

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

JOHN THE PHYSICIAN'S *THERAPEUTICS*

A Medical Handbook in Vernacular Greek



by

BARBARA ZIPSER

BRILL

John the Physician's *Therapeutics*

Studies in Ancient Medicine

Edited by

John Scarborough

Philip J. van der Eijk

Ann Ellis Hanson

VOLUME 37

John the Physician's *Therapeutics*

A Medical Handbook in Vernacular Greek

By

Barbara Zipser



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2009

On the cover: Medical Society London 14, p. 295–296, Wellcome Library London, containing a medical compilation.

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Zipser, Barbara.

John the Physician's *Therapeutics* : a medical handbook in vernacular Greek /
by Barbara Zipser.

p. cm. — (Studies in ancient medicine ISSN 0925-1421 ; v.37)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-90-04-17723-9 (hardback : alk. paper)

1. John the Physician, 13th cent. Therapeutics. 2. Medicine, Medieval. 3. Medicine, Greek and Roman. I. Title. II. Title: Therapeutics : a medical handbook in vernacular Greek. III. Series.

[DNLM: 1. John the Physician, 13th cent. Therapeutics. 2. Therapeutics. 3. History, Medieval. 4. Manuscripts, Medical. W1 ST918K v.27 2009 / WZ 294 Z79j 2009]

R128.Z57 2009

610.938—dc22

ISSN 0925-1421

ISBN 978 9004 17723 9

Copyright 2009 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Hotei Publishing,
IDC Publishers, Martinus Nijhoff Publishers and VSP.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work. In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from copyrights holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle other permission matters.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.
Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

Opus exegi.

TABLE OF CONTENTS

Part one: Introduction	1
I. An unusual topic	3
II. The text	6
III. Other texts	8
IV. The manuscript tradition	13
1. The original version \aleph	14
2. The later version and its descendants	15
2.1. The later version ω	15
2.2. Augmented excerpts	22
2.3. A classicizing version	24
2.4. Excerpts	26
V. Editorial methods	28
1. The original version	28
2. The later version	28
VI. Language, place and date	33
VII. Medical practice	38
Part two: Edition and translation of \aleph	49
Part three: Edition of ω	171
Appendix	330
Bibliography	355
Index	359

LIST OF ILLUSTRATIONS

Figure 1: Monacensis <i>graecus</i> 551 f. 336v, Bayerische Staatsbibliothek München	45
Figure 2: Medical Society London 14 p. 125, Wellcome Library London	46
Figure 3: Medical Society London 14 p. 126, Wellcome Library London	47

ACKNOWLEDGEMENTS

After the completion of my PhD at the department of Classical philology at Heidelberg University, I took over a three year fellowship at the Wellcome Trust Centre at UCL, embarking on a new project, an edition of a presumably late Medieval text. As there was virtually no secondary literature on the topic, I had to start from scratch, transcribing an obviously damaged manuscript and deciphering the late dialect of the text it contained. The first weeks of my project resembled a giant jigsaw puzzle. Now, that the edition is completed, I finally have the opportunity to thank all those who have supported me throughout the project.

My UCL post was funded by the Wellcome Trust, without whose generous support the present volume would not be there (072287). The book was sent to press during a subsequent Wellcome Trust Project Grant at Royal Holloway University of London (082296).

Vivian Nutton (London) first pointed the text out to me. Later on, he became the sponsor of my project, and always supported me, also beyond the duration of my fellowship. Vivian also put me in touch with David Bennett (Independent Scholar), who became my main contact for manuscript matters. Klaus-Dietrich Fischer (Mainz) acted as my mentor ever since I was a young doctoral student.

The editorial board of SAM and Brill accepted the book for publication; in particular, I would like to extend my thanks to Philip van der Eijk (Newcastle) for his suggestions on the final version of the book and to Caroline van Erp for editorial assistance.

A number of colleagues contributed in various ways to this project: David Holton (Cambridge) identified a number of obscure words and checked the language of the text for dialectal elements. Guido Mensching (Berlin) looked into a Lombard matter. Chrysanthé Tsitsiou-Chelidone (Komotini) and Dionysios Statha-

kopoulos (London) helped with lexicographical and grammatical queries. Laurance Totelin (Cambridge) identified a gynecological procedure. Lara Artemis (Wellcome Library), Brigitte Mondrain (Paris) and Agamemnon Tselikas (Athens) looked at a rather enigmatic manuscript.

Dagmar Schweinfurth (Heidelberg) proof read the entire book and Nikolai Serikoff (Wellcome Library) took over the task of double-checking ω . Both worked their way through the text with competence and accuracy; remaining errors are of course my own. I also profited from comments by Sally Bragg and Karen Buckle (both London), Peregrine Horden (London/Oxford), Christos Papadopoulos and Lois Reynolds (both London), Anita von Poser (Heidelberg) and Alain Touwaide (Smithsonian).

Last not least, I would like to acknowledge a group of people who made it possible to actually process the enormous amount of data involved. The core of the project was a stable and versatile IT infrastructure, L^AT_EX on a Linux platform, at first Ubuntu, and later on SuSE. The edition was written in ledmac, komascript was used for the layout of the book. My thanks go to the open source community who created these excellent programs and made them freely available. Qualified help was provided by Dominik Wujastyk (London), one of the authors of ledmac, Andreas Dafferner (Heidelberg), who wrote the lgreek font, Dieter Irmer (Hamburg), Hannes Pahlke (Darmstadt) and Arthur Zimek (Munich). Helga Satzinger (London) advised on photographic matters.

Barbara Zipser (Royal Holloway University of London)

PART ONE
INTRODUCTION

CHAPTER ONE

AN UNUSUAL TOPIC

This monograph contains the first edition of a Greek medical text from the High Middle Ages. The text is a rare witness from a world we still have little knowledge of, the world of ordinary medical practice — this book is telling us about medicine as a craft, not as a scholarly concept. The text often seems crude and goes into more detail than one would expect in a more learned specimen. It is also partially composed in dialect.

As with most Byzantine medical writings, its theoretical framework is indebted to Galen and other authorities from antiquity. It does not question established medical knowledge, just as modern clinical handbooks would not reflect upon the historical background of physiological concepts such as the vascular system or the discovery of antibiotics, but briefly offer the information one might require in a hospital emergency or when confronted with an unfamiliar case in everyday practice. Thus, the approach is pragmatic and down to earth, the author aims to answer questions such as ‘how do I treat a chronic cough’ or ‘how can I induce labour if the child dies inside the womb’.

It is a very long text, and the work involved in compiling and revising the material involved time-consuming work and philological skill together with first hand medical experience. One might ask who initiated such a project. Was the book commissioned by an authority who also provided the necessary infrastructure for production and made sure the book was passed on to others? Or did a single person prepare it for his own use initially, for instance a practitioner with higher education, who brought one copy on the market which then became a huge success? Was there money to be made, or were philanthropic motives behind what could be seen as an attempt to bring state-of-the-art medical care to ordinary general practice?

The text itself does not give much away about its history, but there are hints from which we can gather that its roots lay in the thirteenth century, maybe on the Greek islands or the surrounding area, in the times after the sack of Constantinople in the fourth crusade, when new states and settlements of the Frankish invaders led to a blossoming of scribal activities and successively to the foundation of monasteries that in turn provided a setting in which book collections could be compiled and preserved for future generations. This is a very likely context for the text to come into existence and flourish, in particular since it was revised several times.¹

For a brief period of not much more than two hundred years, the mid-thirteenth to the late fifteenth century, the text was widely read and copied and found its way into many medical manuscripts which are now held by libraries all over Europe.² After that, and up to the present, the text all but disappeared, and only a small and exclusive number of researchers even mention it.³ It was probably dismissed because of its dialect and often rough appearance, and never saw the light of day in printed form. The common prejudice that Byzantine medicine was nothing but a period of collecting, compiling and re-arranging medical knowledge — and thus bound to be dull and of no particular interest — did not help. Consequently, the fact this text represents a key to the new developments and innovations of Byzantine medicine remained unnoticed.

A large part of this monograph is devoted to an edition of the two main versions of the text; one of these versions also has a translation and some notes, where it appeared necessary. Other interesting material is presented in analytic indices. The introduction aims at giving some background information on the history of the text, its development, and its sources. Technical issues, such as editorial methods and manuscripts are discussed as well. Finally, two chapters are devoted to the world in which the text was used. This includes information on the language of the two ver-

¹ See page 37, 7 and 15.

² See page 15.

³ See page 13.

sions, the way the text talks about language groups and authorities and last but not least the medical practice in which the text was rooted. Additionally, some selected paragraphs of the commentary version of the text are translated and discussed, mainly to illustrate how the commentator worked, and what information he considered worth explaining in more detail.

CHAPTER TWO

THE TEXT

The *Therapeutics* of John the Physician is a working manual designed to serve the basic needs of a practitioner away from the cultural centres of the Byzantine world. In over two hundred chapters, the text contains descriptions of common diseases and provides guidelines on how to prepare medication.

The textual history of the *Therapeutics* is complex. At times it was passed on in more or less exact handwritten copies. But at least twice the text underwent revisions which had a considerable impact. The most dramatic change was the adaptation from learned Byzantine Greek (version \aleph) into the vernacular (version ω). The aim of this redaction was not only to translate the text into the local idiom; the reviser also added a significant amount of material, so that the text was extended by about one quarter of its original length. Some chapters remain of the same length, others are much longer, and the added material included new alternative recipes as well as commentaries on, and explanations of, the original text. It was this commentary which contributed most to the popularity of the text,⁴ and ironically, in the course of the second major revision, ω was even translated back into learned Greek.⁵

Despite its popularity, there is no evidence regarding the authorship other than from the book itself. According to some manuscripts, the *Therapeutics* were written by an unknown John who was a physician, but it is unclear whether he was the person who first compiled the text or a later reviser, or whether the name is fictional altogether.⁶

⁴ The majority of manuscript copies which have come down to us transmit this later version, compared to just one transmitting the original.

⁵ See page 24.

⁶ The name 'John' appears in a number of manuscripts of the later version

A likely setting for the development of the *Therapeutics* may have been Cyprus or on the Greek islands⁷ in the mid thirteenth to early fourteenth century, but not much later, as the earliest manuscript copy dates from around 1320,⁸ and not much earlier, as both main versions mention paper⁹ as a medical ingredient (paper became widely available from the early thirteenth century on, and we have to allow for some time for it to be commonly known to the layman.)¹⁰ A castle mentioned in ω was built in early thirteenth century.¹¹

ω , but not in the only manuscript transmitting the original version \aleph where the text is attributed to Galen. This could be caused by an error, since the name ‘Galen’ occurs in the first lines of the preface. On medical authors called ‘John’ see Temkin 1932: 51-57.

⁷ An early manuscript transmitting the later ω version of the *Therapeutics*, MSL 14, was most likely copied in Cyprus, see page 15. A passage in ω also suggests that this version originated from outside the Peloponnese and the Black Sea region, see page 37. Southern Italy can be excluded as a setting because the dialect spoken in this region differs from the idiom of ω .

⁸ See page 15.

⁹ It appears in a chapter on infected mouth ulcers, 170 in the original and 233 in the later version of the text, and in chapter 73 resp. 89 which is on the treatment of scurf, a condition of the scalp.

¹⁰ For the chronology see for instance Maniaci 2002.

¹¹ See page 37.

CHAPTER THREE

OTHER TEXTS

A number of practical medical texts similar to the *Therapeutics* survive from the Byzantine period. Yet just a fraction is accessible in printed form,¹² and we have only a very limited amount of indexes, dictionaries, or secondary literature as such on this genre.¹³ One of the main reasons is that vernacular Greek was, and often still is regarded as inferior – but there is also a specific methodological issue involved, namely the rather flexible form in which they were transmitted.

Other than the works of the prominent authors of antiquity, practical texts from the Medieval period were often not regarded as rigid entities; scribes did not aim to preserve them in an exact copy but shortened, adjusted and expanded them wherever it appeared necessary. The scribal interventions could range from adding a synonym of a plant name to an entirely new creation based on several manuals. Chapters appear in near identical form in books by different authors, and at least in one instance even a preface is recycled.¹⁴ As a consequence, it becomes increasingly difficult to catalogue manuscripts transmitting working manuals. Similar problems arise in the process of editing. If it is not entirely clear by which routes material has travelled or whether a passage in a practical text is a citation or not, an edition in the conventional manner becomes impossible.

This applies for instance to the so called *iatrosophia*, a very

¹² For more information see Hunger 1978: 2.304.

¹³ The only comparable medical texts that were published in a prominent series are on veterinary medicine; the *Hippiatrica* have a language and textual history that is very close to the *Therapeutics*. For more information see McCabe 2006.

¹⁴ This is the case in Theophanes Chrysobalantes and Leo Medicus. See page 9.

common type of book in the Byzantine period.¹⁵ These are excerpts of works by different authors (mainly from the Classical times) which usually but not always fill an entire tome. The length of the excerpts can vary between chapters and single sentences, and mostly but once again not always they are arranged in a thematical order. Often it is hard to distinguish whether the term ‘iatrosophion’ designates a literary genre or is used as a very flexible form of title for a medical tome, and the terminology can become even more confused. We are aware of medical volumes or groups of texts under this title, but there are also medical codices which would fit the description of an iatrosophion but do not have this name.¹⁶

Both versions of the *Therapeutics* claim to be an iatrosophion, and one is left wondering about their relationship to other texts with this title, since the *Therapeutics* are too short to fill an entire volume and mostly go back to medieval rather than Classical sources. They partly coincide with Theophanes Chrysobalantes,¹⁷ a comprehensive lexicon on medical practice,¹⁸ and one of the so called Xenon texts, a cluster of medical manuals linked to Byzantine hospitals.¹⁹ The parallels between the three are undeniable and strongly suggest that these texts are related.²⁰

But as will be shown in the following, these similarities do not necessarily indicate a linear development from one text to another; on the contrary, it appears as if there must have been a pool of

¹⁵ For an introduction to the genre ‘iatrosophion’ see Garzya 2003 and Touwaide 2007.

¹⁶ When and where the term ‘iatrosophion’ was first used is unknown. The problem in tracing the origins of the word are partly of practical nature. If the title of a volume was written on the book cover it might have been lost when a book was rebound. Moreover, titles as such were frequently altered. There is certainly a massive amount of evidence from the fifteenth century onwards. See for instance the manuscripts catalogued in Karas 1994.

¹⁷ This work is partly identical with *Leo medicus*. For more information see Zipser 2005: 110.

¹⁸ For a detailed study in structure and transmission of Theophanes see Sonderkamp 1987.

¹⁹ For more information and an edition of several xenon texts see Bennett 2003.

²⁰ For a discussion see Bennett 2003: 259-263.

medical knowledge which is now lost and which was used as the basis for various manuals. These then developed into separate works, and in the end this led to what we have today: a number of partially identical texts of unclear relationship to each other.

The *Therapeutics* consists, roughly speaking, of two cycles going from head to toe, *a capite ad calcem*: the first cycle ends with chapter 65 in the original and with 77 in the later version. The second runs from 66/78 to about 135/164 and is followed by a number of chapters on random topics. The first cycle appears to be a rather clumsy compilation of at least two different sources that were joined together at chapter 13/14.²¹ The first part coincides with a Xenon text²² and the second, more extensive, part is similar to Theophanes Chrysobalantes. The second cycle is in general very similar to Theophanes.²³

Surprisingly, these similarities are not limited to the original version of the *Therapeutics* as one might expect. Some of the chapters which are specific to the later version correspond to Theophanes as well.²⁴ And to add to the confusion, some chapters

²¹ In \aleph (and with slight differences also in ω), the *Therapeutics* start with the diseases of the head (1-3), then followed by the eyes (4-5), runny nose (6), spitting blood (7), pain in the tongue (8), hardening of the bowels (9), liver pain (10), hardening of the spleen (11), kidney pain (12), anasarca (13) and then again with ear-problems (14) and other diseases located in the head, but no general head-problems as for instance headache. In what follows, the sequence *a capite ad calcem* is kept until the end of the cycle. Obviously chapters 9-13 were not meant to be there and should have either been left out or transferred somewhere else.

²² Θ , chapters Rx1-Rx32 Bennett 2003: 408-420.

²³ Chapters that correspond roughly are (given in the sequence they have in the *Therapeutics* citing the chapter numbering of the later version/the chapter numbering of Theophanes) 32/116, 48/180, 56/140, 62/201, 65/225, 66/226, 67/227, 68/228, 69/229, 70/230, 71/231, 83/1, 86/2, 87/3, 88/6, 89/7, 90/8, 91/10, 92/10, 93/10, 94/12, 95/13, 96/14, 97/17, 98/18, 99/19, 100/20, 102/21, 103/22, 104/22, 105/41, 106/42, 107/43, 108/44, 109/46, 110/48, 111/50, 112/50, 113/51, 114/52, 115/53, 116/54, 117/62, 119/71, 120/71, 122/73, 124/75, 126/77, 129/111, 131/119, 135/127, 136/128, 137/129, 138/130, 139/131, 142/133, 144/139, 145/140, 146/141, 148/151, 149/154, 150/155, 154/158, 155/161, 156/162, 157/164, 159/175, 160/179, 161/196, 162/280, 163/281, 164/282.

²⁴ This is the case in chapters 48, 71 and 87.

coincide in title but not in their content.²⁵

It appears as if both the author or authors of the *Therapeutics* and Theophanes had access to a certain corpus of data on diseases they used as a grid for their work, which led to similar chapter headings in a similar order in both manuals.²⁶ And to actually compose the chapters they often used similar material. In the case of the *Therapeutics* frequent redactions of the text contributed to (what looks from a modern point of view) a progressive assimilation to Theophanes.²⁷

What the form of this postulated corpus might have been is uncertain. From earlier times, we are aware of lists of illnesses which were incorporated into medical manuals.²⁸ Again, we do not know the purpose of these lists, but it is certainly possible that they were meant to be memorized in teaching. Such a list would explain the similarities between the *Therapeutics* and Theophanes as far as sequence and topic of chapters are concerned. An alternative explanation is that the author of the *Therapeutics* used the index of Theophanes as a guideline for his work, also consulting the main text as a source, whenever suitable.²⁹ And, of course, it is not impossible that the reason for this striking similarity between both texts is even more complex.

Neither the author nor the commentator of the *Therapeutics* tell us about their background, education and familiarity with medical literature. The only source that is explicitly mentioned is Galen. The original version \aleph claims in the first lines of the preface to the work, that the *Therapeutics* is an epitome of Galen's *De locis affectis*, and the commentator later on added the words

²⁵ This is the case in 198/254, 216/269 and 243/201.

²⁶ Most notably, both Theophanes and the *Therapeutics* present fevers in the position in the cycle where one would expect to find the diseases of the heart. In the *Therapeutics* this is the case with chapter ω 143 to 147.

²⁷ Another explanation, that the chronology of the *Therapeutics* version is reversed and that several chapters were left out in the course of a redaction seems less likely; see page 15.

²⁸ E.g. Aëtius Amidenus VII 2 (= II 254 f. Olivieri) or the pseudo-Galenic *Introductio* 16 (= XIV 767 Kühn). These can also be found in Arabic texts, e.g. Hunain's *questions sur l'* III 163 (= 117 f. Sbath/Meyerhof).

²⁹ This happened in manuscript **D**, when an unknown redactor used the *Therapeutics* as a source. See page ??.

ἐρμηνεία ... καὶ ἐξήγησις ‘translation ... and explanation’. Paradoxically though, the *Therapeutics* is not based on the Galenic treatise *on the affected parts*, and any overlapping content is purely coincidental.³⁰ It appears as if the author of the original version had access to an epitome or a compilation of medical texts under the title Galen *de locis affectis* he is summarizing in his preface, and which he may have used as a source, but this was not the genuine Galenic work known to us.

³⁰ See Daremberg 1853: 27.

CHAPTER FOUR

THE MANUSCRIPT TRADITION

The *Therapeutics* are rarely mentioned in secondary literature; a very early reference can be found in Fabricius' *Bibliotheca Graeca*, where it is listed among *inedita*.³¹ Daremberg describes the text, presenting transcriptions of some brief extracts and analysing the relationship between Ioannes and the Xenon manuals.³² Diels lists the text in his comprehensive catalogue of medical manuscripts.³³ Kouzis discusses a number of manuscripts listed in Diels.³⁴ Sonderkamp's³⁵ book on the transmission of Theophanes and Bennett's³⁶ work on Byzantine hospitals and their manuscripts offer an innovative analysis of the transmission. In recent years, Capone Ciollaro published the preface of the *Therapeutics* in an article.³⁷ Bennett's survey of manuscript witnesses formed the basis for the present edition.

³¹ Fabricius 1724: 12.781.

³² His work is based on manuscripts **ABM**. Daremberg 1853: 23-30.

³³ The entry on Ioannes Archiatus can be found on II 52; however, some manuscripts containing the *Therapeutics* are listed under the name Ioannes Antiochenus Archiatus (**D**), 51, Ioannes Iatrosophista (**E**), 54, and Ioannes Spensatus (**C**), 55. Altogether he lists manuscripts **FMRBA**. Diels 1906.

³⁴ Kouzis 1929: 379-382.

³⁵ Sonderkamp 1987 describes manuscripts transmitting the medical works of Theophanes, some of which also contain Ioannes.

³⁶ Bennett 2003. A discussion of the *Therapeutics* can be found on 242-247; see also the descriptions of manuscripts indicated in following chapters of the present edition. I also owe the discovery of a number of manuscripts to David Bennett, especially **G**, which was overlooked by previous research.

³⁷ This article describes three of the manuscripts transmitting the *Therapeutics* and provides an edition of the preface of the later version based on manuscripts **ABD**. Capone Ciollaro 2006.

1. *The original version* ⸘

The original version has come down to us in a single manuscript, the

- N Monacensis *graecus* 551 (Bayerische Staatsbibliothek, Munich), ff. 334r-353v, 15th c.

The manuscript contains a title ‘iatrosophion of Galen’, a table of contents (ff. 334r-335v) and a preface (ff. 336r-v), then (ff. 336v-353v) the main part of the *Therapeutics* in 216 chapters. In the table of contents, the headings of two texts following the *Therapeutics* have falsely been added to the list of chapters.

Hardt 1812: 5.403. Bennett 2003: 455-456.

The codex contains mostly theological works, but contains, towards the end, three medical texts. The *Therapeutics* are in an excellent state of preservation, and the manuscript has very few minor errors and a small *lacuna*.³⁸

There are various indications for this being the earlier of the two main versions of the *Therapeutics*. One of the main principles of textual criticism is the *lectio difficilior*: it is assumed that when consciously altering a text, scribes or revisors tended to make it more accessible to the readership, e.g. by simplifying it or by adding explanations; applied to the *Therapeutics*, the version without the commentary, i.e. the one transmitted in N, is likely to be the earlier one.³⁹ Moreover, the version transmitted in N is written in learned medieval Greek, whereas ω uses a simplified dialectal style; again it is far more likely that a text is made easier to follow.⁴⁰

³⁸ ⸘ 133.1.

³⁹ For instance chapter one first paragraph where the commentator specifies that ivy should be dried in the sun (not just dried), ground as fine as flour (not just ground) and left to soak in olive oil overnight (not just to soak in olive oil). This is additional information that also illustrates the procedures to someone less familiar with medical procedures by using everyday vocabulary. Additions can be found on almost any page in ω .

⁴⁰ For instance chapter ⸘ 4 and ω 5 where participles are dissolved to form independent clauses linked by the word ‘and’. Again, similar simplifications can be found on every page of the text.

The most solid evidence to pin down the chronology of the transmission is the preface of the *Therapeutics*. All the manuscripts other than **N** transmit a text that is difficult or impossible to understand, and the reason for this appear to be marginalia invading the text along with parts of sentences that are obviously corrupt. A comparison between both versions shows that some words which are extant in **N** (and are certainly the correct reading) are likely to have dropped out in the source of ω .⁴¹

2. *The later version and its descendants*

The manuscripts transmitting the later version fall neatly into separate groups, some of which are further redactions of the text.

2.1. *The later version ω*

This version has come down to us in a large number of manuscripts, but most of them are, for a variety of reasons, in a poor state, and only one contains the entire text in the correct sequence of chapters. The manuscripts can be divided into two main groups. The first is transmitted in a single manuscript,

- **L** Medical Society London 14 (Wellcome Library, London), pp. 82 f., 108-271, 14th c.⁴²

The manuscript contains a part of the index and the main text of the *Therapeutics*. The pages were rebound and numbered at a late date, and according to the numbering the correct sequence of the pages would have been 122, 123, 120, 121, 126, 127, 124, 125, 128-271, 82, 83; by mistake, the page numbers 190, 233, 258 are missing whereas 131 has been used twice. Water damage has rendered parts of the text, mostly on the top lines, illegible. The margins have

⁴¹ See page 31.

⁴² Dawson 1932: 24 dates the manuscript to around 1500, which appears to be too late. Rather, one would expect **L** to be written in the 14th century. This view is also supported by Brigitte Mondrain and Vivian Nutton. Agamemnon Tselikas dates the handwriting to the 1320s Cyprus.

been cut, probably when the book was rebound, and some portions of the text on the outer margins are lost. The top and outer margins on some of the pages are torn. In the gutter, the text is often almost illegible because the pages have been bound together too tightly⁴³. Since the manuscript does not show any quiremarks it is impossible to determine how many pages of the original codex are missing. A second set of paper **I** was added to the codex. Both **L** and **I** show the same pattern of damage in the margins, which indicate that this happened at an early point of time when they were still used together.⁴⁴

Dawson 1932: 24.

Unlike all the other witnesses to the *Therapeutics*, this manuscript was apparently used by a physician in his medical practice: it is a very small volume, measuring only ~14,4 x ~10,0 cm. The size of the codex makes it inconvenient to read but it had the advantage of portability. The book shows signs of being perused a lot, and an unusually large number of hands have annotated the text, mostly correcting the chapter numbering⁴⁵ which indicates that someone used the book. Moreover, several pages are missing,

⁴³ The codex was restored several times: the sides of the binding date to the 18th century, then the back was replaced in the 19th century. This, and more data on the paper and the watermarks of the manuscript were established by Lara Artemis, conservator at the Wellcome Library, London.

⁴⁴ The handwriting of **I** is extremely unusual and distinctive. Agamemnon Tzelikas dates it slightly earlier than **L**, and originating from Cyprus. This hand shows, despite obvious differences, some similarities to ms. 10 from St. Neophytos monastery in Cyprus, which, according to Jakovljevic 2002: 86 in turn bears similarities with mss. 55 to 58 of the Esphigmenou monastery on Mount Athos, written by Mark the Hieromonk. The last of these manuscripts is dated to 1316. Moreover, the hand is very similar indeed to Theodoulos Philagres in manuscript 21 of the Archbishopric collection Nicosia, published as manuscript 30 (plate 44) in Constantinides, Browning 1993. According to 151 f. it was copied in Cyprus in 1319.

⁴⁵ A preliminary count in both **L** and **I** yielded a total of twenty hands; as stated above, most of the later annotations were corrections of chapter numbering and additions of titles which were missed out when the scribe rubricated the volume. But there are also smaller corrections of the text itself and a number of magical charms.

amongst them a part of the index of the *Therapeutics*, and both the beginning and the end of the text. This pattern of damage is not unusual, for frequently used or otherwise exposed pages are easily torn when a book is handled. The *Therapeutics* seems to have been the most popular text in the volume.

All the other manuscripts form a rather amorphous group Σ.

- **A** Parisinus *graecus* 2236 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 1ra-42rb, 15th c.

The manuscript contains a pinax (ff. 1ra-4ra, the first page is torn and some parts are missing), a preface (ff. 4rb-5ra), a title and then the main text of the *Therapeutics* (55a-42rb). There are some *fenestrae*⁴⁶ in the main text, but overall all the chapters are in the correct sequence.

Omout 1888: 219. Bennett 2003: 460-462.

- **B** Parisinus *graecus* 2224 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 80r-102r, 104v-105r, 15th c.

The manuscript transmits a form of the text which is obviously not in the correct sequence. It contains the first part of the pinax (f. 80r-v), a title (f. 81r), the main text (ff. 81r-102r), the preface (f. 104v) and then the second part of the pinax (f. 105r). Each part of the text, as indicated above, is written in a different hand which is specific to this section. Moreover, the main part of the text is not in the correct sequence of chapters either and has subdivisions which cannot be found in any other witness. It contains the text from chapters 1 to 7, then 68 to 73, 8 to 22, then 73 with distinctively different readings from its first appearance, then the chapters consecutively up to 98. After that follows a subdivision indicating the next 100 chapters (f. 85r) and all the consecutive chapters up to the end of the text. On f. 97v there is another subdivision. Overall, the source of the manuscript, direct or indirect, must have been damaged

⁴⁶ The two larger chunks of text missing are middle of chapter 154 to the end of 156 (*fenestra* on f. 29vb). The next gap is at the end of chapter 174 and reaches to the end of chapter 176 (*fenestra* in f. 33rb.)

and most likely been put together from two different books.
Omont 1888: 216. Bennett 2003: 459-460.

- **C** Parisinus *graecus* 2336 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 1r-192r, 16th c.

This manuscript goes back to the same source as **M**; it contains a large part of the *Therapeutics* and has far more mistakes than **M** but no significantly better readings. It contains a title, the preface (pp. 1-5), another title and then the main text (pp. 5-192). Some paragraphs are missing or misplaced.

Omont 1888: 243

- **G** Ivron Athous 214 (4334) (Holy Mountain), ff. 145r-225r, 15th c.

The manuscript contains a pinax, the preface, the title and then the main text. The *Therapeutics* is followed, with continuous chapter numbering and without any further indication, by a large number of recipes and other medical material which are also included in the pinax. The exemplar from which this manuscript was copied was obviously damaged; the pinax lists the first 15 chapters, and has then, on the verso of the page, a continuous medical text. This page may have been torn out and put in the wrong way round in the master copy, so that the medical text belonged to the preceding compilation. Next, the pinax lists the following chapters, missing out the chapters from 23 to 73. The main text is in a similar condition. It agrees with **B** in an extensive *lacuna* from chapter 23 to 67 and, in addition, several chapters from the beginning of the book can be found later in the text. Both manuscripts were most likely copied from the same master and they reflect the damage to this manuscript in a different way.

Karas 1994: 3.161.

- **M** Monacensis *graecus* 288 (Bayrische Staatsbibliothek, Munich), ff. 2r-92r, 14th c.

The manuscript contains a pinax (ff. 2r-7r), a preface (ff. 7r-8v), a title (ff. 8v), and then the main text of the *Thera-*

peutics. The text is complete and in the correct sequence of chapters. The number of orthographical mistakes is higher than usual, but most are very basic misspellings that can be corrected easily.

Hardt 1806: 3.211-212. Bennett 2003: 454-455.

L preserves the text of the *Therapeutics* in a very good state, and usually has better readings than the other manuscripts. Mostly, the errors in **L** are orthographical and do not bear on the meaning of the text⁴⁷. Other errors occur in pagebreaks at the end of the *verso* where sometimes half a word seems to have dropped out⁴⁸. Since the volume has been rebound, it might well be the case that the missing part of the word was originally there and was just cut off later on by mistake. However, it can not be excluded that these are errors by the scribe.

If one looks at the relationship between **L** and Σ , it is often impossible to rationalize the way in which readings developed because scribes were likely to add or delete words or to change the register of a passage; this makes it impossible to apply stemmatics in the conventional way. I list here a number of possible errors between groups and manuscripts in order to highlight certain tendencies in the transmission. They should not be confused with a proof of the derivation of any witness from another.

In the bipartite stemma of **L** and Σ originating from \aleph , the following are errors of **L** against Σ :

- 89.4: This paragraph is transmitted in Σ and \aleph but is not extant in **L**. According to the stemma, the omission of the paragraph is a mistake in **L**. However, since this is an entire paragraph missing, it might have been left out on purpose because the recipe was not considered useful.
- 120.6: **L** has the incorrect reading $\kappa\rho\alpha\mu\pi\acute{\eta}\nu\ \tau\alpha\upsilon\ \gamma\alpha\upsilon\lambda\acute{\iota}\sigma\alpha\upsilon$ whereas Σ and \aleph have the correct $\gamma\alpha\upsilon\lambda\acute{\iota}\nu\ \tau\eta\varsigma\ \kappa\rho\acute{\alpha}\mu\beta\eta\varsigma$.

⁴⁷ Quite often it is not easy to determine whether these are in fact errors or merely variant spellings of words that did not have a standardized lexical form. Rather distinctive spelling patterns of **L** against the rest of the witnesses are $\varphi\acute{\upsilon}\lambda\alpha$ - $\varphi\acute{\upsilon}\lambda\lambda\alpha$ and $\tau\rho\iota\mu\acute{\epsilon}\nu\alpha$ - $\tau\rho\iota\mu\mu\acute{\epsilon}\nu\alpha$.

⁴⁸ For instance chapter ω 238.2, where the page ends with the word $\acute{\alpha}\delta\eta$.

- 131.8: **L** has the phrase εἶπερ ἔνι μέγας where **N** and **Σ** specify the exact age of the patient. In stemmatic terms, **L** is wrong.

Overall, **Σ** has, compared to **L**, some additional material, but it is impossible to tell whether it is genuine or not.⁴⁹ Moreover, **Σ** has more mistakes than **L**:

- chapter 1.1: ῥῖ καὶ versus ῥῖ : Both **N** and **L** give the instruction to dry ivy or alternatively grind green, i.e. fresh, ivy and soak it in olive oil, then to sieve it and to rub it on the forehead. The words translated as ‘or alternatively’, ῥῖ καὶ, appear in this form in **N** and in **L**. The rest of ω leaves καὶ out, another subgroup of these in turn altering ξηράνας to ξηρὸν assimilating it to χλωρὸν which changes the meaning of ‘dry (imperative) ivy or alternatively grind green/fresh ivy’ to ‘grind dry or green/fresh ivy’. The commentator explains the procedure as ‘take ivy and dry it in the sun, then grind it and make it like flour, then add green/fresh ivy in olive oil over night’ which does not agree with the lemma: the alternatives ‘dry ivy’ and ‘ground fresh ivy’ are seen as two ingredients for the same recipe. This misunderstanding by the commentator probably caused the omission of καὶ by **Σ**.
- 30.1 to 3: **MA** lack some text which is extant in **L**; since a part of this text can be found in **N** and as the missing part of the chapter is enclosed by the words εἰς τὰ, this is likely to be a scribal error. Unfortunately, the chapter is missing in **B**, so that it cannot be used as a valid argument.

⁴⁹ **Σ** has additional material against **L** and **N** in 83.3. The amount of text that can be used for collation is smaller than one would expect. The manuscripts **LAB** have extensive *lacunae* in various places that do not coincide; in addition all manuscripts of **Σ** tend to leave text out, so that there are a large number of additions and omissions by just a part of the **Σ** group. Additional material in all of **Σ** against **L** can be found in 83.3 and 4, chapters 89.4, 194.8, 225.7, 227.4. All of these samples are entire paragraphs and a very large number of shorter additions can be found throughout the edition.

- 89.2: Σ has the reading τρίχας instead of the correct τρύπας which is transmitted in **L**. \aleph has a classical synonym for the correct reading, ὠπαί; *Theophanes* 7 (= I 38, 7 Bernard) has another synonym, τρήματα.
- 129.2: Σ has the reading μυελὸν ἀπὸ τὸν ἐγκέφαλον, \aleph has μυελὸν τῆς κεφαλῆς and **L** has μυελὸν ἀπὸ τὰ κεφάλιν του. Since the expression ‘marrow of the head’ as found in **L** and \aleph is an obvious synonym for ‘brain’, Σ ’s reading ‘marrow of the brain’ does not seem to be correct. *Theophanes* 111 (= I 340, 7 Bernard) has here simply the word ἐγκέφαλον.

In quite a number of instances, Σ and **L** have variant readings which are equally possible:

- 10: **L** has ὅς βράσαν μετὰ νεραῦ whereas Σ has βράσαν μετὰ νεράν. A large number of variants like this can be found throughout the edition.
- 89.10: **L** has χρηστέλαιον whereas Σ has ἔλαιον τὰ χρηστάν.
- 115.1: **L** has φλεβοτόμησέ τον whereas Σ has φλεβοτόμησαν.

Within Σ , there is no apparent stemmatic structure. None of the manuscripts was the master copy of another. All witnesses have a number of mistakes they do not share with any other manuscript. Major mistakes are:

- **A** has extensive *lacunae* in 154-156 and 175-176.
- **B** has an extensive *lacuna* (23-67) it shares with **G** but not with any other manuscript.
- **C** was copied from a damaged master; chapters 22, 23 and 24 were pasted in the middle of chapter 4 (p. 7 and 8 of the codex). Moreover, a large number of smaller passages dropped out, e.g. 29.3.
- **G** shares an extensive *lacuna* (23-67) with **B** but with no other manuscript.

- **M** is very close to **C**, e.g. these manuscripts agree in the mistake **δαδάσταγμα** for **ξοδάσταγμα** in 4.2; but unlike **C** and the other witnesses, it has an error in 33.3 to 4 where text was left out by mistake.

The only two related manuscripts are **MC** and **BG**; they agree in a number of readings⁵⁰, but in an extensive collation of **MC**,⁵¹ the latter never had any significant better or interesting readings but a large number of additional trivial mistakes⁵². The situation of **BG** is similar. Both manuscripts agree in having an extensive *lacuna* in the first part of the *Therapeutics* and are therefore certainly related⁵³. However, in a collation of selected chapters with crucial textual problems, **G** did not have any better or interesting readings than **B** but several additional mistakes⁵⁴. Thus neither **C** nor **G** were included in the apparatus.

2.2. Augmented excerpts

Three new texts based on the *Therapeutics* are:

- **D** Parisinus *graecus* 2315 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 117 ff., 15th c.

On ff. 117r-118v the codex has the preface of the later version of the *Therapeutics*, then a title saying: **λόγος καὶ ποίημα καὶ προσίμιαν Ἰωάννου ἀρχιητροῦ περὶ ἔχων συναπτικῶς πάντων τῶν παθῶν καὶ τῶν ἀδύλων τὰς θεραπείας καὶ πάντων τῶν διδασκαλῶν συναπτικῶς ἔχων ἐν τῇ βίβλῳ ταύτῃ τὰς θεραπείας: διδασκαυρίδας καὶ ὑπακράτους καὶ γαληνοῦ περὶ ἱατρικῆς ἐπὶ στήμης εἰς θεραπιαν τῶν ἀνθρωπίνων**

⁵⁰ **MC** are extremely similar. Some distinctive readings are the omission of the commentary in 1.2, the omission of **ἀξύναι** in 5 and **πίτερα** for **πίτυρα** in 13.

⁵¹ Chapters 1 to 72 and 205 to 231.

⁵² E.g. **φάματα** for the correct **φάσματα** in 6; it also tends to add or leave out articles, e.g. it has **ἀνθρώποι** in 26.18, where the other witnesses have **τοῦ ἀνθρώπου**.

⁵³ Another very good indicator is the first sentence of 4.2, where very diverse and distinctive readings can be found. **G** agrees here with **B**.

⁵⁴ Most of these are spelling errors; more serious is for instance a *lacuna* from the heading of 115 to the end of 118.

σωμάτων δόγματα καὶ ὀφέληματα. ἀβιτζέναι καὶ νικαλόου θερα-
πίες. Then follows a compilation of several medical texts,
amongst them also the *Therapeutics*. The texts are mixed
up and scattered; e.g. f. 226r corresponds roughly to 68 ff.
in the *Therapeutics*, but other parts of the work are miss-
ing.⁵⁵

Omont 1888: 235-236. Bennett 2003: 465.

- **E** Parisinus *graecus* 2316 (Bibliothèque Nationale, Paris),
ff. 51v-135v, 15th c.

This manuscript has the preface of the *Therapeutics* and
then a medical compilation which is mostly based on the
Therapeutics (the actual text of the *Therapeutics* ends on f.
119r). However, the text of the *Therapeutics* was revised;
e.g. the first sentence of 4.2, which is corrupt in the other
witnesses of the later version, is αἰγὴν ἐκζέσας καπάνισαν
τὴν χρόακον χωρὶς τοῦ ὄσπρου καὶ χρόακον ὀλέων κουπάνισαν
ἐν τῷ ἅμα in **E**; in 5 the last sentence in **E** is εἶτα ἔπαρην
ὄσπρην ὡαῦ καὶ βόλε τὰ τρίματα καὶ πατήσας ἐμπραστρον,
ἐπίθεες ἀπὸ τὴν ἕναν μέλιγγα ἕως τὴν ἄλλων. Thus **E** resem-
bles more a later redaction of the *Therapeutics* with some
added material. For practical reasons, it was not included
in the present edition, because it would make the appa-
ratus even more complex than it is now. It appeared better
to leave more detailed research on this version to further
publications.

Omont 1888: 236-237. Bennett 2003: 465.

- **F** Laurentianus *pluteus* 75.10 (Biblioteca Laurenziana, Flo-
rence), ff. 31v-38r, 15th c.

The manuscript has a heading, indicating a work by Aristo-
tle and John, a pinax (f. 31v), and then an excerpt from
the *Therapeutics* with some additional material; in style
and content these additions are somewhat different from
the *Therapeutics*. Since the fragments of the *Therapeutics*

⁵⁵ As David Bennett pointed out, this manuscript is discussed in Jeanselme
1930. Excerpts from this manuscript are published under the name Ioannes
Staphidas in Bibliothèque grecque vulgaire: 2.1-8.

were reformulated and as these are just very short passages, it is impossible to determine the source of **F** with certainty. However, the additions are very interesting; therefore selected readings from **F** will be presented in a separate layer of the apparatus.

Bandini 1770: 3.156-158. Bennett 2003: 450-451.

2.3. *A classicizing version*

Two manuscripts transmit a version of the *Therapeutics* that is closer to the classical than to the vernacular:

- **V** Vindobonensis *medicus graecus* 33 (Österreichische Nationalbibliothek, Vienna), ff. 3r-97, 15th c.
The manuscript contains a fragmentary pinax and then, without title or preface, the main text of the *Therapeutics*.
Hunger 1969: 2.86-87. Bennett 2003: 476.
- **W** Vindobonensis *medicus graecus* 43 (Österreichische Nationalbibliothek, Vienna), ff. 1r-79v, 16th c.
The manuscript contains the title ἱατρασάφισον καινόν and then the main text of the *Therapeutics*.
Hunger 1969: 2.94-95. Bennett 2003: 477-478.

This version is part of the ω family⁵⁶; its characteristic is a tidier style and a grammar that is closer to the classical than to the vernacular: 5 (according to **V**) reads as follows: ἔσται κνήθων⁵⁷ αἱ ἀφθαλμοί· λαβῶν φλοῦν ῥαιδέου ἀξίνου, φρύξον εἰς τὸν ἥλιον, εἴται καποινίσας παῖψαν αἶαν τὰ ὄλευραν καὶ βάλαν αἶναν ἀλίγαν. καὶ ταράξας ὄλειψε τοὺς ἀφθαλμοὺς καὶ ἐπάνω θές πανίον βεβρεγμένον μετὰ οἶνου καὶ δύσαν αὐτὰ ἕως τὰ πρωῒ. καὶ φλεβαστάμισαν αὐτὰν καὶ λαῦσαν καὶ τὰ δρυμαῖα πάντα ἀπεχέσθω. καὶ τὰ χροαῖν καὶ τὰ κοινόν καὶ τὸν ἄνεμιον. Predicates have been turned into participles, a reduplication perfect has been added and the vernacular word for wine was replaced with the classical term. On the other

⁵⁶ This can be stated with certainty, because both versions have a commentary.

hand, it still retains vernacular readings; in 7.1 **VW** have $\phi\alpha\tilde{\upsilon}$ as opposed to $\alpha\tilde{\epsilon}\gamma\alpha\tilde{\upsilon}$ in **L** and Σ . However, in par. 2 of the same chapter all witnesses, including **VW**, have the word $\alpha\tilde{\epsilon}\gamma\alpha\tilde{\upsilon}$.

This redaction appears to be secondary to the text of **L** and Σ ; it looks as if someone went through the text and randomly replaced vernacular expressions with their classical counterparts.

The basis for this redaction was a manuscript that was neither related to Σ nor to **L**, but it is often closer to **L**⁵⁷:

- 1.1 **LVW** and \aleph have the reading $\tilde{\eta}\ \kappa\alpha\tilde{\iota}$ as opposed to the incorrect $\kappa\alpha\tilde{\iota}$ in Σ .
- In 12.2 **VW** have $\acute{\epsilon}\kappa\delta\acute{\alpha}\rho\alpha\varsigma$, **LA** have $\acute{\epsilon}\kappa\delta\alpha\rho\epsilon\ \tau\alpha$ and **MB** the incorrect $\acute{\epsilon}\kappa\beta\alpha\lambda\acute{\epsilon}\ (\tau\acute{\alpha})$.
- As opposed to the rest of the transmission, **VW** leave 16.2 and 3 out.
- **VW** and Σ do not have 201 which is only transmitted in **L**.
- In the crucial readings of 89 and 129 (errors in Σ against **L**, see page 20) **VW** goes together with **L**.

However, this version has a number of mistakes where the rest of the transmission has a correct reading:

- In 10, **VW** have $\kappa\alpha\tilde{\iota}\ \tilde{\epsilon}\delta\omega\rho$ where **L** has $\acute{\alpha}\varsigma\ \beta\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\upsilon\nu\ \mu\epsilon\tau\acute{\alpha}\ \nu\epsilon\rho\alpha\tilde{\upsilon}$ and Σ has $\beta\rho\acute{\alpha}\sigma\sigma\alpha\nu\ \mu\epsilon\ \tau\acute{\alpha}\ \nu\epsilon\rho\acute{\alpha}\nu$. The text in **L**, Σ and \aleph says to put bread crumbs into a sauce pan and boil them with water; **VW** just gives the instruction to put bread crumbs and water into a sauce pan which leaves out a step in the preparation of the remedy.
- In 16.1 (which is missing in **L** due to physical damage) **VW** give the instruction to eat, $\tau\rho\acute{\alpha}\eta$, a remedy where Σ says to drink it. Eating remedies is not found anywhere else in the *Therapeutics* and has to be considered a mistake.

⁵⁷ The analysis of this version is based on a full collation of chapters 1-22 of the *Therapeutics* and on a selective collation of chapters which show distinctive readings in **L** and Σ .

- In 22.1 (again, missing in **L**), **VW** have the obviously incorrect ὀγκους as opposed to ἔλκους right at the end of the paragraph.

These mistakes would almost certainly not have been made by a person with a medical background.

Once in a while, **VW** have interesting new readings, e.g. the addition ἦτοι κατέλιν after κινάμενον in 15.2, but these are usually mere additions. On the whole, the text of **VW** has to be regarded as a separate version of the text that is interesting in its own right, even more as it sometimes goes together with **L** and against **Σ**. However, because of its obvious differences to the rest of the transmission it did not appear practical to amalgamate it with the edition of the later version as transmitted in **L** and **Σ**; an edition of the version of **VW** has to be left to later publications.

The origins of this version are obscure. Both manuscripts were acquired in Constantinople in the sixteenth century by Augier Ghislain Busbecq, who then took them to Vienna, where they are still held today.

2.4. *Excerpts*

Excerpts of the later version also survive; the following three manuscripts contain material that can also be found in the *Therapeutics*. The extracts are too brief and fragmentary to allow for a detailed discussion on their location in the stemma. For practical reasons, they were not included in the present edition.

- **P** Parisinus *graecus* 2294 (Bibliothèque Nationale, Paris), ff. 73v-95v, 15th c.

This manuscript contains a medical compilation which bears some similarities to the *Therapeutics*.

Omont 1888: 231. Bennett 2003: 465.

- **R** Angelicus 17 (C.5.4) (Biblioteca Angelica, Rome), ff. 1r-8r, 14th c.

The manuscript has a title attributing the work to Ioannes archiater, and then an excerpt from the later version of the *Therapeutics* (1-24). The language of the text is more

vernacular than in Σ or **L**.

Franchi de' Cavalieri, Muccio 1896: 44-49

- **X** Vindobonensis *theologicus graecus* 231 (Österreichische Nationalbibliothek, Vienna), ff. 77r-93v, 15th c.

This manuscript contains a fragmentary excerpt of ω .

Hunger 1992: 3.108. Bennett 2003: 480.

CHAPTER FIVE

EDITORIAL METHODS

1. *The original version*

The original version is transmitted in just one undamaged manuscript with no serious scribal errors; therefore no issues arise that could complicate a critical edition of the text. However, for the sake of clarity, it appeared best to apply the same rules as in editing the later version, and therefore frequent and purely orthographical errors like iotacism in verb endings or single versus double consonants have been silently corrected.

2. *The later version*

The situation for the later version cannot be more different, and an edition in the conventional way has proved impossible. Even if one leaves out all excerpts and later redactions of the text, there are two main issues which cannot be resolved satisfactorily if one applied the standard editorial methods.⁵⁸

The first and most obvious one is the vernacular idiom of the text. It is consistent neither with modern nor classical Greek and largely not even consistent in itself so that it is impossible to adjust spelling and grammar to fit either language, or even to create a new grammar based on the text. In addition, the number of variant readings is immense, and a complete apparatus listing all the manuscripts would not only be impenetrable but also fill most of the page, nor would an electronic edition of the entire manuscript material render the matter any more intelligible. Thus

⁵⁸ Even an electronic edition would not have the necessary flexibility — it might be possible to have a complete input of all relevant manuscript readings and switch between branches of the transmission but it would not resolve linguistic issues or present an immediate overview of the transmission.

it has been necessary to limit the entries in the apparatus and to standardize the language mildly.⁵⁹

In some cases it was clear how to proceed. If, for instance, a classical Greek word was frequently misspelt (and there was no doubt that it was a plain orthographical error), it has been corrected and included in a list of frequent mistakes.⁶⁰ This was, for example, the case for *καπόνῃσαν* versus *καπόνισαν* or *φύλα* versus *φύλλα*, and the same applies to words which are still in use in modern Greek.⁶¹ Far more difficult to decide is how to proceed if a word is unique to the text, especially when the manuscripts did not agree on its spelling. Any decision on these problems must be deliberate for it creates a new word which would then be cited in the glossary and the index. Overall, it appeared best not to standardize these words and to leave them in different spellings in the main text.

In handling accents, iota subscript and verb endings, I have kept some features of the idiom of the text; e.g. a typical construction which can be found everywhere and that is perfectly understandable is *μόλαξέ ται καλῶ* where the article (in an enclitic form) is used instead of the classical *αὐτά*. In these cases the phrase has not been readapted to the classical *μόλαξε αὐτὰ καλῶς* or *καλά*. Iota subscript has been added where one would expect to find it in classical Greek. Verb endings after *ἔταν*, *μή* and similar conjunctions are given in the subjunctive if they were spelt in a way suggesting that this might have been the original reading. For instance *ἔταν πίνει* or *πίνει* is always converted into *ἔταν πίνῃ* without mentioning the variants in the apparatus. However, *μή ται πίνουσιν* is kept in this form.

Thus, any variants with the same pronunciation as a classical or modern Greek word are kept. But if the majority of the

⁵⁹ A collation of a sample chapter without any standardization can be found in appendix ...

⁶⁰ The list can be found in appendix ...

⁶¹ For classical Greek, Liddell Scott Jones 1996. was the obvious choice as a standard dictionary. For modern Greek I consulted a number of lexica, Contopoulos 1880-1882, Kyriakides 1909, Sophocles 1887, Trapp 1994-2001 and in particular Kriaras 1968-1997. Any word in one of these dictionaries was defined as attested. I also used the online epitome of Kriaras.

manuscripts transmit an unknown word or a word with a pronunciation that cannot be mistaken for another word, I aim to preserve this reading and to place significant variants in the apparatus. Minutiae like final *v* or punctuation have been standardized without any further mention in the apparatus.

The second major issue in editing the later version is that it is transmitted in two branches which in some places almost appear to be separate versions. The **L** branch is in general shorter and better, but entire pages are missing. The Σ branch is complete, longer but often corrupt. The dilemma an editor faces here is that **L** is needed to correct Σ and Σ to fill the gaps in **L**. Moreover, in the event that **L** and Σ have alternative readings, it is impossible to decide which one is genuine.

Again, I have opted for a practical solution. Since it is impossible to decide whether additional material in Σ is genuine or not, i.e. whether **L** is a shortened or Σ an augmented version, all the text has to be presented. **L**, being the best witness, forms the main text, and where **L** is damaged or does not have some material, **M** steps in. All sources are clearly labelled in the main text. The result is a complete and readable text which does not aim to be a reconstruction of the original but gives the reader all the information that might be required.

The disadvantage of this method is, of course, that it creates a form of the text which is not attested in any witness. Therefore, the chapter numbering by which the text is cited has been established by the editor. Subnumbering between the recipes is added for the sake of clarity.⁶²

Other editorial issues are handled in a similar pragmatic manner. Abbreviations are resolved. This is usually straightforward in cases, e.g. $\acute{\alpha}\nu\alpha\upsilon$ stands for $\acute{\alpha}\nu\theta\rho\acute{\omega}\pi\alpha\upsilon$. If an abbreviation was ambiguous without bearing on the actual meaning of the word, it is assumed that it stands for the most common form of the word.⁶³

⁶² In the manuscripts, the subsections are divided by $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha$, $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha\varsigma$, $\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\nu$, no indicator at all or by a diacritical sign. In the present edition, all of these were replaced with $\acute{\epsilon}\lambda\lambda\alpha$.

⁶³ A difficult decision was how to proceed with the case of measurements which are usually, but not always abbreviated: the construction of $\acute{\epsilon}\xi\alpha\gamma\acute{\iota}\omicron\upsilon\tau\omicron$ $\acute{\rho}\mu\omicron\upsilon$ was adopted throughout the edition.

For example, $\kappa\lambda\upsilon\sigma\tau\epsilon^{\epsilon}$ becomes $\kappa\lambda\upsilon\sigma\tau\acute{\eta}\rho\alpha\iota\nu$ rather than $\kappa\lambda\upsilon\sigma\tau\acute{\eta}\rho\alpha\iota\nu$ or other forms of the word. Likewise, $\tau\rho\acute{\omega}^{\gamma}$ can, depending on the context, either be $\tau\rho\acute{\omega}\gamma\epsilon\iota$ or $\tau\rho\acute{\omega}\gamma\eta$.

Even so, a large amount of data is still left in the apparatus. Sometimes scribes tended to reverse the sequence of two word for purely aesthetic reasons. If these transpositions are trivial and just occur in one manuscript, they are omitted in the apparatus. The same applies if one manuscript, usually **M**, added an additional preposition to the heading; e.g. if a heading originally started with $\acute{\epsilon}\tau\alpha\nu$ and one witness has $\pi\rho\acute{\omicron}\varsigma \acute{\epsilon}\tau\alpha\nu$ which is clearly secondary, this is not mentioned.

Omissions of single characters are handled similarly. If a manuscript is damaged and one or two letters are illegible or missing and the transmission in all others is unanimous, this is not mentioned in the apparatus. Of course, this was only the case if the letters in question were trivial and any relevant variant readings were highly unlikely. E.g. this is the case in $\kappa\iota/\kappa\alpha\iota$, $\kappa\alpha\pi\acute{\omicron}\varsigma/\kappa\alpha\pi\acute{\omicron}\nu\iota\varsigma$ or $\acute{\iota}\xi\alpha\nu/\mu\acute{\iota}\xi\alpha\nu$. The only instance in which entire words have been replaced without further mention is the $\acute{\alpha}\lambda\lambda\alpha$ dividing the subsections of the text. In **L**, an important witness, these are written in the outer margins of the book which have been partly torn or are even missing. In other witnesses, the word is often left out or was simply overlooked by the rubricator.

The preface to the later version is, from an editorial point of view, the most difficult to edit. On its own, it is mostly unintelligible and seems damaged beyond restoration. But if it is compared with the original version as transmitted in **N**, parts of sentences suddenly become clearer. Several words and sometimes lines from **N** seem to have dropped out⁶⁴ and someone has then filled in text.

⁶⁴ The crucial word in the first sentence is $\acute{\omega}\sigma\tau\epsilon$ which is extant in **N** but absent from ω . As it stands, ω makes little sense, because there is no treatment for untreatable diseases. Since there is no reason why someone should change the text of **N** to the form it has in ω , it must be caused by a mistake or by damage to the manuscript. In the next sentence of ω the absence of a verb in the first half of the sentence makes the text difficult to follow. Again, **N** has the word $\delta\iota\delta\acute{\alpha}\xi\alpha\nu\tau\omicron\varsigma$, and there is no obvious reason why someone should have left it out. At the end of the first paragraph of **N**, ω has the word $\acute{\alpha}\nu\delta\rho\acute{\alpha}\varsigma$ where **N** has $\acute{\iota}\alpha\tau\rho\acute{\omicron}\varsigma$, and the only reason why someone should replace one

Moreover, marginal annotations seem to have invaded the text.⁶⁵

The logical consequence to restore the preface would be to print it as transmitted in \aleph ; however, this would also mean deleting content. And as all manuscripts of ω that have a preface agree in their readings except for minor variants, it is highly likely that the attempts to emend the text were in fact made by the commentator. Thus, it appeared more sensible to leave the preface of the later version in the distorted form it has.⁶⁶

The pinax or table of contents is in a similar state of preservation as the preface; in the original version, the pinax lacks any serious mistakes and mostly co-incides with the main text. In the later version, however, all manuscripts except **M** have physical damage in the pages transmitting the pinax. To add to this problem, the surviving text is infested with mistakes; entries are overlooked or merged with the following heading, the chapter numbering is not consistent and headings are rephrased to make them clearer. Most of these changes are, from an editorial point of view, irrelevant, since they reflect very basic scribal mistakes. Moreover, the result of a critical edition of the pinax would have to be adjusted to the main text of the *Therapeutics* to be of any use for the modern reader of the book, which would make the issue even more complex. I therefore decided to leave the pinax of ω out and present a table of contents in English language together with a synopsis of manuscript witnesses and chapters.

with another is because there was a gap in the source he used. The transition between the first and the second paragraph in ω makes little sense; the point of the statement attributed to Hippocrates is that one should not only know the general physiology of all living creatures, but also the individual one, i.e. personal disposition or pathological changes, which manifest in the balance of humors. Since the term $\chiρᾱσις$ is absent from ω , the argument becomes obscure. If one has a look at the words that presumably dropped out in the source the author of ω used, the pattern suggests that at the end of each line a word was deleted by water damage or the like or torn off.

⁶⁵ In particular two sentences appear to be interpolated later on and are enclosed in [...].

⁶⁶ In ω , diacritical signs were used in the same way as throughout the main part of the *Therapeutics*, i.e. citations from \aleph are enclosed in superscript angles [...]. Words which are extant in the preface of \aleph but presumably dropped out in ω are enclosed in <...>.

CHAPTER SIX

LANGUAGE, PLACE AND DATE

The *Therapeutics* has spread widely within a very brief period of time, undergoing at least two radical redactions. As it does not give us any direct statements on the whereabouts of these redactions, its origins or the places where it was later on copied, all we can rely on is indirect evidence, small pieces of information that were left unintentionally.

The later version ω seems to offer most of these clues,⁶⁷ mainly because it is imbued with rare local vocabulary. For two reasons this is only of limited help in identifying its local origins. Firstly, there is not sufficient secondary literature to trace most of these words. The dictionaries we have are not primarily focused on medical vocabulary, not least because very few of these vernacular medical texts have actually been edited.⁶⁸ Secondly, even if it were possible, only a limited number of words would actually qualify for such an analysis. The reason for this is the exceptionally large number of variant readings in the manuscript copies of the text. If there are four copies of the same text, it is highly likely that each copy would differ slightly from the other. Mostly, these differences manifest in the length of vowels, an important dialectal characteristic, or a fricative versus a plosive form of a consonant.

It was probably the linguistic makeup of ω that led to the development of these variants. Roughly speaking, its language falls into two different idioms, learned Medieval Greek and its vernacular counterpart. Quotations from \aleph , the earliest stage of the text, are written in the learned idiom. When the commentator went through the text he adapted most of \aleph into the Greek spoken at his time and added a number of comments. The result of

⁶⁷ The original version \aleph is more polished and lacks a number of distinctive characteristics which are present in ω .

⁶⁸ The most detailed information provides Kriaras 1968-1997.

his efforts was a mixture of two idioms, learned and vernacular, contained in one text where the borders between the two are not always clear. In addition, the vernacular reflects a stage in the transition from ancient to modern Greek: as it lacks a standardized grammar and spelling it resembles a continuous development rather than a static system, and it was thus more likely to undergo changes in the process of transmission.

Therefore some manuscript copies have distinctive preferences. **L**, for instance, has the form $\epsilon\psi\eta\lambda\acute{\alpha}\nu$ for $\psi\iota\lambda\acute{\alpha}\nu$ (fine) throughout the text. Other manuscripts alternate between the learned and vernacular form of a word, e.g. $\alpha\epsilon\gamma\acute{\alpha}\nu$ for $\epsilon\gamma\acute{\alpha}\nu$ (egg).⁶⁹ This flexible attitude towards the exact wording makes it impossible to reconstruct the *Urtext* or autograph of the later version as it was written down by the commentator. As a consequence, it appears questionable whether it is possible to date ω from the language or to identify any dialectal group the commentator might have been part of.

Thus, the only bits of text that can be used as evidence to pin down the place and date at which ω came into existence are passages transmitted unanimously in which the commentator explicitly mentions place names or language groups.⁷⁰

Only two language groups appear in all witnesses of ω , and also, to a limited extent, in \aleph . These are $\chi\omega\rho\iota\kappa\alpha\acute{\iota}$ (locals) versus $\iota\alpha\tau\rho\alpha\acute{\iota}$ (doctors), describing synonyms in the vernacular versus the learned form of Greek: ‘the locals call this plant x, while the doctors call it y.’ Whether the commentator refers indeed to the language spoken by doctors can be doubted and would additionally raise the question of the audience of his work, if not physicians. Most likely, he simply means ‘medical writers’, the medical literature written in learned Greek.⁷¹

However, these two terms do not allow us to date the text or

⁶⁹ These inconsistencies can be found throughout the text.

⁷⁰ The methodological issue is of course, that these passages could be later interpolations to the archetype of all existing manuscript copies. Although it is in the end impossible to prove their authenticity, it is highly likely that they were written by the commentator, because they show the same distinctive and highly personalized style.

⁷¹ A list of these synonyms is given in appendix ...

to determine its local origins, they only demonstrate the divide between both idioms. Two other language groups are only mentioned in some of the copies of the text. A cluster of manuscripts, Σ , but not manuscript **L**, refers to people called ‘the Westerners’. These manuscripts explain a standard Greek word (for hedgehog) with a vernacular term that has no known local roots, and with a description of the animal. Who these mysterious ‘Westerners’ were remains unclear. It could well be a local reference to a larger vernacular speaking community to the West of where the scribe lived. On the other hand, calling somebody ‘Western’ might have had more significance; the word was used for groups of people under Western influence, both in terms of government and their religion; ‘Westerners’ could therefore mean Western Christians as opposed to followers of the Orthodox faith.⁷² With a view to the cultural tensions at the time, we may well imagine that someone used the term in a derogatory fashion for speakers of vernacular Greek.

Similarly, another reference to a language group is only transmitted in Σ . But other than in the passage discussed above, **L** is missing a few pages, so that we are unable to tell whether it once contained the text or not. In a recipe, a synonym for a plant name is given (it is a type of garlic), and this synonym is described as ‘as the Lombards would call it’ (chapter 135).⁷³ It is an appealing conclusion to understand ‘Lombard’ here as a name for the Western invaders of the time when the *Therapeutics* was composed but the evidence is not solid enough to support this assumption.

These two rather enigmatic language groups raise a number of important questions. For instance, why are they not attested anywhere else in medical literature? It might be, that the *Therapeutics* transmit a form of dialect which was not used in writing

⁷² See Kriaras 1968-1997 s.v.

⁷³ Unfortunately this chapter is only extant in Σ because some pages are missing in **L**; **V** has the variant reading ἀσχαίλα for the plant in question, **W** has ἀσκέλλα. None of these transmitted words is attested in Greek and they are also absent from any Romance language of the time, at least as far as it is possible to tell from edited text. I owe the analysis of the Romance material to Guido Mensching.

because it was not considered literate. Alternatively, there might be other texts using this vocabulary which are still to be discovered. Or maybe these expressions were only used in a very brief period of time and became obsolete after the political situation changed. Moreover, how do these language groups relate to the two idioms that can be found in the *Therapeutics*?

It is an intriguing issue, and one is left wondering how this vernacular idiom might have been perceived at the time. In medical literature, the *Therapeutics* are the only known text to undergo a revision and translation of this scale. This raises the question by whom this project was commissioned, and what the motives were. If it was a move towards replacing the *lingua franca* of medical literature with the vernacular, it is very likely that this also involved defining a canon of texts or medical knowledge that was considered ‘state of the art’ reference material. The revision and translation of the *Therapeutics* was certainly a very radical step, and the large number of manuscript copies of ω shows that it was indeed very successful.

As for the date and place of ω , another passage gives us more precise and reliable information. In one of the commentary entries, two place names mentioned⁷⁴ are Ποντικόν, commonly used to describe the Black Sea, and Μωρέα, a medieval name of the Peloponnese. The commentator cites a recipe containing Pontic nuts, a well-known ingredient from the Black Sea region,⁷⁵ but is uncertain about their exact origin. He gives an explanation that seems bizarre from a modern point of view, namely that these nuts come from ‘the Pontikon which is close to Morea’. As David Holton points out, this is probably based on a misunderstanding.⁷⁶ A castle called Pontikon on the Peloponnese is mentioned

⁷⁴ This passage is transmitted in both subgroups of ω in chapter 106; **V** has, like **L**, the reading Ποντικόν which is certainly the correct form. **W** has Ποντικός.

⁷⁵ See for instance Galen *De simpl. med. temp. ac fac.* 7.12 (12.14 K).

⁷⁶ If one assumes *Pontikon* is in fact the Black Sea, the author must be to the extreme West of Greece, because from this point of view the Peloponnese is in fact towards the Black Sea. But this would be a very unlikely understanding of geography.

in the *Chronicles of Morea*,⁷⁷ and the wording of the passage, Παν-
τακὸν... ἔπου ἔνι γὰρ εἰς τὸν Μαρέαν, κάστραν λαμπρὸν ὑπάρχει
suggests that this is indeed the place the commentator is referring
to; he obviously heard of Pontic nuts and associated them with
a place name that sounded familiar to him although it was not
particularly known for nut production. And since he was not sure
about the geographical situation, he most likely lived outside the
Peloponnese and the Black Sea region.

This passage also allows us to date ω. Pontikon, or Pondikokas-
tro as it is known today, was built by the Franks and is first men-
tioned in the accounts of the years 1205 to 1209 in the *Chroni-
cles*,⁷⁸ which gives a *terminus post quem* for the composition of
the commentary in ω. The *Chronicles* themselves are tradition-
ally dated to shortly after 1300.⁷⁹ If the commentator is in fact
citing the *Chronicles* and not just mentioning the castle, which
could very well have had the name 'Pontikon in Morea', he must
have lived around the turn of the century or later.⁸⁰

Altogether, the evidence mentioned above points towards the
early thirteenth to the fourteenth century, which agrees very well
with the approximate dates established before, the mention of
paper in a medical recipe indicating a *terminus post quem* of the
early to mid thirteenth century for both versions, and the earliest
manuscript of ω from the third decade of the fourteenth century.⁸¹

⁷⁷ *The Chronicle of Morea* 166.80ff. Rec. H and 167.80ff. Rec. P.

⁷⁸ See 112.61 Rec. H and 113.61 Rec. P.

⁷⁹ This is the date of the Greek version of the Text. See Schmitt p. XXXVI
f. The last year described in the *Chronicles* is 1293.

⁸⁰ An alternative explanation is that the *Chronicles*, an extensive epic, were
in fact composed successively rather than in one go, using phrases and blocks
of texts from earlier sources. This could imply an earlier date.

⁸¹ See page 7 and page 15.

CHAPTER SEVEN

MEDICAL PRACTICE

The *Therapeutics* is, as the name itself indicates, a therapeutic text, and thus almost entirely lacks descriptions of diseases and background information on materia medica, humoral pathology, anatomy and other medical fields.⁸² Their aim is to provide basic information to treat a patient, based on a simplified Galenic methodology.

Neither of the main versions of *Therapeutics* (\aleph and ω) contains any direct statements on the context in which the text was used or commissioned. This is not unusual for a medical text of the time. Only very few medical manuals from the Middle Ages would even mention more than the name of the author or the addressee of the text. One of the few exceptions are hospital texts, the so called Xenonika, which are sometimes linked to a specific place.⁸³ Thus, all conclusions on the context are based on indirect evidence extracted from various parts of the *Therapeutics*.

The original version \aleph contains very little material one could use for this purpose; \aleph is polished and concise, and all one can say is that it omits invasive surgery⁸⁴ and covers all areas of general practice. The later version ω on the other hand sometimes gives itself away. Of particular importance are additions and explanations formulated in what looks very much like a first hand account.

⁸² \aleph contains descriptions of diseases which are absent from ω . Whether these are interpolations to a manuscript transmitting the version or whether these passages were left out during a redaction cannot be determined. The only part of the text providing extensive background information is the preface.

⁸³ See for more information Bennett 2003: 129 ff.

⁸⁴ The *Therapeutics* mentions very few surgical instruments, and all are intended for superficial procedures. Some of these instruments can also be found in Leo Medicus. For more information on surgery in Greek medical texts see Bliquez 1999 and Bliquez 1984.

Not only does the commentator tend to describe tools, ingredients and procedures in more detail than one would expect,⁸⁵ he also specifies, at least in a few instances, what a disease looked like without using the standard terminology that was passed on in medical literature over the centuries. Rather, he describes them in his own words.

These additions leads us to a number of important conclusions. Since the commentator mentions only a few ready-made tablets⁸⁶ or potions, it is unlikely that the user of the book had access to a pharmacy or a specialized market; on the contrary, he aims at providing recipes as basic as possible. Upon a closer look, goods commonly available such as honey, water or salt are mentioned more often than in other comparable texts. This rather minimalist and pragmatic approach towards medication of patients also points to limited financial resources.

We have no evidence on the personnel involved. All procedures could, at least from our modern perspective, have been handled by a single person. Preparing medication mostly involves chopping, pounding and boiling ingredients or leaving them to steep, and the result is then applied to the ailing part of the body. Just in one instance – an invasive gynecological procedure⁸⁷ – a second person is mentioned; in this case the commentator advises letting ‘another woman’ help with the treatment.⁸⁸ This supports the hypothesis that the text was not aimed at major metropolitan hospitals with better facilities, since these institutions usually had female physicians and specialized gynaecologists.⁸⁹

⁸⁵ These descriptions can be found throughout the text. See for instance ω 87, where precise instructions are given on how to prepare a dye for blonde hair. The text even specifies stirring the mixture of various ingredients every other day.

⁸⁶ For a list see index.

⁸⁷ See ω 241.

⁸⁸ For obvious reasons, it is not unusual for these procedures to be delegated to women. E.g. Leo medicus *Synopsis* VI 16 (199.8 Ermerins) and VI 21 (203.4 Ermerins) mentions a female physician performing gynecological procedures. See B. Zipser 2005: 113.

⁸⁹ The past decades saw a very controversial discussion about Byzantine hospitals. Representative publications are Codellas 1942, Miller 1984, Miller 1985, Nutton 1986, Bennett 2003: 8-315, Horden 2005a.

Reconstructing who the patients were is not always possible. For instance it would be speculative to conclude that they included all age groups, just because the text mentions the elderly and infants.⁹⁰ In a few cases, however, we can catch a glimpse of the world of the *Therapeutics*. One passage suggests that some of the patients were subject to physical labour. This can be concluded from the successive additions to the text. Both versions of the *Therapeutics* have instructions how to treat water-blisters and callouses,⁹¹ along with a recipe for ingrown shoe laces. In the latter passage, the commentator specifies the text of the original version saying that this happens in patients who have to work day and night and do not have the time to take their sandals off, which indicates that he actually saw these cases in practice, rather than just relying on textual sources.⁹² That at least some of his patients belonged to the lower classes is also supported by a passage in ω 143 where it is specified that a person suffering from a certain type of fever should return to work after one day. Whether this was merely a therapeutic measure or whether it involved something comparable to a modern doctor's certificate is unclear.

Yet it does not appear that all the patients were expected to come from a deprived background, since another passage suggests that his patients survived for a prolonged time, even if they were bedridden. A chapter on the treatment of bedsores, a disease of the chronically ill, contains in ω a detailed description of the places in the body where bedsores occur – both \aleph and Theophanes lack this material.⁹³ These patients probably relied on support by their families.⁹⁴

⁹⁰ In ancient medicine, age was correlated with a certain humoral disposition. Thus, mentioning the age in which a specific disease was likely to occur gave the physician vital information on the humours causing the disease.

⁹¹ See chapters ω 68 and \aleph 60.

⁹² See chapter ω 67. Both \aleph 59 and Theophanes 227 (= II 210 Bernard) have a more general title $\pi\rho\acute{o}s\ \pi\lambda\eta\rho\acute{o}s\ \pi\omicron\delta\acute{\omega}\nu\ \epsilon\kappa\ \tau\acute{\omega}\nu\ \upsilon\pi\omicron\delta\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu\ \gamma\iota\nu\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\alpha\varsigma$ and $\pi\rho\acute{o}s\ \tau\acute{\alpha}\ \epsilon\tilde{\xi}\ \upsilon\pi\omicron\delta\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu\ \pi\alpha\rho\alpha\tau\acute{\epsilon}\lambda\iota\mu\alpha\tau\alpha$.

⁹³ See ω 66, and \aleph 58 and Theophanes 226 (= 208 f. Bernard) for the more general description: $\pi\rho\acute{o}s\ \theta\epsilon\rho\omega\sigma\tau\omicron\nu\ \pi\lambda\eta\rho\omega\tilde{\iota}\epsilon\nu\tau\alpha\ \epsilon\kappa\ \tau\omicron\upsilon\ \pi\omicron\lambda\lambda\alpha\upsilon\ \kappa\alpha\tau\alpha\kappa\epsilon\tilde{\iota}\sigma\theta\alpha\iota$ and $\pi\rho\acute{o}s\ \epsilon\tau\acute{\epsilon}\lambda\iota\mu\alpha\tau\alpha\ \epsilon\kappa\ \mu\omicron\alpha\kappa\rho\acute{\alpha}\varsigma\ \kappa\alpha\tau\alpha\delta\iota\phi\sigma\epsilon\omega\varsigma$.

⁹⁴ On the healthcare system of the time see Horden 2005b. Miller 1997.

It would be rather speculative to make more statements on the diseases the physician might have seen in practice. Yet it is striking that if one compares both versions, it becomes apparent that some chapters were left more or less in the form they had before the process of the revision, whereas others were heavily expanded by the commentator. The chapters which grew most are those concerning common diseases such as cough and fever,⁹⁵ whereas rare ophthalmological disorders, which would have required specialist treatment, remained almost unchanged.⁹⁶

Overall, the additions in ω are diverse and one is often left wondering why the commentator believed it necessary to explain a certain passage, in particular if his explanations are purely based on common sense. This is for instance the case when he gives instructions on how to remove foreign bodies from the ear.⁹⁷ The original version has a clear and brief paragraph reading ‘If something gets into the ear: If a flea gets in the ear put warm table-oil in the ear. If something else (gets in the ear) put the tips of the headhair in the ear as far as possible.’ The commentator rephrased this passage as follows: ‘If something gets in the ear, or a flea: If a flea gets (in) put olive oil in it, as long as it is warm (some manuscripts add the words ‘table oil’). If something else gets (in), put the hair from his head, the tips of it, but twisted hair, as far as it gets inside of the ear.’

Everybody might have had this idea, and it does seem a bit odd to include a simple procedure as this in a medical book. But on the other hand, we also hear about the use of sophisticated instruments: In chapter 18 of \aleph an ear-dropper is mentioned: ‘If pus flows from the ear: Mix warm wine and honey and put it in the ear, with an ear-dropper. But do not insert the nozzle inside but hold it opposite of the opening, compress the bag and pour it into the ear, but do not be afraid because the wine-honey-mixture will flow out again. Just rinse the pus out of the ear.’

The commentator explained the passage as follows (chapter

Constantelos 1999: 348 ff. Constantelos 1968: 152 ff.

⁹⁵ For instance chapters ω 145 (a type of fever), 133 (cough), 55 (jaundice), 64 (sciatica).

⁹⁶ See for instance ω 110-117.

⁹⁷ This is chapter ω 25 and chapter \aleph 21.

22): ‘On pus flowing from the ears: Put warm wine and honey together and mix them. Then take a clyster, but not the one that they administer via the anus, but the one the doctors have which is called ear-(clyster). But do not put the nozzle inside but hold it opposite the hole and compress the pipette to pour out the liquid. But do not be afraid, because the wine-honey-mixture will flow out again, just make sure you rinse the pus out of the ear.’ This means that the commentator was familiar with two words for this instrument, both of which are known to us from other medical texts,⁹⁸ and was also confident enough to replace one term with another. He also expected his audience to have access to the instrument in question.

The commentator’s familiarity with complex medical procedures⁹⁹ and methods is also shown in his description how a pessary¹⁰⁰ is to be made; it was used to induce periods, labour (or an abortion?) and urination: ‘Grind indigo and nigella seed, mix it with honey and make a bundle from a cloth and put it inside. Then give it to another woman and let her put it into the womb with her hand. But tie a thread to the bundle, and when you want to remove it, you have to pull the thread to remove it. This is called pessary by the doctors.’

Another passage reflects advanced therapeutical measures: in chapter 144 the commentator specifies that a bath in ‘warm fresh-water’ is not to be confused with hot springs, and gives even a rare¹⁰¹ Galenic term for a specific type of them (Alboula).¹⁰² However, in other cases the commentator struggles with Classical terminology and is obviously not familiar with certain procedures; for instance in a recipe¹⁰³ for the treatment of callouses the com-

⁹⁸ The instrument *ὠτεγγύτις* or *ὠτικὸν κάλυτρε* is well attested, cf. for instance Galen *Meth. med.* X 358 3 Kühn and Paulus VI 59 2, 9 Heiberg. See page 38 for literature on surgical instruments.

⁹⁹ See chapter *ω* 241; this chapter does not exist in *Σ*.

¹⁰⁰ We are aware of a number of descriptions from earlier times, see for instance Paul of Aegina VII 24. 2 (= II 395, 148 Heiberg).

¹⁰¹ The word is attested in two Galenic works, the *Meth. med.* X 536 Kühn and *De simpl. med. fac.* XI 393.

¹⁰² The passage corresponds roughly to Theophanes chapter 139 (= I 436 Bernard); however, Theophanes lacks any mention of Alboula.

¹⁰³ Chapter *ω* 68, 3.

mentator illustrates the behaviour of a beetle called *κάνθαρις* as follows: ‘Kantharis are called when one finds in summer in the streets insects like wasps and they sit on dung-heaps and twist the dung around and make it round like nuts and spin it with their feet. Take this Kantharis as it is, and smash a rock nicely, and then mix it together and put it on top of the callouses.’ The commentator obviously mistook the beetle in question, a blister beetle and a common medical ingredient, for a *κάνθαρος* or dung-beetle.¹⁰⁴

An important characteristic of our text is still to be discussed, namely the complete absence of religious charms or magic. The only instance a magical procedure is mentioned is solely specific to **L** and absent from **N**, **Σ** and also from the classicizing version transmitted in **VW**. It contains instructions for the treatment of female infertility, namely to ‘rip a hen (or a lizard?)¹⁰⁵ to pieces and hold it with your left hand when there is neither sun nor moon and wrap it in a linen cloth and wear it and you will be surprised’.

Oddly, both magic and religion invaded manuscripts transmitting the *Therapeutics*. **L**, a book that was used in practice, contains numerous scholia containing bits from the Greek liturgy along with a magical spell¹⁰⁶. **M**, a manuscript from the mainstream production, transmits an interpolated Christian charm¹⁰⁷. It remains a puzzle why both versions of the *Therapeutics* lack any magical or religious content, although it was present in the context in which they were used.

¹⁰⁴ For the translation see Liddell Scott Jones 1996. For the use of *κάνθαρις* in dermatological treatment see Paul of Aegina 7.3.10.

¹⁰⁵ The word *γαλεχοτήν* is not attested. Klaus-Dietrich Fischer suggested it could be derived from *γαλεώτης* ‘lizard’. My translation ‘hen’ is based on the following: the second part of the word could be *κόττα*, a common word for hen, see e.g. Contopoulos and Kyriakides s.v. The first part of the word could be *γάλας* resp. *γάλινα*, according to Kyriakides a Cypriot expression for ‘turkey’, obviously derived from Latin. Turkeys are not indigenous European and Asian birds and cannot be meant here. It might have been the case that the word was used for different types of fowl in common speech and was then narrowed down later on to a specific type.

¹⁰⁶ These are pages 275 and 278-279 in **L**.

¹⁰⁷ Chapter *ω* 218.1.

On the whole, we were able to gather a fair amount of information on the world from which our text stems, which must, to a certain degree, reflect the knowledge the commentator gathered in his lifetime. Of particular interest is the way the commentator works through the text and explains things he considers either interesting or ambiguous. His style is distinctive and far from the polished idiom of other, more academic texts which are more familiar to us. And it is this personal and direct way that makes ω special and firmly distinguishes it from other medical texts of the time.

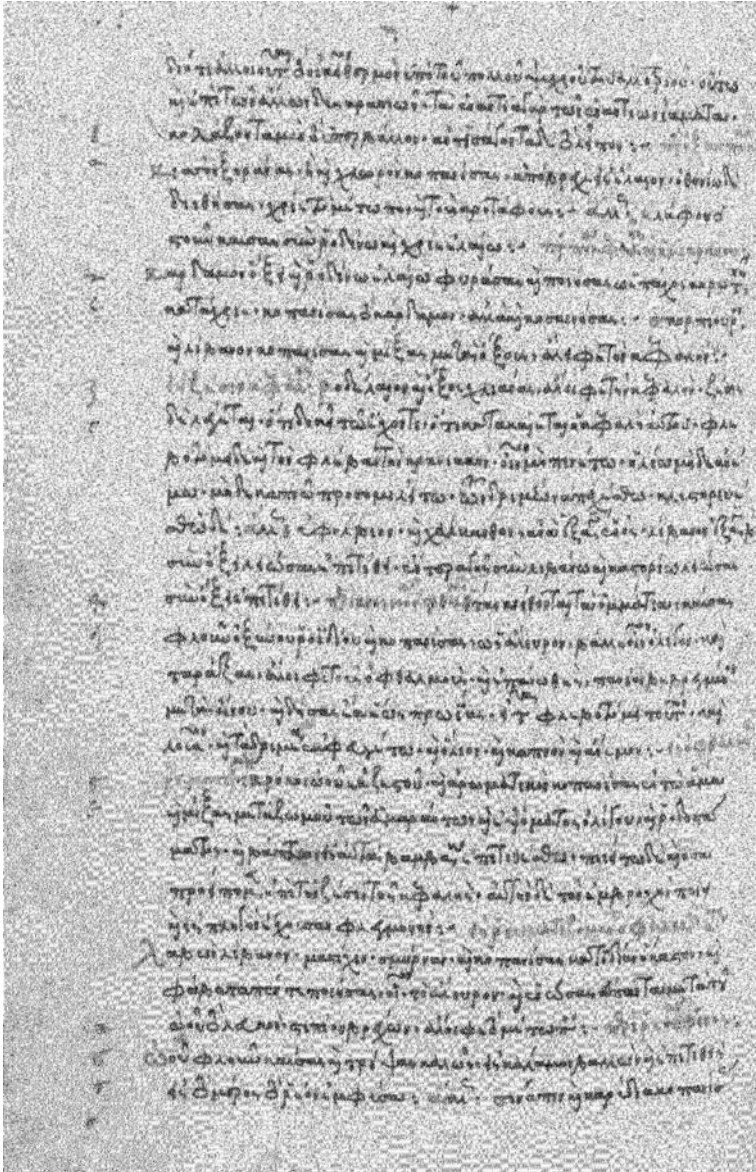


Figure 1: Monacensis *graecus* 551 f. 336v, Bayerische Staatsbibliothek München.

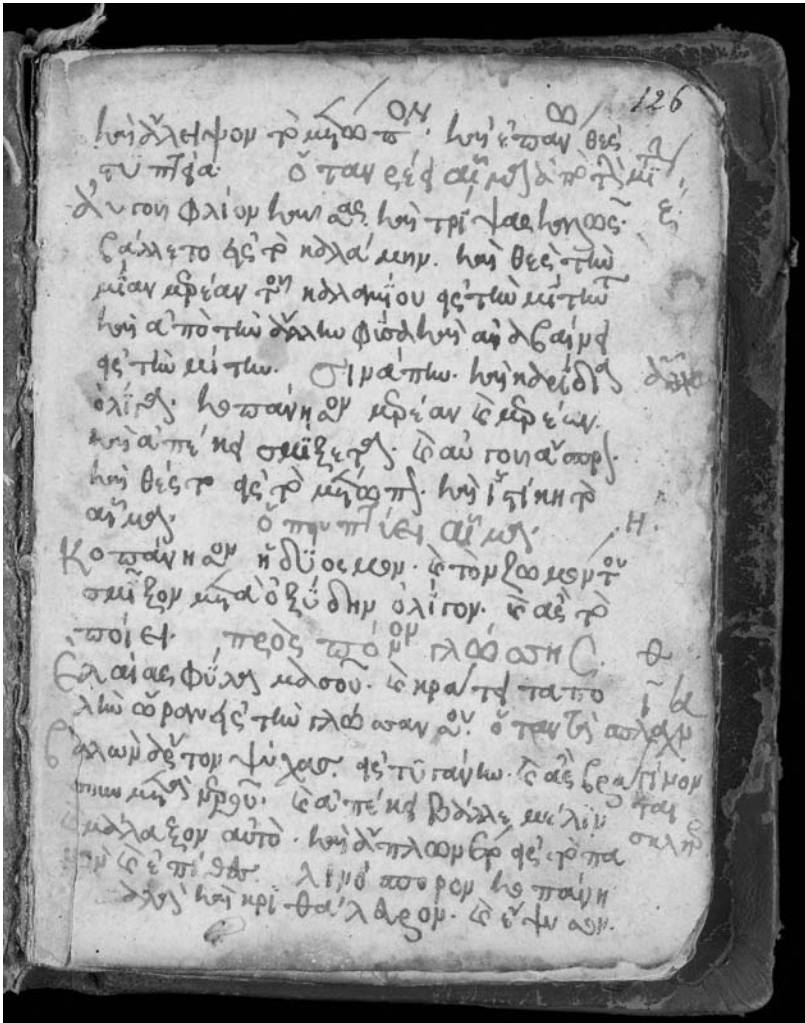


Figure 3: Medical Society London 14 p. 126, Wellcome Library London.

PART TWO
EDITION AND TRANSLATION OF 8

THE EDITION

As outlined above, this volume contains the edition of two main versions of the *Therapeutics*, \aleph (aleph) and ω (omega). The first version, \aleph is written in learned Greek, and edited following one manuscript, N, the only witness. Some frequent and trivial mistakes are tacitly corrected; a list of these can be found in the appendix to the edition.

The second version, ω , is edited according to L, which constitutes the main text. Wherever the text in L is physically damaged beyond legibility, I have used M. Variant readings of other manuscripts can be found in the apparatus. If one or more manuscripts have additional text or are missing material compared to the others, this is indicated with upper case arrows and the sigla of the specific manuscript. Again, frequent mistakes are silently corrected. The pinax of ω is left out as it contributes no new material; moreover, this part of the text is infested with trivial mistakes. A transcription of the pinax of L is printed in the appendix.

Since one of the versions is a commentary to the other, most of the text of \aleph can also be found in ω . If \aleph has additional text, this is signified by upper case brackets. Citations from \aleph in ω are enclosed in upper case angles. As for the term citation, it is used in a very broad sense, including also rephrased or translated passages. The chapter numbers of \aleph and ω are, if applicable, followed by the number of the corresponding chapter in the opposite version.

All editorial principles are discussed in the introduction. The appendix holds additional material, for instance a synoptic list of chapter headings along with an elenchus of the manuscripts in which they are transmitted. This list can also be understood as a synopsis of the content of the manuscripts. Moreover, the appendix contains a full collation of a sample chapter and the list of frequent mistakes mentioned above.

CONSPECTUS SIGLORUM

1. *Original version*

N Monac. gr. 551

2. *Commentary version*

A Par. gr. 2236

B Par. gr. 2224

F Laur. gr. 75, 10, sometimes quoted

L MSL 14

M Monac. gr. 288

Σ consensus of MAB

3. *Signa*

\aleph original version as edited

ω commentary version as edited

$\triangleright^M \dots \triangleleft^M$ text transmitted only in manuscript M

$\triangleright^{\text{om. M}} \dots \triangleleft^{\text{om. M}}$ text transmitted in all manuscripts except M

$\lceil \dots \rceil$ citations from \aleph in ω

$\vdash \dots \dashv$ text in \aleph that is absent from ω

$\langle \dots \rangle$ text in the preface of \aleph that presumably dropped out

13 [14] chapter 13 corresponding to chapter 14 of other version

ἀρχὴ αὖν θεῶ πίνεῖ συναπτικαῦ ἰατροσαφίαι τοῦ σαφωτάτου Γαλ-
ηνάου

- 1 πρὸς ὅζῳν πόνον κεφαλῆς
- 2 πρὸς πόνον κεφαλῆς καὶ ἤμικράνου
- 5 3 εἰς ζέσιν κεφαλῆς
- 4 περὶ κνησμιανῆς ὀφθαλμῶν
- 5 εἰς ὀφθαλμοὺς ρευματιζομένους
- 6 περὶ ρεαύσης ῥινός
- 7 περὶ πτύσεως αἵματος
- 10 8 πρὸς πόνον γλώττης
- 9 πρὸς σκληρότητα σπλάγχχνων
- 10 πρὸς πόνον ἥπατος
- 11 πρὸς σκληρότητα σπληνός
- 12 εἰς ἁδύνην νεφρῶν
- 15 13 εἰς τὰ ἀναβάσαι σάρκας
- 14 πρὸς ἔμφορξιν ὠτων
- 15 πρὸς πιτυρίασιν κεφαλῆς
- 16 εἰς ἁδύνην ὀφθαλμῶν
- 17 περὶ ὑπασφορημάτων
- 20 18 πρὸς ὠτίαι ῥέανται ἔλκας
- 19 πρὸς ὠτίαι ῥέανται αἱμοὶ
- 20 πρὸς ὠτίαι ἔχονται σκώληκες
- 21 πρὸς ὅταν πέσῃ τι εἰς ὠτίον
- 22 πρὸς ὅτα ἔχονται ἦχαν
- 25 23 πρὸς ὅταν δυσσασαύῃ τις
- 24 πρὸς παρωτίδας τὰ λεγόμενα χελωνικά
- 25 πρὸς αἱμοὶ ῥέον ἐξ τῆς ῥινός
- 26 εἰς τὰ γενέσθαι τοὺς ἁδόντας λευκοὺς
- 27 πρὸς αἱμοὶ ῥέον ἐκ τῶν οὐλῶν
- 30 28 πρὸς σεσηπάτα οὖλη στόματος
- 29 πρὸς κατεσχισμένα χεῖλη
- 30 πρὸς πρήσιμα γλώττης

15 ἀναβάσαι] scripsi cf. N 13 ἀναβᾶ N

The beginning with the help of God. The table of contents of the Synoptic Iatrosophion of the Most Wise Galen.

1. For an acute headache	
2. For a headache and migraine	5
3. For a hot head	
4. On itching of the eyes	
5. For discharge from the eyes	
6. For a running nose	
7. On spiting of blood	10
8. On an aching tongue	
9. On hardening of the bowel	
10. On pain in the liver	
11. On hardening of the spleen	
12. On kidney pain	15
13. For anasarca	
14. For blocked ears	
15. On pityriasis of the head	
16. On pain in the eyes	
17. On hyposphagma	20
18. On pus flowing from the ear	
19. On blood flowing from the ears	
20. On worms in the ears	
21. If something gets into the ear	
22. If there is a noise in the ear	25
23. When someone is hard of hearing	
24. On the parotids which are called tortoise shells	
25. On blood flowing from the nose	
26. To make the teeth white	
27. If lesions are bleeding	30
28. On rotting mouth lesions	
29. On soreness of the lips	
30. On inflammation of the tongue	

- 31 πρὸς δυσωδίαν στόματος
 32 περὶ συνάγχην ἔται γαυργαυριακαῦ
 33 πρὸς πτύσιν αἵματος
 34 πρὸς φλεγμονὴν βυζίων
 5 35 περὶ ἐμέτου
 36 περὶ δυσεντερίας
 37 περὶ κωλικῆς διαθέσεως
 38 πρὸς ἐλμίνθων ἔται σκωλήκων ἐν καιλίᾳ
 39 πρὸς λιθίασιν νεφρῶν
 10 40 πρὸς αὔραυντα ἔλκας
 41 πρὸς τὴν αὔραυντα αἷμα
 42 περὶ στραγγαυρίας
 43 πρὸς φλεγμονὴν ἥπατος
 44 πρὸς ἀπόστημα ἥπατος
 15 45 πρὸς ὑδερικαῖς
 46 πρὸς σκληρότητα σπληνός
 47 πρὸς πρήσιμα σπληνός
 48 περὶ ἑκτέρου
 49 πρὸς πρήσιμα ὀμφαλαῦ
 20 50 πρὸς φλεγμονὴν ἄρχεως
 51 περὶ γαναρρίας ἔται ἔταν ῥέη ἡ σπάρας αὐτῶν
 52 περὶ πρήσιματος ἔται ὀλγους ἐντάσεως
 53 πρὸς φλεγμονὴν δακτυλίου
 54 περὶ ἐξαχάδας
 25 55 περὶ ἐπυκρατταίντων τῶν καταμηνίων ἃ λέγονται γυναικεῖα
 56 πρὸς ἰσχίαν
 57 περὶ κατασχίσεως τῶν δακτύλων
 58 πρὸς ἄρρωστον πληγωθέντα ἐκ τοῦ παλλαῦ κατακεῖσθαι
 59 πρὸς πληγὰς παδῶν ἐκ τῶν ὑπαδημάτων γινομένης
 30 60 πρὸς ἦλους γινομένους ἐν ταῖς χερσίν

2 ἔται] τοῦ N 32 17 πρήσιμα] scripsi cf. N 47 πρτς^h N 19 ὀμφαλαῦ] scripsi
 ὀφθαλμῶν N, cf. pinax to L and note to ω 56 22 πρήσιματος] fortasse περι-
 ατισμοῦ 24 ἐξαχάδας] scripsi ἐξαχάδας N

31. When the mouth smells
32. On swelling of the throat
33. If someone spits blood
34. On breast inflammation
35. On vomiting 5
36. On dysentery
37. On colics
38. On helmiths or worms in the stomach
39. On kidney stones
40. On pus in the urine 10
41. On blood in the urine
42. On strangury
43. On hepatitis
44. On liver abscesses
45. On dropsy 15
46. On hardening of the spleen
47. On inflammation of the spleen
48. On jaundice
49. On inflammation of the navel
50. On inflammation of the testicles 20
51. On gonorrhea or when the semen flows
52. On inflammation or pain of the tumescence
53. On the inflammation of the anus
54. On external hemorrhoids
55. If the menses, also called *gynaikeia*, stop 25
56. On sciatica
57. On soreness of the fingers
58. For patients who get sore from being bed-ridden for a long time
59. On wounds on the feet caused by sandals 30
60. On calouses on the hands

- 61 πρὸς παρωνυχίδας
 62 πρὸς πτερίγιαν
 63 πρὸς ὄνυχας ἔχοντας αἶμα
 64 πρὸς ψώρας
 5 65 πρὸς πόναν νεύρων
 66 πρὸς ὀφθαλμοὺς μὴ βλέπαντας
 67 πρὸς ἀπαρυφάς
 68 πρὸς αὐτὴν πληγῆς ὅταν γένηται μαιώρη
 69 πρὸς ὅταν αἱ τρίχες πίπτουσιν
 10 70 περὶ ἀυξήσεως τριχῶν
 71 περὶ τοῦ μέλανος τρίχας ποιῆσαι
 72 περὶ φθειρῶν τῶν γιναμένων ἐν τῇ κεφαλῇ
 73 πρὸς τὰ γλυκέα
 74 περὶ ὀλωπεκίας καὶ ἀφιάσεως
 15 75 περὶ κεφαλαλγίας
 76 περὶ ἐκ ψύξεως κεφαλαλγίας
 77 πρὸς ταὺς ἀπὸ στομάχου κεφαλαλγαῦντας
 78 περὶ τῆς ἐξ οἴνου κεφαλαλγίας
 79 περὶ τοῦ μὴ μεθεῖν
 20 80 ἀπαφλεγματοισμαί
 81 ἀπαφλεγματοισμαὶ καθαρεύαντες τὴν κεφαλὴν
 82 εἰ θέλης πτέρνεσθαι
 83 πρὸς τὰ παῦσαι πταρμούς
 84 περὶ τῆς ἀπὸ ψύξεως κεφαλαλγίας
 25 85 περὶ κατάρρου
 86 πρὸς ὅταν πέσωσιν αἱ τρίχες τῶν ὀφρύων
 87 πρὸς τὰ ποιῆσαι μέλανος τρίχας
 88 πρὸς διπλὰς τρίχας ὀφρύων
 89 περὶ κριθῆς τῆς ἐν ὀφθαλμοῖ
 30 90 πρὸς ὅταν τὰ λευκὰ τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται κόκκινον

61. On paronychia	
62. On pterygium	
63. If the nails have blood	
64. On psoriasis	
65. On neuralgia	5
66. On eyes, when they do not see	
67. On <i>aporufai</i>	
68. If a wound gets black	
69. When the hair falls out	
70. On augmenting hair	10
71. To make the hair black	
72. On head lice	
73. On scurf	
74. On alopecia and ophiasis	
75. On headache	15
76. On headache caused by cold	
77. On headache caused by the stomach	
78. On headache caused by wine	
79. On not getting drunk	
80. Cleansing of phlegm	20
81. Cleansing the head from phlegm	
82. If you want sneezing	
83. To stop sneezing	
84. On headache caused by cold	
85. On catarrh	25
86. If the hair of the eyebrows falls out	
87. How to make hair black	
88. On double hair in the eyebrows	
89. On styes of the eye	
90. If the white of the eye becomes red	30

- 91 περὶ ἐμψυσήματος
 92 περὶ σκληροφθαλμίας
 93 περὶ ξηροφθαλμίας
 94 περὶ ἐκτραπίου
 5 95 περὶ αἰγίλωπας
 96 πρὸς ἄταν αἱ τρίχες τῶν ὀφθαλμῶν πέσωσιν
 97 περὶ ρυάδας
 98 πρὸς λεύκωμα ὀφθαλμοῦ
 99 πρὸς πτερίγιαν ὀφθαλμοῦ
 10 100 πρὸς ἀμαύρωσιν ὀφθαλμοῦ
 101 περὶ ὑπωπίου
 102 πρὸς τὸν ἀπὸ ψύξεως πόνον τοῦ ὀφθαλμοῦ
 103 πρὸς τὸν ἐκ θερμῆς δυσκρασίας πόνον τοῦ ὀφθαλμοῦ
 104 πρὸς τὰ διὰ παχεῖς χυμοὺς ὀδυνώμενα ὀφθαλμοί
 15 105 περὶ φλεγμονῆς ὀφθαλμοῦ
 106 περὶ αὐξήσεως ὀδόντων παιδίου
 107 πρὸς ἄγχωμα ὑποκάτω τῆς γλώττης
 108 περὶ ὀφθαλμοῦ
 109 περὶ φλεγμονῆς σιαγόνων
 20 110 πρὸς βήχα
 111 πρὸς τοὺς ἀπὸ φωνῆς μέγα βραχνιάσαντες
 112 πρὸς δυσπνᾶιν νέων μέσων καὶ γερόντων
 113 περὶ πνευμονίας ἡγῶν δυσπνᾶας
 114 περὶ ἐμψυσήματος ἡγῶν πλευρίτου
 25 115 πρὸς φθίσιν
 116 πρὸς τὸν ἀπὸ θυμοῦ πυρέτταντα
 117 περὶ τριταίου
 118 περὶ τεταρταίου
 119 περὶ τοῦ ἀκρημερινοῦ
 30 120 πρὸς ἄταν γένηται λαϊμάδες, εἰ πυρετικὸν λέγουσιν

14 τὰ] scripsi τοὺς N 14 ὀδυνώμενα ὀφθαλμοί] scripsi ὀδυνώμενους ὀφθαλμοὺς
 N 24 ἐμψυσήματος] scripsi ἐμψυσήματος N 26 εἰμοῦ] scripsi εἰμοῦ N, cf. ω
 116

91. On emphysema
92. On hardening of the eye
93. On drying of the eye
94. On ectropion
95. On dacryocystitis 5
97. On flowing
98. On a white spot in the eye
99. On pterygium of the eye
100. On blindness
101. On hypopion 10
102. On pain in the ears that is caused by cold
103. On pain in the ear that is caused by warm imbalance
104. On pain in the ears caused by thick humours
105. On the inflammation of the ear
106. To induce the growth of teeth in a child 15
107. On swelling under the tongue
108. On aphthous mouth ulcers
109. For the inflammation of the jaws
110. For cough
111. For those who have a very hoarse voice 20
112. For dyspnea of young, middle aged and old people
113. On pneumonia and difficulty breathing
114. On empuema or pleuritis
115. On phthisis
116. On someone who is feverish as a result of being irascible 25
117. On tertian fever
118. On quartan fever
119. On quotidian fever
120. For when the plague strikes, which is called hectic fever

- 121 πρὸς βυζῖαι ἔχονται καρκίνου πάθος
 122 πρὸς δυσωδίαν μασχαλῶν
 123 πρὸς πτίσιν αἷματος παλλήν καὶ εἰς μίαν
 124 πρὸς ὅταν ρεύγηται ὡς ὠδὴ τηγάνου
 5 125 πρὸς ταῖς διὰ ψύξιν ἀναρεκταῦντας
 126 πρὸς ταῖς ἀναρεκταῦντας διὰ ἔλην
 127 πρὸς κυνώδη ἄρεξιν
 128 πρὸς κλάξιν
 129 πρὸς κένωσιν χαλῆς ἄνω καὶ κάτω
 10 130 πρὸς φλεγμονῇν ἐντέρων
 131 περὶ φλεγμονῆς νεφρῶν
 132 πρὸς πάθος τὸ λεγόμενον διαβήτην
 133 πρὸς ραγάδας ὀρχιδίων
 134 πρὸς πνιγμονῇν τῇν ἐξ ἁμειντίων
 15 135 πρὸς τύρωσιν γάλακτος ἐν τῇ καιλίᾳ
 136 πρὸς ὀλφὰς ἦσαν εἰς τὰ πρῶσωπον τοῦ ἀνθρώπου ἐξέρχονται
 ὥσπερ φακαί
 137 πρὸς πόνους ἄρμῶν
 138 πρὸς ἀπάστημα
 20 139 πρὸς ἀπαρυφὰς καὶ ἐκβατά
 140 πρὸς δῆξιν ἀσπίδας
 141 πρὸς τὰ καταβάσαι γάλα
 142 πρὸς γυναῖκα μὴ δυναμένην γεννήσαι
 143 πρὸς γλωσσάν ἄδρᾶν
 25 144 πρὸς τὰ εἶναι συμβῆναι τεθνάναι τὰ παιδία ἐντὶς τῆς καιλίας
 145 πρὸς δῆξιν ὄψεως καὶ ἐχλιδνης
 146 περὶ χρυσιασμοῦ
 147 πρὸς καιλίαν ῥέουσιν παλλὰ
 148 πρὸς δῆξιν κυνάς
 30 149 πρὸς δῆξιν λυσσῶντας κυνάς
 150 πρὸς δῆξιν μελισσῶν ἢ καὶ σφηκῶν

121. For breasts suffering from cancer
122. For smelling armpits
123. On spitting a mass of blood once
124. When he vomits something resembling fried eggs
125. For those who have no appetite because of cold 5
126. For those who have no appetite because of matter
127. On dog-like appetite
128. On hiccup
129. On excreting bile above and below
130. On inflammation of the intestines 10
131. On inflammation of the kidneys
132. On the disease which is called diabetes
133. On fissures on the testicles
134. On choking because of mushrooms
135. If milk turns to cheese in the stomach 15
136. On alphoi, if they appear on a person's face like lentils
137. On pain of the joints
138. On ulcers
139. On *aporufai* and swelling
140. For the bite of an asp 20
141. To induce lactation
142. For a woman if she is unable to conceive
143. For a hardened tongue
144. If the child dies in the womb
145. For the bite of a snake or a viper 25
146. On jaundice
147. If there is much flow from the abdomen
148. For dog bites
149. If someone is bitten by a rabid dog
150. If someone is bitten by a bee or a wasp 30

- 151 πρὸς δυσωδίαν ῥινάς
 152 πρὸς τὰς ἀπὸ δαρμαῦ πληγάς
 153 πρὸς νεφέλην ἀφθαλιμῶν
 154 πρὸς πόνον ὀδόντων
 5 155 πρὸς σεισμένους ὀδόντας
 156 πρὸς καῦσιν μέλους τινός
 157 πρὸς παδαλγικαῖς
 158 πρὸς ὅταν αἱ ἄρμαι τῶν δοκτύλων γίνωνται σκληραῖ
 159 πρὸς τὰ στήσαι αἵμα
 10 160 πρὸς ἀδυοαμίαν στομάχου
 161 πρὸς στράφαν
 162 περὶ δῆξεως σκαρπίου
 163 πρὸς σκώληκος τοὺς ἐν τῇ πληγῇ γιναμένους
 164 πρὸς δῆξιν τρυγάνος θαλασσίας
 15 165 πρὸς σπληναρίους καὶ ἀγκωμένους
 166 πρὸς φωνὴν ἀπακαπεῖσαν
 167 περὶ τῶν λεγαμένων χαιράδων
 168 πρὸς τὰ παῦσαι δίψαν
 169 πρὸς δυσωδίαν στόματος
 20 170 πρὸς σῆψιν αὐλῶν
 171 πρὸς βαυβώνας ᾗται ἀπαρυφᾶς
 172 πρὸς βιασμαῖς
 173 πρὸς ψύξιν γονάτων
 174 εἰς ἐσαχάδας καὶ ἐξαχάδας
 25 175 πρὸς ὅταν ἐξέρχεται ἡ κῶλος τοῦ ἀνθρώπου
 176 πρὸς τὰ ἐκβατά
 177 πρὸς δῆξιν ἐχίδνης
 178 πρὸς τὰ διῶξαι θηρία ἐκ τῆς αἰκείας
 179 πρὸς ἡμίχραν
 30 180 πρὸς ἰσχύον

- 151. On a malodorous nose
- 152. On wounds caused by abrasion
- 153. On a cloud-like spot in the eye
- 154. On tooth ache
- 155. If the teeth are loose 5
- 156. If a part of the body is burned
- 157. On podagra
- 158. If the joints of the fingers harden
- 159. To stop bleeding
- 160. For weakness of the stomach 10
- 161. On colics
- 162. On scorpion bites
- 163. If worms appear in wounds
- 164. On bites of a sea roach
- 165. On those suffering from a spleen disease and a swelling 15
- 166. On the loss of voice
- 167. On the so called scrofula
- 168. To stop thirst
- 169. On halitosis
- 170. On rotting lesions 20
- 171. On swollen glands or *aporufai*
- 172. On stomach cramps
- 173. On cold knees
- 174. On internal and external hemorrhoids
- 175. On a prolapse of the colon 25
- 176. On swelling
- 177. On viper bites
- 178. To drive pests away from the house
- 179. On migraine
- 180. On sciatica 30

- 181 περὶ λέπρας
 182 πρὸς ψώραν
 183 πρὸς λειχήνας
 184 πρὸς τεταρταΐαν πυρετὸν
 5 185 ἐπίθεμα πρὸς τὰ διώξαι πυρετὸν καὶ γαστέρα προτρέψαι
 186 πρὸς ῥαγάδας χειρῶν καὶ χειλῶν καὶ παδῶν
 187 ἡ σκευασία
 188 περὶ ἐκβατῶν καὶ ἀνθρώπων
 189 πρὸς ἀνθρώποις τὰ λεγόμενα μεθυσ^{σθαι}
 10 190 ἄλειμμα τριχαφυές
 191 πρὸς κεφαλαλγίαν καὶ ἐτεροκρανίαν
 192 πάσμα σταλτικῶν τῶν ἀπὸ κεφαλῆς ῥευμάτων
 193 ἄλλα χρήσιμα πάσμα
 194 πρὸς πόνον ἡμικράνου
 15 195 πρὸς καυσίδας καὶ φλεγμονάς
 196 πρὸς ὠταλγίαν ὅ καὶ πρὸς πόνον ὀδόντων
 197 πρὸς ταὺς ἐν ταῖς ὠσὶ σκώληκας
 198 πρὸς ταὺς ἔχαντας σκώληκας καὶ πύαν
 199 πρὸς πόνους ὠτων δάκρυαν
 20 200 πρὸς πόνον ὀδόντων
 201 ἕτερον πρὸς πόνον ὀδόντων διδόμενον ἐν ποιντὶ καιρῷ
 202 πρὸς πόνον λαιμοῦ
 203 πρὸς συνάγχην καὶ ρευματιζομένους καὶ ῥέγχοντας
 204 ὁσφραντὸν πρὸς κατάρραυν καὶ βήχας
 25 205 κατὰπλάσμα εἰς ῥέγχοντας
 206 πρὸς χρόνιον βήχα διὰ πείρας
 207 περὶ ἀπαφλεγμοτικῶν καὶ πταρμικῶν
 208 εἰς ἐπιληπτικαὺς βοήθημα
 209 πρὸς πόνον καὶ στράφον σταμόχαυ

10 ἄλειμμα] scripsi ἄλειμα N

181. On leprosy
182. On psoriasis
183. On lichen
184. On quartan fever
185. Salve to decrease fever and induce defecation 5
186. For split hands, lips and feet
187. The recipe
188. On swelling and anthrax
189. On anthrax which is also called *methustra*
190. Tincture to induce hair growth 10
191. On headache and migraine
192. Astringent salve for flux from the head
193. Another astringent salve
194. For headache
195. For burning, inflammation, dim-sightedness, rheumatism 15
and conditions related to itching and blood
196. For ear ache which is also famous for tooth ache
197. For worms in the ears
198. For those with worms and pus
199. Famous for ear ache 20
200. For tooth ache
201. For tooth ache at all times
202. For a sore throat
203. For tonsillitis, flux from the chest, catarrh, coughing and
wheezing 25
204. Inhalation for catarrh and cough
205. Salve for wheezing and flux from the chest
206. Approved remedy for chronic cough
207. To cleanse from phlegm and to treat sneezing
208. Medication for epileptics 30
209. For stomach pain and cramps

- 210 βαῖθῃμα σταμαχικάν
211 κακκία σταμαχικά
212 κακκία παδοαλγικά
213 κατόπλασμα εἰς ταῦς ἀδυναμένους τὰ ἰσχίαν
5 214 πρὸς πόνον ἰσχίου
215 ἐμβραχὶ εἰς ρευματιζαμένους καὶ ἀδυναμένους τὰ ἰσχίαν
216 ἄλλα εἰς ἀδύνην

- 210. Medication for the stomach given to those who suffer from indigestion, do not digest or who have a bloated stomach
- 211. Pills for the stomach
- 212. Pills for gout
- 213. Salve for those suffering from sciatica pain 5
- 214. For sciatica pain
- 215. Infusion for rheumatism and sciatica pain
- 216. Another one for sciatica pain

ἀρχὴ αὖν θεῶ <συναπτικαῦ ἱατροσασφίου τοῦ σαφωτάτου Γαληναῦ>

- <σύνταγμας> διδασκαλίᾳ τοῦ θαυμασιωτάτου Γαληναῦ τοῦ σπεύ-
 σαντος γράψαι εἰς τὰ τῶν μαρίων πάθη ἀνίατα καὶ δυσίατα <ὥστε>
 5 εὖλοιοι γενέσθαι, <καὶ> πρῶτον μὲν καὶ καινῶι λόγῳ καὶ κεφαλαι-
 ωδῶς εἰπεῖν, <διδάξαντας> περὶ τὴν <ταῦ> παντὸς σώματος ἐπιμέ-
 λειαν εἶτα καὶ <τὴν> κατὰ τὴν πεπανθήτα τάπαν γινωμένην ῥασ-
 τάνην, ἥτις παρὰ τῶν ἱατρῶν καλεῖται ὠφέλεια καὶ θεραπεία. καὶ
 πρῶτον διδάσκει περὶ τῶν ἐκτὸς παθῶν ὅτι εἰσὶν εὖλοιοι, <εἶτα>
 10 μέλλει καὶ περὶ τῶν ἐντὸς εἰπεῖν δεσμένων τὴν θεραπείαν πολυχρό-
 νιον καὶ ἐπιτῆδειαν πρὸς τὰ μῆκος τῆς ὁδοῦ τοῦ πάσχοντος τάπου.
 αἱ ἐντὸς <γὰρ> πεπανθήτες τάποι γεγυμνασμένον δέονται <ἱατροῦ>
 εἰς <τὸ καλῶς διαγινώσκειν αὐτοὺς καὶ μέντοι καὶ πῶς ἔχει κρά-
 σεως ἔκαστον.

1 [ἱατροσασφίου:] scripsi ἱατροσ... N

With the help of God, the beginning of the Synoptic Iatrosophion¹,
of the Most Wise Galen:

This is an epitome of the instruction of the Most Wonderful Galen
who aimed at writing about the affected parts² which are impos- 5
sible or difficult to treat, in order to make them easy to treat. At
the same time he is speaking in a tone intelligible to all,³ in an
abbreviated form, and instructing on the care of the entire body
as well as how to soothe the affected parts, which is called help
and therapy by the doctors.⁴ And in the beginning he talks about 10
the external ailments saying that they are easy to treat, then he
speaks about the internal ones which need to be treated for a
long time, and suitably, to cover the entire extent of the ailing
part.⁵ For the correct diagnosis of the internally affected parts
requires an experienced physician, and in particular the decision 15
about their humoural mixture.⁶

¹ An Iatrosophion is a common genre in Medieval medicine. It can either refer to a compilation of medical writings or to a manuscript containing a collection of medical texts. Synopsis usually refers to concise and clearly structured medical compendia.

² This is a reference to Galen's work *On the Affected Parts*, also known as *De Locis Affectis*; however, the *Therapeutics* are not an epitome of any known Galenic work. Most likely, the author of N used a source that was falsely entitled as Galenic, and transferred the error to his own work.

³ The Greek term *koinē*, which is used here, usually refers to a simplified, standardized and non-dialectal form of Greek that has its origin in Classical times. The language of N is a Medieval form of this idiom.

⁴ The term 'doctor' refers to medical authors, and most importantly their idiom. It is used throughout the *Therapeutics*, see for instance paragraph 146.

⁵ This phrase is somewhat obscure. It is unclear whether the author is saying that treatment has to travel a longer way to reach the inner parts of the body, or whether these internal diseases spread over a wider area.

⁶ The four humours are, as outlined below, blood, yellow bile, black bile, and phlegm. The qualities are hot, cold, moist and dry, and they can also occur in combination. This yields a total of nine possible mixtures, the ideal one, too hot, cold, dry or moist and too hot/dry, hot/moist, cold/dry or cold/moist.

αὐτὸ μόνον γὰρ> τὴν καὶνὴν ἀπάντων φύσιν γινώσκειν <χρῆ, ὡς
 αὐτὸ τῶν ἀρετῶν ἱερὰν τέμενος> ἀλλὰ καὶ τὴν ἰδέαν ἐκάσται, ἥτις
 ἀπὸ <τῆς κράσεως> τῶν στοιχείων συνίσταται, θερμοῦ <λέγω> καὶ
 ψυχροῦ καὶ ὑγροῦ καὶ ξηροῦ, ἔγουν πυρὸς ὕδατος ἀέρος καὶ γῆς αἱ
 5 γεννῶσι ταῦς χυμαῖς ἐξ ὧν αἱμαὶ καὶ φλέγμαι καὶ χαλὴ ξανθὴ καὶ
 μέλαινα.

ἔστιν δὲ τὰ μὲν αἱμαὶ θερμὰ καὶ ὑγρά, ψυχρὰ δὲ καὶ ὑγρά
 τὰ φλέγμαι, θερμὴ καὶ ξηρὰ ἡ ξανθὴ χαλὴ, ψυχρὰ δὲ καὶ ξηρὰ ἡ
 μέλαινα. ἡ μὲν αὖν ξανθὴ χαλὴ θερμὴ καὶ ξηρὰ αἴσα ὡς ἔφημεν,
 10 παιεῖ τὰ τριταῖα καὶ νασφίεται ἐν θερματέrais σώμασι καὶ ξηρατέrais,
 ἡ δὲ μέλαινα τὰ τεταρταῖα καὶ τὰ ἄλλα τὰ μελαγχολικά νασφίεται
 αἶσαν ψώρας, λέπρας, κνησμιανὸς καὶ τὰ ταῦταις ἄμια. γίνεται δὲ ἐν
 σώμασι ψυχρατέrais καὶ ξηρατέrais καὶ ὑγρατέrais. τὰ δὲ φλέγμαι
 15 ταῦς ἀφημερινοῦς πυρεταῖς. λέγονται δὲ αἷτως διὰ τὰ συνίστασθαι
 ὅμοια τῷ παρασχιμάσαι τὴν πρότερον παραξυσμάν. γίνονται δὲ ἐν
 σώμασι ψυχρατέrais καὶ ὑγρατέrais. τὰ αἱμαὶ παιεῖ ταῦς συνάχαις
 πυρεταῖς, οἵτινες συνίστανται ἐν θερμαῖς καὶ ὑγραῖς σώμασι καὶ
 παλυαῖμαις καὶ μὴ ἔχουσι ἔθας κενεῖσθαι.

For it is not only necessary to recognize the common nature of all,⁷ o Thou Holy Shrine of Virtues, but also the specific nature of any single individual,⁸ which arises from the mixture of the elements, I mean of warm, cold, moist and dry, that is fire, water, air and soil which produce the humours blood, phlegm, yellow 5 bile and black bile.

The blood is warm and moist, cold and moist is phlegm, warm and dry the yellow bile, cold and dry the black bile. Since the yellow bile is warm and dry as we have said, it causes three-day diseases⁹ in bodies which are rather warm and dry, the black 10 one causes four-day diseases¹⁰ and other melancholic¹¹ diseases as psoriasis, leprosy, itching and similar. Such happens in bodies which are rather cold, dry and moist. The phlegm causes two-day fevers.¹² These are called thus, as they arise at the time at which the previous fit of the disease has passed its point of 15 culmination. They develop in bodies which are rather cold and wet. The blood causes continuous fevers which happen in bodies that are rather warm, moist and full of blood and do not have an habit of emptying.

⁷ This is the ideal model discussed in ancient anatomical and physiological works.

⁸ This also includes pathological changes to the ideal body and changes due to diet, circumstances of living, age and the like.

⁹ Tertian fever.

¹⁰ Quartan fever.

¹¹ The term 'melancholic' refers to black bile, *melan* (black) and *cholē* (bile).

¹² Quotidian fever.

φησὶ Ἱπποκράτης ὁ ἄριστος διαγναῖς ἄριστα καὶ θεραπεύει. ὁ γὰρ γινώσκων τὰ σώμα ταῦδε τοῦ ἀσθεναῦντος ἔτι ὑπάρχον θερμὴν νῦν ἐκ θερμῆς δυσκρασίας νοσεῖ, τῇ ψυχραύσει διαίτη χρήσεται αὐτὴ παλλῇ ἵνα μὴ καταψύξει λίαν τὸν ἄνθρωπον καὶ αὐτὴ μόνον αὐτὸν ἀφελήσει ἀλλὰ καὶ τοῦ ζῆν τοιχέως ἀπαλλάξει αὐτὸν διότι ἄλλαι αὐ-
 5 ται τὰ σκεῖαν θερμὴν ὑπὸ τοῦ παλλοῦ ψυχροῦ τοῦ ἀλλαστρέου. αὐτῷ καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων δυσκρασιῶν. τὰ ἐναντία γὰρ τῶν ἐναντίων ἰάματα, καλῶζαντα μὲν τὰ ὑπερβάλλον, ἀντισύγαντα δὲ τὰ ἀλλείαν.

1 [prol.] cf. Alex. Trall. *Therap.* IX, 3; Stephanus *Schol. in Hipp. Progn.* I,1.

Hippocrates says ‘He who makes the best diagnoses also has the best treatment’.¹³ For if someone now recognizes that the body of a certain patient is warm and that it is ailing due to a hot imbalance of the humours, he will employ a cool diet, not much however, in order to avoid cooling down the patient excessively, 5 for that would not only be useless, but also it would swiftly rob him of his life, for his own warmth is changed by an excess of alien cold.

The same applies to the other imbalance of the humours. For the opposite is the remedy of the opposite, quelling the excessive, 10 and replenishing whatever is lacking.

¹³ This sentence is just attested as a quotation in other works, but not in its original context. For exact references see the apparatus to the edition.

1 [1] α' πρὸς ὁξύν πάναν κεφαλής· κασσάν ζηράνας ἦ καὶ χλω-
 ρὸν καπανίσας ἀπάβρεχε εἰς ἔλαιον, ὀθανίῳ δὲ διηθήσας χρίε τὰ
 μέτωπον καὶ ταὺς κρατέφους. 2 ἄλλα. ἑλάφου ὀσταῦν καύσας σὺν
 ῥαδίνῳ καὶ χρίε ἑλαίῳ.

5 2 [2] β' πρὸς πάναν κεφαλής καὶ ἡμικράνου· κάρδοιμαν ᾄξει καὶ
 ῥαδίνῳ ἑλαίῳ φυράσας καὶ παιήσας ὡς πάχας κηρωτῆς κατόχριε,
 καπανίσας τὰ κάρδοιμαν ἄλλα καὶ κασαινίσας. σκαρπίουραν καὶ
 λίβανον καπανίσας καὶ μίξας μετὰ ᾄξους ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.

10 3 [3] γ' εἰς ζέσιν κεφαλής· ῥαδέλαιαν καὶ ᾄξας χλιάνας ἄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. ζέσις δὲ λέγεται ὅτι δοκεῖ τῷ ἔχοντι ὅτι κατακαίεται
 ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ. φλεβοτάμει δὲ καὶ τὴν φλέβαν τὴν κρανιακὴν.
 αἶναν μὴ πινέτω, ῥίλῳ μὴδὲ ἀνέμῳ μὴδὲ καπνῷ πρассаμυλῆτω. τῶν
 δριμέων ἀπεχέσθω, κλυστηρευέσθω δέ. 2 ἄλλα. Ἐὐφράλιον καὶ
 15 χάλκοιανθον ἀνὰ ἐξαγίου ἐνός, λίβανον ἐξάγια β' σὺν ᾄξει λειώσας
 ἐπιτίθει. ἔντεροι γῆς σὺν λιβάνῳ καὶ κασταρίῳ λειώσας σὺν ᾄξει
 ἐπιτίθει.¹

4 [5] δ' περὶ κνησμανῆς ὀφθαλμῶν· ἔταν κνήθωνται τα ἁμμάτια,
 καῦσας φλαῦν ὁξύνου ῥαϊδίῳ καὶ καπανίσας ὡς ἄλευραν βάλει αἶναν
 ὀλίγαν. καὶ τασάξας ἄλειψε ταὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπάνω θὲς πανίαν
 20 βεβρεγμένην μετὰ οἴνου. καὶ δῆσας ἕα ἕως πρωΐας. εἴτα φλεβοτάμει
 ταῦταν καὶ λαῦσαν. καὶ τὰ δριμέα ἐκφευγέτω καὶ ῥίλιον καὶ καπνὸν
 καὶ ὄνεμον.

2 διηθήσας] scripsi διηθήσας N

1. For an acute headache: Dry ivy, or take green ivy, soak it in olive oil, sieve it and anoint the forehead and the temples. 2 Burn the bone of a deer with rose oil and apply it with olive oil.¹⁴

2. For a headache and migraine: Knead cardamom with vinegar and rose-oil until it has the consistency of wax and apply it. 5 But grind the cardamom and sieve it. Grind scorpion wort and frankincense, mix it with vinegar and anoint the head with it.

3. For a hot head: Heat rose-oil and vinegar and anoint the head with it. Scalding is when the patient thinks that his head burns. And also let blood from the cephalic vein.¹⁵ He must not 10 drink wine, and must not be exposed to sun, wind or smoke. He should avoid acrid things, and should be purged.¹⁶ 2 Euphorbium and vitriol one hexagion¹⁷ each, frankincense two hexagia, make them smooth with vinegar and apply. Earthworms with frankincense and castoreum, make smooth with vinegar and apply. 15

4. On itching of the eyes: When the eyes are itching, burn the peel of a sour pomegranate, pound it like flour and add some wine. And mix it and anoint the eyes and cover with a cloth soaked in wine. And bandage it and leave it until the next morning. Then bleed him and give him a wash. He should avoid acrid things and 20 sun, smoke and wind.

¹⁴ The *Therapeutics* consists roughly speaking of two cycles in head to foot order. Quite a lot of the chapters go back to Theophanes Chrysobalantes, a medieval author of uncertain date. Chapters 1 to 13 coincide with a hospital text. For more detailed information on the textual history of the see the chapter 'Other Texts' in the introduction.

¹⁵ The cephalic vein runs across the arm.

¹⁶ This was done with a clyster.

¹⁷ A hexagion equals one and a half drachmae.

- 5 [4,6] ε' εἰς ὀφθαλμοὺς ῥευματοιζομένους· κράκων ὡαὺ ἐκξεσταῦ καὶ ὀρωματικὸν καποινίσις ἐν τῷ ἅμῃ καὶ μίξας μετὰ ζωμαῦ τῶν ὀμοιράντων καὶ ἐψήματα ὀλίγου καὶ ῥαδαστόγματος καὶ βάπτων εἰς αὐτὰ βαμβάκιν ἐπιτιθέσθω. παῖει τόδε καὶ ὅσα πρᾶίπαμεν ἐπὶ
- 10 τὴν ζέσιν τῆς κεφαλῆς. αὐτὴν δὲ τὴν ἐμβραχὴν ποιεῖ καὶ εἰς πληγὴν ἔχουσιν φλεγμονήν. 2 εἰς ῥευματοιζομένους ὀφθαλμοὺς ἕτερον λαβῶν λίβανον μασιτῆχην σμύρναν καὶ καποινίσις κατ' ἰδίαν ἕκασταν καὶ φάβεται πέντε παῖσας αἶον τὰ ὄλευραν καὶ ἐνώσας ἅπανται μετὰ ταῦ ὡαὺ τὰ λευκαῖν, στυππεῖαν βρέχων ὄλειρε τὰ μέτωπον.
- 15 6 [7] ς' περὶ ῥεαύσης ῥινός· ὡαὺ φλαῦν καύσας καὶ τρίψας καλῶς εἰς κάλαμαν βαλὼν καὶ ἐπιτιθεῖς εἰς τὰ μέρας τὰ ῥεῖν ἐμφύσαι. 2 ὅλλα. σινάπιν καὶ κορυδία καποινίσις κατ' ἰδίαν καὶ ἐνώσας μετὰ ταῦ ὡαὺ τοῦ λευκαῦ ἐπιτίθει εἰς τὰ μέτωπον καὶ ἴσταιται τὰ αἶμα.
- 7 [8] ζ' περὶ πτύσεως αἵματος· ῥδυάσμου ζωμὸν μίξας μετὰ ὄξους
- 15 ὀλίγου πινέτω.
- 8 [9] ς' πρὸς πόναν γλώσσης· ἐλαίας φύλλα μασιῶν ἐπικράτει εἰς τὴν γλώσσαν.
- 9 [10] θ' πρὸς σκληρότητα σπλάγχων· ἔταν τὰ σπλάγχνα γίνονται σκληρά, βαλὼν ψίχας ἄρτου εἰς τήγανον, βράζει μετὰ ὕδατος,
- 20 εἶται ἐπίβαλε μέλι καὶ μόλαξαν καὶ ὀπλώσας εἰς πονίαν ἐπιτίθει. 2 ὅλλα. λινάσπαρον καποινίσις καὶ κριθάλευρον λείαν ἔψησαν μετὰ ὕδατος. ἕτερον δὲ βόλε ἔψημα καὶ μόλαξαν καὶ ὀπλώσας εἰς πονίαν ἐπιτίθει. αὕτως δὲ παῖει καὶ ἔνθα εἴρεις σκληροῖαν ὄγκων.
- 10 [11] ι' πρὸς πόναν ῥήπας· σελίνου ῥίζας τρεῖς καὶ σκάραδον
- 25 καποινίσις ἅμα βράσων αὐτὰ μετὰ οἴνου καλαῦ καὶ πινέτω αὐτὰ κατὰ πρωΐ. τὰ αὐτὰ παῖει ἐπὶ ταῖς δυσουριῶντας. εἰ δὲ πυρέσσει, βράζει αὐτὰ μετὰ ὕδατος.

3 ὀμοιράντων] scripsi εὐμοιράντων N 4 τόδε] scripsi τῷδε N 16 μασιῶν] scripsi μασιῶν N

5. For discharge from the eyes: Grind the yolk of a boiled egg and *aromatikon*¹⁸ together and mix this with a decoction of amaranth and some condensed wine and rose extract and dip cotton in it and apply it. Do this and what we prescribed above for a hot head. Prepare the same lotion also for an inflamed wound. 5

2 Another one for discharge from the eyes: Take frankincense, mastic, myrrh and grind them separately and make five beans like flour and mix everything together with egg white, dip hemp in it and anoint it on the forehead.

6. For a running nose: Burn eggshell, grind it well and put it 10 in a reed and locate it in the part which is running and blow it in. 2 Grind mustard and walnut separately and mix it with egg white and put it on the forehead and the bleeding stops.

7. On spitting of blood: Mix the juice of peppermint with some vinegar and let him drink. 15

8. On an aching tongue: Chew olive tree leaves and keep them on the tongue.

9. On hardening of the bowel: When the bowels get hard, put bread crumbs in a frying pan, boil them with water, then add honey and smoothe it and put it on a cloth and apply it. 2 Grind 20 linseed and fine barley flour and cook it in water. Later on, add condensed wine and knead it, spread it on a cloth and apply it. Do the same also if you find any hardening in a swelling.

10. On pain in the liver: Grind three celeriacs and garlic and cook them together with good wine and let him drink it in the 25 morning. Do the same with people who have difficulties urinating. If he is feverish, boil them with water.

¹⁸ This adjective means 'aromatic' and can be applied to a variety of words. It is also attested as a name of medications, usually in combination with the specific aromatic ingredient.

11 [12] ια' πρὸς σκληρότητα σπληνός· λαβὼν κράμβης φύλλα καὶ καθαρίσας αὐτὰ ἀπὸ τῶν νεύρων αὐτῶν, καπάνισαν καὶ βράσας εἰς τηγάναν μετὰ ὕδατος. αὐτὰ εἶτα ἔχων τετριμμένα ὀρσενίκιν καὶ λίβανον πρῶσβαλε. καὶ μαλάξας ἐπιτίθει εἰς πανίον. καὶ τίθει εἰς
 5 τὴν τόπαν μέχρι τριῶν ἡμερῶν. εἶτα ἔκβαλε τὰ πλάσμα, δὸς δὲ καὶ ἄξας αὐτὰν ὀλίγαν ἐπιρραφῆσαι. 2 ἄλλα. τὴν φλαῦν τῆς ἰτέας πλησίον τῆς ῥίζης ἐκδόρας, ἔψει μετὰ αἶναι καλαῦ ἐπιβάλλων τὴν αἶναν ἕως τρίτου καὶ βράσαν εἶτα δὸς αὐτῇ πίνειν ἕως ἡμέρας ἑπτά. 3 ἄλλα. ἁμμωνισκὸν καπάνισας καλῶς ἐξόγιον α'. Ὑψήσας μετὰ
 10 ἄξους καὶ παιφσας κολλῶδες, ἄλειψε τὸν σπλῆνα.[†] 4 ἄλλα. ῥίζαν κομπάρεως καπάνισας καὶ ἄσβεστον κρίαν καὶ μαλάξας μετὰ ἄξους κατὰπλάσσε τὸν σπλῆνα ἕως ὥρας ἑπτά.

12 [13] ιβ' εἰς ὀδύνην νεφρῶν· ζεματίσας πίτυρα καὶ φλησκαύνιν καὶ καπάνισας αὐτὰ βρέξον σπάγγαν καὶ πυρίαζε τὸν τόπαν. πρῶ-
 15 ταν δὲ χλυστερευσέσθω.

13 [14] ιγ' εἰς τὰ ἀναβάσαι σάρκα· ῥητίνην ξηρὰν καπάνισας ὡς τὰ ἄλευραν πάσε τὴν πληγὴν.

14 [15] ιδ' πρὸς ἔμφοραξιν ὠτῶν· βαλὼν εἰς φλαῦν ὡσὺ ἔφημοι καὶ χλιάνας βάλε εἰς τὰ ὠτίαν. 2 ἄλλα. στυππεῖα ἀπλώσας εἰς τὴν
 20 παλάμην βρέξων αὐτὰ μετὰ ταῦ ὡσὺ ταῦ λευκαῦ καὶ λεπταῦ καὶ ἐπάνω ἐπίβαλε κινάμωμον ἔχων τετριμμέναν εἶτα ἐπιτίθει εἰς τὰ αὔς.

15 [16] ιε' πρὸς πιτυρίασιν κεφαλῆς· πρῶταν κένωσαν τὰ πᾶν σῶμα ἢ διὰ φλεβιταμίας ἢ διὰ βαρηθῆματος εἶτα καπάνισας σεύτ-
 25 λαι φύλλα τὴν ζωμὴν ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα. καπάνισας λιθάργυραν καὶ τεάφην καὶ λίβανον κατ' ἰδίαν ἔκασταν καὶ μίξας μετὰ ἐλαίου ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα. βράσας ὕδωρ καὶ ἀγριογ-
 γαυρίαν καπάνισμένην καὶ λαυτηνάρια καὶ αὐτὰ καπάνισμένα τὸν ζωμὴν ἐκείνων λαῦε τὴν κεφαλὴν.

30 16 [18] ις' εἰς ὀδύνην ὀφθαλμῶν· πρῶταν ταύτους φλεβοτάμει, εἴθ' αὕτως βάλαν εἰς τὸν ὀφθαλμὸν αὐταῦ ἄσπρον ὡσὺ. 2 ἄλλα. χαμαίμηλα τήλην ῥάδα βράζε μετὰ ὕδατος καὶ βρέχων πανίον πυρί-
 αζε ταῦς ὀφθαλμοὺς χλιαράν.

23 πιτυρίασιν] scripsi πιτυρίασιν N

11. On hardening of the spleen: Take cabbage leaves and remove the stem, grind them and cook them in a frying pan with water. And then when they are ground, add arsenic and frankincense. And knead it and put it on a cloth and leave on the place for three days. Then remove the paste, and let him have a small sip of vinegar afterwards. 2 Remove the bark of a willow tree somewhere close to the root, boil it with good wine and add the wine up to three times and cook it, then let him drink it for seven days. 3 Grind one hexagion of ammoniac well, cook it with vinegar and make it like a paste and anoint the spleen. 4 Grind the root of a caper bush and cold asbestos and smoothe it with vinegar 5 10

12. On kidney pain: Boil bran and penniroyal and grind it and soak a sponge with it and apply a vapour bath to the body part. But purge him before. 15

13. For anasarca: Grind dry resin like flour and apply on the affected body part.

14. For blocked ears: Pour condensed wine into an egg shell, warm it up and pour it into the ear. 2 Spread hemp onto the palm of your hand, soak it with the white and the thin parts of the egg and, and having ground cinnamon earlier, put it on top and then put it on the ear. 20

15. On pityriasis of the head: First empty the body, either through blood letting or with the help of remedies, then grind beet root leaves and anoint the head with the juice. 2 Grind litharge, sulphur and frankincense separately, mix it with olive oil and apply it on the head. 3 Boil water and ground wild cucumber and lupins (also ground) and wash the head with the broth. 25

16. On pain in the eyes: First let their blood, and then put egg white in his eye. 2 Boil chamomile, fenugreek and roses with water, soak a cloth in it and apply a warm vapour bath to the eyes. 30

17 [21] ιζ' περὶ ὑπόσφαιγμάτων· ὑπόσφαιγμα ἐστὶν ὅταν τὰ ἄσπραν ταῦ ἀφθαλμοῦ ἐνὶ ὥσάν φονεῇ κάκκιναν. στάζε αἶν εἰς τὴν ἀφθαλμὸν περισπερᾶς αἷμα ἢ ἄλλας κοιπποδακινὰν τετριμμέναν.

18 [22] ιθ' πρὸς ὥτια ῥέαντα ἔλκας· οἶνον χλῖον καὶ μέλι ἐνώσας
 5 ἐμβάλε εἰς τὰ ὥτιον, διὰ ὠτεχύτου. ἄλλὰ μὴ βάλε τὸν αἶλὸν ἐντὸς ἄλλὰ ἔχε αἰτὸν ἐναντίαν τῆς ἀπῆς καὶ σφίξας τὸν ἄσκαν ἔγγχε αἰτὰ εἰς τὰ αἶς πλὴν μὴ φαβηθεῖς πάλιν γὰρ ἐξέρχεται τὰ αἰνάμελι. μόνον ἀσπλύναν τὰ ὥτιον ἀπὸ τοῦ ἔλκους. 2 ἄλλα. ὀλάνην τρίψας καὶ βάλε εἰς τὰ ὥτιον ὀλίγην χωρὶς ὑγροῦ. 3 ἄλλα. ἐλαίας φυλλῶν
 10 ζωμὸν μίξας μετὰ μέλιτος στάζε εἰς τὰ ὥτιον. 4 ἄλλα. ῥόδα ἐψήσας μετὰ ὑδατος τὸν ζωμὸν αἰτῶν στάζε εἰς τὰ ὥτιον.

19 [23] ιθ' πρὸς ὥτια ῥέαντα αἷμα· πρᾶσαι ζωμὸν ἐνσταζε εἰς τὰ ὥτιον. τρυγέον οἶνου τρίψας καὶ μίξας μετὰ οἶνου χλιαροῦ στάζαν εἰς τὰ ὥτιον.

15 20 [24] κ' πρὸς ὥτια ἔχοντα σκώληκας· κοιλαμένθιν τρίψας τὸν ζωμὸν αἰτοῦ στάζαν εἰς τὰ ὥτιον. 2 ἄλλα. τῆς ῥαδοκινέας τὰ φύλλα χλωρὰ κοπανίσας τὸν ζωμὸν αἰτῶν στάζαν. τὰ φύλλα τῆς κοιπάρεως κοπανίσας τὸν ζωμὸν αἰτῶν στάζαν εἰς τὰ ὥτιον.

21 [25] κα' πρὸς ὅταν πέση τι εἰς ὥτιον· ψύλλος μὲν ἐὰν πέση
 20 βάλε χρηστέλαιαν χλιαρὰν εἰς τὰ αἶς, εἰ δὲ ἄλλα τι τὰ μοῖα τῆς κεφαλῆς ἐκείναι τὰ ὄκρα βάλε εἰς τὰ αἶς ὅσον ἐνὶ δυνατὸν.

22 [26] κβ' πρὸς ὅτα ἔχοντα ῥῆχαν· βαύτυρον μίξας μετὰ μέλιτος καὶ χλιάνας στάζαν εἰς τὰ ὥτιον. 2 ἄλλα. χήνειον ἄξαιγγιν λυτὰν ἐνσταζε εἰς τὰ αἶς χλιαρὰν. 3 ἄλλα. ἐψήσας κύμινον καὶ ἄξας καὶ
 25 ῥαδέλαιαν στάζαν χλιαρὰν εἰς τὰ αἶς.

23 [26] κγ' πρὸς ὅταν δυσσακαύη τις· αἱ ταιούται πινέτωσαν βαφθίμα, ὕστερον δὲ καὶ τὴν ἱεράν. 2 ἄλλα. αἰγὰς αἶβρον ἢ χαλὴν στάζαν. 3 ἄλλα. καστόριον τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὀνηθελαίου στάζαν εἰς τὰ ὥτιον χλιαρὰν. 4 ἄλλα. κυναρίου χολὴν καὶ χρηστελαίου ἴσση
 30 χλιάνας στάζαν. 5 ἄλλα. κακκία δάφνης κοπανίσας καὶ μίξας μετὰ οἶνου παλαιοῦ χλίου στάζαν.

17. On hyposphagma: Hyposphagma is when the white of the eye gets red as a lentil. Drip pigeon blood or ground Cappadocian salt into the eyes.

18. On pus flowing from the ear: Mix warm wine and honey and put it into the ear, with an ear-dropper. But do not insert 5 the nozzle inside but hold it opposite of the opening, compress the bag and pour it into the ear, do not be afraid because the wine-honey-mixture will flow out again. Just rinse the pus out of the ear. 2 Grind aloe and put a little into the ear without liquid. 3 Mix the juice of olive tree leaves with honey and drip it into the 10 ear. 4 Boil roses with water and drip the juice into the ear.

19. On blood flowing from the ears: Drip leek juice into the ear. Grind wine sediment, mix it with warm wine and drip it into the ear.

20. On worms in the ears: Grind peppermint and drip the juice 15 into the ear. 2 Grind the fresh leaves of a peach tree and drip the juice. Grind the leaves of a caper tree and drip the juice into the ear.

21. If something gets into the ear: If a flea gets in, put warm table oil into the ear, if it is something else that gets in the ear, 20 put the tips of the head hair in the ear as far as possible.

22. If there is a noise in the ear: Mix butter with honey, warm it up and drip it into the ear. 2 Drip warm melted goose fat into the ear. 3 Boil cumin, vinegar and rose oil and drip it into the 25 ear while it is warm.

23. When someone is hard of hearing: Let them drink a remedy, and afterwards the Holy Remedy.¹⁹ 2 Drops of goat's urine or bile. 3 Grind castoreum, mix it with aniseed oil and drip it into the ear while it is warm. 4 Heat dog's bile and table oil in equal parts and use as drops. 5 Grind laurel berries, mix them with warm old 30 wine and use as drops.

¹⁹ The Holy Remedy or *hiera Galēnou* is one of the few ready made medicines mentioned in the text. Its main ingredients are pepper, hellebore and squill. It was used as a cleansing remedy that also had a toning effect.

24 [27] καὶ πρὸς παρωτίδας τὰ λεγόμενα χελωνικά· κριθάλευ-
 ραν καὶ λινόσπαρσαν καὶ τηλόλευραν ἔψησαν μετὰ μέλιτος καὶ οἴ-
 νου καὶ τίθει. 2 ἄλλα. φύλλα λαπάθου καποινίσας σὺν ἀξουγγίου
 ἀνολάτῳ. καὶ ἄλας καὶ πράσα καποινίσας καὶ ἐνώσας τὰ πάντα ἐπιτί-
 5 θει. 3 ἄλλα. λαυπηναρίων ἄλευραν καὶ ἔψημα καὶ βαλβὸν ἐψημέναν
 καποινιστὴν κατὰπλασσε.

25 [28] καὶ πρὸς αἶμα ῥέαν ἐκ τῆς ῥινός· καλαμινθίου φύλλα
 ξηράνας φύσα διὰ καλάμιου εἰς τὴν ῥίνα. ἐὰν δὲ ἡ δέξις μυκτὴρ
 ῥέῃ ἀμέτρως ἡμέραν τε καὶ νύκτα, δῆσαν τὰς χεῖρας καὶ ταῦς πόδας
 10 τὰ δεξιὰ καὶ συκιαστέαν εἰς τὰ δεξιὰν μέρος χωρὶς τοῦ κάψαι τὸν
 τῆπαν. εἰ δὲ ἡ ἀριστερὰς παῖψαν αὖτως ὥσπερ καὶ εἰς τὰ δεξιὰν.

26 [29] καὶ εἰς τὰ γενέσθαι τὰ ὀδόντια λευκά· κέραταν ἐλάφου
 καύσας ἕως ἂν γένηται λευκὰν. τρίψαν αὐτὰ καλὰ, εἶτα ἄλειψε ταῦς
 ὀδόντας καὶ τρίβε πλὴν νῆστις. 2 ἄλλα. κριθάρην τρίψας καὶ ἄλας
 15 τρίβε ταῦς ὀδόντας.

27 [30] καὶ πρὸς αἶμα ῥέαν ἐκ τῶν αὐλῶν· τὰ φύλλα τῆς ἐλαίας
 βράσας μετὰ ἕδατος τὴν ζωμὴν ἐκείνον κράτει εἰς τὰ στάμια πολλὴν
 ὥραν. 2 ἄλλα. τῆς μυρσίνης τὰς καρυφὰς καὶ τριακονταφύλλων
 ὄνθας βράσας μετὰ ὕδατος καὶ οἶνου κράτει εἰς τὰ μέρας τῶν αὐλῶν
 20 ἔνθα πανεῖ παλλὴν ὥραν.

28 [31] καὶ πρὸς σεσηπῆτα αἶλη στάμιατος· κηκίδιν καὶ σμύρναν
 καποινίσας καλῶς ὥσπερ ἄλευραν πλάττε τὰ αἶλη. κράκαν ξηρὸν
 καποινίσας καὶ ἄλας καὶ παιψας ὥσπερ ἄλευριν, μίξας μετὰ μέλιτος
 ἄλειψε τὰ αἶλη.

25 29 [32] καὶ πρὸς κατεσχησμένα χεῖλη· τῶν φαινοκίων τὰ ἄσταυν
 ἔχει ὥσων τζίπων. ταύτην λαβὼν κόλλησαν εἰς τὰ ἐσχησμέναν χεῖ-
 λας. 2 ἄλλα. χήνειαν στέαρ ἄλειψε τὰ χεῖλη. 3 ἡ μοιστίχην τρίψας
 καὶ μίξας μετὰ τοῦ οἶνου ἄλειψε.

30 [33] λ' πρὸς πρήσμαι γλώττης· γλιστρίδαν μασάτω ἢ φύλλα
 30 ἐλαίας τρυφερὰ ἢ ἔψημα μίξας μετὰ ῥοδαστάγματος κράτει εἰς τὴν
 γλώτταν παλλὴν ὥραν καὶ κράτει καὶ δρασάταν εἰς τὴν γλώσσαν.

2 τηλόλευρον] τηλόλευρον N 3 ἀξουγγίου] scripsi ἀξιγγίω N 4 πάντα]
 scripsi πέντε N 5 λουπηναρίων] scripsi λουπηνάριον N 26 κόλλησον] scripsi
 κάλυσον N

24. On the parotids which are called tortoise shells: Boil barley flour, linseed and fenugreek flour with honey and wine and apply it. 2 Grind sorrel leaves with unsalted fat. Grind salt and leek, mix it and apply it all. 3 Apply lupin flour, condensed wine and boiled purse tassels, all ground.

5

25. On blood flowing from the nose: Dry peppermint leaves and blow them into the nose through a reed. If the is right nostril flows excessively day and night, bind the right hand and foot and cup him, but do not injure the place. If it is the left one do the same as for the right.

10

26. To make the teeth white: Burn the horn of a deer until it gets white. Grind it well, then anoint it on the teeth, but let him be fasted. 2 Grind barley and salt and apply it on the teeth.

27. If lesions are bleeding: Boil the leaves of an olive tree with water and keep the broth in the mouth for many hours. 2 Boil myrtle shoots and roses with vinegar and wine and keep it on the part where the lesions are for several hours.

15

28. On rotting mouth lesions: Grind gall nut and myrrh well like flour and apply it on the lesions. Grind dry saffron and salt and make it like flour, mix it with honey and apply it on the lesions.

20

29. On soreness of the lips: Use the stone of a peach as a salve. Take it and stick it on the sore lip. 2 Apply goose fat on the lip. 3 Grind mastic, mix it with wine and apply.

30. On inflammation of the tongue: Let him chew puslane or succulent leaves of an olive tree. Mix condensed wine with rose water and keep it on the tongue for several hours, also keep dew on the tongue.

25

31 [34] λα' πρὸς διωσώδιον στόματος· ῥάδιαι ξηρὰ καὶ οὐσας καὶ παιψ-
σας αἶαν ἀλείφειν τρίβε ταῖς ἁδάντας. 2 ἔτι στόχας βράσας μετὰ
οἶνου κράτει ἐν τῷ στόματι.

32 [35] λβ' περὶ συνάγχης τοῦ γουργαυριακοῦ· φλεβατόμησαν
5 αὐτὰν μὴ ἐκβάλλης δὲ ἐκ πρώτης παλλὴν ἵνα μὴ λυπαθυμῇσῃ καὶ
ἀπαθάνῃ. καὶ παρελθούσης ἡμέρας φλεβατόμησαν πάλιν ταῦταν,
κὼν πυρέσῃ κὼν αὐ πυρέσῃ. αἶναν μὴ πινέτω. ὄντηλῃσαν ταῖς
πόδας αὐτοῦ. ἔστω δὲ ζεστός. ἀνέμῳ μὴ προσομιλῇτω. ἐὰν δὲ
αὐτὸν ὠφελῇθῃ, φλεβατόμησαν αὐτὸν ὑποκάτω τῆς γλώττης ἵται
10 τὴν γλώτταν κατάκαψαν μετὰ ξηραφίου ὀλίγον κατασχίσας, ἔτι
μελάνθιον ἐψήσας μετὰ μέλιτος καὶ οἶνου, ἄλειψε τὴν ῥίζαν τῆς
γλώττης καὶ τὴν καυλίαν ἰάτρευε. καθ' ἑκάστην κλυστήρευε. εἰς
δὲ τὸν τράχηλον ἐπιτίθει μαλὶα βεβρεγμένα μετὰ ἐλαίου χλιαροῦ,
πιτύρων ζωμὸν κράτει εἰς τὰ στόμα. 2 ἄλλα. γάλα χλὶον γλυκεῖ
15 κράτει εἰς τὰ στόμα. 3 ἄλλα. πηγάνου φύλλα χλωρὰ καπανίσας τὸν
ζωμὸν ταύτων μίξας μετὰ γάλακτος ἄλειψε τὴν ῥίζαν τῆς γλώττης.

33 [36] λγ' πρὸς πτύσιν αἵματος· φλεβατόμησαν, ἄλειψε ταῖς πό-
δας καὶ τὰς χεῖρας ἐλαίῳ παλαιῷ. τραπεζὴ δὲ αὐτῷ αὐστηρὰ ἔστω.
αἶναν ῥοῖδια ὀξύνα μῆλα ἀκράγαιρα καὶ ἀπίδια. 2 ἄλλα. βόταυ
20 φύλλων ζωμὸν μίξας μετὰ βώλου τετριμμένου πινέτω. 3 ἄλλα.
μαλὶα ὀπλυτα βρέξαι εἰς ὕδρας χλὶον καὶ ῥαδέλαιαν πυρίαιζε τὰ στῆθος.

34 [37] λδ' πρὸς φλεγμονὴν βυζίων· βράσας ὕδρας καὶ αἶναν καὶ
βρέξας ἐν αὐτῷ σπάγγαν καινὸν καὶ ἀπαπιέσας ἐπιτίθει εἰς τὰ βυζία
καὶ δῆσας ὅς ἐστι μίαν ἡμέραν καὶ πάλιν ποιεῖ οὕτως. 2 ἄλλα. ψιχίαι
25 ἄρτου βράσας μετὰ τοῦ οἶνου καὶ ὕδρας καὶ μαλάξας μετὰ γλιστρῆ-
δας καπανισμένης ἐπιτίθει. 3 ἄλλα. κριθάλευραν καὶ τῆλης ἄλευραν
ἔψησαν μετὰ ὕδατος καὶ ὕστεραν βάλει μέλι. καὶ μάλαιξαν ταῦτα
καὶ ἐπιτίθει ἐπάνω.

31. When the mouth smells: Burn dry roses, make them like flour and apply on the teeth. 2 Also boil vermillion with wine and keep it in the mouth.

32. On swelling of the throat: Bleed him, but do not let a large amount of blood the first time, so that he does not faint or die. 5 And bleed him again after a day, whether he is feverish or not. He must not drink wine. Rinse his feet. But he must be hot. He must avoid wind. If it does not help, bleed him from underneath his tongue, that is: cut underneath his tongue with a razor blade a small incision, then boil nigella with honey and wine, apply it 10 to the root of the tongue and attend to the stomach. Purge him every day. Put hair soaked in warm oil on the neck, keep bran juice in the mouth. 2 Keep warm sweet milk in the mouth. 3 Grind fresh rue leaves, mix the juice with milk and apply it to the root of the tongue. 15

33. If someone spits blood: Bleed him, anoint his feet and hands with old oil. His food must be tart. Wine, sour pomegranates, apples, cucumbers and pears. 2 Mix the juice of raspberry leaves with ground earth and let him drink. 3 Soak unwashed hair in warm vinegar and rose oil and apply a vapour bath for the chest. 20

34. On breast inflammation: Boil vinegar and wine and soak a new sponge in it, put it on the breast and squeeze it and then bandage it and leave it for one day and then repeat. 2 Boil bread crumbs with wine and vinegar, knead it with ground purslane and apply. 3 Boil barley flour and fenugreek flour with water and then 25 add honey. Knead it and apply.

35 [38] λε' περὶ ἐμέταυ· ἀλάην μοιστίχην στύρασαι λάδανον λίβανον ἀψινθέας σπάραν καπωνιστὸν ἔψημαι ὀλίγον ἄλευραν σίτινον καὶ αἰνάνθην καὶ αἶνον ὀλίγον παίησαν ἐμπλαστραν καὶ ἐπιτίθει εἰς τὰ στῆθας. 2 ἄλλα. ταῦ ἡδυόσμου τὸν ζωμὸν καὶ τοῦ ῥαϊδίου μίξας
 5 μετὰ μέλιτος βράζε ἕως τοῦ γενέσθαι παχὺν ὀλίγον καὶ τρωγέτω τὴν ἐσπέραν ἡπάταν μέλλῃ καιμηθῆναι. μὴ δειπνέτω δέ. χρῆσθω δὲ καὶ κλυστηρίαις.

36 [39,40] λϛ' περὶ δυσεντερίας· ἡ δυσεντερία λέγεται ἡ ἔλκωσις τῶν ἐντέρων. γίνεται δὲ πατὲρ μὲν ἐκ μεταπτώσεως πατὲρ δὲ
 10 ἀπὸ χαλωδῶν καὶ δριμέων ἐκκρίσεων. σημεῖον δὲ ἔχει τὰ αἰματώδες καὶ ζύσματα καταφέρειν ἔθ' ὅτε καὶ ὑμέναιος ἐκ τῶν ἐντέρων καταφέρεσθαι. ἀλλ' εἰ μὲν ἐν ταῖς λεπταῖς ἐντέροις ἐστὶ τὰ ἔλκας, συναναμειγμέναι εἰσὶ τὰ καταφερόμενα τῇ κόπρῳ. εἰ δὲ ἐν ταῖς ποχέσιν ἐστὶν ἡ ἔλκωσις κεχωρισμέναι εἰσὶ τῆς κόπρου καὶ
 15 μᾶλλον δὲ ἐμέτων τὴν θεραπείαν χρῆζει ὥσπερ τῶν διὰ τοῦ στόματος πρσφεραμένων βαηθημάτων ταῖς ὄνωθεν λεπταῖς.¹ λημνίαν σφραγίδα τρίψας, πινέτω μετὰ ὕδατος χλίου. 2 ἄλλα. ὕδωρ χλιαρὸν μετὰ λημνίας σφραγίδος κλυστηρευσθῶ ὄνευ ὕδατος καὶ ἐλαίου καὶ μέλιτος. 3 ἄλλα. βότας καὶ παλυκόμπιον ἦται ἵππουριν βράσας
 20 μετὰ οἶνου πινέτω. 4 ἄλλα. συκαμινέας καρπὰς ἄγαυρας ξηρανθεῖς καὶ καπωνισθεῖς ὅς ταν πίνῃ μετὰ ὕδατος χλίου. ἁμαίως καὶ τὸν βόταυ καρπὸν χρῶ κλυστηρίῳ ταιαύτω. ὀρύζην μετὰ ὕδατος βράσας τὸν χυλὸν αὐτοῦ ἐνώσας μετὰ αἰγείου στέατος ἰάτρευε. 5 ἄλλα. πινέτω τὴν θηριωσὴν καὶ μετὰ ὕδατος ἰατρευέσθω αὐτὴν. 6
 25 ἄλλα. ἰάτρευε αὐταῖς αὐτῶς· χλίον αἶνον καὶ μέλι καὶ πηγανέλαιον καὶ βῶλαν τετριμμένον. 7 ἄλλα. βόταυ φύλλα καὶ μυρσίνης ῥαδίου φύλλα καὶ σχίνου καὶ δάφνης καὶ κηκίδιν τετριμμέναν ἔψησαν ταῦτα πάντα μετὰ ὕδατος καὶ πυρραζε τὴν ἔδραν βρέχων σπάγγον καινόν. κρύαν μὴ πινέτω. ἀνέμων καὶ φλεβαταιμίας ἀπεχέσθω.

35. On vomiting: Make a plaster out of aloe, mastic, storax, ladanum, frankincense, ground wormwood seed, some condensed wine, wheat flour, vine flower and some wine and put it on the chest. 2 Mix peppermint and pomegranate juice with honey, boil it until it gets a little thick, and let him eat it in the evening 5 before retiring. He must not have supper. He must also purge.

36. On dysentery: [†]Dysentery is an ulceration of the intestines. Sometimes it happens because of digestion, sometimes because of exsudates containing bilious and acrid elements. It is indicated by a blood-like appearance, with shreds being discharged, and 10 sometimes part of the lining of the intestines. If the ulceration is located in the small intestine, the discharge is mixed with feces. If the ulceration is in the large intestine, it is free from feces and requires rather a therapy through vomiting, and likewise if it is in the upper part of the small intestine it requires the med- 15 ication administered by mouth.⁺²⁰ Grind Lemnian earth and let him drink with warm water. 2 Purge him with warm water, and Lemnian earth without salt, oil and honey. 3 Boil raspberries and mare's tail with wine and let him drink. 4 Let him drink dried unripe mulberries with warm water. Similarly use mulberries for 20 purging. Boil rice with water and mix the broth with goat's fat and use it. 5 Let him drink theriac and use it with water. 6 Treat them like this: warm wine, honey, rue oil and ground earth. 7 Boil raspberry and myrtle leaves, the leaves of pomegranates and mastic, bay leaves, ground gall nut together in water, soak it in a new 25 sponge and apply a vapour bath to the anus. He must not drink cold things. He must keep away from wind and bloodletting.

²⁰ This passage cannot be found in ω . It largely coincides with Theophanes Chrysobalantes 167 (= II 34 Bernard). Notably, it concerns diagnostics, which are largely absent from ω .

37 [41] λζ' περὶ κωλυτικῆς διαθέσεως· ἰάτρευε ταῦταν αἵτως διὰ
 πηγανελαίου καὶ κασταρίου τετριμμένου. 2 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσας
 μετὰ ὕδατος τὸν ζωμὸν αὐτοῦ πάτιζε καθ' ἑκάστην ἡμέραν πρῶτ'
 χλῖον καὶ περιτρίψας ὀλίγον μίξας μετὰ ὄξους καὶ μέλιτος ὀλίγον
 5 πάτιζε αὐτὸν. 3 ἄλλα. πάτισαν αὐτὸν τὴν πικρὰν ὥσει ἐξαγίου
 τὰ ἥμισυ μετὰ οἶνου χλιαροῦ. 4 ἄλλα. τῆλης φύλλα ἢ τὰ κακοκία
 βράσας μετὰ χρηστελαίου ἰάτρευε αὐτὸν χλῖον.

38 [42] λρ' πρὸς ἐλμίνθας ἔται σκώληκος ἐν καιλίᾳ· πάτισαν
 ταύτου τῶν χαμαιψύλων τὸν ζωμὸν. 2 ἄλλα. ῥαδέλαιαν μετὰ ἐψή-
 10 ματος πάτισαν. 3 ἄλλα. ῥιδύσμαν μετὰ ὕδατος βράσας πάτισαν
 χλῖον. 4 ἄλλα. ὀλάνην τρίψας πάτισαν μετὰ ὕδατος χλιαροῦ. 5
 ἄλλα. μελάνθιν καπανίσιας πάτισαν μετὰ ὕδατος χλιαροῦ. 6 ἄλλα.
 μυελὸν ἐλάφου ἄλειψαν τὴν ῥάχιν καὶ τὴν καιλίαν.

39 [43] λθ' πρὸς λιθίασιν νεφρῶν· ἀγρίον καὶ ἀδίδαντον βράσας
 15 μετὰ ὕδατος πάτισαν χλῖου νηστικῶν. 2 ἄλλα. ἐρεβινθιν μαύραν
 πάτισαν χλιαρὰν βράσας μετὰ ὕδατος. 3 ἄλλα. λαυε αὐτὸν συχνῶς
 καὶ ἡνίκα ἐξέρχεται ἀπὸ τοῦ λαετροῦ πάτιζε αὐτὸν ἀγρίας ζωμὸν
 καὶ ἀδίδαντον ἢ τοῦ ἐρεβινθίου τοῦ μαύρου τὸν ζωμὸν. 4 ἄλλα.
 ἀνδράχνης σπάραν καπανίσιας πάτισαν μετὰ οἶνου χλιαροῦ. 5 ἄλλα.
 20 φλεβατόμησαν ταῦταν. ἔστω ζεστό. ἀνέμφ μὴ προσαμιλεῖτω.

40 [45] μ' πρὸς αὔραυντα ἔλκος· καύσας νερθήκην τὴν στάκ-
 την πάτισαν μετὰ ἐψήμματος χλῖου. βράσας μέλι μετρίως ἐπίβαλε
 λινάκακκον καὶ ἀγριαγγαυρίας σπάραν καὶ καυκαυνάρια καὶ στάχας
 πάντα καπανίσιας αἶον τὰ ἀλεύριν. ἐσθιέτω δὲ ἐξ αὐτοῦ ὅσαν καρύδιν
 25 ὅταν μέλλῃ καιμηθῆναι. 2 ἄλλα. ἀμύγδαλα πικρὰ ἐσθιέτω τὴν νύκτα
 καὶ μὴ δειπνεῖτω. 3 ἄλλα. βράσας μέλι ἐπίβαλε ἐντὸς ἀμύγδαλα
 πικρὰ καὶ κράκον καπανιστὸν ἐσθιέτω καὶ μὴ δειπνεῖτω.

41 [46] μα' πρὸς τὸν αὔραυντα αἷμα· φλεβατόμει ταύτους ἀπ'
 ἀγκῶνας τὴν καθάλου φλέβαν. ῥαφανίου σπάραν πάτισαν μετὰ ὄξ-
 30 ους καὶ μέλιτος ὀλίγον.

37. On colics: Treat him in the same way with rue oil and ground castoreum. 2 Boil wormwood with water and let him drink the warm broth on every day in the morning. Stir it a little and add vinegar and some honey and let him drink it. 3 Let him drink Bitter Medication²¹ about half a hexagon with warm wine. 5
4 Boil fenugreek leaves or fruit with table oil and use it warm.

38. On helminths or worms in the stomach: Give him chamomile juice to drink. 2 Give him rose oil with condensed wine to drink. 3 Boil peppermint with water and give him to drink while it is warm. 5 Grind nigella and give to drink with warm water. 6 10
Anoint the spine and the stomach with deer marrow.

39. On kidney stones: Boil grass and maidenhair with water and give to drink when he is fasted. 2 Give him black chickpeas to drink while they are warm after you have boiled them in water. 3 Bathe him frequently and when he leaves the bath give him 15
the juice of grass or maidenhair to drink or the juice of black chickpeas. 4 Grind purslane seed and give him to drink with warm wine. 5 Bleed him. He must be warm. He must avoid wind.

40. On pus in the urine: Burn ferula and give the ash to drink 20
with warm condensed wine. Boil honey and add some linseed and the seed of wild cucumbers, after you have ground it all like flour. He should eat the amount of a walnut of it at bedtime. 2 He should eat bitter almonds at night and must not have supper. 3
Boil honey and throw bitter almonds inside and ground saffron. 25
Give him to eat, and he must not have supper.

41. On blood in the urine: Let their blood from the usual vein on the bend of the arm.²² Give radish seed to drink with vinegar and some honey.

²¹ This term usually refers to a medicine based on aloe.

²² The term 'usual vein' is not attested. It could either describe 'the vein commonly used for blood letting under these circumstances'. Alternatively, it could be a term for a specific blood vessel. This might have been the median cubital vein, the vein in the bend of the elbow which is still used for phlebotomy.

42 [47] μβ' περὶ στραγγαυρίας· στραγγαυρία ἐστὶν ἵσταν καταυρῇ
 ἄλιγαν μετὰ βίαις πάνου καὶ ἀνάγκης. φλεβιτάμει αὐταὺς τὴν καθ-
 ὅλου φλέβαν. λαῦε συνεχέστεραν. τραφὴ αὐτῷ εὐχυμας αἶαν κωβι-
 ᾶς καλαμιάρια κάβαυραι πατάμει καὶ πέστραυβαι καὶ λυθρινάρια. 2
 5 ἄλλα. δενδρολιβαναν βράσας μετὰ οἶνου πάτιζε αὐτὸν καθ' ἐκάστην
 ἡμέραν χλίαν ἕως ἡμέρας δέκα.

43 [49] μγ' πρὸς φλεγμαντὴν ἦπατος· φλεγμαινντας ταῦ ἦπατος
 γίνεται πάνας εἰς τὸ δεξιὸν μέρος καὶ κρατεῖ ἕως τῶν ὤμων καὶ εἰς
 τὰ τέλας τῶν πλευρῶν τῶν καντῶν καὶ ξηρὰς καὶ δίψας καὶ ἀναρεξίαι
 10 καὶ ἔμετας χαλῆς. φλεβιτάμησαν αὐτὸν εὐθὺς ἀπ' ἀγκῶνας δεξ-
 ιοῦ τὴν καθόλου. εἰς τὸ ἦπαρ τίθει κατὰπλάσμοι χριθῆς καὶ τήλης
 ὄλευραν. καὶ φαινίχιοι καπανισμένα βράσας μετὰ ὕδατος καὶ ἀπλώ-
 σας εἰς πανίαν ἐπιτίθει. κλυστῆρευε αὐτὸν μετὰ θερμοῦ ὕδατος καὶ
 ἐλαίου καὶ μέλιτος καὶ ὄλατος.

44 [50,51] μδ' πρὸς ἀπάσθημα ἦπατος· κάπνεον βολῶν καὶ βράσας
 μετὰ ὕδατος πάτισαν αὐτὸν νῆστιν. 2 πρὸς σκληρότητα ἦπατος·
 ἀμμωνιακὸν καὶ ἀξαύγγιν ἐλάφου καὶ ταύρου παιψας ἐμπλαστραν
 ἐπιτίθει εἰς τὸ ἦπαρ. 3 ἄλλα. ἀγρίας καὶ ἀδιάντου ζωμὸν πάτιζε.

45 [52] με' πρὸς ὑδερικαὺς τοὺς ταιαύτους τζυκνίδας σπάραν
 20 πάτισαν καπανίσας μετὰ ὕδατος χλίαι. 2 ἄλλα. σέλιναν παλυκάμπιν
 καὶ ἄσας βράσας μετὰ ὕδατος πάτιζε καθ' ἐκάστην ἡμέραν πρῶτ'
 νῆστιν. πάτιζε καὶ τὴν πυκρὰν κατὰ δύο ἡμέρας μετὰ χλίαι οἶ-
 νου ἀπὸ ἡμίσεος ἐξαγίου. 3 ἄλλα. πάτισαν καὶ τὴν θηριοκτὴν μετὰ
 χλίαι οἶνου ἀπὸ ἡμίσεος ἐξαγίου. 4 ἄλλα. πάτισαν καὶ τὴν θηρι-
 25 οκτὴν μετὰ χλίαι οἶνου. ἀπεχέτω ὕδατος καὶ μαγειρίας καὶ δείπνου
 καὶ ἀναπαύσεως. μηδὲ ἐκ πρώτας ἐσθιέτω. αἶνον θερμὸν μὴ πινέτω.
 ἢ τραφὴ αὐτοῦ ἔστω ταιαύτη· ἰχθυῖες πετρώαι, ὠδὸν ῥοφητὰν πλὴν
 μόνον τὴν κρόκαν ἰχθὺν χλωρὰν ὠπτάν, φακῆς δὲ καὶ ἐρεβινθίου
 καὶ φασαυλίου καὶ τῶν ἄλλων ἐσπερίων καὶ ὀπωρῶν πάντων ἀπέ-
 30 χου. 5 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσας μετὰ ὕδατος τὸν ζωμὸν αὐτοῦ πάτιζε
 χλιαρὸν καθέκαστον πρῶτ'.

4 λυθρινάρια] scripsi λιθρινάρια N 9 ἀναρεξία] scripsi ἀναρεξία N

42. On strangury: Strangury is when he urinates little with force, pain and urgency. Let their blood from the usual vein. Bathe him often. His food must be juicy like gudgeon, octopus, sea crabs, trout and pagellus. 2 Boil rosemary with wine and let him drink it warm every day for ten days.

5

43. On hepatitis: If the liver is inflamed, there is pain in the right side and it reaches the shoulders and the end of the short ribs, and there is dryness, thirst, anorexia and vomiting of bile. Bleed him from the usual vein directly at the bend of the right arm. Put barley salve and fenugreek flour on the liver. And boil ground dates with water and apply them on a cloth and cover. Purge him with warm water, oil, honey and salt.

10

44. On liver abscesses: Take smoked grey vines, boil with water and give him to drink while he is fasted. 2 On hardening of the liver: make a plaster with ammoniac and deer and bull fat and put it on the liver. 3 Let him drink the juice of grass and maidenhair.

15

45. On dropsy: Give them ground nettle seed to drink with warm water. 2 Boil celery, mare's tail and hazelwort with water and let him drink every day in the morning when he is fasted. Let him also drink the Bitter Medication every other day with warm wine, around half a hexagion. 3 Also, give him theriac to drink with warm wine around half a hexagion. 4 Also give him also theriac to drink with warm wine. He must keep away from water, pastries, supper and rest. And he must not eat in the morning. He must not drink warm wine. He diet should be: stone fish, raw eggs except for the yolk, cooked pale fish. He should abstain from lentils, chickpeas, beans and all other supper food and from fruit. 5 Boil wormwood with water and let him drink the broth warm every day in the morning.

20

25

46 [54] μϛ' πρὸς σκληρότητα σπληνός· φλεβατόμησαν αὐτὸν ἀπὸ
 τῆς ἁριστερᾶς χειρός, ἥ τὰ ἄκραν αὐτῆς ἢ τὸν μικρὸν δάκτυλον.
 2 ἄλλα. κριθάλευρον βράσας μετὰ ὕδατος καὶ εἰς ποτὶν ἀπλώσας
 τίθει εἰς τὴν σπλῆνα. ἐχέτω δὲ καὶ χαίρειον ἀξούγγιν καὶ ὄρνιθας
 5 καὶ χήνειον, ὅλα δὲ ἄψαστα. τῆλης ἄλευρον κάρδαμον κοπανιστὸν
 ἰσχάδων ζωμὸν βράσας καὶ ἀπλώσας εἰς ποτὶν ἐπιτίθει.

47 [53] μζ' πρὸς πρήσιμα σπληνός· ἀμιμωνιωκὸν κοπανίσας βρέχε
 τὴν νύκτα ὅλην εἰς ἄζας δριμύ. καὶ τότε ἄλειψε τὴν σπλῆνα πολλὴν
 ὥρον καθεκάστην ἡμέραν πρῶτ' ἡλίου. 2 ἄλλα. κενταύριον βράσας
 10 μετὰ ὕδατος πάτιζε αὐτὸν πρῶτ' νῆστιν. καπιαζέτω ὅσον δύνεται
 καὶ τῶν ψυχρῶν ἀπεχέσθω. χρῶ δὲ καὶ τῇ ἐμπλάστρῳ τῇ λεγομένῃ
 ἢ αὖσις μέλαινα.

48 [55] μρ' περὶ ὑτέρου· ὑπεραν ἐστὶν ὅταν τὰ ὅλα σῶμα καὶ αἱ
 ἀφθαλμοὶ γένωνται χίτριναι. φλεβατόμει αὖν ταῖς ταιαύτους. πάτι-
 15 σαν καὶ βοήθημα. 2 ἄλλα. ῥίζαν λαπάθου καὶ σελίνου καὶ ἀδιάντου
 βράσας πινέτω ἀντὶ ὕδατος ἄλλου. 3 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσας μετὰ
 ὕδατος πάτιζε αὐτὸν πρῶτ' νῆστιν. πάτισαν καὶ τὴν μικρὰν πρῶτ'
 μετὰ οἶνου. 4 ἄλλα. κριθάλευρον καὶ τῆλης ἄλευρον καὶ λινάσ-
 παραν κοπανιστὸν βράσας μετὰ οἶνου καὶ ἄζους καὶ ἀπλώσας εἰς
 20 ποτὶν ἐπὶ τὰ ἥπαρ τίθει. οἶνου καὶ ἡλίου ἀπεχέσθω.

49 [56] μθ' πρὸς πρήσιμα ἀμφαλοῦ· τρυγᾶν οἶνου τρεῖς καὶ ῥάδα
 καὶ κηκίδιν μίζας μετὰ οἶνου τίθει ἐπάνω. ἀφ' αὗ δὲ θέσεις ταῦτα,
 θές ἐπάνω σπάγγαν νέαν βεβρεγμένην μετὰ ἄζους καὶ οἶνου καὶ
 δῆσαν.

7 πρήσιμα] scripsi πρίσιμα N 21 ἀμφαλοῦ] scripsi ὀφθαλμῶν N, cf. pinax to L

21 ἀμφαλοῦ] Cf. the note to chapter ω 56.

46. On hardening of the spleen: Bleed him from the left hand, either from the middle or from the little finger. 2 Boil barley flour with water, apply it on a cloth and put it on the spleen. It should have also pig, bird and goose fat, all unsalted. Boil fenugreek flour, ground cardamom and the broth of dried figs, apply it on a cloth and cover. 5

47. On inflammation of the spleen: Grind ammoniac and soak it in acrid vinegar over the entire night. And then anoint it warm on the spleen for several hours every day in the morning. 2 Boil centaury with water and give him to drink in the morning when he is fasted. He should work as much as he can and should stay away from cold. Use also the plaster called the Black Matter.²³ 10

48. On jaundice: Jaundice is when the entire body and the eyes get yellow. Let their blood. Give remedies to drink. 2 Boil sorrel root, celeriac and root of maidenhair and he should drink it instead of other water. 3 Boil wormwood with water and let him drink in the morning when he is fasted. Give him also the Bitter Medication to drink in the morning with wine. 4 Boil barley flour and fenugreek flour and ground linseed with wine and vinegar, apply it on a cloth and put it on the liver. He should keep away from wine and sunlight. 15 20

49. On inflammation of the navel: Grind wine sediment and mix it with roses and gall nut with wine and apply. When you apply it, put a new sponge that has been soaked with vinegar and wine on top and bandage. 25

²³ This medication was mainly based on minerals and metals. It was said to have a softening effect.

- 50 [57] ν' πρὸς φλεγμαντὴν ὄρχεως· φλεβατᾶμαι τοὺς ταιαύτους
εἰς τοὺς ἀσπράγγαλους τῶν δύο παδῶν. 2 ἄλλα. σταφίδας καθαρί-
σαις ἐκ τῶν κακαίων αὐτῶν καὶ καπονίσαις καὶ κίμιναν καπονιστὰν
καὶ φραβίτιαν ἄλευραν ἐψήσας μετὰ ὕδατος καὶ ἀπλώσας εἰς πονίαν
5 ἐπιτίθει εἰς τοὺς ὄρχεις. 3 ἄλλα. λινάσπαρον καπονίσαις καλῶς
ἔψησαν μετὰ ἐψήματας ἢ τῆλης ἄλευραν ἐψήσας μετὰ μέλιτος καὶ
αἶνου. καὶ κρίνου ῥίζαν ἐψήσας μετὰ κριθαλεύρου καὶ ἐψήματας
τίθει ἐπάνω. ὠφελεῖ δὲ καὶ ἡ παρὰ τῶν ἱατρῶν λεγόμενη ἀνετὴ καὶ
ἡ διὰ χυλαῦ.
- 10 51 νᾶ' [29] περὶ γοναρρίας ἔται ὅταν ῥέῃ ὁ σπᾶρος αὐτῶν· καπι-
αζέτω πολλά, ἀνάπαισιν μηδεμίαν ἐχέτω. τροφὴ αὐτῷ ἔστω ξηρὰ
αἶον ἄρτας ὕδωρ ἰχθὺς ἀπτᾶς. λιπαρῶν δὲ καὶ τῆς λεγόμενης πηκτῆς
καὶ τοῦ λευκαῦ τοῦ αἰοῦ ἀπεχέσθω.
- 52 [59] νβ' περὶ πρήσματος ἔται ὄλγους ἐντάσεως· ὁμῶς πῆγαναν
15 καὶ τὴν πῆγαναν ἐσθιέτω. ὠφελεῖ δὲ καὶ ἔμετας πρὸ τροφῆς καὶ
τρέψας παδῶν καὶ χειρῶν καὶ κάπας.
- 53 [60] γγ' πρὸς φλεγμαντὴν δοκετυλίου· ἰντίβου χυλὸν καὶ ῥαδέ-
λαιον καὶ ψιμμίθιον καὶ λίβανον τετραμιμένον παιήσας ὡς ὅν ζυμάριν,
ἐπιτίθει μετὰ πονίου. 2 ἄλλα. ψίχας ἄρτου καὶ κράκον καπονιστὰν
20 μοιλάζας ἀκριβῶς ἐπιτίθει.

2 σταφίδας] scripsi ταφίδας N 14 πρήσματος] fortasse πριαπισμοῦ 14 ἐντάσεως]
ἐντάσε N ἐντάσεως index N 14 πῆγαναν] scripsi πηγάνου N

50. On inflammation of the testicles: Bleed these patients from the ankles of both feet. 2 Grind raisins after you have removed the seed and boil them with ground cumin and bean flour with water and apply it on a cloth and put it on the testicles. 3 Grind linseed well and boil it with condensed wine; alternatively boil fenugreek flour with honey and wine. And boil lily root with barley flour and condensed wine and apply. The medication which is called by the doctors Relaxing²⁴ and the one called Through Juices.²⁵ 5

51. On gonorrhea or when the semen flows: He should work a lot and should not have a break. His diet should be dry, like bread, water and cooked fish. He should abstain from fat, jelly and egg white. 10

52. On inflammation or pain of the tumescence²⁶: He should eat unripe rue and rue. Vomiting before meals, rubbing of hand and feet and work are also beneficial. 15

53. On the inflammation of the anus: Make chicory juice, rose oil, lead white and ground frankincense like yeast and apply it with a cloth. 2 Mix bread crumbs and ground saffron thoroughly and apply.

²⁴ This term is not attested elsewhere, except for the corresponding chapter in Theophanes Chrysobalantes 192 (= II 118).

²⁵ This term could be used for a variety of medications, for instance one based on apple juice. Theophanes uses it, but does not mention its ingredients.

²⁶ This heading appears obscure at first sight; the term translated as 'tumescence', *entasis*, is known to the Classicist mainly in its archaeological meaning, where it describes the bulging of a column. It is used in medical writers to designate tension or trauma which would make little sense in this context. As ω reveals, it means 'erection', and the disease described is priapism.

54 [61,62] ὡς περὶ ἐξαχάδας· ἐὰν ᾤσιν πρησμένοι ὀλκίρε αὐτὰς
 ῥαδέλαιαν εἶτα πάντα ψιμμίθιαν τετριμμένην ἢ λιθάργυραν ἢ μισ-
 τίχην. ἐὰν δὲ ᾤσιν πρησμένοι, πάλιν φλεβοτόμησαν αὐτὰν. 2 ἄλλα.
 μελάνθιν καπονίσιας ἀπαπλύνας πρῶταν αὐτὰς μετὰ οἴνου, πάττε τὰ
 5 μελάνθιν. 3 ἄλλα. στόακην ἐλαίας καὶ κολοκύνθης ξηρᾶς πάττε
 ἀπαπλύνας πρῶταν μετὰ οἴνου. ἐὰν κρέμονται ἔξω ἀγκυμένον ἀπὸ
 ταῦ αἵματος, ὀλκίρεν ταῦτα κυκλομήνου χυλόν. [†] ἐπιτίθει βδέλλαν
 μίαν ἢ καὶ δύο ἐπάνω. 4 ἄλλα. ἀξούγγιν καὶ πῆγαναν καπονί-
 σιας καὶ ἐνώσας ὀλκίρε τὴν τόπαν. 5 ἄλλα. λινέλαιον καὶ τετριμ-
 10 μένην τεάφην ἐνώσας καὶ χλιόνας ἐπὶ χριε ὥσαν ἐνδέχεται μετὰ βομ-
 βοαίου ἢ σπάγγου τὰς ἐξαχάδας. 6 ἄλλα. βερανίκιν, μᾶλλον τὰ ὑλ-
 ωδέστερον ταύτου, καὶ τεάφην καὶ ὀρίγαναν καὶ ἐνώσας ὑπακάμπνιζε
 αὐτῶς. χύτρην ἢ ἕτερον ἀγγεῖον τρίψαν ἵνα ἐνέρχεται στεναύ-
 μενας ἂ καμπάς. κάθισε ἐπάνω τοῦ σκεύους ἐκείνου καὶ ὑπακαμπ-
 15 νίζου. ἔστι δὲ λίαν ὠφέλιμον. φλεγμοιναυσῶν δὲ χηνάξουγγαν
 χλιόνας ἐπιτίθει. αἶναν δὲ πυρίαιζε συνεχῶς. [†] ἐὰν δὲ παλὺ αἷμα ῥέῃ
 ἀπ' αὐτὰς, μυρσίνης σχίνου βάτου φύλλα ῥαϊδὶν καπονιστὸν ῥαϊδίου
 φλαῦν κηκίδιν καπονιστὸν τριακαντάφυλλα ξηρὰ καπονισμένα βρά-
 σιας μετὰ ὕδατος ὀλίγου καὶ οἴνου βρέχε σπάγγον νέαν καὶ πυρίαιζε
 20 αὐτὰς συνεχῶς. 7 ἄλλα. πρῶταν μὲν ἀπάπλυνε αὐτὴν μετὰ οἴ-
 νου. εἶτα ἔχων ψιμμίθιν καὶ κηκίδιν βῶλον τετριμμένον καλῶς πάττε
 ἐπάνω.

55 [63] ὡς περὶ ἐπικραταύντων τῶν καταμηνίων ἃ λέγονται γυ-
 ναικεῖα· φλεβοτόμησαν ταύτην εἰς ταὺς ἀσπραγάλους τῶν δύο πα-
 25 δῶν. πᾶτιζε αὐτὴν καὶ τὴν λεγαμένην ἱερὰν καὶ καστίριαν τετριμ-
 μέναν μετὰ οἴνου χλιαραῦ, ἔστω καὶ ζεστὰ καὶ λουέτω συχνόας.

54. On external hemorrhoids: If they are inflamed, anoint them with rose oil, and then apply ground lead white, litharge or mastic. If they are inflamed, bleed him again. 2 Grind nigella, wash them first with wine and then apply the nigella. 3 Apply the ash of an olive tree and a dry pumpkin after you have washed 5 them with wine. If they are hanging on the outside because they are swollen from the blood, anoint them with violet juice. [†]Put one or two leeches on top. 4 Grind fat and rue, mix it and apply on the place. 5 Mix linseed oil and ground sulphur, warm it up and apply to the hemorrhoids with a cotton cloth or a sponge as 10 far as it is possible. 6 Mix speedwell, rather the more substantial bits of it, sulphur and oregano and apply a smoke bath from below like this: make a hole in a jug or another vessel so that the smoke comes out in a stream. Sit on top of this equipment and apply a smoke bath from below. It is very beneficial. If they are inflamed 15 apply warm goose fat. Apply vapour baths with wine often.[†] If there is a lot of blood flowing out from them, boil the leaves of myrtles, mastic and raspberries and a ground rose, the peel of a pomegranate, ground gall nut, ground dried roses with some vinegar and wine, soak a new sponge and apply frequent vapour 20 baths. 7 First wash it with wine. Then prepare lead white, gall nut and earth, all ground well, and then apply.

55. If the menses, also called *gynaikeia*,²⁷ stop: Let her blood from the ankles of both her feet. Let her drink the Holy Medication and ground castoreum with warm wine. It should be warm 25 and she should bathe frequently.

²⁷ This word is Greek for 'women's matters'.

- 56 [64] νϛ' πρὸς ἰσχίαν· ἡ ἰσχυὰς γίνεται φλέγματας μυζώδους ἢ χαλῆς ἐπιρρευσάσης ἐν ταῖς συνδέσμαις τῶν ἄρθρων τῆς κατιῶλης. ἔρχεται δὲ ἡ ὀδύνη ἀπὸ τὰ κάτω σφοδρώμα καὶ τὸν βαυβῶνα τόπαν ἄχρι γόνατος.¹ φλεβοτάμει αὖν αὐταὺς τὴν καθόλου φλέβαν.
- 5 2 ἄλλα. καστώριαν τρίψας πᾶτιζε αὐτοὺς μετὰ ὄξους ὀλίγου καὶ μέλιτος. 3 ἄλλα. ἰάτρευε αὐτοὺς τὴν ζωμὴν τοῦ λαυπηναρίου. 4 ἄλλα. καστώριαν τρίψας καὶ πεπὲρι καὶ εὐφάβριαν καὶ πύρεθρον καὶ κηρὸν καὶ χαλβάνιν καὶ ἀναλίσσας μετὰ πηγανελαίου ἄλειψε τὸν τόπαν χλιαρὸν. ὠφελεῖ καὶ ἡ πηγανερὰ καὶ ἰβεριόδα λεγαμένη
- 10 ἐπιτιθέμενα ἐνθα ὁ πᾶνος.
- 57 [65] νζ' περὶ κατασχίσεως τῶν δοκτύλων· ἡ τὴν ἀνωτέρω ἰβερίδα ἐμπλαστραν μετὰ χαιρείου ἄξουγγίου ἄλειψε ταὺς κατεσχισμένους τόπους.¹ 2 ἄλλα. ψιμμίθιον λιθάργυρον καλαφωνίαν τρίψας καλὰ καὶ ἐνώσας μετὰ χρηστελαίου καὶ χαιρείου ἄξουγγίου ἐν ἡλίῳ
- 15 ἄλειψε ταὺς τόπους.
- 58 [66] νζ' πρὸς ἄρρωσταν πληγωθέντα ἐκ τοῦ πολλοῦ κατακεῖσθαι· κηρίον καὶ ἔλαιον καὶ λιθάργυρον μίξας καὶ ἀναλίσσας ἄλειψε ταὺς τόπους. 2 ἄλλα. τρυγέαν μετὰ ὕδατος τηγανίσας ἄλειψε ταὺς τόπους.
- 20 59 [67] νθ' πρὸς πληγὰς παδῶν ἐκ τῶν ὑποδημάτων γιναμένους· πετρεὶν καύσας τὴν σπάκτην ἐκείνου πάττε τὰς πληγὰς. ἀφ' ὅτου δὲ ἀπαρησθῶσιν αἱ πληγαὶ καύσας κηρίδιν πάττε τὰς πληγὰς.
- 60 [68] ζ' πρὸς ἦλους γιναμένους ἐν ταῖς χερσίν· μελάνθιον καπανίσας ἄλειψε ταὺς τόπους.
- 25 61 [69] ζα' πρὸς παρωνυχίδας· παρωνυχὶς ἀπάσθημα ἐστὶν περὶ τὴν ῥίζαν τοῦ ἄνυχος συνισταμένη. κηρίδιν καπανίσας καὶ ἐνώσας μετὰ μέλιτος ἄλειψε τὸν τόπαν. φοινίκια καπανίσας καὶ μοιάξας μετὰ οἴνου ἐπιτίθει. 2 ἄλλα. ἡ λαυπηναρίων ἄλευραν μετὰ μέλιτος μοιάξας ἐπιτίθει.¹
- 30 62 [70] ζβ' πρὸς περύγιον· περύγιον ἐνὶ ἀπάτοις εἰς τὰ πλάγιον τοῦ ἄνυχος αὐξήθη σὰρξ μακρά. ἀρσενίκιν ψιλὸν πάττε ἐπάνω. εἶται ἐπιτίθει ἐπάνω σπάγγαν καινόν, βρέξας μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ῥαϊδίον φλοῦν ξηρὸν καὶ καπανίσας καὶ ἐνώσας μετὰ μέλιτος ἐπιτίθει.

5 πᾶτιζε αὐτούς] Bennett πᾶτιζε αὐτούς, πᾶτιζε αὐτοὺς N 6 ἰάτρευε] scripsi ἰάτρευε N 6 λαυπηναρίου] scripsi λαυπηναρίου N

56. On sciatica: [†]Sciatica happens when mucous phlegm or bile flow into the ligaments of the hip joint. The pain reaches from the lower end of the buttocks and the groin to the knees.⁻²⁸ Let their blood from the usual vein. 2 Grind castoreum and give it to drink with a little vinegar and honey. 3 Administer the the 5 juice of lupins. 4 Grind castoreum, pepper, euphorbium, pellitory, wax and ferula and dissolve it with rue oil and anoint the place when it is warm. The medication called Rue and the one called Pepperwort is also beneficial when applied to the place.

57. On soreness of the fingers: [†]Apply the Pepperwort Plaster 10 mentioned above with pig fat on the sore places.[†] 2 Grind lead white, litharge and colophonium well, mix it with table oil and pig fat and apply on the places in sunlight.

58. For patients who get sore from being bed-ridden for a long time: Mix wax, oil and litharge and dissolve it and apply it to the 15 places. 2 Cook wine sediment with water and apply to the places.

59. On wounds on the feet caused by sandals: Burn leather and apply the ash on the wounds. When the wounds swell, burn gall nut and apply in the wounds.

60. On calouses on the hands: Grind nigella and apply on the 20 places.

61. On paronychia: Paronychia is an ulcer arising from the root of the nail. Grind gall nut, mix it with honey and anoint on the place. Grind dates, mix them with wine and apply. 2 [†]Mix 25 lupin flour with honey and apply.[†]

62. On pterygium: Pterygium is when a lot of flesh grows next to the nail. Put fine arsenic on it. Then put a new sponge soaked with wine on top. 2 Dry the peel of a pomegranate, grind it, mix it with honey and apply.

²⁸ This passage roughly corresponds to Theophanes Chrysobalantes 215 (= II 180 Bernard).

63 [72,73] ξγ' πρὸς ἄνυχας ἔχοντας αἵμα· ὁ ἄλευραν φιλὸν ἐνώσας μετὰ πίσης ἐπιτίθει.¹ 2 ἄλλα. ἰξὸν δρύνου ἐπιτίθει εἰς τὸν τάπαν. 3 ἄλλα. φλεβοτᾶται τοὺς ταιαύτους κατὰ τὸν τοῦ ἔαρος καιρὸν. πᾶτιζε αὐτὸν ἱερὸν. 4 ἄλλα. φαγῶν πρῶταν ρεφάνια, ἀνάγκασε αὐτὸν ἐμείν. 5 5 ἄλλα. πᾶτιζε ὄξους μετὰ κεδρέων. 6 ἄλλα. πᾶτιζε αὐτοὺς καὶ τὴν θηριακὴν ὥσει κακοδαί εἶξ, μετὰ οἴνου λαύσας αὐτὸν πρῶταν. καθ' ὃν μέλλει καιρὸν ἐξέρχασθαι ἀπὸ τοῦ λαυτραῦ, ἄλειψε αὐτὸν μυρσινέλαιον ἢ αἰνάνθην ἢ σχίνου ἔλαιον. 7 ἄλλα. κηκίδιν καπνίσας καὶ φλαῦν σηπέας μετὰ ὄξους μίξας ἄλειψε τὴν καιλίαν καὶ τὰ ὄλαν σῶμα.

64 [74,75] ξδ' πρὸς ψώρας· τοὺς ταιαύτους φλεβοτᾶται. πᾶτισαν καὶ βαφθῆμα ἔχοντα πλὴν τὰ μέλαν. 2 ἄλλα. λιθάργυραν καὶ ἀγριασταφίδας καὶ τεάκην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ἐλαίου καὶ ὄξους καὶ ὑδροργύρου καὶ δαρνελαίου ἄλειψε ἐν ῥλίῳ τὴν ψώραν. 3 ἄλλα. 15 λιθάργυραν καὶ ῥοῦδιν καὶ ψιμιθίον καὶ συρικὸν καὶ ὑγραπίσσην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε τὸν τάπαν ἐν ῥλίῳ. 4 ἄλλα. ὀρσενίχιν τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ οἴνου ἄλειψε ἐν ῥλίῳ. 5 ἄλλα. ἰκύραν ἄλευραν ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε τὸν τάπαν ἐν ῥλίῳ. ὅς ἔχη δὲ καὶ κόρδαμαν τετριμμένον 6. ἄλλα. τεάκην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε ἐν ῥλίῳ.

65 [76,77] ξε' πρὸς πᾶν νεύρων· ἀσβέστιν μίξας μετὰ τρυγέαν ὀλεῖφου. πεντάνευραν καπνίσας καὶ μίξας μετὰ μέλιτος ἐπιτίθει.

66 [78,80] ξζ' πρὸς ἀφθαλμοὺς μὴ βλέποντας· πρῶσαι καπνίσας τὸν ζωμὸν αὐτῶν μίξας μετὰ μέλιτος στάζει εἰς τοὺς ἀφθαλμοὺς. 2 25 ἄλλα. ὁ λαπάθου τῆς ῥίζης τὸν φλαῦν καθαρίσας πρῶταν καὶ καύσας καὶ ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε. 3 ἄλλα. καρπὴν τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ὑγραπίσεως ἄλειψε. 4 ἄλλα. κομπάρεως φλαῦν τρίψας καὶ τεάκην καὶ λίβανον καὶ ἐνώσας μετὰ ὄξους ἄλειψε.¹

8 αἰνάνθην] scripsi αἰνάνθιν N 15 συρικὸν] scripsi cf. ω 74 συρικὸν N

63. If the nails have blood: ¹Mix fine flour with pitch and apply.¹ 2 Put a mistletoe from an oak on top. 3 Let their blood during spring. Give him the Holy Medication to drink. 4 First let him eat radish, then make him vomit. 5 Let him drink some vinegar with cedar oil. 6 Let him drink about six kokkia²⁹ of 5 theriac, but first let him wash with wine. When he is about to leave the bath, anoint him with myrtle oil or vine flowers or mastic oil. 7 Grind gall nut and the shell of a cuttle fish, mix it with vinegar and anoint the stomach and the whole body.

64. On psoriasis: Bleed them. And let them drink a medication 10 that has rather black properties. 2 Grind litharge, stavesacre and sulphur and mix them with oil, vinegar, quicksilver and laurel oil and anoint on the psoriasis in the sunlight. 3 Grind litharge, a rose, lead white, lead oxide and liquid pitch, mix it with vinegar and apply it on the place in sunlight. 4 Grind arsenic, mix it 15 with wine and apply it in sunlight. 5 Mix flour of³⁰ with vinegar and apply to the place in sunlight. Let it also contain some ground cardamom. 6 Grind sulphur, mix it with vinegar and apply in sunlight.

65. On neuralgia: Mix asbestos with wine sediment and apply. 20 Grind plantain, mix with honey and apply.

66. On eyes, when they do not see: Grind leek, mix the juice with honey and drip into the eyes. 2 ¹Clean the bark of sorrel root, burn it, mix it with vinegar and apply. 3 Grind hellebore, mix it with liquid pitch and apply. 4 Grind the bark of capers, 25 sulphur and frankincense, mix it with vinegar and apply.¹

²⁹ A kokkion was a measurement for an amount about the size of a pepper corn or grain.

³⁰ This word is not attested.

67 [81] ζζ' πρὸς ἀπαρυφάς· φλεβατᾶμαι τοὺς ταιαύτους καὶ μίαν καὶ δευτέραν. ἔταν δὲ ἐνὶ ἄγουρας, βρέξας σπάγγαν καινὴν εἰς ἄξας τίθει ἐπάνω, εἶτα δῆσαν. παίει δὲ καὶ ταῦτα μίαν καὶ δις καὶ τρίς. 2 ἄλλα. μαλὶα προβάτου βρέξας εἰς χλίαν ῥαδέλαιαν τίθει ἐπάνω. ἀφ' ὅτου δὲ ὠριμάσῃ, ἀμμωνιακὸν ἐνώσας μετὰ μέλιτας ἐπιτίθει. 3 ἄλλα. ῥητίνην καπανίσας καὶ μίξας μετὰ ἄξας καὶ μέλιτας μαλάξας ἐπιτίθει. 4 ἄλλα. προζύμιν μετὰ μέλιτας μαλάξας, ἐπιτίθει. 5 ἄλλα. σῦκα καπανίσας καὶ μίξας μετὰ μέλιτας ἐπιτίθει.

68 [82] ξξ' πρὸς αὐλὴν πληγῆς ἔταν γένηται μαύρη· λιθάργυραν καὶ λευκαπέπερι τρίψας καὶ μίξας μετὰ ῥαδελαίου ἄλειψε τὴν πληγὴν. 2 ἄλλα. εὐζώμου σπάραν καπανίσας καὶ μίξας μετὰ χαλῆς βας καὶ λιθαργύρου ἄλειψε τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα. τεάφην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ ἄξας ἄσπερου, ἄλειψε τὴν πληγὴν συχνῶς.

69 [83] ξθ' πρὸς ἔταν αἱ τρίχες πίπτουσιν· ὀλόην τρίψας καὶ μίξας μετὰ οἴνου παλαιοῦ αὔστηραῦ ἄλειψε τὸν τόπον. 2 ἄλλα. λάδανον μαλάξας μετὰ οἴνου ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.

70 [85] α' περὶ αἰζήσεως τριχῶν· λάδανον ἀναλίσας μετὰ οἴνου ἄλειψε τὰς τρίχας. 2 ἄλλα. παλὺτριχαν καὶ λάδανον καὶ καλακύνθης καμμάτια βράσας μετὰ βραχίνου ὕδατος βάλε αὐτὸ εἰς ἀγγεῖαν ἐέλιναν καὶ κρέμασαν ἐν ῥλίῳ ἡμέραις κ'. ταράσσων αὐτὰ καθ' ἑκάστην ἡμέραν καὶ πληρωθεισῶν τῶν ἡμερῶν βάπτε τὰ κτένια σου καὶ κτενίζου.

71 [86] αα' περὶ τοῦ μέλανος τρίχας παιῆσαι· κηράδιν τρίψας καὶ ῥινίσματα αιδήρου βράσας μετὰ ἄξας καὶ οἴνου αὔστηραῦ βάλε εἰς ἀγγεῖαν ἐέλιναν καὶ κρέμασαν ἐν ῥλίῳ ἡμέρας δέκα. εἶτα ἄλειψε τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς τὰ πρωῒ. καὶ ὅς ἐνὶ αὐτῷ ἕως τὰ ἄλλαν πρωῒ καὶ τότε κτενίζου.

67. On *aporufai*³¹: Let their blood on the first and the second day. If he is young, soak a new sponge in vinegar, put it on top and bandage it. Do this on the first day two or three times. 2 Soak goat's hair in warm rose oil and cover. After some time mix ammoniac with honey and cover. 3 Grind resin, mix it with 5 vinegar and honey, knead it and apply. 4 Mix yeast with honey and apply. 5 Grind figs, mix them with honey and apply.

68. If a wound gets black: Grind litharge and white pepper, mix it with rose oil and anoint it on the wound. 2 Grind rocket seed, mix it with cow's bile and litharge and anoint it on the 10 wound. 3 Grind sulphur, mix it with white vinegar and anoint it on the wound repeatedly.

69. When the hair falls out: Grind aloe, mix it with old dry wine and anoint it on the place. 2 Mix ladanum with wine and anoint it on the head.³² 15

70. On augmenting hair: Dissolve ladanum with wine and anoint it on the hair. 2 Boil maidenhair fern, ladanum and pieces of pumpkin with rain water, put it into a glass vessel and leave it in the sun for twenty days. Stir it every day, and when the time is over, soak your comb in it and comb yourself. 20

71. To make the hair black: Grind gall nut and boil iron file dust with vinegar and dry wine, put it into a glass vessel and leave it in the sun for ten days. Then anoint it into the head hair in the morning, and leave it there until the next morning, and then comb. 25

³¹ This word is not attested anywhere else; it seems to describe swollen lymph glands, see № 171 and related passages.

³² This is where the second cycle of diseases begins.

72 [88] αβ' περί φθειρῶν τῶν γιναιμένων ἐν τῇ κεφαλῇ· λαυπηνάριαι ὥμῃ βρέχων εἰς ἕδωρ νυχθήμερον ἄλειφε τὰς τρίχας καὶ κτενίζου. 2 ἄλλα. λαυπηνάριαι ὥμῃ βράσας μετὰ ἕδατος ἀντὶ ἄλλου θερμοῦ λαύου αὐτά. 3 ἄλλα. ἀγριοσταφίδαι κοπανίσας καὶ μίξας
 5 μετὰ χρηστελαίου ἄλειφε τὴν κεφαλὴν. 4 ἄλλα. ὑδράργυρον μετὰ ἄξους καὶ ἐλαίου μίξας ἄλειφε τὴν κεφαλὴν. 5 ἄλλα. ὑδράργυρον μίξας μετὰ χαιρίου ἀξουγγίου ἀναλυταῦ ἄλειφε τὴν κεφαλὴν. τὰ αὐτὰ δὲ παῖει καὶ ἐπὶ τοὺς ἔχοντας κανίδας.

73 [89] αγ' πρὸς τὰ γλυκέα· πάτισαν πρότερον βαψθῆμα. φλε-
 10 βατάμησαν δὲ καὶ κρανιοκῆν. ταῖς τάπους δὲ τῆς κεφαλῆς ὕπου εἰσὶν ὥσπερ ὥπαί, πυρίαζε μετὰ ἕδατος, λαυπηναρίων βράσας αὐτά. πρῶταν δὲ ξήρισαν καλὰ τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα. μυρσίνην βράσας μετὰ οἶνου καὶ ἕδατος πυρίαζε. 3 ἄλλα. καύσας χαρτὴν βαμβύκινον τὴν στόακτὴν ἐκείνου μίξας μετὰ οἶνου αὐστηροῦ καὶ μαλάξας
 15 ἐπιτίθει. 4 ἄλλα. λιθάργυρον τρίψας καὶ ἄλας ἐνώσας μετὰ οἶνου καὶ ἐλαίου καὶ ἄξους ἄλειφε τὴν κεφαλὴν.

74 [90] αδ' περί ἄλωπεκίας καὶ ἀφιάσεως· ἄλωπεκία ἐστὶν ὅταν αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πέσωσιν. ἀφιάσις δὲ ὅταν γένηται ἡ κεφαλὴ λεῖα μὴ ἔχουσα τὸ σύνολον τρίχα. ἐὰν ἴδῃς τὰ δέρμα τῆς κεφαλῆς
 20 ὅτι ἔστι μέλαν, πάτισαν βαψθῆμα ἔχον τὰ μέλαν πλέαν τῶν ἄλλων εἰδῶν. ἐὰν δὲ ἴδῃς αὐτὰ μῆτε παλλὰ μέλαν μὴτὲ λευκὰν ἀλλὰ μέσαν, ὁλόγην τρίψας πάτισαν μετὰ οἶνου καὶ τὴν λεγομένην πυκρὰν ὥσει κακκία δώδεκα μετὰ οἶνου καθ' ἑκάστην ἡμέραν. 2 ἄλλα. βλησκαύνιν καὶ ὕσσωπον καὶ σινήπιν καὶ ὀρίγανον βράσας μετὰ μέλιτος
 25 ἀλίγου καὶ ἄξους. τὰ ἄξας αὐτῶν βόλε εἰς τὰ στόμα σου καὶ κράτει αὐτὰ παλλὴν ὥραν καὶ ταῦτα παῖει καθ' ἑκάστην ἡμέραν. 3 ἄλλα. πανίδαν χανδρὰν βρέχων εἰς τὰ ἄξας τὰ δριμύ, τρίβε τὰ δέρμα τῆς κεφαλῆς ἕως ὅν γένηται κόκκινον.

72. On head lice: Boil raw lupins in water for one night and one day, anoint it into the hair and comb. 2 Boil raw lupins with water and use it to wash instead of other warm water. 3 Grind stavesacre, mix with table oil and anoint it onto the head. 4 Mix quicksilver with vinegar and olive oil and anoint it onto the head. 5 Mix quicksilver with dissolved pig fat and anoint it onto the head. Do the same for those who have ticks.

73. On scurf: First give him medication to drink. Bleed him from the cephalic vein. The parts of the head that have holes treat with vapour baths of water and lupins you have boilt in it. But first shave the head well. 2 Boil myrtles with wine and water and apply as a vapour bath. 3 Burn cotton paper, mix the ash with dry wine, knead it and apply. 4 Grind litharge, mix salt with wine, oil and vinegar and anoint it onto the head.

74. On alopecia and ophiasis: Alopecia is when the hair of the head falls out. Ophiasis is when the head gets smooth and does not have any hair at all. When you see that the skin of the head is black, let him drink a medication that has more black properties than others. If you see that it is neither black nor white but intermediate, grind aloe, give him to drink with wine and the so called Bitter Medication, around twelve kokkia with wine every day. 2 Boil penniroyal, hyssop, mustard and oregano and boil it with some honey and vinegar. Put this vinegar in your mouth and leave it for several hours and do this every day. 3 Soak a coarse cloth in bitter vinegar, and anoint the skin of the head until it gets red.

75 [91,92,93] αε' περὶ κεφαλαλγίας· ἐὼν ὁ ἄρρωστος αἰσθάνηται ὅτι ἔχει βάρος ἐν κεφαλῇ αὐτοῦ, σημεῖαν πλῆθους ἐστίν. πάτισαν αὐτὸν βαρῆθαι, ἀλλὰ δὴ καὶ τὴν ἱερὸν, καὶ φλεβωτόμησεν. τὴν ἱερὸν δὲ τοῦ Λαγαδίου. εἰ δὲ φαίνεται αὐτὸν ὅτι μετὰ βελόνης
 5 κατακεντῶται τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ καὶ ἔχει καὶ καύσωνα ἐν κεφαλῇ αὐτοῦ παλλὴν πάτιζε αὐτὸν βαρῆθαι ἔχοντα ξανθὰ πλέαν τῶν ἄλλων εἰδῶν. λαῦε δὲ αὐτὸν πυκνὰ μετὰ γλυκέων ὑδάτων. εἰ δὲ φαίνεται ὅτι ὀπισθορρίζεται ἐν κεφαλῇ αὐτοῦ σημεῖαν ἐνὶ ὅτι ὀπὸ πνευμάτων ἐναγλείται. καὶ πάτισαν αὐτὸν πυκρὸν. ἄσφραϊνε δὲ
 10 πέπερι τετριμμένον καὶ κυκλάμιναν. ὀλειφέσθω δὲ καὶ ῥοδέλαιαν τὴν κεφαλὴν. 2 ὅλλα. ὠματριβὲς ἔλαιον μίξας μετ' ἄξους ὀλειφε τὴν κεφαλὴν.

76 [94] ας' περὶ ἐκ ψύξεως κεφαλαλγίας· ἐὼν δὲ φαίνεται αὐτὸν ὅτι τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐν ψυχρὸν παγωμένον καὶ αἰμω-
 15 διασμένον, ὀλειφε τὸν ταιαύτον ἀνηθέλαιον ἢ πηγανέλαιον χλῖον μετὰ κασταρίου ἢ ἐφαλβίου ἀλίγου.

77 [95] αζ' πρὸς ταῖς ὀπὸ στομάχου κεφαλαλγαῦντας· νήσεις δὲ ὅτι ὀπὸ στομάχου κεφαλαλγεί, ὅτι ὁ πόνος τῆς κεφαλῆς φαίνεται ταιαύτος ὥσπερ κατακεντῶμενος ὑπὸ τινος ὥρας καὶ ὥρας. πηδῶσι
 20 δὲ καὶ αἱ φλέβες τῆς κεφαλῆς καὶ αἱ μυήλινγαι αὐτοῦ καὶ τὰ ὠτῖα ἔχουσιν ἥχαν. κλυστήρευε δὲ αὐτὸν καθ' ἡμέραν μετὰ μέλιτας θερμοῦ καὶ ὀλατος καὶ ἐλαίου. τὴν δὲ κεφαλὴν ὀλειφε μετὰ ἀνηθε-
 λαίου μίξας καὶ ἄξας ἀλίγον. κέλευε δὲ αὐτὸν καὶ ἐμείν. πάτιζε δὲ αὐτὸν τὴν πυκρὸν. εἰς δὲ τὸν στόμαχον αὐτοῦ τίθει ἔμπλαστρον τὴν
 25 διὰ σπερμάτων. πυρίαιζε δὲ μετὰ οἶνου παλαιοῦ καὶ ἀψιθίου καὶ τριψιδίου στάχους καὶ μαστίχης. βράσας πυρίαιζε ὥσει πανίᾳ κ' ἢ ι' ἢ ιε'. εἶτα λαυέσθω. ἔστω δὲ ἐν τραπῇ αὐτοῦ ταιαύτη ὀπεχέτω τῶν πασῶν καὶ τῶν ὀσπρίων. μοναφαγεῖτα δὲ καὶ τὸν οἶνον ἀλίγον πινέτω.

14–15 αἰμωδιασμένον] scripsi cf. ω 94 μαδιασμένον N 17 πρὸς] scripsi περὶ N

75. On headache: If the patient feels that his head is heavy, it is the sign of some kind of excess. Let him drink a medication, and certainly the Holy one, and bleed him. The Holy Medication according to Logadios.³³ If he feels as if the skin of his head is being pricked with a needle and his head has a strong burning sensation, let him drink a medication that has more white properties than others. Bathe him frequently with fresh water. If he feels that his head is stretched, it is a sign that he is suffering from pneuma. Let him drink the Bitter Medication. Let him inhale ground pepper and violets. Let him anoint his head with rose oil. 2 Mix cold pressed olive oil with vinegar and anoint onto the head. 5 10

76. On headache caused by cold: When he feels that the skin of his head is cold as ice and swollen, anoint him with aniseed oil, warm rue oil with castoreum or some euphorbium. 15

77. On headache caused by the stomach: You will recognize that he has headaches caused by the stomach, because the pain in the head appears as if he was pricked by something for hours. The veins in the head are pulsing, and his temples and his ears have a noise. Purge him every day with warm honey, salt and olive oil. Anoint his head with aniseed oil mixed with a little vinegar. Instruct him to vomit. Let him drink the Bitter Medication. Put a plaster on his stomach, the one called Through Seeds.³⁴ Apply vapour baths with old wine, wormwood, ground vermilion and mastic. Boil it and apply a vapour bath for about twenty, ten or eleven measures. Then let him bathe. His diet should be: he should abstain from pastry and pulse. He should only eat once a day and should drink little wine. 20 25

³³ Logadios is mentioned in other, earlier sources, but we do not have any evidence on who he was.

³⁴ This medication was used to ease pain; it consisted of a variety of plant seeds, for instance celery seed.

78 [96] ατ' περὶ τῆς ἐξ οἴνου κεφαλαλγίας· εἰ μὲν αὖτε ἔπεφε τὸν αἶναν ἐμείν ἀνάγκασζε αὐτὸν μετὰ χλίου ἔδατας. εἰ δὲ πέψας ἔτι κεφαλαλγεί, ὀλειφέσθω ῥοδέλαιαν ἢ ὄξος μετὰ ῥοδελαίου. 2 ἄλλα. κράμβης φύλλων ζωμὸν ὀλκίφει τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα. ἐσθιέτω τὴν κράμβην ἐψημένην ἕως ὅν ἡ νόσος λυθῇ. ἐσθιέτω δὲ μηλία καὶ ἀπίδια καὶ ῥοῖδια.

79 [96,97] αθ' περὶ τοῦ μὴ μεθύνειν· γαυλὶν κράμβης ἐσθίων αὖ μὴ μεθύνεις. 2 ἄλλα. ὑσσώπων καὶ βλησκαῦνιν καὶ ὀρίγανον καὶ σάμψυχαν βράσας μετὰ ὄξους καὶ ἐψήματας, τὸν ζωμὸν ταύτων 10 κράτει εἰς τὰ στόμα καὶ ἐξέρχονται πολλὰ ὑγρά.

80 [97] π' ἀπαφλεγματισμοί· ὀγριστοαἰφίδια καὶ πέπερι καὶ μισατίχην καπανίσσας καὶ ἐνώσας μάσαι. 2 ἄλλα. ζιγγίβερ τρίψας καὶ ἐνώσας μάσαι.

81 [97,98] πα' ἀπαφλεγματισμοὶ καθαρεύοντες τὴν κεφαλὴν· σεύτλου φύλλων ζωμὸν βάλει εἰς τὴν ῥίνα. 2 ἄλλα. κυκλομίνου ζωμὸν βάλει εἰς τὴν ῥίνα. 3 ἄλλα. μελάνθιν καπανίσσας καὶ μίξας μετὰ 15 χρηστελαίου βάλει εἰς τὴν ῥίνα.

82 [99] πβ' εἰ θέλης πτέρνεσθαι· καρπὸν λευκὸν καὶ καιστάριον καὶ πέπερι τρίψας καὶ ἐνώσας δῆσαν εἰς πορνίον καὶ ἀσφραινέσας. 2 20 ἄλλα. κηκίδιν τρίψας καὶ δῆσας εἰς πανίον ἀσφραίνου.

83 [100] πγ' πρὸς ποῦσαι παρμαζίν· μυρίζου βασιλικαῦ σπάραν ἢ ψύλλεον συνεχῶς.

84 [101,102] πδ' περὶ τῆς ἀπὸ ψύξεως κεφαλαλγίας· δόφνης κακοκίαι καὶ πηγάνου σπάραν καὶ δαδίου ῥίζαν καπανίσσας βράζει μετὰ ὄξους. 25 εἴτα βάλει κηρίον ὀλίγον εἰς τὸν ζωμὸν αὐτῶν καὶ ὀλκίφου. 2 ἄλλα. ῥοδακίνου ὀσταῦν καπανίσσας τὰ ἐντὰς αὐτοῦ τρίψας καὶ μίξας καὶ μαλάξας μετὰ ὄξους ὀλκίφει τὰ μέτωπον. μετὰ πανίου τιθεὶς αὐτὰ ὡς ἔμπλαστρον εἰς τὰ μέτωπον. 3 ἄλλα. ἑὺζώμου σπάραν τρίψας καὶ λίβανον καὶ σὺν ὄξει μαλάξας ἐπιτίθει μετὰ πανίου εἰς τὰ μέτωπον.¹ 30 4 ἄλλα. εὐφράβιον καὶ λίβανον τρίψας μετὰ ὄξους ἐνώσας τίθει εἰς τὰ μέτωπον μετὰ πανίου.

21–22 ἢ ψύλλεον] scripsi ἢ ψύλλεον N

78. On headache caused by wine: If he did not digest the wine, make him vomit with warm water. If he digested it and is still suffering from headaches, anoint him with rose oil or vinegar with rose oil. 2 Anoint the juice of cabbage leaves on the head. 3 Let him eat the cabbage cooked until the disease is cured. Let him 5 eat apples, pears and pomegranates.

79. On not getting drunk: If you eat the stem of a cabbage, you will never get drunk. 2 Boil hyssop, pennyroyal, oregano and marjoram with vinegar and condensed wine, keep the broth in your mouth and all the liquids will come out. 10

80. Cleansing of phlegm: Grind stavesacre, pepper and mastic and chew it together. 2 Grind ginger and chew it together.

81. Cleansing the head from phlegm: Put the juice of beet root leaves into the nose. 2 Put violet juice into the nose. 3 Grind nigella, mix it with table oil and put it into the nose. 15

82. If you want sneezing: Grind white hellebore, castoreum and pepper, mix it and bind it into a cloth and let him inhale. 2 Grind gall nut, bind it into a cloth and let him inhale.

83. To stop sneezing: Inhale basil seed or flea wort frequently.

84. On headache caused by cold: Grind laurel berries, rue seed 20 and pine root and boil it with vinegar. Then add some wax to the broth and apply. 2 Grind the stone of a peach, the inner bits, mix and knead it with vinegar and anoint onto the forehead. Put it with a cloth on the forehead as a plaster. 3 ¹Grind rocket seed and frankincense and knead it with vinegar and apply onto the 25 forehead with a cloth.¹ 4 Grind euphorbium and frankincense, mix it with vinegar and apply to the forehead with a cloth.

- 85 [103,104] πε' περὶ κατάρραυ· ἔταν ῥέη τὰ ὑγρὰν ἀπὰ τοῦ αἵ-
ρανίσκου λέγεται κατάρραυς. ἔταν δὲ ἀπὰ τῆς ῥίνος λέγεται κάρυζα.
καὶ εἰ μὲν ἐκ θερμῆς ἀσθενεῖ ἔνι τὰ ὑγρὰν λεπτὰν καὶ δριμύ. ὅλειφε
τὴν κεφαλὴν αὐταῦ ῥοδέλαιαν ἀπὸ ἀγαιρῶν ἐλαιῶν ἐσκευασμέναν.
- 5 λαυε αὐτὰν πυκνά. ἀσφαίνου δὲ μελάνθιν καὶ κύμιναν διῆσαι εἰς τὰ
πανίαν. ἐὰν ἀπὰ ψύξεως ἐγένετα ἐκεῖνα τὰ ὑγρὰν παχὺ καὶ ψυχράν,
ἐσθιέτωσαν αὖν ὀλίγαν. τῶν ψυχρῶν ἀπεχέσθωσαν. ἀνέμω καὶ
καπνῷ μὴ πρᾶσαιμιλείτωσαν. ὅλειφε τὴν κεφαλὴν ἀνηθέλαιον ἢ πη-
γανέλαιον ἢ ναρδέλαιον. τὴν δὲ ῥίνα αὐταῦ ἐντὸς ὅλειφε λίβαναν
- 10 τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ χρηστελαίου. τὰ στῆθος ὅλειφε βαρσαμέ-
λαιον ἢ πηγανέλαιον ἢ ἀνηθέλαιον ἢ ναρδέλαιον ἢ σάμψυχαν.
- 86 [105] πς' πρὸς ἔταν πέσωσιν αἱ τρίχες τῶν ὀφρύων· φαινικίου
ἀσταῦν καύσας καὶ τρίψας καὶ μετὰ ῥοδελαίου μίξας ὅλειφε τὴν
κεφαλὴν.
- 15 87 [106] πς' πρὸς τὰ παιῆσαι μέλανας τρίχας· λάδανον μαλάξας
μετὰ οἶνου καὶ ἐλαίου ῥοφανίου χρίε. 2 ἄλλα. ἄξουγγιν αἰγιδίου
ἀναλύσας χρίε. 3 ἄλλα. κέραταν τράγου καύσας καὶ μετὰ ναρδε-
λαίου ἐνώσας χρίε.
- 88 [107] πς' πρὸς διπλὰς τρίχας ὀφρύων· νυκτερίδα σφάξας μετὰ
20 χρυσαφίου τὰ αἶμα ὅλειψαν τὸν τόπαν. πλὴν πρῶταν ἀναισπᾶσας
τὰς διπλὰς τρίχας. 2 ἄλλα. σκαλάπενδραν θαλασσίαν καπαινίσας
καὶ ἐνώσας μετὰ τοῦ χυλοῦ τοῦ κωνείου, ὅλειφε τὸν τόπαν.
- 89 [108] πθ' περὶ κριθῆς τῆς ἐν ὀφθαλμοῖ· τεάφην τρίψας καὶ ἐνώ-
σας μετὰ ὄξους ὅλειφε.
- 25 90 [109] ς' πρὸς ἔταν τὰ λευκὰν τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται κάκκιναν·
ἔταν τὰ ἄσπραν τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται κάκκιναν καὶ δακεῖ τὸν
ἄνθρωπον ἔτι ἐστὶ μεγαλύτεραν τὰ ἄσπραν τοῦ ὀφθαλμοῦ παρὰ τὴν
κάρην, καλεῖται παρὰ τῶν ἱατρῶν τὸ πάθος χήμωσις. φλεβιτόμησαν
ταῖς τοιοῦτους φλέβαν χρονισκῆν. ἐντὸς δὲ τοῦ ὀφθαλμοῦ βάλε
- 30 ὠσὺ τὰ λευκὰν. οἶνου ῥίλου ἀνέμου κανιστοῦ λουτροῦ πάμπαν
ἀπεχέσθω.

85. On catarrh: If liquid flows from the roof of the mouth it is called catarrh. If from the nose, it is called runny nose. And when he is suffering from a hot disease, the liquid is thin and bitter. Anoint his head with rose oil that was made of unripe olives. Bathe him frequently. Let him inhale nigella and cumin 5
you have bound into a cloth. If this liquid arises from a cold disease, it is thick and cold, and they should eat little. They should abstain from all cold. They should not be in contact with wind and smoke. Anoint the head with aniseed oil, rue oil or nard oil. Anoint his nose inside with frankincense you have ground and 10
mixed with table oil. Anoint the chest with balsam oil, rue oil, aniseed oil, nard oil or marjoram.

86. If the hair of the eyebrows falls out: Burn the stone of a date, grind it, mix it with rose oil and anoint it on the head.

87. How to make hair black: Knead ladanum with wine and 15
radish oil and apply. 2 Dissolve goat's fat and apply. 3 Burn the horn of a goat, mix it with nard oil and apply.

88. On double hair in the eyebrows: Slaughter a bat with a golden knife and apply the blood on the place. But remove the double hair beforehand. 2 Grind a sea centipede mix it with the 20
juice of hemlock and apply on the place.

89. On styes of the eye: Ground sulphur, mix it with vinegar and apply.

90. If the white of the eye becomes red: If the white of the eye becomes red and if the person appears as if the white of the eye 25
is higher than the pupil, the doctors call it chemosis. Let their blood from the cephalic vein. Put egg white into the eye. He should abstain completely from wine, sunlight, wind, dust and baths.

91 [110] 9α' περί ἐμφυσήματος· τὰ ἐμφύσημα ἄγκας ἐστὶ τοῦ βλεφάρου. ἦσαν δὲ τὰ βλέφαρον ἔχῃ κνησμιὰν χλιάνας ἄξας καὶ αἶναν πυρίαιζε. 2 ἄλλα. φακὴν βράσας μετὰ ὕδατος πυρίαιζε τοὺς ὀφθαλμούς. 3 ἄλλα. κρόκον βράσας μετὰ οἶνου γλυκέου πυρίαιζε
5 τοὺς ὀφθαλμούς.

92 [111] 9β' περί σκληροφθαλμίας· σκληροφθαλμία ἐστὶν ἔστιν ὅταν σαλεύῃ ὁ ὀφθαλμὸς μετὰ βίαις καὶ μετὰ πόνου. εἰσὶ καὶ κάκκιναι καὶ δοκρυσαν αὐδὲν ῥέουσιν. πυρίαιζε αὐτοὺς μετὰ ὕδατος παταμίου πλὴν χλίου μετὰ σπάγγου καιναῦ. χήνειον ἀξαύγγιν ἢ ἄρνίθειαν
10 τίθει εἰς τοὺς ὀφθαλμούς, ἔστιν μέλλης καυμηθῆναι. τὴν δὲ κεφαλήν ὅλκιφε χρηστέλαιον.

93 [112] 9γ' περί ξηροφθαλμίας· ξηροφθαλμία ἐστὶν ὅταν κνήθωνται τὰ βλέφαρα αὐτοῦ. αὐδὲν δοκρύνουσιν. λαυε αὐτοὺς πυκνῶς.

94 [113] 9δ' περί ἐκτροπίου· ἐκτρόπιον ἐστὶν ὅταν τὰ βλέφαρον
15 κάτω ἐξηστραφῇ. μαλίζβδιν καύσας μετὰ τεάκην μίξας ὅλκιφε τὰ βλέφαρον.

95 [114] 9ε' περί αἰγίλωπος· αἰγίλωψ ἐστὶν ὅταν πλησίον τῆς ῥινὸς εἰς τὰ ἐντὸς μέρας εἰς τὴν ὄκρον τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται ἀπόστημα. 2 ἄλλα. κρίνου ῥίζαν καπανίσας καὶ μίξας μετὰ μέλιτος ἐπιτίθει. 3
20 ἄλλα. λαυπηνάριον καπανίσας πόττε τὴν πληγὴν.

96 [115] 9ς' πρὸς ἔστιν αἱ τρίχες τῶν ὀφθαλμῶν πέσωσιν· πρῶτον φλεβοτάμησαν τοὺς τοιαύτους. εἶτα πάτιζε βοήθημα ἔχων τὰ ξανθὰ πλείονα τῶν ἄλλων διότι ἀπὸ τῆς ξανθῆς χαλῆς γέγονεν. 2 ἄλλα. τῶν φαινίκων τὰ ἀσπὰ καπανίσας καὶ καστώριον καὶ κρόκον καὶ
25 ἀρκαιίδας ἀξαύγγιν λυτὰν μίξας τὰ πάντα ὅλκιφε τοὺς τόπους τῶν βλεφάρων. πλὴν πρόσεχε μὴ ἐντὸς εἰσέλθῃ ταῦτα τοῦ ὀφθαλμοῦ καὶ παιήσῃ βλάβην. πρόσας καὶ κρόμμυα καὶ σκάρδα μὴ ἐσθιέτω. αἶναν πολὺν μὴ πινέτω. πεπέρεως καὶ ἀσπρίων καὶ πολλῶν λουτρῶν ἀπεχέσθω.

91. On emphysema: Emphysema is a swelling of the eyelid. If the eyelid is itching, warm vinegar and wine and apply a vapour bath. 2 Boil lentils with water and apply a vapour bath to the eyes. 3 Boil saffron with sweet wine and apply a vapour bath to the eyes.

5

92. On hardening of the eye: Hardening of the eye is when the eye moves with force and pain. Also, they are red and have no tears. Apply vapour baths with water from a river with a new sponge as long as it is warm. Put goose or bird fat on the eyes before bedtime. Anoint table oil on the head.

10

93. On drying of the eye: Drying of the eyes is when the eyelids are itching. They do not have tears. Bathe them frequently.

94. On ectropion: Ectropion is when the lower eyelid is turned outside. Burn lead, mix it with sulphur and apply to the eyelid.

95. On dacryocystitis: Dacryocystitis is when an ulcer arises close to the nose in the inner corner of the eye. 2 Grind lily root, mix it with honey and apply. 3 Grind lupins and apply on the wound.

15

96. When the hair of the eyes falls out: First of all let their blood. Then let them drink medication that has more bright properties than others because it arises from yellow bile. 2 Grind the stones of dates, castoreum, saffron and dissolved bear fat, mix it all and apply it to the places on the eyelids. But beware that this does not make its way into the eye and causes harm. He should not eat leek, onions and garlic. He should not drink much wine. He should abstain from pepper, pulse and excessive baths.

20

25

97 [116] ρζ' περὶ ρυάδας· ρυὰς λέγεται ὅταν ἀπὸ τὴν ὄκρυν τοῦ
 ὀφθαλμοῦ πλησίον τῆς ῥινᾶς εἰς τὴν μέγαν κανθὸν καὶ εἰς τὴν
 μικρὰν ῥέη ὀκρυαίως τὰ δόκρυν. ἀπάγγαν νέαν εἰς κεδρέαν βρέξας
 καὶ καῦσας τὴν στόακτὴν αὐτοῦ πάττε ἐκεῖ ἔνθα ῥέει τὰ δόκρυν. 2
 5 ἢ τὴν στόακτὴν ἐνώσας μετὰ αἵματος δροκαντίου ὅλειψε τὸν τύπον.
 αἶνον καὶ κράμμινα καὶ πράσα φάγε. ἁμαίως ἦλιν καὶ ἄνεμιν καὶ
 καπνὸν καὶ τὰ λαυτρὰν.

98 [117] ρϞ' πρὸς λεύκωμα ὀφθαλμοῦ· σηπίας ὀστρακον καὶ-
 σσας καὶ μετὰ μέλιτας ἐνώσας βάλει εἰς τὸν ὀφθαλμόν. 2 ἄλλα.
 10 ὁ χρηστέλαιον παλαιὸν βάλει εἰς τὸν ὀφθαλμόν.¹ τραφῇ δὲ ἔστω αὐτῷ
 χλωρά. τὰ παιστὰ δὲ ἐκφευγέτω καὶ τὰ ὄσπρυν τοῦ ὤου εἰ μὴ τὸν
 κρόκον μόνον.

99 [118] ρϟ' πρὸς περὺγιαν ὀφθαλμοῦ· περὺγιαν καλεῖται τὰ πά-
 θας ὅταν ἀπὸ τὸν μέγαν κανθὸν τοῦ ὀφθαλμοῦ αὐξάνῃ σάρκα στενὴ
 15 καὶ μικρὰ καὶ ἔρχηται ἕως τὴν κάρην. 2 ἄλλα. μαγνήτιν τρίψας καὶ
 κρόκον καὶ μετὰ μέλιτας ἐνώσας ὅλειψε τὸν τύπον ἐκείνου.

100 [119,120] ρ' πρὸς ἀμαίρωσιν ὀφθαλμῶν· ἀμαίρωσις λέγεται
 ὅταν χωρὶς τινος πάθους αὐτὸ βλέπει ὁ ἄνθρωπος. φλεβιτάμνησαν αὖν
 ταῖς ταιαύτους καὶ πινέτω βαγῆθιμα. ἄνεμιν δὲ καὶ κανίαρταν καὶ
 20 ἦλιν καὶ καπνὸν καὶ ὄσπρυν καὶ παιστὰ καὶ λάχανα ὅση σαι δύναιμις
 φρεῦγε, εἰ μὴ χλωρὴν μαγειρεῖαν καὶ κρόκον μόνον ὤου καὶ αἶνον
 ὀλίγον ζεστόν. 2 ἀμβλυωπία ἐστὶν ὅταν πατὲρ μὲν βλέπει ὀλίγον
 πατὲρ δὲ αὐτὸ ὅλως. φλεβιτάμει αὖν αὐτὸν εἰς τὴν ὄκρυν τοῦ ὀφθαλ-
 25 μοῦ, ὅπου ἐστὶ πλησίον τῆς ῥινᾶς ὃ λέγουσι μέγαν κανθόν. ὅλειψε
 ταῖς ὀφθαλμοῖς ἔλαιον πρῶτον, εἶτα ἀπασπάγγισαν ταῖς ὀφθαλ-
 μοῖς μετὰ ὕδατος χλίου. 3 ἄλλα. γαυλὶν τῆς κρόμβης ἐσθιέτω
 ὠμόν. ἄνηθον δὲ καὶ ἐλαῖον μαίρων καὶ μαρσύλια καὶ πράσα καὶ
 λάχανα καὶ σέλινα ἐκφευγε. 4 ἄλλα. μελάνθιν κοπανίσας καὶ μετὰ
 ὕδατος μίξας καὶ μοιάζας ὅλειψε τοὺς ὀφθαλμοὺς.

15 μαγνήτιν] scripsi μαγνήτιν N

97. On flowing: Flowing is called when tears are flowing involuntarily from the top of the eye into the big corner of the eye close to the nose and also into the small corner. 2 Mix ash with dragon blood and apply to the place. He should eat wine, onions and leek. Similarly sunlight, wind, smoke and baths. 5

98. On a white spot in the eye: Burn the shell of a cuttle fish, mix it with honey and put it into the eye. 2 ¹Put old table oil in the eye.⁴ He should eat pale things. He should abstain from pastry and egg white, just the yolk.

99. On pterygium of the eye: Pterygium is called if the small and narrow flesh from the inner corner of the eye extends to the pupil. 2 Grind magnet and saffron and mix it with honey and apply to the place. 10

100. On blindness: Blindness is called when the person does not see without having a disease. Let their blood and he should drink medication. Abstain from wind, dust, sunlight, smoke, pulse, 15
pastry and vegetables as far as possible, except for white cooked meat, just the yolk of the egg and some warm wine. 2 Dim-sightedness is when he sees sometimes little, sometimes not at all. Bleed him from the edge of his eye which is close to the nose 20
which is called inner corner. Anoint the eyes first with olive oil, then sponge them with warm water. 3 Let him eat the raw stem of a cabbage. He should avoid aniseed, black olives, lettuce, leek, vegetables and celery. 4 Grind nigella, mix it with water, knead and apply to the eyes. 25

101 [122,123] ρα' περὶ ὑπωπίου· ὅταν ὑποκάτω τοῦ βλεφάρου γένηται μέλαν, τοῦτα δὲ τὰ πάθος γίνεται εἰς τὰς γυναῖκας καὶ εἰς τὰ παῖδια. καλεῖται παρὰ τῶν ἱατρῶν ὑπόπιον. βεφάνιν καπονήσας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. τυρὸν τρυφερὸν καπονήσας τίθει. 3 ἄλλα. λιθάρ-
 5 γυρον τρίψας καὶ μετὰ μέλιτος μίξας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 4 ἄλλα. κίμιναν τρίψας καὶ διήσας εἰς πονήνιον πυρίαζε τὴν τάπαν βρέχων εἰς ἄξας θερμὰν. 5 ἄλλα. κηρίον καὶ ῥοδελαῖον καὶ ἀψίνθιον τρίψας καὶ λίβανον καὶ ῥόδισσιν καὶ λιθάργυρον μίξας καὶ ἀναλίσσας ἐπίχρει. ὅταν τὰ κάτω βλέφαρον γένηται κάκκινον ἢ ὥσπερ ξανθὸν καπονή-
 10 σον φύλλα ὑσώπου καὶ σταφίδας ἐκτὸς τῶν κακκίων καὶ τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 6 ἄλλα. ἀψίνθιον καπονήσας ἐπιτίθει. 7 ἄλλα. κυκλάμιναν καπονήσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. αἶνον μὴ πινέτω, μηδὲ ῥίλι· μηδὲ ἀνέμω προσσμιλεῖτω. φλεβιτάμει ταῦτους κρυνισκῶν.

102 [124] ρβ' πρὸς τὸν ἀπὸ ψύξεως πόνον τοῦ ὠτός· ὅταν ἀπὸ
 15 ψύξεως γένηται πόνος εἰς τὸ ὠτίον, κοιστῆριον τρίψας καὶ μετὰ πηγανελαίου μίξας στάζε εἰς τὸ ὠτίον, ἢ μετὰ νορδελαίου ἢ μετὰ δοκνελαίου. 2 ἄλλα. πέπερι τρίψας μετὰ νορδελαίου στάζε. 3 ἄλλα. σκάρδακον καπονήσας καλὰ καὶ βράσας μετὰ χρηστελαίου στάζε. ἀνέμιον καὶ ἄσπριον καὶ παστὰ φεῦγε.

20 103 [125,126] ργ' πρὸς τὸν ἐκ θερμῆς δυσκρασίας πόνον τοῦ ὠτός· ὅταν γένηται πόνος εἰς τὸ ὠτίον διὰ θερμὴν δυσκρασίαν, ἄσπριον ὡσὺ μετὰ ῥοδελαίου μίξας στάζε εἰς τὸ ὠτίον. 2 ἄλλα. ἄσπριον ὡσὺ μίξας μετὰ τοῦ χυλοῦ τοῦ στρύχνου καὶ χλιάνας στάζε. ῥίλιον δὲ καὶ ἀνεμιον ἐκφυγέτω.

25 104 [127] ρδ' πρὸς τὰ διὰ παχεῖς χυμοὺς ἀδυνάμενα ὠτία· ναῖσεις ὅτι διὰ παχεῖς χυμοὺς ἀδυνάται τὰ ὠτία αὐτῶς· δοκεῖ ὅτι βάρος ὑπάρχει ἐν τῇ κεφαλῇ καὶ τὰ ὠτία ἔχουσιν ῥῆχιν. ἐὰν δὲ βάρος ἢ κεφαλῇ αὐτὸς ἔχει, δοκεῖ δὲ αὐτὸν ὅτι ἀπαταυρίζεται τὸ δέρμα τῆς κεφαλῆς σημεῖον ἐστὶ ὅτι τοῦ ὠτίου τὰ πάθος ὑπάρχει καὶ αὐτὸ τῆς κεφαλῆς. ἄξος καὶ μέλι χλιάνας στάζε εἰς τὸ ὠτίον. 2 ἄλλα. προβά-
 30 ται χολὴν μίξας μετὰ ῥοδελαίου καὶ χλιάνας στάζε εἰς τὸ ὠτίον. 3 ἄλλα. πράσσιν ζωμὸν μίξας μετὰ μέλιτος καλοῦ καὶ χλιάνας στάζε εἰς τὸ ὠτίον.

20 πόνον] scripsi πόνου N 25 τὰ] scripsi τοὺς N 25 ἀδυνάμενα ὠτία] scripsi ἀδυναμένους ἀφθαλμούς N

101. On hypopion: If dark colour manifests under the eyes. This disease happens mainly in women and children. It is called hypopion by the doctors. Grind a radish and apply. 2 Grind fat cheese and apply it. 3 Grind litharge, mix it with honey and apply onto the wound. 4 Grind cumin, bind it into a cloth, soak it in 5 warm vinegar and apply a vapour bath on the place. 5 Grind wax, rose oil and wormwood and mix it with frankincense, peppermint and litharge and apply after having dissolved it. If the lower eyelid gets red or like yellow, grind the leaves of hyssop and stavesacre without the fruits and apply to the wound. 6 Grind wormwood 10 and apply. 7 Grind violets and apply to the wound. He should not drink wine, nor should he encounter sunlight or wind. Let their blood from the cephalic vein.

102. On pain in the ears that is caused by cold: If pain arises in the ear from cold, grind castoreum, mix it with rue oil and drip 15 it into the ear, or with nard oil or laurel oil. 2 Grind pepper with nard oil and use as drops. 3 Grind garlic well, boil with table oil and use as drops. He should avoid wind, pulse and pastry.

103. On pain in the ear that is caused by warm imbalance: If pain arises in the ear because of warm imbalance, mix egg white 20 with rose oil and drip it into the ear. 2 Mix egg white with the juice of nightshade, warm it up and use as drops. He should avoid sunlight and wind.

104. On pain in the ears caused by thick humours: That is how you will recognize that the ear aches because of thick humours: 25 it appears as if there is heaviness in the head and the ears are ringing. If the head does not have heaviness, and it appears as if the skin of the head is stretched, this is a sign that it is a disease of the ear and not of the head. Heat vinegar and honey and drip it into the ear. 2 Mix goat's bile with rose oil, warm it up and 30 drip it into the ear.

105 [128] ρε' περὶ φλεγμανῆς ὠτίου· φλεβατόμησαν πρῶταν αἰ-
ταὺς πυρίαιζε δὲ μετὰ χρηστελαΐου. 2 ἄλλα. ἀξαιγγιν χλιάνους
χῆνειαν στάζε. 3 ἄλλα. ἔψημαι χλιάνους στάζε εἰς τὸ ὠτίον. αἶνον
ἀλίγαν πινέτω. ἀνέμω δὲ καὶ ῥλίω μὴ πρῶτωμιλείτω καὶ καπνῶ.

5 106 [129] ρε' περὶ αἰζήσεως ὀδόντων παιδίου· λαγωαῦ μυελὸν
τῆς κεφαλῆς ἄλειψε τὰ αἶλη.

107 [130] ρζ' πρὸς ἄγκωμαι ὑποκάτω τῆς γλώττης· ὅταν γίνηται
ἄγκας εἰς τὴν γλώσσαν, ὑποκάτω δὲ γίνεται μάλλον ὑπὸ τῆς φλέ-
βας. κηρίδιν τρίψας μετὰ ἐψήματα ἄλειψε τὸν ἄγκαν. 2 ἄλλα.
10 ἐλαίας φυλλῶν ζωμὸν ἄλειψε τὴν γλώσσαν, ἔνθα ἔνι τὸ πάθος.

108 [131] ρε' περὶ ἄφθας· ἄφθα ἐστὶν ὅταν τὰ χεῖλη τοῦ παιδίου
σῆπωνται διὰ τὴν δριμύτητα τοῦ γάλακτος. γίνεται δὲ τὸ πάθος καὶ
εἰς τελείους ἀνθρώπους. μυελὸν ἐλάφου ἄλειψε τὰ χεῖλη. ἀπιδίου
ζωμὸν ἄλειψε τὰ χεῖλη. 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ μοιάθρου καύσας
15 τὴν στάκτην πάττε τὰ χεῖλη. αἶνον παλὺν μὴ πινέτω. φλεβατόμησαν
αἰτὰν εἰ ἔστι δωδεκαχρόνων ἢ δεκαπέντε ἢ εἴκοσι. [†] τὴν φλέβαν δὲ
κάπτε τὴν μέσην. ἐσθιέτωσαν αἶν ἀλίγα.[†]

109 [132] ρθ' περὶ φλεγμανῆς σιαγόνων· γάλα γλυκὺ χλίαν πρῶ-
βαιαν κράτει ἐν τῷ στόματι. 2 ἄλλα. ὕδωρ βράχιν βράσας πυρίαιζε
20 τὸν τόπον μετὰ σπάγγου καιναῦ ἱκανὴν ἄραν. 3 ἄλλα. κριθάλευραν
καὶ λινάσπαρην καπωνίσας καλὰ καὶ βράσας μετὰ ὕδατος καὶ αἶνου
ἐπιτίθει εἰς τὸν τόπον μετὰ πανίου. ταῦτα δὲ παῖει ἡμέρας τρεῖς,
πρῶτ' καὶ ἑσπέρας. 4 ἄλλα. βράσας γλυκύριζαν καὶ κράκαν κράτει
εἰς τὸ στόμα.

105. On the inflammation of the ear: First let their blood, apply vapour baths with table oil. 2 Heat goose fat and use as drops. 3 Warm condensed wine and drip it into the ear. He should drink little wine. He should avoid wind, sunlight and smoke.

106. To induce the growth of teeth in a child: Anoint the brain 5
of a hare on the lesions.

107. On swelling under the tongue: If there is a swelling on the tongue, it usually occurs underneath, under the veins. Grind gall nut with condensed wine and apply to the swelling. 2 Anoint the tongue with the juice of olive leaves where the disease is. 10

108. On aphthous mouth ulcers: Aphtha is when the lips of a child rot because of the acrid nature of the milk. This disease also affects adults. Anoint the lips with the marrow of a deer. Anoint the lips with pear juice. 2 Burn fennel root and apply the ash to the lips. He should not drink a lot of wine. Bleed him if 15
he is twelve, fifteen or twenty years old. [†]Cut the middle³⁵ vein. They should eat little.[†]

109. For the inflammation of the jaws: Put warm sweet goat's milk into the mouth. 2 Boil rain water and apply a vapour bath to the place for the appropriate time. 3 Grind barley flour and 20
linseed well, boil it with water and wine and apply it to the place with a cloth. Do this for three hours, in the morning and the evening. 4 Boil liquorice and saffron and keep it in the mouth.

³⁵ This might be the median cubital vein, which is situated in between the cephalic and basilic vein in the bend of the elbow.

- 110 [133] ρί' πρὸς βῆχα· τὸν λεγόμενον στύρακα ἴσα ἐρεβινθίῳ
κατὰπινε. μὴ δειπνέτω δέ. ὠφελεῖ δὲ ἂ στύραξ καὶ εἰς τὸν κατάρ-
ραυν. 2 ἄλλα. τὰ πρῶτ' καταλύσας σῦκα μικρὰ καμμιότια καὶ εἰς αἶ-
ναν βρέχων ἐσθιέτω. ἀφ' ὅτου δὲ φάγη αὐτὰ ὅς πίνῃ αἶναν γλυκὺν
5 ὀλίγον. πινέτω δὲ καὶ ἐσθιέτω καὶ τὴν λεγομένην γραῦταν. ὅταν
μέλλῃ καμμηθῆναι ἐσθιέτω ἀμύγδαλα πικρὰ πέντε. εἰ δὲ μὴ, γλυκέα
δέκα. καὶ ἐπάνω αἶναν θερμάν. αἶναν πινέτω. εἰ δὲ αὖκ ἔχει γλυκέα
ἐσθιέτω φαινίκια τρία. 3 ἄλλα. μέλι βράσας μετρίως βάλε ἀμύγδαλα
γλυκέα καπαρνισμένα ἑκατὸν. καυκαυνάριαι καὶ κατιστατὰν καπαρνί-
10 σας ἀμύγδαλα πικρὰ κεκαπαρνισμένα εἴκασι καὶ ἐὰν αὖ πυρέσῃ,
βάλε καὶ πέπερι. κάψας αὐτὰ χανδρὰν καὶ γλυκύριζον κάψας αὐτὰ
καλά. καὶ λινόσπαρον καπαρνιστὸν καὶ φαινίκια καπαρνιστὰ λιπαρὰ
καὶ φύλλα ξηρὰ ὑσώπου καπαρνιστὰ καὶ μαστίχην καὶ στάχας καὶ
τριψίδιν καὶ κύμιναν ὀλίγον καὶ λευκὰν πέπερι καὶ μοσχοπέπερι
15 καὶ τζαυκνίδας σπάραν τρίψας τὰ πάντα καλὰ ἔνωσαν καὶ βάλε εἰς
τὴν χύτραν ταῦ μέλιτας καὶ ἀπὸ τότε μὴδὲν βράσης αὐτά. 4 ἄλλα.
ἄλειψε τὰ στῆθος αὐτοῦ βαύτυρον προβάτου, μὴ τρίψας δὲ αὐτὰ ἢ
χῆνειαν στέαρ ἢ ἄρνίθειαν. τίθει δὲ καὶ τὴν διὰ βαυτύρου εἰς τὰ
στῆθος αὐτοῦ ἢ τὴν ἀνηθίνην.
- 20 111 [134] ριό' πρὸς ταῖς ἀπὸ φωνῆς μέγα βραχνιάσαντες· λαῦε
αὐτὰν συνεχῶς, ἢ τραφῇ δὲ αὐτῷ ἔσται κατιστατὰς καὶ ὠδὲ ῥαφητὰ
καὶ γλυκὺ γάλα πρόβειαν χλῖον.

1 στύρακα] scripsi στῆρακα N 2 στύραξ] scripsi στῆραξ N 11 γλυκύριζον]
scripsi γλυκύρεριζον N 17 προβάτου] scripsi cf. ω 110 πρόσφοτον N

110. For cough: Drink the so called storax, the amount of a chickpea. He should not have supper. Storax is also useful for catarrh. 2 Dissolve figs into small pieces, soak in wine and let him eat in the morning. And when he eats them, let him drink some sweet wine. Let him drink and eat the so called groats. When he 5 is about to go to bed, he should eat five bitter almonds. If not, ten sweet almonds and then warm wine. He should drink wine. If he does not have sweet almonds, he should eat three dates. 3 Boil honey sensibly and add one hundred ground almonds. Grind pine kernels and starch, and add twenty ground bitter almonds 10 and if he is not feverish add also pepper. Grind it coarsely, grind liquorice nicely as well. And ground linseed and ground juicy dates and ground dry leaves of hyssop, mastic, vermilion, mixed spice, some cumin, white pepper, long pepper, nettle seed, grind everything well, mix it and put it into a jug full of honey, and 15 after that do not boil it. 4 Anoint his chest with goat's butter, but do not grind it, or goose or bird fat. But put also the Butter Remedy on his chest or the Aniseed one.

111. For those who have a very hoarse voice: Bathe him frequently, his diet should be starch, raw eggs and warm sweet goat's 20 milk.

- 112 [135,137] ριβ' πρὸς δυσπναιῖον νέων μέσων καὶ γεράντων·
 δύσπναια ἔστιν ἅτιον ἀγωνακτῶσιν ἀναπνέαντες καὶ μάλιστα ψυχᾶς
 ὄντας κακῶς διόσκονται αἱ δυσπναιῖκαί. τὴν σκύλλαν ἐψήσας εἰς
 ταῖς ἀνθρωπῶς ἐπόνω λάμβανε τὰ φλαύδια αὐτῆς καὶ βρέχων εἰς
 5 μέλι καὶ ἄξας ὀλίγον ἔσθιε. 2 ἄλλα. πότισαν αὐτὰν καὶ τὴν λε-
 γομένην ἱεράν. ἐσθιέτω δὲ ρεφάνια. ἀναγκαζέτω ἐμεῖν χυμαῖς.
 εἰ καιρὸν ἔχει παλὶν ἐξάταυ αὖτε ἐφλεβαταμῆθη, φλεβαταμῆσάτω
 τάτε. αἶρας ἄλευραν καὶ σῦκα καπνιστὰ μαλάξας μετὰ ὕδατος,
 τίθει εἰς τὰ στῆθος μετὰ πανίου. 3 ἄλλα. ἄλειψε τὰ στῆθος πηγανέ-
 10 λαιαν. ἀμμωνιακὸν τρίψας μετὰ οἴνου θερμαῖ πινέτω. ἀπεχέσθω
 δὲ καὶ ἀνέμου καὶ πάντων τῶν ψυχρῶν. 4 ἄλλα. ἐὰν ὁ πᾶνας κρατεῖ
 εἰς τὸν ὤμὸν φλεβατάμῃσαν αὐτάν. εἰ δὲ εἰς τὴν κοιλίαν ἢ εἰς τὰ
 σπλάγχνα πότισαν βοήθημα. κενταύριον βράσας καὶ πίτυρα τὸν ζω-
 μαν ἐκείνων μετὰ μέλιτος καὶ ὕδατος ἰάτρευε καὶ ἐλαίου. 5 ἄλλα.
 15 κριθάριν φριξίας πυρίαζε τὸν τάπαν. 6 ἄλλα. χαμαίμηλαι καὶ ἀψίν-
 θιν καὶ ἰσχάδας βράσας μετὰ ὕδατος καὶ κριθάλευραν μετ' αὐτῶν
 καὶ λινασπάρου τὰ ἄλευραν καὶ ἀπλώσας εἰς πανίον ἐπιτίθει ἔνθα
 πανεῖ. παρελθούσης τῆς ἐβδόμης ἡμέρας παίησαν ἐκλεκτὰν μετὰ
 ἀμυγδαλῶν γλυκέων καὶ τῆς τζαυκνίδης τὸν σπάρων. 7 ἄλλα. ἔμ-
 20 πλαστραν τὰ λεγόμενα πηγανερὰ ἐπιτίθει εἰς τὸν τάπαν. 8 ἄλλα.
 συκιάζε δὲ αὐτὰν ἐπόνω εἰς τὸν τάπαν, ἐὰν αὐδὲν ποιῇ ἢ ἀδύνη. 9
 ἄλλα. κηρὸν καὶ τεάφην καὶ τερεβινθίνην καπνίσας καὶ ἀναλίσσας
 μετὰ χαιρέου ἄξουγγίου καὶ κυπρινελαίου καὶ βαυτίρου καὶ παιψ-
 15 σας ὡς κηρωτὴν τίθει εἰς τὸν ἀδυνώμενον τάπαν. 10 ἄλλα. πηγανον
 καὶ ἰσσωπαν καὶ καλαμίνθιν καὶ ἴριν καὶ χαμαίπιτυν βράσας μετὰ
 μελικράτου εἰς τὸν ζωμὸν τῶν βατάνων ἐμβολῶν ῥέαν τετριμμέναν
 κακκία ἕξ. πότιζε καθ' ἑκάστην ἡμέραν, ὀλίγον μὲν τὰ ῥέαν πλείων
 δὲ ὁ ζωμὸς ἔστω.

3 σκύλλαν] scripsi σαύλαν N 20 πηγανερὰ] scripsi cf. ω 137 om. N 22 τε-
 ρεβινθίνην] scripsi τερεβινθίνην N

112. For dyspnea of young, middle aged and old people: Dyspnea is when they are in discomfort when they breathe, and they are in a particularly bad condition when it is cold. Boil squill over charcoal, take its bark, soak it in honey and some vinegar and eat it. 2 Let him drink the so called Holy Medication. He 5 should eat radish. Force him to vomit the humours. If it has been a long time since his blood has been let, then bleed him. Knead darnel flour and ground figs with water, put on the chest with a cloth. 3 Anoint the chest with rue oil. Grind ammoniac with warm wine and let him drink. He should abstain from wind and 10 all cold things. 4 If the pain reaches to the shoulder, bleed him. If the pain reaches to the stomach or the intestines, let him drink medication. Boil centaury and bran, and administer the broth with honey, salt and oil. 5 Roast barley and apply a vapour bath to the place. 6 Boil chamomile, wormwood and dried figs with 15 water, and with it barley flour and linseed flour, spread it onto a cloth and put it where the pain is. After seven days make a lozenge with sweet almonds and nettle seed. 7 Put the so called Rue Plaster on the place. 8 Cup him on top of the place, if the pain does not stop. 9 Grind wax, sulphur and turpentine, dissolve 20 it with pig fat, henna oil and butter and make it a waxlike consistency and put it on the place where the pain is. 10 Boil rue, hyssop, peppermint, iris and ground pine with mead and add six hexagia of ground rhubarb to the vegetable broth. Give him to drink every day, whereas there should be little rhubarb and more 25 broth.

113 [138] ριγ' περὶ πνευμανίας ἢ δυσπνιαίας· πνευμανία ἐστὶν ἔταν
πτύη μετὰ βηχῆς πτύειαν παχὺν κίτριναν δυσώδη. φλεβατόμησαν
αὐτὰν μὴ μέχρι λειπαθυμίας. 2 ἄλλα. πινέτωσαν χυλὸν γυμνακρί-
θαι καὶ σεμίδαλιν καὶ θύσσαν ἀμυγδάλων γλυκέων καὶ δρασάταν.
5 3 ἄλλα. τίθει εἰς τὰ στῆθος τὴν πηγανερὸν ἥτις καὶ ἔχει αὐτως·
κηρίον καὶ χῆνειαν ἀξαύγιν καὶ μυελὸν ἐλάφειαν ἀναλύσας τίθει.

114 [139] ριδ' περὶ ἐμπυήματος ἢ πλευρίτου· ἐμπύημα λέγεται ἔταν
χρανίσαντας ταῦ πλευρίτου βήχη καὶ πτύη παχέα, δυσώδη τε καὶ
ἐλκώδη. ὕσσωπαν καὶ θυμὸν μετὰ ὕδατος βράσας πίνει τὸν ζωμὸν.
10 2 ἄλλα. γλυκίριζον καὶ σιγάμιν μετὰ μέλιτος βράσας τρώγει ἐξ
αὐταῦ καθ' ἐσπέραν ὀλίγον. καὶ ἐπάνω πίνει θερμὸν οἶνον.

115 [139,140,141,142] ριε' πρὸς φθίσιν· φθίσις γίνεται ἀπὸ ἐμπυή-
ματος πρῶτον ἦν λέγουσι αἱ ἰατροὶ ἐκτικὴν νόσον. πάτιζε ταῦ
Ἑσδρα τὴν ἀντίδατον. εἰς δὲ τὰ στῆθος τίθει τὴν διὰ βουτύρου καὶ
15 κυτρίνου καὶ τὴν Μνάσσαν ἔμπλαστρον. 2 ἄλλα. πάτιζε καὶ τὴν
Μιθριδάτην καὶ τὴν θηριακὴν. εἰ δὲ πυρέσῃ, πάτισαν αὐτὸν χυλὸν
γυμνακρίθαι ἔχοντα καὶ σταφίδας καθαριστὰς ἀπὸ τῶν καρκίων
αὐτῶν καὶ ζίνζιφα καὶ δομάσκηνα καὶ φαινίκια δύο ἢ τρία. ὕσ-
τεραν δὲ ἀφ' ἑαυτοῦ βράσασιν, βάλει καὶ μαστίχην καὶ σάχαρ, εἰ δὲ μὴ
20 μέλι ὀλίγον. 3 εἰς φθίσιν· φθίσις γίνεται ἔταν ἡ πνεύμων ταῦ ἀν-
θρώπου παιήσῃ ἔλκας καὶ πτύη ἔλκη καὶ μαραινέται. θὲς ἐπάνω εἰς
τὴν θώρακα κηρωτὰς τὰς διὰ βουτύρου. 4 ἄλλα. ὀλκίφει καὶ πηγανέ-
λαιον ἢ ἀνηθέλαιον τὰ στῆθος αὐταῦ. ὕστερον καὶ τὴν Μνάσσαν
θὲς ἔμπλαστρον. 5 ἄλλα. πάτιζε αὐτὸν τὰ λεγόμενα μελίκρατον.
25 6 ἄλλα. κατὰστατὸν καὶ γλυκίριζον βράσας μετὰ ὕδατος πίνει. πά-
τιζε αὐταῖς καὶ τὴν Ἰσάθεαν καὶ τὴν δι' ὀράβων καὶ ταῦ Ἑσδρα
καὶ τὴν θηριακὴν. ὥσει καρκία τρία ἢ τέσσαρα τὰ πρῶτ μετὰ οἶνου
ὀλίγου.

1 πνευμονία] scripsi περιπνευμονία N 10 γλυκίριζον] scripsi γλυκίρριζον
N 12-13 ἐμπυήματος] scripsi ἐμπυήματος N 16 Μιθριδάτην] scripsi ἡμι-
τριδάτην N 25 γλυκίριζον] scripsi γλυκίρριζον N

113. On pneumonia and difficulty breathing: Pneumonia is when he coughs up a thick, yellow and stinking sputum. Bleed him, but not until he faints. 2 They should drink the juice of barley, fine flour, orgeat of sweet almonds and dew. 3 Put the Wax Remedy on the chest which is like this: dissolve wax, goose 5 fat and deer marrow and apply.

114. On empyema or pleuritis: Empyema is called when he coughs up something thick, stinking and puslike during a chronic pleuritis. Boil hyssop and thyme with water and drink the broth. 2 Boil liquorice and sesame with honey and some of it in the 10 evening. And drink warm wine with it.

115. On phthisis: Phthisis arises from primary empyema, which the doctors call consumptive disease. Let him drink the Antidote of Esdra.³⁶ Put the Butter Remedy on the chest and the Henna Remedy and the Mnaseos Plaster.³⁷ 2 Let him drink the Mithri- 15 dates Remedy³⁸ and theriac. If he is feverish, let him drink juice of barley which also has raisins which have been cleaned from their seed, and red dates, damsons and two or three dates. Then, when it boils, add mastic and sugar, and maybe a little honey. 3 On phthisis: Phthisis arises when the lung of a person produces 20 pus and he spits pus and wastes away. Put wax like remedies with butter on the chest. 4 Anoint his chest also with rue oil or aniseed oil. Finally also apply the Mnaseos Plaster. 5 Let him drink the so called mead. 6 Boil starch and liquorice with water and drink it. Let them also drink the Godlike Remedy³⁹ and the one Through 25 Vetch and the Esdra Remedy and theriac. Approximately three or four kokkia in the morning with some wine.

³⁶ This medication has drying properties. It consists mainly of cardamom and saffron.

³⁷ This remedy has softening properties. It consists of oil, litharge and a variety of other ingredients.

³⁸ This medication was seen as a panacea; it consists, amongst other ingredients, of cinnamon and roses.

³⁹ This medication consists of castoreum, euphorbium and a variety of other ingredients.

116 [143] ριγ' πρὸς τὸν ἀπὸ θυμᾶς πυρέτταντο· ἦσαν ἀπὸ θυμᾶς ὁ ἄνθρωπος πυρέξῃ, ἐκ πρώτης ἡμέρας λαῦε αὐτὸν καὶ τὰ ἔλαν σῶμα ὅλκιφε χρηστέλαιαν, εἶτα καὶ θρέψαν αὐτάν. ταῦτα δὲ παῖει καὶ ταῖς ἀπὸ κόπου καὶ λύπης καὶ φροντίδας πυρέξαντας.

- 5 117 [144] ριζ' περὶ τριταίου· τριταῖος πυρετὸς ἐνι, ἦσαν μίαν ἡμέραν ἔχει ἄνεσιν καὶ τὴν ἄλλην πυρέσση. ἐσθιέτω μαιαιῶλια ἱντυβαί μετὰ ἄζαυς. ἰάτρευε αὐτὸν αἰτῶς· μαλάχια καὶ πίτυρα βράσας τὸν ζωμὸν ἐκείναν μετὰ ἐλαίου καὶ ὅλατας καὶ μέλιτας. αἶναν καὶ παστὰ ἐκφρυγέτω. 2 ὅλλα. σελίνου ἀνθήθαι ἀγρίας τὰς 10 ῥίζας κιχώριον εὐπατάριον παλυκάμπιν δενδραλίβαναν βράσας μετὰ ὕδατος, ὕστερον δὲ καὶ σάχαρ ἀντὶ μέλιτας βαλὼν πίνει. 3 ὅλλα. ἀψίνθιον βράσας μετὰ ὕδατος πότιζε ταῖς ταιαύτους κατὰ πρωί. 4 ὅλλα. ἦσαν δὲ καιρὸς τοῦ λαυθῆναι γλυκέα ὕδατα καὶ εἰ ἀγαπᾷ τὰ λαετρὰν καὶ δις τῆς ἡμέρας λαῦε αὐτάν. 5 ὅλλα. πότιζε ταῖς 15 ταιαύτους δροσάταν καὶ ζουλάπιν.

- 118 [145] ριγ' περὶ τεταρταίου· τεταρταῖον ἐσθίν, ἦσαν διὰ ἡμέρας ἔχη ἄνεσιν καὶ τὴν ἄλλην πυρέσση. γίνεται ἐπὶ ψυχρῷ καὶ ξηρῷ χυμῷ τῷ μελαγχολικῷ. τὴν πρώτην ἡμέραν μῆτε φλεβταμῆσης μῆτε καθάρης αὐτάν. εἰ δὲ ἔχει παλλὰς ἡμέρας ὕπαι αὐκ ἐφλεβ 20 ατᾶμῆσεν, ὥς ἐκβάλῃ ὀλίγον αἷμα, καὶ ἕως ἐξέρχεται μαῦραν ὥς ῥέη, πλὴν δὲ πρᾶσεχε μὴ λειπαθυμῆση. θρέψαν δὲ αὐτὸν ἀψάριν χλωράν. 2 ὅλλα. πότιζε αὐτὸν καὶ τὰ διὰ τριῶν πεπέρσεων, τὰ λεγόμενα διασπαλιτικὰν. 3 ὅλλα. πέπερι τρίψας μετὰ χλίου ὕδατος πότιζε. 4 καὶ τὸν ζωμὸν τοῦ σελιναρρίζου καὶ ἀνηθαρρίζου καὶ τῶν 25 ἁμαίων ὡς ἐπὶ τοῦ τριταίου εἶπαμεν.¹ εἰς δὲ τὸν σπλῆνα τίθει τὰ λεγόμενα Παλύαρχια. 4 ὅλλα. πρῶταν κένωσαν τὸν μελαγχολικὸν χυμὸν διὰ γαστράς, εἶτα πότιζε τὴν θηριακὴν καὶ τὰ δι' ὁποῦ τοῦ Κυραναϊκοῦ φάρμακον. ἐσθιέτω τὰ παστὰ καὶ τὰ θερμαντικὰ αἶαν πέπερι καὶ τὰ σκάραδα.

14 ἡμέρας] scripsi ἡμέραν N

116. On someone who is feverish as a result of being irascible: If someone is feverish because of irascibility, bathe him from the first day on and anoint the entire body with table oil, and then feed him. Do the same for those who are feverish from exhaustion, sadness and thinking.⁴⁰

5

117. On tertian fever: Tertian fever is when he has a remission for one day and a fever for the other. He should eat lettuce and chicory with vinegar. Treat him like this: Boil mallow and bran and their broth with olive oil, salt and honey. He should abstain from wine and pastry. 2 Boil the root of celery and wild aniseed, chicory, agrimony, mare's tail and rosemary with water, in the end add sugar instead of honey and drink it. 3 Boil wormwood instead of water and let them drink in the morning. 4 When it is time to bathe, fresh water, and if he likes bathing, bathe him also twice a day. 5 Let them drink dew and zulapin.

15

118. On quartan fever: Quartan fever is when he has a remission for two days and then a fever. It arises from the melancholic humour which is cold and dry. On the first day do not bleed him or purge. If it is several days since his blood has been let, he may lose a little blood, and let it run, as long as it is black, but be aware that he does not faint. Feed him with white fish. 2 Let him drink the Three Pepper Remedy which is called Diospolitikon. 3 Grind pepper and let him drink with warm water. [†]And the juice of celeriac, fennel and the like as we said in the chapter on the tertian fever.[†] Put the so called Polyarchia⁴¹ on the spleen. 4 First purge the melancholic humour through the stomach, then let him drink theriac and the Opium Remedy of Kyrenaikos. He should eat pastry and warming things like pepper and garlic.

25

⁴⁰ Fevers do not have any specific point of manifestation. Therefore they tended to be discussed in separate books rather than in a head-to-foot collection. Here, fevers can be found between the diseases of the lung and the breasts, which corresponds with the location of the heart.

⁴¹ This medication consists of henna, cadamom, wax and other ingredients.

119 [146] ρηθ' περὶ τοῦ ἀφημεριναῦ· ἐπὶ δὲ τοῦ ἀφημεριναῦ πυρε-
 ταῦ εἰς τὰς ἀρχὰς μὲν πάτισαν τὰ ἀξίμελι καὶ τὰ διουρητικά φάρ-
 μακα. ἐθιέτω καὶ ρεφάνιοι, εἴτω ἐμείτω. ἐσθιέτω καὶ κύμιναν. ἔστω
 καὶ ζεστά.

- 5 120 [147] ρκ' πρὸς ὅταν γένηται λαιμῶδες, ὃ πυρετικὴν λέγουσιν·
 ὅταν γένηται νόσημα λαιμῶδες, ὃ λέγουσι πυρετικὴν αἰ ἰδιῶται,
 θεράπευσαν αὕτως· πρῶτον κλυστήρευε καὶ εἰ παλλὰς ἡμέρας ἔχει,
 ἐξ ὅτου αὖκ ἐφλεβατόμησεν, φλεβατόμει ἀλγίαν αἷμα. πάτιζε καὶ
 τὰ διουρητικά. εἰ δὲ καὶ ἔσται ἐντός, πάτισαν καὶ ὕδωρ, ὅσαν
 10 θέλης ψυχράν. 2 ἄλλα. τρίψας ἀρμένιον βῶλαν πάτιζε αὐτὸν μετὰ
 ὕδατος χλίου. 3 ἄλλα. πάτιζε καὶ τὴν λεγομένην θηριακὴν, καὶ τὴν
 ἀθανασίαν μετὰ ἀλγίου οἶνου τὰ πρῶτ' νῆστιν.

- 121 [148,149] ρκα' πρὸς βυζία ἔχοντα καρκίνου πάθος· λιθάργυραν
 τρίψας καὶ μετὰ χρηστελαίου καὶ ὄξους ἐνώσας ἄλειφε τὸν πόδα.
 15 2 ἄλλα. ἀγριασσαφίδα καὶ ἀγριοκάρδαμιν καὶ ψιμμίθιν τρίψας καὶ
 ἐνώσας μετὰ μυρσινελαίου ἄλειφε τὸν τόπον. ἀφ' ὅτου δὲ θεραπευ-
 θῇ ἡ κάρκινος εἰ θέλης να μηδὲν τὰ πάθη ποτὲ τὰ βυζία ταῦτα τὰ
 πάθος, παίησαν αὕτως· κύμιναν τρίψας καὶ μετὰ ὕδατος μαλάξας
 20 τίθει εἰς τὰ βυζία, ἐπάνω δὲ τίθει σπάγγον καινὸν βεβρεγμένον μετὰ
 οἶνου καὶ ὄξους. εἴτω δῆσαν αὐτάν. παρελθουσῶν δὲ ἡμερῶν τριῶν
 ἔπαρσαν κύμιναν. βαλβὸν δὲ καπονίσας καὶ μαλάξας μετὰ μέλιτος
 τίθει. εἴτω δῆσαν. παίει δὲ ταῦτο ἐκ τρίτου τὸν μῆνα.

- 122 [150] ρκβ' πρὸς δυσωδίαν μαισχαλῶν· στυπτηρίαν ὑγρὰν καὶ
 σμύρνην τρίψας καὶ ἐνώσας μετὰ οἶνου ἄλειφε τὰς μαισχάλας. ὅπου
 25 δὲ ἔνι βρῶμας ταῦτα παίει. 2 ἄλλα. λιθάργυραν καὶ σμύρνην καὶ
 ἄμωμαν τρίψας καὶ μίξας μετὰ οἶνου καλαῦ, ἄλειφε τὰς μαισχάλας.

- 123 [136] ρκγ' πρὸς πτύσιν αἵματος πολλὴν καὶ εἰς μίαν· ὅταν
 πτύη τις αἷμα πολὺ καὶ εἰς μίαν, σημείαν ἐστὶν ὅτι ἐκάπει ἢ φλέβα,
 ὥσπερ ὅταν ἀφ' ὑψηλοῦ πέσῃ καὶ ἐμέσῃ αἷμα. πάτισαν αὐτὸν βῶλαν.
 30 εἰ δὲ κατάρρους ὢν πτύη αἷμα φλεβατόμησεν αὐτάν. εἰ δὲ πτύη
 αἷμα ἀφρώδες, σημείαν ὅτι ἐκ τῶν ἀναπνευστικῶν ἐστὶν. μυρσίνης
 φύλλα βράσας μετὰ ὄξους πυρίαζε τὰ στήθας. τίθει δὲ εἰς τὰ στήθας
 τὰ ἐμπλαστρον τὰ δι' ἱτεῶν. 2 ἄλλα. λημνίαν σφραγίδα πάτιζε μετὰ
 οἶνου χλίου.

119. On quotidian fever: For quotidian fever in the beginning let him drink oxymel and diuretic remedies. He should eat radish and then he should vomit. He should also eat cumin. He should keep warm.

120. For when the plague strikes, which is called hectic fever: 5
If there is the plague which the common people call hectic fever, treat it like this: First bleed him, and if it is several days since his blood has been let, let some blood. Let him also drink diuretic remedies. If it is also inside, let him drink cold water as much as you like. 2 Grind Armenian earth and let him drink with warm 10
water. 3 Let him drink the so called theriac, and the Immortal Remedy⁴² with some wine in the morning when he is fasted.

121. For breasts suffering from cancer: Grind litharge, mingle it with table oil and vinegar and apply it to the basis. 2 Grind stavesacre, wild cardamom and lead, mix it with myrtle oil and 15
apply to the place. And if the cancer is treated and you do not want that the breast will be affected again, do this: Grind cumin, mix it with water and apply on the breast, on top put a new sponge soaked in wine and vinegar. Then bandage it. After three days, take cumin. Grind purse tassels, mix it with honey and 20
apply. Then bandage it. Do this on the third day of the month.

122. For smelling armpits: Grind a liquid astringent with myrrh, mix it with wine and apply to the armpits. Do this when there is smell. 2 Grind litharge, myrrh and cardamom, mix it with good wine and apply to the armpits. 25

123. On spitting a mass of blood once: If someone spits a lot of blood at one time, it is a sign that a vein is ruptured, like when someone falls from a height and vomits blood. Let him drink earth. If he spits blood when he has a catarrh, bleed him. If he spits bloody froth, it is a sign that it comes from the airways. Boil 30
myrtle leaves with vinegar and apply a vapour bath to the chest. Put the Willow Plaster on the chest. 2 Let him drink Lemnian earth with warm wine.

⁴² This medication has an anodyne effect. It consists mainly of nard, saffron and opium.

- 124 [151] ρκδ' πρὸς ὅταν ρεύγῃται ὡς ὡὰ τηγάνου· ὅταν ὁ ἄνθρωπος ρεύγῃται ὡς ὡὰ τηγάνου, σημείαν ἐστὶν ὅτι θερμὴ δυσκρασία ἐν τῇ καιλίᾳ. ψωμὸν βρέχων εἰς ἄξας μεμιγμένον μετὰ ὕδατος ἐσθιέτω καὶ ἄξιγαλα παχύ καὶ μαραιύλια καὶ ἴντυβα καὶ πηκτῆς τρέμουσαν.
- 5 ἀντὶ οἴνου πινέτω ἄξας μετὰ ὕδατος.

- 125 ρκε' πρὸς ταῦς διὰ ψύξιν ἀναρεκταῦντας· ταῦς διὰ ψύξιν ἀναρεκταῦντας θεράπευε αἷτως· πινέτω αἶναν θερμὸν ἄκρατον καὶ ὕδωρ καὶ γάρας μιστόν. ἄνηθον καὶ πύγανον καὶ μοκεδονησίου ῥίζαν βράσας μετὰ ὕδατος πίνε. ὕπεραν βάλε καὶ πέπερι καπνιστόν. 2 ἄλλα. μέλι βράσας ὡς ποιεῖς τὸ κυδωνάταν, βάλε πέπερι
- 10 τετριμμένον καὶ μοκραπέπερι καπνιστόν. καὶ ταράξας καλῶς ἔσθιε ἐξ αὐτοῦ τὰ βροδὺ ἴσαν καρυδίῳ. εἰ δύναται δὲ ἄς τὰ καταπίνῃ. εἴτα πινέτω ἐπάνω θερμὸν αἶναν. μηδὲν δειπνάτω. ἀφ' ὅτου δὲ πληρώσῃ ταῦτα ἐσθιέτω τὰ διὰ καλαμίνθης. σκευάζεται δὲ αἷτως·
- 15 μέλι βράσας καὶ τρίψας καλαμίνθου τὰ φύλλα ὁμοίως καὶ γληγχῶνα καὶ μοκεδονησίου φύλλα καὶ θύμαυ καὶ πέπερι ἀλίγαν. τὰ πάντα τρίψας καλῶς βάλε ἐν τῷ μέλιτι καὶ τάραξαν αὐτὰ καὶ τρώγε ἐξ αὐτοῦ. 3 ἄλλα. πίνε καὶ τὴν διὰ μάσχου ὥσει κοκκία †δ. καὶ τὴν θηριοσκῆν καὶ σκάρδα ὡμὰ καὶ ἐψημένα ἔσθιε.

- 20 126 [153] ρκς' πρὸς ταῦς ἀναρεκταῦντας διὰ ἕλην· ταῦς δὲ ἀναρεκταῦντας ἐκ τοῦ ἔχειν ἕγρὰ ἐν τῷ σταμάτῳ πᾶσιζε αὐτοὺς πικρὰν ὥσει κοκκία ὀκτὼ μετὰ οἴνου κατὰ πρῶν. τὰ πιαστὰ μηδ' ὅλως ἐσθιέτω μηδὲ ζωμὰ πινέτω μηδὲ ὑδροπατεῖτω μηδὲ δειπνεῖτω. 2 ἄλλα. ῥόδα ξηρὰ καὶ ὀλόγην καὶ κηκίδιν καὶ φοινίκια καὶ αἰνάνθην ἀλίγαν καὶ μελίλωταν καὶ μαστίχην καὶ κρόκον καὶ ἀψινθίου σπάραν καὶ πίσσαν ἀλίγην τρίψας τὰ πάντα καλῶς παῖει ἐμπλαστραν εἰς τὸν στόμαχον.

- 127 [154] ρκζ' πρὸς κυνώδη ὄρεξιν· κυνώδης ὄρεξις ἐνὶ ὅταν ἐσθίῃ τις καὶ πάλιν ἐσθίῃ ὥσπερ οἱ κύνες. γίνεται τὸ πάθος ἐκ ψυχρῶν
- 30 χυμῶν. πινέτωσαν γάρας μετὰ ὕδατος καὶ τὸ διὰ τριῶν πεπερέων.

7 ἀναρεκταῦντας] scripsi ἀναρεκταῦντας N 8 μοκεδονησίου] scripsi μοκεδονίου N 26 πίσσαν] scripsi πίσαν N

124. When he vomits something resembling fried eggs: If a person spits something like fried eggs, it is a sign that he has a warm imbalance in the stomach. Soak bread in vinegar which is mixed with water and he should eat it, and thick sour milk, lettuce, chicory and jelly. Instead of wine he should drink vinegar 5 with water.

125. For those who have no appetite because of cold: Those who have no appetite because of the cold treat like this: He should drink warm undiluted wine and water mixed with fish sauce. Boil aniseed, rue and parsley root in water and drink. Then add 10 ground pepper. 2 Boil honey as you would do for quince jam, add ground pepper and ground long pepper. And mix it well and eat from it about the amount of one walnut. If possible let him drink it as well. Then let him drink warm wine. He should not have supper. If this is done he should eat the Peppermint Rem- 15 edy. It is made like this: Boil honey and grind peppermint leaves and in the same amount pennyroyal, parsley and thyme leaves and some pepper. Grind it all well, add honey, stir it and eat from it. 3 Drink also the Musk Remedy, about kokkia, and theriac and let him eat raw and cooked garlic. 20

126. For those who have no appetite because of matter: Let those who have no appetite because of liquids in the stomach drink bitter remedies, approximately eight kokkia with wine in the morning. He should eat no pastry at all, not should he drink broth nor water, nor should he have supper. 2 Grind dry roses, aloe, 25 gall nut, dates, vine flower, melilot, mastic, saffron, wormwood seed and some pitch well altogether and make a plaster for the stomach.

127. On dog-like appetite: Dog-like appetite is when someone eats and eats again like the dogs. This disease is caused by cold 30 humours. Let them drink fish sauce with water and the Three Pepper Remedy.

128 [155] ρκτ' πρὸς κλάζαν· τὸν ἔχαντα κλάζαν θεράπευε αἵτως·
πύγωναν βράσας μετὰ οἶνου πινέτω. 2 ἄλλα. ὁ σέλιναν ἐψήσας μετὰ
μέλιτος καὶ οἶνου πινέτω.¹ 3 ἄλλα. κασπάρειαν τρίψας μετὰ ὄξους
καὶ οἶνου πινέτω μὴ βράσας δὲ ταῦτα.

5 129 [157] ρκθ' πρὸς κένωσιν χαλῆς ἄνω καὶ κάτω· τὸν κενουῖντο
χαλὴν καὶ ἄνω καὶ κάτω θεράπευε αἵτως· ψαλίδα καπανίσας τὸν
ζωμὴν πίνε. 2 ἄλλα. ῥάδα ξηρὰ βράσας καὶ αἰνάνθην μετὰ οἶνου
αἰσθηραῦ πίνε. 3 ἄλλα. ῥοῖδιαν ὄξυνον καπανίσας πίνε τὸν ζωμὸν.
πίνε αἰσθηρὸν αἶνον. 4 ἄλλα. ψίχας ὄρτου εἰς αἰσθηρὸν αἶνον
10 βρέχων ἔσθιε. ἄντλει τοὺς πόδας μετὰ θερμαῖ ὕδατος καὶ ὅς ἐνι
ζεστό. 5 ἄλλα. κοκκία σταφίδων καπανίσας μετὰ αἰσθηραῦ οἶνου
πίνε. τὴν αὐτὴν θεραπείαν παίησαν καὶ τὸν ἐξ ἄλλου τινὸς ψυχρὸν
θέντα καὶ λυθέντα τὴν καιλίαν. ζεστό ὁ ταιαῦτος ἔστω. ψυχρὸν μὴ
πινέτω, καὶ ἐὰν αὐτὸν πυρέσσει, λαῦε αὐτόν.

15 130 [158] ρλ' πρὸς φλεγμανὴν ἐντέρων· ὅταν συμβῇ φλεγμανὴν
εἰς τὰ ἔντερα ἢ ξηρὰ κάπρας πέση εἰς ταὺς πάρας τῶν ἐντέρων,
ζερεῖ τὴν κάπραν ὁ ἄνθρωπος. καὶ καλεῖται τὰ νόσημα παρὰ τῶν
ἰατρῶν ἱλαός. καὶ ἔστιν σχεδὸν ἀνίατον πάθος, εἰ διὰ φλεγμανὴν
τῶν ἐντέρων ἐστίν. εἰ δὲ δι' ἑμφραξίν σωτήριον. καὶ ἐὰν ὁ πάσ-
20 χων ἦ δεκατεσσάρων χρονῶν, παίησαν ἐμβραχὰς καὶ καταπλάσ-
ματα καὶ πυρίας. εἰ δὲ ἐνι κ' χρονῶν ὁ ἄρρωστας, φλεβοτάμησαν.
εἰ δὲ ὀκμάζων ἦται μ' χρονῶν, φλεβοτάμησαν καὶ αὐτόν. αἶνον μὴ
πινέτωσαν. ἔστω δὲ καὶ ζεστό.

131 [159] ρλ᾽ περὶ φλεγμανῆς νεφρῶν· φλεγμαίνοντων τῶν νε-
25 φρῶν πυρέτταυσι καὶ ἐμοῦσι χαλῆν. ταὺς ταιαῦτους φλεβοτάμη-
σαν. 2 ἄλλα. τῆς τῆλης τὰ κοκκία καπανίσας καὶ τοῦ ἀνθήθου
τὸν σπάραν μαλάζας μετὰ ὕδατος ἐπιτίθει ἐπάνω τῶν νεφρῶν. 3
ἄλλα. τὸν σπάραν τοῦ πέπανος τρίψας μετὰ μέλιτος καὶ οἶνου πίνε.
4 ἄλλα. πυρίαζε τοὺς νεφροὺς μετὰ οἶνου καλοῦ. τὰ διὰ χυλοῦ
30 ἔμπλαστρον καὶ τὸν Μνασέου ἐπιτίθει εἰς τοὺς νεφροὺς. 5 ἄλλα.
κηρὸν ἀνολύσας μετὰ ῥαδελαΐου καὶ κρόκου ὠοῦ ἐπιτίθει.

6 ψαλίδα] scripsi ψαλίδα N
scripsi πέπανος N

18 ἱλαός] scripsi ἱλαός N 28 πέπανος]

128. On hiccup: Someone suffering from hiccup treat like this: Boil rue with wine and he should drink it. 2 [†]Boil celery with honey and wine and he should drink it.[†] 3 Grind castoreum and he should drink it with vinegar and wine but do not boil it.

129. On excreting bile above and below: Someone excreting bile above and below treat like this: Grind vine tendrils and drink the juice. 2 Boil dry roses and vine flowers and let him drink with dry wine. 3 Grind a sour pomegranate and drink the juice. Drink dry wine. 4 Eat bread crumbs soaked in dry wine. Rinse the feet with warm water and let him keep warm. 5 Grind the fruit of stavesacre and drink with dry wine. Administer the same therapy for someone who has another form of cold disposition and is suffering from diarrhea. He should keep warm. He must not drink cold things, and if he is not feverish, bathe him.

130. On inflammation of the intestines: If there is an inflammation of the bowels or if dry feces get into the passages of the bowels, the person vomits feces. And this disease is called ileos by the doctors. And it is an almost incurable disease if it happens because of an inflammation of the bowels. If it is because of a constipation there is hope. And if the patient is fourteen years old, use infusions, plasters and vapour baths. If the patient is twenty years old, bleed him. If he is middle aged or forty years old, also bleed him. They should abstain from wine. He should keep warm.

131. On inflammation of the kidneys: If the kidneys are inflamed, they have fever and vomit bile. Let their blood. 2 Grind the fruit of fenugreek, mingle with aniseed, knead with water and apply it over the kidneys. 3 Grind melon seed and drink with honey and wine. 4 Apply a vapour bath of good wine to the place. Put the Juice Plaster and the Remedy of Mnaseos on the kidneys. 5 Dissolve wax and apply with rose oil and egg yolk.

132 [160] ρλβ' πρὸς πάθος τὰ λεγόμενον διαβήτην· διαβήτης ἔσ-
 τιν ἔστιν ἡνίκα πίνη, ἄρέγγηται καταρῆσαι. ταῖς ταιαύτους πάτισαν
 παλυγάνου χυλὸν ἢ τοῦ λεγαμένου ρόσθου. 2 ἄλλα. φαινίκα
 βράσας τὴν ζωμὸν αὐτῶν πίνει. 3 ἄλλα. κριθάλευραν βράσας μετὰ
 5 ὕδατος, ὑστεραν βολῶν ὄξος καὶ ῥαδέλαιον ἐψήσας καὶ πάλιν ὑσ-
 τεραν ζωμὸν ψαλίδων βολῶν καὶ φύλλα βολῶν ἀμπέλου τίθει εἰς
 ταῖς νεφραῖς.

133 [161] ρλγ' πρὸς ῥαγάδας ἀρχιδίων· ῥαγάς λέγεται παρὰ τῶν ἰ-
 ατρῶν ἔστιν αἱ ἀρχεὶς κατασχισθῶσιν, ἢ ἔδρα ῥητήνην τρίψας καὶ
 10 μετὰ ῥαδελαίου μαλάξας ἄλειψε τοὺς τόπους τοὺς κατεσχισμένους,
 πλὴν τὴν ῥητήνην πρῶταν φρέζας εἰς τὸν ἥλιον. 2 ἄλλα. κρόκαν
 ὡσὺ ἢ ἄπιν μετὰ τοῦ κρόκου τοῦ ὡσὺ τίθει εἰς τὰς πληγὰς. 3 ἄλλα.
 κισσοῦ φύλλα χλωρὰ πᾶντε τὴν πληγὴν. 4 ἄλλα. τὴν στόακην τῶν
 φύλλων τοῦ κισσοῦ μίξας μετὰ ῥαδελαίου εἰς μαλίζβδινον ἀγγεῖον
 15 καὶ ταράξας ἐπιτίθει. ἀποσπαγγίσας πρῶταν μετὰ οἴνου τὰς πληγὰς
 πᾶντε ῥάδα καπνισμένα. εἰ δὲ φλεγμαίνει τὰ αἰδαῖα, καπάνισαν
 τρυφερὰ φύλλα ἀμπέλου καὶ μίξας μετὰ ψιμμιθίου ἐπιτίθει. ὄντλει
 δὲ τὰ αἰδαῖα πρῶταν μετὰ ὕδατος θαλασσίας.

134 [162,163] ρλδ' πρὸς πνιγμινὴν τὴν ἐξ ἀμεινίων· ἄλμην μετὰ
 20 ὕδατος πάτιζε. 2 ἄλλα. νίτρον τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὕδατος
 βολῶν εἰς τὰ στόμα αὐτοῦ κατατίτω ἔνθεν καὶ ἔνθεν ἰκανὴν ἔσταν.
 ἐσθιέτω δὲ καὶ σκόραδα. 3 ἄλλα. κλήμας στόακην πάτισαν μετὰ
 οἴνου καὶ ὄξους διπλοῦ. 4 ἄλλα. νίτρον τρίψας πάτισαν ἀμείως. 5
 ἄλλα. ὡς ἀρνιθερὰ ἐκζέσας μετὰ ὄξους καὶ οἴνου τρώγε. πήγανον
 25 βράσας μετὰ χρηστελαίου πίνει. 6 ἄλλα. ἀρίγανον βράσας μετὰ
 οἴνου καὶ μέλιτος πινέτω. ὅσαν δὲ δύναται, ὥς ἐμῇ.

135 [164] ρλε' πρὸς τύρωσιν γάλακτος ἐν τῇ κοιλίᾳ· ἐὰν τυρ-
 ωθῇ τὰ γάλα εἰς τὴν κοιλίαν τοῦ ἀνθρώπου, πάτισαν αὐτὸν χυλὸν
 κοιλιομινθίου. 2 ἄλλα. θυμὸν βράσας μετὰ οἴνου πινέτω.

2 ἄρέγγηται] scripsi ὠρέγγηται N 3 παλυγάνου] scripsi παλυγώνου N 6 ψαλίδων]
 scripsi ψαλλίδων N 9] lacuna N

132. On the disease which is called diabetes: Diabetes is when he wants to urinate while he is still drinking. Let them drink mare's tail juice, or the juice of the so called nard. 2 Boil dates and drink the broth. 3 Boil barley flour with water, then add vinegar and rose oil and boil and then again add the juice of vine 5 tendrils, add vine leaves and put it on the kidneys.

133. On fissures on the testicles: Fissure is called by the doctors when the testicles are split, the anus Grind resin, knead it with rose oil and anoint it onto the split parts, but dry the resin first in sunlight. 2 Put egg yolk or opium with egg yolk on the 10 wounds. 3 Apply fresh leaves of ivy on the wound. 4 Mix the ash of ivy leaves with rose oil in a lead vessel, stir it and apply. Rinse the wounds with a sponge and wine first, then apply ground roses. If the penis is inflamed, grind juicy vine leaves, mix them with lead white and apply. But rinse the penis first with sea water. 15

134. On choking because of mushrooms: Let him drink salty water with water. 2 Grind saltpetre, mix it with water, put it into his mouth where he should move it to and fro for the appropriate time. Let him also eat garlic. 3 Let him drink the ash of vine branches with wine and the double amount of vinegar. 4 Grind 20 saltpetre and let him drink in the same way. 5 Boil bird eggs thoroughly with vinegar and wine and eat them. Boil rue with table oil and drink it. 6 Boil oregano with wine and honey and he should drink it. Let him vomit as far as this is possible.

135. If milk turns to cheese in the stomach: If the milk in the 25 stomach of a person turns into cheese, let him drink peppermint juice. 2 Boil thyme with wine and let him drink.

- 136 [167] ρλϛ' πρὸς ὀλφαιὺς ἦσαν εἰς τὰ πρόσωπον τοῦ ἀνθρώπου ἐξέρχονται ὥσπερ φοκαί· ὀλφαὶ εἶσιν ἦσαν εἰς τὰ πρόσωπον τοῦ ἀνθρώπου ἐξέρχονται ὥσπερ φοκῆς καοκά. δεινδραλίβανον καποινί-
 5 2 ἄλλα. τεάφην τρίψας καὶ λιθάργυρον καὶ ὀγριασταφίδα καὶ μετὰ χρηστελαίου μίξας ὄλειφε. 3 ἄλλα. δαδὶν λιπαρὸν βράσας μετὰ χρηστελαίου καλῶς καὶ τὸ ἔλαιον αὐτοῦ μίξας μετὰ τετριμμένου λι-
 θαργύρου καὶ ὄξους ὄλειφε, πλὴν ἐν λαυτρῇ. 4 ἄλλα. ὀγριασταφίδα
 10 τρίψας καὶ τεάφην καὶ μίξας μετὰ ὄξους ὄλειφε.
- 137 [170] ρλζ' πρὸς πόνους ἄρμῶν· τοὺς πόνους τῶν ἄρμῶν καὶ
 τὰς σκληρότητας μοιλακίζει ἀμμωνιακὸν βεβεγμένον εἰς ὄξος δριμύ-
 νυχθήμερον μεμολαγμένον μετὰ μέλιτος καὶ ἐπιτιθέμενον. 2 ἄλλα.
 πύρεθρον καὶ ζίγγιβερ καὶ πέπερι τρίψας καὶ μετὰ χρηστελαίου ἐνώ-
 15 ὄλειφε τὸν πόνον. 3 ἄλλα. κεδρέαν μίξας μετὰ χρηστελαίου
 ὄλειφε τὸν πόνον. 4 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ χισσαῦ καῦσας καὶ τὴν
 στάκτην μίξας μετὰ κρόκου ὡς αὐτὴ τίθει εἰς τὸν πόνον. ὑασκυάμιου
 σπάραν καποινίσας καὶ νίτρον ἡμοίως μετὰ ὕδατος πινέτω. 5 ἄλλα.
 ὄλειφε τὸν πόνον ἔνθα ἔνι ὁ πόνος τῶν ἄρμῶν ἐλάφειον ἄξουγγιν
 ἢ ὄρνιθος ἢ ταύρου.
- 20 138 [171] ρλϛ' πρὸς ἀπάστημα. ἀπάστημα σκαρπίζει καὶ μοιλακίζει·
 ὑασκυάμιου φύλλα καποινισμένα μετὰ χαιρίου ἄξουγγίου τίθει εἰς
 τὰ ἀπάστημα. ὁ καλαμίνθης φύλλα χλωρὰ καποινίσας τίθει ἐπάνω.¹
 2 ἄλλα. σπαθαβάτανον καποινίσας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. ὁ μοιλάχην
 25 τρίψας καὶ πίσσαν καὶ κριθάλευρον καὶ βαύτυρον καὶ ὄξος δριμύ-
 καὶ ἐνώσας βράσαν αὐτὰ ἡμοῦ καὶ βρέχων στυπτεῖα ὄλασσε τὸν πό-
 νον συχνά.¹ 4 ἄλλα. ὀγριαμαλόχης τὰ φύλλα βράσας μετὰ ὕδατος
 γλυκέως καὶ καποινίσας τίθει. 5 ἄλλα. κριθάλευρον καὶ λινάσ-
 παρον βράσας μετὰ ὕδατος βόλε χαίρειον ἄξουγγιν καὶ χῆνειον
 30 ὀλώπεκος τὰ πάντα λυτὰ μοιλάξας τίθει μετὰ πονίου.

136. On alphoi, if they appear on a person's face like lentils: Alphoi are when on the face of a person appears something like the seeds of lentils. Grind rosemary, mix it with cedar oil and table oil and anoint the face. 2 Grind sulphur, litharge and stavesacre, mix it with table oil and apply. 3 Boil a juicy piece of pine wood 5 well with table oil, mix the oil with ground litharge and vinegar and apply, but in the bath. 4 Grind stavesacre and sulphur, mix it with vinegar and apply.

137. On pain of the joints: Ammoniac which is soaked for one night and one day in acrid vinegar, mingled with honey and 10 applied softens pain in the joints and hardening. 2 Grind pellitory, ginger and pepper, mix it with table oil and apply on the aching part. 3 Mix cedar oil with table oil and anoint the place. 4 Burn the root of ivy, mix the ash with egg yolk and apply to the place. Grind henbane seed and saltpetre in the way and he should drink 15 it with water. 5 Anoint the place where the joint pain is located with deer, bird or bull marrow.

138. On ulcers. This dissipates and softens an ulcer: Put ground henbane leaves with pig fat on the ulcer. [†]Grind juicy peppermint leaves and apply them.[†] 2 Grind sword grass and 20 apply. 3 [†]Grind mallow, pitch, barley flour, butter and acrid vinegar, mix it and boil it together, soak hemp in it and apply it to the place repeatedly.[†] 4 Boil the leaves of wild mallow with fresh water, grind and apply. 5 Boil barley flour and linseed with water, add pig, bird or deer fat and bull, bear and fox marrow, 25 dissolve and mix it all and apply with a cloth.

- 139 [172] ρλθ' πρὸς ἀπαρυφὰς καὶ ἐκβοτὰς καρπὶν καπωνίσσας καὶ μετὰ προπάλευας μίξας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. κριθάλευραν βράσας μετὰ τοῦ χυλαῦ τῶν σευτλοφυλλῶν καὶ μαλάξας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. κράμμυαν ἐψήσας ἐπ' ἀνθράκων καὶ καπωνίσσας τίθει. 4 ἄλλα. 5 πίσσαν τρίψας πάσσε ἐπάνω.

- 140 [173] ρμ' πρὸς δῆξιν ἀσπίδας· φύλλα μηλέας λαβὼν τὸν ζωμὸν ταύτων πίνε μετὰ οἶνου. τὰ δὲ φύλλα καπωνίσσας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. μυρσίνης φύλλα καπωνίσσας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. ῥιδύσμαν καπωνίσσας πάτισαν μετὰ θερμαῦ ὕδατος. 4 ἄλλα. κάστου φύλλα καπωνίσσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 5 ἄλλα. χαλβάνιν τρίψας καὶ μίξας μετὰ χρηστελαίου ἄλειψε. 6 ἄλλα. ἄξουγγιν ἀρχαύδας λύσας ἄλειψε τὴν πληγὴν.

- 141 [176] ρμα' πρὸς τὰ καταβάσαι γάλα· λυγαῖας σπάρων καπωνίσσας πάτισαν μετὰ οἶνου. 2 ἄλλα. ἀνῆθου τὴν ῥίζαν βράσας πίνε. 15 3 ἄλλα. μαράθρου φύλλα καὶ ῥίζαν καὶ σπάρων βράσας μετὰ οἶνου πίνε. 4 ἄλλα. μελάνθιν καπωνίσσας πάτιζε μετὰ οἶνου. 5 ἄλλα. ἄλμην θαλασσίαν ἀντλεῖ συνεχῶς. 6 ἄλλα. ψιμμίθιν καὶ λιθάργυρον τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὕδατος καὶ ὕδατος καὶ ὕδατος ἄλειψε τὰ βυζία.

- 20 142 [177] ρμβ' πρὸς γυναῖκα μὴ δυναμένην γεννηῖσαι· ζῶντας καβαύρους ὑπακάπτιζε.

- 143 [178] ρμγ' πρὸς γλῶσσαν ἰδρᾶν· γλῶσσης ἰδρότητα μολακίζει. μέλι βράσας κράτει ἐπάνω πανίου ἔχον ἐντὸς λινάκοκκον καὶ ῥνίκαι ἰδρώση τὰ πονὶν ἐκ τοῦ ἀτμοῦ τοῦ μέλιτος τρίβε τὴν γλῶσσαν. 25 ῥιδύσμαν χλωρὸν καπωνίσσας τρίβε τὴν γλῶσσαν. 2 ἄλλα. ῥιδύσμου χλωραῦ ζωμὸν μίξας μετὰ ῥαδελαίου καὶ χαμαιμηλαίου ἄλειψε τὴν γλῶσσαν. ἐλαίῳ φύλλα μάσσε καὶ ἐπικράτει εἰς τὴν γλῶσσαν.

- 144 [183] ρμδ' πρὸς τὰ ἐὰν συμβῇ τεθνάναι τὸ παιδίον ἐντὸς τῆς καιλίας· ἀψίνθιν βράσας μετὰ οἶνου πάτιζε. 2 ἄλλα. καμπάρεως φλαῖαν ἢ τὴν ῥίζαν βράσας μετὰ οἶνου πάτισαν. 3 ἄλλα. κινάμωμον τρίψας καὶ σμύρνην πάτισαν. 4 ἄλλα. μακεδονησίου σπάρων καπωνίσσας πάτισαν μετὰ ὕδατος. 5 ἄλλα. ἀρίγανον βράσας μετὰ ὕδατος πάτιζε.

4 κράμμυαν] scripsi κράμμυον N

139. On *aporufai* and swelling: Grind hellebore, mix it with propolis and apply. 2 Boil barley flour with the juice of beet root leaves, mix it and apply. 3 Cook an onion on charcoal, grind it and apply. 4 Grind pitch and apply.

140. For the bite of an asp: Take the leaves of an apple tree and drink their juice with wine. Grind the leaves and apply them. 2 Grind myrtle leaves and apply them. 3 Grind peppermint and let him drink with warm water. 4 Grind costus leaves and put them on the wound. 5 Grind ferula, mix it with table oil and apply. 6 Dissolve the bear's fat and apply to the wound. 10

141. To induce lactation: Grind the seed of a chaste tree and let her drink with wine. 2 Boil anise root and let her drink. 3 Boil the leaves and the root of fennel with wine and drink. 4 Grind nigella and let her drink with wine. 5 Rinse her frequently with sea water. 6 Grind lead white and litharge, mix it with vinegar, water and salt and apply to the breasts. 15

142. For a woman if she is unable to conceive: Apply a vapour bath with living shrimps.

143. For a hardened tongue: This softens a hardened tongue. Boil honey, put it on a cloth that has linseed inside, and when the cloth starts to sweat from the vapour of the honey, anoint the tongue. Grind fresh peppermint and anoint the tongue. 2 Mix the juice of fresh peppermint with rose oil and chamomile oil and apply to the tongue. Grind willow leaves and keep them on the tongue. 25

144. If the child dies in the womb: Boil wormwood with wine and let her drink. 2 Boil the bark of capers or their root with wine and let her drink. 3 Grind cinnamon and myrrh and let her drink. 4 Grind parsley seed and let her drink with water. 5 Boil oregano with water and let her drink. 30

145 [184] ρμε' πρὸς δῆξιν ὄφρως καὶ ἐχίδνης· κασπάριον τρίψας πάτιζε μετὰ οἶνου. 2 ἄλλα. κρίνου φύλλα καπονίσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα. ξυλακέρατοι καπονίσας καλῶς πάτισαν μετὰ οἶνου.

146 [187] ρμε' περὶ χρυσιασμαῦ· κίτριναν ὅταν γένηται τὰ πρόσω-
 5 παν ὅπερ καλαῦσιν αἱ ἰδιῶται χρυσιασμὸν αἱ δὲ ἰατροὶ ἔκτεραν ποίει αἵτως. ἀδίδανταν μετὰ οἶνου βράσας πάτιζε. 2 ἄλλα. ἀλάην τρίψας πάτιζε μετὰ ὕδατος. 3 ἄλλα. ἀφινθίου καρυφὴν μετὰ ὕδατος βράσας ἢ μετ' οἶνου πάτισαν. 4 ἄλλα. σκολαπένδριον βράσας μετὰ ὕδατος πίνε. 5 ἄλλα. ῥίζαν λαπάθου βράσας μετὰ οἶνου πίνε. ταῦ χρυσα-
 10 λαχόναυ τὰν σπάραν καπονίσας μετὰ ὕδατος ἢ μετὰ τυρογάλακτος πίνε.

147 [189] ρμζ' πρὸς καιλίαν ῥέουσιν πολλὰ· ῥίζαν βόταυ καὶ τὰ βλασπάρια καπονίσας τὸν ζωμὸν αὐτῶν πίνε. 2 ἄλλα. μυρρέας ῥίζαν καπονίσας καὶ ἐψήσας μετὰ οἶνου πίνε. 3 ἄλλα. παλιουρίας φύλλα καὶ τὴν ῥίζαν βράσας μετὰ οἶνου πίνε. μυρσίνης φύλλα βράσας μετὰ οἶνου ἰάτρευε. 4 ἄλλα. σχίνου φύλλα καὶ τὸν σπάραν ἐψήσας μετὰ οἶνου ἰάτρευε. 5 ἄλλα. καλακίνθην ἐψήσας μετὰ οἶνου πίνε. 6 ἄλλα. κυπαρίσσου τρυφερὰ βλασπάρια βράσας μετὰ οἶνου πίνε.

148 [190] ρμγ' πρὸς δῆξιν κυνός· μελισσάφυλλα καπονίσας πάτιζε μετὰ οἶνου. 2 ἄλλα. καλαμινθίου φύλλα καπονίσας καὶ μετὰ τῆς στόακτῆς μίξας καὶ μαλάξας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα. σκάρδαον καπονίσας πάτιζε μετὰ ὕδατος. 4 ἄλλα. πύργοναν χλωρὰν καπονίσας καὶ μαλάξας μετὰ χρηστελαΐου τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 5 ἄλλα. ἀγριασυκῆς φύλλα καπονίσας τρυφερὰ καὶ μετὰ μέλιτος μαλάξας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 6 ἄλλα. παλυγάνου χυλὸν πάτισαν μετὰ οἶνου.

149 [193] ρμδ' πρὸς δῆξιν λυσσῶντας κυνός· γεντιανῆς τὴν ῥίζαν βράσας μετὰ οἶνου πάτισαν. 2 ἄλλα. καβούρους παταμίους καΐσας τὴν στόακτῆν πάτισαν μετὰ οἶνου. 3 ἄλλα. βδέλλιαν σὺν οἶνῳ πίνε. 4 ἄλλα. λίθαν αἰματίθην τρίψας εἰς ἀκάνην πάτισαν μετὰ οἶνου.

30 150 [198] ρνε' πρὸς δῆξιν μελισσῶν ἢ καὶ σφηκῶν· μαλαχίου ἀγρίου τὰ φύλλα καπονίσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν ἢ ἡμέραι. 2 ἄλλα. δόφνης φύλλα καπονίσας τρυφερὰ τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα. πύργοναν χλωρὰν καπονίσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν.

145. For the bite of a snake or a viper: Grind castoreum and let her drink with wine. 2 Grind lily leaves and apply to the wound. 3 Grind carob beans well and let him drink with wine.

146. On jaundice: If the face turns yellow, what the common people call jaundice and the doctors call icterus, do the following: 5 Boil maidenhair with wine and let him drink. 2 Grind aloe and let him drink with water. 3 Boil the shoots of wormwood with water or wine and let him drink. 4 Boil Hart's tongue fern with water and drink. 5 Boil sorrel root with wine and drink. Grind the seed of orach with water or with butter milk and drink. 10

147. If there is much flow from the abdomen: Grind raspberry roots and its shoots and drink the juice. 2 Grind mulberry roots, boil it with wine and drink. 3 Boil the leaves and the root of Christ's thorn with wine and drink. Boil myrtle shoots with wine and administer. 4 Boil mastic leaves and its seeds with wine and administer. 5 Boil pumpkin with wine and drink. 6 Boil the juicy shoots of a cypress with wine and drink. 15

148. For dog bites: Grind melissa and drink with wine. 2 Grind peppermint leaves, mix them with ash, knead and apply to the place. 3 Grind garlic and let him drink with water. 4 Grind fresh 20 rue, mix it with table oil and apply to the wound. 5 Grind the juicy leaves of a wild fig tree, knead with honey and apply to the wound. 6 Let him drink mare's tail juice with wine.

149. If someone is bitten by a rabid dog: Boil gentian root with wine and let him drink. 2 Burn sea shrimps and let him drink the ash with wine. 3 Drink bdellium with wine. 4 Grind hematite 25 stone with a whetstone and let him drink with wine.

150. If someone is bitten by a bee or a wasp: Grind the leaves of wild mallow and put them on the wound. Alternatively take domesticated mallow. 2 Grind juicy bay leaves and put them on 30 the wound. 3 Grind fresh rue and put it on the wound.

151 [199] ρνα' πρὸς δυσωδίαν ῥινάς· φύλλα κισσαῦ ἢ καλαμίνθης καποινίσας τὸν χυλὸν αὐτῶν χλιόνας στάξαν εἰς τὴν ῥίνα. 2 ἄλλα. ἀριγάνου χλωροῦ τὸν χυλὸν στάξαν. 3 ἄλλα. μελάνθιον καποινίσας καὶ μίξας μετὰ χρηστελαίου ἄλειψε ἐντὸς τε καὶ ἔξω αὐτῆν.

5 152 [200] ρνβ' πρὸς τὰς ἀπὸ δαρμαῦ πληγάς· βλαστώρια πλατάνου καποινίσας καὶ μετὰ χαιρείου ἄξουγγίου μαλαῶσας τίθει εἰς τὴν πληγῆν. 2 ἄλλα. λημνίαν σφραγίδα τρίψας καὶ μετὰ ὕδατος μαλαῶσας ἄλειψε τὰς πληγάς. βῶλον τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὕδατος ἄλειψε. 3 ἄλλα. ῥόδισσιν χλωρὴν καποινίσας καὶ μαλαῶσας μετὰ χαιρείου
10 ἄξουγγίου τίθει.

153 [203] ρνγ' πρὸς νεφελὴν ὀφθαλμῶν· δροκαντίας βατόνης χυλὸν ἄλειψε ἔξω τοὺς ὀφθαλμούς. 2 ἄλλα. τριφύλιον καποινίσας τὸν ζωμὸν μίξαν μετὰ μέλιτος καὶ ἄλειψε ἔξω τοὺς ὀφθαλμούς. 3 ἄλλα. σμύρναν τρίψας καὶ μετὰ μέλιτος ἐνώσας ἄλειψε τοὺς ὀφθαλμούς.

15 154 [205] ρνδ' πρὸς πᾶσαν ἀδάντων· καρπὴν μοῦρον βράσας μετὰ ἄξους ὅς κρατῇ εἰς τὰ μέρας τὰ ἁδυνάμεναν. 2 ἄλλα. βλαστώρια πλατάνου τρυφερά βράσας μετὰ ἄξους κράτει. 3 ἄλλα. βάτου φύλλα βράσας μετὰ ἄξους κράτει.

155 [206] ρνε' πρὸς σεισμένους ἀδάντας· ὕσσωπον μετὰ ἄξους
20 βράσας κράτει εἰς τὰ στάμια. 2 ἄλλα. κυκλαμίνου φλαῦν ἐψῆσας μετὰ ἄξους κράτει εἰς τὰ στάμια. 3 ἄλλα. καρπὸν καμπάρεως βράσας μετὰ ἄξους κράτει εἰς τὰ στάμια. 4 ἄλλα. τὸν φλαῦν τῆς ῥίζης τῆς καμπάρεως βράσας μετὰ ἄξους κράτει εἰς τὰ στάμια. 5 ἄλλα. ῥοῦθίων φύλλα βράσας μετὰ ἄξους κράτει.

25 156 [207] ρνς' πρὸς καῦσιν μέλους τινός· ἀρνάγλωσσαν καποινίσας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. συκαμίνου φύλλα ἐψῆσας μετὰ ἐλαίου καὶ ὕστερον κατακρίψας αὐτὰ μικρὰ τίθει ἐπάνω.

157 [208] ρνζ' πρὸς ποδαλγικαίς· κρίνου ῥίζαν καποινίσας τίθει ταύτην ἐνθα ἢ ἁδύνη. 2 ἄλλα. τὸν σπᾶρον τῆς γαγγυλίδας βράσας
30 μετὰ ὕδατος τὰ ὕδαρ ἐκεῖνα ἄντλει τοὺς πόδας. 3 ἄλλα. ῥεφανίου ῥίζαν καποινίσας τίθει εἰς τὸν τόπον. 4 ἄλλα. σπέρμα ῥεφανίου βράσας μετὰ ὕδατος ἄντλει τοὺς πόδας.

151. On a malodorous nose: Grind the leaves of ivy or peppermint, warm the juice up and drip it into the nose. 2 Drip the juice of fresh oregano. 3 Grind nigella, mix it with table oil and apply it internally and externally.

152. On wounds caused by abrasion: Grind the shoots of plane tree, knead it with pig fat and apply it to the wound. 2 Grind Lemnian earth, knead it with water and apply to the wounds. Grind earth, mix it with water and apply. 3 Grind fresh peppermint, knead it with pig fat and apply. 5

153. On a cloud-like spot in the eye: Anoint the juice of taragon plant externally on the eye. 2 Grind clover, mix the juice with honey and apply it outside on the eye. 3 Grind myrrh, mix it with honey and apply to the eyes. 10

154. On tooth ache: Boil black hellebore with vinegar, and let him keep it in the place that hurts. 2 Boil the juicy shoots of a plane tree with vinegar and keep it. 3 Boil raspberry leaves and keep them. 15

155. If the teeth are loose: Boil hyssop with vinegar and keep it in the mouth. 2 Boil the bark of violet with vinegar and keep it in the mouth. 3 Boil a caper with vinegar and keep it in the mouth. 4 Boil the bark of the root of a caper plant with vinegar and keep it in the mouth. 5 Boil the leaves of a pomegranate tree with vinegar and keep it. 20

156. If a part of the body is burned: Grind arnica and apply it. 2 Boil mulberry tree leaves with olive oil, then chop them up into small bits and apply them. 25

157. On podagra: Grind lily root and put it where it hurts. 2 Boil the seed of turnip with water and use the water to rinse the feet. 3 Grind radish root and put it on the place. 4 Boil radish seed with water and rinse the feet. 30

158 [209] ρνγ' πρὸς ἔταν αἱ ἄρμαι τῶν δοκτιζῶν γίνωνται σκληραῖ·
 βαλὼν ἀμμωνιακὸν εἰς ἄξας βρέχε δὺα νυχθήμερα. εἶτα μαλάξας
 αὐτὰ μετὰ ὑγραπισσίου τίθει ἐπάνω εἰς τὴν σκληρότητα. 2 ἄλλα.
 θαλάσσιον ἕδωρ ἀντλεῖ τοὺς πόδας σου. 3 ἄλλα. ἕλας καὶ νίτρον
 5 τρίψας καὶ μετὰ χρηστελαίου ἐνώσας ἀλειφε συνεχῶς τοὺς ἀδυν-
 ωμένους τάπους.

159 [210] ρνθ' πρὸς τὰ στήσαι αἷμα· ἀδιάνταν καπονίσας τὸν
 χυλὸν αὐτοῦ πάτιζε μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. τεάφην τρίψας τί ἐνθα ῥέη.
 ἥδυσσιναν χλωρὸν καπονίσας καὶ μετὰ ἄξους καὶ οἴνου τὸν χυλὸν
 10 μίξας πίνε. 3 ἄλλα. ἀμυγδαλέας δάκρυον σὺν οἴνῳ πινάμενον. 4
 ἄλλα. βάτου φύλλα τρυφερὰ καπονίσας τίθει ἐνθα ῥέη τὰ αἷμα.
 ἥδυσσιναν τρίψας τίθει εἰς τὴν ῥίνα.

160 [211,212,213] ρζ' πρὸς ἀδυναμίαν σταμάχαυ· παλυγάνου φύλλα
 καπονίσας τίθει εἰς τὸν στάμαχαν. 2 ἄλλα. ῥέον Παντικὸν σὺν ὕ-
 15 δατι πίνε. 3 ἄλλα. γεντιανῆς τὴν ῥίζαν καπονίσας πάτισαν μετὰ οἴ-
 νου. 4 ἄλλα. γλιστρίδας φύλλα καπονίσας καὶ μετὰ πιτύρων μίξας
 τίθει εἰς τὸν στάμαχαν. 5 ἄλλα. δάφνης φύλλα καπονίσας τὸν
 χυλὸν πάτισαν. 6 ἄλλα. μακεδανησίου σπάραν καπονίσας πάτισαν
 μετὰ οἴνου. 7 ἄλλα. ζαχὴν ἡμέραν ἥ καὶ ἄγριον τρώγε. 8 ἄλλα.
 20 χαμαίμηλα βράσας πάτισαν μετὰ ὕδατος.

161 [215] ρζα' πρὸς στέρφαν· ταῦ ἀνήθου ταῦ ξηραῦ τὴν καρυφὴν
 καὶ τὰ σπέρμα βράσας μετὰ ὕδατος, πάτιζε. 2 ἄλλα. πῆγανον καὶ
 ἀνήθον βράσας μετὰ ὕδατος πάτιζε. 3 ἄλλα. σάμφυχον καπονίσας
 τὸν χυλὸν πάτιζε μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. κύμινον βράσας μετὰ ἐλαίου
 25 ἰάτρευε. 5 ἄλλα. κασπάριον πάτισαν μετὰ οἴνου. 6 ἄλλα. νερθηρίου
 σπάραν.

162 [216] ρζβ' περὶ διήξεως σκαρπίου· τὸν καρπὸν ταῦ ἀσφαδέλου
 τρίψας μετὰ οἴνου πίνε. 2 ἄλλα. σάμφυχον καπονίσας καὶ μετὰ
 ἄξους καὶ ἑλατος τετριμμένου ἐνώσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα.
 30 μελισσάφυλλα καπονίσας πάτιζε μετὰ οἴνου, ἥ τὰ φύλλα αὐτοῦ τίθει
 εἰς τὴν πληγὴν.

158. If the joints of the fingers harden: Put ammoniac into vinegar for two days and nights. Then knead it with liquid pitch and apply on top of the hardening. 2 Rinse your feet with sea water. 3 Grind salt and saltpetre, mix it with table oil and apply it frequently on the hurting parts. 5

159. To stop bleeding: Grind maidenhair, and let him drink the juice with wine. 2 Grind some sulphur onto where it flows. Grind fresh peppermint, mix the juice with vinegar and wine and drink. 3 Gum of an almond tree drunk with wine. 4 Grind the fresh leaves of raspberry and put it where the blood flows. Grind 10 peppermint and put it on the nose.

160. For weakness of the stomach: Grind the leaves of mare's tail and put on the stomach. 2 Drink rhubarb with water. 3 Grind gentian root and let him drink with wine. 4 Grind the leaves of purslane, mix with bran and apply to the stomach. 5 Grind bay 15 leaves and let him drink the juice. 6 Grind parsley seed and let him drink with wine. 7 Eat domesticated or wild thistle. 8 Boil chamomile and let him drink with water.

161. On colics: Boil the top of a dried anise plant and aniseed with water and let him drink. 2 Boil rue and anise with water 20 and let him drink. 3 Grind marjoram and let him drink the juice with wine. 4 Boil cumin with olive oil and administer. 5 Let him drink castoreum with wine. 6 Ferula seed.

162. On scorpion bites: Grind the fruit of asphodelos and drink it with wine. 2 Grind marjoram, mix it with vinegar and ground 25 salt and apply on the wound. 3 Grind melissa and let him drink it with wine, or alternatively put its leaves on the wound.

163 [217] ρξγ' πρὸς σκώληκας ταῖς ἐν τῇ πληγῇ γιναμένους· καπονίσαν φύλλα πετεέας καὶ τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. ἀψίνθειαν χλωρὸν καπονίσας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. κεδρέων ἄλειψαν. τὰ αὐτὰ παίει καὶ ἐπὶ τῶν ὠτίων τῶν ἐχόντων σκωλήκια.

5 164 [218] ρξδ' πρὸς δῆξιν τρυγόνος θαλασσίας· ἐλελίσφακον τρίψας μετὰ οἶνου πτίσαν. 2 ἄλλα. τὰ φύλλα αὐταῦ καπονίσας τίθει εἰς τὴν πληγὴν.

165 [219,220] ρξε' πρὸς σπληναρίους καὶ ἀγκωμένους· σάμφυχαν βράσας μετὰ ὕδατος, πτίσαν τὴν ζωμὴν αὐταῦ μετὰ οἶνου. 2 ἄλλα. 10 καμπάρεως φλαῦν καπονίσας πτίττει μετὰ οἶνου. 3 ἄλλα. κριθάλευρον βράσας μετὰ ὕδατος καὶ ὑστερον καπονίσας συκῆς ῥίζαν καὶ μίξας ἐπιτίθει. εἰ δὲ ἔχει φλεγμονὴν ἢ σπλῆνα, καπονίσαν γλησχαῦνιν καὶ μετὰ τῶν πιτύρων μίξας τίθει εἰς τὴν σπλῆνα. 4 ἄλλα. 15 λαυπηναρίων πικρῶν ἄλευρον καὶ πίτυρα μαλάξας μετὰ ὕδατος τίθει ἐπάνω. φύλλα κρόμβης καπονίσας καὶ μετὰ πιτύρων μίξας καὶ μαλάξας τίθει ἐπάνω. καλακύνθης χλωρᾶς τὰ ξύσματα τίθει ἐπάνω. 5 ἄλλα. 20 λινόσπαρον καπονίσας καὶ τῆλης σπάραν βράσας μετὰ ὕδατος ὑστερον δὲ βάλει χήνειαν ἀξιδύγγιν καὶ χαίρειαν καὶ ὀλώπεκας καὶ ὄρνιθος καὶ ταύρου καὶ μόσχου καὶ ἄρκου καὶ μυελὸν ἐλάφειαν καὶ ἐνώσας τὰ πάντα καὶ μαλάξας τίθει ἐπάνω εἰς τὴν φλεγμονήν.

166 [221] ρξζ' πρὸς φωνὴν ἀποκαπεῖσιν· σκάραδα ὠμὰ καὶ ἐψημένα ἐσθιέτω. 2 ἄλλα. χαλβάνιν παιψας κοκκίαι ἴσαι τῇ ἐρεβινθίῳ ὅταν μέλλῃ καμνηθῆναι καταπινέτω αὐτά. καὶ ἐπάνω πινέτω θερμὸν 25 αἶναν καὶ ἄλλα μηδὲ ἐσθιέτω.

167 [223] ρξζ' περὶ τῶν λεγομένων χαιράδων· ἀρνόγλωσσαν καπονίσας τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. ἀδίδαντον καπονίσας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα. λαυπηναρίων ἄλευρον μίξας μετὰ ὕδατος τίθει ἐπάνω. 4 ἄλλα. 30 λάπαθον καπονίσας καὶ μετὰ ὕδατος μίξας τίθει. 5 ἄλλα. ὄρωμοταβατόνου χυλὸν μίξας μετὰ πιτύρων τίθει. 6 ἄλλα. κυκλαμίνου ῥίζαν καπονίσας τίθει ἐπάνω.

163. If worms appear in wounds: Grind the leaves of an elm tree and apply them. 2 Grind fresh wormwood and apply. 3 Smear with cedar oil. Do the same also when the ears have worms.

164. On bites of a sea roach: Grind sage and let him drink with wine. 2 Grind its leaves and apply onto the wound. 5

165. On those suffering from a spleen disease and a swelling: Boil marjoram with water and let him drink the juice with wine. 2 Grind the bark of a caper plant and let him drink with wine. 3 Boil barley flour with water and then grind the root of a fig tree, mix it and apply. If the spleen is inflamed, grind pennyroyal, mix 10 it with bran and apply to the spleen. 4 Knead the flour of bitter lupins and bran with water and apply it. Put splinters of green pumpkin on top. 5 Grind linseed and fenugreek seed, boil with water and then add goose fat and pig, fox, bird, bull, calf and bear fat and deer marrow, mix it all, knead it and apply it on the 15 inflammation.

166. On the loss of voice: He should eat raw and cooked garlic. 2 Make chickpea sized pills of ferula and let him swallow when he is about to go to bed. And on top he should drink warm wine and he should not eat anything else. 20

167. On the so called scrofula: Grind arnica and apply it. 2 Grind maidenhair and apply it. 3 Mix lupin flour with vinegar and apply it. 4 Grind sorrel, mix it with vinegar and apply. 5 Mix spice tree juice with bran and apply. 6 Grind lily root and apply.

168 [226] ρξτ' πρὸς τὰ παῦσαι δίψαν· ἐλαίας καλυμβάδας κράτει ὑπὲρ τῆς γλώσσης σου. 2 ἄλλα. ὧν ὀρνίθειαν ὤμων ῥάφαι κατὰ πρῶτ' νῆσις. 3 ἄλλα. μοιραυλίσου σπάραν βράσας καὶ γλυσχεύριζαν μετὰ ὕδατος πίνε ψυχράνας πρῶταν.

- 5 169 [233] ρξθ' πρὸς δυσωδίαν στόματος· πέπερι κακκία δέκοι πέντε τρίψας καὶ ξυλακέρῃται καύσας καὶ τρίψας καὶ αἰτὰ καὶ φλαῦν ῥαιᾶς ἐξάγιαν ἐν καπωνίσας καὶ τρίψας καὶ αἰτὰ. καὶ κηρίδιν ἐν τρυπητὸν καὶ μετὰ μέλιτος μίξας ὄλειφε τὸν τόπαν ἅπαι ἐνι σαιπημένας. 2 ἄλλα. μύραν καλὸν ὄλειφε. 3 ἄλλα. ὀρσενίκιν τρίψας καὶ
10 μετὰ μέλιτος μίξας ὄλειφε στυππεῖα. καὶ τὰ στυππεῖαν βάλει μετὰ ταῦ δοκτύλου σου εἰς τὰ στόμα σου.

- 170 [233] ρα' πρὸς σῆψιν αὐλῶν· φλαῦν ἱτέας καύσας καὶ χαρτὶν τὴν στόακτῃν αὐτῶν μετὰ πεπέρεως τετριμμέναι καὶ μέλιτος ἐνώσας τίθει εἰς τὴν σῆψιν. 2 ἄλλα. πέπερι τρίψας καὶ μετὰ ὑδροργύρου καὶ
15 μέλιτος ἐνώσας ὄλειφε τὸν τόπαν. 3 ἄλλα. λαυπηναρίων ὄλευραν καὶ ὀρκαΐδας χαλὴν μίξας ὄλειφε.

171 [234] ραα' πρὸς βουβάνας ἦτοι ἀπαρυφᾶς· ἀσβέστιν ζωντανὴν μετὰ μέλιτος καὶ σαιπουνίου μοιλάξας θὲς ἐπάνω. 2 ἄλλα. ὀκρίνου ῥίζαν καπωνίσας τίθει.¹

- 20 172 [235] ραβ' πρὸς βίαισμαῖς· ῥεφανίου σπάραν καπωνίσας καὶ κηρίδιν καὶ βράσας μετὰ σίνου πτίσαν. 2 ἄλλα. ὀβάτου καρυφᾶς βράσας μετὰ παλαιαῦ σίνου πτίσαν τὰ πρῶτ'.¹ 3 ἄλλα. ῥοϊδίων φλαυδία χλωρὰ ἥ καὶ ξηρὰ καὶ πτίσαν ξηρὰν κόπνιζε ὑποκάτω. 4 ἄλλα. ὀρίγοναν βράσας μετὰ σίνου πτίσαν.

- 25 173 [238] ραγ' πρὸς ψύξιν γανάτων· ἀσβέστιν τρίψας καὶ μετὰ ὑγραπίσης μοιλάξας ἄπλωνέτω εἰς τὰ πανίν καὶ τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. δόφνης κακκία καπωνίσας καὶ ἐνώσας μετὰ θαλασσίου ὕδατος ἐπιθεῖς ἔνθα ἡ ψύξις τῶν γανάτων.

3 γλυσχεύριζον] scripsi γλυκέρριζον N 17 ἦτοι] scripsi τῆς N, cf. ω 234, pinax N

168. To stop thirst: Keep pickled olives under your tongue.
 2 Swallow raw egg in the morning when you are fasted. 3 Boil
 lettuce seed and liquorice with water and drink it after you cooled
 it down.

169. On halitosis: Grind fifteen pepper corns, burn carob 5
 beans, and chop it as well, and grind one hexagion of the peel
 of a pomegranate and chop it as well. And a ground gall nut and
 mix it with honey, and apply to the place where it is rotting. 2
 Apply good myrrh. 3 Grind arsenic, mix it with honey and apply
 onto hemp. And put the hemp with your finger into your mouth. 10

170. On rotting lesions: Burn the bark of a willow tree and
 paper, mix the ash with ground pepper and honey and apply it
 to the rotten bit. 2 Grind pepper, mix it with quicksilver and
 honey and apply to the place. 3 Mix lupin flour and bear bile and
 apply. 15

171. On swollen glands or *aporufai*: Knead smouldering as-
 bestos with honey and soap and apply it. 2 [†]Grind lily root and
 apply. [†]

172. On stomach cramps: Grind radish seed and gall nut, boil
 it with wine and let him drink. 2 [†]Boil the tips of raspberry plant 20
 with old wine and let him drink in the morning. [†] 3 Apply a vapour
 bath from below with the fresh or dried peels of pomegranates and
 dry pitch. 4 Boil oregano with wine and let him drink.

173. On cold knees: Grind asbestos, knead it with liquid pitch
 apply it on a cloth and put it on top. 2 Grind laurel berries, mix 25
 them with sea water and apply where the cold part of the knees
 is.

- 174 [242] ραθ' εἰς ἐσαχάδας καὶ ἐξαχάδας· ὀφιδίου δέρμει εἰς
 χρηστέλαιαν βρέξας διὰ χωνῆς ὑπακαπνίζου. 2 ἄλλα. τὸν φλαῦν
 τῆς ῥίζης τῆς παλιουρέας βράσας μετὰ οἴνου πάτισαν ἐντὸς τοῦ
 λαστραῦ. ἔστω δὲ νῆστις ἄχρις ὥρων τεσσάρων. 3 ἄλλα. ὁ ῥάδα
 5 ξηρὰ καὶ κρόκαν καὶ ἀλάην καὶ ὠαῦ τὰ λεπτὰν μετὰ ῥοδελαίου ἐνώ-
 σαις σὺν τῷ λεπτῷ τοῦ ὠαῦ βαλὼν καὶ χαίρειαν ἀξαιγγίν κοπάλαττε
 εἰς πανίαν καὶ ἐπιτίθει εἰς τὸν τάπαν.¹ 4 ἄλλα. θύννας κεφαλὴν ἢ
 παλμίδας καύσας τὴν στάκτην πάττε ἐπάνω. 5 ἄλλα. παλυκάμπιν
 ξηρὰν τηγανίσας μετὰ χρηστελαίου ἄλειψε. 6 ἄλλα. κρόκαν καπνί-
 10 σαις καὶ συρυκὰν καὶ ἐνώσας ἄλειψε. 7 ἄλλα. ῥίζαν κρίνου καὶ
 κριθάλευρον μίξας καὶ μετὰ ὕδατος βράσας ἄπλωνε εἰς πανίαν καὶ
 ἐπιτίθει. 8 ἄλλα. ἀπασπαγγίσας πρῶταν τὸν κῶλαν μετὰ ὕδατος
 πᾶσαις καλᾶμου φύλλαις κεκαυμένα. 9 ἄλλα. ὠαῦ κρόκαν καύσας
 πάττε ταῦταν. 10 ἄλλα. ἐρεβινθίων πάμπαν ἀπεχέσθω.
- 175 [243] ρσε' πρὸς ὅταν ἐξέρχεται ὁ κῶλος τοῦ ἀνθρώπου· κα-
 ταστατὸν τρίψας καὶ ψιμμίθειαν καὶ μετὰ οἴνου μαλάξας ἄλειψε. 2
 ἄλλα. μελιλωτὰ καὶ ῥάδα ξηρὰ καὶ ψιμμίθειαν μετὰ οἴνου βράσας
 ἄλειψε τὸν τάπαν. 3 ἄλλα. ἀμεινιτάριν ἐψήσας μετὰ ὕδατος καὶ
 ὕστερον καπνίσας καὶ μετὰ βαυτύρου ἐνώσας ἄλειψε μετὰ τοῦ
 20 δοκτύλου σου τὸν τάπαν. 4 ἄλλα. ἄλειψε πρῶτερον μετὰ οἴνου τὸν
 τάπαν. εἴτα ἔχε τετριμμέναν τοῦ κέγχρου τὰ πίτυραν καπνισμέναν
 καὶ πᾶσαις ἐπάνω. εἴτα βόλε τὸν κῶλαν αὐτοῦ ἐντὸς ὀλειμμέναν
 ὄντω μετὰ τῶν πιτυρῶν.
- 176 [245] ρσε' πρὸς τὸ ἐκβαστά· ὀλεῦριν σίτινον μαλάξας μετὰ
 25 χυλοῦ τῶν σείτλων τίθει ἐπάνω. 2 ἄλλα. ὑαλίαν τρίψας καὶ μετὰ
 ὕδατος καὶ σαπωνίου καὶ χρηστελαίου μαλάξας τίθει ἐπάνω. 3 ἄλλα.
 καρπὸν μαύρον τρίψας καὶ μετὰ πρᾶπάλεως μίξας καὶ μαλάξας τί-
 θει ἐπάνω. 4 ἄλλα. μολύβδιν ῥινῆσας καὶ μίξας μετὰ τοῦ χυλοῦ
 τοῦ χλωροῦ καλᾶμου θές ἐπάνω. 5 ἄλλα. ἀγριοπεριστεροῦ κόπραν
 30 τρίψας καὶ μετὰ μέλιτος μαλάξας τίθει ἐπάνω. 6 ἄλλα. ῥίζαν λαπά-
 θαι καπνίσας καὶ ἐνώσας μετὰ χαιρείου ἀξαιγγίου θές ἐπάνω.
- 177 [247] ρσε' πρὸς δῆξιν ἐχίδνης· πῆγοναν καπνίσας τὸν χυλὸν
 αὐτοῦ πάτιζε. 2 ἄλλα. ὁμωμον τρίψας πάτισαν μετὰ τοῦ χυλοῦ τοῦ
 πηγάνου.

2 χωνῆς] scripsi χόνης N 7 θύννας] scripsi cf. ω 242 συν. N 28 μολύβδιν] scripsi μολύμην N

174. On internal and external hemorrhoids: Soak the skin of a snake in table oil and apply a vapour bath from below through a funnel. 2 Boil the bark of the root of Christ's thorn and let him brink it with wine in the bath. He should then be fasted for four hours. 3 [†]Dry roses, saffron, aloe and the thin parts of an egg 5 mix with rose oil, and together with the thin parts of the egg also add pig fat, apply it onto a cloth and put it on the place.[†] 4 Burn the head of a tunny fish or of a⁴³ and apply the ash. 5 Fry dry mare's tail with table oil and apply. 6 Grind saffron and lead oxide, mix and apply. 7 Mix the root of lily and barley flour, boil 10 it with water, apply on a cloth and put it on top. 8 First rinse the colon with vinegar and then put burnt reed on top. 9 Burn egg yolk and put it onto him. 10 He should abstain completely from chickpeas.

175. On a prolapse of the colon: Grind starch and lead white, 15 knead it with wine and apply. 2 Boil melilot, dry roses and lead white with wine and apply to the place. 3 Boil a mushroom in water, then grind it and mix it with butter and apply it with your finger on the place. 4 First anoint the place with wine. Then take ground millet bran and apply it. The put the colon inside, after 20 you have anointed it with the bran.

176. On swelling: Knead wheat flour with beet root juice and apply it. 2 Grind glass, knead it with vinegar, soap and table oil and apply it. 3 Grind black hellebore, mix it with propolis, knead and apply. 4 File lead, mix it with the juice of fresh reed and 25 apply. 5 Grind the dung of wild dove, knead it with honey and apply. 6 Grind the root of sorrel, mix it with pig fat and apply.

177. On viper bites: Grind rue and let him drink the juice. 2 Grind cardamom and let him drink with the juice of rue.

⁴³ This word is not attested, but it appears to describe a type of fish.

178 ρατ' ἑπρὸς τὰ διῶξαι θηρία ἐκ τῆς αἰκείας· λυγαίαις φύλλα
τίθει εἰς τὴν αἰκίαν πανταχόθεν. 2 ἄλλα. σπάραν λυγαίαις θυμὸν τὴν
αἰκίαν. 3 ἄλλα. ἐλάφου κέραις θυμὸν τὴν αἰκίαν. 4 ἄλλα. καρδάμου
σπάραν κάπνιζε τὴν αἰκίαν. 5 ἄλλα. καλαμίνθιν κάπνισέ σαι τὸν
αἰκίαν.[†]

179 [248] ραθ' ἑπρὸς ἡμίκρανον· γῆς ἔντερα ἦται σκώληκαι μεθ'
ᾧν αἱ ὀλιεῖς δελεάζουσι ταῖς ἰχθυῖς ταύτους φρύξας μίξας μετὰ
καρκίων πεπέρειω δεκαπέντε τετριμμένων καὶ μετὰ ὄξους, ὅλκιρε
τὴν κεφαλήν. 2 ἄλλα. ὀγριαπεριστερᾶς κάπραν τρίψας μετὰ ὄξους
10 λειώσας ὅλκιρε. 3 ἄλλα. ἑσινάπιν καὶ καρδάμου σπάραν τρίψας
καὶ μίξας μετὰ ὄξους ὅλκιρε.[†] 4 ἄλλα. λυγαίαις σπάραν κοπανί-
σας καὶ μίξας μετὰ χρηστελαίου ὅλκιρε τὸν τάπαν καὶ ταῖς μῆνιγ-
γας. 5 ἄλλα. ὀσβέστιν ζωντανὸν μετὰ μέλιτος μοσάξας ὅλκιρε.
6 ἄλλα. ἀμύγδαλα πικρὰ κοπανίσας καὶ μαστίχην καὶ μετὰ ὄξους
15 μίξας ὅλκιρε.

180 [249] ρπ' ἑπρὸς ἰσχίαν· ἐρεβίνθια βράσας μετὰ ὕδατος τρώγε
καὶ πίνε τὸν ζωμὸν αἰτῶν. 2 ἄλλα. σινήπι κοπανίσας καὶ πέπερι
καὶ μίξας μετὰ μέλιτος ὅλκιρε. 3 ἄλλα. ὀλόην τρίψας καὶ ῥητίνην
καὶ πέπερι τίθει ἐπάνω προαλείψας μέλι. 4 ἄλλα. ἐψημένα σκάραδα
20 μετὰ χρηστελαίου καὶ γόρους ἐσθιέτω. 5 ἄλλα. βαύτυραν μίξας
μετὰ ἀνηθελαίου ὅλκιρε τὸν τάπαν.

181 [251] ρπα' περὶ λέπρας· ἡ λέπρα γίνεται ἐπὶ χυμῷ διαβρωτικῷ
ᾧθεν καὶ λέπιδες ἀπαπίπτασι ἀπὸ τῆς ἐπιφανείας τοῦ δέρματος
μετὰ κνησμοῦ, ἀλλ' ἡ μὲν λέπρα διὰ βάθους ἐπινέμεται τὸ δέρμα
25 κυκλατερώς, ἡ δὲ φωρὰ ἐπιπαλεωτέρα ἐστὶ καὶ παυκίλως ἐσχηματ-
ισμένη. ταύτους δεῖ φλεβαταμεῖν καὶ καθαίρειν διὰ τῶν μέλαινα
κεναίντων χαλῶν. ὕστεραν δὲ χρηστέον ταῖς ὑπαγεγραμμέναις.[†]
ἀσφαδέλου ῥίζης ἡ χυλὸν αὐγγίαις ἑξ' θείου ἀπύρου μάννης ἀνὰ ἐξά-
για ι' νίτρου ἐξάγια η' χρεῖ δι' ὄξους. ἀνεμώνης ῥίζα σὺν ὄξει
30 λειωθεῖσα.[†]

178. [†]To drive pests away from the house: Put the leaves of chaste tree everywhere in the house. 2 Smoke the house with the seed of chaste tree. 3 Smoke the house with the horn of a deer. 4 Smoke the house with cardamom seed. 5 Smoke your house with peppermint.[†]

5

179. On migraine: Burn the intestines of the earth or worms which the fishermen use to attract the fish, mix with fifteen ground pepper corns and with vinegar, apply to the head. 2 Grind the dung of a wild dove, make it smooth with vinegar and apply. 3 [†]Grind mustard and cardamom seed, mix it with vinegar and apply.[†] 4 Grind the seed of chaste tree, mix it with table oil, apply to the place and the temples. 5 Knead smouldering asbestos with honey and apply. 6 Grind bitter almonds and mastic, mix with vinegar and apply.

10

180. On sciatica: Boil chick peas with water, eat them and drink the broth. 2 Grind mustard and pepper and mix it with honey and apply. 3 Grind aloe, resin and pepper and apply it, but beforehand anoint it with honey. 4 He should eat boiled garlic with table oil and fish sauce. 5 Mix butter with anise oil and apply to the place.

15

20

181. On leprosy: [†]Leprosy arises from a corrosive humour, which is why bits fall off from the surface of the skin with an itching. But the leprosy stays inside the skin in a circular form, whereas psoriasis is rather located at the surface, and it has a varied shape. You have to let their blood and purge them with something that removes black bile. Then you have to use what is listed below:[†] asphodelos root [†]juice sixteen ounces, native sulphur and frankincense ten hexagia each, saltpetre eight hexagia, apply with vinegar. Anemone root made smooth with vinegar.[†]

25

182 [252] ρπβ' πρὸς ψώραν· ἀγριαστροφίδα καποινίσας καὶ καρδιάμου σπάραν καὶ μίξας μετὰ ὄξους καὶ μαλάξας ὅλειψε τὴν ψώραν. 2 ὅλλα. κρίνου ρίζαν καποινίσας καὶ κόπραν αἰγὰς καὶ μετὰ ὄξους ὅλειψε. 3 ὅλλα. φύλλα ῥαδάφνης ἐψήσας μετὰ ἐλαίου ἔχβαλε τὰ
5 φύλλα καὶ τότε βόλε κηρίαν καὶ ῥαδέλαιαν καὶ λιθάργυραν καὶ ψιμμίθιν καὶ ὑγραπίσαιν καὶ ὄξας καὶ μίξας πάντα ὅλειψε.

183 [253] ρπγ' πρὸς λειχήνας· ὑγραπίσαιν ὅλειψε τὰς λειχήνας. 2 ὅλλα. [†]σίελαν ἀνθρώπου ὅλειψε τὰς λειχήνας.[†] 3 ὅλλα. δαμιασκηνέας δάκρυαν ἀπαβρέξας νυχθήμεραν εἰς ὄξας ὅλειψε. 4 ὅλλα. λυγαίρας φύλλα καποινίσας καὶ μίξας μετὰ ὄξους τίθει ἐπάνω. 5 ὅλλα. καππάρεως φύλλα τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὄξους ὅλειψε. 6 ὅλλα. τεάφρην τρίψας καὶ μίξας μετὰ ὄξους ὅλειψε.

184 ρπδ' [†]πρὸς τεταρταῖον πυρετόν· κενταύριαν πετρασελίνου σπέρμα ἴσα λαβὼν κάψας τε καὶ σήσας δίδου πίνειν μετὰ ἀρεψήματα[†] καλαμίνθης ἢ ῥεφανῶν ἀγρίων. ἐψήσας τὰς ρίζας πάτιζε. καὶ ὑάκινθος δὲ λειωθεὶς καὶ ἐν τῷ στήματι κατεχάμενας τὸν πυρετὸν μισαὶ καὶ ἄδιψαν παιεῖ.[†]

185 ρπε' [†]ἐπίθεμα πρὸς τὸ διώξει πυρετὸν καὶ γαστέρα πρστρέψαι· λαβὼν ῥιγέρανται καὶ ὀλθαῖον κάψας ἀμφότερα ἐν τριβλίῳ βαλὼν καὶ ἀναλίσσας ταῦτα μετὰ κράκου ὡὼν καὶ ῥαδαστάγματας ἐξ αἰτῶν ὅλειψε τὸν πυρετὸςσανται πρῶτ' καὶ ἐσπέρας.[†]

186 ρπς' [†]πρὸς ῥογάδας χειρῶν καὶ χειλῶν καὶ ποδῶν· πρὸς ῥογάδας χειρῶν καὶ χειλῶν καὶ ποδῶν καὶ πρὸς ἰδρωτίδας ἄλειμμα καὶ πρὸς τὰς γινομένας ἐν αἰτῶις ἐγκαύσεις ἀπὸ τοῦ πρσσαιμιλῆσαι ἀνέμων χειμερινῶν ἢ χιάνι καὶ πρὸς τὰς ἐπιπαλῆς τοῦ δέρματος κεγχραιδεῖς ἐλκώσεις ὅς τινες ἰδρωτήρια καλαῦσιν.[†]

182. On psoriasis: Grind stavesacre and cardamom seed, mix it with vinegar, knead and anoint on the psoriasis. 2 Grind lily root and goat's dung and apply with vinegar. 3 Boil the leaves of oleander with oil, remove the leaves, add wax, rose oil, litharge, lead white, liquid pitch and vinegar, mix it all and apply. 5

183. On lichen: Anoint liquid pitch on the lichen. 2 [†]Anoint human saliva on the lichen.[†] 3 Soak gum of a damson tree in vinegar for one night and one day and apply. 4 Grind the leaves of chaste tree, mix with vinegar and apply it. 5 Grind caper leaves, mix with vinegar and apply. 6 Grind sulphur, mix it with vinegar and apply.⁴⁴ 10

184. [†]On quartan fever: Take the same amount of centaury and parsley seed, grind and sieve, and let him drink with a decoction of peppermint or wild radish. Boil the roots and let him drink. And hyacinth puree decreases fever and makes him less thirsty if it is kept in the mouth.[†] 15

185. [†]Salve to decrease fever and induce defecation: Take groundsel and marsh mallow, grind both and put in a bowl, dissolve it with egg yolks and rose oil and anoint the feverish person in the morning and the evenings.[†] 20

186. [†]For split hands, lips and feet: A salve for split hand, lips and feet and for the treatment of pustules and for the heat arising in them when they are in contact with winter winds or snow, and for superficial millet like skin ulcerations which some call *hidroteria*.^{45†} 25

⁴⁴ The following chapters are not part of ω . Since most of them differ in style and content, it is very likely that they were added later to one of the manuscripts transmitting N. This is not uncommon — compilations tended to be augmented in the process of copying.

⁴⁵ *Hidrōs* is the Greek word for 'sweat'; hence this this might be an inflammation of sweat glands, a serious and recurrent form of acne.

187 ρπζ' ἡ σκευασία· νόρδου ζάμβουκα ῥαδάσταγμα μασχέλαιαν
 σμύρναν κηρὰν ἄσπραν θυμίαμαι ἀνὰ ἐξάγια τρία, μάσχαυ ἐξά-
 γιαν ἔν. τὰ μὲν λάδαναν ἅμοι τῷ κηρῷ πρῶτον ἐν λαπαδίῳ βαλὼν
 ἔπει πυρὶ μαλθακῷ μέχρις ἂν κηρωθῶσιν καὶ ἀναμιγῶσιν ἀλλήλαις.
 5 ἀναξασάντων δὲ ταύτων ἐπίβαλε τὴν σμύρναν τὴν λίβαναν τὴν μισ-
 τίχην τὴν ῥητίνην τὰ θυμίαμαι καὶ τὰ λαιπά. ἐπειδὴν δὲ πατὲρ τοῦτο
 ζέσσαντα ἀλλήλαις ἀναμιχθῶσιν ἐπίβαλε ταύταις τὰ ὑγρά. ἀρθείσης
 δὲ τῆς λαπάδας ἀπὸ τοῦ πυρὸς πρότερον ἐμβάλειν τὰ ῥαδάσταγμα,
 ἔπειτα τὰ μασχέλαιαν τὴν ζάμβουκα τὰ νόρδον. ἐνυπαρχαύσης δὲ ἐν
 10 τῷ πυρὶ ἀνάπτεται σφόδρα καὶ ὑποχεῖται ἡ ἐν αὐτῇ ὕλη καὶ ἐμπίπτει
 ἕξω.¹

188 ρπζ' ἡ περὶ ἐκβατῶν καὶ ἀνθρώπων· ἐκβατὰ καὶ ἀπαρυφῶς
 καὶ θλάσματα καὶ ἀνθρώκας ὠφελεῖ λαπάτου ῥίζα μετὰ ἀξουγγίου
 ἐπιτιθημένη.¹

15 189 ρπθ' ἡ πρὸς ἀνθρώκας τὰ λεγόμενα μεθύστρας· ἔλαιον ἀλείφας
 τὴν τόπαν ἐπίπασσε καλαμίνθιν ἢ κάπραν ἀνθρώπου νεάζουσαν.
 2 ἄλλα. σκαρδαλάζωας σὺν ὑγραπίσσει καὶ ἀλίγῃ ἄλατι ἐναι-
 μενας τῷ τόπῳ ἐπιθέμενας ὠφελεῖ. 3 ἄλλα. ἔλαιον μετὰ ἄλατος
 τετριμμένον καὶ καπνίως φασφάνου ἢ μαγειρίου ἐνώσας ἐπίθες κατὰ
 20 δεσμῶν ἐν πανίῳ. καὶ κεδρίαν μετὰ ἄλατος τετριμμένου ἐπίθες
 ἐπάνω λύσας. 4 ἄλλα. κρίνου ῥίζαν λεάνας ἐπίθες, ἐπάνω δὲ φύλλα
 λαχάνου.¹

190 ρφ' ἡ ἄλειμμα τριχοφυές· λαγωαῦ καίλιαν καύσας καὶ καλ-
 λίτριχον τὴν βοτάνην φρύξας ἢ ταύτης μὴ αἵσης ἀβρατάνου τὴν
 25 κάμην. ἀμφότερα ἐξ ἴσου σταθμίσας καὶ λαδάνου τὰ ἴσαν καὶ ἐνώ-
 σας αὐτὰ πάντοι προσιμίζας καὶ μυραίνῳ ἐλαίῳ ἐπιχέας καὶ ἀνα-
 μαλάξας ὡς γλαιῶδες γενέσθαι ἐπίχρει.¹

191 ρφα' ἡ πρὸς κεφαλαλγίαν καὶ ἑτεροκρανίαν· ἔμπλαστραν ἡ
 πονάρετος κατὰ τοῦ μετώπου ἐπιτιθεμένη παύει πᾶσαν κεφαλαλγίαν
 30 καὶ ἑτεροκρανίαν. 2 ἄλλα. κοχλίοι χερσαῖαι λειστροβούμεναι μετὰ
 τῶν σαρκῶν αὐτῶν καὶ σὺν τῷ λευκῷ τοῦ ὠαῦ ἐναιόμεναι καὶ ἀπὸ
 μῆνιγγας εἰς μῆνιγγα χρίμεναι μεγάλως ὠφελουσίαν.¹

187. [†]The recipe: Three hexagia each of nard, mixed spice, rose water, musk oil, myrrh, white wax and incense, one hexagion of musk. First put ladanum together with wax into a sauce pan and cook on a low flame until they are wax like and mingled. When they boil, add myrrh, frankincense, mastic, resin, mixed 5 spice and the rest. And after they have mingled when they boil add the liquids to it. When you have placed the sauce pan over the fire, first add the rose water, then the musk oil, the mixed spice and the nard. If it remains in the fire, it burns heavily, the matter in it will come out and flow outside.[†] 10

188. [†]On swelling and anthrax: Applying sorrel root with fat is beneficial for swelling, *aporufai*, bruises and anthrax.[†]

189. [†]On anthrax which is also called *methustra*⁴⁶: Anoint the place with olive oil, and then put on top peppermint or fresh human feces. 2 Mix garlic with pitch and some salt and it is 15 beneficial when applied to the place. 3 Grind olive oil with salt and mix it with ash from the oven or the cooker and apply it bandaging it with a cloth. And dissolve cedar oil with ground salt and apply it. 4 Make lily root smooth and apply, and on top the leaves of vegetables.[†] 20

190. [†]Tincture to induce hair growth: Burn the stomach of a hare and dry the plant called maidenhair; if you do not have it, wormwood leaves. Take the same weight of either of them, and also of ladanum, mingle it all and mix it and pour myrtle oil on top of it, knead it so that it becomes like earth and apply.[†] 25

191. [†]On headache and migraine: The Virtue Plaster ends all headache and migraine when applied to the forehead. 2 Land snails ground smoothly together with their flesh and mixed with egg white and applied from one temple to the other are a great help.[†] 30

⁴⁶ This word is not attested in a medical sense. Literarily, it is Greek for 'drunk woman'.

192 ρθβ' ὁ πάσιμα σταλτικὰν τῶν ἀπὸ κεφαλῆς ῥευμάτων· ὅλαις
λίτραιν μίαν νίτραιν τὰ ἔρυθραν λίτρας τρεῖς ὅλαις Γάγγρηναν λί-
τραιν μίαν χάλκωνθαν στυπτηρίαν αὐγγίαις η' πάντοι ταῦται λειώσας
καλῶς τριχίνῳ σιθῆς κοσκίνῳ. βαλὼν δὲ εἰς τζαυκάλιν ἄθικταν
5 δεδεμένοι μετὰ λινὰυ σακαυλλίου ἕα σκεπάσας αὐτὰ ἀσφαλῶς ἕως
ἂν ἐνωθένται γένηται ξηρίαν ἕν. γίνεται δὲ ταῦτα ἐὰν ταῦ λαυτραῦ
τῆς καμίνου καρβαίνου ἐγχώσας αὐταῖς, ἐκεῖνοι καὶ ἐάσης καίεσθαι
νυκτὸς ἀλάκλησαν μίαν. ἐκ ταύτου ταῖνον ταῦ ξηρίου λαμβάνων τί
μέρας καὶ διὰ τῆς τρίψεως χυσαπαιῶν ἐπειδὴν ἐξέρχασθαι μέλλης ἐκ
10 τοῦ λαυτραῦ τότε ἐπιπάττειν δεῖ τὴν κεφαλὴν μετὰ τῶν τῆς χειρὸς
δοκτεῖλων στερεῶς ἵνα τὰ ξηρὰν διέλθων τὰς τρίχας εἰς αὐτὰν τῆς
κεφαλῆς τὴν χρῶτα διέλθῃ.[†]

193 ρθγ' ὁ ἄλλα χρῆσιμασι πάσιμα σταλτικὰν τῶν ἀπὸ κεφαλῆς
ῥευμάτων· καφουρᾶς αὐγγίαν α' καρυαφύλλου κινναμώμου στάχους
15 ὅσαιρ στυπτηρίας σχιστῆς κέδρου καρποῦ ἄνδ' αὐγγίαν α' κηκεῖδων
ἀθρίπτων αὐγγίαις β' νίτρου αἰγυπτιακοῦ αὐγγίαις γ' ἀμιάντου αὐγ-
γίαις β' ἀριστολαχίας μοιρᾶς καὶ στρογγύλης ἄνδ' αὐγγίαν α' πα-
λυτρίχου αὐγγίαν α' γλῆχωνος αὐγγίαν α' ἀριγάνου αὐγγίαις β'
εὐζώμου σπέρματος αὐγγίαν α' νόπυας ἱρεως ἄνδ' αὐγγίαν α' κόκκου
20 ἁληθινοῦ αὐγγίαις β'. ταῦτα τρίψας καὶ σῆσας καὶ ἐνώσας μετὰ τῷ
λαυθῆναι ἐπιπάττει τὴν κεφαλὴν.[†]

194 ρθδ' ὁ πρὸς πόνον ἡμικράνου· ἀμμωνιακοῦ λιβάνου εὐφορβίου
σιμύνης τραγακάνθης κυμίνου ἄνδ' αὐγγίαν α' ἄξει ἀναλαμβανέσθω
εἶτα ἐπὶ τῆς χειρὸς ἄξει διάλυε καὶ ἐπὶ τοῦ μετώπου ἐπίχρει.[†]

25 195 ρθε' ὁ πρὸς καιυσίδας καὶ φλεγμονὰς καὶ ἀμβλυοπίας καὶ ῥευ-
ματισμοὺς καὶ κνησιμώδεις καὶ αἱματώδεις διαθέσεις· πηγάνου φυλ-
λα χλωρὰ λειατριβήσας καὶ ἐκπιέσας τὸν ἐξ αὐτῶν ζωμὸν ἀφελάμε-
νας βάλει ἐν χαλκῷ ἰγδίῳ νύκτα μίαν. εἰθαύτως ἐν ἀγγεῖῳ ὑελίνῳ
εἰσάγαγε καὶ χρῶ.[†]

30 196 ρθς' ὁ πρὸς ὠτοαλγίαν ὃ καὶ πρὸς πόνον ὀδόντων δεδωχίμασι-
ται· σκάρδων σκελίδιαι ἐπτὰ καθαρίσας καὶ ἡμεταναναι^δ ἡμεταναναι^δ λειάνας
καὶ ἐλαίου βράχον ἕνα ἐπιστάξας ἐν πανίῳ τε βαλὼν καινῷ ἐκπίεσαν.
τὸν δὲ ὀπὸν ἥδε πρωμῖν[†] βαλὼν καὶ χλιάνας ἔνσταξε τῷ ἀλγαῶντι
ὠτίῳ.[†]

5 σακαυλλίου] scripsi σακαύ^h N 22 εὐφορβίου] scripsi εὐφορβίου N 33 ὀπὸν] scripsi ὠπὸν N

192. †Astringent salve for flux from the head: One litre of salt, three litres of red saltpetre, one litre of Gangra salt, eight ounces of astringent blue vitriol, make all this smooth well and sieve it with a fine sieve. Bind it into a sack linen and put it into a new vessel, leave it there with a lid on, until it mingles and becomes
5 one dry substance. This will happen when you add the charcoal from the oven used to heat the bath, and when you leave them to burn over one entire night. Take a part of this dry substance and turn it into a powder by rubbing it; and when you are about to get out of the bath you have to apply it to the head with the
10 fingers of your hand firmly, so that the dry substance permeates the hair and permeates to the skin of the head itself. †

193. †Another astringent salve for the flux from the head: One ounce of camphour, one ounce each of clove tree, cinnamon, vermilion, hazelwort, ground astringents and juniper berry, two
15 ounces of whole gall nut, three ounces of Egyptian saltpetre, two ounces of asbestos, one ounce each of long and round birthwort, one ounce of maiden hair fern, one ounce of pennyroyal, two ounces of oregano, one ounce of rocket seed, one ounce each of mustard and iris, two ounces of genuine kermes oak. Grind it,
20 sieve, mix and apply onto the head after bathing. †

194. †For headache: One ounce each of ammoniac, frankincense, euphorbium, myrrh, tragakanth and cumin, he should mix it with vinegar, then dilute in the hand with vinegar and apply
25 onto the forehead. †

195. †For burning, inflammation, dim-sightedness, rheumatism and conditions related to itching and blood: Grind fresh leaves of rue until they are smooth, press the juice out, remove it and put it into a copper mortar over night. Then transfer it into a glass
30 vessel and use it. †

196. †For ear ache, something also famous for tooth ache: Clean seven cloves of garlic and make them smooth with and with olive oil and press it with a noose after you have put it into a new cloth. But let the make it smooth and drip
35 into the aching ear. †

197 ρθζ' ὁ πρὸς ταῖς ἐν ταῖς ὥσὶ σκώληκας· βαύτυραν ὄνωλαν
ῥλίαι θάλλπαντας ἀναλύσαν ταῦτα ἐν αὐτῷ τῷ ῥλίῳ καὶ βαλὼν εἰς
τὰ αἷς γέμισαν αὐτά. ἐν ταύτῳ γὰρ ἀναπλήρῃ ῥ σκώληξ ῥνίκα ὑπὸ
ταῦ ῥλίαι ἀναθερμανθῇ.¹

5 198 ρθγ' ὁ πρὸς ταῖς ἔχοντας σκώληκας καὶ πύον· φύλλα καπ-
πάρως κάψας καὶ τὴν ἐξ αὐτῆς ζωμὸν χλιάνοις ἔνσταζε εἰς τὰ αἷς.¹

199 ρθδ' ὁ πρὸς πάντας ὥτων δόκμιαν· σινήπι ἀπόζεσας εἰς λιναῦν
ἔμβαλε καὶ ἀπαπέσας τὰ ἐπιστάζαν ὑγρὰν ἔνωσαν γυναικεῖν γά-
λακτι καὶ ἐπίσταζαν εἰς τὰ αἷς. 2 ἄλλα. ζαχὶν τρίψας δῆσαν
10 εἰς λιναῦν καὶ ἐν αἰμῶι θερμαῖ ὕδατος ἐπικρέμασαν ὥστε μετα-
λαβεῖν αὐτοῦ τε καὶ τῆς αὐτοῦ θερμότητος καὶ τῆς ποιότητος. εἶτα
ἀπαπέσαν ταῦτα ἐπὶ τοῦ ἀλγαῦντος ὥτιαι. τασαύτην δὲ ἐχέτω
θερμότητα ὅσην ὁ κόμνων δύνανται φέρειν ταῦτα πεπεῖραται. 3
ἄλλα. γλῆχωνα καὶ κύμιναν βόλε εἰς πῦρ, εἶτα τῇ ἀναθυμιάσει
15 τοῦ γλῆχωνος καὶ τοῦ κυμίνου στυππεῖον θερμόναις ἐπίθεας. 4 ἄλλα.
ἀπίαι ὅσαν κριθῆς τὰ μέγεθος λύσας σὺν γάλακτι θερμάναν καὶ
ἐπίσταζαν εἰς τὰ αἷς. καὶ παῖει τὴν πύον. 5 ἄλλα. θεῖον ἄπειραν
καθαρὰν βόλε εἰς κόρβαναι καὶ ὑπαθυμιάσαν καὶ παῖεται ὁ πύονας.¹

200 ε' ὁ πρὸς πύον ὀδόντων· πεντανεύρου σπέρμα ἐπιτιθέμενον
20 παῖει τὴν πύον. 2 ἄλλα. ῥητίνης ξηρᾶς πευκίνης ἐπιτιθημένης
καὶ τὴν ὀδύνην παῖει διασκρατουμένης καὶ τὰ σεσηπῶς τῶν ὀδόν-
των ἀποκαθαίρει. 3 ἄλλα. σεῦτλαν μετ' ὄζους ἐναύμενον καὶ
τριβόμενον ὠφελεῖ ἐπιτιθέμενον.¹

201 σ' ὁ πρὸς πύον ὀδόντων ἐν παντὶ καιρῷ διδάμενον· ἀνα-
25 μαλάξας μαστίχην εἰθαύτως πάνυ τρίψας λεπτῶς ἀγρίας σταφίδας
κάκκαυς θ' καὶ βαλὼν μέσαν καὶ ἀναδιπλώσας καὶ τῇ χειρὶ μαλάξας
καὶ μέρας ἀλίγον κηραῖ λευκαῖ πρὸς τὰ γενέσθαι ἀπαλώτεραν. εἰ-
θαύτως μάσας καὶ πύε. ταῦτα παρραυτῆκα κουφίζει τὴν πύον καὶ
ὅτε μέλλει ἐκβάλλειν αὐτά. σὺν τῇ ἐκβολῇ κλύζει τὰ στάμα μετὰ
30 χλίου πρὸς τὰ κινηθέντα ὑγρὰ ἐξέλθειν.¹

11 ποιότητος] scripsi πλάτης N

197. 𐤁For worms in the ears: Dissolve unsalted butter in the warm sunlight, put it into the ear and fill it up. For the worm will swim on its surface when it is warmed up by the sunlight.𐤁

198. 𐤁For those with worms and pus: Grind the leaves of capers, warm their juice up and drip it into the ear.𐤁 5

199. 𐤁Famous for ear ache: Boil mustard, put it into a cloth, press the liquids out, mix it with women's milk and drip it into the ear. 2 Grind thistle, bind it into a linen cloth and let it hang in the vapour of warm water, so that it acquires its warmth and consistency. Then compress it over the aching ear. It should be as 10 warm as the patient can stand, this is approved. 3 Put pennyroyal and cumin into a fire, then use the vapours of the pennyroyal and the cumin to warm up hemp and apply it. 4 Dissolve opium, about the amount of one barley corn, warm it in milk and drip onto the ear. And the pain stops. 5 Put native sulphur on charcoal, apply 15 a vapour bath and the pain stops.𐤁

200. 𐤁For tooth ache: Plantain seed stops the pain when applied. 2 If you apply dried resin of a pine tree and keep it there it will stop the pain, and it also cleanses rotting teeth. 3 Mix beet root with vinegar and grind it and it is beneficial when applied.𐤁 20

201. 𐤁For tooth ache at all times: Knead mastic, and then grind nine fruits of stavesacre until they are smooth and put it in the middle and fold it over and knead it by hand with a small bit of white wax so that it gets softer. And then chew it and spit it out. This relieves the pain immediately also when he is going to 25 spit it out. After spitting it out rinse the mouth with warm water so that the liquids that have been moved come out.𐤁

202 ςβ' ὁ πρὸς πάναν λαιμαῦ· ὠφελεῖ καὶ εἰς συνάγχην καὶ εἰς
 ρευματιζόμενον θώρακα, εἰς κυνάγχην καὶ βήχον καὶ δύσπνοιαν
 καὶ ὀρθάνειον, πρὸς στόμαχον φυσώμενον καὶ πνευματούμενον
 καὶ ταῦς ἀπὸ κεφαλῆς τὴν θώρακα ρευματιζόμενον. ἔστιν καὶ γυ-
 5 ναικειῶν ἀγωγόν. 2 ἔχει δὲ αὕτως· σελίνου σπάραν αὐγγίαις δ'
 μαράθρου σπέρμα αὐγγίαις γ' πεπέρειως αὐγγίαις β' εὐζώμου σπέρμα
 αὐγγίαν α' σίνωνας συριακαῦ δραχμὰς β' μέλιτας τὰ ἀρκαῦν.[†]

203 ςγ' ὁ πρὸς συνάγχην καὶ ρευματιζομένους τὴν θώρακα καὶ
 πρὸς κατάρρου καὶ βήσσαντας καὶ ῥέγχοντας· ἡμιωνιακὸν ὅσον
 10 μέγεθος φάβας μασσώμενον πρὸς τὰ πεπονηθὸς μέρος καὶ κατ-
 απινόμενον αὐτὸ μόνον ἴσται ἀναστέλλαντα ρεῖματα ἀλλὰ καὶ τὴν
 καίλιον προτρέπει. ἔστι δὲ καὶ πεπτικὸν μετὰ δεῖπνον διδόμενον
 καὶ ἐμπνευμάτωσιν σπληνὰς παύει.[†]

204 ςδ' ὁ ἀσφραντὴν πρὸς κατάρρου καὶ βήχας· πυρέθρου κόστου
 15 ἴσα τρίψας βολῶν εἰς λινουῦν ἐσπέρας ἀσφραίνου.[†]

205 ςε' ὁ κατὰ πλάσμα εἰς ῥέγχοντας καὶ ρευματιζομένους τὴν
 θώρακα· μέλι χλιάνας ὅλκιπε τὴν θώρακα καὶ ἐπίπασσε γλῆχωνα
 τετριμμένον καὶ ἐπάνω ἐπίθεε μαλίν.[†]

206 ςς' ὁ πρὸς χρόνιον βήχα διὰ πείρας· ὑσώπου Κρητικαῦ γλῆ-
 20 χωνας κάμης ἐφίσης βολῶν τρίψας τε καὶ σήσας καὶ μέλιτι ἀπε-
 φρουσμένῳ ἐνώσας χρῶ. ταῦτα καὶ πρὸς ταῦς τὴν θώρακα ρευματι-
 ζομένους ἐνεργέστατον.[†]

207 ςζ' ὁ περὶ ἀπαφλεγματοικῶν καὶ παρμικῶν· λαβῶν ὑδρῶσά-
 ταν βάλει ἐν χύτρῳ καὶ ὀρίγωναν καὶ ὀγριασταφίδα καὶ ἰσχύδας καὶ
 25 γλῆχωνα καὶ πύρεθρον καὶ μαστίχιν τετριμμένον καὶ ἐνώσας χρῶ.
 2 ἄλλα. κυκλάμιναν τρίψας καὶ στραύθειαν ἡμαίως καὶ μύσχαν καὶ
 μετὰ τὰ λεάναι σήσας ἀσφραίνου.[†]

208 στ' ὁ εἰς ἐπιληπτικὰς βοήθημα· πύρεθρον κόψας καὶ λεπτῶς
 κινήσας πάτιζε ἐξ αὐτοῦ ἐξάγιον ἐν μετὰ ἀγιάσματος τῶν ἀγίων θε-
 30 αφονίων ἕως ἡμέρας ια' ἐν ἐκάστη ἡμέρᾳ ἐξάγιον ἐν. ταῦτα δόκιμὸν
 ἔστι προφυλακτικόν.[†]

12 πεπτικὸν] scripsi πεμπτικὸν N 20-21 ἀπεφρουσμένῳ] scripsi ἀπεφρισμένῳ
 N

202. [†]For a sore throat: It is also beneficial for a sore throat, flux from the chest, angina, cough, difficulty breathing, if breathing is only possible in an upright position, for a bloated stomach with wind and those suffering from a flux from the chest caused by the head. It also induces periods. ² It is like this: four ounces 5 of celery seed, three ounces of fennel seed, two ounces of pepper, one ounce of rocket seed, two drachmae of Syriac parsley and the appropriate amount of honey.[†]

203. [†]For tonsillitis, flux from the chest, catarrh, coughing and wheezing: Ammoniac, the amount of a bean, applied onto the 10 ailing part and drunk does not only cure uprising humours but also encourages the stomach. It also supports digestion after a meal and stops the inflation of the spleen.[†]

204. [†]Inhalation for catarrh and cough: Grind pellitory and costus in equal parts, put it into a linen cloth and inhale in the 15 evening.[†]

205. [†]Salve for wheezing and flux from the chest: Warm honey and apply it to the chest and put ground pennyroyal on top and on top put hair.[†]

206. [†]Approved remedy for chronic cough: Put together hyssop 20 from Crete, pennyroyal and hair, grind it, sieve it, add dried honey and use it. This is also beneficial for flux from the chest.[†]

207. [†]To cleanse from phlegm and to treat sneezing: Take dew, put it into a jug, and ground oregano, stavesacre, dried figs, pennyroyal, pellitory and mastic, mix it and use it. ² Grind violet 25 and soap wort and also musk, make it smooth, sieve it and inhale.[†]

208. [†]Medication for epileptics: Grind pellitory and move it until it is smooth and let him drink one hexagion of it with Holy water for eleven days, every day one hexagion. This is a famous prophylactic.[†] 30

209 ςθ' ὁ πρὸς πάναν καὶ στρόφαν σταμιάχαι· κυμίνου καὶ πεπέ-
 ρεως δάφνης φύλλων τρυφερῶν κόψας αὐτὰ καὶ σήσας πτίτζε μετὰ
 σῖνου. 2 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν μετὰ τὰ δεῖπνον τραγόμενον αὐτὸ μόνον
 πέπτει ἀλλὰ καὶ καυλὸν ὑπόγει καὶ ἐμπνευματώσεις διαφარεῖ.⁺

- 5 210 σι' ὁ βαφθῆμα στομαχικὸν διδόμενον βραδὺς πεπτοῦσιν ἢ καὶ
 ἀπεπταῦσι καὶ ταῖς φυσωμέναις τὴν στάμιαχαν· γαμφίτου λίτρων α'
 κρόκαυ ἀληθιναῦ αὐγλίαν α' πλατυκυμίνου πεπέρεως καιναῦ ὀνὸν
 ἐξάγια θ' πεπέρεως λευκαῦ ἐξάγια β' πεπέρεως μακραῦ ἐξάγια δ'
 ὑσσώπου Κρητικαῦ ἐξάγια β' μακεδανησαίου σπέρματος ἐξάγια β'
 10 ἁμειως ἐξάγια β' μαράθρου σπέρματος καὶ ἄνισου ὀνὸν ἐξαγίου ἑνός.
 ἀμφότερα λειώσας καὶ μέλιτας τὰ ὀρκαῦν ἀναλαβόμενας χρῶ ἐξά-
 γιον μεθ' ὕδατος.⁺

- 211 σια' ὁ κακκία στομαχικὰ· ἀλόης ἐξάγια ἓν κιναιμώμου ἐξά-
 γιον ἓν μαιστίχιν ἐξαγίου τὰ ἥμισυ ῥάδον ἀληθινὸν ἁμειως μετὰ
 15 χυλοῦ ἀψινθίου.⁺

- 212 σιβ' ὁ κακκία παδαλγικὰ· μαλάσσαισι τὴν γαστέρα καθαίρου-
 σι χαλὴν μέλαιναν καὶ ξανθὴν καὶ φλέγμα, αὐτὸ ἐὼσέ τε ρευματισ-
 θῆναι ταῖς πόδας ἢ τὰς χεῖρας αὐτὸ τὰ λαιπὰν σῶμα λαμβανόμενα
 ἅπαξ ἢ δις τῆς ἐβδομάδας. ἡ δὲ σύνθεσις αὐτῆς ἡδε. 2 ἡ σκευασία·
 20 ἀλόης ἡπατικῆς αὐγλίας γ' μαιστίχης αὐγλίαν α' ὀγαρυκαῦ αὐγ-
 γίαις ἥμισυ ἐπιθύμου αὐγλίαις ἥμισυ ῥέσιν ναρδασιτάχους φύλλα ὀνὸν
 δραχυῶν ἕξ. σῖνω καλῶ ἀναλαμβάνονε καὶ ποιεῖ κακκία ὀραβιαία.
 τὴν γραφὴν αὐτῶν ἔλαβον παρὰ Μαρριανοῦ στρατηλάτου.⁺

- 213 σιγ' ὁ κατὰπλασμα εἰς ταῖς ἀδυναμένους τὰ ἰσχίαν· γλῆχωνας
 25 σινήπεας ἀμφότερους τρίψας ἐν τριβλίῳ μετ' σῖνου ἔψει καὶ κατὰ-
 πλασσε τὰ ἰσχίαν καὶ ἐπιδέσσει. 2 ἄλλα. πυρεθρον τρίψας καὶ νάρδα
 ἐνώσας κατὰπλαττε. ταῦτα δὲ καὶ ἐπὶ ποντὸς μαρίου ναρκαωθέντας
 χρῶ.⁺

- 214 σιδ' ὁ πρὸς πάναν ἰσχύου· ἀμπέλου κλήματα καύσας καὶ τὴν
 30 τέφραν μετὰ πίσεως ὑγρὰς ἀναζυμώσας ποιεῖ ὡς ἐμπλαστρον ἢ ἐν
 βάλανείῳ μετὰ τὰ λαύσασθαι ἐπιτίθει εἰς τὴν ψώραν καὶ εἰς τὰ ἰσ-
 χίαν καὶ ὀπανος ἕση.⁺

209. [†]For stomach pain and cramps: Grind some cumin, pepper and fat bay leaves, sieve it and let him drink with wine. 2 Ammoniac eaten after a meal does not only digest but also empties the stomach and dissolves bloating.[†]

210. [†]Medication for the stomach given to those who suffer 5 from indigestion, do not digest or who have a bloated stomach: One litre of storax, one ounce of true saffron, nine hexagia each of flat cumin and common pepper, two hexagia of white pepper, four hexagia of long pepper, two hexagia of hyssop from Crete, two hexagia of parsley seed, two hexagia of ajowan seed, one hexagon 10 each of fennel seed and aniseed, both ground smoothly. Add the appropriate amount of honey. Use one hexagon with water.[†]

211. [†]Pills for the stomach: One hexagon of aloe, one hexagon of cinnamon, half a hexagon of mastic, real rose, make it the same way with wormwood juice.[†] 15

212. [†]Pills for gout: They make the stomach smooth and cleanse black and yellow bile and phlegm, and they will not allow for the feet or hands to suffer from a flux, or the rest of the body, if taken once or twice a week. This is the recipe: 2 The recipe: Three ounces of hepatic aloe, one ounce of mastic, half an ounce of 20 agaric, half an ounce of epithymos, six drachmae each of rhubarb and nard leaves. Add good wine and make pills of the size of vetch. I received this instruction from Marianos Stratelates.[†]

213. [†]Salve for those suffering from sciatica pain: Ground both pennyroyal and mustard in a bowl, boil with wine, apply to the 25 hip and bind it. 2 Grind pellitory, mix it with nard and apply. The same use also for all numb parts.[†]

214. [†]For sciatica pain: Burn the vine twigs and mingle the ash with liquid pitch and make a plaster or apply it in the bath after washing on the psoriasis or the hip and he will be free of 30 pain.[†]

215 αιε' ἔμβραχῇ εἰς ῥευματοιζομένους καὶ ὀδυνωμένους τὰ ἰσ-
 χίαν· κυπρίνου ἐλαίου ὄξους ἀνὰ αἰγγίαν α' κέγχρους κεκαμμένης
 ἐξάγιαν ἐν ἐνώσας πάντα ἐν τριβλίῳ καὶ ἀναζέσας πάντα μετὰ ἐρίων
 ἢ μαλίων πυρίαζε τὸν ὀδυνώμενον τόπαν. 2 κατόπλισμα εἰς τὰ
 5 αὐτὰ· θερμῶν πυκρῶν μετὰ μέλιτος καὶ ὄξους τοῦ ἀρκαῦντος μίξας
 ἔψησαν καὶ κατόπλισσε.⁺

216 ςιτ' ἄλλα εἰς ὀδύνην ἰσχίου· ῥίζης ἀγριακαρδάμιου τὸν φλαῦν
 ἀνελάμενας κάψαν αὐτὸν λείαν καὶ μετὰ στέατος χαιρέιου ἀναμίξας
 ὅπλωσαν εἰς πονίαν καὶ ἐπιτίθει εἰς τὰ ἰσχίαν ἔνθα ἡ ὀδύνη καὶ ἔα
 10 φαρεῖν αὐτὸ ὥρας τρεῖς καὶ μετὰ ταῦτα πρῶσταζον παρευθὺς τὸν
 κάμνοντα ἐν τῷ βαλανείῳ γινόμενον λαυθῆναι καλῶς.⁺

2 κέγχρους] scripsi κόνγχρους N 8 λείαν] scripsi λίαν N

215. ¹Infusion for rheumatism and sciatica pain: One ounce each of henna oil and vinegar, one ounce of ground millet mix it all in a bowl, let it boil with wool or hair and apply a vapour bath to the aching place. ² Salve for the same: Mix warm and bitter ingredients with the appropriate amount of honey and vinegar, 5
boil and apply.⁴

216. ¹Another one for sciatica pain: Remove the bark of the root of wild cardamom, ground it until smooth, mix it with pig fat, spread it on a cloth and put it on the hip where the pain is and let him wear it for three hours and after that send the patient 10
directly to the bath where he can bathe well.⁴

PART THREE
EDITION OF ω

▷^{MA} ἐν τῇδε τῇ βιβλίῳ περιέχονται κεφάλαια θεραπευτικὰ τῶν ἀδύλων, φανερώων ἐπὶ πεπονθήτων τάπων σν^{2MA}◁

▷ ΣΓ ἀρχὴ αὖν θεῶν¹ τῆς παρούσης δέλτου καὶ ἐρμηνεία καὶ διδασκαλία² καὶ ἐξήγησις τοῦ θαυμασιωτάτου³ καὶ λαγιωτάτου⁴ ἀρχι-
 τραῦ τοῦ Γαληναῦ τοῦ σπεύσαντος εἰς τὰ τῶν μαρτίων πάθη ἀνίσταται⁵
 καὶ δυσίσταται⁶ λέγω ὅμοι καὶ εὐίσταται γενέσθαι⁷ ὠφέλειαν καὶ ἴασιν.
 Πρῶτον μὲν καινῷ λόγῳ κεφαλαιωδῶς εἰπεῖν, περὶ τὴν παντὸς σώ-
 ματος ἐπιμέλειαν εἶτα κατὰ τὰν πεπανθήτα τάπαν γεννημένην
 ῥαστώνην ἥτις παρὰ τῶν ἱατρῶν καλεῖται ὠφελεία καὶ θεραπεία καὶ
 πρῶτον μὲν διδάσκει περὶ τῶν ἐκτὸς παθῶν, ὅτι εἰσὶν εὐίσταται⁸ κατὰ
 τοὺς πεπανθήτας τάπους· καὶ ἐφ' ἐξῆς μέλλει⁹ καὶ περὶ τῶν ἐντὸς
 εἰπεῖν,¹⁰ τῶν δεσμένων τὴν θεραπείαν παλυχράνιον καὶ ἐπιτήδιον
 πρὸς τὸ μῆκος τῆς ὁδοῦ τοῦ πάσχοντος τάπου,¹¹ ὅτι αἱ ἐντὸς πε-
 πανθήτες τάποι γεγυμνασμένον δαίνονται¹² ἀνδρὰς εἰς¹³ τὰ τῆς ἱα-
 τρικῆς μέρη φημί, εἶτα καὶ τὰ διαστήματα τοῦ ἀλγαῦντος τάπου·¹⁴
 φησὶ γὰρ ὅτι πάντων τῶν καλῶν ἔγεμναι Ἱππακράτης, ὅτι αὐτὸς δεῖ
 τὸν ἱατρὸν γινώσκειν μόνον τὴν καινὴν φύσιν,¹⁵ ἀπάντων λαγικῶν
 ζώων φημί καὶ ἀλόγων, ἄλλα καὶ τὴν ἰδίαν.¹⁶

καινὴ γὰρ φύσις ἐστὶν ἐπὶ πᾶσιν, ὅτι πάντα συνίστανται ἀπὸ τεσσά-
 ρων στοιχείων ἥγαυ θερμὸν, ψυχρὸν, ξηρὸν, ὑγρὸν. θερμὸν
 μὲν λέγεται τὸ πῦρ, ξηρὸν ἡ γῆ, ψυχρὸν τὸ ὕδωρ, ὑγρὸν τὸ ἕρ.
 καὶ πάλιν θερμὸν μὲν ἐστὶν ἡ ξανθὴ χολή, ἥτις καὶ ξηρὰ ὑπάρ-
 χει· ξηρὸν ἡ μελαγχολικὸς χυμὸς, ὅστις καὶ ψυχρὰς εἶη· ὑγρὸν τὸ

1 ἐν] ... A 1-2 ἀδύλων, φανερεῖν] om. A 2 πεπονθήτων] ποθήτων M 2 σν¹] σνβ¹ A 5 μαρτίων] μαρτίων M 6 καὶ δυσίσταται] om. A 6 γενέσθαι] γενέσθω εἰς A 6 ἴασιν] ἴσιν M καὶ add. A 7 μὲν] καὶ add. M εἰς add. B 7 τὴν] τοῦ add. AB 9 ἥτις παρὰ τῶν ἱατρῶν καλεῖται ὠφελεία καὶ θεραπεία] om. A 10-11 κατὰ τοὺς] om. A 11 πεπονθήτας] πεπονθήτα A 11 τάπους] πάθη B πάθη καὶ A 11 καὶ περὶ] πλὴν B 12 καὶ] om. B 12 ἐπιτήδιον] ἐπὶ τίδιον M ἐπὶ A 13 πρὸς τὸ μῆκος τῆς ὁδοῦ] om. A 13 ὅτι] om. B 14 τάποι] τόπους M 14 δαίνονται] δέονται B 15 τὰ] τοῦ B 16 οὐ δεῖ] οὐδεὶς A 17 τὸν ἱα-
 τρὸν] τῶν ἱατρῶν A 17 γινώσκειν] γινώσκει A 17 ἀπάντων] τῶν add. AB 18 ἀλόγων] καὶ τῶν λοιπῶν add. MB 19 ὅτι] ἐν ᾧ οἱ A 19 πάντα] πάντες A τὰ πάντα B 19 ἀπὸ] ὑπὸ A 20 θερμὸν] θερμοῦ B 20 ψυχρὸν] ψυχροῦ B 20 ξηρὸν] ξηροῦ B 20 ὑγρὸν] καὶ ὑγροῦ καὶ B καὶ add. A 21 μὲν] om. B 22 ἐστὶν] om. B 23 μελαγχολικὸς] μελαγχολικὸς MB 23 εἶη] ἐστὶ B

- αἷμα, ὅπερ καὶ θερμὸν ἀλίγαν. ὅσον πρὸς τὴν ξανθὴν χαλκῆν, ἥ
 δὲ ξανθὴ χαλκῇ καθ' ὃ φύσει καύρη καὶ λεπτὴ καὶ παθοῦσά τὴν
 ὄνω φαράν. Ἐῖωθεν παιεῖν τὰ τριταῖκά νασήματα. ἐν θερματέροις
 σώμασι καὶ ξηροτέροις. [ἐστὶ δ' ὅτε καὶ ἐν σώμασι θερματέροις
 5 καὶ ὑγρατέροις.] ἥ μελαγχολικὸς χυμὸς εἶωθεν ποιεῖν μὴ μόνον
 ταῖς τεταρταῖαις πυρεταῖς, ἀλλὰ καὶ τὰ μελαγχολικὰ νασήματα,
 ὀλφους, λέπρας, ψώρας καὶ κνησμιανός. καὶ τὰ ἄλλα ταῦταις ἅμια.
 γίνονται δὲ καὶ ἐν σώμασι ψυχροτέροις καὶ ξηροτέροις. τὰ φλέγματα
 παιεῖ ταῖς ἀρημεριναῖς πυρεταῖς. ὅτι ἅμα τῷ παρακμᾶσαι τὸν
 10 πρῶτον παραξυσμὸν εἰσβάλλει ὁ ἕτερος παραξυσμός. γίνεται ἐν
 σώμασι ψυχροτέροις καὶ ὑγρατέροις ἵως ἥ γεραντικὴ ῥιχία καὶ τὰ
 τῶν βρεφῶν σώματα. [συμβαίνειν εἶωθε τὸν πυρετὸν ταῦτον τράπω
 ταιῶδε, ὡς ὁ λαγιάτης ἰατρὸς φησὶ ὁ Γαληνὸς ^{om.} ὅτι τὰ παιδία
 15 μὴδὲν ἄλλα εἰδότες τῶν κατὰ τὸν βίον πλὴν ἐσθλῆν, ἀδύφογα γὰρ
 τὰ παιδία. ^{om.} ^{A^q}] τὰ αἷμα παιεῖ ταῖς συνόχαις πυρεταῖς, ὅπερ καὶ
 θερμὸν ὑπάρχει καὶ ὑγρὸν. γίνεται γὰρ ἐν σώμασι παλυνήμασι καὶ
 μὴ ἐχόντων ἔθας κενοῦν τὰ λυποῦν καὶ πλεονάζον αἷμα. ἰδίαι δ'

1 ἀλίγον] om. B 2 καθ' ὃ] καθόλου A 2 καύρη] om. B 2 τὴν] τι A
 3 τριταῖκά] τρίτα ἰκά MB τρίτα ἰκονά A 3 θερματέροις] θερματέροις M
 4 σώμασι] καὶ καυφοτέροις add. A 4 ἐστὶ δ'] ἔστιν A ἔστι δὲ B 4-5 θερμα-
 τέροις καὶ] om. B 5 ὃ] om. M 5 ποιεῖν] ποιεῖν B 6 τεταρταῖαις] τετάρ-
 ταις M 6 μελαγχολικά] scripsi μελαγχολικά M μελαγχολικά A μελικά B
 7 καὶ] om. B 7 κνησμιανός] κνημιανός M 7 ταῖς] ταύτης B 8 γίνονται]
 γίνεται B 8 ξηροτέροις] ξυροτέροις M 9 παιεῖ] ποιεῖν A 9 τῷ] scripsi τὸ
 MAB 9 παρακμᾶσαι] παρεκμᾶσαι MA 10 εἰσβάλλει] εἰσβάλλη M εἰσβάλλει
 B 10 παραξυσμός] καὶ add. A 10 γίνεται] δὲ add. B 11 ψυχροτέροις]
 ὑγροτέροις B καὶ ξηροτέροις add. A 11 ὑγροτέροις] ψυχροτέροις B 11 ἥ
 γεραντικὴ ῥιχία καὶ τὰ] om. B 11 ῥιχία] λιχία A 12 τῶν] ἐν ταῖς τῶν B
 12 σώματα] σώμα. τ. A σώμασι καὶ ἐν τῇ γεραντικῇ ῥιχίᾳ B 12 συμβαίνειν]
 συμβαίνει B 12 εἶωθε] γίνεσθαι add. A 12 τὸν] ὁ B 12 πυρετὸν ταῦ-
 τον] πυρετὸν add. M πυρετὸς οὗτος B 13 ταιῶδε] τοιοῦτε B 13 ὁ Γα-
 ληνός] ὁ Γαλινός M Γαληνός A om. B 13 ὅτι] om. B 14 μὴδὲν] οὐδὲν B
 14 εἰδότες] εἰσὶν εἰδότες B 14 τῶν] om. B 14 ἀδύφογα] ἀδιδύφογα MB
 15 τὰ] δὲ add. B 15 συνόχαις] συνέχαις B 15 καὶ] om. AB 16 γὰρ] δὲ
 B 17 ἐχόντων] ἔχουσιν B 17 κενοῦν] κενεῖν M ἐκκενοῦν B 17 λυποῦν]
 λοιποῦν B 17 πλεονάζον] πλεονάζων B 17 ἰδίαι] ἰδίαι A ἰδέαι B 17 δ']
 δὲ B ὑπάρχει add. A

φύσις, ὅτι ἡ μὲν ἀνθρώπου ἐπάρχει θερμὸς, ἡ δὲ ψυχρὸς, ἡ δὲ ξηρὸς,
 ἡ δὲ ὑγρὸς ἢ κατὰ συζυγίαν. ὅτι ἡ μὲν πάλιν τῇ κρᾶσει ξηρὸς καὶ
 θερμὸς, ἡ δὲ ξηρὸς καὶ ψυχρὸς, ἡ δὲ θερμὸς καὶ ὑγρὸς. καὶ πάλιν ἡ
 αὐτὸς Ἰπποκράτης φησὶν ὅτι ἡ γὰρ ἄριστα διαγνοῦς, ἄριστα καὶ
 θεραπεύει ἔγουν ἡ ἰατρὸς, ὅπου γινώσκει, ὅτι τὰ σῶμα ταῦδε ταῦ
 νασαῦντος ἐπάρχει θερμὸν. καὶ νῦν ἐπάρχει θερμὴ δυσκρασία. καὶ
 μὴ μόνον, αὐτὸ παιεῖ ἄφελος, ἀλλὰ καὶ τὸν ἀνθρώπον ἀπάγει ταχέως
 εἰς μῆραν ἥτοι θάνατον, διότι ἔκμαχλεῖται τὰ ἀλλότριάνα καὶ τὰ
 αἰκείαν θερμὸν, εἰς ἃ ἔζη τὰ σῶμα. αὕτως καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων
 δυσκρασιῶν, ἀλλὰ τὰ ἐναντία παιεῖν, ὡς εἰκός. τὰ γὰρ ἐναντία τῶν
 ἐναντίων ἰάματα. καλῶζονται μὲν τὰ ὑπερβάλλον, ἀντιστάγοντα δὲ
 τὰ λυποῦν. ^{om. B} καὶ πάλιν τὰ ἐναντία τῶν ἐναντίων ἰάματα. ^{om. B}
 ἔγουν τὴν θερμὴν δυσκρασίαν ψύχειν, τὴν δὲ ψυχρὴν θερμαίνειν,
 τὴν δὲ ξηρὴν ὑγραίνειν, ^{om. B} τὴν δὲ ὑγρὴν ξηραίνειν. ^{om. B} κατὰ
 συζυγίαν ἔγουν τὴν μὲν θερμὴν καὶ ξηρὴν δυσκρασίαν ψύχειν καὶ
 ὑγραίνειν, τὴν ψυχρὴν καὶ ὑγρὴν θερμαίνειν καὶ ξηραίνειν. ^Σ ⁴

1 φύσις] φύσεις A φήσις B 1 ἀνθρώπος] om. A 1 ἡ] ἡ M 2 πάλιν] ἐστὶ A
 ἐπάρχει add. B 2 κρᾶσει] κρᾶσι MB 3 ὅ] ἡ M 4 γὰρ] om. B 4 διαγνοῦς,
 ἄριστα καὶ] om. A 5 ἔγουν] om. A 5 ἰατρὸς] ἰατρὸς B 5 τὸ] τῷ M
 6 νοσαῦντος] ἔγουν τοῦ ἀρωσταῦντος add. B 6 νῦν] εἰ add. B 6 θερμὴ
 δυσκρασία] θερμὴν δυσκρασίαν M χρῆται τῇ ψυχρῷσι ἀγωγῇ ὡς εἰκός ἔγουν
 ἐνδεχόμενον ἵνα μὴ κατὰ φύξιν πολλὰ τὴν θερμὴν δυσκρασίαν B 6 καὶ] ἡ A
 7 οὐ ποιεῖ] οὐ ποιεῖ B 7 καὶ] om. M 7 ἀνθρώπον ἀπάγει ταχέως] ἀν...αχέως
 ἀπάγει A 7 ἀπάγει] εὐπάγει B 8 ἥτοι θάνατον] om. A 8 ἥτοι] εἰς add. B
 8 καὶ] om. A 9 αἰκείαν θερμὸν] αἰκεί ἀνθερμὴν A 10 ἐναντία] ἐναντίον
 A 10 παιεῖν] πίσειν M 10 εἰκός] εἰκὼς M 11 καλῶζονται] καλῶζοντα
 A, καλῶζοντ B 11 ἀντιστάγοντα] ἀντ' εἰσάγον τὰ B 12 λυποῦν] scripsi
 λοιπὸν MB λείπον A 12 τῶν] ἐναντία add. M 13 δυσκρασίαν] εὐκρασίαν B
 13 ψύχειν] ψυχρὸν A 13 δὲ] om. B 13 ψυχρὸν] θερμὴν M 13 θερμαίνειν]
 ψύχειν M θερμὴν B 14 δὲ] om. B 14 ὑγραίνειν] ὑγραίνῃ B 14 ξηραίνειν]
 ὑγραίνειν M 14 κατὰ] καὶ κατὰ B 15 μὲν] om. B 15 καὶ ξηρὴν] om. B
 15 δυσκρασίαν] εὐκρασίαν B 15 ψύχειν] ψύχῃ B 16 ὑγραίνειν] ὑγραίνῃ
 B 16 θερμαίνειν] θερμαίνῃ B 16 ξηραίνειν] τὴν θερμὴν καὶ ὑγρὴν ψύχειν
 καὶ ξηραίνειν B

^{dom.} L λάγος καὶ παίημα καὶ πρασίμιναν Ἰωάννου ἀρχιατροῦ περιέχων συναπτικῶς πάντων τῶν παθῶν καὶ τῶν ἀδελῶν τὰς θεραπείας^{om.} L^a

- 5 1 [1] α' πρὸς ἄξιν πᾶν κεφαλή· κισσὸν ξηράνας ἢ καὶ χλωρὸν καπνίσας ἀπάβρεχε εἰς ἔλαιον. ἄθονίω δὲ διηθήσας χρίε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς κρατάφους. ταυτέστιν ἔπαρε κισσὸν καὶ ξήραναν αὐτὸν εἰς ἦλιον. εἶτα καπάνισαν καὶ παίησαν αὐτὸν αἶον ἀλείφειν. καὶ πάλιν βάλει κισσὸν χλωρὸν εἰς ἔλαιον ἡμεράνυκτον. καὶ ὅς βρέχεται πλὴν τὰ φύλλα. εἶτα ῥίψας τὰ φύλλα ἔπαρε τοῦ ἄλλου κισσοῦ τοῦ ξηροῦ τὰ ἀλείφειν καὶ ἔνωσε αὐτὰ μετὰ τὸ ἔλαιον τοῦ χλωροῦ κισσοῦ. καὶ τὰ ἔλαιον ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς κρατάφους ἦται ταῖς μύλιγγας. 2 ἄλλα. ἑλάφου ἄσταυν καὶ ἄσας λέανον σὺν ῥοδίνω ἐλαίῳ καὶ χρίε. ^{dom.} M ἦται ἄφ' ὅτου καύσης τοῦ ἐλάφου τὰ ἄσταυν, τρίψον καὶ παίησαν αὐτὰ αἶον τὰ ἀλείφειν. εἶτα μίξον αὐτὰ μετὰ τοῦ ῥοδελαίου καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ^{om.} M^a ταῖς μύλιγγας.
- 15 2 [2] β' πρὸς πᾶν κεφαλή καὶ ἡμικράνου· κάρδαμον ἄξει καὶ ῥοδίνω ἐλαίῳ φυρώσας καὶ παιήσας πάχας κηρωτῆς κατὰ χριε. ἦται ἐπάρας κάρδαμον καὶ καπάνισαν αὐτὰ καὶ παίησαν αἶον τὰ ἀλείφειν.

1 παίημα καὶ] πα..... A 1 ἀρχιατροῦ] ἀρχιατροῦ M ἀρχ...τροῦ A 1-2 περιέχων] om. B 2 ἀδελῶν] καὶ φονερῶν add. A² 2-3 θεραπείας] πρὸς ἕν ἕκαστον τὴν τάξιν add. B ἀρχὴ τῶν κεφαλαίων add. A 5 ξηράνας] ξηρὸν M 5 καὶ] om. Σ 6 διηθήσας] διηθήσας M διαθήσας A 7 καὶ τοὺς] om. M 7-8 ξήραναν αὐτὸν] ξήρανέ τον MA ξήρατον B 8 καπάνισαν] καπάνισέ τον MA αὐτὰ add. B 8 παίησαν] παίησε A 8 αὐτὸν] om. MB τὸν A 8 αἶον] τὸ add. B 8 ἀλείφειν] ἄλειψον M 9 ἡμεράνυκτον] om. A 9 ὅς] .. A 9-10 βρέχεται] ἡμερονύκτιον add. A 10 εἶτα ῥίψας τὰ φύλλα] καὶ Σ 10 τοῦ ἄλλου] καὶ τοῦ M 11 τοῦ] om. MA 11 ξηροῦ] om. A 11 ἀλείφειν] ἦτοι τοῦ ξηροῦ add. A 11 αὐτὰ] το M τα AB 11 μετὰ τὸ ἔλαιον] μετὰ τοῦ ἐλαίου Σ 13 τοὺς μύλιγγας] τοὺς μύνιγγας MA fenestra .. B 13 ἄσταυν] ἄσταυν add. A 13 λέανον] ἦτοι τρίψον add. M 14 ὅτου] οὗ B 14 καύσης] καύση A 15 ὄστουν] ὀστέον A 15 τρίψον] τρίψε το AB 15 αὐτὰ] τοῦτο A τοῦτον B 15 μίξον αὐτὰ] μίξε το A μίξας B 16 μετὰ τοῦ] μετ. A μετὰ B 16 ῥοδελαίου] ῥοδέλαιον AB 16 τὰ μέτωπον καὶ] om. A 16 ταῖς μύλιγγας] τοὺς μύνιγγας καὶ τὰ μέτωπον M καὶ τὸ μέτωπον add. A 18 ῥοδίνω] ῥοδένω M 18 φυρώσας] λιώσας B 19 ἐπάρας] ἔπαρον Σ 19 καπάνισαν] om. A 19 αὐτὰ καὶ παίησαν αἶον τὰ ἀλείφειν] om. MA

εἶτα μίξαν αὐτὰ με τὰ ὄξας καὶ με τὰ ῥοδέλαιον καὶ παίησαν αὐτὰ
ὡς ὅν ζυμάριν μὴ παλλὰ σκληράν. εἶτα ἄλειψε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ
ῥυτίκωναν. 2 ἄλλα. Ἐσκαρπίουραν καὶ λίβανον καπνίσας ἀνοίλαι-
βῶν ποιεῖ ὁμοίως. ἦται καπνίσαν τὸ λίβανον πρῶτον καὶ παίησαν
ψυλὸν παλλὰ, εἶτα τὰ σκαρπίουραν καὶ μίξαν αὐτὰ μετὰ ὄξους καὶ
παίησαν ὡς κάλλαν λεπτήν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ μέτωπον
καὶ ταῖς μὲνιγγας.

3 [3] γ' εἰς ζέσιν κεφαλῆς· ῥοδέλαιον βάλει καὶ ὀξειδιν καὶ χλιδόνε
ται. εἶτα ἄλειψε τὰ κεφάλιν τοῦ ὄλαν. 2 ζέσις δὲ λέγεται, ὅταν
φαίνεται τινὰ ὅτι καίεται ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ ἐξάπτει. πλὴν πρῶτον
φλεβοτόμησαν αὐτὸν κρανιοεὶν φλέβα. ἦ εἶτα ἄλειφέ τον τὰ ὀξειδιν
καὶ τὰ ῥοδέλαιον χλιδόν. Ἐκαὶ κρασὶν μὴ πίνῃ μηδὲ ῥλίας τὸν κραυῆ
μηδὲ ἀνεμίας μηδὲ κάπνας. μηδὲ δριμύα τρώγῃ μηδὲ θερμὰ καὶ ὡς
ἰατρεύεται καὶ κλυστήριν.

4 [5] δ' εἰς ἀφθαλμῶν· ^{MA} ἄλειψε μύραν τρίτον καὶ ἰᾶται. ἡ ὄνου-
χας ὄνου ἀρσενικοῦ καὶ ὤσαν καὶ τρίψαν καὶ μίξαν γάλα γυναικεῖαν
ἀρσένου παιδὸς μητρὸς καὶ ἄλειψε. ^{MA} 2 ἄλλα. Ἐαῖγαν ἐκζέσας

6 ὡς] κολύκιον εἶται add. F 12 χλιδόν] χλιδόν F 12-13 μηδὲ ῥλίας... καπνὸς]
ὡς προσέχεται ἀπὸ τὸν ῥλιδόν καὶ τὸν ἀνεμόν καὶ τὸν καπνὸν F 14 κλυστήριν]
ἐρμύ· τοῦ κυστή· μοιόχῃ καὶ πίτερων ^σ καὶ σεύτλα καὶ ὡς βράσιν με τὸ
νερόν. ἔπειτα σκελῆσαν αὐτὰ καὶ τότε βάλει ὄλαν καὶ μέλι καὶ ἐλάδιν. τὸ μὲν
μέλι ὡς ἐνὶ δύο μοίρας τὸ δὲ ὄλαιον μία καὶ ὄλαν ἀρκετὸν add. F

1 μίξαν αὐτὰ] μίξε τα MA ἄμειναι B 1 με τὰ] μετὰ B 1 ὄξας] ὀξειδιν Σ
1 με τὰ] τὰ B 1 αὐτὰ] αὐτὰ B 3 σκαρπίουραν] σκαρδοπίουραν M σκάρδον
πίουραν A 3 λίβανον] λιβάνιν M 3 καπνίσας] καπνίσαν B 4 ποιεῖ ὁ-
μοίως] om. B 4 ἦται] om. B 4 τὰ] τὸν Σ 5 σκαρπίουραν] σκαρδοπίουραν
M 5 μίξαν] μίξε MA 5 αὐτὰ] τα MA om. B 5 μετὰ ὄξους] με τὸ ὀξειδιν
MB 7 μὲνιγγας] μὲνιγγας A μὲνιγκους B 8 ῥοδέλαιον] ῥοδιδόν ἦται ῥοδό-
λαιον Σ 8 καὶ] εἰς M om. A 8 ὀξειδιν] ὄξας M 9 εἶτα] scripsi εἰ L καὶ MA
ἔπειτα B 9 τὸ κεφάλιν] τὴν κεφαλὴν AB 9 ὄλαν] ὄλαν Σ 9 ὅταν] τὸν add.
AB 10 τινὰ] τὸν ἀνθρώπον M om. AB 10 αὐτοῦ] τοῦ Σ 11 φλεβοτόμησαν]
φλεβοτόμησαν B 11 αὐτὸν] τοῦτον M τον A 11 ἄλειφέ] ἄλειψαν ἦγαν τὴν
κεφαλὴν M 11 τον] τὴν add. A τοῦ M 11 τὰ] om. B 12 μηδὲ] ὁ add. AB
13-14 ὡς ἰατρεύεται] ἰατρεύεται B 15 ἀφθαλμῶν] πόνον ἀφθαλμῶν MA
17 μητρὸς] om. A

- καπάνισαν τὸν κράκον χωρὶς τὰ ἄσπραν καὶ ἕτερον κράκον ἐν βάν-
 ωσιν εἰς φῶν. καπάνισαν ἐν τῷ ὅμῳ, εἶτα καπάνισαν ἀμάρανταν καὶ
 τὸν ζωμὸν μίξαν με τὸν κράκον τοῦ ῥαῦ καὶ τοῦ ὅλλου κράκου.
 καὶ βόλε καὶ ἔψημαι ἀλίγαν καὶ ῥοδόσταγμα καὶ μίξε τα ὅλα καὶ
 5 βρέξε βομβάκιον εἰς τὸν ζωμὸν. καὶ θές τα εἰς τὰ ὀμμάτιά του.
 καὶ φλεβατόμησαν ταῦταν. καὶ κρασὶν μὴ πῆλ. καὶ ὅς ἀπέχη καὶ
 τὰ ὅλλα τὰ εἶπα ὅταν ἔχη ζέσιν ἡ κεφαλή. αὐτὴν δὲ τὴν ἱατρίαν
 ποίησαν καὶ εἰς πληγὴν ἥπου ἔχει φλεγμάνην¹ ὡς ὅν ἐστὶν καὶ
 καίεται ἂ τόπως.
- 10 5 [4] ε' ὅταν κενθῶνται αἱ ὀφθαλμοὶ· ἔπαρσαν φλοῦδιν ῥαϊδίον
 ὀξύνου καὶ φρύξε τα εἰς τὸν ἥλιον καὶ καπάνισαν. καὶ ποίησαν
 αἶσαν τὸ ἀλεύριν. καὶ βόλε κρασὶν ἀλίγαν καὶ τάραιξέ τα. εἶτα ὅλκιρε
 ταὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπάνω θές πανὶν βρεμμέναν με τὰ κρασὶν καὶ
 15 δῆσε τα ἕως τὰ πρωῒ. καὶ φλεβατόμησαν ταῦταν καὶ λαῦσέ τον καὶ
 τὰ δριμέα πάντα ὅς ἀπέχεται, καὶ τὰ κρασὶν καὶ τὸν ἥλιον καὶ τὸν
 καπνὸν καὶ τὸν ἀνεμιν.¹

6 [5] ς' εἰς ῥευματιζομένους ὀφθαλμοὺς· ἔπαρσαν λίβανον μισ-

1 κράκον] κάρκον F 1-3 ἕτερον...κράκου] με ζωμὸν ἀμαράντου F 4 καὶ]
 κρόκον τὸν βάνου εἰς τὸ γλυκόζυνον κοπανισμένον καὶ add. F

1 τὸ ἄσπρον] τοῦ ἄσπρου Σ 1 ἕτερον] ὅλλον MB om. A 1 κράκον] om. A
 1 δν] οἶον MB om. A 1-2 βάνωσιν] βάνουιν M βάλλουιν B om. A 2 εἰς] om.
 Σ 2 φῶν] γλυκόζυνον καὶ M τὸν γλυκόζυνον B ζαφαρῶν A 2 ἀμάραντον]
 ἀμάραντα MB 3 ζωμὸν] τῶν add. M αὐτοῦ add. B 3 μίξαν] μίξε τον A
 μίξε το B 3 ῥαῦ] αὐγοῦ Σ 3 κράκου] ῥγουν τοῦ ζαφαρῶ A 4 καὶ] εἰς M
 4 ῥοδόσταγμα] δορόσταγμα M 5 βρέξε] βρέξον A 5 βομβάκιον] βομβάκιον
 Σ 5 ζωμὸν] τοὺς add. AB 5 τα] τα B 5 ὀμμάτιά] ὀπία B 5 τοῦ] om.
 A τὸν B 6 τοῦτον] κρανιακὴν add. A 6 κρασὶν] οἶνον M 6 πῆλ] πῆλ
 Σ 6 ὅς ἀπέχη] ἀπέχεται MB 6 καὶ] om. AB 7 ὅλλα] ὅμοια A ὅλα B
 7 εἶπα] εἶπον M εἶπαμεν A 7 κεφαλή] add. fenestram M 7 αὐτὴν] ταύτην
 MA 7 ἱατρίαν] ἱατρίαν A 8 ποίησαν] ποίει M 8 ἥπου] ὅταν A 8 ἐστὶν]
 scripsi ἥστιον L ἐστιά M ἰσθία A πῦρ B 10 ὅταν κενθῶνται αἱ ὀφθαλμοὶ] εἰς
 κνησμὸν ὀμμάτων M κνησὶς λε. ὅταν ζύεται καὶ δοκρεῖζ. in marg. M² εἰς
 κνησμὸν ὀμμάτων, ὅταν κνίθωνται οἱ ὀφθαλμοὶ AB 10 ῥοϊδίον] ῥοδίου LMA
 11 ὀξύνου] om. M 12 ἀλεύριν] ὀλκισρον M 12 τα] τὰ M 13-14 κρασὶν
 καὶ δῆσε τα ἕως] πανὶν καὶ B 14 τα] τα A 14 τὰ] om. M 14 λαῦσέ]
 λοῦσέ M 15 ὅς ἀπέχεται] ἀσπέχει B 15 καὶ τὸν] om. B 15 ἥλιον] om. Σ
 17 ῥευματιζομένους ὀφθαλμοὺς] transp. A 17 λίβανον] λιβάνιν M 178.17-
 179.1 μαστίχην] μαστίχιν M

τίχην, σμιύρνων καὶ καπώνισαν αὐτὰ ἔνα καὶ ἔνα. καὶ φάβεται πέντε καὶ ποίησαν καὶ αὐτὰ ἀλεύριν. εἶτα ἔπαρσαν ἄσπραν αὐγαῦ καὶ βάλε τὰ τρίμματα καὶ ἔνωσέ τοι καὶ ἔπαρσαν καὶ ὄλειψαν τὰ μέτωπον. καὶ ἐπάνω θές στυππεῖα.⁷

7 [6] ζ' ὅταν ῥέη αἷμα ἀπὸ τῆς μύτης· ἡ αὐγαῦ φλοῖον καυῖσας καὶ 5
τρίψας καλῶς βάλε τα εἰς τὰ καλῶμιν. καὶ θές τὴν μίαν μερέσαν τοῦ
καλαμίου εἰς τὴν μύτην τοῦ καὶ ἀπὸ τὴν ἄλλην φύσαι καὶ ἀναβαίνει
εἰς τὴν μύτην. 2 ἄλλα. σινάπιν καὶ καρύδια ὀλίγα καπώνισαν μερέσαν
καὶ μερέσαν. καὶ ἀπέχει μίξε τα. καὶ αὐγαῦ ἄσπραν καὶ θές τα εἰς τὰ
μέτωπον. καὶ ἰστέχει τὰ αἷμα.⁷ ^Bψάριν καὶ ὀλῆν ἐπίσης τρίψας 10
καὶ πάσας θές τα καὶ ἴσταται.^{B4}

8 [7] ς' ἔπου πτύη αἷμα· ἡ καπώνισαν ῥιζύσμαν καὶ τὸν ζωμὸν
του μίξον μετὰ ὀξειδιν ὀλίγον. καὶ ἄς τα πῆρ.⁷

9 [8] θ' πρὸς πᾶσαν γλώσσης· ἡ λαΐας φύλλα μασαῦ. καὶ κράτει 15
τὰ πολλὰ ὥραν εἰς τὴν γλώσσαν σοῦ.⁷

10 [9] ι' ὅταν τὰ σπλάχνα γίνωνται σκληρά· ἡ βαλὼν ἄρτου ψίχας

8-9 μερέσαν...ἀπέχει] χώρια καὶ χώρια εἶτα F 10 ἰστέχει] σταθίσεται F
10 τὸ αἷμα] καλαμίνου τὰ φύλλα ξηράνας καὶ καπώνισας φύσα μετὰ καλῶμου
τὴν ῥίναν. ἄλλα καλὸν. στάξον τὰ ῥιζύνα εἰς τὸ αἷμα θές κάρβουνα ἀπτόμενα
εἶτα θές λίβανον καὶ μαλὴν πρῶτον εἰς τὰ κάρβουνα ἀπάναι καὶ ἄς δέχεται τὸν
ἀτμὸν καὶ σταθίσεται. ἄλλα. καβαλῆσαν ὄνου βάλε εἰς ὄξους καὶ τὸ ἀσπφ-
νιαζέτο καὶ στάζε τὸ εἰς τὴν ῥίναν. εἰδὼν ἀπὸ τὸ δεξιὸν μέρος τὸ ῥοιοῦ ῥέη
βάλε βενετούζον εἰς τὸ ἀριστερὸν μέρος ἀποκά' τοῦ πλευροῦ. εἰ δὲ ῥέη εἰς τὸ
ἀριστερὸν βάλε εἰς τὸ δεξιὸν καὶ βρόχασέταν εἰς τοὺς μεγάλους δαστοῦλους
ποδῶν καὶ χειρῶν F

1 σμιύρνων] εἰς μίρνων B 2 ποίησαν...ἀλεύριν] τρίψον αὐτὰ M ποίησαν αὐτὰ
ἀ... A ποίησαν αὐτὰ ἀλεύριν B 2 αὐγαῦ καὶ] αὐγ... A 3 ἔνωσέ] ἔνωσαν
B 3 τα] αὐτὰ B 3 ἔπαρσαν] .επα.. L 3 ὄλειψαν] ὄλειψε A 3 τὸ μέτωπον]
τὸν τόπον A 4 στυππεῖα] στυπτεῖα L 5 ὅταν] ὅπου AB 5 τῆς μύτης] τὴν
μύτην Σ 5 φλοῖον] scripsi φλῖον L φλούδιον M φλοῦδιν B 6 καλῶς] καλὰ
M 6 τα] om. A τον B 6 τὸ] om. M 7 τὴν ἄλλην] ἄλλης A τῆς ἄλλης
B 7 φύσαι] φύσῃσαν A 7 ἀναβαίνει] ἄς ἀναβῇ A 8 μύτην] τοῦ add. Σ
8 σινάπιν] σινάπια A 8 καρύδια] καρύδιν B 8 ὀλίγα] om. M ὀλίγον B 8-
9 μερέσαν...ἀπέχει] om. M 9 καὶ αὐγαῦ ἄσπραν] με τὸ ἄσπρον τοῦ αὐγοῦ M
9 τα] τα B 10 ἰστέχει] ἰστέχει L εἰστέχει M στέχει A στέχει B 13 μετὰ]
με MA 13 ὀξειδιν ὀλίγον] transp. A 13 τα] om. B 13 πῆρ] πίνη MA
καταπίνη B 15 πολλὰ ὥραν] transp. M 16 τὰ σπλάχνα γίνωνται σκληρά]
γέωνται τὰ σπλάχνα σκληρά B 16 γίνωνται] γέωνται A 16 βαλὼν] βάλε
M 16 ἄρτου] ἄρτον L

εἷς τηγάνιν. καὶ ὅς βράσαιιν μετὰ νεροῦ. καὶ ἀπέχει βόλε μέλι καὶ
 μάλαιζαν αὐτὰ. καὶ ἄπλωνέ τα εἷς τὰ πανὶν καὶ ἐπίθες. λινόσπορον
 καπόνισαν καλὰ καὶ κριθάλευραν. καὶ ἔψησαν με τὰ νεράν. ὕστεραν
 δὲ βόλε ἔψημα καὶ μάλαιζαν. καὶ ἄπλωνέ τα εἷς τὰ πανὶν καὶ θέτε
 5 τα. αὐτὸς τάδε ποίει, καὶ ὅπου εὗρίσκει σκληρίαν ὄγκων. ▯

11 [10] ια' πρὸς πόνον ἦπατος· Ἰαελίνου ῥίζας τρεῖς, καὶ σκάρδον
 καπόνισαν ἐν τῷ ὕμῳ. καὶ ὅς βράσαιιν με τὰ κρασίιν τὰ καλὰν καὶ
 ὅς τα πίνῃ κατὰ πρωΐ. καὶ εἷς τοὺς δυσουριάντας αὐτὸ ποίει. εἰ δὲ
 πυρέσσει, βράζε τα με τὰ νεράν. ▯

12 [11] ιβ' ὅταν γένηται ἡ σπλὴν σκληρά· Ἰπαρον κραμβίου φύλλα
 καὶ καθάρισε τὰ ὅπῃ νεῦρα αὐτῶν καὶ καπόνισε τὰ φύλλα μόνῃ καὶ
 ἀπέχει βόλε τριμιμέναν ἄρσενικὴν καὶ λίβανον τριμιμέναν. πρῶταν
 δὲ ὅς βράσαιιν τὰ φύλλα με τὰ νεράν εἷς τὰ τηγάνιν. βόλε τὰ
 τρίμματα καὶ ἔνωσαν καὶ μάλαιζαν αὐτὰ καὶ θές αὐτὰ ἕως ἡμέρας
 15 τρεῖς, καὶ τότε ἐχθαλε τὰ κατόπλασμα καὶ δὸς τὸν ὀξειδὶν ὀλίγον
 καὶ ὅς ῥαφήσῃ. 2 ἄλλα. τὰ φλαῦδιιν τῆς ἱτέας πλησίαν τῆς ῥίζας
 ἐκδαρέ τα. καὶ ἔψησέ τα με τὰ κρασίιν τὰ καλὰν καὶ ὅς βράσῃ
 μίαν. καὶ πάλιν ἐπίβαλε κρασίιν καὶ πάλιν ὅς βράσῃ καὶ ἐπιβάλε

12–14 πρῶτον δὲ... αὐτὰ] om. F

1 ὅς βράσαιιν] βράσαιιν Σ 1 μετὰ νεροῦ] με τὸ νερόν Σ 1 καὶ ἀπέχει] εἶτα
 A 2 μάλαιζαν αὐτὰ] μάλαιξέ το Σ 2 ἐπίθες] θέσε το ἐπάνω οὕτως δὲ ποίει καὶ
 ὅταν εὗρεις σκληράν ὄγκων M οὕτως δὲ ποίει καὶ ὅταν εὗρῃς τόπον προσιμένον,
 σκληράν A θέτε το B 2 λινόσπορον] λινόσπεσμα A 3 καπόνισαν] καπόνι....
 L 3 καλὰ] ἀλὰ L 3 καὶ] βάλαι καὶ add. M 3 με τὰ νεράν] μετὰ νεροῦ
 M 4 μάλαιζαν] μάλαιξέ το A 4 τα] τα M 4 τὰ] om. AB 4–5 θέτε το]
 θές το ἐπάνω M 5 οὐ τάδε... ὄγκων] om. M οὕτως δὲ ποίει, καὶ ὅταν εὗρῃς
 σκληρίαν ὄγκων AB 6 πρὸς πόνον ἦπατος] om. MB add. M²B² 6 σκάρδον]
 σκάρδον AB 7 ὅς βράσαιιν] βράσαι M 7 με τὸ] με M 7 τὸ] om. M 8 καὶ
 εἷς... ποίει] οὕτως δὲ ποίει καὶ εἷς τοὺς δυσουριάντας M 8 δυσουριάντας
 αὐτὸ] δυσουριάντας τὸ B 9 πυρέσσει] πυρεύσει B 9 βράζε] βράσε MA
 9 τα] το A 9 με τὰ νεράν] μετὰ νεροῦ M μετὰ με τὰ νερόν B 10 γένηται]
 om. B 10 ἡ] ὁ A om. B 10 σπλὴν σκληρά] σπλὴν σκληρός MA σπλὴνα
 καὶ σκληρά B 10 κραμβίου] κραμβίου B 11 ὅπῃ] τὰ add. Σ 11 αὐτῶν]
 των A τοὺς B 11 μόνῃ] μόνον A 11–12 καὶ ἀπέχει] καὶ οὕτως M εἶτα A
 13 εἷς τὸ τηγάνιν] εἶτα Σ 14 αὐτὰ] τὰ Σ 15 καὶ] om. A 15 τότε] εἶτα A
 15 τὸν] τοῦ B 15 ὀξειδὶν ὀλίγον] transp. Σ 16 ἱτέας] ἐταίας L 16 ῥίζας]
 ῥίζης AB 17 ἐκδαρέ το] ἐχθαλέ M ἐχθαλέ το B 18 πάλιν] om. M

τα ἕως τρεῖς φορᾶς καὶ διδδε τὰ καὶ ὅς τα πῖνη ἐπὶ ἡμέραις ἑπτά.
 3 ἄλλα. ἀμμωνιακὴν κοπανίσας ἐξόγιον α' κοπανίσας δὲ πάλιν
 φυλὸν καὶ βόλε κρασὶν εἰς τὰ ἀμμωνιακὸν καὶ ὅς βραγχῇ. καὶ πό-
 τιζέ τα μετὰ κρασίν. 4 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν κοπανίσας καὶ ἐνώσας
 μετ' ἐλαίου καὶ φλοῦν κοιπάρεως τρίψας καὶ μίξας τὰ ἀμμωνιακὸν 5
 παίησαν κακοαῖα ἴσα ἐρεβίνθου. καὶ ὅς τα καταπίνη ^{om. M} τὴν νύκτα
 ῥται τὸν δεῖπνον. καὶ μηδὲν δεῖπνῃ. καυκία δὲ πέντε τὸν δεῖπνον
 καὶ ὅφ' ἔται τὰ καταπίη ^{om. M} ὅς κείται εἰς τὰ μέρας τῆς σπλήνως
 ταῦ. 6 ἄλλα. κριθάλευραν ἔψησε με τὰ ἀξειδιν. ^{om. A} καὶ παίησέ
 τα ὡς κάλλαν καὶ ἄλειψέ την. 7 ἄλλα. ῥίζαν κοιπάρεως κοπανί- 10
 σας καὶ ἀσβέστιν κρύον μάλαξέ τα με τὰ ἀξειδιν. ^{om. A} καὶ κατό-
 πασσε τὴν σπλήνω ἕως ὥρας ἑπτά. 7 ἄλλα. ^{om. A} βόλε ἀξειδιν
 δριμύ καὶ φύλλα παταμογεῖτονας ῥται καλαμίνθην καὶ νερόν καὶ
 ὅς βράσαιιν. καὶ ὁπέκει βόλε κριθάλευραν εἴτα κατόπλασσε ^{om. A}
^{om. MA} καὶ τὰ ζωμὴν ταύτων τῶν βατανῶν καὶ ὅς βράση τὰ κρι- 15
 θάλευραν εἴτα κατόπλασσε ^{om. MA} 8 ἄλλα. ἀπάβρεξε ἀμμωνιακὸν
 καὶ λίβανον με τὰ ἀξειδιν. εἴτα κοπανίσας καὶ ποιήσας ὡς κάλλαν.
 περίχρισαν τὴν σπλήνω καὶ ἐπάνω θές στυππεῖα.
 13 [12] ἰγ' πυρία ὅταν ὀδυνῶνται τὰ νέφρα. ῥεμάτισε πίτυρα
 καὶ βλησκαύνειν καὶ σασκελλίσας αἰτᾶ, βρέξε σπαγγάριν ^{om. L} καὶ 20
 πυρίαζε ταν τάπαν πλὴν ζεσπᾶν. πρῶτον δὲ ὅς ταν ἰατρεῖσαιιν
 κλυστήριν. ^{om. L}

1 τα] om. MB 1 τρεῖς φορᾶς] transp. M 1 τα] om. MB 1 ἐπὶ] ἕως M
 2 πάλιν] πόνυ M om. A καλῶς B 3 καὶ] om. M 3 εἰς τὸ ἀμμωνιακὸν]
 om. M 4 τα] τὸν M 4 μετὰ κρασίν] om. M με τὸ κρασίν AB 4 ἐνώσας]
 ἐ.ώσας L ἐσμίξας M μίξας A 5 φλοῦν] φλοιοῦ M φλοῦδαν AB 5 τρίψας
 καὶ μίξας τὸ ἀμμωνιακὸν] om. M 5 τὸ] με τὸ A 6 ἐρεβίνθου] μερεβίνθην M
 μερεβίνθια A ἐρεβίνθια B 6 τα] om. M 7 τὸν δεῖπνον] ἀπὸ δεῖπνα A 7 καὶ
 μηδὲν δεῖπνῃ. καυκία δὲ πέντε τὸν δεῖπνον] om. A 7 πέντε] τὴν νύκτα
 ῥται add. B 8 τὰ] om. M 9 ἔψησε] ἔψησον MB τα add. A 10 την] om.
 M τὸ B 11 τα] om. M 11 με τὸ] μετ' B 11-12 κατόπασσε] κατόπλασσε
 MB 12 ὥρας] φορᾶς A, ἡμέρας B 12 ἑπτά] εὐδόμης B 13 καλαμίνθην]
 καλαμίνθης M καλαμίνθου B 14 εἴτα] καὶ οὕτως M om. B 14 κατόπλασσε]
 om. B 15 ταύτων] om. B 16 ἀπάβρεξε] ἀπάβρεξαν A 17 εἴτα] καὶ A
 17 κοπανίσας] κοπάνισον M 17 ποιήσας] ποιήσον M 17 ὡς] καὶ B 19 πί-
 τυρα] πίτερα M 20 βλησκαύνειν] φλησκαύνειν A 20 βρέξε] βρέξον MB 20
 σπαγγάριν] σπαγγα.. L

14 [13] ^{om.} ^{L18'} εἰς τὰ ἀναβήναι σάρκα· ῥητίνην ξηρὰν καπάνισαν καὶ ποίησαν ὥσπερ ὄλευραν. καὶ πάσαν τὴν πληγὴν.⁷

15 [14] ^{om.} ^{L1ε'} εἰς ἐμφραξίν ὠτίων· ῥάλε ἐψῆμα εἰς φλοῦδιν αἰγᾶυ καὶ θές τὰ φλοῦδιν εἰς τὰ καρβαύνια καὶ ὅς χλιάνη. εἶτα βάλε
5 εἰς τὰ ὠτία. 2 ὅλλα. καπάνισαν κινάμωμαν καὶ ποίησαν ἄμαιαν ὄλευραν. εἶτα ἔπαραν στυππεῖαν καὶ ὀπλωσέ τα. εἶτα χύσε ἐπάνω τοῦ στυππεῖου χρόκον αἰγᾶυ καὶ ἐπάνω τοῦ αἰγᾶυ τὸν κινάμωμαν τὸν τριμμένον καὶ αὕτως ἐπίθεε εἰς τὰ οὖς.⁷

16 [15] ^{om.} ^{L1ε'} εἰς πιτυρίδαν κεφαλῆς· ἔνδεχεται πρῶταν νὰ κενώ-
10 ση τὰ πᾶν σῶμα ἥ διὰ φλεβοτομίας ἥ νὰ πῆρ βαφθῆται, εἶτα καπάν-
ισαν σεύτλου φύλλα καὶ τὸν ζωμὸν τοῦ ὀλειρε τὴν κεφαλὴν. ἥ λιβανον καπάνισαν καὶ μίξε με τὸν αἶναν καὶ με τὸ ἔλαιον καὶ ὀλειρε τὴν κεφαλὴν. 2 ὅλλα. καπάνισαν λιθάργυρον καὶ πεπέρι καὶ λιβανον μερέων τὰ καθ' ἓν. εἶτα βολῶν ἔλαιον ἔνωσέ τα καὶ ὀλειρε
15 τὴν κεφαλὴν. 3 ὅλλα. βάλε ὕδωρ εἰς τζυκάλιν καὶ ὀγριογαυρέων καμμιάτια μικρὰ καὶ λυτηνάρια καπονίσιας καὶ μίξας ὅς βράσαιον. καὶ τὸν ζωμὸν ἐκείνων λαοῦε τὴν κεφαλὴν.⁷

17 ^{om.} ^{L1ζ'} πρὸς ὀδύνην κεφαλῆς· ἐὰν τὰ μέτωπον καίεται καπάνι-

1 σάρκα] σάρξ F 1 ῥητίνην] ρτίνην F 2 πληγὴν] ὅλλα. ἀρετζίνην καὶ κερίν καὶ ἐλά⁸ ὀλειρε πονήν θέτε εἰς τὴν πληγὴν add. F 18 cap. 17] om. F

1 τὸ] νὰ add. A 1 ἀναβήναι] ἀναβήσῃ A ἀναβήσασαι B 1 σάρκα] σάρξ B 1 ῥητίνην] ῥητίνην M 2 ὄλευρον] ὀλεύριν AB 3 εἰς ἐμφραξίν] εἰς ἐφραξίν M ζινστίων B 3 ὠτίων] ἦτοι ὅταν φραγῶσιν τὰ ὠτία AB 3 φλοῦδιν] φλοῦδον M 4 φλοῦδιν] φλοῦδον A 4 τὰ] τὰ B 4 καρβαύνια] καρβαύνα A καρβόνιν B 4 χλιάνη] χλιανῆ A 4 βάλε] το add. B 5 ποίησον] om. B 6 ὄλευρον] ὀλεύρου A ὀλεύρου ποίησον τοῦτο B 6 εἶτα] καὶ ὀπίκει B 6 ὀπλωσέ το] ὀπλωνέ τα ἴσον καὶ μίαν πολάμην A ὀπλωσέ τα ἴσα πολάμην B 7 τοῦ στυπ-
πεῖου] scripsi τοῦσται στυππεῖου M τῶν στυππεῖων τὴν AB 7 χρόκον] τοῦ add. AB 7 αἰγᾶυ] καὶ ἐπάνω τοῦ ῥιπέντα add. B 8 τὸν] om. A 8 αὕτως] om. A 8 οὖς] ὠτίον B 9 πιτυρίδαν] πητρῆ. B 10 φλεβοτομίας] φλετομίας M 11 σεύτλου] σούτλου M 11 τοῦ] τῶν A τοὺς B 12 καπάνισαν] καπονί-
σας B 12 καὶ] om. B 12 μίξε] μίξον A το add. B 13 κεφαλὴν] αὐτοῦ add. B 13 πεπέρι] τεάφιν B 14 ἓν] ἓνα B 15 βάλε] βολῶν B 15 εἰς] τὸ add. A 15 τζυκάλιν] τζουκάλιν B 16 καμμιάτια] καίτια B 16 καπονίσιας] καπονίσον B 16 μίξας] μίξον εἶτα B 17 ἐκείνων] τοὺς B 17 λαοῦε] ὀλοῦε M 18 κεφαλῆς] ὀφθαλμῶν A 18 μέτωπον] τοῦ add. A

18 πρὸς] The following two chapters are reversed in AB.

σαν γλιστριδᾶς καὶ μίξας με τὰ κριθάλευρον καὶ με τὰ μέλι ἄλειψε
τὰ μέτωπον καὶ ἐπάνω θές στυππεῖα καὶ σεύτλου φύλλα με τὰ κρι-
θάλευρον καὶ μέλι καὶ αἰγᾶυ κράκαν ἢ τὰ φύλλα τῆς βότου ἢ τῆς
ρόμινου καὶ μίξε τα καὶ αὐτὰ με τὰ κριθάλευρον καὶ τὰ μέλι καὶ
ἀμάραντα καὶ θέτε τα εἰς τὰ μέτωπον πλὴν κοπάνισαν πρῶτον τὰ
φύλλα καὶ τὰ ἀμάραντα εἴτα μίξαν τὰ κριθάλευρον καὶ τὰ μέλι καὶ
τὸν κράκαν ταῦ αἰγᾶυ.

18 [16] ^{om. L¹ γ'} εἰς ὀδύνην ὀφθαλμῶν· ἑνδέχεται ταύταις φλε-
βισταμίαι καὶ μετὰ ταῦτα βάλει εἰς τὸν ὀφθαλμὸν τοῦ ἄσπραν αἰγᾶυ
ἢ γυναικεῖαν γάλα. βάλει δὲ καὶ εἰς τζουκάλιν χαμαιμήλα καὶ τῆλην
καὶ ρόδα καὶ νερὸν καὶ ὅς βράσων καὶ τὰ νερὸν ἔκείνη χλιαρὸν.
πυρίαιζε ταὺς ὀφθαλμοὺς με τὰ παννίν.

19 ^{om. L¹ γ'} πρὸς ῥεῦμα ὀφθαλμῶν· ἔπαρε σίτου ἄλευρον καὶ βάλει
τριμμένον λιβάνιν καὶ χαμίδιν καὶ ἄσπραν αἰγᾶυ καὶ μάλαιξέ τα εἴτα
ἄπλωσέ τα εἰς παννίν καὶ θές τα εἰς τὰ μέτωπον. 2 ἄλλα. ἔπαρσαν
σεμιδάλιν καὶ βάλει λιβανὸν τριμμένον καὶ σμύρναν καὶ ἄσπραν αἰ-
γᾶυ καὶ ἔνωσέ τα καὶ θές τα ἴσον ταῦ μέτωπου με τὰ παννίν. 3 ἄλλα.
χοχλίου θαλασσίου ἢ γῆς ἔκβαλε τὸ κρέας. καὶ μίξαν τριμμένον
λιβανὸν καὶ κοπάνισαν καὶ αὕτως ἄπλωνέ τα εἰς παννίν καὶ θέτε τα

8 cap. 18] om. F 18 χοχλίου] χοχλῖον F 18 ἢ γῆς] ἢ γῆνων αὐτοὶ εἰς τὰ
πέτρας εὐρισκοῦ 18 ἔκβαλε τὸ κρέας. καὶ] ταύτων τὸ κρέας F

1 γλιστριδᾶς] κλειστριδᾶς B 1 μίξας] μίξε τας A μίξε αὐτὰς B 1 με τὸ] om.
B 1 μέλι] ὀλίγον καὶ add. B 2-3 με τὸ κριθάλευρον καὶ μέλι] om. A 3 καὶ]
τὸ add. B 5 ἀμάραντα] ἀμάραντον A 6 φύλλα] τῆς βότου add. A 7 αἰγᾶυ]
καὶ θέτε τα add. A 8-9 φλεβισταμίαι] φλεβισταμεῖν B 9 καὶ μετὰ ταῦτα] εἴτα
A 10 δὲ] om. B 10 καὶ] om. AB 10 τζουκάλιν] τζουκάλιν B 11 ρόδα]
ρόδου B 13 ὀφθαλμῶν] ὅπου κρούη δὲ τὸ ῥεῦμα τῶν ὀφθαλμῶν τοῦτο add.
B 13 ἄλευρον] ἀλεύριν A 14 μάλαιξέ τα] καλοῖς add. B 15 ἄπλωσέ τα]
ἄπλωνέ τον B 15 εἰς] τὸ add. B 15 θές] θέτε A 15 ἔπαρσαν] ἔπαρε AB
16 σεμιδάλιν] σεμιγδάλιν B 17 καὶ ἔνωσέ τα] om. AB 17 τα ἴσον τοῦ
μέτωπου με τὰ παννίν] τὸ εἰς τὸ παννίν ἴσον τοῦ μετώπου AB 18 χοχλίου
θαλασσίου] χοχλῖον θέλει θαλάσσιον AB 18 ἢ γῆς] θέλει ὅπου γίνεται εἰς
τὴν γῆν καὶ εὐρίσκειται εἰς τὴν πέτραν καλλημέναν AB 18 ἔκβαλε τὸ κρέας.
καὶ] ταύτου τὸ κρέας A καὶ αὐτοὺς ἴγουν τὸ κρέας .. B 18 μίξαν] με τὸ
add. AB 19 λιβανὸν] λιβάνιν B 19 καὶ] μάλαιξον ἀκριβῶς καὶ add. AB
19 κοπάνισαν] ἐν τῇ ἁμα AB 19 οὕτως] om. AB 19 τα] τὰ AB 19 εἰς]
τὸ AB 19 τα] τὸ AB

εἰς τὰ μέτωπον. 4 ἄλλα. λίβανον τριμιμέναν καὶ καμίδιν μάλαιξαν με τὰ ὀξειδιν. καὶ ἄλειφε τὰ μέτωπον.

- 20 ^{om. LM} καὶ εἰς ὀδύνην ὀφθαλμῶν· ζεμάτισε ψύλλεαν τὰ λεγόμεναν σέρφον καὶ εἰς τὸν ζωμὸν ἐκείνου βάλε καταστατὸν καὶ ῥαδῶσταγμα καὶ ἄλειφε τὰ μέτωπον. 2 ἄλλα. ἔπαρον στρύχναν τὰ λέγουσιν
5 τινες βρωμαβάτοναν, ἅπαν ἕνεν τὰ φύλλα τοῦ μικρὰ μαυραύττικα. καπάνισαν ταύτου θέλεις τὰ κακκία του θέλεις τὰ φύλλα των καὶ εἰς τὸν ζωμὸν ταύτου βάλε ἄλλας τριμιμέναν καὶ ἄλειφε τὰ μέτωπον. 3 ἄλλα. τετράγκανθαν βάλε ἀφ' ἐσπέρας εἰς τὰ νερὸν ὅσον εἰς
10 ὅτι να μασχεύση. καὶ τὰ πρωὶ σακέλλισαν, εἴτα βάλε σέρφον καὶ ῥαδῶσταγμα καὶ ἄλειφε τὰ μέτωπον.

- 21 [17] ^{om.} καὶ πρὸς ὑπόσφαγμα ὀφθαλμοῦ· Ἐπόσφαγμα δὲ ἔνι ὅταν εἰς τὴν κόρην ἢ εἰς τὸ ἄσπρον τοῦ ὀφθαλμοῦ ἔνι ἴσα φακὴ κόκκινον. ἐνδέχεται δὲ ταύταις ἵνα στόαξις εἰς τὸν ὀφθαλμὸν περι-
15 στερὰς αἵμα· ἢ φάσσας· ἢ ἄλλας καππαδοκικὰν τριμιμέναν· ἢ γάλα γυναικεῖον ἥνικα τὰ εὐγάλη θερμὸν. καὶ ἴσσωπαν βράσε καὶ τὸν ζωμὸν πυρίαζε ταῦς ὀφθαλμοῦς ἐὼν καὶ αἱ δύο ὀφθαλμοὶ ἔχωσι ταιούταν κόκκινον. εἰ δὲ ἂ εἰς τὸ ἔχει πυρίαζε τὸν ἕνα ὀφθαλμὸν.

- 22 [18] καὶ ^{om.} πρὸς ὠτίαν ῥέανται ἔλκας· Ἐβάλε αἶναν χλῖον καὶ
20 μέλι καὶ ἔνωσαν ταῦτα. εἴτα ἔπαρον κλυστήριν μὴ ταιούταν αἶαν ἱατρεύουν διὰ τῆς ἔδρας ἀλλὰ ταιούταν ἥπερ ἔχουσι αἱ ἱατροὶ ἥπερ καλεῖται ὠτικόν. καὶ μὴ βάλῃς τὸν αἰλὸν ἀπέσω ἀλλὰ κράτει τον ἕξω ἐναντίον τῆς τρύπας καὶ σφίγγε το ἀσκάπαυλον να εὐγένη ἂ

3 cap. 20] om. F 12 cap. 21] om. F 19 cap. 22] om. F

1 λίβανον] λίβανιν A 1 μάλαιξον] μάλαιξέ τα AB 2 με τὸ] εἰς τὸ B 3-4 τὰ λεγόμεναν σέρφον] om. B 6 ἕνεν τὰ φύλλα τοῦ μικρὰ] παιεῖ ὡσὸν σταφύλια μικρὰ B 7 ταύτοι] ταῦτον B 7 των] τοῦ B 9 ὅσον] ἴσον B 9-10 εἰς ὅτι] om. B 10 σέρφον] ψίχρον B 12 πρὸς ὑπόσφαγμα ὀφθαλμοῦ] περι ὑποσφαγμάτων AB 12 ὑπόσφαγμα] ἀπόσφαγμα M 13 ἢ] εἰ B 13 ἴσα] ὅσον A ἴσα B 13 φακὴ] μεφακὴ M 14 ὀφθαλμὸν] του add. B 15 φάσσας] scripsi φάσσας Σ 15 καππαδοκικὸν] καππαδοκίον A 16 εὐγάλη] εὐγάλη M εὐχάλη B 16 τὸν] τὸ A 18 ἕνα] om. B 19 ῥέανται] ὅταν ῥέουσι A 20 ταῦτα] αὐτὰ B 21 ἱατρεύουν] βάλουιν A 22 ὠτικόν] ὠτικὸν καὶ βάλῃς τὸ κράσιν καὶ τὸ μέλι χλῖον B 22 καὶ] ἀλλὰ AB 23 σφίγγε] σφάγγε M 23 εὐγένη] εὐφύνη B

ζωμῆς, πλὴν μὴ φαβηθεῖς. πάλιν γὰρ ἔξω εὐγένει τὰ αἰνάμελι μάναν
 να ἀποπλύνεις τὰ ὠτίαν ἀπὸ τοῦ ἔλκους.¹ 2 ἄλλα. βάλε σκαυρίαν
 σιδέρου καὶ ὄξος καὶ ὅς ποιήσῃ ἐβδομάδαν εἶται ἀπ' ἐκεῖνα στάζε
 εἰς τὰ ὠτίαν ἀπέσω. 3 ἄλλα.^{om. L^d} ἁλόην τρίψε καὶ μίξον την με
 τὰ κρασὶν καὶ στάζον εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα.^{▷om. L^Γ} ἑλαίας φύλλα 5
 καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν μίξε ταν με τὰ μέλι. καὶ στάζον ὀλίγον
 εἰς τὰ ὠτίαν.¹ 5 ἄλλα. κεδρέον μάλαξαν με τὰ μέλι καὶ στάζον εἰς
 τὰ ὠτίαν.^{om. L^d} 6 ἄλλα. ἁλόην τρίψε μόνην καὶ χύσε την εἰς τὰ
 ὠτίαν. πλὴν ὀλίγην χωρὶς ὑγραῦ.¹ 7 ἄλλα.^{▷om. B} σπιβῆς ἀρέψῃμα
 ῖται τὸν ζωμὸν αὐτῆς ἀφ' ὅτου βράσαι με τὰ μέλι καὶ με τὰ κρασὶν 10
 χωρὶς νερόν. ὅς γένηται χλίον καὶ στάζε εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. B^d} 8 ἄλλα.
^{▷om. Σ} αἶνον καὶ μέλι μίξας τὰ δύο χλιαρὰ στάζει εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. Σ^d}
 9 ἄλλα.^{▷om. AB} φασκὴν βράσε με τὸ νερόν καὶ τὸν ζωμὸν στάζον
 εἰς τὰ ὠτίαν. 10 ἄλλα. ῥόδα ἐψῆσας με τὸ νερόν καὶ τὸν ζωμὸν
 στάζον εἰς τὰ ὠτίαν.^{▷om. AB^d} 15

23 [19]^{om. B} γγ' πρὸς ὠτία, ὅταν ῥέουσιν αἱμα· πρόσσω ζωμὸν
 ἔνσταξε εἰς τὰ ὠτίαν. 2 ἄλλα. τρυγέαν αἶνον τρίψε καὶ σμίξον με
 τὰ κρασὶν τὰ χλίον καὶ στάζον εἰς τὰ ὠτίαν.

24 [20]^{om. B} γδ' πρὸς σκολήχαι τὰ ὄντα εἰς τὰ ὠτία· ῥὰ φύλλα
 τῆς κοιπάρεως καπανίσας τὸν ζωμὸν στάζον εἰς τὰ ὠτίαν.¹ 2 ἄλλα. 20

16 ζωμὸν] με ὄσπερον αὐτοῦ add. F

1 φαβηθεῖς] φαβηθῆς MB 1 πάλιν] πάλοι B 1 γὰρ ἔξω εὐγένει] καὶ εὐγένει
 ἔξω A, δὲ ἔξω εὐγένει B 2 να] om. B 2 ἀποπλύνεις] ἀποπλούνεις M
 2 σκαυρίαν] σκαυρίαν A, σκαυρέαν B 3 καὶ ὄξος] om. B 3 ἐβδομάδαν] ἐβ-
 δομάδα A, εὐδομάδαν B 3 ἐκεῖνο] ἐκεῖνο A 4 ἀπέσω] ὀλίγον add. AB
 4 τρίψε καὶ] τρίψας Σ 4 μίξον] μίξε Σ 5 ἑλαίας] πελασίας A ἑλέας B
 6 ζωμὸν] τοὺς add. B 6 ὀλίγον] om. B 7 ὠτίαν] ὀλίγον ἀπέσω add. B
 7 με τὰ μέλι] μετὰ μέλιτος B 8 ἁλόην τρίψε] transp. B 8 τρίψε] τρίψον
 AB 9 ὀλίγην] om. A 10 αὐτῆς] τῆς M τῆς σπιβῆς A 11 νερόν] νεροῦ
 καὶ M νεροῦ A 11 καὶ] οὕτως add. M 11 στάζε] στάζον M 13 βράσαι
 βράσας M 14 ἐψῆσας] ἐψῆσαν M 17 τρίψε] τρίψον M 17–18 με τὰ] με M
 20 κοιπάρεως] κοπάρεως L 20 ζωμὸν] τούτων add. MA 20 τὸ ὠτίον] τὰ
 ὠτία M τὰ οὖς A

4 ἄλλα] ταύτων σμίξον με τὰ μέλι καὶ στάζει εἰς τὰ ὠτίαν ὀλίγον ἀπέσω text
 in L after a missing page. This fragment cannot be identified with certainty.
 4 ἁλόην] The following three paragraphs are reversed in B. 5 ἑλαίας] The
 following two paragraphs are reversed in A.

^{▷MA} 1 κύμινον 7 καὶ πηγάνον 7 καὶ ἄζας καὶ ῥαδέλαιαν βάλε καὶ ὅς
ἐψηθῶσι καὶ αἰτωσὶ στάξαι χλίον. 7 ἄλλα. ἔταν τις αἰτε παλλὰ δύ-
ναιται ἀκαύσαι αἰτε ἐνι κωφὸς τελείως· ἔνδεχεται τοῦτον ἵνα πῆ
βαθθημα, ὕστερον δὲ καὶ τὴν ἱερόν. 8 ἄλλα. αἰγας στάξον οὔρον ἢ
χαλῆν. 9 ἄλλα. τοῦ πηγάνου τὰ φύλλα κοπανίσας καὶ τὸν ζωμὸν
μίξον με μέλι καὶ στάξον εἰς τὰ ὠτία.^{MA} 10 ἄλλα. ^{▷L} ἄξειδιν καὶ
ῥαδόμελι χλίον στάξον εἰς τὰ ὠτία. 11 ἄλλα. ἄξειδιν καὶ μέλι
χλιόνας στάξον εἰς τὰ ὠτία.^L 12 ἄλλα. 7 καιστόριον τριμιμένον
μίξε με τὰ ἀνηθέλαιον καὶ χλίον ἐνσταζόμενον. 13 ἄλλα. ^{▷L} ζάχια
ζ' ἢ πέντε κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν βράσαν με τὰ ἐλάδιν. καὶ
στάξε χλίον εἰς τὰ ὠτία, οἷον δέχεται.^L 14 ἄλλα. ^{▷MA} ῥαφανίσου
ζωμὸν μίξον με τὰ ῥαδέλαιον καὶ χλίον στάξε εἰς τὰ ὠτία.^{MA} 15
ἄλλα. καιστόριον τριμιμένον καρπὸν ἀσπρὸν τριμιμένον καὶ ἄζας καὶ
ῥαδέλαιον ἐνώσας καὶ μίξας τὰ πάντα χλιανόμενα στάξον εἰς τὰ
ὠτία. 16 ἄλλα. 7 χηναρίσου χαλῆν καὶ χρηστέλαιον ἴσαι καὶ τὰ δύο
χλιόνας στάξον εἰς τὰ ὠτία. 17 ἄλλα. ^{▷M} πράσου τὰς καρυφὰς
κοπανίσας καὶ τὸν ζωμὸν χλίον στάξον εἰς τὰ ὠτία.^M 18 ἄλλα.
κραμμίδιν καὶ ὕσσωπον ὅς βράσασιν με τὸ οὔρον τοῦ ἀνθρώπου.
καὶ χλίον στάξον εἰς τὰ ὠτία. 19 ἄλλα. ^{▷M} λαγωαῦ χαλῆν καὶ
γῶλα γυναικεῖον στάξον εἰς τὰ ὠτία πλὴν χλίον.^M 20 ἄλλα. τοῦρου
χαλῆν με τοῦ πράσου τὸν ζωμὸν μίξας στάξε εἰς τὸ οὔρ. 21 ἄλλα.

2 ἔταν] πρὸς ἀνθρώπον μεσόκαιρον F

1 κύμινον] βολῶν κύμινον A 2 αἰτωσὶ] τότε A 2 χλίον] εἰς τὰ ὠτία πλὴν
χλίον A 2-3 δύναται] ἵνα add. A 3 ἀκαύσαι] ἀκούσῃ LMA 3 τοῦτον]
τούτῃ A 4 ὕστερον δὲ] καὶ ὕστερον A 4 αἰγας στάξον οὔρον] ἢ οὔρον αἰγας
στάξον A 5 ζωμὸν] τούτου add. A 6 με] με τὸ A 6 τὰ ὠτία] τὸ ὠτίον A
9 μίξε] μίξον M 9 χλίον ἐνσταζόμενον] στάξον εἰς τὰ ὠτία (τὸ ὠτίον A)
πλὴν χλίον MA 12 χλίον] χλιόνας καὶ A 12 εἰς τὰ ὠτία] πλὴν τὸ ξεφάνιον
κοπάνισέ το A 13 τριμιμένον] καὶ add. MA 14 καὶ μίξας τὰ πάντα] om. M
14 τὰ] om. A 14 χλιανόμενα] χλιανόμενα MA 16 τὰ ὠτία] τὰ ὠτία M
18 ὕσσωπον] βῆλε καὶ add. M 18 με τὸ οὔρον] με τὸν οὔρον M 19 χλίον]
χλιόνας M 19 τὸ ὠτίον] τὰ ὠτία πλὴν χλίον M 19 λαγωαῦ] λαγοῦ A 20 τὰ
ὠτία] τὸ ὠτίον A 21 τὸν] τὴν βίβλαν ἔτοι τὸν A 21 ζωμὸν] τοῦ ὄλου πράσου
add. A 21 μίξας] μίξον καὶ A 21 στάξε] στάξον MA 21 τὸ οὔρ] τὰ ὠτία
M τὰ ὠτία A

2 ἔταν] Here begins an independent chapter in MA.

Ἦσπάραν δάφνης ἦται τὰ κακοκία αὐτῆς καπόνισαν καὶ μίξας μετὰ
οἶνου παλαιαυ̃ χλιάνας στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 22 ἄλλα. ^{A^b} αἰγείων
χαλὴν καὶ χυλὸν κρομμυδίων χλιανόμενα στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. ^{A^c}
23 ἄλλα. σπιβὴν καὶ κρασίον καὶ μέλι ὅς βράσσουν καὶ χλῖα γενόμενα
5 ὅς στάξουν εἰς τὰ ὠτίαν.

27 [24] ^{om. B} χζ' πρὸς παρωτίδαις ἦται τὰ ἐκβάλλουσιν εἰς ὠτίαι
ὑπακάτω· ὅ καὶ ὁμοιάζουσιν ὡς ὅν χελωνικά· Ἦκριθάλευραν καὶ
λινάσπαρην καὶ τῆλης ἄλευραν ἔψησε μετὰ μέλιτος καὶ κρασίου
καὶ θές ταῖ ἐπάνω. 2 ἄλλα. τὰ φύλλα τοῦ λαπάτου καπονήσας σὺν
10 ἄξουγγίου ἀναλάτω. καὶ ἄλλας καὶ πράσας καπονησμένα ἐνώσας τὰ
πάντα ἐπίθες αὐτὰ ἐπάνω τῷ τόπῳ. 3 ἄλλα. ὕδωρ θαλάσσιον βρά-
σας πυρίαζε με τὸν αἶνον. καὶ ἄλλας χλιάνας πυρίαζε. 4 ἄλλα.
Ἦλαυπηναρίων ἀλεύριν καὶ ἔψημα καὶ βαλβὸν ἐψημένον καπονηστὸν
κατάπλαττε. 7

15 28 [25] ^{om. B} χη' περὶ αἵματος παλλαυ̃ ρυέντας ἐκ τῆς ῥίνος· Ἦκα-
λαμίνθην ξηράνας τὰ φύλλα καὶ καπονήσας φύσας διὰ καλαμίνθου εἰς
τὴν ῥίναν. 2 ἄλλα. σπόγγον καιναύργιον βρέξε εἰς κεδρίαν. καὶ
ἀπ' ἐκεῖ καῦσε τὸ σπαγγάριν καλὰ νὰ φρύγη. εἴτα παίησαν αὐτὰ

11 ὕδαρ θαλάσσιον] ἐθάλασσαν F 15 cap. 28] om. F

1 ἦται τὰ κακοκία αὐτῆς] om. M 1 αὐτῆς] τῆς δάφνης A 1-2 μετὰ οἶνου
παλαιαυ̃] οἶνον παλαιὸν καὶ MA 2 τὰ ὠτίαν] ὠτία M 5 ὅς στάξουν] στάξον
MA 5 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία M 6-7 ἦται τὰ ἐκβάλλουσιν εἰς ὠτία ὑπακάτω· δοκαὶ
ὁμοιάζουσιν ὡς ὅν] τὰ λεγόμενα M 6 τὰ ἐκβάλλουσιν εἰς] scripsi τὰ ἐκβάλλ-
ουσιν εἰς L ὅταν εὐγένουσιν εἰς τὰ A 7 ὅ] om. A 7 ὁμοιάζουσιν] ὁμοιάζουσιν
L 8 ἔψησε] ἔψησον MA 8 μετὰ μέλιτος] με τὸ μέλι MA 8 κρασίου] τὸ
κρασίον MA 9 θές] θέτε A 9 λαπάτου] λαπάτου MA 10 ἄξουγγίου] ἄξουγ-
γίω MA 10 πράσας] σα L 10-11 τὰ πάντα] ταῦτα M, om. A 11 αὐτὰ] om.
MA 11 τῷ τόπῳ] εἰς τὸν ὅγγον MA 11-12 βράσας] βράσον M 12 με τὸν]
σπόγγον add. in marg. L¹ σπόγγον ἦ MA 12 ἄλλας χλιάνας πυρίαζε] ἄλλας ὅς
βράσσουν καὶ πυρίαζε τὸν τόπον M, καὶ ἄλλας ὅς βράσσουν καὶ πυρίαζε τὸν τόπον
A 13 λαυπηναρίων] scripsi λαιπηναρίων L λαιπηναρίων MA 13 καπονηστὸν]
καπονήσας A 14 κατάπλαττε] κατάπλασσε MA 15-16 καλαμίνθην] καλαμίν-
θης A 16 ξηράνας] ξηρὰς MA 16 καὶ] om. MA 16 φύσας] ἐνφύσησον A
17 βρέξε] βρέξον MA 17 κεδρίαν] κεδρεὶον MA 17-18 καὶ ἀπ' ἐκεῖ] εἴτα
A 18 νὰ] ἵνα A 18 εἴτα] καὶ A 18 παίησαν] παύσας MA

ἄμειναν ἀλεύρου. ἐμφύσας δὲ καλᾶμαι εἰς τὴν ῥίνα. 3 ἄλλα. Ἐάν τὰ
δεξιὰν ῥουθαίνιν ῥέη αἷμα παλὺ ἄμετρον ἡμέραν καὶ νύκταν δένε
τὰς χεῖρας καὶ ταὺς πόδας τὰς δεξιάς καὶ δεξιὰν μέρας ἦται τὸ
ἦπαρ. θέτε σκυῖαν ἦται σκυῖασέ τα χωρὶς να κόψης τὸν τόπαν.
ᾠ^L ἔάν τὰ ἀριστερὰν μέρας ῥέη τὸ αἷμα, παίησαν πάλιν τὰ ἀριστερὰ 5
μέρη δεσμοῦς καὶ σκυῖας. ᾠ^L.

29 [26] ^{om. B} καὶ πρὸς τὰ να γένωνται αἱ ὀδόντες ἄσπραι· Ἐχέρονται
ἐλάφου καύσας ἔστ' ὅν γέννηται ἄσπραν. εἶται τρίψαν αὐτὰ καὶ παί-
ησαν αἶαν τὰ ἀλεύριν καὶ ἄλειψε ταὺς ὀδόντας. 2 ἄλλα. ἄλας καὶ
μαστίχην τριμμένα τρίβε ταὺς ὀδόντας. 3 ἄλλα. Ἐκριθάριν φρύξας 10
καὶ ἄλας καπανίσας τρίβε ταὺς ὀδόντας. 4 ἄλλα. ^{MA} μαλάθρου
σπάραν καὶ ἄνθη τριανταφυλλίων ἐνώσας καὶ τρίψας ἄλειψε ταὺς
ὀδόντας ^{MA}. 5 ἄλλα. ἄλας καὶ πέπερι καὶ κύπρον καπανίσας καὶ
τρίψας ἄλειψε ταὺς ὀδόντας. 6 ἄλλα. ^{om. A} κρίσσηριν μετὰ τρι-
ανταφυλλίων ξηρὸν ἐνώσας καὶ τρίψας, ἄλειψε ταὺς ὀδόντας. ^{om. A} 15

30 [27] ^{om. B} λ' πρὸς αἷμα ἔταν ῥέη ἀπὸ τὰ αἶλη· Ἐτὰ φύλλα τῆς
ἐλαίας βράσας με τὰ νερὰ καὶ τὸν ζωμὸν ἐκείνῳ κράτει εἰς τὸ
ᾠ^L στάμα πολλὴν ὥραν. 2 ἄλλα. τῆς μυρσίνης τὰς καρυφὰς καὶ
τριανταφυλλίων ἄνθος βαλὼν καὶ ὄξος καὶ κρασίῳ ὅς βράσασιν καὶ
τὸ ζωμὸν διοσφάτει εἰς τὸ στάμα. 3 ἄλλα. λειχίνης καρυφὰς καὶ 20
κυδιωνέας ῥίζαν καὶ ὄξος καὶ κρασίῳ ὅς βράσασιν καὶ τὸν ζωμὸν

18 τῆς μυρσίνης] μερσυνέας F

1 ἀλεύροι:] ἀλεύρω: M 1 δὲ] διὰ MA 1 ῥίνα] ῥίναν. ἔάν δὲ τὸ ἀριστερὸν
μέρος ῥέη τὸ αἷμα ποίησον τὰ ἀριστερὰ μέρη δεσμοῦς καὶ σκυῖασιν MA 1 τὸ]
δὲ τὸ A 2 ῥουθαίνιν] ῥωθώνιον M μέρος A 2 ἡμέραν] τε add. M ἡ-
μέρα A 2 νύκταν] νύκτα A 3 τὰς δεξιάς] τὰ δεξιὰ A 3 τὸ] εἰς τὸ A
4 σκυῖαν] σκυῖας M 4 ἦται] καὶ A 4 σκυῖασέ] σκυῖαζε A 4 τα] ταν M
7 γένωνται] γένονται L γένουν A 8 ὅν] να add. MA 9 καὶ] οὕτως add.
M 9 ὀδόντας] καὶ τρίβε πλὴν νηστικὸς add. MA 10 μαστίχην] μαστίχην M
10 τριμμένα] τρίψαν καὶ M τριμμένον A 13 καὶ] om. M 13 κύπρον] κύ-
περιν MA 14 μετὰ] om. M 14-15 τριανταφυλλίων] τριαντάφυλλα M 15 ξη-
ρὸν] ξηρῶν L ξηρὰ M 16 αἷμα ὅταν ῥέη] ὅταν ῥέη αἷμα M 16 οὕλη] οὕλα
A 17 καὶ] om. MA 18 καρυφὰς] κόρυφας L 20 λειχίνης] scripsi ληχ^h L
20 καρυφὰς] scripsi κορυφὰς L

11 μαλάθρου:] The following two paragraphs are reversed in A. 16 πρὸς]
The following two chapters are reversed in M.

διακράτει εἰς τὰ^{L4} μέρας τῶν αἰλῶν ἔνθα πανεὶ πλὴν πολλὴν ὥραν.
 4 ἄλλα. ^{▷MA}σχίνου καρυφᾶς καὶ κυδωνέας ῥίζας καὶ ἄζας καὶ κρασίον
 ὅς βράσασιν καὶ τὸν ζωμὸν διακράτει εἰς τὰ στόμα.^{MA4}

- 31 [28] ^{om. B} λ᾽ πρὸς σαπημέναι αἶλῃ· Ἦκηχίδιν παίησαν αἶον τὰ
 5 ἀλείφριν καὶ σμύρνην ξηρὸν αἶον τὰ ἀλείφριν καὶ πάσσε τὰ αἶλῃ. 2
 ἄλλα. κράκαν ξηρὸν καπανίσας καὶ ἄλας παιήσας ἕμαιαν ἀλείφρου
 με τὰ μέλι μίξας ἄλειφε. 3 ἄλλα. ^{▷M}κράκαν ξηρὸν καπανίσας καὶ
 ἄλας καὶ παιήσας ἕμαιαν ἀλείφρου μίξαν με τὰ μέλι καὶ ἄλειφε τὰ
 αἶλῃ.^{M4}
- 32 [29] ^{om. B} λβ' πρὸς κατασχισμένα χεῖλῃ· Ἦταῦ φαινικίου τὰ ἄσ-
 ταῦν ἔχει ὡς ὅν τζύπαν. ταῦτην ἔπαρσιν καὶ κόλλησαν ἐκεῖ εἰς τὸν
 τόπαν, ἔνθα ἐνὶ τὰ χεῖλῃ κατασχισμένα. 2 ἄλλα. ἀξάγγιν αἰγίαν
 ἄλειφε τὰ χεῖλῃ. 3 ἄλλα. Ἦχίνειαν ἀξάγγιν ἄλειφε τὰ χεῖλῃ. 4
 ἄλλα. ^{▷om. A}μυελὸν βόϊον ἄλειφε τὰ χεῖλῃ.^{om. A4} 5 ἄλλα. ἐλάφειαν
 15 μυελὸν ἄλειφε τὰ χεῖλῃ. τὰ φλαῦδιν τοῦ αἰγᾶς ἔχει τζύπαν ἄσπερην.
 ταῦτην ἔπαρσιν καὶ κόλλησαν εἰς τὰ χεῖλῃ. 6 ἄλλα. ^{▷om. A}μύσχαν ἀξ-
 αἰγγιν ἄλειφε τὰ χεῖλῃ.^{om. A4} 7 ἄλλα. τὰ φύλλα τῶν τριανταφύλλων
 χλωρὰ βρέξε τα εἰς τὰ κρασίον καὶ κόλλησέ τα εἰς τὰ χεῖλῃ ἕνα
 ἕνα φύλλον. 8 ἄλλα. κηκίδιν καὶ μαστίχην ^{▷om. A}παίησαν αἶον τὰ
 20 ἀλείφριν. πάσσε τὰ χεῖλῃ. 9 ἄλλα. Ἦμαστίχην^{om. A4} τριμμένον μίξας
 με τὰ κρασίον ἄλειφε τὰ χεῖλῃ. 10 ἄλλα. τοῦ ἄσπευδίου τὰ φλαῦδιν

2 σχίνου] σχίνου F

1 πολλὴν] om. A 1 ὥραν] ὥραν κράτει εἰς τὰ στόμα M ὅς το κρατῇ πολ-
 λὴν ὥραν A 4 κηκίδιν] κηκίδιον M 5 σμύρνην] μυρτίαν A σμύρναν M
 5 πάσσε] πάσσαν M 6 ξηρὸν] om. MA 6 καπανίσας] καὶ τριακονταφύλλων
 ἄνθος add. M 6 ἄλας] om. MA 6 ὅμοιον ἀλείφρου] οἶον τὰ ἀλείφριν MA
 7 με τὰ μέλι μίξας ἄλειφε] πάσσαν τὰ οὔλῃ M με τὰ μέλι μίξας ἄλειφε τὰ οὔλῃ A
 10–11 ὅστοιν] ὁστέον MA 11 κόλλησαν] κόλλουσιν L κόλλουσιν M 12 ἐνὶ
 εἶναι M 12 αἰγίαν] αἰετον M 14 βόϊον] βόειον M 14–15 ἐλάφειον μυελὸν]
 transp. M μυελὸν ἐλάφου A 15 ἄλειφε τὰ χεῖλῃ] transp. M 15 φλαῦδιν]
 φλαῦδιον A 15 τζύπαν] τζύπαν M 15 ἄσπερην] om. M 16 κόλλησαν]
 κόλλουσιν LM 16 μύσχαν] μύσχοι M 17 ἄλειφε τὰ χεῖλῃ] τὰ χεῖλῃ ἄλειφε
 M 17 τριανταφύλλων] τριακονταφύλλων M 18 βρέξε] βρέξον A 18 τα]
 om. A 18 κόλλησέ τα] κόλλησέ τα L κόλλουσέ τα M 18 ἕνα] καὶ add. M,
 ἕνα καὶ A 19 μαστίχην] μαστίχιν M 19 παίησαν] παιήσας M 20 ἀλείφριν]
 ἄλειφρον M 20 πάσσε] πάσσαν M 20 μαστίχην] μαστίχιν M 21 ὁσπευδίου]
 scripsi ὁσπευδίου L ὁσπευδίου M 21 φλαῦδιν] φλαῦδιον M

καῦσε τὰ καὶ παίησέ τα ὅμοιον ἀλεύρου καὶ πάσσε τα εἰς τὰ χεῖλη.

33 [30] ^{om. B} γ' εἰς γλῶσσαν ἔταν πρησθῆ· Ἦ γλιστρίδας ὅς μαι-
σῶται. ¹ 2 ἄλλα. τὰ φύλλα τῆς παλιουρέας ὅς μαισῶται. 3 ἄλλα.
^{om. A} Γ φύλλα τρυφερὰ ἐλαίας ^{om. M} ὅς μαισῶται. ^{om. A} 4 ἄλλα. Ἦ τὰ
φύλλα τὰ τρυφερὰ τῆς ἐλαίας ^{om. M} κοπάνισαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὰ 5
ἐλαιον καὶ ἄλειφε τὴν γλῶσσαν. 5 ἄλλα. Ἐψημαι μίξας με τὰ ῥαδά-
σταγμα κράτει εἰς τὴν γλῶσσαν παλλὴν ἔβραν. ¹ 6 ἄλλα. φύλλεαν
με τὰ ῥαδάσταγμα μίξας κράτει εἰς τὰ στόμα τὸν ζωμόν. 7 ἄλλα.
^{om. L} δρασάταν κράτει εἰς τὰ στόμα. ¹ L

34 [31] ^{om. AB} δ' ἔταν βρωμῇ τὰ στόμα· Ἦ ῥαδά ξηρὰ καῦσας καὶ 10
παιψας αἶον τὰ ἀλεύριν τρίβε ταὺς ὀδόντας. 2 ἄλλα. στάχας βρά-
σαν με τὰ κραοῖν καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. ¹ 3 ἄλλα. στάχας μαισαῦ
τὰ πρωῒ. 4 ἄλλα. σχίνου ὄνθος τρίβε τὰ αὖλη. 5 ἄλλα. κίσσηριν
παιψας αἶον τὰ ἀλεύριν, μίξας με τὰ μέλι ἄλειφε ταὺς ὀδόντας καὶ
τὰ αὖλη. 15

35 [32] ^{om. B} ε' περὶ συνάγχης· Ἦ αὐτίκα φλεβοτόμησον αὐτόν. μὴ
ἐκβάλλης δὲ εἰς μίαν παλὺ αἷμα καὶ λειποθυμήσῃ καὶ ἀπαθάνῃ. εἰ
μὴ ἀλίγαν καὶ πάλιν ...† πάσας ἡμέρας φλεβοτόμησον τοῦτον καὶ
πυρέσῃ, καὶ αἶνον μὴ πῖν καὶ ἄντησῃ καὶ ταὺς πό-
δας αὐτοῦ. καὶ ὅς ἐνὶ καὶ ζεστόν καὶ ἄνεμος μὴ τὸν κραῖν. ἔαν δὲ 20
αὐτὸν ὠφελήθῃ φλεβοτόμησον τοῦτον ὑποκάτω τῆς γλώσσης ἢ τὴν

3 παλιουρέας] παλιυρέας F 10 στόμα] πράσον με τὸ κραοῖν κράτει εἰς τὸ
στόμα add. F 13 σχίνου ὄνθος] χοῖνου ὄνθι F

1 καῦσε] καῦσον M 1 τὰ] om. M 1 παίησέ το] ποίησον M 1 ὅμοιον]
οἶον A 1 ἀλεύρου] ἀλεύριν A 1 πάσσε το εἰς] πάσον M 2 εἰς] τὴν add.
A 2-3 μαισῶται] μαισέται A 3 παλιουρέας] παλιυρέας A 3 μαισῶται]
μαισέται A 5 κοπάνισαν] καλὰ add. M κοπάνισας καλὰ A 5 καὶ] om. A
6 γλῶσσαν] γλῶτταν M 8 τὰ στόμα τὸν ζωμόν] τὴν γλῶσσαν A 10 ξηρὰ
καῦσας] ξηροκαῦσας M 13 τὰ] om. M 13 σχίνου ὄνθος] ἀγγέλινου ὄν^o
L⁴ χοῖνου ὄνθεις M 13 τρίβε] πρωῒ add. M 13 κίσσηριν] κισσέριον M
16 περὶ] πρὸς M 16 συνάγχης] συνάγχην M, συνάγχης A 16 μὴ] καὶ μὴ
A 17 ἐκβάλλης] ἐκβάλῃ M 17 δὲ εἰς μίαν] om. A 17 λειποθυμήσῃ] λειπο-
θυμήσῃ L ὀλιγοθυμήσει A 17-18 εἰ μὴ] ἀμὴ M ἀλλὰ ὀλίγον A 18 ...†] καὶ
M μεκαν A 18 φλεβοτόμησον] φλεβοτόμησον M 19 πυρέσῃ] τε πυρέσσει
A 19 πῖν] πίνῃ MA 19 ἄντησῃ] ἄντησον MA 19 καὶ] om. A 20 καὶ]
om. MA 21 τοῦτον ὑποκάτω τῆς γλώσσης] τὴν γλῶσσαν τοῦ ὑποκάτω M
αὐτόν εἰς τὴν γλῶσσαν ἀποκάτω A 21 ᾗ] εἰς add. A

- γλώσσασιν ἐπάνω. κατόκαψαν με τὰ ξυράφιν. καὶ τὴν καιλίαν ἰά-
 τρευε καθ' ἐκάστην κλυστήριν καὶ εἰς τὴν τράχηλον θέτε μαλίσαι βρέ-
 μεναι με τὰ ἔλαιον τὰ θερμάν. ⁷ 2 ἄλλα. κριθάλευραν καὶ λινάσπαρσαν
 καπονιαστὴν καὶ φαινίχια καπονιασμέναι καὶ ψιχίαι ψωμίαι παίησαν
 5 κατόπλασμα. καὶ θέτε τὰ εἰς τὴν τράχηλον. 3 ἄλλα. φαινίχια ὅς
 βράσασιν μετὰ νερὸν καὶ φραγῆν. καὶ τὴν ζωμὸν κράτει εἰς τὸ στόμα
 καὶ κλαυκαίνιζε τα. 4 ἄλλα. ^{om.} γάλα γλυκὺ κράτει εἰς τὸ στόμα
 πλὴν χλίσαν. ^{7M} 5 ἄλλα. κόσταν καὶ ἄνθος τριανταφύλλων, μέλι καὶ
 κρασίον ὅς βράσασιν. 6 ἄλλα. ^{om.} ^Aπιτύρων ζωμὸν κράτει εἰς τὸ
 10 στόμα. ^{om.} ^A 7 ἄλλα. τοῦ σκυλλοῦ τοῦ ἄσπερου τὸ κόπρον ξήρανέ
 τα καὶ τρίψε τα καὶ μίξε τα μετὰ μέλι καὶ ὄζος ὀλίγον. καὶ ἄλειψε
 τὴν τράχηλον. 8 ἄλλα. τῶν ἀγγρίων χελιδονίων τὰ κόπρα καύσε τα.
 καὶ τὴν στόμακτον ταύτων μίξε την με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε τῆς γλώσ-
 σης τὴν ῥίζαν. 9 ἄλλα. ἵπηγόνου φύλλα χλωρὰ καπονίσας καὶ τὴν
 15 ζωμὸν ταύτων μίξας με τὰ γάλα ἄλειψε τὴν ῥίζαν τῆς γλώσσης. ⁷
 10 ἄλλα. ^Lμελάνθιν ἔψησε με τὰ μέλι καὶ τὸ κρασίον καὶ ἄλειψε τῆς
 γλώσσης τὴν ῥίζαν ^L.

- 36 [33] ^{om.} ^Bλ' ὅπου πύη αἷμα· ἱφλεβοτάμει αὐτὸν καὶ τοὺς πό-
 δας καὶ τὰς χεῖρας καὶ ἄλειψε ἔλαιον. ἥ δὲ τραφὴ αὐτοῦ ὅς ἐνι
 20 αὐστηρῇ. 2 ἄλλα. ^Lμαλίσαι ἄπλυται βρέξε τα εἰς τὰ ὀξεῖδιν τὰ χλίσαν

18 ὅπου πύη αἷμα] πρὸς αἷματος πύση ἐὼν ἔνε ἀπὸ τοῦ σικῶ F

1 ἐπάνω] ἀπάνω A 1 με τὸ] αὐτὴν με τὸ A 1 ξυράφιν] ξυράφιν ὀλίγον
 ὀλίγον κατὰσχίσε την M ξυράφιν ὀλίγον ὀλίγον κατὰσχίε την A 1-2 ἰάτρευε]
 την add. A 2 κλυστήριν] κλυστήριον A 2-3 μαλίσαι [βρέμεναι] transp. MA
 3 καὶ] om. A 4 ψαμίαι] ἄρτου M 4 παίησαν] ποιήσας MA 5 καὶ θέτε]
 θές MA 5 τράχηλον] τοῖ add. MA 6 μετὰ] με τὸ MA 6 κράτει] ὅς
 κρατῇ A 7 καὶ κλαυκαίνιζε το] om. MA 7 γλυκὺ] μαικὺ M 8 κόσταν]
 κώνσταν L 8 τριανταφύλλων] τριάνταφύλλων A 9 βράσασιν] καὶ τὸν
 ζωμὸν τῶν κράτει εἰς τὸ στόμα add. A 10 τοῦ] om. M 10 τοῦ] om. M
 10 τὸ] τὸν M 10 κόπρον] τοῦτο ἄσπερον add. A 10-11 ξήρανέ το] ξήρα-
 νον M 11 τρίψε το] τρίψον M 11 μίξε το] μίξον M 11 μετὰ] με τὸ MA
 12 χελιδονίων] χελιδόνων MA 12 τὰ κόπρα] τὴν κόπρον MA 12 καύσε
 τα] καύσον M καύσε την A 13 ταύτων] om. M, τοῖ A 13 μίξε την] μίξον
 M 13-14 τῆς γλώσσης τὴν ῥίζαν] τὴν ῥίζαν τῆς γλώσσης A 15 τὴν ῥίζαν
 τῆς γλώσσης] τῆς γλώσσης τὴν ῥίζαν M 18 ὅπου πύη αἷμα] πρὸς πύοντα
 αἷμα M 18 ἱφλεβοτάμει] ἱφλεβοτάμησον MA 19 καὶ τὰς χεῖρας καὶ] om. MA
 19 ἔλαιον] παλαιὸν add. MA 20 αὐστηρῇ] αὐστηρὰ οἶον MA

καὶ τὰ ῥαδέλαιαν καὶ πυρίαζε τὰ στῆθος.^{L⁴} 3 ἄλλα. ῥαίδια ἄξυνα,
 μῆλα, ἀκραόγουρα καὶ ἀπιδία ἄξυνα. 4 ἄλλα. βάτου φύλλα καπανί-
 σαις τὸν ζωμὸν μίξε τὸν με τὸν βῶλον τὸν τριμμένον καὶ πότισαν
 αὐτόν.⁷ 5 ἄλλα. δὸς αὐτὸν καὶ τὴν θηριακὴν. νεόκαιστας δὲ ἄς
 ἔνι πλὴν με τὰ κρασίον τὰ ἀλίγον. 6 ἄλλα. καὶ εἰς τὰ στῆθος πυρία
 με τὸν σπάγγον ναὶ βράσης ἄξειδιν καὶ κρασίον. 7 ἄλλα. ^{▷AΓ}μαλῖα
 ἄπλυτα βρέξαν εἰς τὰ ἄξειδιν τὰ χλίον καὶ τὰ ῥαδέλαιαν καὶ πυρίαζε
 τὰ στῆθος.^{7A⁴} ἄλλα. 8 ^{▷om. A}θές δὲ καὶ τὰ ἔμπλαστρον τὰ λεγόμενον
 δι' ἰτεῶν εἰς τὰ στῆθος.^{om. A⁴}

37 [34] ^{om. B}λζ' περὶ φλεγμονῆς βυζίων· ἱβαλὼν ἄξειδιν καὶ κρασίον 10
 ἄς βράσουν. εἴτα ἔπαρε σπάγγον καιναύργιον καὶ βρέξε τὸν ἐκεῖ
 καλὰ. εἴτα ἀπότλιψέ τον καλὰ καὶ θές τον εἰς τὰ βυζία ἐπάνω. καὶ
 δῆσέ τον καὶ τὴν αὔριον πάλιν αὐτως.⁷ 2 ἄλλα. ψιχίας ἄρτου βράσαις
 με τὰ ἄξειδιν καὶ τὰ κρασίον. εἴτα βάλε φοινίκια καπανισμέναι εἰς
 τὰς ψιχίας καὶ μάλαι^{▷om. L} ἔξεται καλὰ. εἴτα ἄπλωνέ τα εἰς πανὶν καὶ 15
 θές τα εἰς τὰ βυζία ἐπάνω. 3 ἄλλα. ^{▷om. A}ψιχέας με τὰ ψύλλεαν
 κατὰπλάσσε.^{om. A⁴} 4 ἄλλα. ἱψιχίας ἄς βράσουν με τὰ ἄξειδιν καὶ τὰ
 κρασίον εἴτα βάλε γλιστρίδας καπανισμέναις καὶ μάλαιξαν ἀκριβῶς
 καὶ θές ἐπάνω. 5 ἄλλα. κριθάλευραν ἥ τῆλης ἀλεύριν ἔψησαν μετὰ
 νεράν. καὶ ἔπειτα βάλε μέλι καὶ μάλαιξαν καὶ θές ἐπάνω.^{7om. L⁴} 20

38 [35] ^{om. LB}λγ' ἅπου ξεροῦ εἴτι ἐὸν φάγγ· ἱάλην μαστίχην στί-
 ρακα λάδωναν λίβανον ἀψινθίας σπάραν καπανιστὸν ἔψημαὶ ἀλίγον
 παλλὰ ἀλίγον ἀλεύριν καθαρὸν σιταρίου καὶ αἰνάνθην ἀλίγον καὶ
 παίησαν ἔμπλαστρον καὶ θές τα εἰς τὰ στῆθος του. 2 ἄλλα. ταῦ

21 ὅπου ξεροῦ εἴτι ἐὸν φάγγ] πρὸς ἐμέτον F

2 ἀκραόγουρα] ἀκραόγκουρα M ἄγουρα A 2 καὶ] om. M 2 ἄξυνα] ἰδὲ ἔνε
 ἀπὸ τοῦ φλέγμενος ἄς τρώγῃ γλυκεία καὶ κα^{7B} add. F 3 μίξε τὸν] μίξον
 MA 4 αὐτόν] τοῦδε MA 5 καὶ εἰς τὰ στῆθος] om. A 5 πυρία] πυρίαζε
 M πυρίαζε τὰ στῆθος A 6 σπάγγον] ῥτοι add. M 8 τὸ] om. M 9 δι'
 ἰτεῶν] scripsi διτεῶν L δι' ἰτεῶν M 10 περὶ φλεγμονῆς] πρὸς φλεγμονὴν M
 11 ἔπαρε] ἔπαρον MA 12 καλὰ] καλὰ add. M 12 ἐπάνω] om. A 13 τὴν
 αὔριον πάλιν] πάλιν τὴν αὔριον M 13 αὐτως] ποίει add. M 13 βράσαις]
 βράσουν M 16 θές τα] θέτε τα A 16 θές τα] ρσριπσι ψύλλεον M 17 ἄς]
 ἄρτου A 19 θές] τα add. A 19 μετὰ] με τὸ A 20 ἔπειτα] ὕστερον A
 20 καὶ] τοῦτο καὶ A 21 ἐὸν] om. A 22 ἀψινθίας] ἀψιθίας A 23 πολλὰ
 ἀλίγον] om. A 23 καὶ] om. A

ῥδυσσίου τὰν ζωμὸν καὶ ταῦ ῥαδίαι τὰν ζωμὸν μίξαν καὶ μέλι καὶ ὅς βράσαιεν καὶ ὅς ἐψηθῇ ὥς πατέ να γένη παχὺ ὀλίγον. καὶ ὅς τρώγῃ τὰ βραδὺ ἔσταιν θέλη καυμηθῇ καὶ μηδὲν δειπνῶ. ἰάτρευέ τον καὶ κλυστήριον.⁷

- 5 39 [36] ^{om. B λθ' >om. L} πρὸς δυσεντερίαις· Ἰημνίαν σφραγίδα ὅς την πίνῃ τριμμένην με τὰ νερὸν τὰ χλῖον. 2 ἄλλα. νερὸν χλῖον τὰ θέλει ἰατρευθῇ. βάλε ἀπέσω τριμμένην τὴν λημνίαν σφραγίδα καὶ κραύε ταν κλυστήριον πλὴν χωρὶς ἄλατος καὶ ἐλαίου καὶ μέλιτος. 3 ἄλλα. βάτας καὶ ἵππουρις τὰ λεγόμεναν παλυκάμπιν ὅς βράσαιεν με τὰ
- 10 κρασίον καὶ ὅς τα πίνῃ. 4 ἄλλα. συκαμινέας καρπὸς ἄγουρας ξηρανθεὶς παίησαν αὐτὸν αἶον τὰ ὀλεύριν καὶ ὅς τα πίνῃ με τὰ νερὸν τὰ χλῖον. 5 ἄλλα. ἰάτρευε δὲ καὶ κλυστήριον ῥται βάλε ὀρύζην καὶ ὅς βράσῃ με τὰ νερὸν εἶτα ἔχε λυτὸν ὀξύγγιν αἶγιον ζεστὸν καὶ βάλε τα εἰς τὰν ζωμὸν τῆς ὀρύζης καὶ ἰάτρευέ τον⁷ πλὴν χωρὶς ἄλατος
- 15 καὶ μέλιτος καὶ ἐλαίου. 6 ἄλλα. βάτου καρπὸς ἄωρος ξηρανθεὶς παίησαν αὐτὸν αἶον τὰ ὀλεύριν καὶ πῖε τα με τὰ νερὸν τὰ χλῖον. 7 ἄλλα. βάλε εἰς τὰ νε^{om. L <}ρὸν τὰ χλῖον ψιμμίθιν τριμμέναν. καὶ καταστατὸν καὶ ταράξε τὸ καὶ ἰάτρευέ τον κλυστήριν χωρὶς ἐλαίου μέλιτος καὶ ἄλατος. 8 ἄλλα. ^{>om. A Γ} ὅς πίνῃ δὲ καὶ τὴν θηριακὴν
- 20 καὶ ὅς ταν ἰατρεύουν καὶ κλυστήριν με τὴν θηριακὴν ῥγαυν χλῖον νερὸν με τὴν θηριακὴν. ὅς ταράξῃ με τὰ νερὸν καὶ ὅς ἰατρευθῇ χωρὶς μέλιτος ἄλατος καὶ ἐλαίου.^{om. A <} 9 ἄλλα. βολὸν μυρσίνας

5 λημνίαν] λημνέαν F

23 ὀλίγον] καὶ οἶνον ὀλίγον A 1 ζωμὸν] κοπανισμένον add. A 1 μίξαν] μίξε A 2 πατέ] τε A 2 γένη] γένηται A 3 θέλη] να add. A 3 καὶ] ἀλλὰ A 4 κλυστήριον] κλυστήριν A 5 πρὸς] περὶ A 5 δυσεντερίαις] δυσισεντερίαις M 5 λημνίαν] λημνίας M λημνίων A 5 σφραγίδα] σφραγίδα M 5-6 την πίνῃ τριμμένην] del. M² 6 θέλει] ἐλεῖ A 7 τριμμένην τὴν] om. A 7 λημνίαν] λημνίων A 7 σφραγίδα] σφραγίδα τριμμένην A 9-12 βάτας... χλῖον] del. M² et add. in marg. ἐδὸν φλεβστομῆ^c οὐρεῇ εχει κλυ^{στ} ἔχε τοῦτο καὶ εἰς τὰ ἔμπροσθεν 9 βάτας] βάτον A 9 ἵππουρις] ἵππουριν A 11 ὅς το πίνῃ] πῖε το A 12 δὲ] τοῦτον add. A 12 ῥτοι] οἶον A 14 ὀρύζης] ῥίζης M 15 μέλιτος καὶ ἐλαίου] transp. A 15 βάτου καρπὸς] del. M² 16 παίησαν αὐτὸν] del. M² 16 τὸ] om. A 16 πῖε τα] ὅς τα πῖν A 16 με τὰ νερὸν τὰ χλῖον] del. M² 17 ψιμμίθιν] ψιμμίθιον MA 18 τὸ] τὰ M 18 κλυστήριν] κλυστήριον M 18 ἐλαίου] καὶ add. A 20 καὶ ὅς τον ἰατρεύουν καὶ κλυστήριν με τὴν θηριακὴν] om. M 21 με τὰ νερὸν] om. M

ῥαϊδίῳ φλαΐδια βάταυ φύλλα ἀφίνθιαν καὶ κρασίην καὶ ὥς βράσαιιν.
εἶτα βρέχε σπάγγαν καιναύργιαν εἰς τὰ κρασίην ἐκεῖνα χλίον. καὶ
πυρλαίξε τὴν ἔδραν. ¹ 10 ἄλλα. παίησαν ἐμπλαστρον καὶ βόλε ὁλόην
ἐξάγια β' λίβανον ἐξάγια δύο καὶ ἔψημα.

40 [36] ^{om. B} μ' πρὸς βιασμαῖς· Ἰάτρευε ταύτους κλυστήριν ἦται 5
βόλε χλίον κρασίην καὶ μέλι καὶ πηγαυέλαιον καὶ βῶλον τριμμένον
χωρὶς ἄλλας καὶ ἐνώσας τὰ πάντα ἰάτρευε. 2 ἄλλα. βάταυ φύλλα μυρ-
σίνης φύλλα σχίνου φύλλα δάφνης φύλλα ῥαϊδίῳ φλαΐδια κηκίδιν
τριμμένον. ἔψησε πάντα ταῦτα με τὰ νερὰν. εἶτα ἔπαρε σπάγγαν
καιναύργιαν καὶ βρέχε τὸν ἐκεῖ εἰς τὸν ζωμόν. καὶ πυρλαίξε τὴν ἔ- 10
δραν αὐτοῦ καὶ ὥς ἐνὶ ζεστά. κρύον μὴ πίνῃ, ὄνεμος μὴ τὸν κραύρῃ.
μηδὲ φλεβανομηθήσει.

41 [37] ^{om. B} μα' περὶ κωλυκῆς διαθέσεως. Ἰάτρευε δὲ τοὺς ταιαύ-
τους κλυστήριν ἔχων πηγαυέλαιον καὶ καστάριον τριμμένον χωρὶς
ἄλλας μέλιτος καὶ ἐλαίου. ¹ 2 ἄλλα. βολῶν κύμινον τριμμένον πη- 15
γάνου φύλλα ἀξάυγγιν χηναρίου ἢ ὄρνιθας εἰς χρηστέλαιον καὶ
ὥς βράσαιιν καὶ τὰ ἐλάδιν ἐκεῖνα ἰάτρευε τὰ κλυστήριν. βόλε εἰς
ἀγγεῖαν πολλὰ μετὰ νερὸν μὴ πολλὰ χλίον καὶ χρηστέλαιον καὶ
ἐμπασε τὸν ὄρωστον. ἀπέστω εἰς τὸ θερμὸν καὶ ὥς ἀργήσῃ. 3
ἄλλα. Ἰάτρευε ἀφίνθιαν εἰς νερὸν καὶ ὥς βράσῃ καὶ ζωμόν τοῦ πᾶσιζέ 20
τον καὶ ἡμέραν τὸ πρῶτ' χλίον. ¹ 4 ἄλλα. καστάριον τριμμένον μετὰ

15 ἐλαίου] να ὀλεῖψει τὸ ὑπογάστριον add. F

22 μέλιτος] καὶ add. M 1 [βάταυ] φοβότων L 2 εἰς τὰ κρασίην ἐκεῖνο] om.
M 2 χλίον] τὸ χλίον A 4 λίβανον ἐξάγια δύο] om. MA 4 ἔψημα] καὶ
λίβανον ἐξάγια δύο add. A 5 ταύτους] ταῦτον M τὸν A 5 κλυστήριν]
κλυστήριον MA 7 ἄλλας] scripsi ..λας L ὄλατος MA 7 τὰ πάντα] ταῦτα
M 7-8 μυρσίνης] σχίνου MA 8 σχίνου] μυρσίνης MA 9 τριμμένον] καὶ
add. M 9 ἔψησε] ἔψησαν A 9 πάντα ταῦτα] transp. MA 9 ἔπαρε] ἔπαρον
A 10 καὶ] εἶτα MA 11 αὐτοῦ] τοῦ MA 11 ὄνεμος μὴ τὸν κραύρῃ] om.
MA 12 φλεβανομηθήσει] φλεβανομηθή A 13 περὶ κωλυκῆς διαθέσεως] πρὸς
κωλυκῆν διάθεσιν M 13-14 δὲ τοὺς τοιοῦτους] ταύτους MA 14 κλυστήριν]
κλυστήριον M κλυστήριον A 15 ἄλλας] ὄλατος M ὄλατος καὶ A 16 χηναρίου]
χηναρίον M 16 ὄρνιθας] ὄρνιθας A 16 εἰς] καὶ A 17 τὸ] τὸν A 17 κλυσ-
τήριν] κλυστήριον M 18 πολλὰ] om. A 18 μετὰ] μέγα MA 18 νερὸν]
χλίον καὶ add. A 19 ἐμπασε] ἐμψασε M σέβασε A 19 ἀπέστω] ἀπέσω
MA 19 θερμὸν] λουτρὸν εἶτι ἰς τὸ θερμὸν ἐκεῖνο MA 19 ἀργήσῃ] ἀρετήσῃ
L 20 καὶ] τὸν add. MA 21 καὶ ἡμέραν] om. MA

- νεράν τὰ χλίαν πάτιζε κατὰ πρωί. βόλε πέπερι τριμμέναν ὀλίγαν καὶ
 ἄξας ὀλίγαν καὶ μέλι ὀλίγαν καὶ πάτισαν αὐτάν. ε ἄλλα. Ἦπάτισαν
 δὲ αὐτὰν καὶ τὴν πυκρὰν ὥσει ἐξαίσιον τὰ ἥμισυ με τὰ κρασίον τὰ
 χλίαν. Ἦ ε ἄλλα. χηναρίου ἀξάιγγιν ἢ ἄρνιθος λυτὸν ἄπασταν παλὺ
 5 ἰάτρευε κλυστήριν χωρὶς ὀλατος μέλιτος καὶ ἐλαίου. 7 ἄλλα. τὰ
 ζωμὴν τοῦ γυμνασθέντου τὰ λεγόμενα χυλάρην τὰ πίνουσιν αἱ πυρέσ-
 σαντες βόλε τὰ καὶ ὅς χλιανθῇ καὶ βόλε πηγαυέλαιον καὶ ἰάτρευε
 κλυστήριν. ε ἄλλα. ^{om. A} χρηστέλαιον παλὺ μόνον χλίαν ἰάτρευε
 κλυστήριν χωρὶς μέλι ὀλας καὶ ἔλαιον. ^{om. A} ε ἄλλα. Ἦβόλε τήλην,
 10 θέλεις τὰ κακοκία της, θέλεις τὰ φύλλα της, θέλεις αὐτὼς ὡς ἔνι.
 βόλε ταύτην εἰς χρηστέλαιον παλὺ καὶ ὅς βράσῃ καὶ ἀφ' οὗτου χλιαν-
 θῇ, ἰάτρευε κλυστήριν χωρὶς ὀλας μέλι ἔλαιον καὶ νεράν. Ἦ α ἄλλα.
 βόλε τὸν χυλὸν τοῦ γυμνασθέντου καὶ ὅς χλιανθῇ. καὶ ἀπέχει βόλε
 ῥοδέλαιον καὶ ἰάτρευε τὸν κλυστήριν χωρὶς ὀλας μέλι ἔλαιον καὶ
 15 νεράν.
 42 [38] ^{om. B} μὲν περὶ ἐλμίνθων ἔται σκαληγκίων ἐν τῇ καιλίᾳ. Ἦπά-
 τιζε τοῦτον τῶν χαμαιμύλων τὰ ζωμὴν. Ἦ 2 ἄλλα. ἐλάφου κέραταν
 ῥίνισέ τα. καὶ τὰ ῥίνισμα ἔχεινα πότισέ τα με τὰ χλίαν τὰ νεράν.
 3 ἄλλα. Ἦῥοδέλαιον με τὰ ἔψημα πότισαν. Ἦ 4 ἄλλα. ^{MA} ἀψίνθιν
 20 βραστὸν με τὰ νεράν τὰ χλίαν πάτισαν. ^{MA} ε ἄλλα. Ἦῥόδυσσιν ἔψ-

21 μετὰ] με τὸ MA 2 πότισον] πότιζε M πότιζον A 2 αὐτὸν] ἄλλον add.
 M 2-3 πότισον δὲ] πότιζε M 3 τὸ] om. M 5 κλυστήριν] κλυστήριον
 A 5 ὀλατος] om. MA 5 ἐλαίου] καὶ ὀλατος add. MA 7 ὅς χλιανθῇ]
 ὀχλιανθῇ M 7 ἰάτρευε] τον add. A 8 κλυστήριν] κλυστήριον M χωρὶς
 ὀλατος καὶ μέλιτος καὶ ἐλαίου add. A 9 μέλι] om. M 9 ὀλας] ὀλατος
 μέλιτος M 9 ἔλαιον] ἐλαίου M 10 θέλεις] θέλεις MA 10 θέλεις] θέλεις A
 10 θέλεις] θέλεις A 11 βόλε ταύτην εἰς χρηστέλαιον] καὶ βόλε χρηστέλαιον
 A 11 ταύτην] τὴν M 12 κλυστήριν] κλυστήριον M 12 ὀλας μέλι ἔλαιον
 καὶ νερόν] ὀλατος μέλιτος καὶ ἐλαίου καὶ νεροῦ M ὀλατος μέλιτος ἐλαίου καὶ
 νεροῦ A 13 τὸν] om. A 13 καὶ ἀπέχει] εἶτα A 14-15 ὀλας μέλι ἔλαιον
 καὶ νερόν] ὀλατος νεροῦ καὶ μέλιτος καὶ χρηστέλαιου MA 16 περὶ ἐλμίνθων]
 πρὸς ἔλμινθας M 16 σκαληγκίων] σκαληγκίων MA 16-17 πότιζε τοῦτον]
 πότισον τούτους MA 17 τὸ ζωμὴν] τὸν ζωμόν A 18 ῥίνισέ το] ῥίνισον M
 ῥίνισέ το A 18 ῥίνισμα] ῥίνισμα M 18 ἔχεινα] ἔχεινον M 18 πότισέ το]
 πότισον M πότισέ τον A 19 ῥοδέλαιον] ῥοδελαίου A 19 με τὰ] τὸ A

ησε μετὰ νεροῦ καὶ πότισε χλίαν. ε ἄλλα. ὀλίγην τρίψαν καὶ πότισαν
 με τὰ νερὸν τὸ χλίαν. 7 ἄλλα. καυκαυνάρια καπάνισαν καὶ παίη-
 σαν αἶαν τὰ ὀλεύριν. καὶ πότισε μετὰ ῥοδέλαιαν. ε ἄλλα. ἔψησαν
 τὸ λεγόμενον σκυλλαοκράμμιυδαν με τὰ νερὸν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτου
 μίξαν μὲ ἀξείδιν ὀλίγον καὶ πότισαν. ε ἄλλα. πατομαγεῖται ἦται 5
 καλαμίνθην πότισαν τὸν ζωμὸν του. ιε ἄλλα. ταιυρίαν χαλὴν με τὸ
 χλίαν τὰ νερὸν πότισαν. ιι ἄλλα. ῥμελάνθην καπωνιστὸν πότισαν
 μετὰ χλίαν τὰ νερὸν. ιε ἄλλα. μυελὸν ἐλάφου ἄλειψαν τὴν ῥάχιν
 καὶ τὴν καυλίαν. 13 ἄλλα. σελίναυ φύλλα βράσας τὸν ζωμὸν του
 πότισαν χλίαν. 10

43 [39] ^{om. B} μγ' ὅταν ἔχουν αἱ νεφροὶ λίθους· ῥἀγρίαν καὶ ὀδόνταν
 βράσας με τὰ νερὸν πότισαν χλίαν νήστικαν. 2 ἄλλα. ἐρεβίνθην
 μαῦραν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πότισαν πρῶτ' νήστις. 3 ἄλλα. λαυῆ
 τον δὲ συχνὸν καὶ ῥνίκα εὔγη ἀπὸ τὸ λαυτρὸν, πότιζέ τον τῆς ἀγρίας
 τὸν ζωμὸν καὶ τοῦ ὀδιάντου ἢ τοῦ ἐρεβινθίου τοῦ μαῦρου τὰ νερὸν. 15
 4 ἄλλα. βαλσάμου τὸν σπάραν καπάνισαν καὶ πότισαν μετὰ οἶνου
 χλίου. ε ἄλλα. ^{MAΓ} ἀνδράχνης σπάραν ἦται γλιστρίδας καπάνισαν

15 ῥ] καὶ ψαλμοδοῦντων add. F 15 νερὸν] ἄλλο. καταπόδι βρέχε με νερὸν
 ἀφ' ἐσπέρας καὶ τὸ πρῶτ' βράσαι μετ' ἐλύνου τοῦ νεροῦ. ὅς τρώγει καρδαμυλίδας καὶ σέλινα καὶ
 πίνγ καὶ τὸν ζωμὸν add. F 16 ἄλλο] ὅς τρώγει καρδαμυλίδας καὶ σέλινα καὶ
 κρίταμα ὁμά καὶ ψιμένα ὅς ἀπέχει ἀπὸ τερήων μυζήρων καὶ γάλα καὶ ὀψάργην
 γαστρίαν καὶ ἀπὸ τὰ ζυμαρικά. ἄλλο. καπάνιζε περδικαύλην καὶ καυδαμῆν⁷ καὶ
 σέλινον καὶ ζεστανέτο εἰς τιγόνην καὶ εἰς τα εἰς τὸ ὑπογάστριον add. F

196.20–197.1 ἔψησε] ἔψησαν MA 1 μετὰ νεροῦ] με τὰ νερὸν M 1 καὶ πό-
 τισε χλίαν] τὸ χλίαν πότισαν M 1 πότισε] πότισαν A 1 τρίψαν] τρίψας MA
 1–2 καὶ πότισαν με τὰ νερὸν τὸ χλίαν] με τὸ νερὸν πότισαν χλίαν M μετὰ νερὸν
 τὸ χλίαν πότισαν A 2 καυκαυνάρια] καυνάρια M κανάρια A 3 πότισε] πότι-
 σαν A 4 τὸν ζωμὸν ταύτου] τὰ νερὸν τοῦ A 5 μὲ] με τὸ A 5 ἀξείδιν] τὰ
 add. A 5 καὶ] μὲ μέλι ὀλίγον καὶ add. M μέλι ὀλίγον καὶ add. A 6 ταιυρίαν]
 αὐρίαν M 7 μελάνθην] μελάνθειον MA 8 μετὰ] με τὸ M με A 8 τὸ] om. MA
 8 ῥάχιν] ῥάχην MA 9 βράσας] καὶ add. M βράσαν καὶ A 9 του] αὐτῶν
 MA 10 πότισαν] πλὴν add. M 11 ὅταν] ὁπότε M 11 ἔχουν] ἔχουσιν
 MA 12 νήστικαν] νήστιν M νηστικὸς A 12 ἐρεβίνθην] ἐρίνθια M ἐρεβίνθια
 A 13 μαῦραν] μαῦρα MA 13 βράσαν] βράσας M 13 πότισαν πρῶτ' νήσ-
 τισ] πρῶτ' πότισαν M πότισαν κατὰ πρῶτ' A 14 τὸ λαυτρὸν] τοῦ λαυτροῦ M
 14 τον] om. M 15 νερὸν] ζωμὸν A 16 βαλσάμου] βαρσάμου A 16 τὸν]
 om. MA 16–17 οἶνου χλίου] transp. M

καὶ πῆλυσαν μετὰ χλίου οἶνου.^{7MA4} ε ἄλλα. βλησκαίνιν βράσας
μετὰ οἶνου καὶ νεραῦ πῆλυσαν αὐτὸν νῆστιν. 7 ἄλλα. μαλαχίου
ἀγρίου τὸν σπῆρον καπάνισαν καὶ πῆλυσαν μετὰ οἶνου. 8 ἄλλα.
ῥολεβοτάμησαν ταῦτον καὶ ὅς ἐνι ζεστό καὶ χρύον μὴ πίνῃ καὶ
5 ὄνεμας μὴ τὸν κραύῃ.⁷

44 ^{om.} B μδ' πρὸς δυσσαυρίαν· ἔπαρε τὰ λεγόμενα τειχαδαίμνα.
παυλίτῃν γὰρ ἐνι μικραύτῃσαν ἀκράζανθον καὶ περιπατεῖ εἰς τὰ
κλαδία καὶ εἰς ταῖς φράκτας καὶ εἰς τὰς τρύπας. ἐνι γὰρ ἴσαν
καρύδιν μικράν. βάλει αὐτὰ εἰς τζουκάλιν. μαδάρισέ το δὲ πρῶταν
10 καὶ ἐξεντέρισέ το καὶ βάλει καὶ καβαύρους ἀπὸ τοῦ παταμίου καὶ
κρασίον καὶ ὅς βράσῃ. καὶ τὰ πρῶτῃ πῆτιζε νῆστιν χλίον. 2 ἄλλα.
ἀγρίας καὶ ἀδιάνταυ ζωμὸν πῆτιζε.

45 [40] ^{om.} B με' πρὸς καταυραύντα ἔλκας· ῥαυῖσαν νόρθηκα καὶ
στόακην ἐκείνου πῆλυσαν μετὰ ἔψημα χλίον. 2 ἄλλα. βράσαν μέλι
15 καὶ ὕστερον ὅφ' ὅτου γένηται μῆτε πολλὰ ξηρὰ μῆτε πολλὰ ὑ-
γρὰν, ἔχε ἔταιμαν λινάκουκαν κοπανιστὸν αἶον τὰ ἀλείριν καὶ ὁ-
γριαγγουρέας σπῆρον τριμμένον καὶ καταστατὸν καὶ καυκαυναρίαι
τριμμέναι, στόακας, σελινάσπαρον αἶον τὰ ἀλείριν καὶ βάλει τὰ εἰς
τὰ μέλι. καὶ ἔνωσε αὐτὰ καὶ ὅς το τρώγῃ τὰ βραδὺ ἀλίγαν ἴσαι
20 καρύδιν.⁷ 3 ἄλλα. μαγγαίνας καὶ τοῦ γλυκαρίζου τὸν σπῆρον,
μῖξας με τὸ ζωμὸν τοῦ σχίνου, ὅς το πίνῃ. 4 ἄλλα. ῥαμύδαλαι πικραὶ
τρώγε τὴν νύκτα καὶ μὴ δειπνας. 5 ἄλλα. βράσε μέλι καὶ βάλει

17 ῥτοι] ῥ τῆς A 1 χλίου οἶνου] transp. A 2 μαλαχίου] μαλογχίου M
3 τὸν] om. A 4 χρύον] A 4 πίνῃ] χρύον add. A 4 καὶ] μὴδὲ A 5 μὴ]
om. A 6 ἔπαρε] ἔπαρον MA 8 τὰς] om. MA 8-9 ἴσαν καρύδιν] ἴσακρίδιν
L 9 μικρόν] καὶ add. A 9 βάλει] δὲ add. M 9 τζουκάλιν] τζουκάλιν
MA 9 μαδάρισέ] μαδάρισε A 9 δὲ] om. MA 10 παταμίου] παταμοῦ MA
11 καὶ ὅς βράσῃ] om. A 11 βράσῃ] βράσαιν M 12 πῆτιζε] πῆτισαν M
πῆτισέ τον A 13 πρὸς καταυραύντα] ὅπου καταυραῖσιν A 14 μετὰ] με τὸ
MA 15 ὕστερον] om. M 16 λινάκουκαν] λινόκουκον M 16 κοπανιστὸν]
κοπανιστὸ A 17 καὶ καυκαυναρίαι] καυκάριαι MA 18 τὸ] om. A 18 ἀλείριν]
φυλὸν add. A 19 μέλι] ἀπέσω: add. MA 19 ἔνωσε] ἔνωσαν MA 19 το] om.
A 19 τὸ] κατὰ A 19 ἴσαι] ἴσαν MA 20 καρύδιν] καρύσιον M καρύδιον
A 20 μαγγαίνας] σπῆρον add. MA 21 μῖξας] om. MA 21 με τὸ] με
τὸν A 21 ζωμὸν] ζωμὸν A 21 το πίνῃ] πίνῃ MA 22 τρώγε] ὅς τρώγῃ A
22 δειπνας] δειπνὰ A

ἀπέσω ἀμιγδαλαί πυκρά καὶ κράκων καπωνιστῶν καὶ ὅς τοι τρώγῃ τὰ βραδί.⁷

46 [41] ^{om. B} μτ' ὅπου καταυρῶσιν αἵμοι· Ἦφλεβατόμει ταύτους ἀπ' ἀγκῶνας καθόλου φλέβα. 2 ἄλλα. ῥεπονίου σπάραν πότισαν μετὰ ὀξειδιν καὶ μέλι ὀλίγον.⁷ 3 ^Lλαγωαῦ πυτίων πότισαν μετὰ ὀξειδιν καὶ μέλι ὀλίγον.^{L⁴} 5

47 [42] ^{om. B} μζ' πρὸς στραγγαυρίαν· Ἦστραγγαυρία δὲ ἔνι, ὅταν καταυρῇ καὶ στάζῃ ὀλιγοῦτζικαν μετὰ πάνου καὶ ἀνάγκης καὶ βίας. φλεβατόμει τὴν καθόλου φλέβαν.⁷ 2 ἄλλα. ἔπαρσαν ἔχινου τὰ δέρμα ἦται τὰ λεγόμενον σκαυτζόχοιρον. ὅπου ἔχει ὅλον τοῦ τὰ δέρμα, ὡς ἂν σουβλία μοκρά, ταύτου τὰ δέρμα ἔπαρσαν καὶ θές το εἰς τὰ καρβούνια τὰ ζώνταναι καὶ κάπνιζέ τον εἰς τὰ αἰδαῖα, ὅπου αὐτὸ δύναται καταυρίσειν. 3 ἄλλα. ^{MA}λαοῦ δὲ ταῦταν συχνῶς.^{MA⁴} ἦ δὲ τραφῇ του ὅς ἔνι εὖχυμας ἦται κουβίδια λυθρινάριστασχοὶ καλαμάρια καβούρους ποταμίους καὶ πέστρουβας.⁷ 4 ἄλλα. θρύμβαν παλαιὸν ἔφησαν με τὰ κρασὶν τὰ παλαιόν. ἐξ αὐτοῦ δὲ πότισαν καχλιάρια δ'. 5 ἄλλα. ῥεπάνια κοπάνισε χωρὶς τὰ φύλλα τους. εἶτα βάλει τὸν ζωμόν τους εἰς τζουγκάλιον καὶ κρασὶν καὶ ὅς βράσουν. εἶτα σκεῖλλισαν αὐτὰ δυνατὰ καὶ πότισαν αὐτὸν ἡμέρας τρεῖς. 6 10 15

22 [βράσε] [βράσον A 1 κοπωνιστῶν] κοπωνιστῶ MA 1 τα] τας M 3 ὅπου καταυρῶσιν] πρὸς καταυρῶντα M 4 καθόλου] καθολοχὴν MA 4 φλέβα] φλέβαν A 4 ῥεπονίου] ῥεφανίου A 4 μετὰ] με M με τὰ A 5 ὀλίγον] om. M πλὴν [βλέπε μὴ βόλης πολὺ μέλι add. A 7 δὲ] om. A 8 ὀλιγοῦτζικαν] ὀλιγοῦτζικον add. M 9 καθόλου] καθολοχὴν A 9 φλέβαν] φλέβα M 9 ἔχινου] scripsi τοῦ σχίνου LA ἔχοίνου M 10 τὰ λεγόμενον] τὸν λέγουσιν M 10 ὅλον τοῦ] τὸ ὅλον M 10 τὰ δέρμα] σῆμα A 11 σουβλία] σουγλία L 11 μοκρά] παροξυντά add. MA 11 το] om. MA 12 καρβούνια] καββούνια MA 12 κάπνιζέ τον] κάπνιζε M κάπνισον A 12 εἰς] om. MA 12 ὅπου] οὔτινος MA 13 καταυρίσειν] καταυρεῖν A 13 δὲ τοῦτον] τὸν τοιοῦτον A 13 συχνῶς] συχνὰ A καὶ add. M 14 ἦ δὲ] ἦ MA 14 του] αὐτοῦ MA 14 κουβίδια] καμιάδια A 14 λυθρινάρι] scripsi λιθρινάρι LMA 14 σταχοὶ] ἀσταχοὶ M 15 καβούρους ποταμίους] καβούροι ποτάμιοι MA 15 πέστρουβας] πέστρουβι MA 16 με τὰ κρασὶν τὰ παλαιόν] μετὰ οἶνου παλαιοῦ MA 17 ῥεπάνια] ῥεφάνιν MA 17 κοπάνισε] κοπάνισον MA 17 τους] om. M αὐτοῦ A 17 εἶτα] καὶ A 18 τους] αὐτῶν M αὐτοῦ A 18 εἰς] τὰ add. A 18 τζουγκάλιον] τζουγκάλιν M τζουγκάλιν A 18 καὶ] βάλει καὶ add. A 18 κρασὶν] οἶνον MA 18 βράσουν] βράσο M 19 αὐτὰ δυνατὰ] ἰσχυρῶς MA

ἄλλα. καλοακύνθιν ξηρὸν κοπάνισαν αἶαν τὰ ἁλεύριν ἴσα ἕνα κο-
χλιάριον. καὶ πάτιζε μετὰ κρυαῦ νεραῦ. 7 ἄλλα. Ἰδενδραλίβαναν
ὡς βράσῃ με τὰ κρασίην καὶ πάτιζε αὐτὸν καθ' ἑκάστην ἡμέραν χλίαν
εἰς ἡμέρας δέκα. 8 ἄλλα. ἀγρίας ζωμὸν πάτιζε διὰ τάχους.

- 5 48 ^{om. B} μὲν ὅπου καταυρεῖ τὰ ῥοῦχα τὴν νύκτα παρὰ τὰ θέλημα
πετενοῦ γαύργαυραν καύσε τον. εἶτα τρίψε τον καὶ ποίησέ τον
φιλὸν αἶαν τὰ ἁλεύριν καὶ πάτισαν αὐτὸν τὸ πρωὶ νῆστιν μετὰ κρύου
ἕδατος. 2 ἄλλα. λαγωαῦ ἀρχίδια ξύσε τα με τὰ μαχαίριν καὶ τὰ
φιλάτερην πάτισαν με τὸν αἶαν τὰ χλίαν. 3 ἄλλα. χαίρου φαύσκων
10 ὅπου ἔχει τὰ καταύρημα ταύτην καύσε εἶτα τρίψε αὐτὴν ὡς ἁλεύριν
καὶ πάτισαν με τὰ κρασίην τὰ χλίαν κατὰ πρωὶ νῆστιν.

- 49 [43] ^{om. B} μὲν πρὸς φλεγμονὴν ἦπατος τὰ λεγόμενον συκάτιν·
αὐτῶς δὲ θέλεις νοῖσαι, ὅτι φλεγμαίνει τὸ ἦπαρ, ὅτι γίνεται πᾶνας
εἰς τὰ δεξιὸν μέρας, ὃ δὲ πᾶνας κρατεῖ ἐς τὸν ὥμον καὶ εἰς τὰ
15 τέλας τῶν πλευρῶν ἦται τὰ κοντὰ πλευρά. γίνεται δὲ πυρετὸς ἀξὺς
καὶ βήχων ἔχει καὶ τίπατε αὐτὸ πύει καὶ δίσπον καὶ ἀναρεξίαν ξεροῦ
καὶ χαλῆν. φλεβοτάμει ταῦτον εὐθὺς ἀπ' ἀγκῶνας δεξιοῦ φλέβων

19 πότισον] πότιζε M 1 κοπάνισον] καὶ ποίησον add. MA 1-2 ἴσα ἕνα
κοχλιάριον. καὶ πότιζε μετὰ κρυοῦ νεροῦ] καὶ πότιζε αὐτὸ με τὸ νερὸν τὸ
κρύον ἴσα ἓν κοχλιάριον M 1 ἕνα] ἓν A 2 πάτιζε] πότισον A 2 μετὰ
κρυαῦ νεροῦ] με τὸ νερὸν τὸ κρύον A 3 ὡς] om. A 3 βράσῃ] βράσαν A
3 καθ' ἑκάστην ἡμέραν χλίαν] om. A 4 εἰς] ἕως MA 4 ἀγρίας] πλὴν χλίαν
ἀγρίας A 4 πότιζε] πότισον MA 4 διὰ τάχους] om. MA 5 ὅπου καταυρεῖ
τὰ ῥοῦχα τὴν νύκτα παρὰ τὰ θέλημα] πρὸς καταυροῦνται τὴν νύκτα τὰ ῥοῦχα
M 5 τὰ ῥοῦχα] om. A 5 θέλημα] τοῦ add. A 6 πετενοῦ] πετεινοῦ M
6 καύσε τον] καῦσον MA 6 ποίησέ τον] ποίησον M 7 φιλὸν] om. MA
7 τὸ] om. M 7 ἁλεύριν] φιλὸν add. A 7 νῆστιν] νηστικὸν M 7-8 μετὰ
κρύου ἕδατος] με τὰ χλίαν τὸ νερὸν M με τὸ νερὸν τὰ χλίαν A 8 ξύσε τα]
ξύσον M 9 τὸ] τὸν A 10 καταύρημα] scripsi καταύρημα L τοῦ add. MA
10 καύσε] καῦσον A 10 τρίψε] τρίψον MA 10 ὡς] οἶον M καὶ ποίησον
οἶον τὸ A 10 ἁλεύριν] φιλὸν add. A 11 πότισον] πότιζε M 11 τὸ] πλὴν
δὲ A 11 κατὰ πρωὶ] om. A 11 νῆστιν] νηστικὸν M καὶ ὡς ἓν νηστικὸς
A 12 πρὸς] περὶ LA 12 φλεγμονὴν] φλεγμονῆς A 12 τὰ λεγόμενον] ἦται
M 12 συκάτιν] συκατίου M 13 δὲ θέλεις] ἀφείλει A 13 νοῖσαι] νοῖσαι
L 13 ὅτι] ὅταν A 14 ἐς] ἕως MA 14 τὸν ὥμον] τῶν ὥμων A 15 ἦται]
εἰς add. M 15 κοντὰ πλευρά] κοντοπλευρία A 16 βήχων ἔχει] ἔχει βίαν A
16 καὶ] ἔχει add. A 17 τοῦτον] τοῦτους MA 17 εὐθὺς] om. A

καθόλου. εἰς δὲ τὰ ἦπαρ ἐπάνω θὲς κατόπλαισμα. ἦγαυν βάλε κριθ-
 άλευραν καὶ τῆλης άλεύριν καὶ νερὸν καὶ ἔψησέ τα καὶ βάλε καὶ
 λινάσπορον καπανιστὸν αἶον τὰ άλεύριν καὶ φαινύκια καπανισμένα
 καὶ ὥς βράσαι. εἶτα ἄπλωνέ τα εἰς τὰ πανὶν καὶ θέτε τὰ εἰς τὰ
 ἦπαρ. 2 ἄλλα. ἀψίνθιαν καὶ ῥάδα βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πότισαν
 αὐτὸν πρῶτῃ νῆστιν. 3 ἄλλα. ^{MA}σχίνου ἄνθος καὶ πετρασέλιναν
 βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πότισαν αὐτὸν τὰ πρῶτῃ νῆστιν. 4 ἄλλα.
 παλυπόδιον καπάνισαν καὶ βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πότισαν αὐτὸν
 νῆστιν^{MA}. 5 ἄλλα. κραῦε δὲ αὐτὸν καὶ Ἰκλυστῆριν αἶον νερὸν
 θερμὸν ἔλαιον μέλι καὶ ἄλας. 10

50 [44] ^{om. B}ν' ὅταν γένηται ἀπάστημα εἰς τὰ ἦπαρ. ^Lπαλυπόδιον
 καπάνισαν καὶ βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πότισαν αὐτὸν νῆστιν.^L
 ἄλλα. 2 Ἰκάμπεαν βάλε καὶ ὥς βράσῃ με τὰ νερὸν καὶ πότισαν
 αὐτὸν νῆστιν. 1

51 [44] ^{om. B}ν' πρὸς ἦπαρ, ὅταν γένηται σκληρὸν καὶ ὡς ὅν πέτρα
 δυνατῆ. Ἰπαρὰν ἀμμιωνιακὸν καὶ ἀξαύγγιν ἐλάφου καὶ ταῦρου καὶ
 παῖσαν ἔμπλαστρον καὶ θές τα εἰς τὰ ἦπαρ. 2 ἄλλα. ἀγρίας καὶ
 ἀδιάντου ζωμὸν πότισαν. 15

52 [45] ^{om. B}ν' περὶ ὑδέρων ἦται ὅταν πρησθῇ τὸ ὅλον σώμα καὶ
 ἦ καίλια καὶ αἱ πᾶδες καὶ αἱ ἄρχεις. Ἐπὶ ταύτων ἐνδέχεται, ἵνα
 πατίξης τζουκνίδας σπῆραν καπανιστὸν με τὰ νερὸν τὰ χλῖον. 2
 ἄλλα. κράμβης ζωμὸν πότισαν. 3 ἄλλα. Ἰβαλὼν σέλιναν Ἰπουριν
 τὸ λεγόμενον παλυκάμπιν καὶ ἄσαρ καὶ ὥς βράσαι με τὰ νερὸν καὶ
 πότιζον καθ' ἑκάστην ἡμέραν τὸ πρῶτῃ νῆστιν πλὴν χλιερὰν. 4 ἄλλα.
 πότιζον δὲ κατὰ δῖα ἡμέρας τὴν καλαυμένην πικρὰν ὥσεϊ ἐξαγία
 τὸ ἦμισυ, πλὴν με τὰ χλῖον τὰ κρασί. 5 ἄλλα. πότισαν καὶ τὴν θηρι-
 ακὴν μετὰ οἶνου χλῖου. 1 ε ἄλλα. περιστερῶν κόπρα καπανισμένα
 25

17 φλέβαν] φλέβα M 1 καθόλου] καθολικὸν A 2 ἔψησέ] ἔψησον M 4 τὰ]
 τὰ MA 6 αὐτὸν] om. A 6 πρῶτῃ νῆστιν] om. MA 6 σχίνου] σχοίνος M
 7 αὐτὸν τὸ πρῶτῃ νῆστιν] om. A 8 πότισαν] πότισέ A 9 νῆστιν] ὄντα add. A
 10 ἔλαιον] καὶ add. M 15 καὶ] om. A 16 δυνατῆ] δυνατὸν A 19 πρησθῇ]
 πρησθεῖσι A 19 τὸ ὅλον] ὅλα A 19 σώμα] τοῦ σώματος M 21 με τὸ] μετὰ
 M 21 τὸ] om. M 22 βαλὼν] λαβὼν A 22-23 Ἰπουριν τὸ λεγόμενον] καὶ
 τὸ λεγόμενον Ἰπουριν ἦται A 24 πότιζον] πότιξε M πότισον A 24 τὸ πρῶτῃ]
 om. A 24 χλιερὰν] χλιερὸν M χλῖον A 25 δέ] καὶ add. M 25 καλαυμένην]
 λεγομένην A 26 τὰ] om. M 26 πότισαν] ποτίζων A

- καὶ λεῖα γενόμενοι αἶαν τὰ ἀλεύριν καὶ τεάφην φιλήν καὶ ἀμμωνι-
 ακήν. μίξε τὰ πάντα καὶ βαλὼν διαφνέλαιεν μίξε τοι καὶ ἄλειφε τὴν
 κοιλίαν πλὴν χλιαρὸν καὶ τὴν σπλήναιον τοῦ καὶ τὰ ἥπαρ καὶ τὰν
 στόμαχον ἀπὸ ἐπάνω εἰς κάτω. 7 ἄλλα. θές καὶ τὰ ἐμπλαστρα εἰς
 5 τὰ ἥπαρ τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἱατρῶν ἰκέσιαν ἐμπλαστρα καὶ
 ἄλλα δι' ἱτεῶν. Ἦνερδὸν μὴ πίνῃ μηδ' ὀλίως μηδὲ μοιγεῖσθαι τρώγῃ.
 μηδὲ δειπνῆσθαι μηδὲ κάθηται ἀλλὰ ὅς καπιόζῃ ὥσταν δύνονται μηδὲ πρῶτ'
 τρώγῃ, ἀλλὰ τὰ γεῦμα πλὴν ὀλίγον ὅς τρώγῃ. καὶ ὅς πίνῃ καὶ
 κρασίην ἢ ἕνα ἢ δύο με τὰ θερμὰν. ἥ δὲ τροφή τοῦ τισαύτη. φασκὴν
 10 μὴ τρώγῃ μηδὲ φάβαι μηδὲ λάχωναν αἶαν καὶ ἕνι μηδὲ παστὸν ὀψάριν
 μηδὲ ἐρεβίνθια μηδὲ φασσιζία μηδὲ ἀπωρικὰ τοῦ κόσμου ὄλου μὴ
 δὲ μονάκυθραν μηδὲ λαρδία μηδὲ παστὰ κρέη μηδὲ ἐλαφινὰν μηδὲ
 τυρία μῆτε παστὰ μῆτε τρυφερὰ. εἰ μὴ πετράϊους ἰχθυίους. αἰγυῖ
 τζυκὸν βροφητὸν πλὴν μόνον τὸν κρόκον. πρᾶβειαν κρέας ὅπταν
 15 φαχνόν. τὰ πάντα ὅπταν καὶ πᾶν ὀψάριν χλωρὸν ἐὰν αἷκ εὐρίσκη
 πετράϊους ἰχθυίους ὅς τρώγῃ αὐτὰ καὶ μόνον. 8 ἄλλα. πᾶτιζε αὐτὸν
 καὶ ἐκάστην πρῶτ' ἀψινθίου ζωμὸν. βράσε τὰ ἀψίνθιν με τὰ νερὰν
 καὶ πᾶτιζε αὐτὸν τὰ πρῶτ' πλὴν χλίων. 7

- 53 [47] ^{om.} β' γ' ἐὰν πρησθῇ ἡ σπλήναι· Ἦφλεβοτάμησαν αὐτὸν εἰς
 20 τὰ χέριν τὰ ἀριστερὰν ἢ εἰς τὴν ὄκρον τοῦ χερσίου τοῦ ἀριστεροῦ
 ἢ εἰς τὸν μικρὸν τὸν δόκτυλον. 2 ἄλλα. κριθάλευραν βράσαν με
 τὰ νερὰν καὶ ἄπλωνέ τοι εἰς τὸ παννὶν καὶ θέτε τὰ εἰς τὴν σπλήναιον

27 κόπρια] κόπρια MA 1 τεάφην] τεάφην MA 1 φιλήν] φιλήν M 2 μίξε τὰ
 πάντα] μίξον M μίξε πάντα A 2 μίξε τοι καὶ] om. M 3 κοιλίαν] τοῦ add.
 A 3 τοι] om. M 3-4 τὸν στόμαχον] τοι add. A 4 ἐπάνω εἰς] πᾶναι
 ἕως M ὅνω ἕως A 4 ἕς] δὲ add. A 4 τὸ] ἔτερον A 5 ἥπαρ] τοι add.
 M 6 ἄλλα δι' ἱτεῶν] scripsi ἄλλον ἥδιτεον L ἄλλα ἱδιτεῶν M ἱδιτεῶν A
 7 κάθηται] καθεύδει M 7 μηδὲ] τὸ add. A 9 ἕνα] ἕνα παστὸν A 9 τοι]
 om. MA 10 φάβαι] φάβαι MA 10 ἕνι] ὃν ἕνι MA 10 ὀψάριν] ὀψάριν A
 11 μηδὲ] μὴ M 11 ὄλου] ὄλα A 12 λαρδία] λαρδιν A 12 κρέη] κρέει L
 12 ἐλαφινὰν] ἐλάφια M ἐλάφια A 13 τυρία] τυρία M 14 τζυκὸν] om. M
 15 φαχνόν] παχνὸν A 15 ὀψάριν] ὀψάριον MA 15 οὐκ] οὐν MA 16 αὐτὸ
 καὶ μόνον] αὐτὰ μόνον M αὐτοὺς καὶ μόνους καὶ κρόκον αὐγῶν A 17 πρῶτ'
 πρῶτον MA 17 βράσε] βράσαν M 17 ἀψίνθιν] ἀψίνθιον M 18 πᾶτιζε αὐτὸν
 τὸ πρῶτ' πλὴν χλίων] τὸ πρῶτ' πᾶτιζε αὐτὸν χλίων MA 19 ἡ σπλήναι] ἡ σπλήν
 M 19-20 εἰς τὸ] ἀπὸ MA 20 χέριν] τὴν χεῖρα A 20 τὸ ἀριστερὸν] τὴν
 ἀριστερὰν A 21 τὸν] om. MA 22 τὴν] τὸν A

πλὴν βάλει χαίρειαν ἀξαύγγιν ἥ ἄρνιθας καὶ ἄφ' ὅτου τὰ ἐψήσης
βάλει χηναρίου ἀξαύγγιν, πλὴν δὲ ἄπαστα μὴ ἔχων ὄλας μηδ' ὄλας.
3 ἄλλα. τῆλης ἀλεῦραν, καρδομάσπαρον καπαρνιστὸν φιλὸν οἶον τὸ
ἀλεῦριν καὶ ἰσχαδὼν ζωμὴν καὶ βράσων τοῦτα καὶ ἄπλωνέ τα εἰς
τὸ πονὶν καὶ θέτε τα εἰς τὴν σπλῆνον τοῦ ἄρρώστου¹ κατὰ πρωτῆ. 4 5
ἄλλα. λινάσπαρον φιλὸν καὶ κάπρον αἰγίον παῖησαν κατὰ πλάσμιαι
καὶ θέτε τα εἰς τὴν σπλῆνον, ἀντὶ δὲ νεροῦ βάλει ζωμὴν ἰσχαδὼν.

54 [46,47] ^{om. B} γδ' ὅταν γένηται ἡ σπλῆνι σκληρά· Ἦ βάλει ἀμμωνιακὸν
καπαρνιστὸν τὸ βραδὺ εἰς τὸ ἀξείδιν τὸ δριμύ καὶ ἃς βραχῆ
καλὰ ἔστ' ὅν λυθῇ. τότε ἄλειψε τὴν σπλῆνον πολλὰν ὥραν καὶ καθ'
10 ἐκάστην ἡμέραν τὸ πρωτὶ πλὴν χλίου.² 2 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν ἐξάγειαν
α' καπαρνισίας οἶον τὸ ἀλεῦριν. πότιζον μετὰ χλίου οἶνου τὸ πρωτῆ.
3 ἄλλα. τὸ φλαυδία τῆς καππάρεως καπαρνισσαν καὶ βάλει τα εἰς τὸ
ἀξείδιν. καὶ ταραξέ τα καὶ ἄλειψε τὴν σπλῆνον τὸ πρωτὶ πλὴν χλίου.
4 ἄλλα. Ἐπαρε βατάνιν τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν ἱατρῶν κενταύριον
15 παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν καλεῖται ἀθάλη. ταύτην βράσαν με τὸ νερὸν
καὶ πότιζον αὐτὸν κατὰ πρωτὶ νῆστιν. 5 ἄλλα. βάλει ἀξείδιν ἀλίγον
καὶ κρασίον καὶ ἀγρίου λαπάτου τὴν ῥίζαν καὶ ἃς βράσῃ. καὶ πότι-
σαν αὐτὰ τὸ πρωτὶ νῆστιν πλὴν χλίου. 6 ἄλλα. ἃς καπιάξῃ δὲ ὕσαν
δύναται καὶ τὸ ψυχρὰ μὴ τρώγῃ. θές δ' ἐπάνω εἰς τὴν σπλῆνον
20

22 σπλῆνον] σπλῆνα A 1 ἦ] καὶ ἀξαύγγιν M καὶ καὶ ἀξαύγγιν A 2 μηδ' ὄλας]
οὐδ' ὄλας M 3 ἀλεῦραν] ἀλεῦριν MA 3-4 φιλὸν οἶον τὸ ἀλεῦριν] om. A
4 ζωμὴν] ζωμὸν MA 4 καὶ] om. MA 4 βράσων] βράσσων MA 4 ἄπλωνέ]
θέτε A 5 πονὶν] ἀπλωτὰ add. A 5 καὶ] εἶτα A 5 τα] αὐτὰ A 5 τὴν σπλῆ-
νον] τὸν σπλῆνα MA 5 τοῦ ἄρρώστου] ὡς ἀμπλαστρον πλὴν δὲ A 6 καὶ]
om. M 6 αἰγίον] αἰγίον καὶ M αἰγίον A 7 σπλῆνον] σπλῆνα MA 7 ζωμὴν]
ζωμὸν M 8 ὅταν] ὅαν M 8 ἡ σπλῆνα] ὁ σπλῆν MA 8 σκληρά] ἔτρεος MA
9 βραδὺ] βραχὺ M 9 ἀξείδιν] ἄξας MA 10 ἔστ'] ἔως αὖ A 10 ὅν] να A
10 λυθῇ] λύσῃ A 10 τότε] καὶ τότε MA 10 σπλῆνον] σπλῆνα MA 11 τὸ
πρωτῆ] om. A 12 πότιζον] πότιζε M 12 χλίου οἶνου] χλίου οἶνον M πλὴν
add. A 13 τα] om. MA 14 ἀξείδιν] ἄξας MA 14 σπλῆνον] σπλῆνα M
14 πλὴν] om. A 15 ἔπαρε] ἔπαρον MA 16 καλεῖται] om. MA 16 ἀθάλη]
ἀθάλη M ἀθάλη A 17 πότιζον] πότισον A 17 νῆστιν] om. A 17 ἀξείδιν]
ἄξας MA 17 ἀλίγον] om. A 18 ἀγρίου λαπάτου τὴν] ἀγριολαπάτου M ἀγριο-
ολαπάτου A 18 βράσῃ] βράσσων MA 18-19 πότισον] πότιζον M 19 αὐτὸ
τὸ] αὐτὸν καθ' ἐκάστην MA 19 πρωτῆ] πρωτὸν A 19 νῆστιν] νηστικὸν MA
19 πλὴν] ἃς ἐν add. A 19 δὲ] om. A 20 τὰ] om. A

τὰ ἔμπλαστραν τὰ λεγόμεναν παρὰ τῶν ^{Dom.} L ἱατρῶν κιτρίνην καὶ ᾧ αὐσία μέλαινα. ^{Tom.} L<

- 55 [48] ^{om.} LB νε' πρὸς ἕτερον τὸν λέγουσι αἱ χωρικάι χρυσαίσ-
μόν· Ἰκτερας ἐνὶ ὕτῳ τὸ σῶμα καὶ αἱ ὀφθαλμοὶ γένωνται
5 κίτριναι πολλά. ἀρχὴν τοὺς ταιαύτους φλεβατόμησον, καὶ πάτισαν
καὶ βαῖθημα. 2 ἄλλα. βάλει λαπάθου ῥίζαν καὶ νερὸν καὶ ὅς βράσαιεν
καὶ τότε ὅς πίνῃ ἀπ' ἐκεῖνα τὰ νερά. 3 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσαν με
τὰ νερά καὶ πάτιζε κατὰ πρῶτῃ νηστικόν. 4 ἄλλα. χρυσαλαχάνου
σπάραν καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ νερά τοῦ γλυκέου γάλακτος.
10 καὶ πάτισαν τὰ πρῶτῃ χλῖον. 5 ἄλλα. Ἰπάτισαν τὰ πρῶτῃ τὴν πικρὴν
με τὰ κρασί. 6 ἄλλα. κινάμωμον παῖησαν αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ
πάτισαν με τὰ νερά καὶ ὀλίγον ὀξείδιν καὶ μέλι ὀλίγον. ἐὰν δὲ
αἱ ὀφθαλμοὶ κίτριναι, βάλει γάλα γυναικείον αὐτως ὡς τὸ ἐκβάλλῃ.
7 ἄλλα. βάλει γάλα γυναικείον εἰς τὴν μύτην τοῦ ἀπέσω. 8 ἄλλα.
15 μελάνθιον καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ ὄξος καὶ τάραξέ τα. εἴτῃ
σασκέλισαν αὐτὰ με τὰ πονὶν καὶ τὸν ζωμὸν σπάξαν εἰς τὴν μύτην
του. κυκλάμιναν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν του βάλει εἰς τὴν μύτην
του. 9 ἄλλα. Ἰκριθάλευραν καὶ τῆλης ὄλευραν καὶ λινόσπαρσαν
παῖησαν αἶον τὰ ἀλεύριν. καὶ μίξε τα καὶ βράσε τα με τὰ κρασί
20 καὶ τὰ ὄξος καὶ ἀπλωνέ τα εἰς τὸ πονὶν καὶ θέτε τα εἰς τὰ δεξιὰν
μέρας ᾗται εἰς τὰ ἥπαρ καὶ κρασί. καὶ πίνῃ καὶ μὴ πίνῃ καὶ εἰς ἥλιον κάθηται. 1
56 [49] ^{om.} LB νϛ' ὕτῳ ὁ ἀμφαλὸς τοῦ ἀνθρώπου εὐγῇ καὶ γένηται

3 πρὸς ἕτερον] This chapter is listed in the pinax of L. 22 ὕτῳ] This chapter is listed in the pinax of L; it is striking that MA and N have an incorrect reading, 'eye' instead of 'navel'; only L is correct. Maybe the archetype of both braches of the transmission had an abbreviated form of the word that was then independently misread by several scribes.

20 8'] om. M, δὲ A 1-2 ᾧ αὐσία μέλαινα] αὐσίαν μέλαιναν A 3 πρὸς ἕτερον] περὶ ἑτέρου A 3-4 τὸν λέγουσι αἱ χωρικάι χρυσαίσμόν] om. A 3-4 χρυσαίσμόν] scripsi χρυσαίσμόν M 7 τὰ νερά] ἀντὶ νεραῖ A 8 πάτιζε] πότιζον A 8 νηστικόν] scripsi νηκόν M νηστὴν A 9 γλυκέου γάλακτος] γάλακτος τοῦ γλυκέου A 10 τὸ πρῶτῃ] καὶ A 11 κρασί] τὸ πρῶτῃ add. A 12 ὀξείδιν] ὄξος A 12 δὲ] ἔθεν add. A 13 γυναικείον] χλῖον add. A 13 ἐκβάλλῃ] εὐβάλλῃ. βάλει τα δὲ σιχνῶς καὶ πολλῶς A 15 μίξαν] μίξε το A 18 ὄλευραν] ἀλεύριν A 20 τα] τα A

12 ἐξῆς] Here starts a new chapter in A.

μέγας· ἤ τρυγέαν οἶναι τρέψαν καὶ ῥάδιαι καὶ κηρίδιν λείαν μίξε με
τὰ κρασίην καὶ θές τα ἐπάνω. 2 ἄλλα. ἀφ' ἧται δὲ θέσης ἐκεῖνα, θές
ἐπάνω σπάγγαν κοιναιύργιαν μάλαιξέ τον δὲ πρῶταν με τὰ ἀξείδιν
καὶ τὰ κρασίην καὶ δένε τα ὀδυνατό. ὡς ἔνι δεδεμένον ἕως ἡμέρας
εἴ.

5

57 [50] ^{om. LB} νζ' πρὸς φλεγμανήν ἀρχιδίων ἦται ἐὰν πρησθῶσιν·
ἤ φλεβατάμει ταῖς ταιαύταις κόττω εἰς τὰ στραγάλια τῶν διὰ ποδῶν.
3 ἄλλα. καθάρισαν σταφίδας ἀπὸ τῶν κοκαίων αὐτῶν καὶ κοπάν-
ισαν καὶ κύμιναν καὶ παίησαν αἶαν τὰ ἀλεύριν. εἴτα βάλει τα εἰς
φραβιάτων ἀλεύριν καὶ ἔψησαν ταῦτα με τὰ νερὸν καὶ ἀπλωνέ τα εἰς
τὰ παννὶν καὶ θέτε τα ἐπάνω. 7 3 ἄλλα. ἀσφοδελέας ῥίζαν ἔψησαν με
τὰ νερὸν εἴτα κοπάνισέ την καλὰ καὶ μίξε την με τὰ κριθάλευραν
καὶ ἔψησαν με τὰ νερὸν καὶ ἀπλωνέ τα εἰς τὰ παννὶν καὶ θέτε τα εἰς
τὰ ἀρχίδια. 4 ἄλλα. ἤ λινάσπαρην παίησαν ψιλὰν αἶαν τὰ ἀλεύριν
καὶ ἔψησαν με τὰ ἔψημα ἢ τῆλης ἀλεύριν ἔψησαν με τὰ μέλι καὶ
τὰ κρασίην ἢ κρίνου ῥίζαν ἔψησαν με τὰ κριθάλευραν καὶ τὰ ἔψημα
θέτε τα ἐπάνω. 7 3 ἄλλα. καλοκύνθης ὡμῆς ζύσματος μίξαν με τὰ
νερὸν καὶ τὰ κριθάλευραν καὶ ἔψησαν καὶ θέτε τα ἐπάνω. 6 ἄλλα.
ἤ μπλαστραν τὰ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν ἀνετήν ταύτην τίθει
ἐπάνω καὶ ἄλλα ἔμπλαστραν τὰ λεγόμενον διὰ χυλοῦ.

10

15

20

58 [51] ^{om. LB} νγ' πρὸς γανάρραιας ἦται χωρὶς συνουσίαν ῥέη ὁ
σπῆρος του παρὰ τὰ θέλημά του καὶ χωρὶς ἀρέξεως γυναικάς· ἐπὶ
ταύτων ἡ θεραπεία ἔνι ταιαύτη ἤ να κοπιῶ πάντατεν ἀνόπαιυσιν να

6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 21 πρὸς] This chapter is
listed in the pinax to L.

22 ὀμφαλός] scripsi ὀμφαλμός MA cf. pinax to L 1 λείον] καὶ add. A
1 μίξε] τα add. A 2 ἀφ'] καὶ ἀφ' A 2 δὲ] om. A 2 ἐκεῖνα] ἐκεῖνα
A 6 φλεγμανήν ἀρχιδίων] ἀρχίδια A 6 ἦται ἐὰν] ἦταν A 6 πρησθῶσιν]
προσθῶσιν ἦται φλεγμανοῦσιν A 8 τῶν κοκαίων αὐτῶν] τὰ κοκάα τῶν A
8-9 κοπάνισον] αὐτὰς add. A 9-10 εἴτα βάλει τα εἰς φραβιάτων ἀλεύριν] om.
A 11 ἐπάνω] εἰς τὰ ἀρχίδια A 11 ἀσφοδελέας] ἀσφοδελαίας A 13 τα] το
A 14 τὰ ἀρχίδια] ὄρχεις A 14 ψιλὰν αἶαν τὰ] ὡς A 17 μίξον] μίξε τα A
18 νερὸν καὶ τὰ] om. A 18 ἔψησαν] ἔψησέ τα με τὰ νερὸν A 18 ἐπάνω] om.
A 20 ἄλλο] ἕτερον A 21 πρὸς] περὶ A 21 ἦται] ἦταν add. A 21 συνουσίαν]
ἦγουν χωρὶς να πέσῃ με τὴν γυναικῶν add. A 21-22 ὁ σπῆρος του] om. A
22 του] ὁ σπῆρος του πυκνὰ πυκνὰ add. A 22 καὶ] om. A

μὴ ἔχῃ μηδεμίαν ὥραν καὶ ἡ τροφὴ τοῦ ξηρὰ ῥῆγαιεν ἄρταν νερὸν
κρέας ψαχνὸν να τὰ ἐψίνῃ δυνατὰ να μὴ ἔχῃ τίποτε λιπαρότητα τὰ
λιπαρὰ να μὴ τρώγῃ μηδὲ πηκτὴν μηδὲ αὐγὸν ἄσπρον.⁷

- 59 [52] ^{om. LB} νθ' ὅταν καυλώσῃ παρὰ τὰ θέλημα τοῦ· θεραπεία δὲ
5 ἐπὶ ταύτων πατίζειν τοῦ πηγάνου τὸν ζωμὸν καὶ τρώγειν καὶ ταῦτα
συνεχῶς. 2 ἄλλα. ὠφέλιμος δὲ ἐνὶ ἐπὶ τῶν ταιαύτων καὶ ὁ ἔμετας
ταῦ να ξεροῖ παρὰ τροφῆς χυμαῖς τινας να καπιῶ καὶ παλλὰ να τριβῇ
δὲ καὶ ταὺς πῶδας καὶ τὰς χεῖρας.

- 60 [53] ^{om. LB} ξ' πρὸς φλεγμονὴν δοκτυλίων· Ἴντυβίου χυλὸν βόλε
10 καὶ ῥοδέλαιον καὶ ψιμμίθιν καὶ λίβανον τριμμένον καὶ παίησαν ὥσαν
ζυμῶριν καὶ θές το με τὰ πανίν. 2 ἄλλα. ψιχίας ἄρτου καὶ βόλε καὶ
κρέαν καπνιστὸν καὶ ἔψημαι καὶ μάλαξαν αὐτὰ καὶ θές το ἐπάνω.⁷

- 61 [54] ^{om. LB} ξα' πρὸς ἐξαχάδας· Ἐὲν εἶναι πρησιμένοι, ἄλειψαν
αὐτὰς ῥοδέλαιον καὶ ἄφ' ὅτου ἀλείψεις τὰ ῥοδέλαιον πάσσε ἐπάνω
15 καπνισμένον ψιμμίθιν φυλὸν καὶ λιθάργυρον ἢ μοστίχιον. 2 ἄλλα.
ἐὲν δὲ εἶναι πρησιμένοι πάλιν φλεβοτάμησαν αὐτάν.⁷ 3 ἄλλα. ἐὲν
δὲ μὴ εἶναι πρησιμένοι, ἔπαρον κυπαρίσσαι φύλλα καὶ καίσε το καὶ
παίησαν αἶον τὰ ἀλείριν. καὶ τότε πλύνε τας με τὰ κρασίον τὰ χλίσιν
εἶτα πάσαν τὰ φύλλα τὰ καπνισμένα ἐπάνω. 4 ἄλλα. τὰ ὀστέα
20 τῶν φαινίκων καῦσαν καὶ τῇν στώκτην ἐκείνων πάσσε πλὴν πρῶ-
ταν ἀπάνιψέ το με τὰ κρασίον. 5 ἄλλα. αὐγῶν φλαύδιον καπνίσαν
καὶ παίησαν φυλὸν καὶ κατόπλασσε ἐπάνω. 6 ἄλλα. ^Δπριναχοῦζιν
καπνίσαν φυλὸν καὶ κατόπλασσε ἐπάνω.^Α 7 ἄλλα. Ἰμελάνθιν

4 ὅταν] This chapter is listed in the pinax to L. 9 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 13 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

22 ἀρέξεως γυναικός] χωρὶς να ἕνεν καυλωμένος A 1 μηδεμίαν] καὶν μίαν A 3 αὐγὸν ἄσπρον] ἄσπρον αὐγοῦ A 4 ὅταν] περὶ πριαμοῦ ῥῆται ὅταν A 4 καυλώσῃ] δυνατὰ add. A 4–5 θεραπεία δὲ ἐπὶ ταύτων] om. A 5 πατίζειν] πότιζέ τον A 5 τρώγειν] τρώγει A 5 τοῦτο] τοῦτον A 6 δὲ] om. A 6 τῶν τοιαύτων] ταύτοις A 7 τοῦ] om. A 7 παλλὰ] καὶ add. A 9 δοκτυλίων] scripsi δοκτύλων MA 9 χυλὸν] χυλὸς M 11 βόλε καὶ] om. A 12 ἐπάνω] εἰς τοὺς δοκτύλους add. A 14 καὶ ἄφ' ὅτου ἀλείψεις τὰ ῥοδέλαιον] εἶτα A 15 μοστίχιον] μοστίχιν A 16 εἶναι πρησιμένοι πάλιν] πάλιν ἐνὶ πρησιμένοι A 17 μὴ εἶναι πρησιμένοι] ἐὲν δὲ ἐνὶ ἀφλέγμαται A 19 πάσαν] πάσσε A 19 ἐπάνω] om. A 21 φλαύδιον] φλαύδια A 22 καὶ παίησαν φυλὸν] φυλὰ A

καπάνισαν καὶ παΐησαν φυλὸν αἶαν τὰ ἀλείριν καὶ πρῶτον πλύνε με
τὰ κρασίῃ εἶτα πάσσε τὰ μελάνθειον. 8 ἄλλα. τῆς ἐλαίας τὰ ἀσ-
τέα καῦσαν καὶ καλοαύνθην ξηρὸν καὶ τὴν στόακτῃν ἐκείνων πάσαν
πλὴν πρῶτον ἀπάπλυνέ τας με τὰ κρασίῃ τὰ χλίαν. 9 ἄλλα. ἐὰν δὲ
εἶναι ἐξαχάδες καὶ κρέμονται ἐξω φασκαμέναι καὶ πρησμένοι ἀπὸ 5
ταῦ αἵματος ἄλειψαν αὐτὰς κυκλομήνου χυλάν. 10 ἄλλα. ἐὰν δὲ
παλὺ ῥέῃ αἷμα ἀπ' αὐτὰς βόλε σχίνου φύλλα μυραίνης φύλλα βάταυ
φύλλα ῥόδιν κοπανιστὸν ῥῆται τὰ φλαῦδια κηλίδιν κοπανισμένον τρι-
σκαντάφυλλα ξηρὰ κοπανισμένα καὶ ὄξας ἀλίγαν καὶ κρασίῃ καὶ ὅς
βράσσουν. εἶτα βρέχε σπόγγαν καινούργιον εἰς τὸν ζωμὸν ἐκείνων 10
καὶ πυρρᾷζε αὐτὰς πυκνὰ.⁷

62 [54] ^{om. LB} ξβ' πρὸς ἔδραν ὅταν εὐγένῃ ἐξω· Ἦ πρῶτον μὲν ἀπα-
σφράγγισέ την με τὰ κρασίῃ εἶτα ἔχε τα κοπανισμένα φυλὰ ταῦτα
καὶ πάσαν ἐπάνω ῥῆται ψιμμίθειον κηλίδιον βῶλον παΐησαν πάντα
φυλὰ καὶ μίξε τα καὶ πάσσε τα ἐπάνω.⁷ τὸ κατουρῆμα τοῦ ἄρρώστου 15
ἥπου ἔχει τὰς ἐξαχάδας ἔπαρῃ αὐτὰ ῥνίκα τὸ κατουρῆσαι ζεστόν
καὶ ἄντλει τὰς ἐξαχάδας ταύτου πυκνὰ καὶ καθημέραν. 2 ἄλλα. ταῦ
καχλίαι τὰ φλαῦδιν καῦσαν καὶ παΐησαν αἶαν τὰ ἀλείριν μίξαν με
τὰ λίβανον τὸ τριμμένον καὶ πάσσε ἐπάνω ^{PA} πλὴν πρῶτον ἀπάπλυνέ
τας μετὰ χλίαι σῖναι. μίξαν δὲ τὰ ἀλείριν ταῦ καχλίου με λίβανιν 20
τριμμένον.^{A4} 3 ἄλλα. ὀστρεδίων φλαῦδια καῦσαν καὶ παΐησαν

12 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

22 κατάπλασσε] πάσαν A 1 καὶ ποίησον] om. A 1 πλύνε] πλύνας A 2 με-
λάνθειον] ἐπάνω add. A 3 καῦσαν] καύσε τα A 3 καλοαύνθην] καλοαύνθην
A 3 πάσαν] πάσσε A 4 ἐὰν] πρὸς ἐξαχάδας ἐὰν A 4-5 δὲ εἶναι] ἐνι A
5 ἐξαχάδες] ἐξαχάδι A 5 κρέμονται] κρέμονται A 6 κυκλομήνου] κυκ-
λαμινίας A 7 ῥέῃ αἷμα] transp. A 8 ῥόδιν κοπανιστὸν ῥῆται τὰ φλαῦδια]
ῥοῖδίου φλοῦδιν καὶ A 8 κοπανισμένον] κοπανιστὰ A 10 ἐκείνων] ἐκεῖνον A
12 εὐγένῃ] εὐγγ A, s.l. A² add. ὁ χάψισμα 12-13 ἀπασφράγγισέ] ἀπασφράγ-
γισέ A 13 τα] om. A 13-14 κοπανισμένα... ῥῆται] om. A 14 βῶλον] καὶ
κοπάνισον καὶ A 16-17 ἔπαρῃ αὐτὸ ῥνίκα τὸ κατουρῆσαι ζεστόν καὶ ἄντλει
τὰς ἐξαχάδας] M in marg. 16 κατουρῆσαι] κατουρεῖ A 17 πυκνὰ] πυκνὰ
add. A 18 φλοῦδιν] λέπας A 18 καῦσαν] καῦσας A 18 ποίησον] παΐσας
φυλὸν A 18-19 μίξον... καὶ] om. A 19 πάσσε] τὸ add. A 21 ὀστρεδίων]
scripsi ἰστρεδίων M ὀστρεδίων A

4 ἐὰν] Here starts a new chapter in A.

αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ μίξε τα μετὰ ῥαδελαΐαι καὶ ἄλειψε τὴν ἔδραν. 4
 ἄλλα. κηκίδαι καπάνισαν ψιλὰ καὶ ῥαϊδίαι φλαυδιν καὶ λίβαναν καὶ
 λιθάργυραν. τὰ πάντα καπάνισαν καὶ παίησαν αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ
 μίξε τα καὶ πάσασέ τα εἰς τὴν ἔδραν. πλὴν ἀπαπλύνεται μετὰ οἶνου
 5 χλίου.

63 [55] ^{om. LB} ξγ' ὅταν τῆς γυναικὸς τὰ συνήθειαι κραταῦνται τὰ
 λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν ἐμμηνα καταμῆναι, παρὰ δὲ τῶν γυ-
 ναικῶν γυναικεῖα καλοῦνται. τί δὲ να ποιήσασιν να κινήσασιν πάλιν·
 ἴφλεβαστάμησαν ταύτην εἰς ταῖς ἀστρογάλαις τῶν δύο παδῶν ἴ καὶ
 10 συκιάσέ την εἰς τὰ μερία ἄλλα ἐκεῖ ὅπου τὴν συκίαν θέλει να μῆ
 τὰν κάψης τὸν τόπον ἐκείναν ὡς τὰ παιοῦν πολλοὶ καὶ φράνιμαι
 καὶ χωρικά εἶτα ἴπάτισαν αὐτὴν τὴν λεγομένην ἱεράν. πᾶτιζε καὶ
 καστάρειαν τριμμέναν με τὰ κρασὶν τὰ χλίαν. ἴ 2 ἄλλα. ἀφίνθισαν
 βράσαν με τὰ κρασὶν τὰ χλίαν καὶ πότισαν αὐτὴν. 3 ἄλλα. πῆγαναν
 15 καπάνισαν καὶ τὰν ζωμὸν πᾶτισαν. ἴ ὅς ἐνι δὲ ζεστό καὶ λαοῦε την
 συνεχῶς πλὴν εἰς καιράν. ἴ

64 [56] ^{om. LB} ξδ' περὶ ἰσχιᾶδας ἴται τὰ λεγόμενον περινέφριον·
 ἴ τὴν ἀρχὴν ἡνίκαι γένηται, φλεβαστάμησαν αὐτὰν ἀπὰ τοῦ ἀγκῶνας
 τὴν φλέβαν τὴν λεγομένην καθαλυκὴν. ἴ 2 ἄλλα. καπάνισαν λυπη-
 20 νάρια καὶ τὰ ἀλεύριν παίησαν ψιλὰ καὶ βράσε με τὰ ὄζας. ἴστεραν
 δὲ βόλε καὶ μέλι καὶ ἄπλωνέ τα εἰς τὰ πανίν. καὶ θέτε τα ἐπάνω ἔνθα
 ἐνι ἡ ἀδύνη. 3 ἄλλα. ἀλεύριν ῥητίνης ἔψησαν με τὰ ὄζας. ἴστεραν
 δὲ βόλε καὶ μέλι καὶ θέτε τα ἐπάνω μετὰ πανίου ἔνθα ἐνι ἡ πάνας.
 4 ἄλλα. καπάνισαν τὸν λεγόμενον παταμογεῖτονα ἴται καλαμίνθην
 25 πλὴν τὰ φύλλα καὶ θέτε τα ἐπάνω ἔνθα ἐστὶν ἡ πάνας. 5 ἄλλα.

6 ὅταν] This chapter is listed in the pinax to L. 17 περὶ] This chapter is listed in the pinax to L.

21 καῖσον] καῖσε τα A 1 μετὰ] τοῦ add. A 2 καπάνισαν] καπάνισμένα A 2 καὶ] ῥαϊδιν καὶ add. A 3 αἶον τὸ] ὡς A 4 ἀπαπλύνεται] ἀπόπλυνε την A 6 κραταῦνται] ἴγουν add. A 7 καταμῆναι] om. A 7 παρὰ δὲ] καὶ παρὰ A 7-8 γυναικῶν] χωρικῶν A 8 καλοῦνται] om. A 8 ποιήσασιν] ποιήσεις A 8 πάλιν] om. A 9 ἀστρογάλαις] ἀστρογγάλους A 10-12 ἄλλα... ἐκεῖ] om. A 14 τὰ χλίαν] καὶ ὅς χλιαίνῃ A 15 δὲ] καὶ add. A 17 ἰσχιᾶδας] ἰσχιᾶδες M 17 ἴται τὸ λεγόμενον περινέφριον] om. A 18 τοῦ] om. A 20 ἀλεύριν] τῶν add. A 20 βράσε] τα add. A 21 το] τα A 22 ὄζας] ὀξειδιν A 24 παταμογεῖτονα] παταμογεῖτονον M

Ἦπάτισαν δὲ αὐτὸν καὶ κασπάρειαν τριμμέναν μετὰ ὀλίγαν ἀζειίδιν καὶ
 μέλι. 1 ἔλλα. βράσαν βατόνιν τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν κεν-
 ταύριαν, παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν ἀθάλις καλεῖται. τοῦτα βράσαν με
 τὰ νερὸν καὶ ἔπαρε τὸν ζωμόν του καὶ βόλε μέλι καὶ ἔλαιον καὶ
 ὄλας καὶ Ἰάτρευε τὸν κλυστήριν ἢ τὰ ζωμὸν τῶν λυπηναρίων. 2 ὅφ' 5
 ὅταν ἐψηθῶσιν καλὰ βόλε καὶ Ἰάτρευσαν. 7 ἔλλα. πρὸ τρῶγης δὲ
 ἄλλης νησιτικῆς ὅς τρώγῃ ῥεπάνιν καὶ ὅφ' ὅταν τὰ φάγῃ μετὰ ὥραν
 πολλήν ὅς τα ξερεῖ ἵνα ἐκβάλῃ χυμούς. 8 ἔλλα. βόλε κασπάρειαν
 τριμμέναν καὶ πέπερι καὶ εὐφάβιον τριμμέναν καὶ πύρεθρον καὶ
 κηρὸν καὶ χαλβάνιν καὶ πηγαυέλαιον καὶ μίξε τα καὶ ὅλειψε τὸν 10
 τόπον χλῖον τοῦτα ἔνθα ἔνι ὁ πόνος. πλὴν καθ' ἐκάστην ἡμέραν
 δευτέραν. 9 ἔλλα. τὰ λεγόμενα ἐμπλαστρον παρὰ τῶν δοκρῶν
 ἄπλωνέ τα εἰς τὰ πανὶν καὶ ἐπίθεε εἰς τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνη.
 10 ἔλλα. Ἐμπλαστρον τὰ λεγόμενα ἰβεριάδα τοῦτην μάλιστον μετὰ
 χαίριου ὄξυγγίου καὶ θέτε τὴν ἐπάνω εἰς τὰ πανὶν ^{om. A} καὶ ἐπίθεε 15
 εἰς τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνη ^{om. A} 11 ἔλλα. καπάνισαν σινάπιν
 φυλὸν καὶ ἰσχάδια καὶ μίξον καὶ θέε τα ἐπάνω εἰς τὸν τόπον. 12
 ἔλλα. ὅφ' ὅταν δὲ εὐγῇ ἀπὸ τοῦ λαυτροῦ ὅλειψαν τὸν τόπον ναρδέ-
 λαιον ἢ πηγαυέλαιον καὶ ὕστερον πᾶσαι ἐπάνω ἔνθα ἔνι ὁ πόνος.
 τεάφιν φυλὸν καὶ ξηρὸν καὶ πῖσαι τριμμένην ^{pl} πλὴν δὲ ὅς ἔνε 20
 πολλὰ φυλὰ ὥσων σκάνη ^A.

65 [57] ^{om. LB} ἔξε' ὅταν αἱ δόκτυλοι κατασχισθῶσιν· ἐγραπίσαι
 μίξον μετὰ ῥαδελαίου καὶ ὅλειψε τὰ κατεσχισμένα μέρη. 2 ἔλλα.
 σκύλλαν ἦται σκυλλοκράμμιδον βράσαν μετὰ ἔλαιον τὸ χρῆσ-
 τὸν καὶ ἐκβάλῃ τὴν σκύλλαν καὶ ῥίψε τὴν καὶ εἰς τὰ ἔλαιον ἐκεῖνα 25

22 ὅταν] This chapter is listed in the pinax to L.

25 ἔστιν] ἔνι A 1 καὶ] om. A 2 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. A 3 ἀθάλις] ἀ-
 θάλιν A 3 καλεῖται] om. A 4 ἔπαρε] ἔπαρον A 4 τὸν ζωμόν] τὸ ζωμὸν
 A 5 τὰ ζωμὸν τῶν λυπηναρίων] τῶν λυπηναρίων τὸ ζωμὸν A 6 δὲ] om.
 A 7 νησιτικῆς ὅς τρώγῃ] transp. A 7 ῥεπάνιν] ῥεφόνιν A 7 μετὰ] με
 A 9 εὐφάβιον] φάβιον A 9 τριμμένον] τριμμένα A 11 τοῦτα] om. A
 12 δευτέραν] δεύτερον A 13 ἄπλωνέ τα] ἄπλωνέτω M 13 ἐπίθεε εἰς τὸν
 τόπον] θέτε τα ἐπάνω A 14 μετὰ] τοῦ add. A 15 εἰς τὰ πανὶν] πλὴν δὲ
 μετὰ πανίου A 17 καὶ] om. A 17 ἐπάνω] om. A 20 φυλὸν] τριμμένην A
 20 ξηρὸν] ξηρόν A 20 καὶ] om. A 24 σκυλλοκράμμιδον] σκυλλοκρέμμι-
 δον M 24 βράσαν] βόλε A 25 καὶ] βράσαν καὶ add. A

βάλε κέραταν αἶγας καυμέναν καὶ τριμμέναν καὶ χήνειαν ἀξούγ-
 γιν καὶ μίξε τα καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς ἔνθα εἶναι κατεσχισμένοι.
 3 ἄλλα. Ἦψιμιθίαν φιλὸν λιθάργυραν φιλὸν καλαφωνίαν φιλὸν
 λιβανον φιλὸν καὶ ἔλαιον χρηστὸν καὶ ἀξούγγιν χαίρειαν μίξαν ἐν
 5 τῷ ἅμῃ καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς ἧ ταυς κατεσχισμένους καθ' ἐκάσ-
 την ἡμέραν ταχὺ καὶ βραδὺ πλὴν ἐν ἡλίῳ καὶ ἐστίῳ.

66 [58] ^{om. LBΞς'} πρὸς ἄρρωστον, ἔσται ἀπὸ παλλαῦ χρόνου κεί-
 μενας εἰς κρεβάτιν καὶ πληγωθῶσι κόκαλά του σὺν τὰ πλευρά του.
 Ἦνάλυσσε κηρὶν καὶ βάλε ἔλαιον καὶ λιθάργυραν τριμμέναν καὶ ἔν-
 10 ωσαν καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς. ἧ 2 ἄλλα. χαλβάνιν καπάνισαν καὶ
 παῖησαν φιλὸν πολλὰ καὶ ἔνωσαν με τὸ μέλι καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς.
 3 ἄλλα. μαλίαι καῦσε καὶ τὴν στόκτην ἐκείνων πάσσε εἰς τὰς πλη-
 γὰς. 4 ἄλλα. Ἦρυγέαν κρασίῳ ἔψησαν ^{om. A} μετὰ ταῦ νεραῦ εἰς
 τὰ τηρόνιν καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς. ἧ 5 ἄλλα. τρυγέαν ἔψησαν ^{om. A}
 15 μετὰ ταῦ μέλιτος καὶ ἄλειφε ταυς τάπαυς.

67 [59] ^{om. LBΞζ'} πρὸς πληγὰς ἔπου γίνωνται εἰς ταυς πόδας δι'
 ἔστι συμβαίνει καὶ φασεὶ τὰ ὑποδήματα του μῆναν ἢ δῖο καὶ αὐδὲν
 ἐξυπαλίσεται δι' ἀναγκαίως δουλείας καὶ ἀγωνίσαις καὶ τριβάμενοι
 τὰ ὑποδήματα εἰς ταυς πόδας παιοῦσιν πληγὰς. φλεμμόνιν αἶγας
 20 ἢ ἄρνιου θέτε εἰς τὴν πληγὴν. 2 ἄλλα. ^{BAΓ} πετρίν καύσας καὶ τὴν
 στόκτην ἐκείνου πάσε εἰς τὴν πληγὴν. ^A ἄφ' ἔσται δὲ ἀπαρησθῶσιν
 αἱ πληγαί, καῦσαν κηρίδιν καὶ πάσαν τὴν πληγὴν. ἧ 3 ἄλλα. ὁκακίον
 τὴν λεγομένην τρίψαν καὶ μίξαν μετὰ ὄξους καὶ ἄλειφε τὰς πληγὰς.

68 [60] ^{om. LΞγ'} πρὸς ῥ'λους ῥ'ται τὰ γινόμενα εἰς τὰς χεῖρας καὶ

7 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 16 πρὸς] This chapter is
 listed in the pinax to L. 24 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

25 εἰς] om. A 2 εἶναι] ἐν A 3 καλαφωνίαν] scripsi cf. N 57 καυφονίαν
 M καλλιφονέαν A 4 μίξον] μίξε τα A 6 ταχὺ καὶ βραδὺ] πρῶτ καὶ ἐσπέρας
 A 6 καὶ ἐστίῳ] scripsi καὶ ἡστίῳ M ῥ' εἰς τὸ πῦρ A 7 χρόνου] καιροῦ
 A 8 εἰς] τὸ add. A 8 πληγωθῶσι] τα add. A 8 κόκαλά] κόκαλά M
 8 σὺν] καὶ A 9-10 ἔνωσαν] μίξε τα A 11 φιλὸν] φύλλον M 11 πολλὰ]
 om. A 11 ἔνωσαν] μίξε τα A 12 μαλία] θαλλία M 18 δουλείας] δουλίαις
 A 19 φλεμμόνιν] scripsi φλεμμόνην MA 22 καῦσαν] καῦσε A 22 πάσαν]
 πάσσε A 22-23 ὁκακίον τὴν λεγομένην] transp. A 23 τρίψαν] τρίψε τὴν A
 23 μίξον] μίξε τὴν A 23 μετὰ] ὀλίγου add. A

ταὺς πόδας δὲ καλοῦσιν αἱ ἰδιῶται κόττσια· Ἐκαπόνισαν μελάνθιναν¹
καὶ παῖησαν ψιλὴν καὶ μίξαν με τὴν αὖραν τοῦ μικροῦ παιδίου
^{om. B} καὶ θέτε ἐπάνω ταὺς ῥλους.^{om. B} 2 ἄλλα. κοινθοαρίδας καὶ κοι-
τόριαν τριμμέναν μίξε τα καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς ταὺς ῥλους. 3
ἄλλα κοινθοαρίδες δὲ λέγονται ὅταν τὰ καλοκαίριν εὗρισκονται εἰς
τὰς στράτας μαιμασύδια ὥσπερ σφήκες καὶ κάθηνται εἰς τὰς καπρίας
καὶ τηλίσσασιν τὴν κόπραν ἁλλήλων καὶ παιαῦσιν αὐτὴν στρογγύλην
ἴσα καρύδιον καὶ σύρουσιν ταῦτα εἰς τὸ παδόριόν των. ταύτην δὲ
τὴν κοινθοαρίδα ἔπαρσαν αὐτως ὡς ἔνι καὶ τζόκισά την πέτραν καλὰ
καλὰ. εἴτα μίξε την ἁλλήλων καὶ θέτε ἐπάνω εἰς ταὺς ῥλους. 10

69 [61] ^{om. L} 1 ἔξ' πρὸς παρωνυχίας· Ἡ παρωνυχία ἀπάστημά ἐστιν
παρὰ τὴν ῥίζαν τοῦ ἄνυχας συνιστάμεναν. 2 ἄλλα. κηκίδιν καπόνι-
σαν καὶ παῖησαν αἶαν τὸ ἀλεύριν καὶ μίξε με τὸ μέλι καὶ ἄλειψε τὸν
τόπον. 3 ἄλλα. φοκτὴν ψιλὴν μάλαιξαν με τὸ νερόν καὶ θές ἐπάνω.
4 ἄλλα. Ἐφρινύκια καπόνισαν καὶ μίξαν με τὸ κρασίον καὶ μάλαιξαν
καὶ θές τα ἐπάνω. 5 ἄλλα. τριακαντόφυλλα χλωρὰ μάλαιξαν με τὸ
κρασίον καὶ θές τα ἐπάνω. 6 ἄλλα. ^{DA} ὅταν τὰ ἄνυχια ἔχωσιν αἶμα 15

11 πρὸς παρωνυχίας] This chapter is listed in the pinax to L.

24 καὶ] εἰς add. A 1 ὅ] om. B 1 καλοῦσιν αἱ ἰδιῶται] διῶται δὲ καλοῦσιν
B 1 μελάνθιναν] μελάνθιν AB 2 μίξον] μίξε το A 2 με τὸν αὖρον] μετὰ
τοῦ αὖρου A 2 τοῦ μικροῦ παιδίου] τοῦ παιδίου ῥως τοῦ μικροῦ B 3 τοὺς]
εἰς τοὺς A 5 κοινθοαρίδες] κοινθοαρίδας B 5 ὅταν] ἐκεῖνες ὅπου A 5 τὸ
καλοκαίριν εὗρισκονται] transp. A 6 τὰς στράτας] ταῖς στράταις A 6 μου-
μασύδια] βαιμασύδια MB μαμασύδην A 6 ὥσπερ] ὡς περὶ M 6 κάθηνται]
κάθονται AB 7 ἁλλήλων] om. A ἁλλήλως B 7 στρογγύλην] στρογγύλον
B 8 ἴσα] ἴσον A 8 καρύδιον] καρύδιον A καρύδια B 8 σύρουσιν] συν-
νοῦσιν B 8 των] τας B 8 ταύτην] ταῦτα A 9 τὴν κοινθοαρίδα] om. A
9 αὐτως] om. A 9 τὴν] τα με τὴν A 10 καλὰ] om. AB 10 τὴν] τα A
10 ἁλλήλων] ἁλλήλως B 10 ῥλους] ῥγουν εἰς τὰ λεγόμενα κόττσια add. A
εἴτα τὰ λεγόμενα κόττσια παρὰ τῶν χορτῶν B 11 πρὸς παρωνυχίας] scripsi
περὶ παρωνυχίας A πρὸς παρωνυχίδας MB 11 ἦ] ἔπ' M om. B 12 παρὰ]
ὑπὸ A 12 συνιστάμενον] ἐνιστάμενον M συνιστάμενους B 13 παῖησαν αἶον
τὸ ἀλεύριν καὶ μίξε με τὸ μέλι καὶ] om. A 13 μίξε] τὸ add. B 14 τόπον]
πλὴν δὲ μίξετο μέλι add. A 14 μάλαιξαν] μάλαιξε B 14 θές] τὴν add. B
15 φρινύκια] κοινύκια M 15 μίξον] μίξε τα A 15 καὶ μάλαιξαν] om. A καὶ
μάλαιξέ τα B 16 τα] om. A 16 ἐπάνω] πλὴν δὲ μάλαιξέ τα καλὰ A

ἔπαρσαν ἄλευρον σίτου ψιλὸν καὶ μίξε με τὴν πίσσαν καὶ θέτε τὴν ἐπάνω.^{A4}

70 [62] ^{om. L} α' πρὸς περὶ γίαν ὄνυχας ἢ χειρῶν ἢ ποδῶν· Ἦ περὶ γίαν ἔνι ὅταν εἰς τὰ πλάγιον τοῦ ὄνυχας αὐξήθῃ σάρξ. ἄρσενίον
5 ψιλὸν πάσσε ἐπάνω. εἶτα δένε ἐπάνω σπάγγον καὶ καπάνισαν βρασ-
μένον με κρασί. 2 ἄλλα. ῥοῖδίου φλοιᾷ ξήρανεν καὶ καπάνισαν καὶ
παίησαν αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ μίξε μάλαιον καὶ θέτε τὰ ἐπάνω.⁷

71 ^{om. L} α' ^{om. B} πρὸς ὄνυχια ὅταν συνθλασθῶσιν ἀπὸ λίθου ^{om. B4}.
μυρσίνης φύλλα τρυφερὰ καὶ ῥοῖδέας φύλλα τρυφερὰ καπάνισαν
10 καλὰ καὶ θές τὰ ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^{om. A} ἔπαρσαν σίτου ἄλευρον καὶ
μίξον με τὴν πίσσαν καὶ θέτε ἐπάνω.^{om. A4}

72 [63] ^{om. L} αβ' ^{om. B} πρὸς ἔδν εἶναι αἱ ὄνυχες λεπροὶ ὥσπερ ψω-
ριασμένοι· Ἦ ἔπαρσαν τοῦ δρυὸς τὸν ἴξον καὶ θές τὰν ἐπάνω.^{7om. B4}
2 ἄλλα. τῆλεως ἀλεύριν καὶ κανθαρίδα καπάνισαν καὶ μίξον με τὰ
15 ἀλεύριν τῆς τῆλης καὶ ὄξος ὀλίγον καὶ μάλαιον τα καὶ θές τὰ ἐπάνω.

73 [63] αγ' ^{om. L} πρὸς κελεφίαισιν· Ἦ φλεβατᾶται τοὺς ταιαύτους
καὶ μᾶλλον ὅταν ἔνι τὰ ἔαρ ἦγουν τὰ μέσαν τοῦ μαρτίου μηνὸς
καὶ τὸν ἀπὸ ἰλλίαν καὶ τὸν μάϊον καὶ πάτιζε ταὺς καὶ τὴν ἱερὸν ἄρ·
15 ὅταν δὲ φάγη ῥεφάνια καὶ τὴν τραφὴν αὐτῶν ἄπασαν τότε κελεύει
ἵνα ξεροῖ καὶ εὐγάνει παχεῖς χυμοὺς καὶ ὑγραὺς καὶ καλλητικαὺς.

3 πρὸς περὶ γίαν] This chapter is listed in the pinax to L.

16 μάλαιον] μάλαιον τα A μάλαιον B 3 πρὸς περὶ γίαν] περὶ περὶ γίου A
3 ὄνυχας ἢ χειρῶν ἢ ποδῶν] om. A ὄνυχας ἢ ποδῶν B 4 εἰς] om. A 4 τὸ
πλάγιον] τοῦ πλαγίου B 4 ὄνυχας] ὄνυχαι B 4 σάρξ] μοσχα add. A μοσχα
add. B 4 ἄρσενίον] ἄρσενίον B 5 πάσσε] πάσον A 5 εἶτα δένε ἐπάνω]
om. M 5 δένε] δὲ ἔναι B 5-6 βρασμένον] βρεμένον A 6 με κρασί]
μετὰ οἶνου A ἐπάνω B 6 φλοιᾷ] φλοιὰς M φλόε B 7 μίξε] μίξε το με τὸ
μέλι καὶ AB 7 μάλαιον] μάλαιον τα A 7 θέτε] θές B 8 ἀπὸ λίθου] ἢ
δώσει τὰ πέτρα ἢ ἔξυλον A 9 ῥοῖδέας] ῥοῖδίας AB 9 τρυφερὰ] δροσερὰ A
10 ἔπαρσαν] παρσαν M 12 πρὸς] om. A 12 εἶναι] ἔναι A 12 αἱ ὄνυχες]
om. A 14 ἀλεύριν] ἀλεύροι B 14 κανθαρίδα] κανθαρίδαν A 14 μίξον]
μίξε τα B 15 τα] καλὰ add. A 15 θές] θέτε A 16 πρὸς κελεφίαισιν] om.
B 16 κελεφίαισιν] κελεφίας A 17 ὅταν] ὅτε A 17 ἦγουν] ἀπὸ add. A
17 μηνὸς] om. A 19 αὐτῶν] αὐτοῦ A 20 παχεῖς χυμοὺς] transp. B

12 ἔδν] This chapter is part of the preceding one in A.

ταὺς δὲ ταιαύτους πᾶτιζε ^{om. L^Δ} ὀξεῖδιν μικτὸν με τὴν κεδρέαν. ¹
 2 ἄλλα. ^{▷om. M} καπάνισαν τὰ φύλλα τῆς κρόμβης καὶ ἔχβαλε τὴν
 ζωμὴν τῆς καὶ πᾶτιζε ^{▷om. B} πρῶτ καὶ βραδύ. ^{om. M^Δ} 3 ἄλλα. ἐλαφίου
 κέρατον καῦσε καὶ παιγῆσας ψιλὸν πᾶτιζε ^{om. B^a} ^Δ μετὰ οἶνου. 4 ἄλλα.
 τὰ κέρατα ταῦ ἐλέφαντας ῥίνησε καὶ τὰ ῥινίσματα πᾶτισαν με τὰ 5
 χλῖον κρασί. 5 ἄλλα. κίμειναν καπάνισαν καὶ παίησαν πολλὰ ψιλὸν
 μίξε τὰ με τὰ μέλι. καὶ κρασίον ὀλίγον. καὶ πᾶτιζε αὐτὸν τὰ πρῶτ
 πλὴν χλῖον. 6 ἄλλα. «πᾶτιζε δὲ καὶ θηριωκτὴν με τὸ κρασίον. ὥσει
 καοκία ἐξ.» ⁷ 7 ἄλλα. καλαμίνθην καπάνισαν χλωρὸν καὶ τὸν ζωμὸν
 πᾶτισαν. 8 ἄλλα. «ἄφ' ὅτου δὲ λαυθῇ καὶ εὐγῇ ἐξω, ἄλειφε ταν 10
 ἢ μυρσινέλαιον ἢ αἰνάνθην ἢ σχίνου ἔλαιον ἀμμωνιακὸν ὅς βραχῇ
 με τὸ κρασίον ἔστ' ὅν λυθῇ καλὰ καὶ ἄλειφε.» ⁹ 9 ἄλλα. ^{▷om. B^a} ἐνόςω
 δὲ λαύεται, ἄλειφε τὸ ὅλον σῶμα καὶ τὴν κεφαλὴν ἀμμωνιακὸν
 βρεμένον καλὰ με τὸ ὀξεῖδιν. ^{om. B^a} ^Δ 10 ἄλλα. καπάνισαν χλωρὴν
 τῆλην καὶ τὸν ζωμὸν ἄλειφε τὴν κεφαλὴν καὶ τὸ ὅλον σῶμα. 15 ^{III}
 ἄλλα. ^{▷A} τεάφριν καὶ ἔλαιον καὶ ὅλας καὶ κίμειναν καὶ ὅς βράσαιον
 καὶ ἄλειφε. ^{A^Δ} 12 ἄλλα. ^{▷om. L} λαπάθου ῥίζαν ἔψησαν με τὰ ὀξεῖδιν καὶ
 τὸν ζωμὸν ἄλειφε τὴν κεφαλὴν καὶ ὅλον τὸ σῶμα. ^{om. L^Δ} 13 ἄλλα.

20 κολλητικὸς] εἰσολυτικὸς B 1 πᾶτιζε] τοὺς add. A 1 ὀξεῖδιν] ὀξος
 MB 1 μικτὸν] σμυστήν L 1 κεδρέαν] κεδρέ... L 2 καπάνισαν] κοπάνιζε
 B 2 τῆς] δάφνης κόλιον τῆς add. B 2 ἔχβαλε] εὐγῶλε B 3 τῆς] τοῦ
 B^a 3 ἐλαφίου] scripsi ἐ..αφίου L ἐλάφου MAB^b 4 καῦσε] καῦσον MAB^b
 4 παιγῆσας] παίησον AB^b 4 ψιλὸν] οἶον τὸ ὀλεῦριν καὶ A 5 τὰ] om. B^a
 6 χλῖον] τὰ add. MA 6 παίησον] ποιῆσας MA 6 πολλὰ ψιλὸν] transp.
 M πολὴν ψιλὸν B^a 7 καὶ] τὰ add. MAB^b με add. B 7 πᾶτιζε] πᾶτιζον
 MA 8 χλῖον] ζεστόν B^a 8 πᾶτιζε] πᾶτισαν A 8 δὲ] om. AB 8 καὶ]
 τὴν add. M αὐτὸν A 8–9 με τὸ κρασίον. ὥσει καοκία ἐξ] transp. MAB
 10 πᾶτισαν] πᾶτιζε B 11 οἰνάνθη] ἀνιθέλαιον MAB 11 σχίνου ἔλαιον]
 σχινέλαιον MB^b σχίνον A κανόλαιον B^a 11 ἀμμωνιακὸν] μωνιακὸν B^a
 12 ἔστ' ὅν] ὅταν B^a 12 λυθῇ] να λύσῃ A 13 τὰ ὅλον] transp. MA τὰ
 add. B^b 14 ὀξεῖδιν] ἀλειφόμενον add. M 14–15 χλωρὴν τῆλην] ῥγουν τοῦ
 μουχοῦ^{cf} add. B^a 14 χλωρὴν] χλωρὸν B 15 ζωμὸν] τῆς add. MA τοῦ B
 15 τὸ ὅλον] transp. AB^b τὸ B^a 15 σῶμα] τὸ ὅλον add. B^a

3 ἐλαφίου] The following text is transmitted twice in manuscript B. The sigle
 B^a designates the first and B^b the second version of the text. If both agree
 in a reading, the sigla B is used.

φύλλα ξηρὰ σικκῆς κοπάνισαν καὶ παΐησαν αἶον τὰ ἀλεύριν. καὶ
 βάλε τεάφην φυλὴν καὶ ὀξείδιν καὶ τάραιξέ τα καὶ ἄλειψε. 14 ἄλλα.
 Ἦ κοπάνισαν κομίδιν φυλὴν καὶ κηκίδιν φυλὴν αἶον τὰ ἀλεύριν. καὶ
 τῆς σηπίας τὰ ὀστοῦν καὶ παΐησαν αἶον τὰ ἀλεύριν καὶ μίξε τὰ καὶ
 5 μάλαιξέ τα με τὰ ὀξείδιν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν καὶ ὄλον τὸ σῶμα. 1

74 [64] αἰδ' πρὸς ψώρας· Ἦ ταῖς ταιαῖς ταῖς ἐνδέχεται φλεβσταμῖαι
 καὶ βαρῖθμῖαι ἔχων τὰ μέλαν πλέον τῶν ἄλλων εἰδῶν. 2 ἄλλα. Ἐ-
 λαΐας δάκρυον παΐησαν φυλὴν καὶ κομίδιν καὶ κομπάρεως τῆς ῥίζης
 τὰ φλοῦδιν ἔφρανέ τα. καὶ μίξαν τὰ πάντα με τὰ ὀξείδιν καὶ ἄλειφέ
 10 ταν εἰς τὸν ῥῖλιον ἔνθα ἔνι ῥ' ψώρα. 3 ἄλλα. Ἦ βάλε λιθάργυρον καὶ
 ὀγριοσταπίδιν καὶ τεάφην καὶ παΐησαν τὰ πάντα φυλά. καὶ βολῶν
 ἔλαιον καὶ ὀξείδιν καὶ ὕδραργυρον καὶ δαφνέλαιον μίξε τὰ ὅλα καὶ
 ἄλειψε εἰς ῥῖλιον, ἔνθα ἔνι ῥ' ψώρα. 4 ἄλλα. βάλε τριαντάφυλλα
 καὶ φύλλα δάφνης καὶ ἔψησαν εἰτα βάλε κηρὸν καὶ μίξε τα καὶ
 15 ἄλειψε τὴν ψώραν πλὴν τὰ φύλλα τῆς δάφνης καὶ τὰ ῥόδα ἔκβαλε.
 5 ἄλλα. Ἦ τρίψαν λιθάργυρον καὶ ῥαῖδιν καὶ ψιμυθῖν καὶ συρικκὸν
 καὶ ὑγραπίσιν καὶ ὀξείδιν καὶ ἄλειψε τὴν ψώραν. 1 ἄλλα. κοπάν-
 ισαν σελίνου τὰ φύλλα καὶ εἰς τὸν κυλὸν ἐκείνου βάλε τριμμένην

18 τὸν ζωμὸν ἄλειψε] transp. AB 1 ξηρὰ σικκῆς] transp. MB^b 1 σικκῆς]
 συ., L 1 καὶ] τῆς σικκῆς τὰ ὀστοῦν καὶ add. A 1 παΐησον] αὐτὰ add. A
 1 αἶον] ὡς B^b 1 τὸ] om. B^a 1 ἀλεύριν] ἀλεύρον B 1-2 καὶ [βάλε] καὶ
 L 2 τεάφην]φὴν L τεάφην MAB^a 2 φυλὴν] φυλὸν MB 2 τάραιξέ τα] τὰ
τα L τάραιξέ το AB 3 κομίδιν] κηκίδιν A 3 φυλὸν] om. M πολλὰ add.
 AB^b πολλὰ add. B^a 3 κηκίδιν] κομίδιν A 3 φυλὸν αἶον τὰ ἀλεύριν] om.
 M φυλὸν πολλὰ A 3 φυλὸν] om. B 4 σηπίας] σικπῆς L σικπῆς AB^b σικπῆς
 B^a 4 ὀστοῦν] στέον L 4 καὶ] om. M 4 παΐησον] παΐησέ τα M αὐτὰ
 add. A 4 τὰ] om. A 4-5 καὶ μάλαιξέ τα με τὸ ὀξείδιν] om. M 5 σῶμα]
 πλὴν με τὸ ὄξος τὰ μάλαιξε add. M 6 πρὸς] περὶ Σ 6 ψώρας] ψαρῶν A
 7 τὸ μέλαν] τὸν μέγαν M 9 τὰ φλοῦδιν] τὸν φλοῦδον M τὸ φλοῦδον καὶ A
 9 ἔφρανέ τα] ἔφρανον M ἔφρανέ τον A 11 ὀγριοσταπίδιν] ὀγριοσταπίδας
 M ὀγριοσταπίδιν A ὀγριοσταπίδας B 11 τεάφην] τεάφην Σ 11 βολῶν] βάλε
 MA 12 ὀξείδιν καὶ ὕδραργυρον καὶ δαφνέλαιον] om. M 12 μίξε] καὶ μίξε
 AB 13 εἰς] τὸν add. B 13 ἔνθα ἔνι ῥ' ψώρα] om. A 13 τριαντάφυλλα]
 τριαντάφυλλον Σ 14 δάφνης] scripsi δαφν... L καὶ ἔλαιον add. Σ 15 πλὴν]
 ἔκβαλε add. A 15 ῥόδα] φύλλα B 15 ἔκβαλε] om. A 16 ῥοῦδιν] scripsi
 ῥαῖδιν L ῥαῖδιν MB ῥαῖδιν A 16 συρικκὸν] συρικκὸν A 18 σελίνου τὰ
 φύλλα] transp. Σ 18 εἰς] om. A 18 ἐκείνου] ἐκείνου M

5 σῶμα] Here ends the text transmitted twice in B.

τεόφην καὶ ζυγέαν καὶ ὀξειδιν καὶ μίξας τὰ πάντα ὄλειψε εἰς ῥ'λιαν.
7 ἄλλα. ^{om. M} καπόνισαν τοῦ κρεῖναι τὴν ῥίζαν καὶ παῖησαν φυλὴν καὶ
καρδάμου σπύραν καὶ βόλε μέλι καὶ μίξας ὄλειψε εἰς ῥ'λιαν ^{om. M^d}. 8
ἄλλα. Ἄρσενίκιν παῖησαν φυλὴν καὶ μίξαν με τὰ κρασίην ὄλειψε εἰς
ῥ'λιαν. ⁵

75 [64] αε' ^{om. B} πρὸς λέπραν· Ἄϊρας ὀλειῖριν καὶ καρδάμου τὴν
σπύραν φυλὴν βόλε καὶ ὀξειδιν καὶ ὄλειψε εἰς ῥ'λιαν. ^{om. B^d 7} 2 ἄλλα.
τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφαδέλου καπόνισαν καὶ τὴν χυλὴν τῆς ῥίξας μίξαν
με τὰ ὀξειδιν καὶ ὄλειψε ἢ εἰς ἐστίαν ἢ εἰς ῥ'λιαν. 3 ἄλλα. ^{om. B} τε-
όφην τριμμένην καὶ ὀξειδιν ὄλειψε εἰς ῥ'λιαν. ^{om. B^d 7} ¹⁰

76 [65] αε' πρὸς πάναν νευρῶν· Ἀσβέστιν μίξε με τὴν τρυγέαν
καὶ ὄλειψε. ⁷

77 [65] αζ' εἰς συκάμιναν· Πεντόνευραν καπόνισαν καὶ μίξαν με
τὸ μέλι καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ⁷

78 [66] αε' ^{om. B} πρὸς ὀφθαλμοῖς, ὅπου αὐτὸ βλέπωσι τὴν νύκτα· ^{om. B^d} ¹⁵
Ἐπράσαν καπόνισαν καὶ τὴν ζωμὴν τοῦτον μίξαν με τὸ μέλι καὶ
στάξον εἰς τοὺς ὀφθαλμοῖς.

79 αθ' ^{om. B} πρὸς πόναν ῥ'μικράνου· ^{om. B^d} καπόνισαν ψιχίαις ἄρτου
καὶ μίξε με τὴν χαλὴν τοῦ βοῦδίου καὶ ὀξειδιν καὶ ὄλειψε ἔνθα πανεῖ.

80 [66] π' πρὸς λειχίνας· Λαπάτου ῥίζαν τὰ φλοῦδιν αὐτῆς πλύναν.
εἶτα θές αὐτὰ ἐπάνω τοῦ κεραμιδίου, καὶ ἀπακάτωθεν τοῦ κεραμιδίου ²⁰

18 τριμμένην] τριμμένον M 1 τεόφην] τεόφιν Σ 1 ζυγέαν] ζυγίαν MA
2 φυλὴν] φυλὸν A 3 εἰς] τὸν add. B 4 κρασίην] καὶ add. MA 4-5 εἰς
ῥ'λιαν] om. A εἰς τὸν ῥ'λιαν B 6 πρὸς λέπραν] περὶ λεπρῶν A 6 αἶρας] ῥ'ρας L
6 τὸν] τὰ A 8 ἀσφαδέλου] ἀσφαδύλλου M ἀσφαδύλλου A 8 ῥίξας] ῥίξης MB
8-9 μίξον με τὸ ὀξειδιν] σμῖξύδην L μίξε με τὸ ὀξειδιν AB 9 ῥ'] om.
AB 9 εἰς] om. B 9 ἐστίαν] ὑστίαν L ἰστίαν A om. B 9 ῥ'] om. B 9 εἰς]
τὸν add. B 9-10 τεόφην] τεόφιν M 10 τριμμένην] τρίψον M 10 εἰς ῥ'λιαν]
ἐν ῥ'λίῳ MA 11 ἀσβέστιν] ἄσβεστον MA 11 μίξε] μίξον MA 11 με τὴν]
με B 11 τρυγέαν] τρυγίαν L 13 εἰς συκάμιναν] συκάμιναν B 14 τὰ] om. M
τὰ A 15 ὅπου] ὅταν M 15 αὐτὸ] οὐδὲν A 16 ἐπράσαν] ἐπράσα Σ 16 τοῦτον]
om. MA τοὺς B 16 μίξον] μίξε B 17 στάξον] στάξε Σ 19 μίξε] μίξον Σ
19 βοῦδίου] βοῦδος Σ 19 καὶ] μίξε τα καὶ add. AB 19 ὄλειψε] τὴν κεφαλὴν
add. MB 19 ἔνθα πανεῖ] om. M 20 λαπάτου] λαπάτου Σ 20 ῥίξαν] ῥίξας
M ῥίξης A 20 αὐτῆς πλύνον] πλύνας M πλύνας ὄλειψε A τῆς σπλῆγας B s.l.
add. ῥίξας 21 εἶτα θές αὐτὰ ἐπάνω τοῦ κεραμιδίου] θές το φλοῦδιν εἰς τὸ
κεραμιδίον MB πλὴν θές το φλοῦδιν εἰς τὸ κεραμιδίον A 21 καὶ] om. B

- βόλε καρβαίνια, ἔπως ξηρανθῇ. εἶτα τρίψαν αὐτὰ καὶ βόλε ἄξειδιν
καὶ ἄλειψε. 2 ἄλλα. μελάνθιν καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ ἄξειδιν
καὶ θέτε ἐπάνω. 3 ἄλλα. ^Δμελάνθιν καπάνισαν καὶ μίξε τα με τὰ ἄ-
ξειδιν καὶ ἄλειψε. θέτε τα καὶ ἐπάνω. ^{ΑΔ} 4 ἄλλα. ὀτρύναν καρπὶν ψιλὸν
5 καὶ μίξε τα με τὰ ὑγραπίσιν καὶ ἄλειψε. 5 ἄλλα. δομασκηνέας
καμιδιν ἀνάλυσέ τα με τὰ ἄξειδιν καὶ ἄλειψε. 6 ἄλλα. ὀκαπάρεως
φύλλα βόλε καὶ τεάφης με τὸ λίβαιναν τριμμένον καὶ βόλε καὶ ἄξειδιν
καὶ ἄλειψε. 7 ἄλλα. ^{MB}τεάφιν μίξαν με τὸ ἔλαιον καὶ τὰ ἄξειδιν
ἄλειψε. ^{MBΔ} 8 ἄλλα. ^{MA}ἀμμιωνισκὸν βόλε εἰς τὰ ἄξειδιν καὶ ὅς λυθῇ
10 καὶ τότε ἄλειψε. ^{MAΔ}.
- 81 [67] πρὸς ἀπαρύφας· Ἐνδέχεται ταῖς ταιαύταις φλεβοτομίαι
μία καὶ δύο. καὶ εἰς τὴν ἀρχὴν ἔσται ἓν ἀγαυρὸς ἢ ἀπαρυφῇ, βρέξε
σπάγγαν καιναύργιον εἰς ἄξειδιν καὶ θέτε τὰν ἐπάνω καὶ δένε ταν.
ταῦτα δὲ παῖσαν καὶ μίαν καὶ δύο καὶ τρεῖς 7 διὰ τὸ να ἀποκραύσῃ
15 τὰ ρεῦμα. 2 ἄλλα. ^{ΔL}μάλια προβάτου βρέξε εἰς χλίαν ῥοδέλαιαν
καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ^{LΔ} 3 ἄλλα. ἀφ' ἑσται δὲ ἴδης ὅτι ὠριμάσαι θέλει,
μάλιαζε ἀμμιωνισκὸν με τὰ μέλι καὶ θές τα ἐπάνω. 4 ἄλλα. ^{ΔLB} τοῦ
χρυσουλαχόνου τὰ φύλλα ἢ τὰν σπάραν καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ
μέλι καὶ θέτε τα ἐπάνω. 5 ἄλλα. ὀκαπάνισαν ῥητίνην καὶ μίξε
20 ἄξειδιν καὶ μάλιαξαν καὶ θέτε ἐπάνω. ^{ΔLBΔ} 6 ἄλλα. ^{Δom. B}πρόπαλιν
μάλιαξαν με τὰ ἄξειδιν καὶ θέτε ἐπάνω. ^{om. BΔ} 7 ἄλλα. ὀπροζύμιν

21 ἀποκάτωθεν τοῦ καρμιδίου] ὑποκάτω εἰς τὸ κεράμιον M ὑποκάτω A om. B
1 εἶτα] τὸ φλούδιον καὶ ἀφ' ἑσται ξηρανθῇ MB τὸ φλούδιον καὶ ἀφ' ἑσται ξηραν-
θῇ A 1 τρίψαν αὐτὰ] τρίψε το Σ 2 μελάνθιν] μελάνθιν MB 2 καὶ μίξαν]
καὶ μίξε το A 3 θέτε] θές το M ἄλειψε A 3 ἐπάνω] om. A 4 καρπὶν]
πὴν L 5 μίξε] μίξας MA 5 το] om. A 5 με τὸ ὑγραπίσιν] μετ.....σιν
L με ὑγραπίσιν MA 5 ἄλειψε] τὴν λέπρον add. MB 5 δομασκηνέας]
δομασκηνοῦς M 6 ἀνάλυσέ] λύσον A 6 το] om. A τὰ B 6 ἄλειψε] τὴν
λέπρον add. MB τὴν λειχίνον add. A 7 βόλε] om. MA 7 τεάφης] τεάφιν
MB τεάφιν A 7 με τὸ] με τὸν A 7 καὶ] om. Σ 7 καὶ] om. A 8 ἄξειδιν]
καὶ add. B 9 ἄλειψε] τὴν λέπρον add. B 9 τὸ] om. B 11 φλεβοτομία] καὶ
add. Σ 12 ἀγαυρὸς] ἄφρας Σ 13 εἰς] τὸ add. A 13 θέτε] θές M 14 τρεῖς]
τρὶς A 14 τὰ] om. A 16 ἐπάνω] ἐπ... L 16 ὠριμάσαι] scripsi ὠριμασ...L
ὠριμάσιν M ὠριμάσειν A ὠριμάσει B 17 μάλιαζε] μάλιαξον A 17 το] om. A
18 μίξον] μίξε τα B 19 το] τὰ B 19 μίξε] το με τὸ add. B 20 μάλιαξον]
μάλιαξέ τὴν B 20 θέτε] θές τὴν B 21 θέτε] θές τὴν M θές A

μάλαξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε. ε ἄλλα. ^{▷om. B} σῦκα καπάνισαν καὶ
 μάλαξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε. ^{↑om. B<} ε ἄλλα. πίσαν μάλαξαν με τὰ
 μέλι καὶ τὰ ἔλαιον καὶ θέτε.

82 [68] πβ' ὅταν τῆς πληγῆς ἡ αὐτὴ γένηται μαιεύ· τρίψε λιθάρ-
 γυραν καὶ πέπερι ἄσπραν καὶ μίξε τα με τὰ ῥοδέλαιον καὶ ἄλειψε 5
 τὴν πληγὴν. [↑] ε ἄλλα. ἀειδώρας γάλα ἄλειψε τὸν πόνον. ε ἄλλα.
 Ἐὐζώμου σπάραν καπάνισαν φυλὸν καὶ μίξε ταν με τῆς αἴγας τὴν
 χαλὴν ἢ τοῦ βοϊδίου. βάλε δὲ καὶ λιθάργυραν καὶ ἄλειψε τὴν
 πληγὴν. [↑] ε ἄλλα. ἀμμωνιακὸν καπάνισαν καὶ παῖσαν φυλὸν καὶ
 μίξε τα με τὴν χαλὴν τοῦ χαίρου καὶ ἄλειψε τὴν πληγὴν. ε ἄλλα. 10
 λιθάργυραν τριμμέναν καὶ τοῦ ῥδυάσμου τὰ φύλλα. ξήρανέ τα καὶ
 τρίψαν καὶ μίξαν με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε τὸν τόπον. ε ἄλλα. Ἐσφῆρην
 τριμμένην μίξαν με τὰ ὀξείδιν τὰ ἄσπραν καὶ μάλαξαν καὶ ἄλειψε
 τὴν πληγὴν. πλὴν ἄλειψε πυκνά. [↑]

83 [69] πγ' ὅταν αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πίπτουσιν· κραμβίου φύλλα 15
 ξηρὰ καπάνισέ τα φυλὰ καὶ μάλαξέ τα με τὰ νερὰ καὶ θές τα εἰς
 τὸν τόπον ἐκεῖναν, ὅπου αἱ τρίχαι πίπτουσιν. ε ἄλλα. Ἐλάην

21 προζύμιν] θές προζύμιν καὶ B 1 μάλαξον] μάλαξέ το B 1 με τὸ μέλι]
 μετὰ μέλιτος M με τὸ ὀξείδιν A μέλι B 1 θέτε] ἐπάνω add. M θές ἐπάνω πλὴν
 πολλόκις A θές τὰ ἐπάνω B 1 κοπάνισαν καὶ] om. MA 2 μέλι] μέλιτος A
 2 θέτε] ἐπάνω add. MA 2 πίσαν] πίσαν L 2 με τὸ] μετὰ τὸ M μετὰ τοῦ A
 3 μέλι] μέλιτος A ἔλαιον B 3 τὸ ἔλαιον] ἔλαου A τὸ μέλι B 3 θέτε] θές τὴν
 ἐπάνω MB ἐπάνω add. A 4 ὅταν τῆς πληγῆς ἡ αὐτὴ] πρὸς αὐτὴν πληγῆς ἐάν
 M 4 μαιεύ] B 4 τρίψε] τρίψον M 5 πέπερι ἄσπρον] transp. A 5 μίξε
 τα] μίξον M μίξε A 6 ἀειδώρας] γασειδώρας L 6 πόνον] τόπον Σ 7 μίξε
 τον] μίξον M 7 με τῆς αἴγας] μετὰ αἰγὸς M με τῆς αἰγὸς A μετὰ τῆς αἰγὸς
 B 8 δέ] om. Σ 8 καὶ] μίξε τα καὶ add. Σ 9 ἀμμωνιακὸν] ἀμμωνιακὴν
 L 10 μίξε το] μίξον M τὴν add. A 10 τὴν πληγὴν] om. A 11 ῥδυάσμου
 τὰ] ῥδιος .. L 11 ξήρανέ τα] ξήρανον Σ 12 τρίψαν καὶ] scripsi τρίψον
 L καπάνισέ τα φυλὰ καὶ Σ 12 μίξον] μίξε τὰ A μίξε B 12 τόπον] L
 12 τεσφῆρην] τεσφῆριν MB 13 τριμμένην] τριμμένον MB 13 μίξον] μίξε A
 μίξε το B 13 με τὸ] με A 13 ὀξείδιν] ἄσπρον A 13 τὸ ἄσπρον] ὀξείδιν
 A 13 καὶ] τόξαξέ το καὶ add. MA 13 μάλαξον] μάλαξέ το MB 14 τὴν]
 om. A 14 πληγὴν] ἔνθα ἔνι ἡ αὐτὴ ἡ μελαινὴ καὶ μαιεύ add. MB ἔνθα ἔνι ἡ
 αὐτὴ ἡ μελαινὴ A 14 ἄλειψε] τὰ add. A 14 πυκνά] καὶ οὕτως πᾶν ὀφέλιμον
 B 15 ὅταν] θεραπεία ὅταν AB πρὸς τὸ ὅταν M 15 αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς
 πίπτουσιν] transp. M 15 κραμβίου] κράμβις Σ 16 κοπάνισέ τα] κοπάνισον
 M καὶ ποίησέ τα add. B 16 τα] τα Σ 17 ἐκεῖναν] om. Σ

- τρίψαν καὶ μίζαν με τὰ κρασίην τὰ μαῦρον καὶ αἰσπηρὰν καὶ ἄλειψε
τὸν τόπον. ^{17B} 3 λάδανον καπάνισαν καὶ μάλαιξέ τα με τὰ κρασίην καὶ
ἄλειψε τὸν τόπον. ^{17B} 4 ἄλλα. ^{17B} 5 σεύτλου φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν
ζωμὸν αὐτοῦ μίζαν με τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 4
5 ἄλλα. λάδανον μάλαιξαν με τοῦ σχίνου τὸ ἔλαιον καὶ ἄλειψε. ^{17B} 6

- 84 πῶ δὲ τὰ να μὴ πέσουν πατὲ αἱ τρίχαι τῆς κεφαλῆς, παί-
ησαν τοῦτα· παλύτριχαν βράσαν με τὰ κρασίην καὶ με τὸν ζωμὸν
ἐκεῖνου μάλαιξαν λάδανον καὶ ἄλειψε τὰς τρίχας. 2 ἄλλα. βατάνιν
τὰ λεγόμεναν πατυρίδα ἔπαρον αὐτὰ καὶ καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
10 του μίξε μετὰ ἔλαιου καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.

- 85 [70] πῶ ἐὰν θέλῃς ἵνα αὐξήσουν αἱ τρίχαι τῆς κεφαλῆς, παίησαν
τοῦτα· Ἰάδανον ἀνάλυσε με τὰ κρασίην καὶ ὅς μισχεύσῃ καλὰ τὰ
λάδανον καὶ ἄλειψε τὰς τρίχας. 2 ἄλλα. βάλε εἰς τζυκάλιν βραχῆς
νερὸν καὶ παλύτριχαν καὶ λάδανον καὶ κολοκύνθην ξηρὰ κομμάτια.
15 καὶ βάλε τὰ εἰς ἀγγεῖον ἐέλινον καὶ ὅς κρέμῃται εἰς τὸν ἥλιον
ἡμέρας εἴκοσιν. ταράσσε τὰ δὲ δεύτερον τὴν ἡμέραν. καθ' ἐκάστην
δὲ ἡμέραν τάρασέ τα καὶ βάλε τὰ κτένιν σου εἰς τὸν ζωμὸν ἐκεῖνον
καὶ κτενίζου. ¹⁷

17 ὅπου] ἔνθα A 1 μαῦρον καὶ] om. MA μαῦρον τὸ B 2 τὸν τόπον] om.
M 4 αὐτοῦ] τοῦ A 4 χρηστέλαιον] ὀλίγον add. B 5 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν
add. A 6 δὲ τὰ να] πρὸς τὰ M 6 δὲ τὰ] διὰ A εἰς B 6 ποτὲ] om. B
6 τρίχαι] τρίχες Σ 7 τοῦτο] οὕτως A 7 με τὸν] τὸν AB 8 ἐκεῖνου]
ἐκεῖνον Σ 8 μάλαιξον λάδανον] μάλαιξε M μάλαιξον AB 8-9 [βατάνιν τὸ
λεγόμενον πατυρίδα] transp. MB 9 πατυρίδα] πατηρίδα AB 9 ἔπαρον αὐτὰ]
..... L om. A 9 καὶ] om. A 10 τοῦ μίξε] ξαί L τοῦ μίξον M 10 μετὰ
ἐλαίου] με ἔλαιον M ἔλαιον AB 10 τὴν κεφαλὴν] om. M 11 ἐὰν θέλῃς ἵνα
αὐξήσουν αἱ τρίχαι τῆς κεφαλῆς] πρὸς αὐξήσιν τριχῶν κεφαλῆς M 11 τρίχαι]
τρίχες A 11 τῆς κεφαλῆς] om. B 11-12 παίησαν τοῦτο] om. Σ 12 λάδανον
ἀνάλυσε] ἀνάλυσον λάδανον MA 12-13 τὰ λάδανον] ὁ λάδανος MB om.
A 13 καὶ] οὕτως add. M 13 τζυκάλιν] τζουκάλιν B 14 κολοκύνθην]
κολοκύνθιν M 14 ξηρὰ κομμάτια] ξηρὸν κομμάτια M ξηρὸν κομμάτια A
ξηρὸν μάρτια B 15 κρέμῃται] scripsi κρεμεῖ. L κρέμῃται M κρέμῃται A
16 εἴκοσιν] κ' ἢ λ' A 16 ταράσσε τὰ δὲ δεύτερον τὴν ἡμέραν] καὶ Σ 17 δὲ]
om. Σ 17 τάρασέ] τάρρασε Σ 17 καὶ] ἀφ' ὅτου πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι add.
MA εἴτα ἀφ' ὅτου πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι B 17 [βάλε] βάψε AB 17 κτένιν]
scripsi κτένιν LAB κτένιν M 18 κτενίζου] ἐκεῖνον δὲ τὸν ζωμὸν τάρρασε
τὸ δεύτερον τὴν ἡμέραν add. Σ

86 [71] πγ' ἐὼν θέλῃς να γένωσιν μοῦραι αἱ τρίχαι, παίησαν τοῦτο· ἦγαυν ἑβόλε εἰς τζιυχάλιν κρασίην αἰσθηρὸν καὶ κηρίδιον τριμμένον καὶ τοῦ αἰδήρου τὸ γίωμαν καὶ ρινίσματα αἰδήρου καὶ βόλε ἀξείδιν καὶ μίξε τα. καὶ βόλε τα εἰς ἀγγεῖον ὑέλιναν καὶ ὅς κρέμονται εἰς τὸν ἦλιον ἡμέρας δέκα. εἶτα ὅλκιφε τὰς τρίχας τῆς κεφαλῆς πρώτ 5 καὶ ὅς ἐν αἵτως εἰς πόλιν τὰ πρώτ καὶ τότε κτενίζου. 7

87 πζ' ἐὼν θέλῃς να παιήσῃς ξανθὰς τρίχας· λυπηνάριαι ὥμὰ βόλε εἰς νερὸν καὶ ὅς βρέχῃται νυχθήμεραν καὶ τότε ὅλκιφε τὰς τρίχας καὶ κτενίζου. 2 ὅλλα. τριαντάφυλλα ὅσπρα καὶ κάκκιναι καὶ κηρίδιν ὀλίγον τριμμένον καὶ χελιδανέαν καὶ πολύτριχαν καὶ λυπηνάριαι 10 ὥμὰ καὶ ψιμμίθιν καὶ νερὸν βόλε εἰς ἀγγεῖον ὑέλιναν καὶ ὅς κρέμονται εἰς τὸν ἦλιον ἡμέρας εἴκοσιν. καὶ τάρασσε τὰ δεύτεραν τὴν ἡμέραν. ὅφ' ὅταν δὲ πληρωθῶσιν αἱ ἡμέραι, βρέχε σπάγγον καιν-αὔργιον εἰς τὰ νερὸν ἐκεῖνα καὶ τρίβε τὰς τρίχας.

88 [72] πτ' ὅν φθεῖρες πολλαὶ εἰσὶν ἐν τῇ κεφαλῇ· Ἰλυπηνάριαι 15 ὥμὰ βράσαιιν με τὰ νερὸν καὶ ἄντ' ὅλλου θερμαῖο λοῦέ ταν μετ' ἐκεῖνα θερμὸν τῶν λυπηναρίων. 2 ὅλλα. ἀγριοσταπίδαν ἦται

1 ἐὼν θέλῃς] πρὸς M 1 θέλῃς] θέλουν B 1 γένωσιν] γενοῦν A 1 μοῦραι αἱ τρίχαι] transp. M 1 τρίχαι] τρίχες A τῆς κεφαλῆς add. B 1-2 παίησον τοῦτο· ἦγαυν] om. MA 2 τζιυχάλιν] τζιυχάλιν B 3 τὸ γίωμαν] τὸν ἦλιν Σ 3 ἀξείδιν] ὄξος M 4 μίξε] μύλαξέ A 4 καὶ βόλε τα] κ..... L καὶ βόλε A 4 κρέμονται] scripsi κρέμμετ. L κρέμμεται MB κρέμμιονται A 5 δέκα] ιε' A 5 κεφαλῆς] τὸ add. Σ 6 καὶ] οὔτως add. M 6 οὔτως εἰς πόλιν τὸ] ἕως βραδύ M οὔτως ἕως A οὔτως ἕως αὔριον B 7 ἐὼν θέλῃς να παιήσῃς ξανθὰς τρίχας] ὅταν φθεῖραι πολλαὶ εἰσὶν εἰς τὴν κεφαλὴν M πρὸς τὰ να γένωσι τριχαιὶς ξανθαῖς in marg. M² 7 ὥμὰ] ἔγρη B 8 εἰς] τὸ add. AB 8 βρέχῃται] βρέχονται M βρέχονται AB 9 τριαντάφυλλα] τριαντοντάφυλλα Σ 9 ὅσπρα] ὅπρα M 10 χελιδανέαν] χελιδονίαν A 10 πολύτριχαν] om. B 10 καὶ] om. B 10 λυπηνάριαι] λυπηνάριαι MA 11 ψιμμίθιν] ψιμμίθιν A 11 βόλε] καὶ βόλε τα AB 11-12 κρέμονται] κρεμμόται M κρέμμιονται A 12 ἡμέρας] om. M 12 εἴκοσιν] λ' A 12 τάρασσε] τάραττε A 13 ἡμέραν] καὶ add. A 14 τρίβε] βρέχε Σ 15 ὅν] ὅταν AB 15 φθεῖρες] φθείραι AB 15 πολλαὶ εἰσὶν] transp. B 15 ἐν τῇ κεφαλῇ] εἰς τὴν κεφαλὴν AB 15 λυπηνάριαι] λ.....ια L 16 βράσαιιν] βράσαν Σ 16 ἄντ' ὅλλου]αλλου L 16 λοῦέ τον] λοῦετρον M λοῦέ το B 16-17 μετ' ἐκεῖνα] μετωκείνον M μετ' ἐκεῖνον B 17 θερμὸν] τὸν νερὸν M τὸ νερὸν A θερμῶν M 17 τῶν] om. B 17 λυπηναρίων] λυπηναρίων Σ

- κονιδαβόταναν κοπάνισαν φυλὸν καὶ μίξε το με τὰ χρηστέλαιαν
καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.⁷ 3 ἄλλα. κοπάνισαν φύλλα κίσσου καὶ
ἐκβαλε τὸν ζωμὸν τοὺς καὶ μίξε τὸν με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε τὴν
κεφαλὴν. 4 ἄλλα. ^{DL} ῥεπανίου ἐλάδιν ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.^{Ld} 5 ἄλλα.
5 ^{Dom. A} ἀγριοσταπίδαν κοπάνισαν καὶ ποίησαν φυλὴν καὶ μίξε τὴν με
τὰ ὀξειδιν καὶ τὰ χρηστέλαιαν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.^{om. A<} 6 ἄλλα.
ὑδράργυρον καὶ πτύσμαι μάλαιξαν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 7 ἄλλα.
^{Dom. BΓ} ὑδράργυρον καὶ ἔλαιον καὶ ὀξειδιν μίξε το καὶ ἄλειψε.^{Dom. B<}
8 ἄλλα. ^B ὑδράργυρον μίξε με τὰ κρασίον καὶ τάραξέ τὴν καὶ ἄ-
10 λειψε.^{B<} 9 ἄλλα. ^{DL} ὑδράργυρον μίξαν με χαίρεαν ὀξοῦγγιν λυτὸν
καὶ ἄλειψε.^{TLd} 10 ἄλλα. ^{Dom. B} κύπεριν κοπάνισαν καὶ ποίησαν φυλὴν
καὶ μάλαιξέ τὴν με τὰ κρασίον καὶ ἄλειψε.^{om. B<} 11 ἄλλα. πραβότου
χαλὴν μίξε με τὰ κρασίον καὶ ἄλειψε. 12 ταῦτα γὰρ ὠφελεί καὶ εἰς
τὰς κόλυδας.⁷
15 89 [73] πῦ 12 πρὸς τὰ λεγόμενα γλυκεῖα τὰ γίνονται εἰς τὴν κε-
φαλὴν, ^{Dom. MA} ὅτινα κολλᾶσιν αἱ γυναῖκες γλυκεῖας.^{om. MA<} 13 πᾶσιαν
πρότερον βαρῆθῃ καὶ φλεβοτόμησαν αὐτὸν κρανιοειδὴν φλέβα. 2
ἄλλα. ἐκεῖ δὲ ὅπου εἰς τὴν κεφαλὴν φαίνονται εἰς ἓνα τόπαν καὶ
πάλιν εἰς ἄλλον ὡς ἂν πληγαὶ καὶ ἡ πληγὴ ἐκεῖνη ἔχει τρύπας παλ-
20 λὰς, βάλε λυπηνάρια καὶ ὅς βράσσουν με τὰ νερὰ καὶ πυρίαιζε τοὺς

17 ἀγριοσταπίδαν] ἀγριοσταφίδαν Σ 1 κονιδαβόταναν] κονιδαβότανον A
κονιδότανον B 1 φυλὸν] om. M 1 μίξε το] μίξον M 3 ἐκβαλε] εὐγαλε
MA 3 τὸν] τὸ M 3 τοὺς] τοῦ MA 3 μίξε τὸν] μίξον M μίξε το B
4 κεφαλὴν] τοῦ add. M 5 ἀγριοσταπίδαν] ἀγριοσταφίδαν MB 5 φυλὴν]
φυλὸν B 5 μίξε τὴν] ἔνωσον M 6 ὀξειδιν] ὄξος MB 7 ὑδράργυρον] λι-
φάργυρον A 7 πτύσμαι] πτύμα B 8 ἔλαιον] ἐλα.... L 8 μίξε το] ἔνωσον M
μάλαιξον ἀμάδιν A 8 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. A 12 μάλαιξέ τὴν] μάλαι....
L 12 με τὰ κρασίον] om. M 12 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. MA 13 μίξε] ἔν-
ωσον M 13 καὶ] τάραξέ τὴν καὶ add. MA 13 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. MA
13 τοῦτο γὰρ ὠφελεί] τὰ αὐτὰ δὲ ποιεῖ M τὰ αὐτὰ δὲ ποίησον AB 13 καὶ]
ὁμοίως A 13 εἰς] ὅταν εἶναι MB ὅτε ἔνι A 14 τὰς κόλυδας] κονίδες εἰς
τὴν κεφαλὴν M κονίδες ἐν τῇ κεφαλῇ A 15–16 εἰς τὴν κεφαλὴν] ἐν τῇ κε-
φαλῇ B 16 γλυκεῖας] γλυκεῖα B 16–17 πᾶσιαν πρότερον] ὅτινα ἀφελεί
πρότερον πᾶσιαν A 17 φλεβοτόμησον] φλεβοτομήσαι A 17 φλέβα] φλέβαν
AB 18 ὅπου] om. MA 18 φαίνονται] φαίνεται MA 19 τρύπας] τρήχας Σ

τόπους ἔνθα ἔνι ῥ' πληγῇ, πλὴν πρῶτον ξύρησαν τὰ μαλία.⁷ 3 ἄλλα.
¹βάτου φύλλα βράσε με τὰ κρασίην καὶ πυρίαζε τὸν τόπον.¹⁴ 4 ἄλλα.
²μυρσίνην βράσαν με τὰ κρασίην καὶ πυρίαζε τοὺς τόπους.⁷⁵ 4 5
 ἄλλα. 6 ἄλλα. φασὶν ἔψησαν με τὰ νερὸν καὶ κρασίην ὀλίγον καὶ
 ὀξειδιν καὶ πυρίαζε τὸν τόπον. 7 ἄλλα. λιθάργυρον ποιήσαν ψιλὸν 5
 παλλὰ καὶ μίξε τα με τὰ κρασίην τὰ αἰσθηρὸν καὶ ὄλειψε τὴν κε-
 φαλήν, ἔνθα αἱ πληγαὶ εἰσίν. πλὴν πρῶτον πυρίαζε τοὺς τόπους ὡς
 προεῖπὸν σοι. 8 ἄλλα. ἑκαῦσε χαρτὴν βαμβάκερον καὶ τὴν στόκτην
 ἐκείνου μίξαν με τὰ αἰσθηρὸν κρασίην καὶ μάλαξέ τα ὀκρυβῶς καὶ
 ὄλειψε τὴν κεφαλήν.⁷ 9 ἄλλα. κοπάνισαν πηγάνου φύλλα καὶ μυρ- 10
 σίνης καὶ ἀγριοσταπίδων καὶ καλοκάνθην καὶ ὀξειδιν καὶ μίξε τὰ
 πάντα καὶ ὄλειψε τὰς πληγὰς. 10 ἄλλα. τεάφην ψιλὴν ποιήσας μίξαν
 με τὰ χρηστέλαιον καὶ ὀξειδιν καὶ ὄλειψε 11 ἄλλα. ¹MBΓ λιθάργυρον
 ποιήσας ψιλὸν βάλει καὶ ὄλαι καὶ κρασίην καὶ ἔλαιον καὶ ὀξειδιν καὶ
 ὄλειψε τὴν κεφαλήν.⁷MB 15
 90 [74] 9' περὶ ὀλωπεκίας καὶ ἀφιάσεως· ὀλωπεκία λέγεται, ἦταν
 αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πέσωσι. ἀφιάσις δὲ λέγεται, ἦταν γέννηται ῥ'

19–20 πολλάς] ὥσων κῶλον [βελονίου add. M ὥσων κῶλον [βελονίου AB 1 ῥ'
 πληγῇ] om. A 1 πλὴν πρῶτον ξύρησαν τὰ μαλία] om. A 1 μαλία] ἔνθα ἔνι
 ῥ' πληγῇ add. M ἔπου ἔνι ῥ' πληγῇ B 3 βράσαν] βράσε A 3 τοὺς τόπους]
 ἔνθα ἔνι ῥ' πληγῇ add. A 4 φασὶν ἔψησαν]ψησαν L βάτου φύλλα ἔψησαν B
 4 με τὰ] μετὰ M 4 καὶ] τὸ add. A 4 ὀλίγον] om. A 5 τὸν τόπον] τοὺς
 τόπους ἔνθα εἶναι αἱ πληγαὶ MB τοὺς τόπους ἔνθα ἔνι αἱ πληγαὶ A 6 μίξε
 το] μίξον M 7 αἱ πληγαὶ εἰσίν] transp. MA 7 τοὺς τόπους] τὸν τόπον
 Σ 7–8 ὡς προεῖπὸν σοι] καθὼς παρ' ὀπίσω σοι εἴ.. ποταπὴν πυρίας θέλεις
 πυριάζειν τοὺς τόπους M καθὼς ἐρμηνεύεις ὄνωθεν A καθὼς ὄνωθεν σοι εἴπω
 B 8 καῦσε] καῦσον M s.l. x M² καῦσον A ποταπὴν πυρίαν θέλεις επιριάζειν
 τοὺς τόπους καῦσαι B 8 βαμβάκερον] βαμβάκερον A παμμορινὸν B 9 μίξον]
 μίξε τὴν B 9 με τὰ] μετὰ A 9 αἰσθηρὸν κρασίην] transp. B 9 το] om.
 M τα B 9 ὀκρυβῶς] μετὰ ὀκρυβείας A 11 ἀγριοσταπίδων] ἀγριοσταπίδας Σ
 11 καλοκάνθην] καλοκαθίν M καλοκάνθην A καλοκάνθην B 11 μίξε] μίξον
 Σ 12 πάντα] μετ' ὀλλήλων add. MA ὀλλήλους B 12 πληγὰς] τῆς κεφαλῆς
 add. Σ 12 τεάφην] τεάφην Σ 12 ψιλὴν] ψιλὸν Σ 12 μίξον] μίξε τα B
 13 με τὰ] μετὰ B 13 χρηστέλαιον] ἔλαιον τὸ χρηστὸν Σ 13 ὄλειψε] τὴν
 κεφαλήν add. Σ 14 ποιήσας] ποιήσαν B 14 καὶ] μίξε τὰ ὄλα καὶ add. B
 15 τὴν κεφαλήν] τὰς πληγὰς B 16 περὶ] πρὸς M 16 ἀφιάσεως] ἀφ...σεως
 L 17 τρίχες] τ..... L 17 πέσωσι] πίπτουσιν Σ

- κεφαλῇ λεία να μὴ ἔχη πούπατε τρίχων. 2 ἄλλα. ἐὼν ἴδης τὰ δέρμια
 τῆς κεφαλῆς, ὅτι ἐνὶ ὧς ἂν μέλαν, πάτισαν βαθθημα ἔχων πλέον τῶν
 ἄλλων εἰδῶν τὰ μέλαν. ἐὼν δὲ ἴδης τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς λευκάν,
 πάτιζε αὐτὸν τὴν ἱεράν. ὁμοίως καὶ ὅταν ἐνὶ τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς
 5 μέλαν. ἐὼν δὲ ἴδης τὰ δέρμια μῆτε πολλὰ μέλαν μῆτε πολλὰ λευκάν,
 ἀλλὰ ἐνὶ μέσαν, πάτιζε αὐτὸν ἁλάνην τριμιμένην με τὰ κρασίην καὶ τὴν
 λεγομένην πικράν ^{om. B} ὥσει κακκίαι ἰβ' καθ' ἑκάστην ἡμέραν πλὴν
 με τὰ κρασίην. ^{om. B} 3 ἄλλα. βάλε εἰς τζουκάλιν βλησκαύνιν καὶ θύμαν
 καὶ ἕσσωπαν. καὶ σινάπιν καὶ μέλι ὀλίγαν καὶ ὀρίγαναν καὶ ὀξειδιν
 10 καὶ ὅς βράσῃ καὶ τὸ ὀξειδιν ἐκεῖ κατὰ πρωῒ. ὅς τα βάνη εἰς τὰ
 στόμα κατὰ πρωῒ καὶ ὅς τα κρατῇ πολλὰν ὥραν. τοῦτο δὲ παῖει καθ'
 ἑκάστην ἡμέραν. 4 ἄλλα. ἔπαρε χαντρὸν ποινὴν παχὺ καὶ βρέξε τὰ εἰς
 ὀξειδιν δρυμὶ καὶ τρίβε τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ. τρίβε τόδε ἔστ'
 ὅν γέναιτα ὁ τόπος κάκκινος. 7 5 ἄλλα. καλᾶμου ῥίζαν ξήραναν καὶ
 15 ψιλὴν ποιήσας μίξε τὸ με τὰ ἔλαιον τὰ ἀπομένει εἰς τὸ λυχναρίν,

17 δὲ λέγεται] δ..... L 1 πούπατε] πούπετε M πούπεται A πόποτε B 1 τρίχων]
 κῶν τὸ λεγόμενον διὰ ἰατρίαν add. M, δι' ἰατρίαν add. A τριχίτζων καὶ τὸ
 λευόμενον δι' ἰατρίαν B 1 ἐὼν] δὲ add. M 2 ἐν] ἔνεν A 2 πάτισαν]
 αὐτὸν add. M 2 ἔχων] ἔχων MA 3 κεφαλῆς] ὅτι ἐνὶ add. Σ 4 αὐτὸν]
 om. M τὸν AB 4 τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς] τὸ αὐτὸ καὶ A 5 δὲ ἴδης τὰ δέρμια]
 τὸ δέρμια τῆς κεφαλῆς ἴδης M τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς ἴδης A δὲ τὸ δέρμια τῆς κε-
 φαλῆς ἴδης B 6 αὐτὸν] τὸν MA τοὺς B 6-7 με τὰ κρασίην καὶ τὴν λεγομένην
 πικράν] om. M καὶ τὴν λεγομένην πικράν A πολλὰ με τὰ κρασίην καὶ B et add.
 lac. 8 τζουκάλιν] τζουκάλιν B 8 βλησκαύνιν] φλισκαύνιν A 10 βράσῃ]
 βράσαιν Σ 10 τὸ ὀξειδιν ἐκεῖ κατὰ πρωῒ] τὸν ζαμὸν M 10 ἐκεῖ] ἐκεῖνο AB
 10 το] om. M 10 βάνη] βάλη AB 11 στόμα] τοι add. Σ 11 κατὰ πρωῒ]
 L om. AB 11 το] om. M 11 πολλὰν ὥραν] transp. B 11 τοῦτο δὲ] καὶ
 τοῦτο MB καὶ τοῦ A 12 ἡμέραν] om. A 12 ἔπαρε] ἔπαρον AB 12 βρέξε]
 βρέχε MA 12 εἰς] τὸ add. A 13 ὀξειδιν] τὸ add. A τοῦξιδιν B 13 αὐτοῦ]
 om. Σ 13 τρίβε] καὶ τρίβε τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς τρίβε τὸ M 13-14 τόδε
 ἔστ' ὅν] δὲ ἕως A ὅταν B 14 γέναιτα] γένη L να γένηται MA 14 ὁ τόπος
 κάκκινος] ἐριβρός ὁ τόπος ᾗται κάκκινος πολλὰ MB κάκκινος ὁ τόπος πολλὰ
 A 15 ψιλὴν ποιήσας] transp. MA ποιήσον ψιλὸν B 15 μίξε τὸ] καὶ μίξε
 A καὶ μίξε τὴν B 15 τὸ] ὅποῦ A 15 ἀπομένει] ἀπομένειν M ἀπομῆνει A
 μένοντα B 15 εἰς τὸ] ἐν τῷ B

καὶ μὴ βάλλεις ἔσπεραν καθαρὰν. ε ἄλλα. ἀξούγγιν ἀρκαυδίας
 ἀνάλυσέ τα καὶ ^{om. B} ἔχε τριμμέναν εὐφάρβιον. καὶ μίξε καὶ ^{om. B^d}
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν πλὴν πρῶτον τρίψε τὴν κεφαλὴν ὡς σε εἶπαν
 ὀπίσω. 7 ἄλλα. τεάφην φυλὴν παιφσας μίξον με τὰ ὑγραπίσιν καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 8 ἄλλα. εὐζώμου σπόρον τριμμέναν φυλὰ μίξε 5
 τα με τὰ ὑγραπίσιν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 9 ἄλλα. ^{LB} ἀξούγγιν
 ἄρκου καὶ πέπερι τριμμέναν καὶ μελάνθιν φυλὴν παιφσας μίξον καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{LB^d} 10 ἄλλα. σκανζαχαίρου δέρμα καῦσαν καὶ
 μίξον με τὴν κεδρέαν καὶ με τοῦ ἄρκου τὰ ἀξούγγιν καὶ ἄλειψε τὴν
 κεφαλὴν. εἴ τι δὲ ποιεῖς εἰς τὴν ἁλωπεκίαν καὶ ἀφίαν τὴν αὐτὴν 10
 θεραπεῖαν ποιεῖ.

91 [75] 9^a Γ περὶ κεφαλαλγίας· ἐὰν ὁ ἄρρωστος αἰσθάνηται ὅτι
 ἔχει βάρος ἢ κεφαλῇ του, σημεῖον ἔνι, ὅτι πληθὺς ἐστὶν εἰς τὴν
 κεφαλὴν του. καὶ πάτισέ τον βοήθημα καὶ φλεβοτόμησον αὐτὸν

15 λυχνάριν] scripsi λυχνάριν L λυχνάριν ὅπου ἦπτε πρότερον ἢ φωτιά ἔχειν
 τὸ ἔλαιον M εἰς τὸ λυχνάριν ὅπου ἦπτεν ἢ φωτιά ἔχειν δὲ τὸ ἔλαιον A
 λυχνάριν ὅπου ἦπτε πρότερον τὴν φωτίαν ἔχειν τὸ ἔλαιον B 1 βάλλεις
 ἔσπερον] ἄλλα καλὴν MB ἄλλο A 1 καθαρὰν] καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν A
 1 ἀρκαυδίας] ἀρκαυδίας A 2 ἀνάλυσέ τα] ἀνάλυσον M ἀνάλυσε A 2 τριμ-
 μένον] καὶ add. M 2 εὐφάρβιον] εὐφάρβιον L βόλβιον M βόλβιον A 2 μίξε
 καὶ] μίξε M μίξε το καὶ A 3 πλὴν] δὲ add. MA om. B 3 πρῶτον τρίψε τὴν
 κεφαλὴν] om. B 3-4 ὡς σε εἶπαν ὀπίσω] καθὼν εἶπον σοι ὀλίγον παραπίσω
 M ὡσεὶ εἶπον καλὰ A ὡς εἶπον ὀλίγον παραπίσω B 4 τεάφην] τεάφιν MB
 4 φυλὴν] φυλὸν MB 4 μίξον] μίξε τὴν A μίξε το B 5 εὐζώμου] εὐζώμου
 B 5 σπόρον] σπέρμα MA 5 τριμμένον] τρίψον M 5 φυλὰ] καλὰ M φυλὸν
 καλὰ A καλὰ φυλὰ B 5-6 μίξε το] καὶ ἔνωσον M 6 κεφαλὴν] ὅλην add.
 B 7 ἄρκου] scripsi καὶ L ἀρκαυδίας ἢ ἄρκου B 7 μελάνθιν] scripsi μέλα
 L μελάνθιν B 7 μίξον] μίξε ὅλα B 8 ἄλειψε] ᾗ..... L 8 σκανζαχαίρου]
 τὸν λεγόμενον σκατζόχοιρον τὸ M τὸν λεγόμενον σκαντζόχοιρον ὅπου ἔχει
 τὸ A τὸ λεγόμενον σκατζούχοιρον ὅπου ἔχει τὸ B 8 δέρμα] δτου add. M
 τοῦ ὡσὸν σούγλια τὸ δέρμα ἔχειν add. A τοῦ ὡσὸν σούγλια παραξιντὰ
 ἔχειν τὸ δέρμα add. B 8 καῦσαν] καῦσε καλὰ M καῦσε το πολλὰ A πολ-
 λὰ add. B 9 μίξον] τρίψον καὶ μίξον M μίξε το A μίξε την B 9 με τοῦ
 ἄρκου] με τοῦ ἄρκου L τῆς ἄρκου Σ 10 εἰς] om. M 10 τὴν] λεγομένην
 add. MB 10 καὶ ἀφίαν] om. Σ 11 ποιεῖ] καὶ ἐπὶ τῆς ἀφιάσεως. εἶπον σοι
 γὰρ τι λέγετε ἁλωπεκία καὶ τι λέγεται ἀφίαν add. MB καὶ ἐπὶ τῆς ἀφιάσεως
 καθὼς καὶ ὄνωθεν ἐδγλώτῃ σοι add. A 12 περὶ] πρὸς M 12 ἐὰν ὁ] πῶς MA
 13-14 πληθὺς ἐστὶν εἰς τὴν κεφαλὴν] ἔχει πληθὺς ἢ κεφαλῇ A 13 ἐστὶν] ἔνι
 MB

καὶ πότισαν αὐτὸν καὶ τὴν ἱερᾶν, ἣν ἐπαίτησεν ὁ ἰατρὸς ὁ λεγόμενος Λαγάδιος.⁷

92 [75] 93' εἰ δὲ φαίνεται τὸν ὅτι ὡς ἂν ἀπαταιρίζεται ἡ κεφαλὴ
του, σημεῖον ἐνὶ ὅτι ἀπὸ πνευμάτων ὀχλεῖται καὶ πότισαν αὐτὸν
5 τὴν λεγομένην πικρᾶν. 2 ἄλλα. πέπερι τριμιμέναν καὶ κυκλάμιναν
καὶ ὅς ται μυρίζηται.

93 [75] 94' εἰ δὲ φαίνεται τὸν ὅτι κέννεται τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς
αὐτοῦ με τὰ βελόνιν καὶ ἔχει καύσωνα ἡ κεφαλὴ του παλύν· πότι-
σαν αὐτὸν βαφήματα ἔχον τὰ ξανθὰ πλεονα τῶν ἄλλων εἰδῶν τοῦ
10 βαφήματος. λαυῖε τὸν δὲ πυκνὰ εἰς γλυκέα νερά. εἰς δὲ τὰ λεγόμε-
να θερμὰ μὴ λαυεταί.⁷ βλέπει γὰρ τὴν κεφαλὴν τὰ ταιαῦτα θερμὰ
ὡς στυπτικὰ. 2 ἄλλα. ^{MB} ἄλειψε τὴν κεφαλὴν ῥοδέλαιον. ^{MB} 3
ἄλλα. ἔλαιον ἀπὸ ὄγκρας ἐλαίας ἔκβαλε καὶ μίξε με τὸ ὄξειδιν καὶ
ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.⁷

15 94 [76] 95' εἰ δὲ φαίνεται τὸν ὅτι τὰ δέρμια τῆς κεφαλῆς του
ἐνὶ ψυχρὸν παγωμέναν καὶ αἰμωδιασμέναν· ἄλειφέ τὸν ταιαῦτον εἰς
τὴν κεφαλὴν ἀνηθέλαιον χλῖον, αἶον δὲ ἔλαιον εὖρης ἐξ αὐτῶν, βάλε
τριμιμέναν καστώριον ἢ εὐφάβιον ὀλίγον.⁷

14 αὐτὸν] τὸν A 1 πότισαν αὐτὸν] πότισέ τον A 1-2 ὁ ἰατρὸς ὁ λεγόμενος
Λαγάδιος] ὁ Λαγάδιος ὁ ἰατρὸς A 3 εἰ δὲ] πρὸς τὸ ἐὰν M 3 τον] ἄνθρωπον
add. M 3-4 ὡς ἂν ἀπαταιρίζεται ἡ κεφαλὴ του] τὸ δέρμια τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
ἀπαταιρίζεται M 4 ἀπὸ] ὑπὸ M 6 τα] .. L om. M το A 7 εἰ δὲ] πρὸς ὅτι
M 7 κέννεται]ται L 8 αὐτοῦ] om. A τοῦ B 8 με τὸ βελόνιν] με τὸ
βελόνιν L μετὰ βελόνιν M με τὰ βελόνιν A 8 καύσωνα] καύσωνα M καύσαν
ἐν A 8-9 πότισαν αὐτὸν βαφήματα] om. M δὲ αὐτὸν βαφήματα A 9 ἔχον τὰ]
scripsi ἔχοντα L ἔχοντα AB 9 ξανθὰ] om. A 9-10 εἰδῶν τοῦ βαφήματος]
transp. A 10 δὲ] om. M καὶ add. A 11 γὰρ] οὖν A 13 ἔλαιον] τὴν κε-
φαλὴν ἄλειψε ἔλαιον B 13 ἀπὸ] τῶν add. B 13 ὄγκρας] ὁρώων Σ 13 ἐλαίας]
ἐλαίων Σ 13 μίξε] ἔνωσον M το add. A 13 ὄξειδιν] ὄξος M 15 τον] om.
A 16 παγωμέναν] πεπαγωμέναν M πεπαγωμέναν AB 16 αἰμωδιασμέναν]
αἰμωδιασμέναν L μωδιασμέναν A 16 ταιαῦτον] om. M 16-17 εἰς τὴν κε-
φαλὴν] om. A 17 χλῖον] ἢ πηγανέλαιον χλῖον ἢ ναρδέλαιον χλῖον add. MA
ἢ πηγανέλαιον οὕτως χλῖον ἢ ναρδέλαιον ὡς λέγω B 17 ἔλαιον εὖρης] εὖρεις
MB εὖρης A 17 βάλε] καὶ add. MA 18 ἢ] καὶ A 18 εὐφάβιον] ἐφ...βιον
MB βόλβιον A

3 εἰ δὲ] This chapter is part of the preceding one in AB. 7 εἰ δὲ] This
chapter is part of the preceding one in AB. 15 ἐὰν] This chapter is part of
the preceding one in MA.

95 [77] ρε' ἴππου κεφαλαλγῇ ἀπὸ σταμόχαυ· αὐτὸν δὲ θέλεις
 ναῖσιν ὅτι ἀπὸ σταμόχαυ πάσχει, ὅτι ἡ ἀδύνη τῆς κεφαλῆς ὀξεία
 γίνεται, ὥσπερ ὥρας ὥρας. 2 ^{om. L} κραύζει τον σουγλέαν να εἴπης
 ὅτι κόπτεται ἡ καρδία τοῦ ἀπὸ τῶν ὀξέων πόνων τοῦ δέρματος
 τῆς κεφαλῆς καὶ αἱ φλέβες τοῦ μετώπου του πηδῶσι παλλὰ ἦται 5
 σφύζουσι καὶ αἱ μῆνιγγαὶ του καὶ τὰ ὠτῖα του ἔχουσιν ἦχαν ἦται τὰ
 ὄχλιν λεγόμεναν. 3 ἄλλα. ἰάτρευε ταῦταν κλυστήριον καθ' ἐκάστην
 ἡμέραν ἦται βάλει θερμὸν μέλι ὄλας καὶ ἔλαιον τὴν δὲ κεφαλὴν
 ὄλειφε ἀνθηθέλαιον μικτὸν μετὰ ὀλίγου ὀξυς. 4 ἄλλα. αἰκονόμει
 δὲ τὸν ταιαῦτον ἄρρωστον πρῶτον καὶ ὅς ξεροῖ εἶτα πότιζέ τον τὴν 10
 καλουμένην πικράν. εἰς δὲ τὸν στάμαχόν του θέτε ἐμπλαστραν τὸ
 καλουμένον παρὰ τῶν ἰατρῶν διὰ σπερμάτων. 5 ἄλλα. παίησαν δὲ
 καὶ πυρίαν ταιαύτην ἦγουν βάλει εἰς τζυκάλιν κρασίιν παλαιὸν καλόν.
 εἰ δὲ αὖτε ἔχεις παλαιόν, βάλει στυφὸν ὀληθινὸν ἢ ἄσπραν. βάλει καὶ
 ἀψίνθιον ἢ τὸν σπάραν του ἢ τὰ ξύλα του καὶ τριψίδιν τριμμένον 15
 καὶ στόχας καὶ μαστίχιν καὶ ὅς βράσσουν καλὰ. εἶτα πυρίαιζε τὸν
 σταμαχόν του ὥσει πανίον εἴκασιν ἢ ιε'. εἶτα ὅς λαίηται. 6 ἄλλα.
 ἡ τραφὴ του ὅς ἔνι ταιαύτη· τὰ παστὸν αἶον ὅς ἔνι μὴ τρώγῃ μῆτε
 κρέας μῆτε ὀψάριν μὴ δὲ ἄσπρια μὴδὲ δειπνᾷ ἄλλὰ ὅς τρώγῃ μίαν
 τὴν ἡμέραν καὶ ὅς πίνῃ καὶ ὅς πίνῃ καὶ κρασίιν ὀλίγον. ^{om. L} 20

1 στομόχαυ] στ.μαχοῦ L 2 ναῖσιν] ναῖσαι MA ναῖσεις B 2 πάσχει] ἔχει καὶ πάσχει M ἔχει A 2 ὅτι] ὅταν A 2 ἦ] om. B 2 ὀξεία] τοιαύτη Σ 3 γίνεται] γέννεται B 3 ὥσπερ] ὀξεία ὥσπερ MB ὀξεία ὅτι A 3 ὥρας] om. MB 3 σουγλέαν] σουγλέας A 4 δέρματος] αἵματος B 5 κεφαλῆς] τοῦ add. B 5 τοῦ] om. AB 6 σφύζουσι] scripsi σφίζουσι MA σφίγγουσι B 6 μῆνιγγαὶ τοῦ] scripsi μηνιγγίτου M μῆνιγγαι A μηνιγγίτου B 6 ἔχουσιν] ἔχουσιν B 6 ἦχαν] πολλὸν add. A 6-7 ἦται τὸ ὄχλιν λεγόμενον] om. A transp. B 7 ἰάτρευε] ἰάτρευσον A 7 κλυστήριον] κλυστήριν AB 8 ἡμέραν] om. A 8 ἦται] om. AB 8 βάλει] δὲ add. A 8 ὄλας] καὶ ὄλας A 9 ὄλειφε] τὴν add. A 9 αἰκονόμει] εἰκονόμει M 10 πότιζέ] πότισον B 10 τον] om. B 12 ἄλλα] ἕτερον κάλιον B 13 εἰς] om. M 13 τζυκάλιν] τζουκαλίον B 14 παλαιόν] καλὸν add. B 14 στυφόν] στρυφόν AB 15 ἦ] ἦγουν A 15 τριψίδιν] τριψίδιν A τριψίδιν B 16 μαστίχιν] μαστίχην A 17 τοῦ] αὐτοῦ B 17 ὥσει] om. B 17 πανίον] παννία M 18 τραφὴ] δὲ add. B 18 τοῦ] αὐτοῦ B 18 αἶον ὅς] εἰάν B 19 ὀψάριν] ὀψάρεν A 19 μὴ δὲ] μῆτε B 20 ὅς πίνῃ] καὶ κρασίιν ὃ πρὸς εἰάν πίνῃ πολλὰ κρασίιν καὶ ἀπ' ἐκείνου κεφαλαλγῇ B 20 καὶ ὅς πίνῃ] om. AB 20 καὶ κρασίιν ὀλίγον] om. B

- 96 [78] ϑϛ' ^{dom. L} πρὸς ἐὼν πῆρ κρασὶν πολὺ καὶ ἀπ' ἐκεῖναι κε-
 φαλαλγεῖ· ἐὼν αὖθὲν ἐχώνευσεν ἀρχὴν τὴν κρασίν, ὥρισέ ταν καὶ
 ὅς ξεράσῃ ῥῆγουν δὸς ταν νερὸν χλίαν καὶ ὅς πῆρ νοι τὰ ξεράσῃ. 2
 ὅλλα. ἐὼν δὲ ἀφ' οὗτου ἐχώνευσεν πανῆ τὴν κεφαλῆν, ὅλειφέ ταν
 5 ῥοδέλαιαν μάναν ἢ ὀξειδιν με τὰ ῥοδέλαιαν. 3 ὅλλα. κοπάνισαν
 τὰ φύλλα τοῦ κισσαῦ καὶ τὴν ζωμὸν του ὅλειφε τὴν κεφαλῆν. 4
 ὅλλα. ^{dom. AB} κοπάνισαν τοῦ κραμβίου τὰ φύλλα καὶ τὸν ζωμὸν
 ὅλειφε τὴν ^{om. L} κεφαλῆν. ^{om. AB} 5 ὅλλα. ἢ τὰ φύλλα κραμβίου
 καποανισμένα μίξε τα με τὰ αὐγόν. καὶ θές τα εἰς τὰ μέτωπαν αὐ-
 10 τοῦ. 6 ὅλλα. Ἦς τρώγῃ δὲ τὴν κράμβην καλὰ ἐψῆμένην, ἔστ' ὅν
 ῥ' κεφαλαλγία λυθῇ. 7 ὅλλα. ὅς τρώγῃ καὶ ῥοῖδια καὶ μῆλα καὶ
 ἀπίδια. 8 ὅλλα. Ἦδὲν δὲ θέλῃ νοι μὴ μεθύῃ ὅς τρώγῃ νῆστις, τὰ
 γαυλὶν τοῦ κραμβίου ἢ ὀμύγδαλα πικρά.

- 97 [79,80] ϑϛ' ἀποφλεγματοισμαὶ καθαίροντες τὴν κεφαλῆν· βόλε
 15 εἰς τζουκάλιαν ὄξας καὶ ἔψῃμα καὶ ὕσσωπον καὶ βλησκούνιν καὶ
 ἀρίγοναν καὶ σάμψυχαν καὶ ὅς βράσασιν καὶ τὰ ζωμὶν τούτων κράτει
 εἰς τὰ στόμα καὶ εὐγάνει πολλὰ ὑγρά. 2 ὅλλα. ^{dom. ΣΓ} κοπάνισαν

1-2 πρὸς ἐὼν πῆρ κρασὶν πολὺ καὶ ἀπ' ἐκεῖναι κεφαλαλγεῖ] om. B 1 ἐκεῖναι] ἐκεῖνο A 2 ἐχώνευσεν] ἐχόνευσε AB 2 ὥρισέ τον] ὥρισέ τοις B 3 ῥῆγουν δὸς τον] δὸς τὸν δὲ A δὸς τὸ δὲ νερὸν B 4 ἐχώνευσεν] ἐχόνευσεν Σ 4 κεφαλῆν] του add. A 5 με τὰ ῥοδέλαιαν] ἀντάμοις A 6 τοῦ] om. B 6 τὸν ζωμὸν] τὸ ζωμὶν B 6 του] om. A τοις καὶ B 8 κεφαλῆν] L 8 ῥ'] om. MA 8 κραμβίου] κράμβης M τῆς κράμβης AB 9 καποανισμένα μίξε τα] καποανισμ...ξέτα L καποανισμένα μίξον A 9 με τὸ αὐγόν] μετὰ τοῦ αὐγοῦ τὸ ὄσπρον καὶ τὸν κρόκον M με τὸ ὄσπρον τοῦ αὐγοῦ καὶ τὸν κρόκον A μετὰ αὐγοῦ τὸ ὄσπρον καὶ τὸν κρόκον B 9 τα] τον A το B 9 μέτωπαν] μ.... L 10 δὲ] καὶ MA 10 καλὰ ἐψῆμένην] transp. MA 10 ἔστ'] ἔως B 12 δὲ θέλῃ] θέλῃς MA δὲ θέλῃς B 12 μὴ] μὴδὲν Σ 12 μεθύῃ] μεθύῃς AB 12 ὅς] om. A 12 τὸ] om. A 13 τοῦ κραμβίου] τῆς κράμβης Σ 13 πικρά] πέντε add. MA μικρά πέντε B 14 ἀποφλεγματοισμαὶ] πρὸς ἀποφλεγματοισμοὺς M εἰς ἀποφλεγματοισμοὺς B 14 καθαίροντες] καθαιραντας M ῥτοι εἰς κάθαρσιν B 14 τὴν κεφαλῆν] τῆς κεφαλῆς B 15 τζουκάλιαν] τζουκάλιν Σ 15 καὶ] om. B 15 βλησκούνιν] φλησκούνιν A 16 ἀρίγοναν] ἀριγάνιν M 16 ὅς βράσασιν καὶ] om. A 16 τὸ ζωμὶν] τὸν ζωμὸν MA τὸ ζωμὶν B 16 τούτων] τοῦτο B 17 εἰς τὰ στόμα] ἐν τῷ στόματι Σ 17 καὶ] πλὴν δὲ ὅς βράσασιν εἰς τὴν ἰστίαν καὶ A 17 εὐγάνει] scripsi εὐγάνῃ L να εὐγώλῃς MA να ἐκβώλῃς B

12 ἐὼν] Here starts a new chapter in A. In the pinax of L it is listed separately as well.

ἀγριοσταπίδα καὶ παίησαν παλλὰ φυλὴν καὶ πέπερι τριμμέναν. βάλε
καὶ μαισίχην καὶ μίξε τὰ πάντα καὶ ὅς τα μαισιῶται καὶ να εὐγάλη
παλλὰ ὑγρά. ¹ ^{om. Σ} 3 ἄλλα. ζίγγιβερ τριμμέναν καὶ ἀγριοσταπίδα
μίξε καὶ ὅς τὰ μαισιῶται. ² ^{om. A} ζίγγιβερ δὲ λέγεται τὰ λεγόμεναν
ξύλοζιζίβερι. ³ ^{om. A} 4 ἄλλα. βάλε ἀγριοσταπίδαν καὶ ἔψημα καὶ ὄξος
καὶ γλῆχωνα καὶ θύμαν καὶ ὀρίγανον καὶ ὅς βράσανυν καὶ ὅς τα
κρατῇ εἰς τὰ στάμια. καὶ να εὐγάνη παλλὰ ὑγρά καὶ σίελα.

98 [81] 97' ἐὰν θέλῃς τὰ κεφάλιν σου ἵνα καθαιρέσῃς ἀπὸ τὰ ὑγρά·
καπάνισε τοῦ σεύτλου τὰ φύλλα καὶ τὴν ζωμὸν αὐτὸν χύσε ταν
εἰς τὴν μύτην τοῦ. ¹ 2 ἄλλα. ² ^{om. L} μελάνθιν τρίψον φυλὸν καὶ μίξον
με τὰ γάλα τὰ γυναικεῖον καὶ βάλε εἰς τὴν μύτην τοῦ. ³ ^{om. L} 3 ἄλλα.
καπάνισαν κυκλάμιναν καὶ τὴν ζωμὸν τοῦ χύσε ταν εἰς τὴν μύτην
τοῦ. 4 ἄλλα. ⁴ ^{om. L} καπάνισαν μελάνθιν καὶ φυλὸν ποιφύσσας μίξον
μετὰ χρηστέλαιον καὶ ὅς ἀργήσῃ καὶ τότε χρίσε το εἰς τὴν ῥιναν
τοῦ. ⁵ ^{om. L}

99 [82] 98' ἐὰν θέλῃς να πτέρνης παλλὰ· καρπὸν ὄσπραν
τρίψον καὶ καστίριον τριμμένον καὶ πέπερι φυλὸν καὶ μίξε το καὶ
δένε το εἰς τὰ πονὶν καὶ ὅς το μυρίζηται. ¹ 2 ἄλλα. ² ^{om. MB} κυκλά-

17 ὑγρά] νερά B 3 ζίγγιβερ] ζιζίβε B 3 ἀγριοσταπίδα] ἀγριοσταπίδα AB
4 μίξε] μίξον M 4 καὶ ὅς] L 5 ξύλοζιζίβερι] ξυλοστζιζύβερι L ξυλοζ-
ιζίβε B 5 ἀγριοσταπίδαν] ἀγριοσταπίδα Σ 5 καὶ ἔψημα] om. Σ 5 ὄξος]
ὀξειδιν MB 6 γλῆχωνα] ῥται βλοτσκούνιν add. M γλῆχωνα A 6 ὀρίγανον]
ὀριγάνιν ῥν λέγει διασκαρίδης κανιάνην M ὀρίγανον A 6 καὶ ὅς τα] καὶ
τὸν ζωμὸν ὅς M 7 στάμια] τοῦ add. Σ 7 εὐγάνη] εὐγάλη MA ἔχβάλει
B 7 ὑγρά] πτύσματα Σ 7 σίελα] ῥται σάλια καὶ ὑγρά M ὑγρά A σιέλλη
ῥγουν σάλη ὑγρά B 8 τὰ κεφάλιν σου ἵνα καθαιρέσῃς] scripsi c.f. ind. L τὰ
κεφάλιν σου L τὴν κεφαλὴν να τὴν καθάρης M τὴν κεφαλὴν σου να τὴν καθάρης
A να καθάρης τὴν κεφαλὴν B 8 τὰ ὑγρά] τῶν ὑγρῶν Σ 9 κοπάνισε] κοπάν-
ισον Σ 9 καὶ] om. A 9 αὐτὸν] τοῦ Σ 9 χύσε ταν] βάλε M βίετε ταν A βίε
το B 10 εἰς τὴν μύτην] ἐπάνω B 10 τοῦ] σοῦ A om. B 10 τρίψον φυλὸν]
φυλὸν παίησαν AB 10 μίξον] μίξε το AB 11 καὶ] τὸ γάλα ἔχεινα add. AB
11 βάλε] το add. AB 12 τοῦ] αὐτοῦ A αὐτῆς B 12 χύσε ταν] βάλε MA
ἔχβάλε B 12-13 μύτην τοῦ] ῥιναν αὐτοῦ MB 13 μελάνθιν καὶ φυλὸν ποιφ-
σσας] μελάνθιν φυλὸν A 13 μίξον] καὶ μίξε το A μίξε το B 14 μετὰ] με τὰ
AB 14 ὅς ἀργήσῃ καὶ τότε] τὸ ἔλαιον ἔχεινα A ὅς ἀργήσῃ καὶ τὸ ἔλαιον
B 14 ῥιναν] μύτην A 15 τοῦ] αὐτοῦ B 16 πτέρνης] πτάρης M πτάρης A
πτάρη B 17 τρίψον] τρίψας MA 17 καὶ] om. A 17 μίξε το] ἔνωσον M
18 δένε] δὲς M

μιναν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμόν του ὅς ταν ἀνασύρη εἰς τὴν μύτην
 του. ^{om. MB} 3 ἄλλα. ^{dom. A} 4 κηκίδιν τριμμένον δένε τα εἰς τὸν πᾶνιν
 καὶ ὅς τα μυρίζηται. ^{om. A} 4 ἄλλα. ^{dom. LA} 5 κυκλάμιναν καπάνισαν
 καὶ τὸν ζωμόν του ὅς τα σύρη εἰς τὴν μύτην του. ^{om. LA}

5 100 [83] ^{om. B} ρ' ἐὼν θέλῃς να παύσουν οἱ παρμαὶ ποίησαν τοῦτα·
 μυρίζου βασιλικόσπαρον ἢ ψύλλεαν μυρίζου συνεχῶς. ¹

101 [84] ρα' ἐὼν ἀπὸ ψύξεως πανῇ τὰ κεφάλιν του· βόλε δάφνης
 κακκία καὶ καπάνισαν καὶ ποίησαν ψιλὸν καὶ πηγάνου σπᾶρον ὁ-
 μαιῶς βόλε καὶ δοδίου ῥίζαν καὶ ὄξειδιν, καὶ ὅς βράσουν. εἴται βόλε
 10 κηρὸν ὀλίγον εἰς τὸ ζωμὸν τους καὶ ὀλειψε τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα.
 ῥοδοκίνου ὀστέον τζόκισαν καὶ τὰ ὅπ' ἔσω τρίψε καὶ λίβανον τριμ-
 μένον καὶ ὄξειδιν καὶ μάλαξαν αὐτὰ καὶ θές τα εἰς τὸ μέτωπον με-
 10 τὰ πανίν. ¹ 3 ἄλλα. καρδομάσπαρον τρίψον ψιλὸν καὶ ξηρὸν κόπρον
 περιστερῶς καὶ ὄξος καὶ μάλαξαν αὐτὰ καὶ θέτε τα με τὰ πανίν εἰς
 15 τὰ μέτωπον.

102 [84] ρβ' ἐὼν δὲ πανεῖ τὰ κεφάλιν του ὅτι ἔδειρεν τὸν ὁ ῥλίας
 παλλά· ἔπαρε κακκίους καὶ τζόκισέ τους. καὶ τὰ κρέας αὐτῶν μίξε
 τα με τὰ λίβανον τὰ τριμμένον καὶ τὰ ὄξειδιν. καὶ θέτε τὰ εἰς τὰ

18 τὸ] om. M 2 κηκίδιν] κηκίδια M 2 τριμμένον δένε] τρίψον καὶ δέσε
 M 2 τὸν] om. M 5 ἐὼν θέλῃς να παύσουν οἱ παρμαὶ] πρὸς ἐὼν θέλῃς να μὴ
 πᾶρῃς παλλά M 5 ποίησαν τοῦτα] om. AB 6 μυρίζου] μυ..... L μυρίζου M
 6 βασιλικόσπαρον] σιλικόσπαρον L βασιλικαὸ σπᾶρον Σ 6 μυρίζου συνεχῶς]
 om. M καὶ οὕτως ἐνὶ ὀφελίμῳ B 7 ψύξεως] ψύχους ῥτοι ψύξεως A 7 τὸ
 κεφάλιν του] τὴν κεφαλὴν Σ ποίησαν οὕτως add. B 8 καὶ ποίησαν ψιλὸν] ἐν
 ὀλμῷ ῥγουν ἐνιγδῶ M 8 ψιλὸν] ψιλὰ AB 9 βόλε] om. M 9 βόλε] καὶ add.
 B 10 τὰ ζωμὸν τους] τὸν ζωμόν M τὸν ζωμόν τῶν A 11 ὀστέον] ὀστοῦν MB
 11 τζόκισαν] τζόκισε M τζόκισε A 11 τρίψε] τρίψον M τα add. AB 11-
 12 τριμμένον] om. M 12 καὶ] βόλε add. M 12 αὐτὰ] τοῦτα M 12 τα] τα
 Σ 12-13 με τὰ πανίν] μετὰ πανίου Σ 13 τρίψον] τριμμένον AB 13 ψιλὸν
 καὶ ξηρὸν] καὶ M ψιλὸν καὶ A ξερὸν ψιλὸν καὶ ξηρον B 14 περιστερῶς]
 ξηρὸν add. M περιστερῶν ψιλὸν A 14 καὶ] βόλε add. M 14 ὄξος καὶ] om.
 A 14 θέτε το] θές τα MB θέτε τα A 14-15 με τὰ πανίν εἰς τὸ μέτωπον]
 transp. B 14 με τὰ πανίν] μετὰ πανίου B 16-17 ἐὼν δὲ πονεῖ τὸ κεφάλιν
 του ὅτι ἔδειρεν τὸν ὁ ῥλίας παλλά] ἐὼν τὸν δείρει ὁ ῥλίας παλλά καὶ πανῇ τὴν
 κεφαλὴν B 16 ἐὼν δὲ] πρὸς ἐὼν M 16 τὰ κεφάλιν του] τὴν κεφαλὴν MA
 16 ὅτι ἔδειρεν] ὁ. δειρεν L 17 ἔπαρε] ἔπαρον AB 17 κακκίους καὶ] κα.....
 L 17-18 μίξε το] μίξον με τὸν M 18 με τὰ] με τὸν MA 18 τὰ] τὸν MA
 18 τὰ ὄξειδιν] βόλε καὶ ὄξος M

μέτωπαν με τὰ πανίν. 2 ἄλλα. τὰ κρέας δὲ τῶν καχλίων καπάνισέ το καλά, εἶται μίξε το. 3 ἄλλα. τὰ ἔντεροι τῆς γῆς ἦται τὰ σκαυλήκια ὅπου πιάνουν τὰ ἄψαρια. καπάνισέ τὰ σκαυλήκια καὶ τριμμέναν λίβαναν καὶ καστόριαν καὶ ὄξος καὶ μάλαιξέ το καὶ θέτε τὰ με τὰ πανίν εἰς τὰ μέτωπαν. 4 ἄλλα. Ἐυφάβιον τριμμέναν καὶ λίβαναν καὶ ὄξος μίξε το καὶ θέτε το εἰς τὰ μέτωπαν το με τὰ πανίν. 5

103 [85] ργ' Ἐπεὶ κατάρρου· ὅταν ῥέῃ τὸ ὑγρὸν ἀπὸ τὸν οὐρανίσκον, ἐκεῖνα λέγεται κατάρρους. ὅταν δὲ ἀπὸ τὴν μύτην τοῦ, λέγεται κόρυζαι καὶ ἐάν ταν ἔδειρεν ἥλιας καὶ παλὺ καῦμαι ἔνι καὶ ἐκεῖνα ὡς ὅν δριμύ καὶ λεπτὸν καὶ φαίνεται τὸν ὅτι ὡς ὅν καίει ταν 10 ταιαῦταν, ἄλειψε τὴν κεφαλὴν τοῦ ῥοδέλαιον ἢ ἔλαιον ἀπὸ ἐλαιῶς ἀγαύρας καὶ λοῦε καὶ πυκνά. ὅς μυρίζωνται δὲ καὶ μελάνθιν καὶ κῆρινον μυκτὸν καὶ φρύζε το ὀλίγον εἰς καινούργιον τζουκαλὶν καὶ δένε το εἰς τὰ πανίν. καὶ ὅς ταν μυρίζεται. 1

104 [85] ρδ' ἐάν δὲ ἀπὸ ψύξεως ἐγένητο, ἐκεῖνα τὰ ῥέει ἔνι παχύ καὶ ψυχρόν. θεράπευε δὲ τοὺς ταιαύτους αἰτῶς· Ἐὰς τράγωσιν 15

18 τὰ] τὸ AB 1 μέτωπον] om. M 1 τὸ] δὲ add. A 1 δὲ] om. MA 1 το] om. B 2 καλά] πρῶτον add. Σ 2 μίξε το] μίξον αὐτῷ με τὰ ἄλλας M μίξον αὐτὸ με τὸ ἄλλας A με τὰ ἄλλας add. B 2 τὰ] δὲ add. A 2 σκαυλήκια] scripsi σκαυλίγια L σκαυλήκια Σ 3 ὅπου πιάνουν] ὁποπιάνουν L 3 καπάνισέ] καπάνισον Σ 3 τὰ σκαυλήκια] scripsi τὰ σκαυλίγια L αὐτὰ MA 4 καὶ μάλαιξέ το] ἔνωσον M 4 θέτε] ἕς MB 4 τὰ] ἐπάνω add. B 4-5 με τὰ πανίν εἰς τὸ μέτωπον] transp. B 5 τριμμένον] τρίψον M 6 ὄξος μίξε το] μίξον με τὸ ὄξος M ὄξος ποίησέ το οὕτως A 6 ὄξος] καὶ add. B 6 τὰ μέτωπον το με τὰ πανίν] om. A 6 το] om. M 7 κατάρρου] οὕτως ποίησον B 7-8 τὸν οὐρανίσκον] τοῦ οὐρανίσκου το M τὸν οὐρανίσκον τοῦ A 8 ἐκεῖνα] ἐκεῖνον AB 8 δὲ] ῥέῃ add. M 8 μύτην] ῥῖνον MB 9 κόρυζαι] κόρυζα B 9 ἔδειρεν] ὁ add. MA 9 καὶ] om. MA 10 φαίνεται τὸν] φαίνεται A 10 ὅτι] om. M 10 ὡς ὅν] om. A 10 καίει] κέῃ MB καίει A 11 ἄλειψε] δὲ add. A 11-12 ἐλαιῶς ἀγαύρας] ἔλαιον ἁγίων Σ 12 λοῦε] τον add. A τοὺς B 12 καὶ] om. A 12 πυκνά] πυκρὰ M 12 μυρίζωνται δὲ] δὲ L μυρίζεται M 13 μυκτὸν καὶ] scripsi σμικτ... καὶ L πλὴν πρῶτον M μυκτὸν AB 13 ὀλίγον] om. M 13 εἰς] τὸ B 13 τζουκαλὶν] τζουκαλὶν MA 13 καὶ] τότε add. M 14 το] το A 14 τὸ] om. MA 15 δὲ] om. B 15 ἐγένητο, ἐκεῖνο τὸ] om. B 15-16 ἔνι παχύ καὶ ψυχρόν] ὑγρὸν ἀπὸ τοῦ οὐρανίσκου B 16 οὕτως] om. B

15 ἐάν] This chapter is a part of the preceding one in M.

- ἀλείγαν τὰ ψυχρὰ μὴ ταί πίνουσιν. ὀνεμας μὴ ταῖς κραυγῇ, μηδὲ καπνός.
 ἄλειφε δὲ τὴν κεφαλὴν τοῦ ἀνηθέλαιον ἢ πηγανέλαιον ἢ ναρδέλαιον.
 τὴν δὲ μύτην τοῦ ἄλειφε τὴν ἀπέσω λιβανον τριμιμέναν φυλὸν καὶ
 ἔλαιον χρηστὸν καὶ μίξε τα καὶ ἄλειφε ἀπέσω τὴν μύτην.⁷ 2 ἄλλα.
 5 μελάνθιν καὶ καύμιναν φρύξε το καὶ δένε το εἰς τὰ πανὶν καὶ ὅς
 τα μυρίζηται. εἰς δὲ τὰ μέτωπον τοῦ θὲς ἔμπλαστραν τὰ λεγόμεναν
 παρὰ τῶν ἰατρῶν ὀξηρὰ ἢ τὴν ἰχέσιαν ἔμπλαστραν, ἀπὸ τὰ δις αἶαν.
 3 ἄλλα. Ἐἰς δὲ τὰ στῆθος αὐτοῦ ἄλειφε ἔλαιον τὰ λεγόμεναν βαρ-
 σαμέλαιον ἢ πηγανέλαιον ἢ ἀνηθέλαιον ἢ ναρδέλαιον ἢ σάμφυχαν
 10 καὶ βάλε καὶ χρηστέλαιον⁷ καὶ ὅς βράσσουν. καὶ τὸ ἔλαιον ἐκεῖνα
 ἄλειφε τὰ στῆθος αὐτοῦ.

- 105 [86] ρε' ἔταν αἱ τρίχες τῶν ὀφθαλμῶν πέσουν, παίησε ταῦτα
 καὶ να αὐξήσων. Ἐφαινίχου ὀσταῦν καῦσε καὶ τρίψε τὰ φυλὸν καὶ
 μίξε τα με τὰ ραδέλαιον καὶ ἄλειφε.⁷ 2 ἄλλα. φελλὸν ἀπὸ καλιγίου
 15 καὶ καῦσε τον καὶ ποίησαν αὐτὸν λεῖαν καὶ μίξον τα με τὰ δαιρνέ-
 λαιον. καὶ ἄλειφε τὸν τόπον. 3 ἄλλα. φαινίχων ἄστέα βάλε εἰς κε-
 δρέαν καὶ ὅς εἶναι δέκα πέντε ἡμέρας πλὴν τὰ ἄστέα κοπανισμένα.
 εἶτα βάλε ναρδέλαιον καὶ μίξε τα με τὴν κεδρέαν καὶ ἄλειφε τὸν
 τόπον.

- 20 106 [87] ρε' ἐὰν θέλῃς να παιγῇς τὰς τρίχας τῶν ὀφρύων μαῦρας·

16 τρώγων] τρώγου Σ 1 τὰ] δὲ add. MB 1 τα πίνουσιν] καταπίνουσιν A
 1 τοὺς] τὸν A 1 καπνός] καὶ add. Σ 2 δὲ] om. Σ 3 μύτην] ῥίνα M
 3 τριμιμέναν] τριμιμένην A 3 φυλὸν] φυλὴν A 4 καὶ μίξε τα] ἐν τ' ἔμα M
 4 καὶ ἄλειφε ἀπέσω τὴν μύτην] om. M 4 ἀπέσω] ἀπέσσε A 4 μύτην] τοῦ
 add. AB 5 καύμινον] κούμινον Σ 5 φρύξε] φρύξον M 5 τα καὶ δένε]
 καὶ δέσε M 5 τὸ] om. M 7 τὰ] τῶν MB 7 αἶαν] εἴρεις add. MB εἴρεις
 add. A 8 αὐτοῦ] om. A 8 ἔλαιον] L om. A 8-9 βαρσαμέλαιον]
 βαρσαμέλαιον Σ 9 ῥ] om. A 9 πηγανέλαιον] om. MA 9 ῥ ἀνηθέλαιον]
 ῥ ναρδέλαιον ῥ] om. M 9 ναρδέλαιον] πηγανέλαιον A 10 καὶ] om. MB
 10-11 τὰ ἔλαιον ἐκεῖνα ἄλειφε τὸ στῆθος αὐτοῦ] ἔπειτε ἄλειφε M ἄλειφε τὸ
 στῆθος AB 12 ὀφθαλμῶν] ὀφρύων AB 12 πέσουν] πέσουσιν M 12 παίησε]
 ποίησον Σ 13 ὀστοῦν] στέον L 14 ἄλειφε] τὸν τόπον add. MA τὸ μέτωπον
 add. B 14 φελλὸν] φελὸν LM 14 καλιγίου] καλυγίου MB τὸ καλύγιο A
 15 καὶ καῦσε τον] om. M καῦσε A καῦσε τον B 15 μίξον] σ.. L μίξε AB
 15 τα] τον A 16 τὸν τόπον] τὸ μέτωπον B 16 ἄστέα] στέατα L 17 εἶναι]
 ἕως add. M ἔνε A 17 δέκα πέντε ἡμέρας] transp. Σ 17 ὀστέα] στέατα LB
 18 μίξε το με τὴν κεδρέαν] ἔνωσον M 18 τα] τα B 18 κεδρέαν] κεδρ.... L
 18-19 τὸν τόπον] τὸ μέτωπον B

Ἦ κέραταν τράγου καὶ ὤσε τα καὶ παΐησαν φυλὴν καὶ μίξε τα με τὰ
 ναρδέλαιον. ὤλειφε τὸν τόπον. 2 ἄλλα. Ἦ λάδοναν μάλαιξαν με τὰ
 κρασίν. βάλει καὶ ἔλαιον ῥεπονίου χρίε. 3 ἄλλα. ^{om. A} ἄξούγγιν
 ἀγριοαιγινὸν λῦσαν καὶ χρίε. ^{om. A} 4 ἄλλα. ἔνι χώρῃ ἡ λεγαμένη
 Ποντικὸν πλησίον τοῦ λεγομένου Μωρέα καὶ γίνονται ἐκεῖσε καρύ- 5
 δία. καὶ βάλει ἕνα καρύδιον εἰς τζουκάλιν καὶ ναύργιον πλην δὲ ἀζά-
 κιστον. καὶ θέε τα τζουκάλιν εἰς καρβούνια ζῶντα καὶ ὅς ἐψηθῇ τὰ
 καρύδιον ἀπέσω. εἶται ἔκβαλέ τα. καὶ τὰς σκελίδας τοῦ κοπάνισαν
 οἶον τὰ ἀλεύριν καὶ μίξε τα μετὰ ἀξούγγιν λυτὸν ἀγριοαιγιδίου
 καὶ μάλαιξαν αὐτὰ καὶ μίξε τα καὶ ὤλειφε τὸν τόπον ὅπου αἱ τρίχες 10
 ξανθοὶ εἰς τὰ ἀφρύδιον καὶ εἰ θέλεις να γένουν μοῦραι.

107 [88] ρζ' πρὸς τρίχας ὅταν εἶναι διπλαῖ εἰς τὰ ἀφρύδια καὶ θέλης
 να γένουν πρὸς μίαν ὥσπερ πάντων τῶν ἀνθρώπων· ἀνάσπασαν τὰς
 διπλαῖς τρίχας, εἶται ἔπαρσαν τὰ αἵμα τοῦ λεγομένου τζιμουρίου καὶ
 ὤλειφε. τζιμούριον δὲ ἔνι, ὅπερ εὐρίσκεται εἰς τὰ τῶν ἀρνίων δέρ- 15
 ματα μέσα εἰς τὰ μαλλία ὥσπερ κάρυδοι. 2 ἄλλα. Ἦ νυχτερίδα σφάξαν

20 μοῦραι] ἔπαρσαν add. A 1 τράγου] καὶ add. A 1 καὶ ὤσε] καὶ ὤσον MB
 1 τα] om. B 1 φυλὴν] πολλὰ add. A 1 μίξε τα] μίξον M 2 ναρδέλαιον]
 καὶ add. MB 2 τὸν τόπον] τὸ μέταπον B 2-3 μάλαιξαν με τὰ κρασίν]
 scripsi μάλαιξ... τὰ κρασίν L με τὰ κρασίν μάλαιξον Σ 3 βάλει καὶ] transp. Σ
 3 ῥεπονίου] scripsi ῥεπαν... L ῥαφονίου καὶ MB ῥεφόνου καὶ A 4 ἀγριοαιγινὸν]
 ἀγριοαιγιδίου M ἀγριοαιγιδίου B 4 ἔνι χώρῃ] transp. A ἔνι ἡχώρῃ ἡχώρῃ
 B 5 Ποντικὸν] Ποντικὴ Σ 5 λεγομένου] om. A 5 Μωρέα] Μαρέας A
 5 γίνονται] γίνεται MA 5 ἐκεῖσε] εἰς τὸν τόπον A 5-6 καρύδια] καρύδιον
 MA 6 ἕνα] ἕναν MA 6 τζουκάλιν] τζουκάλιν MB 6-7 ἀζάκιστον] ἀτζάκισ-
 τον MB τὰ καρύδια ἀτζάκιστον A 7 τζουκάλιν] τζουκάλιν MA 7 καρβούνια]
 κάρβουνα A 8 σκελίδας] κελίδας M κελίδας B 8 κοπάνισαν] κοπάνισέ τας
 MB τζάκισε A 9 οἶον τὰ ἀλεύριν] φυλὰς MB φυλὰς ἦγουν κοπάνισέ τας A
 9 μίξε τα] μίξε τας MA 9 μετὰ] με τὸ AB 9 ἀξούγγιν λυτὸν] transp. MA
 μέλι τὸ ἀξούγγιν τοῦ B 9 ἀγριοαιγιδίου] τοῦ ἀγριοαιγιδίου M τὸ ἀγριοαιγιδ-
 ιον A 10 αὐτὰ] om. M 10 καὶ μίξε τα] om. A 10 ὅπου] εἶναι add. MB
 ἔνεν add. A 11 ξανθοὶ] ξάνθες B 11 τὸ ἀφρύδιον] scripsi τὸ ἀφρύδιον L τὰ
 ἀφρύδια Σ 11 καὶ εἰ θέλεις να] ἴνα A 11 εἰ] om. M 11 γένουν] γένων-
 ται Σ 13 να] ἴνα A 13 γένουν] γένονται M γένωνται A 13 τῶν] om.
 A 13 ἀνάσπασαν] ἀνάσπασε B 14 διπλαῖς] ..πλᾶς L 14 τοῦ λεγομένου]
μένου L 15 τζιμούριον] τζιμ..... L τζιμούριον M τζιμούριον B 15 δὲ]
 οὐδὲ B 15 ὅπερ] ὅπου MA om. B 15 εὐρίσκεται] om. B 15-16 δέρματα]
 δερμάτια Σ 16 μέσα εἰς τὰ μαλλία] μέσων τῶν μαλλίων MB μέσων τῶν μαλλίων
 A

με τὰ χρυσάφιν καὶ τὰ αἶμα ὄλειφε τὸν τόπαν. 3 ἄλλα. καιραινῶς
αἶμα ὄλειφε τὸν τόπαν. 4 ἄλλα. βατράχου αἶμα ὄλειφε τὸν τόπαν.
ε ἄλλα. λίβανον τριμμένον μίξε τὰ με τὰ αἶμα τοῦ βατράχου ἢ τῆς
καιραινῶς καὶ ὄλειφε τὸν τόπαν. ε ἄλλα. Ἰσκαλαπένδριον θαλάσ-
σιον καπάνισον καὶ μίξε τα μετὰ χυλὸν κωνεῖου καὶ ὄλειφε τὸν
τόπαν. 5 τὰ κώνειον δὲ ἔνι βατάνιν.

108 [89] ργ' ἔταν τὰ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου ἔχη τὰ λεγόμενον
κριθάρην ἢ τὰ λεγόμενον χαλάζιν, πείησον θεραπεῖαν ταιαύτην
Ἰτιάφην τριμμένην φυλὸν μάλαιξαν με τὰ ὀξειδιν καὶ ὄλειφε. 2
10 ἄλλα. μύρμηκας μεγάλου τὴν κεφαλὴν τζόκισον μόνην καὶ μάλαιξέ
την με τὰ δοκτύλιόν σου καὶ ὄλειφε τὸν τόπαν ^{om. A} τὰ λεγόμενον
σαγαπηνὸν, τρίψας καὶ φυλὸν παιήσας μίξε τα με τὰ ὀξειδιν καὶ
μάλαιξέ τα καὶ ὄλειφε τὰ τόπαν, ἔνθα ἔνι τὰ πάθος. ^{om. A}

109 [90] ρδ' ἔταν τὰ ὄσπρον τοῦ ἀφθαλμοῦ γένηται κόκκινον
15 πολλὰ καὶ φαίνεται τὸν ὅτι ἔνι μεγαλύτερον τὰ ὄσπρον τοῦ ἀφθαλ-
μοῦ παρὰ τὴν κήρην, ἔπερ αὐτὰ τὰ πάθος καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν
χρῆμωσις. θεραπεύετε δὲ τοὺς ταιαύτους πρῶτον μὲν φλεβσταμίον
κρονονοκῆν, ἀπέσω δὲ εἰς τὸν ἀφθαλμὸν βάλει ὄσπρον αὐγαῦ ἢ γόλαι

16 κόρυδα] κόρυδα MA κόρυδα B 1 τόπον] πλὴν πρῶτον ἀνάσπασον τὰς
διπλὰς τρίχας add. M πλὴν πρῶτον ἀνάσπασε τὰ διπλὰς τρίχας ἐκ τῶν ἀφραῶν
add. A πλὴν πρῶτον ἀνάσπασε τὰς διπλὰς τρίχας ὡς ἔφημεν B 1 καιραινῶς]
καιρώνης Σ 3 λίβανον] λίβαν.. L 3 βατράχου] scripsi βατραχ.. L προβά-
του B 4 καιραινῶς] καιρώνης B 5 μίξε τα] μίξον Σ 5 μετὰ] με τὸν
MA τὸν add. B 5 κωνεῖου] τοῦ κωνεῖου MA 6 κώνειον δὲ] transp. Σ
6 βατάνιν] βότανον M βατάνη AB 7 τὰ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου] transp. M
8 ἦ] ἦγουν A 8 τὰ λεγόμενον] om. AB 8 χαλάζιν] χαλάζιον A λαλάζιν
B 8 ποίησον θεραπεῖαν ταιαύτην] om. B ἦγουν add. MA 9 τεάφην] τεάφην
MB 9 τριμμένην] τριμμένον MB 9 φυλὸν] φυλὴν A 9 μάλαιξον] om. Σ
9 ὀξειδιν] μάλαιξον add. A μάλαιξον αὐτὰ add. B 9 καὶ] om. M 9 ὄλειφε]
πλὴν πρῶτον μάλαιξον αὐτὰ add. M αὐτὴν add. A 10 μύρμηκας] μύρμηγγας
A 10 τζόκισον μόνην] transp. MB καὶ μόνον τζόκισέ την A 11 δοκτύλιόν]
δόκτυλόν M δοκτύλιν A 12 σαγαπηνόν] σαγάπιον L 12 μίξε το] μίξον M
13 μάλαιξέ τα] μάλαιξ.... L 13 τὸ τόπαν, ἔνθα ἔνι τὰ πάθος] τὸν κρίβιν M
14 ἀφθαλμοῦ] add. B 15 τὸν] τοῦ A om. B 15 ὅτι] om. B 15 ἔνι
μεγαλύτερον] μεγαλύτερον ἔνι M ἔνι A μεγαλύτερον B 15-16 τοῦ ἀφθαλ-
μοῦ] om. B μεγαλύτερον add. A 16 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. B 17 χρῆμωσις]
χρῆμωσις AB 17 θεραπεύετε] scripsi θεραπεύεται L θεραπεύει Σ

γυναικεῖαν. 2 ἄλλα. Ἦ κρασίην δὲ μὴ πίνῃ. μὴ δὲ ῥῥίσιος τὸν κραυῖν;
μηδὲ ἄνεμιος, μηδὲ κανιαρτῆς, μηδὲ καμπνῆς, μηδὲ λαύεται, ἢ μηδὲ
τίπατε ἀλείφει τὴν κεφαλήν του.

110 [91] ρί Ἦ τὰ ἐμφύσημα ὄγκος ἐνι τοῦ βλεφάρου. ἢ δὲ θερ-
αιπεία ἐνι τοιαύτῃ Ἦ ὅταν τὰ βλέφαρον ἔχη κνησιμάρον, χλῖαινε ὄξας 5
καὶ κρασίην καὶ πυρίαζε μετὰ παντίου. 2 ἄλλα. βράσσε φρακὴν με
τὰ νερὸν ^{om. B} καὶ ζωμὴν πυρίαζε ταὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. B} 3 ἄλλα.
^{MB} ἔδην ἔχεις χῆνειαν ἀξούγγιν ἢ ὀρνιθίας θέτε τὰ βραδὺ εἰς ταὺς
ὀφθαλμοὺς. ^{MB} 4 ἄλλα. ^{om. B} βάλε ῥόδα καὶ κρασίην καὶ ὅς βράσσουν
καὶ πυρίαζε ταὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. B} 5 ἄλλα. Ἦ βάλε κρασίην γλυκὺ 10
καὶ κράκον καὶ ὅς βράσσουν καὶ πυρίαζε ταὺς ὀφθαλμοὺς. τὰ αὐτὰ
ἄλειψε καὶ τὰ βλέφαρον. ἢ

111 [92] ρία Ἦ περὶ σκληροφθαλμίας· σκληροφθαλμία ἐνι, ὅταν
σολεύῃ τὸν ὀφθαλμὸν του μετὰ βίας καὶ μετὰ πάνου καὶ εἶναι καὶ
κόκκιναι καὶ ξηροὶ ἀπέσω αἱ ὀφθαλμοὶ καὶ δόκρουν αὐδὲν ῥεῖ. πυρί- 15
αζε αὐταὺς με νερὸν πατάμιαν πλὴν χλῖαν. πυρίαζε δὲ μετὰ σπάγγ-
ου καινουργίου, εἶτα θέτε τὸν σπάγγον εἰς τὰ βλέφαρα. ἢ μάλαξαν
κράκον αὐγαῦ με τὰ ῥοδέλαιαν καὶ τὰ βραδὺ θέτε τα με τὰ βοι-
βάκιν εἰς ταὺς ὀφθαλμοὺς. 2 ἄλλα. Ἦ ἔδην ἔχεις χῆνειαν ἀξούγγιν ἢ
ὀρνιθιτικὸν θέτε τα τὰ βραδὺ εἰς ταὺς ὀφθαλμοὺς. τὴν δὲ κεφαλήν 20
ἄλειψε χρυστέλαιαν. ἢ

18 εἰς] om. B 1 δὲ] om. A 1 μὴ] om. B 1 μὴ δὲ ῥῥίσιος τὸν κραυῖν] om.
B 1 τὸν] om. A 1 κραυῖν] om. A 2 μηδὲ ἄνεμιος] om. A 4 τὸ ἐμφύσημα
ὄγκος ἐνι τοῦ βλεφάρου] om. M et add. in marg. πρὸς ὅταν τὰ βλέφαρον ὀγ-
γαῖῃ 4 βλεφάρου] φλεβάρου B 4-5 ἢ δὲ θερραπεία] transp. MA θερραπεία B
5 κνησιμάρον] κνισιμάρον LMA 5 χλῖαινε] λῖαινε L χλῖαινε AB 6 βράσσε]
βράσσον Σ 7 ζωμὴν] scripsi ζωμὴν L τὸν ζωμὸν MA 8-9 ἢ ὀρνιθίας θέτε τὸ
βραδὺ εἰς ταὺς ὀφθαλμοὺς] ὁμοίως ποιεῖ B 9 βάλε ῥόδα] βα L 9-10 ὅς
βράσσουν καὶ] om. MA 10 πυρίαζε] πυρι..... L 11 κράκον] αἶον βάλουσιν
εἰς τὸ γλυκάζουν add. MB 13 περὶ] πρὸς M 13 σκληροφθαλμίας] κληροφ-
θαλμίας καὶ ξηροφθαλμίας καὶ ἐκτροπίας M σκληρότης ἢ δὲ B 14 σολεύῃ]
σολέβῃ M 14 τοῦ] αὐτοῦ MA 14 μετὰ] om. A 16 αὐτοὺς] τοὺς B 16 με]
μετὰ M με τὸ AB 16 πατάμιον] τὸ πατάμιον AB 16 πυρίαζε δὲ] om. Σ
17 εἶτα θέτε] πυρίαζε καὶ θές M πυρίαζε καὶ θέτε AB 17 βλέφαρα] τοῦ add.
A 18 θέτε το] θές τα M 18-19 βοιβάκιν] παμπόκιν A 19 χῆνειαν] χηνὸς
MB χηνὸς A 20 ὀρνιθιτικὸν] scripsi ...νιθιτικὸν L ὀρνιθίας Σ 20 θέτε το]
θές M 20 τὴ] om. B 21 χρυστέλαιαν] ..στέλαιαν L

112 [93] ριβ' Ἐπεὶ ξηραφθαλμίας· ξηραφθαλμία ἐνι, ὅτι ἔχαυαι
μὲν κνησιμάραν τὰ βλέφαρα τῶν ὀφθαλμῶν καὶ ῥεῦμα ῥέουσαι. ἡ
θεραπεία δὲ ταύτων εἶσι τὰ λουτρὰ πυκνά. ▯

113 [94] ριγ' Ἐκτροπίαν ἐνι, ὅταν τὰ βλέφαρον τὰ κάτω ἐξη-
5 στράφη. θεράπευε δὲ αὐτὸν αὐτως· μολύβδιν καῦσε καὶ μίξαν καὶ
τεάφην καὶ ὄλειψε τὰ βλέφαρον. ▯

114 [95] ριδ' Αἰγίλωψ ἐνι, ὅταν πλησίον τῆς μύτης εἰς τὴν ἀπέσω
μερέαν εἰς τὴν ὄκραν τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται ἀπόστημα. κρίνου
ῥίζαν κοπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε τα ἐπάνω. 2 ἄλλα.
10 λουπηνάρια κοπάνισαν καὶ πᾶσσε εἰς τὴν πληγὴν. ▯ 3 ἄλλα. πηγόνου
φύλλα κοπάνισαν καὶ μίξε τα με τὴν χαλὴν τοῦ ταυρίου καὶ ποιήσαν
ὡς πῆττας καὶ θέτε τας ἐπάνω. 4 ἄλλα. κοχλίου τὰ κρέας κοπάνισαν
καὶ μίξον μετὰ ὀλόγης τριμμένης καὶ μάλαξέ τα καὶ θέτε τα ἐπάνω.

115 [96] ριε' Θεραπεία ὅταν αἱ τρίχαι τῶν βλεφάρων πέσουν· πρῶ-

1 περὶ ξηραφθαλμίας] om. MA 1 ξηραφθαλμία] δὲ add. Σ 1 ὅτι] ὅτε MA
2 κνησιμάραν] κν.... L κνησιμάραν M 2 ῥεῦμα] ῥεῦ... L αὐ add. A 3 δὲ]
om. A 3 τούτων] τοιαούτων M 3 εἶσι] ἐστὶ A 3 λουτρὰ] τὰ add. AB
4 τὸ] τοῦ B 4-5 ἐξιστράφη] ἐξιστράφη A 5 αὐτὸν] τοὺς τοιαούτους M
5 μολύβδιν] μολύβδιν M μολύβδιν A μολύβδον B 5 καῦσε] καῦσαν MA καύ-
σας B 5 μίξον] μίξε το B 5-6 καὶ τεάφην] με τὸ τεάφιν MB με τὴν τεάφην
A 7 αἰγίλωψ ἐνι] om. MB 7 ὅταν] πρὸς ὅταν εἰς τὸν μέγαν κοινὸν τοῦ
ὀφθαλμοῦ M 7-8 πλησίον τῆς μύτης εἰς τὴν ἀπέσω μερέαν] transp. M εἰς
τὸν ἀπέσω μερέαν B 7 μύτης] καὶ add. A 8 εἰς τὴν ὄκραν τοῦ ὀφθαλμοῦ]
om. MB 8 εἰς] om. A 8 ἀπόστημα] τὸ λέγουσιν οἱ ἰατροὶ αἰγίλωπα add.
M αἰγίλωψ ἐνι ὅταν πλησίον τῆς μύτης καὶ εἰς τὴν ἀπέσω μερέαν τὴν ὄκραν τοῦ
ὀφθαλμοῦ γένηται ἀπόστημα add. B 8-9 κρίνου ῥίζαν κοπάνισαν] transp.
M 9 καὶ] πᾶσσε εἰς τὴν πληγὴν ἔγουν εἰς τὸ ἀπόστημα add. A 9 μίξον]
πλὴν μίξε τὸ κοπανισθὲν ἔχεινο A 10 λουπηνάρια] λουπηνάρια MA 11 μίξε
τα] μίξον M 11 ταυρίου] τάρου M ταύρου A 12 ὡς πῆττας] ὡσπίτας M
ὡς πῆττας A ὡς πῆτας B 12 τας] τα B 12 κοχλίου] τὸ χλίον A κοχλίων
B 13 μίξον] μίξε A μίξε το B 13 μετὰ ὀλόγης τριμμένης] με τὴν εἰρημένην
χαλὴν M με τὴν τριμμένην χαλὴν A με τὴν τριμμένην ὀλόγην B 13 μάλαξέ το]
μάλαξον M 13 θέτε το] θές M 14 θεραπεία ὅταν] θεραπεία ... L πρὸς ὅταν
M 14 τρίχαι] τρίχες AB 14 πέσουν] πέσωσιν MA

1 περὶ ξηραφθαλμίας] This chapter is part of the preceding chapter in M
4 ἐκτροπίαν] This chapter is part of the preceding chapter in M. 10 πηγόνου]
The following paragraphs are reversed in M.

ταν φλεβιστάμηςέ ταν εἶται λαῦσέ ταν, εἶται ^{om. B} ἄς πίνη ἀπάζεμα.
 εἶται ἄς πίνη βαφθῆμα ἔχον τὰ ξανθὰ πλείνα παρὰ τὰ ἄλλα εἶδη
 τοῦ βαφθῆματος. διότι ἀπὸ δριμέου χυμοῦ ῥται ἀπὸ ξανθῆς χαλῆς
 γέγανε ταῦτα να πέσουν αἱ τρίχες τῶν βλεφάρων. 2 ἄλλα. τῶν
 φαινίκων τὰ ὀστέα κοπάνισαν καὶ παῖσαν ψιλὰ πολλὰ καὶ καιστά- 5
 ριαν τριμμέναν καὶ κράσαν αἶαν βάνουν εἰς τὰ γλυκάζυναν. καὶ
 ἄρκου ἀξούγγιν λυτὸν μίξε τα καὶ ἄλειφε ταὺς τάπους τῶν βλε-
 φάρων, ὅπου αἱ τρίχες ἔπεσαν. πλὴν πρόσεχε να τὰ ἀλείφης ἐπι-
 τηδεῖα τὰ βλέφαρα. μὴ πῶς ῥ ἀλειφῇ ἔμπη εἰς τὸν ὀφθαλμὸν καὶ
 πλείνα βλάβη παρ' αὐτῷ να ὠφελῇσαι. 3 ἄλλα. πράσα δὲ μὴ τρώγῃ 10
 μηδὲ κράμμουα μηδὲ σκάρδα μηδὲ πολὺ κρασὶν μηδὲ πέπερι μηδὲ
 ὀσπρια. ἄς λαύηται δὲ ἀρεά. ^{om. B}

116 [97] ^{om. B} ρις' ῥ πρὸς τὸ ὅταν ἀπὸ τὸν μέγαν κανθὸν ῥέη τὸ
 δάκρυον παρὰ τὸ θέλημα. ὅπερ τὸ πάθος τοῦτα καλεῖται παρὰ τῶν
 ἰατρῶν ῥιὰς ῥται ἀπὸ τοῦ ῥέειν. ^{om. L} θεράπευε δὲ ταὺς ταιαύτους 15
 αὐτῶς. ῥται Ἐπαρὰν σπάγγαν καιναίργιαν καὶ βρέξαν εἰς τὴν κε-
 δρέαν καὶ τὴν στόακτὴν τοῦ σπάγγου πάσε ἐκεῖ ἔνθα ῥέη τὸ δάκρυον.

234.14–235.1 πρῶτον] L 1 φλεβιστάμηςέ τον] φλεβιστάμισον Σ 1 λαῦσέ
 τον] λαυ L 1 εἶται] καὶ A εἶβ' αὐτῶς B 2 ἄς πίνη] scripsi ...νει L πότισέ
 τον M πότισον αὐτὸν A 2 ἔχον τὰ] scripsi ἔχων τὰ L ἔχοντα M 2 παρὰ] om.
 A 2 τὰ ἄλλα εἶδη] τῶν ἄλλων εἰδῶν A 3 δριμέου] δριμαίου M δριμοῦ A
 4 τοῦτο] τὸ add. M ὅτι add. A 4 πέσουν] πέσωσιν A 6 βάνουν] βάνα M
 βάλλουσιν A 7 μίξε] καὶ μίξε MA 8 ἔπεσαν] ἔπεσαν A 8 να τὰ] ἴνα A 8–
 9 ἐπιτηδεῖα τὰ] scripsi ἐπὶ τῇ δεῖατα L ἐπὶ τῆδεια M ἐπὶ τῆδεια τὰ A 9 ῥ ἀλειφῇ
 ἔμπη] εἰσέλγει ῥ ἀλειφῇ A 9 ἔμπη] εἰσέλγει M 10 ὠφελῇσαι] scripsi ὀφελέσει
 L ὀφελῇσθ MA 11 κράμμουα] κρομίδια A 11 σκάρδα] σκάροδα A 11 πολὺ
 κρασὶν] πολὺ add. A 11 μηδὲ] ... L 13–15 πρὸς τὸ ὅταν ἀπὸ τὸν μέγαν
 κανθὸν ῥέη τὸ δάκρυον παρὰ τὸ θέλημα. ὅπερ τὸ πάθος τοῦτα καλεῖται παρὰ
 τῶν ἰατρῶν ῥιὰς ῥται ἀπὸ τοῦ ῥέειν] text of the index of L ῥιὰς λέγεται, ὅταν
 ἀπὸ τὴν ὄραον τοῦ ὀφθ..... L ῥιὰς λέγεται, ὅταν ἀπὸ τῆς ὄρας τοῦ ὀφθαλμοῦ
 πλῆσιον τῆς μύτης ὁ λεγόμενος κανθὸς καὶ ῥ ἄλλη ὄρα τοῦ ὀφθαλμοῦ λέγεται
 μικρὸς κανθὸς ῥέη παρὰ τὸ θέλημά του τὸ δάκρυον πάντοτε A 13 τὸ] om. M
 14 παρὰ τὸ θέλημα] om. M 16 ῥται] om. A 16–17 κεδρέαν] καὶ καύσε τον
 add. A

13–15 πρὸς τὸ ὅταν ἀπὸ τὸν μέγαν κανθὸν ῥέη τὸ δάκρυον παρὰ τὸ θέλημα. ὅπερ
 τὸ πάθος τοῦτα καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν ῥιὰς ῥται ἀπὸ τοῦ ῥέειν] Be-
 cause this sentence is only half extant in L, which is damaged here, I copied
 the index of L to reconstruct the wording. M, which would step in, has a very
 similar text.

- 2 ἄλλα. ^{▷om. A} ἔπαρσαν πάλιν σπάγγαν καιναύριαν καὶ βρέξε τον εἰς
 τὴν κεδρέαν καὶ τὴν στάκτην ταῦ σπάγγου ἀφ' ἔτου τὸν καιύσης
 μίξε την ^{om. A} με τὰ αἶμα ταῦ δρακοντίου καὶ μάλαξαν αὐτὰ καλῶς
^{▷om. A} καὶ ἄλειψε τὸν τόπον ἔνθα ῥέη τὰ δάκρυα. ^{om. A} κρασίην μὴ
 5 πίνῃ μηδὲ τὰ θερμαίνονται αἶαν κράμμινα, πρῶσαι καὶ τὰ λαιπά, μηδὲ
 λαύεται μηδὲ ῥλίας τὸν κραύη μηδὲ ὄνεμας. ^{om. L} [◁] ⁷
 117 [98] ^{om. L} ριζ' πρὸς ἔταν ὁ ὀφθαλμὸς ἔχει ἄσπεραν· Ἰσηπίας
 ἄσπερσαν καῦσαν καὶ τὴν στάκτην ταυ μίξαν με τὰ μέλι τὰ καλὰν
 καὶ βάλε εἰς τὸν ὀφθαλμὸν. ⁷ 2 ἄλλα. αἰλαύρου χαλὴν μίξαν με
 10 τὰ μέλι τὰ λεγόμεναν ἀκάπνιν καὶ μάλαξέ τα καλὰ καὶ βάλε εἰς
 τὸν ὀφθαλμὸν. 3 ἄλλα. Ἰ δὲ τραφῇ ταυ σπαστρικῇ ῥται τὰ πάντα
 χλωρά. παστὰ μὴ τρώγῃ μῆτε χαίριαν μῆτε ὀψάρια μῆτε ἄσπερια
 μῆτε λάχανα μῆτε τὰ λεγόμεναν μονόκυθραν μῆτε τὰ ἄσπεραν ταῦ
 αἰγαῦ εἰ μὴ τὸν κράκαν μόναν. ⁷
 118 [99] ^{om. B} ριζ' ^{▷om. L} πρὸς περὶγίαν ἐν ὀφθαλμοῖ· περὶγίαν
 ἐν ἔταν ἀπὸ ταῦ μεγάλου καιθαῦ καὶ ταῦ ὀφθαλμοῦ αἰξάνῃ σάρξ
 μικρὰ καὶ στενὴ καὶ ἀπλώνῃ ἕως τὴν κάρην. αὐτὰ δὲ καλεῖται περὶ-
 γίαν. καὶ παῖσαν θεραπείαν ταιαύτην· ῥται ἔπαρσαν τὸν λεγόμεναν
 μαγνήτην καὶ τρίψαν καὶ παῖσαν ψιλὰν πολλὰ καὶ κράκαν τριμ-
 20 μέναν καὶ μέλι καλὰν καὶ ἔνωσαν καὶ μάλαξαν ταῦτα καλὰ καὶ
 ἄλειψε τὸν τόπον ἔκτεινον ἔνθα ἐν ἡ σάρξ. ⁷ 2 ἄλλα. σπρίχναν τὰ
 λεγόμεναν βρωμοβάταιναν καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ ἀλεύριν τῶν
 λυπηναρίων καὶ με με ^{om. L} [◁] ⁷ ⁷ καλὰν ἀκάπνιν καὶ μίξε καὶ μάλαξέ τα
 καλὰ καὶ ἄλειψε τὴν σάρκα πλὴν ἔκτεινῃ καὶ μόνῃν.

7 ὅταν] This chapter is listed in the pinax to L.

17 δάκρυον] πλὴν δὲ μίξε τὴν add. A 3 δρακοντίου] δράκοντος A 5 θερ-
 μαίνονται] τρώγει add. A 6 ὄνεμας] μηδὲ καιπὸς add. A 7 πρὸς] om. A
 7 Ἰσηπίας] Ἰσηπίας A 8 καλὰν] ἀκάπνιν καὶ μάλαξέ τα καλὰ A 9 βάλε] τὰ
 add. A 9 αἰλαύρου] scripsi ἐλαύρου M αἰλαποῦς A 10 μέλι τὸ λεγόμενον]
 om. A 10 ἀκάπνιν] μέλι add. A 10 βάλε] τα add. A 11 τοι] ὅς ἐνε A
 11 τὰ] om. A 16 ἐν ὅταν] ῥται A 17 στενὴ] στένει A 18 ῥται ἔπαρσαν]
 om. A 19 μαγνήτην] μαγνίτην A 19 καὶ] om. A 20 ἔνωσαν] μίξε A
 20 μάλαξον] μάλαξε A 23 με] om. A 23 καλὰν] om. A 23 καὶ μίξε]
 scripsi καὶ μίξε..... L om. MA 24 ἄλειψε τὴν σάρκα πλὴν] ἄλειψ.....κα πλὴν
 L ἄλειψε τὸν τόπον M ἄλειψε τὴν σάρκα A 24 ἔκτεινῃ] ἔκτεινον M 24 καὶ]
 om. A 24 μόνῃν] μόνον M om. A

119 [100] ρηθ' περὶ ὁμοιουρώσεως καὶ ἀμβλυοπίας· ὁμοιουρώσεις
λέγεται, ὅταν χωρὶς τινος πάθους αὐτὸ βλέπει ὁ ἄνθρωπος αὐτὸ δὲ ὅλως.¹
θεράπευε τοὺς ταιαυτοὺς αὕτως· πρῶτον μὲν φλεβαστομία καὶ λαι-
τρά. ὅς πῃ καὶ βοήθημα καὶ ἄνεμος μὴ τὸν κρανίον, μηδὲ ῥινας
μηδὲ κανιαρτὸς μηδὲ καπνὸς μηδὲ ὄσπρια τρώγη μηδὲ παστάς μηδὲ
λάχανα, εἰ μὴ χλωρὴν μαγειρίαν καὶ ἁπτὰ καὶ κρόκον μόνον αἰγῶν
καὶ κρασίον ὀλίγον ζεστόν.²

120 [100] ρκ' ὁμβλυοπία δὲ ἐνι, ὅταν πάτε μὲν βλέπει ὀλίγα πατέ
δὲ ὀλίγου τζικόν, πατέ δὲ αὐτὸ ὅλως· φλεβαστόμησαν αὐτὸν εἰς τὴν
ὄκταν τοῦ ὀφθαλμοῦ πλῆσιον τῆς μύτης ἣν λέγουσι αἱ ἰατροὶ καν-
θόν.³ βάλῃ εἰς τοὺς μῆνιγγας βδέλλας ἐὰν καὶ αἱ δύο ὀφθαλμοὶ
ἔχωσι τὰ πάθος. εἰ δὲ πάσχει ὁ εἷς, παίησον εἰς τὸν ἕνα. 2 ἄλλα. ἰά-
τρευε τοῦτον καὶ κλυστήριν καθ' ἑκάστην ἡμέραν. 3 ἄλλα. ὀλκίφει
δὲ ἔξω τοὺς ὀφθαλμοὺς ^{om. B} ἔλαιον παλαιὸν καὶ μέλι καλόν. 4
ἄλλα. πρῶτον δὲ ἀσφαυγγίζε τοὺς ὀφθαλμοὺς ^{om. B} μετὰ νερόν
καὶ ὄλατας πλὴν ζεστός με τὰ σπαγγάριν.⁴ ὑπεραν δὲ καπάνισαν
τοῦ μαλάθρου τὰ φύλλα. καὶ εἰς τὴν ζωμὸν ἐκείνων βάλῃ κρόκον
καπανισμένον καὶ σκρόφας χαλὴν καὶ μέλι καὶ πέπερι τριμμένον.
καὶ ὁμωμωσκόον τριμμένον καὶ μίξε ταῖς ὄλαι καὶ ὀλκίφει τοὺς ὀφθαλ-

1 περὶ ὁμοιουρώσεως καὶ ἀμβλυοπίας] πρὸς περὶ ὀφθαλμῶν ἐν ὀφθαλμοῖς M, corr. M²
πρὸς ὁμοιουρώσιν ἐν ὀφθαλμοῖς καὶ ὁμοιουρώσιν M om. B 1 ὁμοιουρώσεις] δὲ add.
MB 2 τινος πάθους] πάθος A 3 θεράπευε] θεραπεύομεν Σ δὲ add. AB
3 αὕτως] om. MA 3 μὲν] ἐν A ἐν add. B 3-4 λαιτρά] λαιτρά Σ 4 μηδὲ]
μὴ ὁ B 5 μηδὲ] καὶ B 6 μόνον] om. MA 8 δὲ ἐνι] εἰς B 8 βλέπει] βλέ...
L 8 ὀλίγα] ὀλίγον Σ 9 δὲ ὀλίγου] om. B 9 τζικόν] τζικον MA om. B
9 πατέ δὲ] ...πα... L om. B 9 φλεβαστόμησαν] θεραπεύομεν δὲ τοὺς ταιαυτοὺς
πρῶτον μὲν φλεβαστομία A 9 αὐτὸν] om. A 10 πλῆσιον] scripsi πλη...L
ὅπου πλῆσιον M ὅπου ἐνι σημά εἰς A ὅπου ἐνι σημά εἰς B 10 τῆς] τὴν AB
10 μύτης] ῥινὸς M μύτην AB 10-11 ἣν λέγουσι αἱ ἰατροὶ κανθόν] om. M τὴν
λεγομένην παρὰ τῶν ἰατρῶν μέγα κανθόν AB 10-11 κανθόν] scripsi ...νθόν
L 11 μῆνιγγας] μῆνιγγας τὰς λεγομένας Σ 11 βδέλλας] βδέλα. L ἀβδέλας
B 11 ἐὰν καὶ] L εἰς τοὺς μῆνιγγας βδέλας in marg. L² 12 παίησον]
βάλῃ A 12 ἕνα] μῆνιγγας τὰς βδέλας add. M μῆνιγγα τὰς βδέλας add. AB
13 τοῦτον] τὸν Σ 13 ἐκάστην] om. MA 15 ἀσφαυγγίζε] ἀσφαυγγίζε
M 15 νερόν] νερόν Σ 16 σπαγγάριν] σπάγγον Σ 17 τὸν ζωμὸν] τὸ ζωμὸν
AB 17 ἐκείνων] ἐκείνον MB ἐκεῖνο A 18 σκρόφας] σκρόφας MA 19 καὶ
ὁμωμωσκόον τριμμένον] om. B 19 μίξε ταῖς] ἔλασσον ταῦτα M συνένωσσαν αὐτὰ
B 19 ὄλαι] ὁμοῖ add. B

μαὺς ἔξω. ε ἄλλα. ^{dom. B} καπάνισαν φύλλα πηγάνου καὶ μαλάθρου
καὶ τὸν ζωμὸν αὐτῶν μίξαν με τὰ μέλι τὰ ἀκάπνιν. καὶ μάλαξαν
καὶ ὄλειφε τοὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. B^d} ε ἄλλα. Ἦς τρώγῃ δὲ καὶ τὰ
γαυλὶν τῆς κράμβης ὤμῳ. βλάπτει δὲ αὐτοὺς ὄνηθαι φραγῇ ἔλαιαι
5 μαῦραι μαρούλια πράσσα βασιλικὰ λάχανα σέλινα. 7 ἄλλα. μελάνθιν
καπάνισαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὰ νερὰ καὶ μάλαξαν αὐτὰ καλὰ καὶ
ὄλειφε τοὺς ὀφθαλμοὺς. 7

121 ρκαὶ ἔταν ἁ ὀφθαλμοὺς ἔχη ἄσπραν· φλεβατόμησαν αὐτὸν
κρανιοκρήν. πότισαν δὲ καὶ βαψήθῃμα. συκίασε δὲ ταῦτα εἰς τὴν
10 κεφαλήν. Ἦς πίνῃ δὲ κρασίῳ τρικέραστον. 2 ἄλλα. τρίψαν ὀγριστα-
πίδαν καὶ πέπερι καὶ μαστίχην καὶ κηρὶν καὶ μίξε τὰ ὅλα καλὰ καὶ
ὅς μεμασσῶται. 3 ἄλλα. βάλει ἀξείδιν εἰς τζουκάλιν καὶ θύμιον καὶ
ὀρίγονον καὶ γλῆχωνα καὶ ὕσσωπον καὶ ἅς βράσουσιν καλὰ. καὶ τὰ
πρῶτ' ὅς βόνη ἅπ' ἐκεῖνα εἰς τὰ στάμνα αὐτοῦ καὶ ἅς τα κραιτὴ πολλὴν
15 ὥρον καὶ τότε ἅς τα πτύη. καὶ νοι εὐγάνει πολλὰ πτύσματα καὶ σέλια
ῖται σάλια. εἰς ῥλιον δὲ μὴ κάθηται μηδὲ ἄνεμας τὸν κραυῆ μηδὲ
καπνός. 4 ἄλλα. πότιζε δὲ τοὺς τοιοῦτους τὴν λεγομένην πυκρὰν με
τὰ κρασίῳ τὰ χλῖον. ε ἄλλα. μαλάθραν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
αὐτοῦ μίξαν με ὀλίγον χρηστέλαιον καὶ μέλι καὶ ὄλειφε ἔξω τοὺς

237.19–238.1 τοὺς ὀφθαλμοὺς ἔξω] transp. A 1 μαλάθρου] μαλα. L 2 μίξαν] μίξε A 2 με τὸ μέλι] μετ. λι L μέλι M 2 ἀκάπνιν] ἀκάπνιν L ἀκάνιν M 2 μάλαξον] μάλαξέ τα A 3 δὲ καὶ] .. L 3–4 τὰ γαυλὶν τῆς κράμβης] κραμ-
πὴν τοῦ γαυλίου L 4 βλάπτει δὲ αὐτοὺς] scripsi βλα. δὲ αὐτοὺς L βλάπτει δὲ
MB βλάπτει τὸν δὲ A 4–5 ἔλαιαι μαῦραι] ἐλέαι. L 5 μαρούλια] μαρούλιν B
5 πράσσα] πράσον A καὶ add. B 5 λάχανα] καὶ add. B 5 μελάνθιν] μελάνθιν
M 6 αὐτὰ] om. M τὰ A 6 αὐτὰ] om. MA αὐτὰ B 7 τοὺς ὀφθαλμοὺς] om.
M τοὺς A 8 αὐτὸν] om. M 9 κρανιοκρήν] φλέβα add. M 9 πότισον δὲ]
πότισέ τον A 9 συκίασε] συκίασε L 9 δὲ τοῦτον] τὸν A 10 δὲ] καὶ add.
MA 10–11 ὀγρισταπίδαν] ὀγρισταπίδα MB ὀγρισταπύδα A 11 πέπερι]
πεπέριν A 11 μαστίχην] μαστίχιν MB 11 κηρὶν] κηρὸν Σ 11 μίξε τὰ
ὅλα καλὰ] ἔνωσον τοῦτα M 12 μεμασσῶται] τὰ μασσῶται Σ 12 τζουκάλιν]
τζουκάλιν M τζουκάλιν A 13 ὀρίγονον] ὀρίγονιν A 13 γλῆχωνα] γλῆχων
M 14 βόνη] βάλει A βάλειν B 14 ἐκεῖνα] ἐκεῖνα MB 14 αὐτοῦ] τοῦ
MA 14 τα] τα M 15 το] τα M αμ. B 15 εὐγάνει] εὐγάλη Σ 16 ῖται
σάλια] om. A 16 δὲ] om. Σ 16 τὸν] ... L τοῦ B 16–17 μηδὲ καπνός] om.
M 17 πότιζε] πότισον A 17 δὲ] om. B 17 τοὺς τοιοῦτους] τοῦτους A
18 τὸν ζωμὸν] τὸ ζωμὸν B 19 αὐτοῦ] τοῦ Σ 19 μίξαν] μίξε τα B

ὀφθαλμοαῖς. εἰ ἄλλα. ^{DL}καρπὶν ἄσπερον τρίψαν καὶ παίησαν φιλὸν
παλλά. καὶ βόλε μέλι καὶ μίξε καὶ ἄλειφε ἔξω τοὺς ὀφθαλμοαῖς. ^{L4} 7
ἄλλα. βατόνιν τὴν λεγομένην καυκαλίδα καπάνισαν καὶ τὰ ζωμὴν
μίξαν με τὰ μέλι. ἄλειφε ἔξω τοὺς ὀφθαλμοαῖς.

122 [101] ρκβ' ἦσαν ὑποκάτω τοῦ κάτω βλαφάρου γένηται μέλαν. 5
ταῦτα δὲ γίνεται τὰ πάθος καὶ μᾶλλον εἰς τὰς γυναῖκας καὶ εἰς τὰ
παιδία, ὅπερ τὰ πάθος τοῦτα καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν ὑπώπιον. ^Γ
παίησαν δὲ θεροπεῖαν ταιαύτην ἦγον· ῥεπάνιν καπάνισαν. καὶ
θέτε ἐπάνω. ^Γ ἦσαν δὲ τρώγη τὸν τάπαν τῆς πληγῆς τὰ ῥεπάνιν
σφκασέ τα. 2 ἄλλα. ἤσαν τρυφερὸν καπάνισαν καὶ θές τα ἐπάνω 10
εἰς τὴν πληγὴν. ^Γ 3 ἄλλα. καπάνισαν ἀψίνθιον χλωρὸν καὶ ἐκβαλε
^{om. B} τὰ ζωμὴν τα καὶ βόλε κηρίον καὶ λύσε τα. εἶτα βόλε ^{om. B4}
χαμαιμηλέλαιον καὶ ῥαδέλαιον καὶ χήνειον ἀξούγγιν καὶ ἔρνιθος,
εἶτα βόλε τὰ χυλὸν τοῦ ἀψίνθιου καὶ τάρασσέ τα ἔστ' ἂν χρυσῶσι.
εἶτα θέτε τα εἰς τὴν πληγὴν. 4 ἄλλα. ^{om. B} ἀψίνθιου χλωραῦ τὰ 15
φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τα ἐπάνω. 5 ἄλλα. λιθόργυρον τρίψαν
καὶ μίξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε τα εἰς τὴν πληγὴν. ^{om. B4} 6 ἄλλα.
^{om. Σ} ἀνάλυσε κηρίον καὶ βόλε χαμαιμηλέλαιον καὶ σινάπιν τριμμένον
καὶ μίξαν καὶ θέτε τὰ εἰς τὴν πληγὴν. ^{om. Σ4} 7 ἄλλα. ^{om. MA} ^Γ κύμινον
τριμμένον δύσε τὰ εἰς τὴν πονὴν καὶ βρέχε τὰ εἰς τὰ ἀξείδιον ζεσ- 20
τὸν καὶ πυρρᾷζε τὸν τάπαν. ^{om. MA4} 8 ἄλλα. ἀνάλυσε κηρίον καὶ βόλε
ῥαδέλαιον καὶ ἀψίνθιν τριμμένον καὶ λίβανον. καὶ ἡδύοσμαν καὶ

19 μὲ] μετὰ Σ 3 [βοτόνιν] [βοτόνιν A 3 καυκαλίδα] καυκαλίδα M καυκαλί-
δαν AB 3 τὸ ζωμὴν] τὸν ζωμὸν τῆς MA τῆς add. B 4 μίξαν] μίξε A μίξε
το B 4 μέλι] καὶ τάρασσέ τα καὶ add. Σ 5 ὑποκάτω τοῦ κάτω [βλαφάρου]
τὸ κάτω [βλαφάρου M τὸ ὑποκάτω τοῦ [βλαφάρου A ὑποκάτω τῶν [βλαφάρων B
6 δὲ] om. B 6 γίνεται τὸ πάθος] transp. B 6 εἰς] om. B 8 δὲ] om. B
8 ταιαύτην ἦγον] om. A 8 ῥεπάνιν] ῥεφάνιν M om. A 9 θέτε] θές τα Σ
9 ἐπάνω] εἰς τὴν πληγὴν B 9 τῆς πληγῆς] om. A 9 ῥεπάνιν] ῥεφάνιν MA
10 σφκασέ τα] συκασέ τον A 10 τύρον] τυρ.. L μύρον M ὑρὸν B 10 τα]
τον A 10-11 ἐπάνω εἰς] L 11 ἀψίνθιον] ἀψίνθιν AB 12 τὸ ζωμὴν] τὸν
ζωμὸν MA 12 κηρίον] κηρὸν MA 12 λύσε] λύε MA 13 χαμαιμηλέλαιον]
τὸ χαμαιμηλὸν A 13 χήνειον] χηνὸς MB χινὸς A 14 τὰ] τὸν Σ 14 καὶ]
ἔνωσε καὶ add. Σ 14 ἔστ' ἂν] ἔως ὅτου A 15 θέτε τα] θές τα M θέτε τα
add. A 16 θέτε τα] θές τα M 17 μίξον] τρίψον A 17 καὶ] τάρασσέ τα καὶ
add. M 17 τα] τα MA 18 σινάπιν] ἀψίνθιν A

λιθάργυρον καὶ μίξε τὰ πάντα καὶ ὄλειψε τὴν πληγὴν.⁷

- 123 [101] ρκγ' ἦσαν δὲ τὰ κάτω βλέφαρον γένηται κάκκιναν
ὥσπερ αἵμα ἢ ὥσπερ ξανθὸν τὸ χρῶμα ταῦ τόπου· καπάνισαν φύλλα
ὑσώπου καὶ σταπιδας ἐκ τῶν κακκίων αὐτῶν καὶ θέτε τα εἰς τὴν
5 πληγὴν. 2 ἄλλα. ^{om. B} καπάνισαν ἀψίνθιον καὶ θέτε τα ἐπάνω. ^{om. B} 3
ἄλλα. ^{om. MA} ἀρίγαναν καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ μέλιτος καὶ θέτε
τα ἐπάνω. 4 ἄλλα. βαλβὸν καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ μέλι. καὶ θέτε
ἐπάνω. ^{om. MA} 5 ἄλλα. Ἰχυκλάμιναν καπάνισαν καὶ θέτε τα εἰς τὴν
πληγὴν, ἔνθα ἔνι ὁ τόπος κάκκινος ἢ ξανθός. κρασὶν δὲ μὴ πίνῃ.
10 μὴδὲ ῥιγας τὸν κρούῃ μὴδὲ ἄνεμος. φλεβοτάμησαν δὲ τὸν τοιοῦτον
χρονοισκὴν.⁷

- 124 [102] ρκδ' ἦσαν γένηται πόνος ἀπὸ κρυότητος· τρίψον καστό-
ριαν φυλὸν πολλὰ καὶ μίξαν με τὸ πηγανέλαιον στάξε εἰς τὸ ὕψιον.⁷
2 ἄλλα. καστόριαν φυλὸν πολλὰ μίξε ^{om. MA} τα με τὸ νάρδέλαιον
15 καὶ στάξον εἰς τὸ ὕψιον. 3 ἄλλα. καστόριαν φυλὸν μίξαν ^{om. MA}
^{om. B} μετὰ δαρυνέλαιον καὶ στάξον εἰς τὸ ὕψιον. 4 ἄλλα. καστό-
ριαν φυλὸν μίξαν ^{om. B} με τὰ ἀμαράκιναν ἔλαιον καὶ στάξον εἰς τὸ
ὕψιον. 5 ἄλλα. Ἰπέπερι φυλὸν πολλὰ μίξαν με τὸ ναρδέλαιον καὶ
στάξον εἰς τὸ ὕψιον.⁷ 6 ἄλλα. ^{om. LA} καστόριαν φυλὸν μίξαν με τὰ
20 ἔλαιον τὰ λεγόμενον φουλιαντὸν καὶ στάξον εἰς τὸ αὔξ ^{om. LA}. 7
ἄλλα. ^{om. A} χρηστέλαιον μίξαν με τὰ εὐφάβιον τὰ τριμμένον καὶ

21 κρεῖν] κρεδὸν Σ 1 λιθάργυρον] λιθά... L 1 καὶ μίξε] L ἔνωσον M
1 τὰ πάντα] scripsi τὰ πάντα L ταῦτα M 1 ὄλειψε] τίς τα εἰς M τίς τα εἰς
AB 2 τὸ] om. B 4 σταπιδας] σταπιδας Σ 4 ἐκ] ἐκτός Σ 4 κακκίων]
κακκίων B 4 αὐτῶν] om. Σ 4 θέτε] ἐς M 5 θέτε] ἐς M 6 μετὰ
μέλιτος] με τὸ μέλι B 6 θέτε] ἐς B 7 μετὰ] με τὸ B 7 θέτε] ἐς το
B 8 καπάνισον] καλὰ add. MB 8 θέτε] ἐς M 10 μὴδὲ] μὴ B 10 τὸν
κρούῃ μὴδὲ ἄνεμος] ῥ' ἄνεμος τὸν κρούῃ A 10 μὴδὲ ἄνεμος] ὡς ἔφην καὶ
εἰς ἕτερα B 10 τὸν τοιοῦτον] τοῦτον MA 11 χρονοισκὴν] φλέβα add. M
12 πόνος] εἰς τὸ ὕψιον add. MA 12 ἀπὸ κρυότητος] om. B 13 πολλὰ] om.
A 13 μίξαν] μίξε το B 13 στάξε] καὶ στάξον Σ 14 πολλὰ] ...λα L om. A
14 μίξε] μίξον M 15 φυλὸν μίξαν] ὑψ.....ξον L ὁμοίως B 16 μετὰ] με τὸ
MA 17 με τὸ] σὺν B 17 ἀμαράκιναν ἔλαιον] ἔλαιον τὸ λεγόμενον ἀμαράκι-
νον M ἔλαιον τὸ λεγόμενον φουλιαντὸν A ἔλαια: τὸ λεγόμενον ἀμαράκινον B
18 πολλὰ] πολὺ B 18 μίξον] μίξε AB 19 μίξον] μίξε το B 20 φουλιαντὸν]
φουλιαντὸν M 20 οὔς] ὕψιον B

18 πέπερι] This paragraph has a different location in MB.

στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. A Δ} ε ἄλλα.^{▷om. LA} ἀπαβάλασμαιν· μίξαν μετὰ
 ἔλαιον τὰ ὄνω εἰρημένα καὶ στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. LA Δ} ε ἄλλα.
 Ἦ σκάρδον καπονιασμένον καὶ βράσαν με τὸ χρηστέλαιον. εἴτα ὅς
 χλιανθῇ καὶ στάξαν εἰς ὠτίαν.[†] 10 ἄλλα.^{▷om. M} κραμμυῖδιν κοπάνισε
 καὶ καὶ βράσε τα εἰς τοῦ ἄμιδίου τὸ φλαῦδιν ἢ εἰς ὄστρουδίου με
 τὰ χρηστέλαιον καὶ στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. M Δ} Ἦ ἄνεμος δὲ μὴ τὴν
 κραίῃ, μηδὲ κραίᾳ πίνῃ μηδὲ ὄσπρια ἢ παστᾶ τρώγῃ.[†]

125 [103] ρκε' Ἦταν γένηται πόνος εἰς τὰ ὠτίαν διὰ θερμὴν δυσκ-
 ρασίαν.[†] αἶαν ἀπὸ ἡλίου καὶ καύματος καὶ κάπου παλλαῦ· Ἦ μίξαν
 ὄσπρον αἰγοῦ με τὰ βράδελαιον τὸ † ... ὦ καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.[†] 2
 ἄλλα. ὄσπρον αἰγοῦ μίξαν με τὰ βράδελαιον καὶ ὄξειδιν ὀλίγον καὶ
 χλίανε καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.

126 [103] ρκε' ^{▷L} Ἦταν διὰ θερμὴν δυσκρασίαν γένηται εἰς τὰ ὠτίαν
 ἀπέσω πόνος.^{L Δ} Ἦ ὄσπρον αἰγοῦ μίξον με τὸν χυλὸν τοῦ στρίχ-
 νου, ὃ λέγεται παρὰ τῶν χωρικῶν βρωμαβότανον, καὶ χλίανε τὸν
 ζωμὸν τοῦτου μετὰ τοῦ αἰγοῦ καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.[†] 2 ἄλλα.
^{▷om. B} ὄσφοδέλου ῥίζαν κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν τοῦ μίξον με ὀλί-

21 μίξον] μίξε το B 1 μίξον] μίξε B 2 ἔλαιον] ἐλαίου A ἐλαίῳ B 2 τὰ]
 τοῦ A 2 ὄνω εἰρημένα] ὄνωθεν λεγόμενα B λεγομενοὶ ἁμαρῶν A 3 σκάρδον]
 σκάρωδον A σκάρωδα B 3 καπονιασμένον] κοπάνισον Σ 3 καὶ] καὶ M καὶ
 add. AB 3 βράσαν] βράσε B 3-4 εἴτα ὅς χλιανθῇ καὶ] καὶ ἀφ' ὅτου χλιάνῃ Σ
 4 εἰς] τὰ B 4 κοπάνισε] κοπάνισον B 5 ἄμιδίου] ἄμιδίου LA 5 φλαῦδιν]
 ὄστρακον B 5 ὄστρουδίου] ὄστρουδίου B 6 δὲ] om. MA 7 μηδὲ ὄσπρια ἢ
 παστᾶ τρώγῃ] om. A 8 γένηται πόνος] transp. MB 8 διὰ] ἀπὸ A 8-
 9 θερμὴν δυσκρασίαν] θερμῆς δυσκρασίας A θερμοῦ δυσκρασίας B 9 αἶαν]
 ἦγαιν MA 9 παλλαῦ] καὶ διὰ τοῦτο ἐγένετο ὁ πόνος εἰς τὰ ὠτίαν αὐτοῦ
 add. M καὶ διὰ τοῦτο ἐγένετο ὁ πόνος εἰς τὰ ὠτίαν add. AB 10 με τὸ] καὶ
 Σ 10 τὸ † ... ὦ] χλίον Σ 10 στάξε] στάξον Σ 11 αἰγοῦ μίξον]ξον
 L 11 ὄξειδιν ὀλίγον] transp. MA 12 χλίανε] τα add. MA 12 στάξε]
 στάξον Σ 14 με τὸν] με τὸ Σ 14 τοῦ] λεγομένου παρὰ τῶν ἱατρῶν add.
 MB 15 ὃ λέγεται παρὰ] παρὰ δὲ MB om. A 15 τῶν χωρικῶν βρωμαβότανον]
 om. A 15 καὶ χλίανε] αὐτὸ γὰρ κοπάνισον καὶ MB καὶ κοπάνισον καὶ A
 16 τοῦτου μετὰ τοῦ αἰγοῦ] τοῦ μίξον με τὸ ὄσπρον τοῦ αἰγοῦ MB 16 καὶ]
 καὶ χλίανέ τα καὶ MaB 16 εἰς τὰ ὠτίαν] om. B 17 ὄσφοδέλου] ὄσφοδελέας
 MA 17 τοῦ] om. M 17 με] μετὰ M

13 Ἦταν] This chapter is a part of the preceding one in the Σ group.

- γαν ῥαδέλαιαν καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. B^q} 3 ἄλλα. ἀμυγ-
δαλέλαιαν στάξε εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα. ^{▷om. AB} γάλα γυναικεῖαν
μίξον^{om. AB<▷om. B} με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ ὀλίγον ἄξας καὶ χλιάνους
στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. B^q} 5 ἄλλα. ^{▷om. AB} ἔψημαι μίξε με τὰ ῥαδέ-
λαιαν καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.^{om. AB^q} 6 ἄλλα. ^{▷B} ἔψημαι
χλίανε τα καὶ ὀλίγον ἄξας καὶ χλιάνε τα καὶ στάξαν εἰς τὰ αὖς.^{B^q}
7 ἄλλα. γάλα γυναικεῖαν μίξον με τὸν χυλὸν τοῦ βρωμοβοτάνου
καὶ χλιάνους στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 8 ἄλλα. ἀσφαδέλου τὰ ζουμὴν
μίξον με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ γάλα γυναικεῖαν στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν
10 «εἰς ῥιαν δὲ μὴ κάρηται μὴδὲ ἄνεμος τὸν κρούη.»
127 [104] ρκζ' ἔστιν γένηται πᾶνας εἰς τὰ ὠτίαν διὰ παχεῖς χυμοῦς.
θέλεις δὲ νοῆσαι ὅτι διὰ παχεῖς χυμοῦς ἐνὶ ᾧ πᾶνας, ἀπὸ τοῦ εἶναι
βάρος εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ ὠτία ἔχουσιν ἀχόν. ἐὼν δὲ βάρος ἡ
κεφαλὴ οὐκ ἔχει, καὶ φαίνεται ὡς ὅν ἀπαταυρίζεται τὰ δέρμα τῆς
15 κεφαλῆς καὶ μόνον σημείαν, ἐνὶ τοῦ ὠτίου καὶ μόνον τὰ πάθος καὶ
αὐχὶ τῆς κεφαλῆς. παῖσαν δὲ θεραπεῖαν ταιαύτην· ῥγαυν βάλε ὀξ-
είδιν καὶ μέλι καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν. 2 ἄλλα. πρᾶβότου
χαλὴν μίξον με τὸ ἀμυγδαλέλαιαν καὶ χλιάνους στάξε εἰς τὰ ὠτίαν.
3 ἄλλα. πρᾶσα καπόνισαν καὶ τὰ ζουμὴν τούτων μίξον με τὸ μέλι
20 τὰ καλὸν καὶ χλιάνους στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα. κραιμίδιν

241.17–242.1 ὀλίγον ῥαδέλαιον] ὀλίγου ῥαδελάου MA 1 καὶ χλιάνας] om.
M 1 στάξε] στάξον M 2 στάξε] στάξον Σ 3 ἄξας] ὀξειδιν A 3–4 χλιάνας
στάξαν] χλιάνε τα καὶ στάξον MA 4 ὠτίαν] αὖς M 4 μίξε με τὸ] χλιάνον
καὶ μίξον με τὸ μέλι καὶ τὸ M 5 στάξε] στάξον M 5 ὠτίαν] οὖς M 7 με
τὸν χυλὸν τοῦ βρωμοβοτάνου] με τοῦ βρωμοβοτάνου τὸν ζωμὸν ῥγαυν με τοῦ
στρύχνου A 7 με τὸν χυλὸν] ζωμὸν M με τὸ χλίον B 8 καὶ χλιάνας] χλίον
καὶ A 8 χλιάνας] om. MB 8 ὠτίαν] οὖς MB 8 τὰ ζουμὴν] ζωμὸν MB
τὸν ζωμὸν A 9 με τὸ] με M 9 ῥαδέλαιον] ὀλίγον ῥαδέλαιον Σ 9 στάξον]
καὶ στάξον Σ 9 ὠτίαν] οὖς MA 10 εἰς ῥιαν δὲ μὴ κάρηται μὴδὲ ἄνεμος
τὸν κρούη] ῥιαν μὴ τὸν κρούη A 10 εἰς] τὸν add. B 10 δὲ μὴ κάρηται]
.....ἔρται L 10 ἄνεμος] ποντελὸς B 12 νοῆσαι] νοῆσαι MA 13 εἰς τὴν
κεφαλὴν] ἐν τῇ κεφαλῇ Σ 13 ἀχόν] ἀγγών L ῥχον A 13–14 ἡ κεφαλὴ οὐκ
ἔχει] transp. B 14 καὶ] om. A 14 φαίνεται] ὅτι add. MB τὸν add. A 14–
15 τὰ δέρμα τῆς κεφαλῆς] transp. M 15 ἐν] ὅτι add. B 15 καὶ μόνον]
ἐν A add. B 15 μόνον] σημείαν ἐν τοῦ ὠτίου add. M μόνου B 15 καὶ]
μόνον add. M 16 δὲ] om. AB 16–17 ὀξειδιν] ὀξας M 17 στάξε] στάξον
Σ 18 μίξον] μίξε A 18 στάξε] στάξον MB 19 τὸ ζουμὴν] τὸν ζωμὸν M
19 τούτων] αὐτῶν B

καπάνισαν καὶ τὰ ζωμὶν αὐτοῦ μίξαν με τὰ μέλι καὶ στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν καὶ χλιάνας. εἰ ἄλλα. δρακοντίας βατάνης τὰ ζουμὶν μίξαν με τὰ μέλι καὶ στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.

128 [105] ρκγ' Ἦταν τὰ ὠτίαν φλεγμοαίνη, ὁ παῖσσαν θεραπεῖαν ταιαῖτην· ἦγουν ὁ φλεβοτόμησαν αὐτὸν καὶ πυρίαζε τὸν με τὸ χρηστ- 5
έλαιον καὶ τὰ ἔψημαι καὶ χλιάνας βρέξε μοιλία πράβειαι ἀπὸ τὸν τό-
παν τῶν ἀρχιδίων, αἰτωσ ὡς ἓνι ἀπλυται. καὶ πυρίαζε τὸν τόπαν.
2 ἄλλα. στάξαν δὲ εἰς τὰ ὠτίαν ἀπέσω χήνειον ἀξούγγιν λυτὸν
χλίαν. 3 ἄλλα. ^{om.} ἄλωπαυς ἀξούγγιν ἀπλυτὸν χλίαν στάξαν
εἰς τὰ ὠτίαν. ^{om.} 4 ἄλλα. κασπάριον τριμμέναν πολλὰ μίξαν με 10
τὰ γάλα γυναικεῖαν καὶ χλιάνας στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. εἰ ἄλλα.
^{om.} ἔψημαι χλίανε καὶ στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. ^{om.} 6 ἄλλα. ^{MA} κρα-
σὶν δὲ πολὺ μὴ πίνη, σχηδὸν δὲ εἰπεῖν μὴ δὲ ὅλως. ἄς ἓνι δὲ καὶ
ζεστόν ἦλίας μὴ τὸν κραυή μὴδὲ ἄνεμος μὴδὲ καπνός. ^{MA}

129 [106] ρκδ' Ἐδὸν θέλης να αὐξήσασιν τὰ ὀδόντια τοῦ παιδίου, ὁ 15
παῖσσαν θεραπεῖαν ταιαῖτην· ἦγουν ἄλειψαν τὰ αἰλῃ τῶν ὀδόντων
σκιῶλλας γάλα καὶ ἐξέρχονται αἱ ὀδόντες. 2 ἄλλα. ὁ λαγωαῦ μυελὸν
ἀπὸ τὰ κεφάλιν του ἄλειψαν τὰ αἰλῃ καὶ ἐξέρχονται αἱ ὀδόντες. 3
ἄλλα. κατὰρρημα παιδίου μυκροῦ ἄλειψαν τὰ αἰλῃ πλὴν μυκτὸν με

19 μίξον] μίξε το B 1 τὸ ζωμὶν] τὸν ζωμὸν MA 1 αὐτοῦ] τοῦτων M τοῦτου
A τοι B 1 μίξον] μίξε το B 1 μέλι] τὸ καλὸν add. Σ 1 καὶ] χλιάνας add.
Σ 2 καὶ χλιάνας] om. Σ 2 δρακοντίας] δ..... L 2 τὸ] τὸν A 2 ζουμὶν]
ζωμὶν M ζωμὸν A 2 μίξον] στάξαν A στάξε μυκτὸν B 3 καὶ] ... L om. AB
3 στάξαν] om. AB 3 εἰς τὸ] om. B 3 ὠτίαν] οὐς M om. B 4 Ἦταν τὸ
ὠτίαν φλεγμοαίνη] πρὸς φλεγμοῦν ὠτίου M 4 ὠτίαν] ὀπίον B 4 φλεγμοαίνη]
ἐγβρίνη B 6 καὶ] om. A 6 βρέξε] βρέξον MA 6 πράβειαι] προβάται Σ
6-7 τὸν τόπον] τοῦ τόπου Σ 7 ἓνι] εἶναι MA ἐν B 7 τόπον] καλῶς add.
A 8 στάξαν] στάξε AB 8 χήνειον ἀξούγγιν λυτὸν] λυτὸν ἀξούγγιν χη-
ναρίου Σ 9 ἄλωπαυς] ἀλώπεκος MB 9 ἀπλυτὸν] λυτὸν B 9 χλίαν] om.
MB 10 ὠτίαν] χλίαν add. MB 10 πολλὰ] καλὰ M 11 γάλα] τὸ add. Σ
12 χλίανε] χλιάνας MB 12 καὶ] om. MB 13 δὲ] om. A 13 μὴ] μὴδὲ
B 13 σχηδὸν δὲ εἰπεῖν μὴ δὲ ὅλως] om. A 13 δὲ] om. B 13 καὶ] om.
A 14 ζεστόν] ὁ add. B 14 μὴ] δὲ οὐδόλως B 14 ἄνεμος μὴδὲ καπνός]
καπνός μὴδὲ ἄνεμος A 15 τὰ] οἱ AB 15 ὀδόντια] δόντια M ὀδόντες AB
15 τοῦ παιδίου] om. B 16 ἦγουν] om. A 16 ἄλειψαν] ἄλεια L α corr. φε
L² 17 σκιῶλλας] add. M 17 ὀδόντες] τοῦ παιδίου add. M 18 τὸ κεφάλιν
του] τὸν ἐγκέφαλον Σ 18 οἰλη] τοῦ παιδίου add. Σ 18 καὶ ἐξέρχονται]
.....χόνται L 18 οἱ ὀδόντες] om. A

τὰ γάλα τῆς σκυλλας.

- 130 [107] ρα' ἔσταν γένηται ἄγκας ὑπὸ τὴν γλῶτταν. ὁ δὲ ἄγκας
ἐκεῖνος ὑπακάτω τῆς γλώσσης γίνεται πλέας εἰς τὰς φλέβας τῆς
γλώσσης. παῖησαν θεραπεῖαν ταιαύτην· ῥῥαυν κηκίδιν τριμμέναν
5 φυλὸν μίξον με τὸ ἔψημα καὶ ἄλειψε τὸν ἄγκον. 2 ἄλλα. ῥάβιν
φυλὸν πολλὰ καὶ κασκινησμένον μίξε το με τὸ μέλι καὶ ἄλειψε τὸν
ἄγκον ἔνθα ἔνι εἰς τὰς φλέβας τῆς γλώσσης. 3 ἄλλα. τριακοντα-
φύλλων σπάραν καπάνισαν καὶ φυλὸν παιῆσας μίξον με τὸ μέλι καὶ
ἄλειψε τὸν ἄγκον. 4 ἄλλα. ἑλαιοῖς φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
10 ἄλειψε τὴν γλῶσσαν ^{dom.} ἔνθα ἔνι τὸ πάθος. 5 ἄλλα. τὰ ζωμὴν τῶν
φύλλων τῆς ἐλαιοῖς, κράτει πολλὴν ὥραν εἰς γλῶσσαν. ^{om.} A^d

- 131 [108] ρα' ἔφθα ἔνι, ἔσταν εἰς τὰ χεῖλη παιδίων ἥπου βυζάνουιν
φαγόνουινται ἥ δι' ἑτι ἔνι τὰ γάλα τῆς γυναικὸς δρυμὶ καὶ διὰ ταῦτα
φαγόνουινται. ταῦτα δὲ γίνεται καὶ εἰς τοὺς τελείους. 1 παῖησαν δὲ
15 θεραπεῖαν ταιαύτην· ἔπαρον φασκὴν καὶ καπάνισαν καὶ μίξον με τοῦ

19 παιδίου μικροῦ] transp. Σ 1 σκυλλας] καὶ ἐξέρχονται οἱ ὀδόντες add. M καὶ ἐξέρχονται οἱ ὀδόντες εὐκόλως add. A καὶ ἄλειψον τὰ οὖλα καὶ ἐξέρχονται οἱ ὀδόντες σύντομον add. B 2 ὑπὸ] εἰς MA ἀπὸ B 2 τὴν] τῆς B 2 γλῶτταν] γλῶσσαν MA γλώττης B 2-3 ὁ δὲ ἄγκας ἐκεῖνος] om. M ὁ ἄγκας δὲ ὁ γινόμενος εἰς τὴν γλῶσσαν A γινόμενος εἰς τὴν γλῶσσαν B 3 τῆς γλώσσης] δὲ MA om. B 3 πλέας] πλείον M om. A πλέαν B 4 γλώσσης] πλέαν add. A χρὴ ποιεῖν οὕτως add. B 4 παίησαν] δὲ add. MA 4 κηκίδιν] κ...δην L 5 μίξον] μίξε A καὶ μίξε το B 5 ἄγκον] ὄγκον MA 5-6 ῥάβιν φυλὸν] scripsi ῥάβιν...λὸν L ῥάβιν φυλὸν M ὀράβιν φυλὸν A τὸ ῥάβιν φυλὸν B 6 πολλὰ] om. B 6 κασκινησμένον] πολλὰ add. B 6 μίξε το] μί...το L μίξον M μίξε A 6 τὸν] τὸ A 7 ἄγκον] πρήσμαν A 7 ἔνθα] ἥπου B 7 εἰς τὰς φλέβας τῆς γλώσσης] ὁ πόνος A 8 καπάνισαν] καπαλίσας MA 8 μίξον] μίξε A μίξε το B 9 ἄλειψε] ἄ...ε L 9 ὄγκον] τόπον MA 9 ζωμὸν] αὐτῶν add. M τῶν add. A τῶν φύλλων add. B 10 τὴν γλῶσσαν] τὸν τόπον Σ 10 τὸ ζωμὸν] τὸν ζωμὸν MB 11 πολλὰν ὥραν] om. M 11 εἰς γλῶσσαν] scripsi ... γλῶσσαν L εἰς τὴν γλῶσσαν σου MB 12 ἄφθα ἔνι] πρὸς ἄφθας M περὶ ἄφθας· ἄφθα ἔνι A ἡ ἄφθα ἔνι B 12 εἰς τὰ] scripsi στα L τὰ χεῖλη Σ 12 χεῖλη] scripsi L τῶν μικρῶν M τῶν AB 12 βυζάνουιν] βυζάνουιν L βυζάνουιν M 13 φαγόνουινται] φαγενοινται M φαγώνουινται A 13-14 ἥ δι' ἑτι ἔνι τὰ γάλα τῆς γυναικὸς δρυμὶ καὶ διὰ ταῦτα φαγόνουινται] om. MA διὰ πολλὰν δρυμύτητα τοῦ γάλακτος τῆς μητρὸς αὐτῶν διὰ γὰρ τούτων φαγόνουινται ἀπὸ τοῦ δρυμὶ B 14 δὲ] om. B 14 τοὺς τελείους] ἀνθρώπους add. Σ 14 δὲ] om. MA 15 ταιαύτην] ῥῥαυιν add. MB ῥῥαυιν A

ἄρτου τὰς ψίχας καὶ μάλαιζαν αὐτὴν με τὰ κρασίην καὶ ὄλειφε τὰ
 χεῖλη. 2 ἄλλα. ^{om. M} μυελὸν ἐλάφου ὄλειφε χεῖλη. ^{om. M} 3 ἄλλα.
^{MB} μόσχου μυελὸν ὄλειφε τὰ χεῖλη. ^{MB} 4 ἄλλα. Ἰαπειδίῳ ζωμὸν
 ὄλειφε τὰ χεῖλη. 5 ἄλλα. ^{om. B} ἀντύβια καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
 ὄλειφε τὰ χεῖλη. ^{om. B} 6 ἄλλα. κέρατον ἐλάφου καῦσας, τρίψον καὶ
 ὄλειφε τὰ χεῖλη. 7 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ μαλάθρου καῦσε καὶ τὴν
 στάτην ἐκείνην πάσσε τὰ χεῖλη. 8 ἄλλα. κρασίην δὲ παλὺ μὴ πῆρ.
 φλεβοτόμησαν δὲ ταύτους εἶπερ ἓνι μέγας. 9

132 [109] ρλβ' ἔταν φλεγμοῖναισι τὰ λεγόμενα σιαγάνες, 10
 ἦσαν θεραπείαν ταιαύτην· ἦγαυν φλεβοτόμησαν τοῦτον κρανιοσκήν
 καὶ ἄφ' ἔτου διάβουν δέκα ἡμέρες, φλεβοτόμησαν αὐτὸν φλέβαν
 τὴν μέσην. τινὲς δὲ λέγουσι ταύτην καθόλου φλέβα βασιλικὴν
^{om. A} ὡς ὑπερέχουσα αὐτὴ ἡ φλὲψ καὶ αὐθεντεύουσα τῶν ἄλλων
 φλεβῶν. ^{om. A} αἱ δὲ ταιαύται παλλὰ μὴ τρώγουν. μὴ δὲ παλλὰ πί-
 νουν. 2 ἄλλα. βράσαν φασκὴν καὶ ῥόδα καὶ φαινίχια με τὰ κρασίην καὶ
 ἄφ' ἔτου βράσαν καλὰ κράτει τὰ κρασίην ἐκείνα εἰς τὰ στάμια παλ-
 λην ὥραν. 3 ἄλλα. ἄφ' ἔτου δὲ φλεβοτομῆσης ταῦτον, μετὰ μίαν 15

15 μίξον] αὐτὴν add. M μίξε τὴν AB 1 ψίχας] ψιχίας MA 1-2 τὰ χεῖλη]
 χλῖον B 2 ὄλειφε] τὰ add. AB 4 ἀντύβια] ἰντύβια A 4 ζωμὸν] αὐτῶν
 add. MA 5-6 καῦσας, τρίψον καὶ ὄλειφε τὰ χεῖλη] τρίψον καὶ πάσον τὰ
 χεῖλη πλὴν δὲ τὸ κέρατον πρῶτον καῦσε το Σ 6 καῦσε] καῦσον MB τὴν add.
 A 7 στάτην] στάτην Σ 7 ἐκείνην πάσσε] πάσον MA 7 ἄλλο] ἐρμηνεία
 A 7 δὲ] om. Σ 7 πῆρ] πῆρ Σ 8 δὲ] καὶ add. B 8 ταύτους] τοῦτον
 Σ 8 εἶπερ ἓνι μέγας] ἔδν ἓνι χρονῶν ιε' ἦ ιε' ἦ κ' Σ 9 τὰ λεγόμενα] αἱ
 λεγόμενοι A αἱ φλεγμοῖναι B 9 σιαγάνες] ὅπου εἶναι τὰ γένια τῶν μαγοῦλων
 add. M ὅπου εἶναι τὰ γένια τῶν μαγοῦλων add. A ὅπου εἶναι τὰ γένη τῶν
 μαγοῦλων B 10 ταιαύτην] om. A 10 τοῦτον] αὐτὸν M 10 κρανιοσκήν]
 φλέβα add. M φλέβαν add. A 11 ἄφ' ἔτου διάβουν] ἄφ'...βουν L 11 ἡμέρες]
 ἡμέραι MA 11 φλεβοτόμησαν αὐτὸν] φλεβοτόμησεν... L φλεβοτόμησαν τοῦτον
 A 11-12 φλέβαν τὴν] ἄλλην φλέβαν τὴν λεγομένην M 12 καθόλου φλέβα
 βασιλικὴν] καθικὴν τινὲς δὲ βασιλικὴν M καθολ.ην A καθολικὴν B 13 αὐτὴ]
 αὐτὴν M 13 αὐθεντεύουσα] scripsi αὐτητεύουσα L ἀφεντέβουσα M αὐθεν-
 τεῦσα B 13 ἄλλων] ὄλων add. B 14 οἱ] .. L 14 τρώγουν] φάγουν B
 14 μὴ] .. L 14-15 παλλὰ πίνουν] transp. B 15 ῥόδα καὶ] om. B 16 ἄφ'
 ἔτου] .. ὃ τὸν L 16 τὰ κρασίην ἐκείνα] transp. Σ 16-17 εἰς τὰ στάμια παλ-
 λην ὥραν] transp. A 16 εἰς τὸ στάμια] om. B 16-17 παλλὴν ὥραν] om. M
 17 ἄφ' ἔτου] ... του L

4 ἀντύβια] The following two entries are reversed in A.

- ἡμέραν, βολῶν γλυκάριζον καὶ ἔψημα καὶ σῦκα ὅς βράσασιν καὶ ὑπεραν βόλε ραδάσταγμα καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 4 ἄλλα. βόλε ὑσσωπον καὶ ζωμὴν ραϊδίου καὶ μίξε τὰ καὶ ὅς βράσασιν ἀλίγαν. ὑπεραν δὲ βόλε δρασάταν καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 5 ἄλλα. Ἦγάλα
- 5 γλυκεὺ πρόβειαν κράτει εἰς τὰ στόμα. 6 ἄλλα. βράσαν νερὰν βραχῆς καὶ βρέχε σπάγγον καιναύργιον εἰς τὰ νερὰν ἔκεινα καὶ πυρίαζε τὸν τόπον παλλῆν ὥραν. 7 ἄλλα. ^{om.} A νερὰν βραχῆς ὅς βράση καὶ βρέχε κυκλῖα ὠμὰ καὶ πυρίαζε τὸν τόπον. ^{om.} A 8 ἄλλα. Ἦκριθάλειυραν καὶ λινάσπαρσαν ψιλὰν κασκινισμέναν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ἀλίγαν
- 10 κρασί. θέτε με τὰ πάνιν ἐπάνω εἰς τὸν τόπον. ταῦτα δὲ ποιήσαν ἡμέρας τρεῖς πρωτὶ βραδύ. 9 ἄλλα. φαινίκα καπάνισαν καλὰ. μίξε τα με τὰ ἀλεύριν τῆς τῆλης καὶ βόλε νερὰν καὶ ἀλίγαν κρασί καὶ ἔψησαν καὶ θέτε εἰς τὸν τόπον. 10 ἄλλα. Ἦβράσε γλυκάριζον καὶ κράσαν καὶ κρασί καὶ ὅς βράσασιν καὶ κράτει εἰς τὰ στόμα. 11
- 15 133 [110] ρλγ' Ἦπρὸς βήχας· ὅς κατὰ πίνῃ κατὰ βραδύ τὸν λεγόμενον στήρακα Ἰσα ἐρεβίνθην καὶ μὴ δειπνῇ. αὐτὸς δὲ ἂ λεγόμενας

17 φλεβοτομήσεις] φλεβοτομήσεις MB 1 γλυκάριζον] scripsi γλυκάριζον L γλυκάριζον Σ 1 σῦκα] καὶ add. A 2 κράτει] κρασί A 3 ζωμὴν] τὸν ζωμὸν τοῦ Σ 3 καὶ μίξε τὰ] om. M 4 δὲ βόλε δρασάτον] om. B 4 κράτει] scripsi ὅς L μίξον τα καὶ κράτει M μίξε τα καὶ κράτει AB 5 πρόβειαν] πρὸον L χλῖον add. AB 5 κράτει] χλῖον κράτει AB 5 στόμα] ἔνθα ἔνι ὁ τόπος add. M ἔνθα ἔνι ὁ πόνος B 5 βράσαν νερὰν] βρά L 6 καὶ] τότε add. Σ 6 βρέχε] τὸν add. MA τὰ B 6 σπάγγον] σπογγάριν B 6 καιναύργιον] ...νούργιον L τὸν καινούργιον MA 6 εἰς τὸ νερὸν ἔκεινα] ἔστω B 6 πυρίαζε] πυρι... L 7 ὥραν] om. AB 7 βραχῆς] βρα... L 7 καὶ] τότε βόλε add. M τότε add. B 8 βρέχε] om. M 8 καὶ] .. L 8 τόπον] ἔνθα ἔνι ἡ ὁδὸν add. M ἔνθα ὑπάρχει ἡ ὁδὸν B 9 κασκινισμένον] scripsi κασκινισμε... L κασκινισμένον καλὰ MB κασκινισμένα A 9 βράσαν] καλὰ add. A καὶ ὅς βράσασιν B 9 ἀλίγαν] με τὰ M 10 θέτε] καὶ ἔς σὲ M καὶ θέτε A καὶ θέτε το B 10 τόπον] ἔνθεν ἔνεν ἡ ὁδὸν add. A 10 ποιήσαν] ποιή M 11 πρωτὶ] καὶ add. MB om. A 11 βραδύ] om. A 11-12 μίξε τα] καὶ μίξον M καὶ μίξε τα AB 13 ἔψησον] ἔψ... L 13 θέτε] ἔς M το add. A ἔς τα B 13 βράσε] βράσαν Σ 13 γλυκάριζον] γλυ...ρίζον L 14 κράσαν] οἶον βάνουν εἰς τὰ γλυκάριζον add. MB οἶον βάνουν εἰς τὰ γλυκάριζον add. A 14 καὶ] μέλι καὶ add. M μέλι καὶ A 14 κρασί καὶ] om. B 14 βράσασιν] βρα... L 15 βήχας· ὅς] βήχα L 16 στήρακα] ῥάκα L 16 Ἰσα] Ἰσον MA 16 ἐρεβίνθην] ἐρεβίνθια MB τερεβίνθον A 16 μὴ] μὴδὲ B 16 δειπνῇ. αὐτὸς] δειπ... L

στίζουρας ἀφείλει εἰς τὸν κατάρραυν. 2 ἄλλα. τὰ πρῶτ' πρὶν φάγει
 >om. L ὅς ἐπάρη ἰσχύδας ξηρὰς λιπαρὰς καὶ ὅς τοι κατακάρφη μικρὰ
 καμμάτια καὶ ὅς τοι βάλῃ εἰς κρασίην ἄκρατον καλὸν καὶ ὅς τοι
 τρώγῃ. ὅφ' ὕται δὲ τὰ πληρώσει ἐπάνω ὅς πίνῃ γλυκεῖ κρασίην
 ὀλίγον. 3 ἄλλα. τὰ δὲ σῦκα πέντε πέντε κατὰ πρῶτ' εἰς δὲ τὰ 5
 γλυκεῖ κρασίην καὶ ὅς βάνῃ καὶ νερὸν ὀλίγον καὶ ὅς τοι πίνῃ. 4
 ἄλλα. «παιαῦν δὲ καὶ τὴν λεγαμένην γραῦταν,» ἔγανυ ὅς βάλῃ
 εἰς τὰ κεχρίν ἐκεῖνα τὰ βράζῃ ὑσώπαν βλησκαύνιν καλαμίνθην
 καὶ ἀρίγανον καὶ ὅς βράσαςυ καλὰ καὶ κένωσέ τοι καὶ βάλῃ καὶ
 μέλι καλὸν καὶ τάραξέ τοι καὶ ὅς τοι φάγῃ. τὰ δὲ βατόνια ὅς τοι 10
 ῥίψῃ. αὐτὸν δὲ ὅς πίνῃ ἐστ' ὅν λυθῇ ὁ βῆξ, καὶ χρεῖα μὴ πίνῃ μηδὲ
 ὄνεμας τὸν κραυῇ μηδὲ ἥλιας. ὅς ἔνι δὲ ζεστόν ὅσον δύναται καὶ
 ὅς πίνῃ θερμὸν κρασίην καὶ μὴ δειπνᾷ καὶ «ὅταν θέλει καμνηθῇ ὅς
 τρώγῃ ἀμύγδαλα πικρὰ ε' κατὰ βραδύ. εἰ δὲ αὖτε ἔχει πικρὰ ὅς
 τρώγῃ γλυκεῖα δέκα καὶ ὅς πίνῃ θερμὸν κρασίην ἐπάνω. εἰ δὲ αὖτε 15
 ἔχει αὐτὸ γλυκεῖα ὅς τρώγῃ φαινίκα τρία. 5 ἄλλα. βράσαν μελί
 καλὸν καὶ ἔψῃσαν καὶ παστελλώσαν αὐτὰ να μὴ ἔνι πολλὰ ἑγρὸν ἢ
 πολλὰ ξηρὸν ἀλλὰ μέσον. καὶ τότε βάλῃ ἀμύγδαλα γλυκεῖα καπαν-
 νισμένα ρ' καὶ κωνάρια καπαννισμένα κ' καταστατὸν καπαννισμένον
 καὶ πικρὰ ἀμύγδαλα καπαννισμένα εἴκοσι. καὶ ἐὰν αὖτε πυρέσῃ βάλῃ 20
 καὶ πεπέρη καπαννισμένον πλὴν χανδρόν. καὶ γλυκάριζαν καπαν-
 νισμένον φυλαύτζικαν πολλὰ καὶ λινόσπαρον φυλὸν ἦμισαν καχλιά-
 ριν καὶ φαινίκα καπαννισμένα λιπαρὰ καὶ φύλλα ξηρὰ καπαννισμένα

16 δὲ] om. B 1 ἀφείλει] ἀφελεῖ δὲ καὶ MB ἀφελεῖ καὶ A 1 πρὶν φάγει]
 π., L νῆστιν A πρὶν φάγῃ B 3 εἰς] τὰ add. B 5 πέντε] om. A 6 κρασίην]
 καὶ add. M 6 βάνῃ] βάνῃ AB 6 νερὸν ὀλίγον] transp. A 6 το] τον
 A 6 πίνῃ] om. AB 7 παιαῦν] παιαῦσι A 7 γραῦταν] scripsi γραῦτταν Σ
 8 τὰ κεχρίν ἐκεῖνα] transp. A 8 βλησκαύνιν] γλησκαύνιν AB 10 βατόνια]
 βότωνα B 11 ῥίψῃ] τρίψῃ B 11 αὐτὸν] αὐτὸ AB 11 ὅς] το add. AB
 11 πίνῃ] ποιῇ B 11 ἐστ' ὅν] ὥστε να A 11 βῆξ] ὁ βῆξ A ὁ βῆξας B
 11 καὶ] om. B 13 θερμὸν] ζεστόν B 13 θέλει] να add. A 14 ἀμύγδαλα]
 om. B 14 ε'] om. B 14 κατὰ βραδύ] om. A 14 εἰ δὲ οὐκ ἔχει] om.
 B 14-15 πικρὰ ὅς τρώγῃ] transp. B 15 γλυκεῖα] πικρία B 16 τρώγῃ] τὰ
 βραδύ add. AB 16 βράσαν] βράσε A 19 καπαννισμένα κ'] καὶ αὐτὰ καπαν-
 νισμένα καὶ A καπαννισμένα καὶ B 20 εἴκοσι] om. A 21 χανδρόν] χοντρόν
 AB 22 ἦμισον] ἦμισι AB 22-23 καχλιάριν] καχλιαρέαν AB 23 φύλλα]
 τὰ φύλλα τὰ B

- ὑσώπτου καὶ μοιστίχιν καὶ ζίγγιβερ τὰ λεγόμεναν ξυλοζιζίβερι καὶ
 αὐτὰ φυλὸν παλλά. καὶ στάχος φυλὸν παλλὰ καὶ τριψίδιν φυλὸν τὰ
 λεγόμεναν κινάμωμαν καὶ κύμιναν φυλὸν ὀλίγον καὶ ἄσπραν πεπέρι
 τὰ τρωγόμεναν καὶ τὰ λεγόμεναν μοκροπεπέρι πλὴν φυλὸν παλλά.
 5 καὶ τζουκνίδας σπάραν καπανισμέναν καὶ φυλὸν ποιήσας ἔνωσαν τὰ
 πάντα καὶ βάλει τὰ ἔλαι ἕταν ἐκβάλῃς ἕξω τὰ τζουκαυλάπουλαν ἔπου
 ἔχει τὰ μέλι. καὶ ἄφ' ἕτου βάλῃς τὰ εἶδη ἔλαι ἄλλα μηδὲν βράσῃς
 τὰ δὲ βραδὺ ἃς τρώγῃ ὅπ' ἐκεῖνα ἴσαν καρύδιαν. ^{om. B} καὶ ἀπέχει ἃς
 πίνῃ κρασίῃ παλλὰ καλὰν. ^{om. B} εἰ ἄλλα. ἄλειψε δὲ τὸ στῆθος αὐτοῦ
 10 ὀλίγον βαύτυραν προβάτου καὶ μὴ τον τρίβῃς μὴ δὲ ὅλως καὶ πλέαν
 βλάψῃς πορ' ὠφελῇσεις. 7 ἄλλα. ἄλειψε χήνειαν ἀξούγγιν ἥ ὀρνίθας
 τὰ στῆθος του. 7 εἰ ἄλλα. καπάνισαν χαλβάνιν καὶ παίησέ τα φυλὸν
 παλλά. καὶ καστάρειαν φυλαύτζικον καὶ μίξον καὶ βάλει καὶ ὀλίγον
 15 κρασίῃ ὅσον δύνανται ναι ποιήσῃς σκληρὸν τζιμάριν. καὶ τότε παί-
 ησέ τα κακοκίαι μικρὰ ἴσαν ἐρεβίνθια καὶ μικρότερα καὶ τὰ βραδὺ
 ἕταν θέλῃ κοιμηθῇν ἃς τα καταπίνῃ καὶ μὴ δειπνῇ ἔλως. ἐπ' ἄνω
 ἐκεῖνα ἃς πίνῃ ζεστὸν κρασίῃ καλὰν αὐτὰ δὲ ἃς πῖν κατὰ νύκταν
 αὐτως. εἰ ἄλλα. 7 εἰς δὲ τὸ στῆθος τοῦ θῆς ἐμπλαστρον διὰ βαυτίρρου
 καὶ ἄλλα ἐμπλαστρον ἡ λεγομένη ἀνηθίνη. 7 καὶ θῆς ἀπὸ τῶν δύο

23 καπανισμένα] om. B 1 ὑσώπτου] τοῦ ὑσώπτου ποιήσαν φυλὰ AB 1 μοισ-
 τίχιν] μοιστίχων A 1 ξυλοζιζίβερι] ξυλοσιζιζίβερι A 1-2 καὶ αὐτὸ φυλὸν
 παλλά] om. A 2 στάχος] ὁμοίως B 2-3 παλλὰ καὶ τριψίδιν φυλὸν τὰ λε-
 γόμεναν] καὶ A 2 παλλὰ] om. B 3 φυλὸν ὀλίγον] transp. B 4 τὰ τρ-
 ωγόμενον] ὀλίγον ὅπου εὐρίσκεται εἰς αὐτὸ τὸ πεπέρι ὅπου (τὸ B) τρώγω-
 μεν AB 4 καὶ] om. A 5 τζουκνίδας σπάραν] τζουκνιδόσπορον A 5 καὶ]
 om. A 5 φυλὸν ποιήσας] πλὴν δὲ ὅλα φυλὰ καὶ A 5 ποιήσας] ποιήσαν B
 6 ἐκβάλῃς] εὐβάλῃς A 6 ἕξω] om. A 6 τζουκαυλάπουλον] τζουκαυλόπουλ-
 λον A 7 βάλῃς] βάλει εἰς B 7 βράσῃς] βράσῃ B 8 ἐκεῖνα] ἐκεῖνα B
 8 ἴσαν] ὅσον B 8 καρύδιον] τρανὸν add. AB 10 τρίβῃς] τρίβῃς B 11 ὠ-
 φελῇσεις] αὐτὰ ὠφελῇς A 11 ἄλλα. ἄλειψε] ἡ AB 12 τὸ στῆθος του]
 om. AB 13 φυλαύτζικον] καὶ πεπέρι ὀλίγον λιγούτζικον B 13 καὶ μίξον]
 om. A καὶ μίξε τὰ τρία B 14 κρασίῃ] καὶ μίξε τὰ τρία add. A 14 ὅσον δύνανται
 ναι ποιήσῃς σκληρὸν τζιμάριν] καὶ ποιήσαν ζιμάριν σκληρὸν A 14 καὶ τότε]
 εἶτα A 15 μικρὰ] φυλὰ A 15 ἴσαν] ὅσον A 16 κοιμηθῇν] ναι κοιμηθῇ
 A κοιμηθῇναι B 16 τα καταπίνῃ] κατὰ νύκταν ἐξ αὐτῶν add. A καταπίνῃ
 κακοκίαι τέσσαρα B 16 ἐπ' ἄνω] καὶ ἐπὶ ἄνω εἰς A 17 πῖν] τὸ ποιεῖ A 18 εἰς]
 ἕτε AB 18 ἐμπλαστρον] τὰ add. A 19 εἰς] ἕτε AB

ἐμπλάστρων αἶαν εἵρης εἰς τὰ στῆθας ταυ με τὰ πανὶν ἦ με τὰ τὰ
μάριν.^{om. L⁴}

134^{om. L} [111] ρλδ' Γ πρὸς ὅσαι ἀπὸ φωνῆς μέγα βραγχιάζῃ παῖσαν
θεραπειᾶν ταιαύτην· ἦγουν λαυῖε ταν συνεχῶς καὶ ἦ τροφῇ ταυ μὴ
ἐνι δριμέα αἶαν πρῶσαι καὶ τὰ ταύταις ὅμοια. μὴδὲ παστὰν κρέας ἦ
ἀφάριν εἰ μὴ πάντοι χλωρά. 2 ἄλλα. ὅς τρώγῃ δὲ καὶ καταστατῶν
καὶ τὰ ῥαφῆτὰ αὐγά. καὶ τὰ γλυκὺ γάλα τὰ πράβειαν χλῖαν.⁷

135 [112]^{om. L} ρλε' πρὸς ὅσαι εὐρεθῶσιν καὶ ἔχουσιν δὺσπναισιν καὶ
αὐδὲν δύνανται να ἀνασάνουσιν καὶ μάλιστ' ὅταν γένηται κρυάδα
ἔχουσι κακῶς. παῖσαν θεραπειᾶν ταιαύτην· ἦγουν σκυλλακρέμ-
μιδαν τὰ λεγόμεναν παρὰ τῶν ἰατρῶν σκυλλαν παρὰ δὲ τῶν λαγ-
γιβάρδων σκα^λ. ταύτην δὲ ἔφησαν με τὰ ἄξειδιν. ὅς βάλῃ καὶ νεράν
καὶ ὅς το πίνῃ ἀντὶ κρασίαι. 2 ἄλλα. Γ τὴν σκυλλαν ἔφησαν εἰς τὰ
καρβασύναι καὶ ἔπαρον τὰ φλαυδία τῆς ἕνα ἕνα. καὶ βάφε το εἰς τὸ
μέλι καὶ ὅσας ἀλίγαν καὶ ὅς το τρώγῃ. 3 ἄλλα. πάτισαν αὐτὰν καὶ
τὴν λεγαμένην ἱεράν. 4 ἄλλα. ὅς τρώγῃ δὲ ῥαφάνια καὶ τότε ὅς το
ξεροῖ, ἵνα ἐκβάλῃ χυμοίς. 5 ἄλλα. παταμαγεῖτανας σπάραν καπάν-
ισαν καὶ ψιλὸν παιῖσαι πάτισαν τὰ πρῶτ' μετὰ σῖνου χλῖαι. 6 ἄλλα.
ἐὸν ἔχη πολὺν καιρὸν ὅπου αὐδὲν ἐφλεβηταμῆθη ὅς φλεβηταμῆθη
τότε. 7 ἄλλα. εἰς δὲ τὰ στῆθας ταῦ θὲς αἶρας ὄλευραν καὶ νεράν
καὶ μάλαιξέ το καὶ βάλε καὶ σῦκα καπανισμέναι καὶ μάλαιξεν αὐτὰ

3 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 8 πρὸς] This chapter is
listed in the pinax to L.

19 τῶν] τὰ A 1 τοῦ] om. A 2 μάριν] μα. A 3 πρὸς] om. A 3 ὅσαι] ὅ-
του B 3 μέγα] μεγάλῃς AB 3 βραγχιάζῃ] scripsi βραχιάζει L βραχιάζουσι A
βραχιάζουσιν B 4 ἦ] om. B 4 τροφῇ] φωνῇ A 4 τοῦ] αὐτοῦ A 5 ταύτοις
ὅμοια] ἄλλα δριμέα AB 6 καὶ] τὰ add. A 6 καταστατῶν] ἀκαταστατῶν B
7 ῥαφῆτὰ] ῥοφῆτὰ A 8 πρὸς] om. AB 8 εὐρεθῶσιν καὶ] om. A 9 γένηται]
γίνεται A 10–11 σκυλλακρέμμιδαν] σκυλλακρόμμιδαν AB 11 παρὰ τῶν ἰ-
ατρῶν] om. A 11 σκυλλαν] σκυλα. A 11–12 παρὰ δὲ τῶν λαγγιβάρδων
σκα^λ] om. A 12 σκα^λ] λέγεται ὀσκαλα B 12 δὲ] om. B 12 ἄξειδιν] καὶ
add. A 12 βάλῃ] βάνῃ B 13 κρασίαι] κρασίαι A 13 σκυλλαν] σκυλῆν A
14 ἕνα] καὶ add. AB 15 τα] το B 16 δὲ] om. A 16 ῥαφάνια] ῥεφάνια AB
19 ὅπου] ὅτι A 19 ἐφλεβηταμῆθη] ἐφλεβητόμνησεν AB 19 φλεβηταμῆθη]
φλεβητομῆ^ε A φλεβητομῆσει B 20 τότε] om. AB 20 δὲ] om. A 20 τοῦ]
αὐτοῦ B 20 αἶρας] ἔρας A 20 ὄλευραν] ὀλευρίαν AB

καὶ θές εἰς τὰ στῆθος του ^{dom. B} με τὰ πονίν. ⁷ ε ἄλλα. ἑσώωπου
καρπὴν παίησαν ψιλὴν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου χλίου καὶ ἤλειψε
τὰ στῆθος του ^{om. B^a} πατὲ μὲν ἀνηθέλαιον πατὲ δὲ πηγανέλαιον. ⁷ ε
ἄλλα. βράσαν ἀψίνθιν με τὰ κρασίην καὶ μίξον με τὰ καστώριον
5 τὰ τριμμένον καὶ παίησαν ὥσει καοκία πέντε. καὶ πότιζον αὐτὸν
κατὰ πρωί. 10 ἄλλα. ἤμμωνιακὸν τρίψον καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου
ζεσταῦ. 11 ἄλλα. ὅς ἐνι δὲ ζεστὰ ἔσαν δύνονται καὶ ψυχρὰ μὴ πίνῃ
μηδὲ ἀνεμίας τὸν κραύη. ⁷

136 [123] ^{om. L} ῥλγ' ἤρως ἄταν τις πτύη αἷμα παλὺ καὶ εἰς μίαν.
10 σημείον ἐνι ὅτι ἐκάπη φλέβα ὥσπερ ἐάν τις πέση ἀπὸ ὑψηλοῦ τόπου
καὶ ξεράσῃ αἷμα ἢ πτύσῃ· πάτισαν αὐτὸν βῶλαν μετὰ νεράν. εἰ
δὲ ἔσαν ἐνι καταρισμένους καὶ πτύσῃ αἷμα φλεβατόμησαν αὐτόν. 2
ἄλλα. ἐάν δὲ πτύσῃ αἷμα σημείον ἐνι ὅτι ἀπὸ τῶν ἀναπνευστικῶν
του ἐνι τὰ αἷμα. ⁷ καὶ φλεβατόμησαν αὐτόν. βρέχε καὶ σπάγγον
15 καιναύργιον εἰς τὰ ὀξειδιν τὰ χλίου καὶ πυρίαζε τὰ στῆθος. 3 ἄλλα.
μολία πρήβεια ἀπὸ τῶν ὀρχιδίων αὐτῶς ὥς εἶναι ἄπλυτα βρέξαν εἰς
ῥοδέλαιον χλίου καὶ πυρίαζε τὸν τόπον. 4 ἄλλα. ἤμυρσίνης φύλλα
βράσαν με τὰ ὀξειδιν καὶ πυρίαζε τὰ στῆθος. 5 ἄλλα. αἶναν αὐστη-
ρὸν χλίου βρέχε τὸν σπάγγον καὶ πυρίαζε. 6 ἄλλα. εἰς δὲ τὰ στῆθος
20 θές ἐμπλαστραν τὰ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν δι' ἰτέων. ⁷ ε ἄλλα.
^{dom. A} πάτιζε δὲ αὐτὸν βῶλαν τριμμένον με τὰ νεράν τὰ χλίου. ^{om. A^a}
7 ἄλλα. ἤλμυριν ἀφραγίδα τρίψον καὶ πάτισαν ^{dom. B} με τὰ κρασίην
νῆστιν. ⁷ ε ἄλλα. ῥοιδίου ζωμὸν πότιζε ^{om. B^a} τὸν ἄρρωστον. 8 ἄλλα.

9 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

21 μάλαξέ το] μάλαξον A 1 ἐς] ἐτέ B 1 τοι] om. A 1 πονίν] πλὴν δὲ
ἐές το πολλὰς φορὰς add. A 3 τοι] om. A 4 μίξον] μίξε το AB 5 καὶ
παίησον] om. AB 7 καὶ] om. A 9 πρὸς] om. A 9 τις πτύη] τὸ αἷμα πτύη
τις A 9 αἷμα παλὺ] transp. B 9 αἷμα] om. A 9 καὶ εἰς μίαν] παίησαν
αὐτῶς ἐάν B 10 σημείον ἐνι] transp. B 10 ἐάν] ὥσπερ B 10 τις πέση] transp. AB 10 ὑψηλοῦ] ψυλοῦ B 11 μετὰ] με τὸ AB 12 καὶ πτύσῃ] τὸ
πτύσῃ A πτύσῃ B 12 αὐτόν] καὶ ἔστι ὀφέλιμον πόνοι καὶ καλὸν B 13 τῶν
ἀναπνευστικῶν] τὸ ἀναπνευστικὸν A 14 τοι] om. B 16 ὥς] ὅς B 16 εἶναι]
ἐνι A 17 τόπον] πλὴν τὸ ῥοδέλαιον χλίου add. A 18 βράσαν] βράσε A
20 τὸ] τὸν A 20 δι' ἰτέων] scripsi διτῶν M διτεῶν B 21 αὐτόν] αὐτοῦς
B 21 τριμμένον] om. B 22 λημνίον] λυμνίον A ἤμυρσιν B 22 τρίψον]
τριμμένον AB 22 καὶ] om. AB 22 πότισον] πότιζε A 23 νῆστιν] κατὰ
πρωί A 23 ζωμὸν] τὸν ζωμὸν A

βράσαν φαινίχια με τὰ νερὰν καὶ τὴν ζωμὸν ἔχε τρίβαν τριμμέναν
κραμμίδιν καὶ πᾶτιζαν αὐτάν.

137 [112] ρλζ' ^{om.} L πρὸς πλευρίτιδα· Ἦδὲν ἔνι ὁ πόνος καὶ κρατεῖ
τὸν εἰς τὸν ὤμῳν, φλεβοτᾶμῃσαν αὐτάν. εἰς δὲ τὴν καιλίαν ἢ εἰς
τὰ σπλάγχχνα ἔνι ὁ πόνος πᾶτισέ ταν βαῖθημα. 2 ἄλλα. βράσαν τὸ
λεγόμενον κενταύριον παρὰ δὲ τῶν ιδιωτῶν λέγεται ἀθάλις. βρά- 5
σαν σὺν αὐτῷ καὶ πίτυρα καὶ τὴν ζωμὸν ἐκείνων ἰάτρευσαν καὶ
κλυστήριν μετὰ μέλιτος καὶ ἐλαίου καὶ ὕδατος. 3 ἄλλα. φρύζε
κέγχριν εἰς τὰ τζουκάλιν καὶ πυρίαζε τὸν τάπαν. 4 ἄλλα. μαλία
ἄπλυτα βρέξαν εἰς τὰ κρασίη τὸ χλίον καὶ χρηστέλαιον καὶ πυρίαζε 10
τὸν τάπαν. 4 ἄλλα. Ἦβάλε τὰ λεγόμενα χαμαίμηλα καὶ ἀψίνθιον καὶ
ἰσχυάδας καὶ νερὰν καὶ ὅς βράσαν. καὶ βάλε τὰ νερὰν ἐκεῖνα εἰς τὸ
κριθάλευρον καὶ εἰς τοῦ λινασπόρου τὰ ἀλεύριν καὶ βράσε τα καὶ
ἀπὸπλυνέ τα εἰς τὰ παννὶν καὶ θές τα ἐκεῖ ὅπου πονεῖ. ἄφ' ὅτου δὲ
διόβη ἢ εὐδᾶμη ἡμέραι, παῖσαν ἐλεχτὰν μετὰ ἀμυγδαλῶν γλυκέων 15
καὶ τῆς τζουκνίδας τὸν σπῆραν τριμμέναν φρύξαν κριθᾶριν καὶ πυρί-
αζε τὸν τάπαν. 5 ἄλλα. ἐμπλαστρον τὸ λεγόμενον σάμφυχον ἐπίθεες
εἰς τὸν τάπαν ἔνθα γίνεται ἢ ὀδύνη εἰς τὰ πλευράν. 6 ἄλλα. τὰ ἐμ-
πλαστρον τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν πηγαυερὰ ἐπίθεες καὶ αὐτὰ
εἰς τὰ πλευράν ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνη. 6 ἄλλα. Ἦδὲν δὲ παιήσεις αὐτὰ 20
ἄλλα καὶ πάλιν ἔνι ἡ ὀδύνη εἰς τὸν τάπαν ἐκεῖνα ἔνθα ἦν πρότερον
συχίασέ ταν ἐκεῖ ἐπάνω ὅπου πονεῖ πλὴν δὲ ἐπιτηδεία. 7 ἄλλα.
ἀνάλυσε χαίρειαν ^{om.} L ἄξούγγιν καὶ κηρίν λυτὸν καὶ βάλε τεάφιν

23 τὸν ἄρρωστον] om. A 1 [βράσαν] [βράσε AB 1 τὸν ζωμὸν ἔχε τρί-
βαν] καὶ ἔπαρον τὸν ζωμὸν καὶ ἔχε ἔτοιμον A τὸν ζοιμὸν τοὺς ἔχε ἔτοιμον
B 3 πρὸς πλευρίτιδα] ἱεροπερία πλευρίτιδος A 4 ἦ] καὶ A 5 ἔνι ὁ πόνος]
om. A 5 [βράσαν] [βράσε AB 6 [ιδιωτῶν] [ιατρῶν B 6 ἀθάλις] αἰθάλη AB
6-7 [βράσαν] αὐτὰ βράσαν B 7 σὺν αὐτῷ καὶ] μετὰ A καὶ B 7 τὸν ζωμὸν]
τὸ ζοιμὸν B 7 ἐκείνων] ἐκεῖνον A 7 ἰάτρευσαν] ἰάτρευε B 7 καὶ] om. AB
8 κλυστήριν] κλυστήριον A καὶ add. B 9 κέγχριν] κεγχρὸν B 9 τζουκάλιν]
τζουκάλιν A 10 πυρίαζε] ἄλειψε A 12 ἐκεῖνα] ὅλον add. B 13 εἰς] om. B
13 βράσε τα] ὅς βράσαν A 14 τα] τα B 14 ὅπου πονεῖ] εἰς τὸν πόνον A
16 φρύζον] φρύζον M 17 ἐμπλαστρον] δὲ add. B 17 λεγόμενον] παρὰ τῶν
ἰατρῶν B 18 τὸ] καὶ τὸ B 19 παρὰ τῶν ἰατρῶν] om. A 21 ἔνι ἡ ὀδύνη]
ἡ ὀδύνη ἐκεῖνη ἔνι B 21 ἦν πρότερον] ἔνι καὶ πρὶν A 22 πλὴν δὲ] om. B
22 ἐπιτηδεία] ἐπιτῆδια M δὲ add. B 23 ἄξούγγιν] ..κὴν L 23 κηρίν] scripsi
..κὴν L κηρὸν Σ

- καὶ κυπρινέλαιον. αὕτως γὰρ ἀναμιάζεται καὶ βαΐτυρον. καὶ ἔρε-
βινθίνην τριμμένην καὶ ἀνάμιξέ τοι καὶ μάλαξον αὐτὰ καὶ παίησαν
ὡς κηρωτὴν καὶ θέτε το εἰς τὸν τάπαν ἐκείνον ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνῃ
ταῦ πλεῦρον. 8 ἄλλα. βάλε εἰς μελίχρατον πῆγανον καὶ ὕσωπον
5 καὶ καλομίνθην καὶ τὰ λεγόμενα ἱρίν. καὶ τὴν λεγομένην στοιχά-
δα καὶ τὰ λεγόμενα χαμοαίπτυν καὶ ῥέαν τριμμέναν ὀλίγον πλὴν
ἀφότου βράσαιον τὰ βότωνα ὕστερον βάλε τὰ ζωμὴν τὰ ῥέαν ὥσει
κακκία ἐξ καὶ πᾶτιζε καθ' ἐκάστην ἡμέραν ὀλίγον τὸ ῥέαν †πλέα
τερύ. τζην δὲ τὰ ζωμὴν ἐκείνα. †
- 10 138 [113] ρλγ' πρὸς πνευμανίας. †πάθος δὲ ἔνι ἡ πνευμονία ὅταν
βήχη καὶ πτύη ἔλκας ποχὺ κίτρινον. βρωμεὶ δὲ πατέ μὲν ὀλίγον πατέ
δὲ πολὺ πατέ δὲ ὀλιγαύτζικαν φλεβιτάμησαν αὐτάν. ἀλλὰ πρόσσεχε
μὴ λειποθυμῆσθι. πᾶτιζε δὲ αὐτὸν χυλὸν γυμνοκρίθου. ὅς τρώγῃ δὲ
καὶ σεμιδάλιν. παίησαν δὲ αὐτοὺς θίασον μετὰ ἀμύγδαλα τὰ γλυκέα
15 καὶ δρασάτον καὶ τὰ λεγόμενα ἀπάμελι. † 2 ἄλλα. βράσαιον ὕσωπον
μετὰ ἰσχύδια καὶ †κόλαμαν ...ζον καὶ νερίν. καὶ ὅς βράσαιον καὶ

23 τεάφιν] τε..... L 1] τριμμένην L τριμμένον Σ 1 γὰρ ἀναμιάζεται]
....ναμίεται L 1-2 ἔρεβινθίνην] scripsi ερεβιν....ίνην L τερεβινθίνην Σ 2 μά-
λαξον αὐτὰ]ζον αὐτὰ L 3 ὡς] .. L 3 θέτε το] θίς M 3 ἐκείνον]
om. A 3 ἔνθα] om. M 3 ἔνι ἡ ὀδύνῃ] καὶ ὁ πόνος B 4 τοῦ πλεύρου]
om. A 4 μελίχρατον] μέλια ...υτὸν L τὸ μελίχρατον AB 5 καλομίνθην]
καλ.ίνε.. L 5 τὴν] τὸ A 5 λεγομένην] L λεγόμενον A 5-6 στοιχάδα]
scripsi στιχάδα LMB στιχάδαν A 6 τὸ] τὸν A 6 χαμοαίπτυν] scripsi χα-
μοαίπτυν MB ...αιπι.... L χαμοεπίτυν A 7 ἀφότου] ..του L 7 βράσαιον] καὶ ἔνι
ἐπιτῆδεια add. B 7 ὕστερον] δὲ B 7 τὸ ζωμὴν] εἰς τὸν ζωμὸν τῶν βοτάνων
Σ 7 ῥέον] τριμμένον add. Σ 7 ὥσει] καὶ ὅς εἶναι ὡς B 8 ὀλίγον] ὀρίον
M 8 ῥέον] ῥε... L 8-9 †πλέα τερύ. τζην] πλεωτερίτζιν M πλεωτερίτζην A
πλεωτέριν B 9 δὲ] om. A 9 τὰ ζωμὴν] τὸν ζωμὸν AB 9 ἐκείνα] ἐκείνον A
10 πρὸς πνευμονίας] scripsi ...πνευμονίας L πρὸς περιπνευμονίας M εἰς πάθος
τὸ λεγόμενον πνευμονίαν A πρὸς πάθος τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν ἱατρῶν περι-
πνευμονίαν παίησαν οὕτως B 10 πάθος] πάθους B 10 ἡ πνευμονία] scripsi
ἡ πνευ...ία L τοῦ καλούμενου πνεύμονος M τοῦ καλούμενον πνεύμονος AB
11 [βήχη] .. L 11 κίτρινον] ...τρίνον L 11 ποτέ] ...τε L 12 πολλὸν] πολλὰ B
12 φλεβιτάμησαν] τὸ μὴ .. L 12 πρόσσεχε] βλέπε MA 13 λειποθυμῆσθι]
...θυμῆσθι L 13 αὐτὸν] scripsi αὐ...ν L τοὺς ταιαύτους Σ 13 χυλὸν γυμ-
νοκρίθου] χυλ...νοκρίθου L γυλὸν γυμνοκρίθου M 14 σεμιδάλιν] ἐμηδ.....ν
L 14 θίασον] θίῃσον A θίῃσον B 14 μετὰ ἀμύγδαλα] scripsi μετ... ἀμυγ...αλα
L μετὰ ἀμυγδάλων Σ 14 τὰ γλυκέα] γλυκῶν Σ

ὅς ται πίνῃ. 3 ἄλλα. Ἦθέτε δὲ εἰς τὴν θάρσασαι ταῦ ἄρρωσται ῥῖται εἰς
τὰ στῆθος κερωτῆν τὴν λεγομένην πηγανερὰν ῥῖται βάλε κηρὸν καὶ
ὅς λυθῇ. Ὑστερον δὲ βάλε χήνειαν ἀξιδύγγιν ἢ ἄρνιθος ἢ ἐλάφιαν
μυελόν. Ὡς ἀντὶ χρηστελαίου βάλε πηγανέλαιον μάλαιον καὶ τάραιον
αὐτὰ ἔστ' ὅν λυθῶσιν ὅλα. ἐὼν δὲ αὖκ ἔχῃς πηγανέλαιον, βάλε τὸ
λεγόμενον κυπρινέλαιον ἢ χρηστέλαιον.

139 [114,115] ρλθ' Ἐμπύημα λέγεται, ὅταν παύσῃς τὴν πλευρίτις
παλὴν καιρὸν καὶ βήχῃ καὶ πτύῃ τοιχέως ὥσπερ ἔλκας καὶ βρωμεῖ
τὸ πτύσμα· βάλε ὕσσωπον καὶ θύμον καὶ νερὸν καὶ ὅς πῖν ταῦτα
ὁ ἄρρωστος. 2 ἄλλα. βάλε μέλι καὶ ὅς βράσῃ καὶ βάλε τριμμένον
γλυκορίζην καὶ σησάμιν τριμμένον εἰς τὸ μέλι ἀπέσω καὶ τάραιον
αὐτὰ καὶ ὅς τρώγῃ κατὰ βραδὺ ὀλίγον ὀλίγον καὶ ἐπάνω ὅς πῖνῃ
κρασίον ζεστόν. 3 ἄλλα. δίδε δὲ καὶ τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην
διὰ πρασίου καὶ τὴν ἀντίδοτον λεγομένην διὰ ὀρόβων. βάλε μέλι,
ὅς βράσῃ καὶ ὕστερον βάλε ἀμύγδαλα γλυκέα καὶ καυκαυνάρια εἰς
τὸ μέλι καὶ ὅς ται τρώγῃ κατὰ βραδὺ ὀλίγον ὀλίγον καὶ ἐπάνω ὅς

16 [κόλακισον ...ζον] καλαμοκαρίσιον· εἰζον M καλαμοκαρίσιον· εἰζον AB 1 τα
πίνῃ] scripsi τα ...νει L πίνει MB τὸ πίνει A 1 Ἦτέτε δὲ] Ἦες M Ἦτέτε AB 1 τὴν]
τὸν MB τὸ A 1 θάρσασαι] στῆθος A 1 ῥῖται] om. A 1-2 εἰς τὰ στῆθος]
om. A 2 κερωτῆν] κέρατ... L 2 πηγανερὰν] πηγοκράν M 2 κηρὸν] κη... L
3 δὲ] om. A 3 βάλε] om. B 3 ἐλάφιον] ἐλαφίου M ἐλάφου AB 4 μυελόν]
καὶ add. Σ 4 χρηστελαίου] ἐλαίου A 4 πηγανέλαιον] καὶ add. B 4 μάλαιον
καὶ τάραιον] transp. M καὶ τάραιον καὶ μάλαιον A 5 αὐτὰ ἔστ' ὅν] scripsi
αὐτ...ἔστ' ὅν L αὐτὰ να M αὐτὰ ἵνα A ἔστ' ὅν B 5 ὅλα. ἐὼν δὲ αὖκ ἔχῃς]
ἀντὶ δὲ M ὅλα ἀντὶ δὲ AB 5 πηγανέλαιον] scripsi πηγανέλαι... L πηγανέλαιον
ἐὼν αὖκ ἔχῃς M πηγανελαίου ὅν αὖκ ἔχῃς AB 5-6 τὸ λεγόμενον] om. A
6 ῥ] ... L 7 ἐμπύημα] ἐμπύημα L πρὸς ἐμπύημα ἐμπύημα M περὶ ἐμπύ-
ματος ἐμπύημα A πρὸς ἐμπύηματα· ἐμπύημα B 7 ὅταν] ὅτ... L 7 ῥ] ὁ A
8 καὶ] κ... L 8 βήχῃ] om. A 8 καὶ] om. A 8 τοιχέως] τοιχέα Σ 8 ἔλκας]
ἔλκ... L 9 πτύσμα] τοι add. MB πτύσματι τοι A 9 ὕσσωπον καὶ] ὕσ... L
9 θύμον] θύμον A 10 ὁ ἄρρωστος] ...ρρωστος L 11 γλυκορίζην] γλυκορί-
ζον Σ 11 ἀπέσω καὶ] om. A 12 τρώγῃ] αὐτὰ add. M ἀπ' αὐτὰ add. A
12 ὀλίγον] om. A 13 κρασίον ζεστόν] scripsi κρασίον ...τόν L ζεστόν κρασίον
Σ 13 δὲ] om. B 13 τὴν λεγομένην] ...γομένην L 14 διὰ πρασίον καὶ τὴν
ἀντίδοτον λεγομένην] om. Σ 14 διὰ] δι' AB 14 ὀρόβων] scripsi, cf. ῥόβων
L ῥόβων M ὀρόβων A ὀρόβου B 15 ἀμύγδαλα γλυκέα] ἀμύδαλα ...λυκέα L
15 καυκαυνάρια] καυνὰ M καυνάρια AB 16 τα] om. A

πίνῃ κρασὶν θερμὸν ἀλλὰ μηδὲν δειπνῶ μηδ' ὄλως.

- 140 [115] ρμ' ἔπαι δὲ ἔλθῃ ἀπὸ τὰ νόσημα τὰ λεγόμενα ἐμπύματα
εἰς νόσον ταιαύτην τὴν λέγουσιν φθίσιν αἱ χωρικά ἦν καλοῦσιν
αἱ ἱατροὶ ἐκτικὸν νόσημα, παῖσιν θεραπεῖαν ταιαύτην· ἔγουν τὴν
5 λεγομένην ἀντίδατον τοῦ Ἑσδρα. θὲς δὲ ἐπάνω εἰς τὰ στήθος αὐ-
τοῦ κηρωτὰς τὰς λεγομένας διὰ βουτύρου καὶ κυπρίνου καὶ ἐμπλασ-
τρان τὰ λεγόμενα Μνάσσαν. 2 ὅλλα. πᾶτιζε δὲ αὐτὸν τὸν ἄρρωσ-
ταν τὴν ἀντίδατον τὴν λεγομένην Μιθριδάτην καὶ τὴν θηριακὴν. 7

- 141 [115] ρμα' ὅταν δὲ ἔλθῃ καὶ πανῇ τὰ κεφάλιν του καὶ πυρέσση·
10 παῖσιν αὐτὸν χυλὸν με τὰ γυμνάκριθον. καὶ βάλῃ καὶ σταφίδας
χωρὶς τὰ κοκκία καὶ ὑρικὰ ζίντζιφα καὶ δαμάσκηνα καὶ φαινίκια
δύα ἢ τρία. ὕστεραν δὲ ἄρ' ἔται βράση, βάλῃ μαστίχην καὶ σάχαρ.
εἰ δ' αὖκ ἔχει σάχαρ, βάλῃ μέλι ὀλίγον. 7

16 ὀλίγον] ὀ...γον L om. A 1 κρασὶν] ζεστόν A 1 θερμὸν] ζεστόν M
κρασὶν A 1 ἀλλὰ] ..ἀλά L 1 μηδ' αὐδ' B 1 ὄλως] μῆτε πολὺν μῆτε
ὀλίγον add. A 2-4 ὅποι δὲ ἔλθῃ ἀπὸ τὸ νόσημα τὸ λεγόμενον ἐμπύμα εἰς
νόσον ταιαύτην τὴν λέγουσιν φθίσιν αἱ χωρικά ἦν καλοῦσιν αἱ ἱατροὶ ἐκτικὸν
νόσημα] πρὸς ὅταν μεταπέσῃ ἀπὸ τοῦ ἐμπυμάματος καὶ ἔλθῃ εἰς τὸ πάθος τὸ
λεγόμενον φθίσιν ὑπὸ τῶν χωρικῶν παρὰ τῶν ἱατρῶν λέγεται ἐκτικὸν νόσημα
M 2 ὅποι δὲ] ὅταν B 2 ἔλθῃ] ..εἴ L 2 τὰ νόσημα] τοῦ νοσήματος AB
2 τὸ λεγόμενον] τοῦ λεγομένου A om. B 2 ἐμπύμα] scripsi ἐμπύ...μα L
ἐμπυμάματος AB 3 νόσον ταιαύτην τὴν λέγουσιν] τὴν νόσον τὴν λέγουσιν AB
3 φθίσιν αἱ χωρικά] transp. A 3 φθίσιν] φθί... L 3 ἦν καλοῦσιν] om. AB
4 αἱ] δὲ add. AB 4 ἐκτικὸν νόσημα] scripsi ἐκ...κὸν νόσημα L λέγουσι τοῦτο
ἐκτικὸν νόσημα A λέγουσιν ταύτην ἐκτικὸν νόσημα B 4 παῖσιν] δὲ add. A
4 ἔγουν] L 5 τοῦ Ἑσδρα] τοῦ Ἑσ...ρα L Ἑσδραν M 5 δὲ] om. MA
5-6 αὐτοῦ] τοῦ MB om. A ἔται τὸν ἄρρωστα add. B 6 τὰς λεγομένας] om.
A 6 διὰ βουτύρου] διαβ...τύρου L 7 πᾶτιζε] πᾶτιζον A 7-8 τὸν ἄρρωσ-
ταν] om. A 8 ἀντίδατον τὴν λεγομένην] transp. B 8 Μιθριδάτην] scripsi
ἡμεράτην L ἡμιθριδάτειον M ἡμιθριδάτινον A ἡμεράτην B 9 τὰ κεφάλιν]
τὴν κεφαλὴν MA ἢ κεφαλῇ B 9 πυρέσση] πυρέξει M 10 χυλὸν] χ...λὸν L
10 με τὰ] με τὸν A 10 σταφίδας] ..φίδας L 11 τὰ] τῶν B 11 κοκκία]
τῶν add. Σ κοκκίων B 11 ὑρικὰ] ἔτοι add. Σ 11 ζίντζιφα] ζίζιφα M
τζίντζιφα A τζίντζιφα B 11 δαμάσκηνα] δαμάσκινα A 12 βράση] βράσουσιν
M 12 μαστίχην] μαστίχιν MB 13 εἰ δ' οὐκ ἔχει σάχαρ, βάλῃ] ἢ A βάλῃ B
13 ἔχει] ἔχεις M 13 μέλι ὀλίγον] transp. B

142 [115] ρμβ' ἡ φθίσις δὲ λέγεται, ἦσαν τὰ πλεμόνιν τοῦ ἀνθρώπου
 παύσῃ ἔλκας καὶ πτύη ἔλκας καὶ βρωμῇ καὶ μαραίνεται ἡ καὶ ἡπτ-
 ...μωνεῖ τὰ σῶμα καὶ πτύη ἔλκας με τὰ ^{om.} ^L αἷμα, ὥσπερ ἀφρῶδες.
 ὅταν τισι αὐτῶν πτύη σημεῖον ἔνι ὅτι ὁ πνεύμων τοῦ σφίπεται. παί-
 ησαν δὲ θεραπεῖαν τισι αὐτῶν ἦγουν ἀειδάραι γάλα καὶ γυναικεῖαν 5
 ὡς πίνῃ καθὼς ὁ Γαληνὸς λέγει καὶ γράφει. ἡθὲς δὲ ἐπάνω εἰς τὴν
 θώρακα κηρωτὰς διὰ βαυτίστου. ἡ καὶ κηρωτῇ ἥπαι γίνεται δαφνέ-
 λαιον ἀντὶ χρηστελαίου βάλει καὶ παῖησαν καὶ βάλει κηρὶν καὶ ὡς
 λυθῇ. καὶ ὕστερον βάλει ἀντὶ χρηστελαίου δαφνέλαιον. 2 ἄλλα.
 ἡ ἄλκιρε δὲ τὸν τισι αὐτῶν εἰς τὰ στῆθος πηγανέλαιον, ἀνηθέλαιον. 10
 ὕστερον δὲ θὲς καὶ τὰ ἐμπλαστρον τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰατρῶν
 Μνάσαν. 3 ἄλλα. ^{om.} ^B πᾶσι δὲ αὐτὰς τὰ λεγόμενα μελίσκωσαν
 με τὰ καταστατῶν. ἡ ὡς βράζῃ γλυκάριζαν με τὰ νερὸν καὶ ὡς το
 πίνῃ. ^{om.} ^B 4 ἄλλα. δὲ δὲ αὐτὰ καὶ βόϊον γάλα ἡ αἶγας. πλὴν
 ἄφες τὰ γάλα τῆς ἀειδάραι καὶ τῶν γυναικῶν. 5 ἄλλα. βάλει μέλι 15
 καὶ ὡς βράσῃ καὶ ἀμύγδαλα γλυκεῖα τριμμένα καὶ κωνάρια καὶ πια-
 τάκια καὶ κρόκον τριμμένον καὶ ἀμύγδαλα πικρὰ καὶ σησάμιν καὶ
 φαινίκων σάρκα κασπονησμένας. 6 ἄλλα. ἡ πᾶσι δὲ ταῖς τισι αὐτῶν
 τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην ἀθανασίαν καὶ τὴν λεγομένην ἰσάθειαν
 καὶ τὴν λεγομένην ἀντίδοτον τοῦ Ἑσδρας καὶ τὴν θηριακὴν ὥσει 20
 καρκία τρεῖς ἡ τέσσαρα με τὰ χρᾶσιν τὰ ἀλγὺν τὰ πρῶτ'. ^{om.} ^L

1 φθίσις] πρὸς φθίσιν. φθίσις MB 1 δὲ] om. MA 1 πλεμόνιν] scripsi
 πλεμον.. L πλεύμονι MB φλεμόνιν A 2 ἔλκας] om. A πονῇ add. B 2-
 3 ἡπτ...μωνεῖ] πτενέβη M πτενεύει A πτενώνη B 3 σῶμα] τοῦ add. Σ 3 με
 τὸ] μ. L με τὸν A μετὰ B 3 αἷμα] αἵματος καὶ B 4 ὁ] om. B 5 δὲ] οὖν
 B 6 δὲ] om. AB 6-7 τὸν θώρακα] τὸ στῆθος A 7 κηρωτὰς] κερωτὰς B
 7-8 καὶ κηρωτῇ ἥπαι γίνεται δαφνέλαιον ἀντὶ χρηστελαίου [βάλει καὶ παῖησαν]
 καὶ βάλει δαφνέλαιον ἀντὶ χρηστελαίου A 8 βάλει] om. A 8 κηρὶν] κερὸν AB
 9 ὕστερον βάλει ἀντὶ χρηστελαίου δαφνέλαιον] ἄλκιρε A 10 πηγανέλαιον] ῥ
 add. B 10 ἀνηθέλαιον] om. A 11 ἐμπλαστρον] om. AB 11 ἰατρῶν] ἐμ-
 πλαστρον add. AB 14 αὐτὰ] αὐτὸν A 14 βόϊον] βόειον A 14 αἶγας] αἰγὸς
 A αἰγιον B 14-15 πλὴν ἄφες τὰ γάλα τῆς ἀειδάραι καὶ τῶν γυναικῶν] om. A
 15 τῆς ἀειδάραι] τοῦ ἀειδάραι B 16 κωνάρια καὶ] om. A 18 τισι αὐτῶν]
 αὐτοῖς A 19 λεγομένην] δι' ὁρόσον πάλιν δὲ πᾶσι δὲ τούτοις τὴν ἀντίδο-
 τον τὴν λεγομένην add. B 20 καὶ] τὴν λεγομένην ἑσθάρων καὶ add. AB
 20 Ἑσδρας] Ἑσδρα AB 20 ὥσει] om. A 21 τὰ] om. A

143 [116] ^{om.} Ἐργ' ὅταν ἀπὸ πυρετοῦ πρώτον να θυμωθῇ καὶ οὕτως να πυρέξῃ ὁ ἄνθρωπος· ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας λαῦε καὶ ὄλειψε τὰ σώμα αὐτοῦ ὅλον χρηστέλαιον καὶ ἀφ' ὅτου τὸν λούσης τρέφε τον¹ καὶ ἐπὶ τὴν αὔριαν ὅς παιῖ οἶον δαυλίαν ἔχει. 2 ἄλλα. 5 ῥταιαῦτην δὲ θεραπεῖον παίησαν ὅταν τις λυπηθῇ καὶ πυρέξῃ ἀπὸ φραντίδας ἢ ἀπὸ κάπου ἢ ἀπὸ ῥλίου πύρωμα. παίησαν ταιαῦτην θεραπεῖον αἶαν ἐπαίησας ὅταν ἐθυμώθῃ.¹

144 [117] ^{om.} Ἐρμδ' πρὸς τριταῖον· ὁ τριταῖος πυρετός ἐστίν ὅταν μίαν ἡμέραν ἔχῃ ὄνεσιν τὴν δὲ ἄλλην πυρρέσῃ.¹ καὶ δεῖ ἐπὶ τῶν 10 ταιαῦτων παιεῖν θεραπεῖον ταιαῦτην· ῥγαυν μαραῦλια ἰντύβια με τὰ ὀξεῖδιν¹ καὶ ὕδωρ καὶ ὀξύγαλα. 2 ἄλλα. ἰατρεύε τον καὶ κλυστήριν. ῥται ἔλαιον μέλι ὄλας μαλόχια¹ καὶ πτύρα βρασμένον τὸν ζωμὸν ἐκείνον βάλει ἀντὶ θερμοῦ ὕδατος. 3 ἄλλα. ῥχρασὶν μὴ πίνῃ μῆτε πιαστὰ τρώγῃ μῆτε κρέας μῆτε ἀψάριν μῆτε ἄλλα τί πιαστάν. 15 4 ἄλλα. πάτιζε δὲ τοὺς ταιαῦτους σελίνου ῥίζαν καὶ ἀνῆθου ῥίζαν καὶ ἀργίον ῥίζαν πλυμένην καὶ κιχώρια καὶ εὐπατόριον καὶ ἱππουριν τὰ λεγόμενα παλυκάμπιν. καὶ δενδραλίβανον καὶ ὅς βράσαιον καὶ ὅς πίνῃ αὐτὰ¹ ἀντὶ νεραῦ. ἀφ' ὅτου δὲ βράσῃ ὕστερον βάλει μισατίχιν καὶ ὀντὶ μέλιτας σάχαρ. πάτιζε δὲ τοὺς ταιαῦτους κατὰ πρῶτ

1 ὅταν] This chapter is listed in the pinax to L. 8 πρὸς τριταῖον] This chapter is listed in the pinax to L.

1-2 πυρετοῦ πρώτον να θυμωθῇ καὶ οὕτως να] θυμοῦ AB 2 πυρέξῃ] πυρρέξει A 2 λαῦε] λούεται A λούσε τον B 3 αὐτοῦ] τοῦ B 3 τὸν λούσης] λουεῖ A 4 τρέφε] τρέφε A 4 ἐπὶ] om. B 4 ὅς παιῖ οἶον δαυλίαν ἔχει] ἔστιν ὕγις A 4 οἶον] ῥται B 5 ταιαῦτην δὲ] τὴν αὐτὴν A 5 θεραπεῖον] θεραπεῖον AB 6-7 ταιαῦτην θεραπεῖον οἶον ἐπαίησας ὅταν ἐθυμώθῃ] τὴν ὄνεσιν θεραπεῖον καὶ ὕγιαίνει A καὶ ἰατρευσέ τον οὕτως ἰατρευσον καὶ τούτους τοὺς πυρρέξαντας ἀπὸ ὑποθέσεως ταιαῦτης B 8 πρὸς τριταῖον] om. A πρὸς τριταῖον πυρετόν B 8 ὁ] om. B 8 ἐστίν] ἐν AB 9-10 τῶν ταιαῦτων] τὸν ταιαῦτον M 10 ῥγαυν] ἵνα τρώγῃ A 10 μαραῦλια] καὶ B 11 ἰατρεύε τον] ἰατρευσον A ἰατρευσέ τον B 11-12 κλυστήριν] κλυστήριον A 12 μέλι ὄλας] transp. B 12 μαλόχια] μωλόχια B 13 ἐκείνον] ἐκείνων AB 13 χρασὶν] δὲ add. B 14 τί] τίποτας B 15 τοὺς ταιαῦτους] αὐτοὺς A 15 σελίνου ῥίζαν] σελινόριζα B 15 καὶ ἀνῆθου ῥίζαν] om. AB 16 καὶ ἀργίον ῥίζαν] om. B 16 ἀργίον] ἀργίας A 16 πλυμένην] πλυμένην A 16 εὐπατόριον] ἀπατοῦριον A 16 ἱππουριν] ἱππουρον B 17 καὶ] νερόν καὶ add. AB 18 ὅς] το add. AB 18 αὐτὰ] om. A

ἀψίνθιναν βρασμένον με τὰ νεράν. 6 ἄλλα. ὅτε δὲ ἐστὶν καιρὸς ταῦ
 λαυσθῆναι λαυέ ταν εἰς θερμὴν γλυκέων ὑδάτων¹ μὴ ταιαῦται ὅτινα
 ὀνομάζουσιν θερμιά. παρὰ δὲ ταῦ Γαληναῖοι καλοῦνται ὀλβουλα. 6
 ἄλλα. Ἐὰν δὲ ὁ ταιαῦτος ἄρρωστος εὗρεθῇ καὶ ἀγαπᾷ τὰ λαυτρὰν
 καὶ δεύτερον τὴν ἡμέραν ἐὰν ταῦ λαυτρὰς ἢ ἡμέραν παρ' ἡμέραν τίποτε 5
 αὐτὸ μὴ ταν βλάβης. 7 ἄλλα. πᾶσι δὲ ταῖς ταιαῦταις καὶ ὑδρασάταν
 καὶ τὰ λεγόμενον ζαυλάπιν μετὰ ψυχραῖ ὑδατος.¹

145 [118] ^{om.} Lρμε' Ἐπὶ τὰ τεταρταῖαν· ὁ δὲ τεταρταῖος πυρετός ἐσ-
 τὶν ὅτε δύο ἡμέρας πυρέσσει μίαν δὲ ἔχει ἄνεσιν. γίνεται δὲ ἐπὶ
 μελαγχολικῷ χυμῷ.¹ ὅστις ὑπάρχει ξηρὸς καὶ ψυχρός. γίνεται δὲ 10
 ὁ χυμὸς αὐτός ἐξω τῶν φλεβῶν. παῖσιν δὲ θεραπείαν ταιαῦτην· ἦ-
 γαυν ἔτι τὴν ἀρχὴν μὴ φλεβιζομένην μῆτε καθαίρειν. εἰ δὲ ἔχει πολλὰς
 ἡμέρας ὅτι αὐτὸς ἐφλεβιζομένην ὥς ἐκβάλῃ ὀλίγαν αἷμα καὶ ἐὰν ἴδῃς
 τὰ αἷμα ὅτι ἐνὶ μοῦρον ὥς ῥέῃ πλὴν δὲ βλέπε μὴ λυποθυμῆσαι.¹ εἰ
 δὲ ἴδῃς ὅτι ἐνὶ ξανθὸν κράτησε ταῦτον εὐθὺς καὶ ἑὸς ταν τραφὴν 15
 χρῆσιμαν αἶαν ἀψάριν, κρέας πλὴν χλωρὸν¹ καὶ τὰ ἐξῆς χλωρά.
 2 ἄλλα. βράσαν βλησκαῖνιν καὶ τὰ λεγόμενον ἐπίθυμον ἦται τὸ
 ἐπάνω ταῦ θυμαρίου. βράσαν με τὰ νεράν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων
 βάλει καὶ μέλι καὶ ἔλαιον καὶ ὄλας καὶ κραύει ταν κλυστήριν. καὶ

8 πρὸς τεταρταῖαν] This chapter is listed in the pinax to L.

19 δὲ] om. B 1 ἐστὶν] om. AB 2 λαυσθῆναι] λαυθῆναι AB 2 λαυέ ταν]
 λαυσε αὐτὸν B 2 ὑδάτων] καὶ add. A 3 ὀνομάζουσιν] λέγουσι A 3 ὀλβουλα]
 ὀλβουλα M 4 ἄρρωστος] ὀνέρωστος A 4 καὶ ἀγαπᾷ] ἀπὸ B 5 τοῦ] τὸν AB
 5 ἦ ἡμέραν παρ' ἡμέραν τίποτε] om. B 5 ἡμέραν] ἡμέρα A 5 ἡμέραν] ἡ-
 μέρα A 6 καὶ] om. B 7 ζαυλάπιν] δρολάπιν A 7 ψυχραῖ ὑδατος] transp.
 B 8 πρὸς τεταρταῖαν] om. A πυρετὸν add. B 8-9 ἐστὶν] ἐν B 9 ὅτε]
 ἐὰν add. B 9 ἡμέρας πυρέσσει] ἡμερέσει M 9 μίαν δὲ] καὶ μίαν A 9 ἐπὶ]
 ἀπὸ B 10 μελαγχολικῷ] μελαγχολικῷ B 10 χυμῷ] χυμῷ M χυμῷ B
 10 ξηρὸς καὶ ψυχρός] transp. B 11 δὲ] om. A 12 μὴ] μῆτε B 13 αὐτὸ]
 οὐ B 13 ἐφλεβιζομένην] φλεβιζομένην B 13 ἴδῃς] ὅτι add. B 14 ὅτι] om.
 B 14 βλέπε] πρόσεχε B 14 λυποθυμῆσαι] λυποθυμῆσας B 15 ἐν] τοῦτο
 add. B 15 κράτησε] κράτησον A 15 τοῦτον] τούτου M το B 15 εὐθὺς]
 om. A 15 τὸν τραφὴν] τὸν κρασίον A αὐτοῦ τραφὴν B 16 ἀψάριν] ἀψάριον
 A 16 χλωρὸν] χλωρὸν A 16 ἐξῆς] τὰ πάντα add. B 17 βλησκαῖνιν] φλ-
 σκαῖνιν A βλησκαῖνιν B 17 ἐπίθυμον] με τὰ νεράν add. A ἐπίθυμον με
 τὰ νεράν B 17-18 ἦται τὸ ἐπάνω τοῦ θυμαρίου] om. A 18 βράσαν με τὰ
 νεράν] om. AB 18 καὶ] εἰς add. AB

- ἀφάρτου τὰ παιγῆσεις τὰ κλυστήριν αὐτὰ καὶ διαβάσῃ τρεῖς ἡμέρας
 πάτισέ τον τὰ λεγόμενον παρὰ τῶν ἱατρῶν διὰ τριῶν πεπερέων ἢ τὰ
 λεγόμενον διασπολιτικάν. 3 ἄλλα. ᾠπέρι τριμμένον πότιζε τὸν
 ἄρρωστον αὐτὸν με τὰ χλῖον τὰ νεράν. 4 ἄλλα. πότιζε δὲ τὸν ταιαῦ-
 5 ταν ἄρρωστον ταῦτα ἔγουν βάλε ἄσαρ καὶ ἄδιανταν καὶ σέλιναν καὶ
 ἵππαυριν τὰ λεγόμενον παλυκάμπιν καὶ ἰχώρια καὶ δενδραλίβαναν
 καὶ εὐπατάρια καὶ νεράν καὶ ἄς βράσαιον. καὶ ἄφ' ἧτου βράσαιον
 βάλε ἕστεραν μαστίχιν καὶ ἀντὶ μέλιτας σάχαρ καὶ ἄς το πίνῃ. 6
 ἄλλα. ᾠτὰ δὲ σπλόγχαν ἔγουν τὸν σπλῆνα βάλε ἐμπλαστραν τὰ
 10 λεγόμενον παρὰ τῶν ἱατρῶν καπτὰν ἢ τὴν λεγαμένην χρυσὴν καὶ τὰ
 λεγόμενα Παλυάρχια. 7 ἄλλα. δὰς καὶ ἀντίδωσαν τὴν λεγαμένην
 παρὰ τῶν ἱατρῶν διὰ θείου. καὶ ἄλλην ἀντίδωσαν τὴν λεγαμένην
 μαῦσαν. 7 ἄλλα. ᾠπρῶτον δὲ κένωσον μελαγχολικὸν χυμὸν διὰ
 γαστρὰς εἶτα πάτισε τον τὴν ἀντίδωσαν τὴν λεγαμένην θηριωκτὴν
 15 καὶ τὰ φάρμακον τοῦ ἁπαῦ τὰ διὰ Κυρηναϊκοῦ σκευαζόμενον. 8
 ἄλλα. ἄς τρώγῃ δὲ καὶ τὰ παστὰ αἶον χαίρεια κρέη καὶ ἄψαρια καὶ
 σινάπιν καὶ ἄλλα θερμαίνοντα αἶον πέπερι σκάρδα 7 καὶ τὰ ἄλλα τὰ
 ταῦταις ὅμοια. τὰ μὲν νόσημα ταῦτα παλὺν χρόνον κρατεῖ εἰς τὰ
 σῶμα τοῦ ἀνθρώπου αὐτὸ μὴν θάνατον πρᾶσφέρει.
 20 146 [119] ^{om.} ᾠρμτ' πρὸς ἀφημερινοῦ πυρετοῦ. ᾠἐπὶ μὲν τοῦ ἀφη-
 μερινοῦ πυρετοῦ κατ' ἀρχὴν μὲν πρᾶσφερε καὶ πᾶτισαν αὐτὸν τὰ
 λεγόμενον ἄξιμελι καὶ τοῖς διουρητικαῖς φαρμάκοις 7 τοῦτα αἶον

20 πρὸς ἀφημερινοῦ πυρετοῦ] This chapter is listed in the pinax to L.

18 τούτων] τοῦτον B 1 τὸ παιγῆσεις τὸ κλυστήριν αὐτὰ καὶ] ^{om.} A 1 τὸ] ^{om.} B 1 τρεῖς] scripsi τὰ εἰς M μετὰ τὸ κλυστήριν τρεῖς A 2 πάτισέ] πότιζέ B 2 ἱατρῶν] τὰ add. B 4 αὐτὸν] ^{om.} A 4 τὸ] ^{om.} AB 4-5 τὸν ταιαῦτον ἄρρωστον] καὶ A 6 τὸ λεγόμενον] ἔγουν A 6 παλυκάμπιν] παλυκάμπιν A 6 ἰχώρια] κιχώριν B 7 εὐπατάρια] ἀποστώρια A 8 μαστίχιν] μαστίχην A 8 σάχαρ] σάχαρ M 8 το] ^{om.} A 9 τὰ δὲ] εἰς δὲ τὸ A 9 βάλε] βέτε B 12 διὰ θείου] διαθεῖα M 13 κένωσον] τὸν add. B 15 τὰ] ^{om.} A 15 Κυρηναϊκοῦ] Κυρηναϊκοῦ MAB 16 καὶ] ^{om.} A 17 σκάρδα] σκάρδα A 17 τὰ] ^{om.} B 18-19 τὸ σῶμα τοῦ ἀνθρώπου] τὸν ἀνθρώπον A 19 μὴν] δὲ add. A μὴ B 20 πρὸς ἀφημερινοῦ πυρετοῦ] ^{om.} A 20 ἀφημερινοῦ πυρετοῦ] ἀφημερινὸν πυρετὸν B 20 μὲν] δὲ B 21 αὐτὸν] ^{om.} B

βάλει σελίνου ρίζαν καὶ εὐπατόριον καὶ κάπνιον καὶ νερὸν καὶ κι-
χωρίων τὰς ρίζας, καὶ ἄφ' ἑταυ βράσαιεν ὕστεραν βάλει ἀντὶ μέλι-
τος σάχαρ καὶ ὅς το πίνῃ. ^{om. A} 2 ἄλλα. ^{om. A} πρῶτον δὲ ὅς πίνῃ τὸ
λεγόμενον ὀξύμελι, εἴτα διδε αὐτῷ ^{om. A} τρώγειν ρεφάνια καὶ ὅς
ξεροῖ τὴν τραφὴν καὶ τὰ ρεπάνια ὥπως ἐκβάλῃ χυμοὺς τινὰς γλίσ-
χρους καὶ παχέους οἵτινες παιαῦσιν τὸν ἀφρημερινόν. ὅς τρώγῃ δὲ
καὶ κύμινον καὶ πέπερι καὶ ἄλλα θερμαίνονται. ψυχρὸν δὲ μὴ πίνῃ
μηδὲ ψυχρὰ τρώγῃ καὶ ὅς ἐνι ζεστὰ παλλά. ¹

147 [120] ριζ' ^{om. L} πρὸς νόσσημα λεγόμενον πυρεκτικῇ ἔσται γέν-
ηται νόσσημα ταιαῦτον λαιμικὸν ὃ καλεῖται παρὰ τῶν χωρικῶν πυρεκ-
τικῇ, παίησαν θεραπείαν ταιαῦτην· πρῶτον ἰατρεῖε ταν κλυστήριν.
καὶ ἐὼν ἔχῃ παλλὰς ἡμέρας ὅτι αὐτὸ ἐφλεβατόμησεν ὅς ἀπαχύσῃ
ὀλίγον αἷμα. βάλει δὲ σελίνου καὶ ἵππουριν τὸ λεγόμενον πολυκόμπιν
καὶ ἰχώρια καὶ ὅς βράσαιεν με τὸ νερὸν καὶ ὅς πίνῃ. ¹ 2 ἄλλα. πᾶτιζε
αὐτὸν καὶ τῶν χαμαιμητῶν τὸν ζωμὸν με τὸ νερὸν ἐκεῖνα ἔσται βρά-
ζῃ. 3 ἄλλα. Ἐὼν δὲ καίηται ἐπέσω εἰς τὸ καύφῃ του παλλὰ παλλὰ,
πᾶτισέ τον χρῦον νερὸν ὅσον θέλει ^{om. B} ἵνα σβέσῃ τὴν φλόγα τὴν
ἔχει. ^{om. B} 4 ἄλλα. ^{om. AB} βράσε καὶ νερὸν ^{om. AB} καὶ ἄφ' ἑταυ
βράσῃ ὅς γένηται χρῦον παλλὰ καὶ ὅς πίνῃ. ^{om. A} 5 ἄλλα. ^{om. B} πᾶτιζε
τὸ λεγόμενον ὀπόμελι καὶ τὸ χυλάριν με τὸ γυμνάκριθον καὶ τὰς
σπαφίδας ὄνου τῶν καρκίων τοὺς καὶ βάλει καὶ τζουκνίδας σπάραν

22 διουρετικαῖς] διουρεκοῖς M διουρετικοῖς B 1 [βάλει] βάλετε B 1 καὶ]
ἀδιάντον ὅσας καὶ ἵππουριν καὶ A ἀδιάντα ὅσας τὸ λεγόμενον ἵππουριν τὸ
λεγόμενον πολυκόμπιν καὶ B 1 εὐπατόριον] ἀπατοτόριον A 1 κάπνιον] κάπ-
νεον B 3 σάχαρ] ζάχαρ A 4 αὐτῷ] αὐτὸν τοῦ M 4 τρώγειν] ὅς τρώγῃ
A om. B 4 ρεφάνια] ρεπάνια AB 5 τὴν] καὶ τὴν AB 6 παχέους] παχείς
B 6 ἀφρημερινόν] ἀφρημερινόν M 6 δὲ] om. AB 7 ἄλλα] ἄλας καὶ ὅσα
B 7 ψυχρὸν δὲ μὴ πίνῃ] εἴτι δὲ ψυχρὸν μὴ πίνῃ A 8 καὶ] om. B 8 ἐνι]
ἐλεπετε ἵνα ἐνι A δὲ καὶ add. B 9 πρὸς νόσσημα λεγόμενον πυρεκτικῇ] om.
A 9 νόσσημα] τὸ add. B 9 πυρεκτικῇ] πυρεκτικῷ B 9–10 ἔσται γένηται
νόσσημα] om. A 10 ταιαῦτον] τὸ B om. A 10 λαιμικόν] εἰς λαιμικὸν νόσσημα
A 10 παρὰ τῶν χωρικῶν] om. B 12 καὶ] om. A 12 ἔχῃ] καὶ add. B
13 τὸ λεγόμενον πολυκόμπιν] om. A 13 πολυκόμπιν] scripsi πολλοκόμπιν
MB 14 ἰχώρια] κιχώρια B 14 ὅς] τα add. A 14 πᾶτιζε] δὲ add. AB
16 ἐπέσω] παλλὰ add. A παλλὰ παλλὰ add. B 16 εἰς τὸ καύφῃ του παλλὰ
παλλὰ] ὥσων ἵστα ἀπέσω εἰς τὸ καύφῃ τοῦ A ὥς ἐνι ἡ ἵστα ἀπέσω εἰς τὸ καύφῃ
του B 17 χρῦον νερὸν] transp. B 17 ὅσον θέλει] καὶ ὅς ἐνι πολλὸν χρῦον
A 17 ὅσον] νερὸν add. B

- καὶ νερὸν καὶ ὅς βράσαιεν καὶ ὑστερὰν βάλει σάχαρ καὶ μοιστῖχιν καὶ ὅς πίνῃ.^{B4} ε ἄλλα. Ἦπάτιζε δὲ αὐτὰν καὶ τὸν λεγόμενον ἀρμένιον βῶλον τριμμένον με τὸ νερὸν τὰ χλῖον⁷ πλὴν νηστικόν. 7 ἄλλα.
^{Dom. A}κατόνισαν ἀλόην καὶ ^{om. L4}ἀμμωνιακὸν καὶ σμύρνην καὶ βάλει
 5 ὀλίγον καὶ σμίγε τα με τὸ κρασίον τὸ ὀλίγον καὶ πάτιζε αὐτὰν καθ' ἐκάστην ἡμέραν νηστικὸν τὰ πρωῒ.^{om. A4} 8 ἄλλα. Ἦπάτιζε ταν καὶ τὴν ἀντιδάταν τὴν λεγαμένην θηριακὴν καὶ τὴν λεγαμένην ἀθανασίαν με τὸ κρασίον τὸ ὀλίγον τὰ πρωῒ νηστικόν.⁷
- 148 [121] ρμγ' ^{Dom. B}πρὸς τὰς ἐν ταῖς τιθαῖς καρκινώδεις διαθέσεις;
 10 ἦται^{om. B4} ὅταν τὰ βυζία τῶν γυναικῶν ἢ τῶν ἀνδρῶν ἔχωσι τὸ πάθος τὸ λεγόμενον κάρκινον παρὰ τῶν ἱατρῶν. παῖσαν δὲ θεραπεύανται αὐτὴν εἰς τὸ πάθος αὐτὰ. Ἦβάλει λιθάργυρον τριμμένον καὶ χρηστέλαιον καὶ ὀλίγον ὄξος καὶ μίξε τὰ ἐν τῷ ἅμει καὶ ἄλειψε τὰ πάθος παυ ἔνι εἰς τὰ βυζία. 2 ἄλλα. βάλει τὸ λεγόμενον ὀγ-
 15 ρισακάρδοισιν τριμμένον φυλὸν πολλὰ καὶ ψιμμίθειον τριμμένον καὶ μυραινέλαιον καὶ μίξε τὰ καὶ ἄλειψε τὸ πάθος τῶν καρκίνων.⁷
- 149 [121] ρμθ' Ἦφ' ὅταν δὲ τὸ πάθος αὐτὰ ὁ καρκίνος αὐτὸς ὑγιαίνῃ καὶ διάβῃ, ἐὰν θέλῃς τὰ βυζία τῆς να εἶναι καλὰ να μηδὲν πάθωσι τίποτε ἄλλα κακὰν ὅμοιον αὐτοῦ τοῦ καρκίνου καὶ χειρότεραν,

19 ὅς] τὸ add. B 2 πᾶτιζε] πᾶτισον A 3 τριμμένον] om. B 3 νηστικόν] νηστικὸς A 4 σμύρνην] σμύρναν M σμύρνα B 4-5 βάλει ὀλίγον] βα... L βάλει κρασίον M 5 το] τα M 5 με τὸ κρασίον τὸ ὀλίγον] om. M 5 καὶ] .. L 6 νηστικὸν τὸ πρωῒ] transp. MB 6 τον] δὲ M 8 τὸ πρωῒ νηστικόν] πλὴν νηστικὸς A 9 τοῖς] om. A 9 τιθαῖς] scripsi ρηθαῖς L τιθαῖς M τιθαῖς A 10 ἦ] καὶ M 10 τὸ] om. B 11 κάρκινον] καρκίνων M 11 παρὰ τῶν ἱατρῶν] om. M 11 δὲ] om. Σ 12 εἰς τὸ πάθος αὐτὰ] ἦγουν MA αἶον add. B 13 ὀλίγον ὄξος καὶ] om. B 13 μίξε τὰ ἐν τῷ ἅμει καὶ] καὶ ἔνωσον ταῦτα καὶ M om. B 13-14 ἄλειψε τὰ] om. B 14 ποῦ] ὅπερ Σ 15 ψιμμίθειον] ψιμμίθειν B 15 τριμμένον] φυλὸν πολλὰ add. MB φυλὸν add. A 16 μίξε τὰ] μίξον αὐτὰ M 16 ἄλειψε τὸ πάθος] ἄλει...τος L 17-18 Ἦφ' ὅταν δὲ τὸ πάθος αὐτὸ ὁ καρκίνος αὐτὸς ὑγιαίνῃ καὶ διάβῃ] om. M Ἦφ' ὅτι ὑγιαίνει ὁ καρκίνος B 17 αὐτὸς] om. A 18 ἐὰν] πρὸς ἐὰν M ὅν B 18 θέλῃς] θέλῃ B 18 τὰ βυζία] ὅτι τὰ βυζία M ὅτι A να εἶναι καλὰν τὰ βυζία B 18 τῆς να] scripsi τῆς μ... L ταύτης να M om. A τῆς B 18 εἶναι καλὰ] om. AB 19 τίποτε] τὰ βυζία A τίποτος B 19 ἄλλα] τίποτε add. A 19 αὐτοῦ] om. A

17 Ἦφ'] This chapter is part of the preceding one in A.

παίησαν θεραπείαν ταιαύτην· κύμιναν τριμμένην ψιλὰν παλλὰ μίξε
 τα με τὰ νερὸν καὶ μάλαξέ τα καὶ κατὰπλασσε τὰ βυζία ἥται θέτε
 τὸ εἰς βυζία τῆς γυναικάς, ἔνθα ἔνι τὸ πάθος. ἀφ' ἑαυτοῦ δὲ θέ-
 σεις τὸ κύμιναν ἐπάνω εἰς τοῦ κυμίνου, θέτε σπάγγαν καινούργιον
 βρεμμένην με τὰ ὀξείδιν καὶ τὰ κρασί· καὶ δένε τα με τὰ ποινίν. ὅτε
 δὲ διαβάσῃ τρεῖς ἡμέρας σήκασε τὴν κύμιναν καὶ θές καπανισμένην
 βολβὸν μολαγμένην με τὸ μέλι καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὸ πάθος. δένε
 δὲ ταῦταν τὸν βόλβον με τὸ μέλι ἕως τρεῖς ἡμέρας πίνε δὲ τοῦτα
 τρεῖς φαρὰς τὸν μῆναν. ⁷

150 [122] ρν' ὅταν αἱ μαισχάλοι των βρωμοῦσι καὶ ὀξύνουσι, παίη- 10
 σαν θεραπείαν ταιαύτην διὰ τὸ να μὴ βρωμῶσι· ἦγουν Ἰστυπηρίαν
 ὑγρὸν τρίψε καὶ σιμύροναν τριμμένην καὶ μίξε τα με τὸ κρασί· καὶ
 ἄλειψε τὰς μαισχάλας καὶ αὐτὰ παίησαν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνδρῶν τὰς
 μαισχάλας ὅταν βρωμοῦσι καὶ ὀδρῶνουσι. ⁷ 2 ἄλλα. ^{ΔΒ} τὰ αὐτὰ παί-

19 καὶ χειρότερον] κ... χειρότερον L ἢ χειρότερον M ἢ χεῖρον ἀλλὰ να ἔνε
 πάντοτε καλὰ A 1 ταιαύτην] ἦγουν add. Σ 1-2 μίξε τα] μίξον M 2 με
 τὸ νερὸν] μετὰ νερὸν M 2 μάλαξέ τα] μάλαξον M 2-3 ἥται θέτε τὸ εἰς
 βυζία τῆς γυναικάς, ἔνθα ἔνι τὸ πάθος] om. M 3 εἰς] τὰ add. AB 3 τῆς
 γυναικάς] om. A 3-4 θέσεις] θέσης Σ 4 ἐπάνω] ...νω L 4 εἰς] om. Σ
 4 τοῦ κυμίνου] om. A 4 καινούργιον] om. A 5 βρεμμένην] βεβρεγμένην M
 βρεμμένην καινούργιον A 5 τὸ κρασί·] scripsi τὸ κρασι... L με τὸ κρασί· M om.
 A 5 καὶ] om. A 5 ὅτε] ὅταν Σ 6 διαβάσῃ] διαβ...σει Σ 6 σήκασε] ἔπαρον
 MA ἐπάνω B 6 θές] τὸ add. M 7 βολβὸν] κολβὸν M 7 μολαγμένην] om.
 A 7 με τὸ] δὲ τὸ M om. A δὲ με τὸ B 7 μέλι] ἕως ἡμέρας τρεῖς add. M
 ἕως τρεῖς ἡμέρας add. A 7-8 καὶ θέτε τὸ ἐπάνω εἰς τὸ πάθος. δένε δὲ ταῦταν]
 om. MA 8 τὸν βόλβον με τὸ μέλι] πλὴν δ' μολαγμένην με τὸ μέλι αὐτὸν δὲ
 τὸν βόλβον πλε τον μολαγμένην με τὸ μέλι A 8 ἕως τρεῖς ἡμέρας] om. MA
 transp. B 8 πίνε δὲ τοῦτα] scripsi παίη... δὲ τοῦτα L πλε τον M om. A αὐτὸν
 δὲ τὸν βολβὸν πίνε τον με τὸ μέλι B 9 φαρὰς] φαρὰς A 10 ὅταν αἱ] ὅ.....
 L πρὸς M 10 μαισχάλοι] ἀμαισχάλας γυναικῶν M αἱ μαισχάλοι τῶν γυναικῶν
 AB 10 των] ὅταν ἰδρῶνουν καὶ M om. AB 10 βρωμοῦσι καὶ ὀξύνουσι]
 βρωμομῶσιν M βρωμοῦσι καὶ ἰδρῶνουσι AB 10 ὀξύνουσι] scripsi ὀξυ...σι L
 11 ταιαύτην] om. A 11 διὰ τὸ να μὴ βρωμῶσι] om. MA 11 μὴ] scripsi ...
 L 11 ἦγουν] παίησαν add. MB 12 τρίψε] ῥίψε L τρίψον MA 12 τριμμένην
 καὶ μίξε τα] καὶ ἔνωσον M τριμμένην καὶ μίξε τα A καὶ συνένωσον αὐτὰ καὶ
 B 13 μαισχάλας] ἀμαισχάλας M 13-14 καὶ αὐτὰ παίησαν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνδρῶν
 τὰς μαισχάλας ὅταν βρωμοῦσι καὶ ἰδρῶνουσι] ἔχει ὅπου ἔνι ὁ βράχος Σ

- ησαν καὶ ἐπὶ τῶν ἀνδρῶν ἦσαν αἱ μοσχάλοι τῶν ἀνδρῶν βρωμῶσι καὶ ὑδρώνουσι.^{AB< 3} ἄλλα. Ἰθάργυραν τριμμένην καὶ μυρσίνην τριμμένην καὶ τὰ λεγόμεναν ποῖρὰ τῶν ἰατρῶν ὁμωμιαν. τρίψε τὰ ὅλα καὶ μίξε με τὰ κρασίη τα καλὸν καὶ ἄλειψε τὰς μοσχάλας.⁷
- 5 4 ἄλλα.^{om. MA} στυπτηρίαν ὑγρὴν τριμμένην καὶ σμύρνην καὶ ὁμωμιαν καὶ τὰ λεγόμεναν ποῖρὰ τῶν ἰατρῶν ναρδοστόχυν. τὰ πάντα δὲ τριμμένα καὶ μίξε τα με τὰ καλὸν τὰ κρασίη τὰ μυρωδάταν καὶ ἄλειψε τὸν τόπον τῶν μοσχαλῶν ἔνθα ἓνι ὁ βρώμας^{om. MA<}.
- 10 151 [124] ρν᾿ ὅταν ὁ ἀνθρώπος ἐρεύγεται ὥσάν αὐτὰ τηγάνου σημειῖαν ἓνι ὅτι παλλῇ δυσκρασία ἔνε εἰς τὴν κοιλίαν του καὶ παῖησαν θεραπείαν ταιαύτην· ἴγουν ὅς βρέχη τὰ ψωμῖν εἰς τὰ ἄξειδιν καὶ εἰς τὰ νεράν τὰ μικτὰ καὶ ὅς τα τρώγη. ὅς τρώγη δὲ καὶ ὀξύγαλα παχὺ παλλὰ ὄξυνον καὶ ἀντύβια μετὰ ὄξους δριμέου καὶ ὅς πίνῃ δὲ ἄντι οἶνον ὀξειδιν δριμὺ με τὰ νεράν.⁷
- 15 152 [125] ρνβ' ὅσαι δὲ διὰ ψύξιν ἀναρεκταῖσιν, ἴται ἀπὸ κρυάτης ἴγουν ἐκρύωσαν, παῖησαν θεραπείαν ταιαύτην· ἴγουν ὅς πίνῃ κρασίη παλαιὸν ἀκράταν⁷ ἢ με τὰ θερμὰ καὶ τὰ λεγόμεναν κονδίταν οἶνον Ἰ καὶ ὕδωρ καὶ γάρος μικτὰν ὅς πίνῃ. 2 ἄλλα. βάλει δὲ

261.14–262.1 τὰ αὐτὰ ποίησον] τὴν αὐτὴν θεραπείαν ποιεῖ M 1 καὶ] τὴν αὐτὴν θεραπείαν καὶ add. B 1 ὅταν αἱ μοσχάλοι τῶν ἀνδρῶν] om. M 1–2 βρωμῶσι καὶ ὑδρώνουσι] om. M transp. B 2–3 μυρσίνην τριμμένην] σμύρνην M σμύρνην τριμμένην AB 3 καὶ] om. B 3 τρίψε] καὶ τρίψε MB 4 μίξε] ἔνωσον M μίξε τα AB 4 μοσχάλας] καὶ ὑγιαίνει add. A 5 σμύρνην] σμύρνην B 6 ναρδοστόχυν] ναρδοστόχιον B 7 τὰ] om. B 7 μυρωδάτον] μυρωδάτον B 9 ἐρεύγεται] ξεύεται L ξεύεται B 9 ὥσάν αὐτὰ]σιᾶ L 9 τηγάνου] τηγάνου L ποίησον εἰς αὐτὴν θεραπείαν ταιαύτην add. B 10 δυσκρασία] δυσκρασίαν AB 10 ἔνε] ἓνι θερμῇ MB ἔχει ἔσσω A 10 κοιλίαν] καρδίαν A 10 του] om. A 10 καὶ] om. M θερμὴν καὶ A 11 ταιαύτην] om. A 11 ὀξειδιν] ὄξος MA 12 τὰ] om. Σ 12–13 ὀξύγαλα] ὀξύγαλον M 13 παχὺ παλλὰ ὄξυνον] om. M 13 παλλὰ] καὶ add. A 13 ἀντύβια] ἰντύβια MA ἰντύβια B 13 μετὰ ὄξους] με τὸ ὀξειδιν Σ καὶ μαρούλιν καὶ πυκτῆς τρέμουσαν καὶ εἰτα ὅλλον θέλει φαγεῖν με τὸ ὀξειδιν add. B 13 δριμέου] τὸ δριμὺ Σ 13 καὶ] om. Σ 14 οἶνον] οἶνου A κρασίη B 14 δριμὺ] om. AB 15 ὅσαι] πρὸς ὅταν B 15 δὲ] om. Σ 15 ἀναρεκταῖσιν] ἀναρεκτεῖ B 15–16 ἴται ἀπὸ κρυάτης] om. B 16 ἴγουν ἐκρύωσαν] ὅτι ἐκρύωσε MA om. B 16 ποίησον θεραπείαν ταιαύτην] καὶ θεραπεύσον αὐτοὺς οὕτως A 17 κρασίη] om. B 17–18 κονδίτον] ἀκράτον A κονδίτην B 18 γάρος] ...ρὸς L 18 πίνῃ] ἀργὰ καὶ πρᾶτ add. A

νερόν εἰς τὰ τζουκάλιν καὶ ἄνηθον καὶ πηγαναν καὶ μοσεδανίαι
 ῥίζας καὶ ὅς βράσσουν καὶ ἄφ' ὅτου βράσσουν, βάνε εἰς ἀγγεῖαν πάτε
 πεπέρι τριμμένον ὀλίγον καὶ ὅς το πίνῃ κατὰ πρῶτ' νηστικὸς ὅσον
 πατήριον ^{om.} A γεμάτον. τὰ δὲ πατήριον ὅς ἐνι μεσαΐαν. ὅς τρώγῃ
 δὲ καὶ ταῦτα τὰ βραδυ, ἔγουν ^{om.} A⁴ βάνε μέλι καὶ ὅς βράσῃ καὶ ὅς 5
 γένηται ὡς παιεῖς τὰ κυδωνάταν ἢ τὰ διὰ κιτρίων. καὶ τότε βάλε
 πεπέρι τριμμένον ^{DL} καὶ ὄσπραν πεπέρι τριμμένον αἶαν τρώγαμεν.
 καὶ μακρὰν πεπέρι τριμμένον καὶ ^{L4} ὄσπραν ^{om.} A πέπερι τριμμένον
 εὐρίσκεται ταιαῦταν ὄσπραν πεπέρι εἰς τὸ πέπερι ὅν τρώγαμεν. ^{om.} A⁴
 καὶ ἄραξον αὐτὰ ἀκριβῶς καλὰ, εἶτα τὰ βραδὺ μὴ δειπνᾷ καὶ ὅς 10
 τρώγῃ ἂπ' ἐκεῖνα ἴσα καρύδιν καὶ μηδὲν τὰ μασσάται πολλὰ εἰ μὴ
 ἔδν δύνονται καὶ ἐνι ὁδός, ὅς το πίνῃ αὐτως. εἶτα ὅς πίνῃ ἐπάνω
 εἰς αὐτὰ θερμὸν κρασίον παλαιὸν καὶ ὅς καμᾷται. αὐτὰ δὲ ὅς παῖ
 κατὰ βραδὺ πλὴν μὴ δειπνᾷ μηδ' ὅλως μηδέ τι ποτὲ ἄλλο τρώγῃ.
 ἢ πρῶτερον ἢ ὕστερον. ἵνα μὴ ἀντὶ τοῦ καλαῦ γένηται μεγάλη 15
 ζημία ^{DLB} ὅς προσέχῃ δὲ να μὴ δειπνᾷ. ^{LB4} 3 ἄλλα. ὅς τρώγῃ καὶ
 τοῦτο ἄφ' ὅτου πληρώσῃ ἐκεῖνα τὰ λεγόμενον παρὰ τῶν ἱατρῶν διὰ
 καλαμίνθην. ἔται βάλε μέλι καὶ ὅς βράσῃ ὡς σε παρήγγειλα ἄνωθεν
 ὀλίγον. εἶτα βάλε καλαμίνθου ἔται παταμαγείτανος τοῦ λεγαμέ-

18 δὲ] om. Σ 1 νερόν εἰς τὸ τζουκάλιν] transp. B 1 τὸ τζουκάλιν] τζουκάλιν
 Σ 2 ῥίζας] ῥίζαν A 2 καὶ ἄφ' ὅτου βράσσουν] om. M 2 βάνε] βάλε Σ
 2 πότε] om. MA τίποτε B 3 το] τα A 3 νηστικὸς] νῆστις M 3-4 ὅσον
 πατήριον] ὄσ.....ιον L ὅσον ἥμισον πατήριον A 4 πατήριον] πατήριν B 4 ἐνι
 μεσαΐαν]εσέαν L να γεμάτον B 5 καὶ] om. B 5 τὸ] om. B 5 βάνε]
 βάλε Σ 5-6 ὅς γένηται] ἐγένετ L ὅς γένετ B 6 κιτρίων] κιτρίνου M κιτρίου
 A κιτριλίου B 6 καὶ τότε] om. A 8 πέπερι τριμμένον] om. M 9 εὐρίσκεται]
 γὰρ add. M δὲ B 9 ὅν] ὅπου M τὸ B 10 ἀκριβῶς] om. A 10 καὶ] ἀμὴ A
 11 ἐκεῖνα] ἐκεῖνοι A 11 ἴσα καρύδιν] ὅσον καρυδίου MA 11 μασσάται]
 μασσάται M μασιέται A μασσᾷ B 11 μὴ] μὴ M 12 καὶ ἐνι ὁδός] om. A
 12 πίνῃ] καταπίνῃ AB 12 εἶτα] εἰς τὸ L 13 εἰς] om. A 13 αὐτὸ] αὐτὸν
 M om. A 13 ὅς] το add. Σ 14 πλὴν μὴ δειπνᾷ μηδ' ὅλως μηδέ τι ποτὲ ἄλλο
 τρώγῃ] om. M transp. B 15 ἢ πρῶτερον ἢ] ἢη L πρῶτον ἢ A 15 τοῦ]
 om. Σ 15 γένηται]ται L 15-16 μεγάλην ζημίαν] transp. MA ζημίαν ἄλλα
 B 16 μὴ] μηδὲν B 17 τῶν ἱατρῶν] τ... L 18 καλαμίνθην] καλαμίνθης M
 18 ἔται] ἔγουν B 18 βράσῃ] ...σει L 18 σε παρήγγειλα ἄνωθεν] ἄνωθεν
 εἰρηχα M ἄνωθεν εἶπον B 19 καλαμίνθου] καλαμίνθην B 19 ἔται] εἶτα B

263.19–264.1 ποταμογαίτονος τοῦ λεγομένου τὰ φύλλα] transp. B 1 ὁμοίως] βῆθε add. B 1 γληγαυνοῖσι] γληγχανος ἔται βλησχαυνοῖσι M γλησχαυνοῖσι ὅπερ λέγουσι οἱ ἱατροὶ γλίσχανα B 2 μακεδονοῖσι] μ... κεδονοῖσι L μακαιδονοῖσι B 2–3 τοῦ λεγομένου] om. M 3 τετρυμμένα] τρυμμένα MB 5 ὅπερ L 5 σε] σοι MB 5 εἶπα] εἶπον MB 6 [βράσθ] [βράσουσιν B 6 σε εἶπον] εἶπον σοι MB 7 ὀπίσθιν] ἔμπροσθιν M 7 εἶτα] om. A 7 τρυμμένον] om. MA 7 αἶον] ὅπερ B 7 τὸ] om. Σ 7–8 φύλλα τρυμμένα] φ.....μμένα L om. A 8 τρυμμένα] om. B 8 πηγάνσι] φύλλα τρυμμένα add. A 8 ξυλοζιγίξερι] ξυλοζιγγίξερι A 8 καὶ] om. A 9 μῖξε τα] ἔνωσον ταῦτα M 10 αὐτὰ καλὰ] αὐτὸν καλῶς B 10 ποιῇ] τα τρώγῃ A 10 σε εἶπον] εἶπον σοι Σ 10–11 καὶ τὰ ἄλλα ὀλίγον ὀπίσθιν] ὀνάσθιν A 11 ὀπίσθιν] ἔμπροσθιν M 11 πρόσθε να] βλέπε A 11 μὴ] μηδὲν MB 12 δ'] δύο A τέσσαρα B 13 με τὴν ἀντίδοτον τὴν λεγομένην] ἔγουν τὴν A 13 με] καὶ M 13 καὶ] om. A 13 τρώγῃ] δὲ add. A 14 σκόρδα] σκόροδα Σ 14 ἐψημένα] ὄρε L³ in marg. ψημένα M ἐψημέν... A 15 δὲ] om. MB 15 διὰ] τὰ add. A 15 ὕγρα] τὰ εἶναι add. M ὅπου ἔθεν add. A κείμενα B 15 εἶναι] om. Σ 15–16 καὶ δι' ἐκείνα τὰ ὕγρα] om. AB 16 δι' ἐκείνα] δωκίνα L 16 ἀνορεκτεῖ] ἀνορεκτοῦσι MA 16 τοιαύτην] om. A 16 ἔγουν] om. A 17 καλὰ] κατὰ MB om. A 17 πρῶτ' om. A 17 πικρὰν] τὴν πικρὰν κατὰ πρῶτ' A

ἄλλα. ὅς προσέχῃ δὲ μὴ τρώγῃ τίποτε παστὰ ἢ κρέας ἢ ἄψάρια
 μηδὲ ζωμῖα πίνῃ μηδὲ νερὰ μηδὲ ὄσπρια. ἀλλὰ ὅς τρώγῃ μίαν τῇν
 ἡμέραν καὶ μὴ δειπνῇ. ὁ εἰ μὴ ὅς πίνῃ θερμὴν κρασίην παλαιάν. 3
 ἄλλα. ἔμπλαστραν περὶ ἀναρεξίας· ἡ καπώνισαν ῥόδα ξηρὰ καὶ ὀλὴν
 καὶ κηρίδιν καὶ καπονιασμένα φαινίκια καὶ αἰνάνθην ὀλίγαν καὶ 5
 μελίλωτα ξηρὰ καπονιασμένα καὶ μαστίχην τριμμέναν καὶ κρόκον
 τριμμέναν καὶ ἀψινθίου σπάραν τριμμέναν καὶ φιλὸν παιῖδας καὶ
 αὐγαῦ κρόκον καὶ πίσσαν ὀλίγην καὶ πολλὴν ποίησαν ἔμπλαστραν
 καὶ θέτε τα εἰς τὸν στόμαχον. ὁ

154 [127] ρνδ' ἡ κυνώδης ὄρεξις ἐνι, ὅταν ὀρέγεται ἄνθρωπος παλ- 10
 λὰ πλήρης να φάγῃ καὶ τρώγῃ καὶ πάλιν πεινῇ συνεχῶς καὶ πάλιν
 τρώγῃ ὥσπερ αἱ σκύλλαι τρώγουσιν καὶ πόντα ὄρεξιν ἔχει. ὁ αὐτως
 καὶ ἡ ὄρεξις τοῦ ἀνθρώπου ὁμοία ἐστὶ τοῦ κυνὸς καὶ διὰ ^{ὁμ.} A ταῦτα
 λέγεται κυνώδης ὄρεξις ὅτι τοῦ μετέχειν τῇ ὀρέξει τοῦ κυνός.
 ὁ αὐτὸ δὲ τὸ πάθος γίνεται διὰ ψυχρὰν χυμὸν καὶ ἀξώδει ἐν τῷ 15
 σταμάτῳ. ὁ ἀφελὲ δὲ ταῖς ταιαύταις ἵνα πίνωσιν ἕδωρ καὶ γάρας
 μικτὰν καὶ τὰ λεγόμενα διὰ τριῶν πεπερέων, ὁ ἅπερ σε εἶπον τῇν
 σκευασίαν ὀπίσω ὅπου γράφει ὅτι διὰ χυμοῦ παχέους ἀναρεκτεῖν
 καὶ διασπαλιτικὸν καὶ αὐτὸ εἶπα σε τὸ πῶς σκευάζεται. ὁ τρώγῃ
 καὶ τὰ βραδύ κυδωνάταν καὶ ὅς πίνῃ ἐπάνω θερμὴν κρασίην παλαιάν 20

17 ὥσει] om. A 1 ὅς προσέχῃ δὲ μὴ τρώγῃ τίποτε παστὰ] παστὰ μὴ τρώγῃ A
 1 προσέχῃ] βλέπῃ M 1 δὲ] om. M 1 τίποτε] ... L 1 κρέας] κρέα M κρέα
 B 2 ζωμῖα] ...μῖα L 2 νερὰ μηδὲ ὄσπρια] μηδὲ ὄψαρια χλωρὰ μηδὲ νερὰ
 πίνει μηδὲ ὄσπρια A 4 ἔμπλαστραν περὶ ἀναρεξίας] om. B 5 κηρίδιν] κηρίδια
 B 5 καπονιασμένα] om. Σ 5 αἰνάνθην] αἰνάθην M 6-7 καὶ κρόκον τριμ-
 μένον] om. Σ 7 τριμμένον] τρίψας AB 7 καὶ] om. M 7 παιῖδας] om. M
 8 πίσσαν] ...σαν L 8 καὶ πολλὴν] πολλὰ καὶ Σ 9 θέτε] om. M 9 το] om.
 MA 9 στόμαχον] ἐπάνω add. A 10 κυνώδης] πρὸς ὄρεξιν κυνώδης· κυνώδης
 M περὶ κ. οὐς ὀρέξεως· κυνώδης B 10 ὄρεξις] ὀρέξεως B 10 ὀρέγεται ἄν-
 θρωπος] transp. MA 11 πλήρης] πολλὰ MB om. A 12 τρώγῃ] καὶ πάλιν
 πεινῇ add. A 12 τρώγουσιν] συνεχῶς B 12 ὄρεξιν ἔχει] ἔχουν ὄρεξιν A
 12 ἔχει] ἔωσι M ἔχουσιν B 13 ὁμοία ἐστὶ] ὁμοιάζει A 13 κυνὸς καὶ διὰ]
 κυνὰ..... L κυνὸς A 14 ὅτι] ..τὸ L 14 κυνός] σκύλλαι M 15 ψυχρὸν
 χυμὸν] ψυχρῶν χυμῶν MB 15 ἀξώδει] ἀξίδα M ἀξίδιν B 17 σε] σοι M om.
 B 18 ὀπίσω] ὀπίσθεν M 18 γράφει ὅτι] γρά... ὅτι L γράφει MB 18 χυμοῦς
 παχέους] παχεῖς χυμοῦς MB 19 εἶπα] εἶπον MB 19 σε] σοι B 19 τὸ πῶς]
 το...σι L πῶς B 19 σκευάζεται] καὶ add. MB

καὶ μὴ δειπνῶ.^{om. A} 4

- 155 [128] ^{om. A} ρνε' ἔστιν ἄνθρωπος ἔχει τὴν λεγόμεναν παρὰ τῶν ἱ-
ατρῶν λυγμῖαν, ^{om. B} παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν ταῦτα καλεῖται λαύζικας.
τινὲς δὲ λέγουσιν αὐτὰ κλάξαν.^{om. B} 4 παῖησαν δὲ θεραπεῖαν ταιαύτην·
5 Ἰγαν πῆγαναν βράσαν με τὰ κρασίην καὶ ὅς πῆν. 2 ἄλλα. καλαμίν-
θην παταμογεῖταινα βραστὴν με τὰ κρασίην καὶ ὅς τα πῆν ἢ Ἰκασ-
τάρην τριμμέναν μετὰ ἄξαις ἀλίγου καὶ οἶνου καὶ ὅς τα πῆν ἄλλα
μηδὲν βράση. 7

- 156 ^{om. A} ρνε' ἔστιν ὁ ἄνθρωπος ἔχη ἀπεψίαν, σημεῖαν ἔχει ταῦτα,
10 ὅτι ἐρεύγεται ὡς ὄν ὀξύδια. παῖησαν θεραπεῖαν ταιαύτην· Ἰγαν
γάρας καὶ νερὸν ἀλίγον χλίανέ τα καὶ ὅς τα πῆν νηστικὸς καὶ
ἀφ' ἔτου φάγη. 2 ἄλλα. ὅς τρώγη δὲ τὰ βραδὺ κυδωνάταν καὶ
ὅς πῆν ἐπάνω θερμὸν κρασίην παλαιὸν καὶ μὴ τρώγη ἄλλα τίποτε.
3 ἄλλα. ὅς τρώγη καὶ τὰ λεγόμεναν δισπολιτικὸν καὶ διὰ τριῶν
15 πεπερέων καὶ τὰ διὰ καλαμίνθης οὕτως ὡς τὰ κυδωνάταν. αὐτὰ δὲ
ἐγραψαι σοι τὰ πῶς σκευάζονται ἐκεῖ ἔπου ἀναρεκταῦσιν διὰ παχεῖς
χυμαῖς ἀπίσω ἀλίγον. 4 ἄλλα. ὅς τρώγη δὲ καὶ τὰ λεγόμεναν διὰ
16 κιτρίου τὰ βραδὺ καὶ ὅς πῆν θερμὸν κρασίην παλαιὸν καὶ μὴ δειπ-
νῶ. 5 ἄλλα. ὅς καμῖται δὲ με τὸν ἄρρωστον αὐτὸν παιδίον μικρὸν
20 πλὴν να ἔνι καλῶσαρκαν καὶ λιπαρὸν καὶ παχὺ τὰ παιδίον, ἵνα θερ-
μοῖνη τὸν ἄρρωστον. εἰ δὲ παιδίον αὐκ ἔνι, ὅς θέτε σκυλλάπαυλα
λιπαρὰ καὶ παχέα καὶ ὅς καμῖται μετ' ἐκεῖνα. εἰ δὲ σκυλλάπαυλα
ταῦτα αὐκ εἰσί, ὅς καμῖται ὁ ἄρρωστος μετὰ καρασέων παρθέναν

20 [βραδὺ] τὸ add. MB 2 ἔστιν ἄνθρωπος ἔχει] transp. M κλάξαν add. B 2-3 παρὰ τῶν ἱατρῶν] om. B 3 τοῦτο] τὸ πάθος M 4 τινὲς δὲ] scripsi .νες δὲ L τινὲς M 4 κλάξαν] κλόγξον M 4 δὲ] om. M 5 [βράσαν με τὸ] scripsi [βρα L [βρασμένον με τὸ MB 5 καὶ] om. M 5 ὅς] το add. B 5 πῆν] πῆν MB 5-6 καλαμίνθην παταμογεῖταινα [βραστὴν] ἢ κάμινον τριμμένον πολλὰ καὶ ἔνωσαν MB 5-6 καλαμίνθην] scripsi καλαμιν..... L 7 καὶ] τοῦ add. M 9 ἔχει τοῦτο] ἔνι MB 10 ὀξύδια] ὀξειδιν MB 11-12 καὶ ἀφ' ἔτου φάγη] om. M 12 τὸ] κατὰ M 13 ἐπάνω θερμὸν] ἐπάνω ...μὸν L ἐπάνωθεν θερμὸν M 13 μὴ τρώγη ἄλλα τίποτε] transp. B 13 ἄλλα] α. L 14 καὶ] τὸ add. MB 15 ὡς] ὥστερ καὶ M 16 σοι] α... L 16 σκευάζονται] κατασκευάζονται B 17 ἀπίσω ἀλίγον] ἀπίσω ὀλ... L ὀπισθεν ἀλίγον M 18 κιτρίου] κα L 18 κρασίην παλαιὸν]μὸν L 19 καμῖται] καμῖ... L 22 λιπαρὰ καὶ παχέα] λιπαρ...παχέα L 23 ταῦτα] τοιαῦτα M om. B

γυναῖκα πλὴν ἔκεινη να ἔνι παχέα καὶ λιπαρὴ καθὼς αἱ πάλοι ταῦτα
 ἐποίουσιν. συνήθειαν γὰρ τὰ ῥχασιν. εἰ δὲ παρθένος γυνὴ αὖκ
 ἔνι, κοιμᾶται καὶ μετὰ γαμημένην γυναῖκα. ἀλλὰ ὅς προσέχη καλὰ
 ὅσαν δύνονται να μὴ γαμήσῃ ἢ τὴν παρθέναν τὴν ἄλλην καὶ αὖξήσῃ
 ἢ ἀπεψία. εἰ δὲ ἔνι ἄρρωστος γυναῖκα ὅς κοιμᾶται μετ' ἐκείνην 5
 παιδίαν ἢ παρθένος γυνὴ ἢ σκυλλάπαυλα πλὴν παχέα. τὸν αὖτὸν
 τρόπον καὶ ἢ παρθένος γυνὴ ὅς ἔνι παχέα καὶ λιπαρὴ παλλὰ ὥσπερ
 καὶ τὰ παιδίαν αἶαν ἔαν ἔνι ἢ ἄρσεν ἢ θῆλυ να εἶναι λιπαρά. εἰ δὲ
 θερμάτης, ἢ ἀπεψία ἐγένετο ἐν τῷ καίτει τῆς γαστρᾶς. σημείαν ἔνι
 ῥεύγεται ὡς ἂν τζῖκνα καὶ καίεται ἀπέσω παλλὰ πλὴν οὐ κενώνει. 10
 ὅς τρώγῃ δὲ ὁ ταιοῦτος ῥται πρᾶγμα ψυχρὸν αἶαν ὀπωρικὰ καὶ
 ὄγουρα καὶ ὥριμα καὶ ἀντίβια καὶ μαισύλια με τὰ ἄξειδιν τὰ δριμύ
 καὶ πηκτὴν καὶ ἄξιγαλα παλλὰ ὄξυναν παχύ. ὅντι αἶνου ὅς πίνῃ
 νερόν με τὰ ἄξειδιν τὰ δριμύ.

157 [129] ρνζ' ὅταν ὁ ἄνθρωπος κενώνῃ χαλὴν καὶ ὄνω καὶ κάτω 15
 μετὰ ἀνάγκης παίησαν θεραπεῖαν ταιοῦτην· ῥγαυν Ῥκαπόνισε τὰς

23 κοιμᾶται] ...μᾶται L 1 γυναῖκα] om. B 1 ἐκείνη να ἔνι] transp. B
 1 ἔνι] ἔ.. L 1 λιπαρὴ] λιπαρά MB 1 πάλοι] παλοιοι MB 2 ἐποίουσιν]
 ἐποίησαν MB 2 συνήθειαν] συνήθειας M 2 ῥχασιν] .λασιν L 2 εἰ] ῥ
 MB 3 κοιμᾶται] ὅς κοιμᾶται MB 3 μετὰ] με B 3 γαμημένην] om. B
 3 γυναῖκα] scripsi γυναι... L γυναῖκα πλὴν να ἔνι παχέα M γυναικὸς φθαρ-
 μένην B 4 μὴ γαμήσῃ] μὴδὲν μῶνῃ M μὴδὲν συνουσιάζει B 4 ῥ] με B
 4 παρθένον] παρθένιον ῥ B 4 καὶ] μᾶλλον add. B 5 εἰ] ... L 5 ἔνι] ὁ
 add. B 5 γυναῖκα] γυνὴ B 5 μετ' ἐκείνην] μετὰ τὴν B 6 γυνὴ ῥ]
 L ῥ πάρθενας γυνὴ ῥ B 6 πλὴν] δὲ add. MB 6 παχέα] καὶ λιπαρὰ παλλὰ
 add. MB 6-7 τὸν αὐτὸν τρόπον] scripsi τὸν αὐ... τρόπον L τὰ αὐτὰ M om. B
 7 καὶ ἢ παρθένος] om. B 7 γυνὴ] om. MB 7 ὅς ἔνι παχέα καὶ λιπαρὴ παλλὰ
 ὥσπερ] om. M ὥσπερ B 8 αἶαν ἔαν ἔνι] om. M ἔνι B 8 ἄρσεν] ἄρσενικὸν M
 8 θῆλυ] θυλικὸν M 8 εἶναι] ἔνι B 8 εἰ] ἢ LB 9 θερμάτης] ἀπὸ θερμότητος
 B 9 καίτει] κύτῃ M 9 σημείαν ἔνι] om. B 10 ῥεύγεται] ὅτι ἐρεύγεται M
 10 τζῖκνα] τζύκνον L 10 καίεται] καὶ add. M 10 οὐ κενώνει] οὐκ ἐνώσῃ
 MB 11 δὲ] om. B 11 αἶαν ὀπωρικὰ καὶ] om. B 12 ὄγουρα] ὄωρα MB
 12 ἀντίβια] ἰντίβια MB 12 καὶ μαισύλια] καισύλια L καὶ ἰσύλια M 12 με
 τὰ ἄξειδιν τὰ δριμύ] μετὰ ὄξους δριμυαῖα M 13 ὄξυναν παχύ] ὄξυνα παχέα
 MB 13 ὅντι] δὲ add. MB 15 ὁ ἄνθρωπος] om. M 15 κενώνῃ] κενώσῃ
 AB 15 χαλὴν καὶ] om. MA καὶ B 15 κάτω] χαλὴν add. Σ 16 ἀνάγκης]
 ἀναπύγη.. L 16 ταιοῦτην] om. A

- λεγαμένους ψαλίδας παρὰ ἰδιωτῶν. παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν ἔλιγκας
 ὁμπελών καὶ τὴν ζωμὸν ἐκείνων ὅς ταν πίνῃ. 2 ἄλλα. ῥόδοι
 ξηρὰ βρόσαν με τὰ κρασίῃν τὰ αὐστηρὸν βόλε καὶ αἰνάνθην καὶ ὅς
 τα πίνῃ. 3 ἄλλα. ^{om. B} κοπάνισαν ῥοίδιν ὄξυναν καὶ τὰ ζωμὸν ὅς
 5 πίνῃ. ^{om. B} 4 ἄλλα. ὅς πίνῃ δὲ καὶ αὐστηρὸν κρασίῃν καὶ ὅς τρώγῃ
 καὶ ψίχας με τὰ κρασίῃν τὰ αὐστηρὸν. ^{om. A} 5 ἄς τρώγῃ
 καὶ σεμιδαλιν με τὰ κρασίῃν τὰ αὐστηρὸν καὶ ὅς τα βράζῃ. ^{om. A} 6
 ἄλλα. ὅς τρώγῃ δὲ καὶ ὁπωρικά σίαν τὰ λεγόμενα μέσπιλα καὶ
 κυδώνια ὄωρα καὶ ἀπιδία καὶ ῥοίδια ὄξυναν. 7 ἄλλα. Ἦντλει δὲ καὶ
 10 ταῖς πάδας θερμὸν νερὸν τὰ βραδὺ καὶ ὅς ἐνι ζεστό. 8 ἄλλα. τῶν
 σταφίδων τὰ κακκία κοπάνισαν καὶ ὅς πίνῃ με τὰ κρασίῃν τὰ αὐσ-
 τηρὸν. ^{om. A} 9 βάτου καρπὸν ἔται τὰ κακκία ταῦ ὄωρα ξηρὰ
 τρίψαν καὶ πάτισαν μετὰ αὐστηραῦ σίνου. ^{om. A} 10 ἄλλα. βόλε ὄξ-
 εῖδιν καὶ κρασίῃν καὶ δάφνης φύλλα καὶ μυρσίνης καὶ σχίνου φύλλα
 15 καὶ κηκίδιν τζωκασμέναν καὶ φλοῦδια ῥοίδιων τὰ λεγόμενα παρὰ
 τῶν ἰατρῶν σίδια καὶ ὅς βρόσαν καὶ πυρίφ τὸν στήμοιχαν τέσσα-
 ρες φοραῖς τὴν ἡμέραν κατὰ φορὰν δὲ ὥσει πονία δέκα τὰ αὐτὰ δὲ
 πυρίφ καὶ τὴν ἔδραν ἀποκάτω. 11 ἄλλα. Ἦ τὴν αὐτὴν δὲ θεραπεῖαν
 ὅταν συμβῇ τὸν ἄνθρωπον ἀπὸ ψύξεως ἔται ἀπὸ κρυάτης καὶ τρέ-
 20 χει ἡ καιλία τοῦ παλλὰ ὅς ἐνι δὲ ζεστό ὅ ταιαῦτας καὶ κρύαν μὴ

16 κοπάνισε] κοπάνισον Σ 1 ψαλίδας παρὰ ἰδιωτῶν. παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν]
 om. A transp. B 1 παρὰ] τῶν add. M 1 ἔλιγκας] scripsi ἔλλ... L ἔλιγκας
 MB ἔλιγγας τῶν A 2 ζωμὸν] ζομὸν B 3 βόλε] καὶ βόλε A 3 καὶ] τὸ
 add. A 4 ῥοίδιν] ῥόδιν A 4 τὰ ζωμὸν] τὸν ζωμὸν ἐκείνων A 4 ὅς] τὸν
 add. A 5 ὅς πίνῃ δὲ καὶ αὐστηρὸν κρασίῃν καὶ ὅς τρώγῃ] om. A 5 καὶ]
 om. B 6 καὶ] ὅς βρέχῃ A 6 ψίχας] ψυχῆας ἄρτου B 6 αὐστηρὸν] καὶ
 ὅς τρώγῃ ὅς πίνῃ καὶ κρασίῃν αὐστηρὸν add. A 7 καὶ] πλὴν B 7 τα] om. B
 8 δὲ] om. B 8 ὁπωρικά] ὑπορικά A 8 μέσπιλα] μαύσπιλα A 8 καὶ] om.
 A 10 θερμὸν νερὸν] transp. A 10–11 τῶν σταφίδων τὰ κακκία κοπάνισον]
 transp. B 11 ὅς] τα add. AB 11–12 τὸ αὐστηρὸν] om. A 12 καρπὸν]
 κοπάνισον add. B 12 ἔται] ἔγουν B 13 τρίψαν] om. B 15–16 τὰ λεγόμενα
 παρὰ τῶν ἰατρῶν σίδια] om. A 16 σίδια] σίδιν B 16 πυρίφ] πυρίαζε AB 16–
 17 τέσσαρες] τέσσαρες A 17 φοραῖς] φορὰς L φορὰς B 18 πυρίφ] πυρίαζε
 AB 18 ἀποκάτω] φοραῖς τέσσαρες add. A ὑποκάτω B 18 δὲ] om. AB
 18 θεραπεῖαν] ποίησον καὶ add. A ποίησον καὶ τὰ αὐτὰ add. B 19 ἔται ἀπὸ
 κρυάτης] καὶ κρυώσῃ ἢ περᾶσῃ ποταμὸν ἢ περιποτεῖ ὄλην τὴν ἡμέραν νερὰ
 καὶ κρύανει AB

πίνῃ μηδὲ κρίει τρώγῃ καὶ ἐὰν αὖ πυρέσῃ λαοῦε ταν. ^{om. L⁴}

158 [130] ρνγ' ^{om. L⁷} πρὸς φλεγμονὴν ἐντέρων· ὅταν τὸν ἀνθρώ-
παν συμβῇ καὶ φλεγμαίνουσι τὰ ἔντερα τοῦ ἢ ξηρὰ κόπρας νοι διάβῃ
καὶ πόρον αὖχ εὐρίσκει καὶ ἀναβαίνει πάλιν ἐξαπίσω ἢ κόπρας καὶ
ξεροῖ την ὁ ἀνθρώπος ^{om. L⁴} καλεῖται τοῦτα τὸ πάθος παρὰ τῶν ἰα- 5
τρῶν ἰλεός. ἅπερ τὰ νόσημα τοῦτα ἐνι θανάσιμιν. εἰς τινος ἐὰν
γέννηται φλεγμονὴ τῶν ἐντέρων. εἰ δὲ δι' ἐμφοραξιν κόπρου γέννηται
τὸ πάθος τοῦτα, σωτήριον ἐνι. καὶ ἐὰν ἐνι παιδίαν ὁ ἄρρωστος ἦ-
γανυ χρανῶν δεκατεσσάρων, παίησαν ἐμβραχὺς καὶ καταπλάσματος 10
καὶ πυρίας. εἰ δὲ ἐνι μεριόκιον ὁ ἄρρωστος ἦγανυ χρανῶν εἴκασι
καὶ δύο, παίησαν φλεβταμίαν. εἰ δὲ ἐνι ὁ ἄρρωστος ἀκμάζων ἦται
χρανῶν τεσσαράκοντα δύο, παίησαν καὶ εἰς αὐτὸν φλεβταμίαν καὶ
κρασὶν μὴ πίνωσι ὅς εἶναι καὶ ζεστό. ⁷

159 [131] ρνθ' ὅταν αἱ νεφροὶ φλεγμαίνουσι καὶ γίνεται πᾶνας 15
καὶ βάρας εἰς τὸν τάπαν ἐκείνον, ὅπου ἐνι ἢ φλεγονὴ τῶν νεφρῶν
καὶ πυρεταῦσιν αἱ ταιαῦται καὶ ξεραῦσαι χαλγῖν· ταῖς ταιαύταις φλε-
βταμίησιν. 2 ἄλλα. κοπάνισον τὰ κοκκία τῆς τήλης καὶ τοῦ πηγά-
νου καὶ τοῦ ἀνθήου τὸν σπάρων καὶ μάλαξαν μετὰ ὕδατος καὶ θές
εἰς τὸν τάπαν τῶν νεφρῶν. 3 ἄλλα. τὸν σπάρων τοῦ πέπανος τριμι-
μέναν ὅς τα πίνῃ μικτὸν με τὸ μέλι καὶ με τὸ κρασὶν. ἐπάνω δὲ ταῖς 20
νεφροῖς πυρίᾳζε κρασὶν καλὸν χλὶον με τὸ πανίν. 4 ἄλλα. ἐμπλαστ-
τρον δὲ τὰ τε διὰ χυλοῦ λεγόμενον παρὰ τῶν ἰατρῶν ἐμπλαστρον

20 πολλὰ] om. AB 1 αὖ] om. A 2 πρὸς φλεγμονὴν ἐντέρων] om. A 2 φλεγ-
μονὴν] τῶν add. B 2-3 ὅταν τὸν ἀνθρώπον συμβῇ καὶ φλεγμαίνουσι τὰ ἐν-
τερα τοῦ ἢ ξηρὰ] ἦγανυ ὅταν B 3 κόπρας] παλαιὰ ἐμφοραξίῃ εἰς τὰ ἔντερα καὶ
ἔρχεται ὅλλῃ κόπρας add. AB 5 ἀνθρώπος] καὶ add. A 5 παρὰ τῶν]
L 6 ἰλεός] εἰλεός MB 6 τοῦτο] L 6 εἰς τινος] om. A 7 φλεγμονὴ]
διὰ φλεγμονὴν AB 7-8 γέννηται τὸ πάθος] om. A 8 καὶ ἐὰν] ἐὰν οὖν B
10 πυρίας] πυρία A 10 μεριόκιον ὁ ἄρρωστος] transp. B 10 ὁ ἄρρω-
στος] om. MA 11 παίησαν] καὶ εἰς αὐτὸν add. A 11 ἀκμάζων] ἐκμάζων
M 12 καὶ] om. MA 13 εἶναι καὶ] ἐνι δὲ A 14 ὅταν] πρὸς φλεγμονὴν
νεφρῶν· ὅταν M πρὸς φλεγμονὴν νεφρῶν B 14 οἱ νεφροὶ φλεγμαίνουσι] om.
B 14 καὶ] om. Σ 16 καὶ] ... L 16 ταιαῦται] τοι M 16 χαλγῖν] L
17 κοπάνισον] κα..... L 17 τὰ] om. Σ 19 τὸν σπάρων τοῦ πέπανος] transp.
M 20 το] τὸν MA 20 μικτὸν] om. A 20 μέλι καὶ με τὸ κρασὶν] κρασὶν
καὶ τὸ μέλι M κρασὶν καὶ τὸ μέλι ὀλίγον A μέλι τὸ ὀλίγον καὶ τὸ κρασὶν B
20 δὲ] εἰς add. Σ 21 καλὸν] om B 22 δὲ τὰ τε] τὰ M δὲ τὰ AB

Μνάσσαν θέτε καὶ αὐτὰ ἀπλωμέναν εἰς τὰ παννὶν εἰς ταῖς νεφραῖς, ἐνθα ἐνὶ ᾧ πάνας. 2 ἄλλα. ἀνάλυσαν κηρὰν καὶ βάλε ραδέλαιαν καὶ αἰγασὺ κροάκαν καὶ μάλαιζαν αὐτὰ καὶ θέτε ἐπάνω ταῖς νεφραῖς με τὰ παννὶν.⁷

- 5 160 [132] ρξ' ἡ διαβήτης λέγεται, ὅτε ἡνίκα πίνει καταυρεῖ, καὶ ταῦτα παιεῖ τὸ συνεχῶς καὶ κατὰ ὥραν· ταῖς ταιαύταις πᾶτισαν παλυγάνου χυλὸν ἢ τὸ λεγόμενον ράσδαν.⁷ βράσσε τὸ με τὰ κρασίην τὰ παχὺ τὰ μαῦραν καὶ ὅς τα πίνῃ. 2 ἄλλα. ^{>LΓ}βράσαν φαινίκοι καὶ τὰν ζωμὸν τῶν ταιαύτων. ὅς τα πίνῃ.^{7L<} 3 ἄλλα. ^{>om. B}βράσαν μυραίνης φύλλα με τὸ κρασίην καὶ ὅς τα πίνῃ.^{om. B<} 4 ἄλλα. ἑπάνω δὲ εἰς ταῖς νεφραῖς θέτε κριθάλευραν βρασμέναν με τὰ νεράν. εἴται ἀρ' ὅτου βράσῃ πάλιν βάλε ὄξος καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψῃσαν εἴται βάλε ἀμπέλου ψαλίδας κοπανισμέναι καὶ φύλλα ἀμπέλου κοπανισμέναι καὶ ἀμάραντα κοπανισμέναι καὶ θέτε τα εἰς ταῖς νεφραῖς.⁷
- 15 161 [133] ρξα' ἡ ραγάδες λέγονται παρὰ τῶν ἱατρῶν, ὅταν τὰ ἀρχιδίαι κατασχισθῶσιν ἢ ἡ ἔδρα· ὠφελεῖ δὲ αὐτὰς ῥητήνην τριμμένη καὶ μολαγμένη με τὰ ραδέλαιαν καὶ ἄλειψε τοὺς τάπους τοὺς κατασχισμένους πλὴν τὴν ῥητήνην φρύξε τὴν εἰς τὴν ἥλιον. εἴται τρίψε τὴν. αἰγασὺ κροάκαν θέτε ἐπάνω εἰς τὰς πληγὰς ἢ ὅπου με τὰν κροάκαν.

22 παρὰ τῶν ἱατρῶν] καὶ A 1 αὐτὰ] αὐτὰ Σ 1 ἀπλωμέναν] ἀπλωμένα Σ 1 εἰς τὸ] με τὸ MB om. A 1 παννὶν] om. A 2 ἀνάλυσαν] ἀνάλυσε MB 2 βάλε] τὸ λεγόμενον add. MB 3 θέτε] θές τα M τα add. AB 3 τοὺς] εἰς τοὺς MA 5 διαβήτης] πρὸς πάθος λεγόμενον διαβήτην· διαβήτης M διαβήτης A πρὸς πάθος τὸ λεγόμενον διαβήτ' διαβήτης δὲ B 5 λέγεται] λέγ.... L 5 ὅτε ἡνίκα] αὐτε σινα L 6 παιεῖ] εἰ L 6 κατὰ] κατ' AB 7 παλυγάνου] πολυγόνου M 7 ἢ τὸ] ... L 7 ράσδαν] αὐράσδον M 7 τὸ με τὰ κρασίην]σιν L 8 πίνῃ] L 11 θέτε] θές M 12 βράσῃ πάλιν] βάλε ὄξος καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψῃσαν εἴται βάλε] scripsi βράσῃ LMA πάλιν βάλε ὄξος καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψῃσαν εἴται ἀρ' ὅτου βράσῃ in marg. M πάλιν βάλε ὄξος καὶ ραδέλαιαν καὶ ἔψῃσαν εἴται βάλε ἀρ' ὅτου βράσῃ B 13 ἀμπέλου] βάλε ἀμπέλου A 13 ψαλίδας] ἐλίγγας A 13 κοπανισμέναι] κοπάνισον M om. A κοπανισμένους B 13 ἀμπέλου] om. A 13 κοπανισμέναι] κοπανισμένας LM 13-14 καὶ ἀμάραντα κοπανισμέναι] om. A 14 θέτε] θές M 14 τα] om. A 15 ραγάδες] πρὸς ραγάδες ἀρχιδίων M 15 παρὰ τῶν ἱατρῶν] om. MA 16 ἡ] om. M 16 αὐτὰς] αὐτοὺς A 16 τριμμένη] om. M 17 ἄλειψε] τοὺς πόρους add. B 17-18 κατασχισμένους] κατεσχισμένους A 18 φρύξε] τρίψε A 18 τὴν] πρῶτον θές A 18 τρίψε τὴν] τρίψον αὐτὴν M τρίψον A

2 ἄλλα. κίσσασα φύλλα ξηρὰ πάσαν τὴν πληγὴν. 3 ἄλλα. ^{dom. A} τὴν
 στόακην τῶν φύλλων ταῦ κίσσαυ μίξαν με τὰ ῥαδέλαια καὶ βάλει
 εἰς μαλίζβιδιναν ἀγγεῖαν καὶ τόραξον αὐτὰ εἶτα ὅλνιφε. ^{om. A} 4 πρῶταν
 δὲ ἀπασφαιγγίξει τὰς πληγὰς. αἶνον ἀντὶ νεραῦ πλὴν τὰ κρασίον ὅς
 ἐνὶ χλίον. εἶτα πάσαν ῥάδα ξηρὰ τριμμένα. 5 4 ἄλλα. ψιμμίθιν καὶ
 λιθάργυραν τριμμέναν πάσαν τὰς πληγὰς. 6 ἔαν δὲ φλεγμονήν τὴν
 αἰδαῖαν, κοπάνισαν τρυφερὰ φύλλα ἀμπέλου καὶ μίξαν με τὰ ψιμμί-
 θιν καὶ θές ἐπάνω εἰς τὴν φλεγμονήν. 7 5 ἄλλα. ἀντλεῖ δὲ τὰ αἰδαῖαν
 πρῶταν νερὸν κρίαν θαλάσσιαν. 8 εἰ δὲ αὖκ ἐνὶ θαλάσσιαν, βάλει
 ὅλας καὶ νεράν. εἶτα κοπάνισαν ἀμύραντα καὶ μίξε τα με τὰ ψιμμί-
 θιν καὶ κράκον αὐγαῦ καὶ θέτε τα εἰς τὴν φλεγμονήν τοῦ αἰδαῖου.
 10 αἰδαῖαν δὲ λέγεται διὰ τὰ αἰσχυνάμεθα ἀλλήλῃαι ταῦτα δευκύνουαι.

162 [134] ρξβ' ὅπου δὲ καταπλή βδέλλας ἀπρασδοαχῆτως, ῥότισαν
 αὐτὸν ὅλην με τὰ νεράν. 2 ἄλλα. νίτρον τριμμέναν μίξε τα με

19 ἔετε] ἔες MA 1 φύλλα ξηρὰ πάσαν] φυ... L τὰ φύλλα ξηρὰ κοπάν-
 ισαν καὶ πάσαν A φύλλα ξηράνας πάσαν B 1 πληγὴν] κοπανιστὰ δὲ τὰ φύλλα
 add. M 2 τῶν φύλλων] ...λων L 2 μίξον] μίξε την B 3 εἶτα ὅλνιφε] om. M
 4 νεραῦ] τοῦ ὕδατος Σ 4-5 τὰ κρασίον ὅς ἐνὶ χλίον] transp. MA 5 χλίον]
 κρίον B 5 ῥάδα ξηρὰ] transp. M 5 ψιμμίθιν] ψιμμίθιον MA 6 τριμμένον]
 τριμμένα MA 6-7 τὸ αἰδαῖον] ῥ ψωλῆ μόνη Σ 7 ἀμπέλου] ἀμπέλίου M
 7 μίξον] αὐτὰ add. MA 7-8 ψιμμίθιν] ψιμμίθ... L ψιμμίθιον MA 8 ἔες ἐπάνω]
 ἔες τα M ἔετε τα ἐπάνω A ἔετε τα B 8 φλεγμονήν] τῆς ψωλῆς add. M τῆς
 λέγοντας add. B 8 δὲ] πρῶτον add. Σ 8 τὰ αἰδαῖον] om. A 9 πρῶτον]
 om. Σ 9 ἐνὶ] ἔχεις MA ἔχι B 10 μίξε τα] ἔνωσον αὐτὰ M μίξον αὐτὰ AB
 10-11 ψιμμίθιον] ψιμμίθιον A ψιμμίθιν B 11 ἔετε τα] ἔες αὐτὰ M ἔετε τα
 B 11 τὴν φλεγμονήν τοῦ αἰδαῖου] αἰδαῖου τὴν φλεγμονήν ῥται τῆς ψωλῆς M
 τὴν φλεγμονήν τοῦ αἰδαῖου ῥται τῆς ψωλῆς A ῥ τῆς λέγοντας add. B 12 δὲ
 λέγεται] δέονται B 12 διὰ τὸ] ὅταν M ὅτι A ἐπρδεῖ B 12 ὀλλήλῃαι] ὀλ-
 λήλῃαι B 12 ταῦτα δευκύνουαι]κύνουαι L δευκύνουαι B 13 ὅπου] πρὸς
 καταπλόντας [βδέλλας· ἔαν M πρὸς ἀβδέλλας ἔαν A πρὸς καταπλόντας ἀβδέλλας
 B 13 δὲ] τις MA om. B 13 καταπλή] om. B 13 [βδέλλας] scripsi L
 [βδέλλαν M ἀβδέλλας A om. B 13 ἀπρασδοαχῆτως] om. AB

6 ἔαν] It appears as if this could be the beginning of a new chapter in L,
 but since a part of the margin is missing this cannot be stated with certainty.
 6-7 τὸ αἰδαῖον] In the margins of L a fragmentary scholion by the first hand
 in red ink can be found; obviously, the word αἰδαῖον was not generally under-
 stood, and it had to be explained by a vernacular synonym. The text reads
 ..δαῖον ... λέ... τα... ψα... The Σ group of the manuscripts has the synonym as
 well.

τὰ νερὸν καὶ ὅς τα κρατῇ εἰς τὰ στόμα του. καὶ ὅς τα κινῇ τὰ νερὸν ἐκείνα, ἔνθεν καὶ ἔνθεν εἰς τὰ στόμα του. ὅς τρώγῃ δὲ καὶ σκάρδα. 1 ἄλλα. καπάνισαν κάριδας καὶ μίξε τας με τὰ ὀξειδιν τὰ δριμύ καὶ ὅς τας πίνῃ.

- 5 163 [134] ρξγ' ἔδν φάγει τις ἀμεινιτάρια πολλὰ χλωρὰ καὶ ὡς ὅν πνίγεται· αὕτως ἀνάγκαζον ἵνα ξερῶ πλὴν πατίσε ταν ἔλαιον καὶ νοι ξεράσῃ. 2 ἄλλα. Ἦ κλῆματος στόακτην πάτισαν με τὰ ὀξειδιν τὰ παλιῦ. καὶ τὰ κρασίν ῥται δὺς τὰ ὀξειδιν καὶ ἔνα τὰ κρασίν. 3 ἄλλα. τρίψαν τὰ λεγόμενον νίτρον καὶ πάτισαν καὶ αὐτὰ ὡς ἐπάτισας τὴν στόακτην
10 ταῦ κλῆματος. 4 ἄλλα. ^{om. A} αὐτὰ ὀρνιθερὰ ἔψησαν εἰς ὀξειδιν καὶ κρασίν καὶ ὅς τα τρώγῃ ἐκζεστό. 5 ἄλλα. ἀψίνθιον βράσασιν με τὰ κρασίν καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{om. A} 6 ἄλλα. ^{om. MA} μελισσόφυλλαν καὶ νίτρον τριμμένον βράσασιν με τὰ μέλι. καὶ βάλε καὶ νερὸν ὀλίγαν καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{om. MA} 7 ἄλλα. ^{om. L} πῆγανον βράσασιν με τὰ ἔλαιον
15 βάλε καὶ κρασίν καὶ ὅς πίνῃ. ^{om. L} 8 ἄλλα. ^{om. B} βράσε ὀρίγανον με τὰ κρασίν καὶ μέλι καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{om. B} 9 ἄλλα. ὅσαν δὲ δύνονται, ὅς ξερῶ, ἵνα τὰ ἐκβάλῃ καὶ λαυῖ τον καὶ συνεχῶς.

164 [135] ρξδ' Ἦδν δὲ τυρωθῇ τὰ γάλα εἰς τὴν κοιλίαν ταῦ ἀνθρώπου· πάτισαν αὐτὸν παταμαγεῖτνας φύλλα ξηρὰ με τὰ νερὸν

14 μίξε το] ἔνωσον M μίξον A μίξε B 1-2 τὰ νερὸν ἐκείνα] om. A 2 καὶ] .. L 2 εἰς τὸ στόμα του] om. A καὶ add. B 2 δὲ] om. B 2 καὶ] ... L τὰ add. MB 3 σκάρδα] σκάρδοδα AB 3 κάριδας] σκάριδας B 3 μίξε τας] ἔνωσον M 4 τας] το Σ 4 πίνῃ] πίνῃ AB 5-6 ἔδν φάγει τις ἀμεινιτάρια πολλὰ χλωρὰ καὶ ὡς ὅν πνίγεται] transp. B 5 φάγει τις] transp. M 5 πολλὰ] om. MA 6 αὕτως] τοῦτον Σ 6 ἀνάγκαζον] ἀνάγκαζε MB ἀνάγκασον A 6 ξερῶ] ξερά MB 6 πατίσε] πάτισον MA 6 τον] αὐτὸν M om. A 6 καὶ] μόνον καὶ Σ 7 πάτισον] αὐτὸν add. A 8 ἔνα] ἔν B 8 τρίψον] δὲ add. M 9 τὸ] om. A 9 λεγόμενον] om. A 9 καὶ αὐτὰ] om. A ἐαυτὸν B 10 ὀρνιθερὰ] ὀρνιθος M 10 εἰς ὀξειδιν] L 11 τα] om. B 11 ἀψίνθιον] ψ...θιον L 11 βράσασιν] βράσον MB 12 το] om. M 12 μελισσόφυλλον] φελισσόφυλλα B 13 νίτρον] κίτρον L 13 καὶ] om. B 14 πῆγανον] ἀπῆγανον A 14 βράσασιν] πάλιν B 14 ἔλαιον] καὶ add. A 15 καὶ] τὸ μέλι καὶ add. B 15 ὅς] το add. A 15 βράσε] βράσον MA 15 ὀρίγανον] ὀρίγανον M ὀρίγανον A 16 καὶ] τὸ add. MA 16 δὲ] om. A 17 ξερῶ] ξεράσῃ A 17 τὰ] om. MB 17 ἐκβάλῃ] αὐτὰ add. MB 17 συνεχῶς] ἔδν δύναται κατ' ἑν ἑμέρον add. A 18 δὲ] om. Σ 18 εἰς τὴν κοιλίαν] ἐν τῇ κοιλίᾳ B

καὶ χλωρὰ καπάνισαν καὶ τὸν ζωμόν τοὺς πότισαν αὐτόν. 2 ἄλλα.
βράσαν θύμαν με τὰ κρασὶν καὶ ὅς τα πίνῃ. 3 ἄλλα. πυτία αἶα καὶ
ὄν ἐνι πότισαν με τὸ ὄξος πλὴν τριμιμένη καλὰ.

165 ρξε' ὅταν πέσουν τὰ μοιλία τῆς κεφαλῆς ὄλα, ποίησαν θερ-
απίαν ταιαύτην· ῥγουν ὀδιδανταν καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ λάδαναν 5
καὶ παίησέ τα ὡς ὅν πῆττας καὶ θέτε τα εἰς τὴν κεφαλὴν ἐπάνω
ὄλην. 2 ἄλλα. ^{dom. A} ταῦ ἀσφοδέλου καὶ ὤσέ την καὶ τὴν στόακην
αὐτῆς μάλαιζον με τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα.
καλάμισυ χλωραῦ τὰ φλοῦδιν καπάνισαν καὶ μάλαιζαν με τὰ ὄξος
καὶ θέτε τα εἰς τὴν κεφαλὴν του. ^{om. A^d} 4 ἄλλα. πέπερι τριμιμέναν 10
μίξαν με τὰ κρασὶν καὶ τὰ ὄξος. καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλὴν ἄπασαν.
5 ἄλλα. ἀγγριασυχέας φύλλα καὶ συκέας ἡμέρου καπάνισαν καὶ
μάλαιζαν αὐτὰ με τὰ μέλι. καὶ θέτε τα εἰς τὴν κεφαλὴν. 6 ἄλλα.
ἐχίνου δέρμα καῦσον καὶ τὴν στόακην ἐκείνην μίξε την με τὰ ὄξος
καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλὴν. 7 ἄλλα. ^{BM} ἐχίναν 15
θαλάσσιον καύσε ταν αὐτως με τὰ ὀστρακὴν του καὶ τὴν στόακην
μίξαν με τὰ ὄξος καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειφε τὴν κεφαλὴν. ^{M^d} 8

18–19 τοῦ ἀνθρώπου] om. B 1 καὶ] ῥ καὶ M ῥ B 1 τὸν ζωμόν τοὺς] om.
AB 1 τοὺς] τῶν M 1 πότισαν] πότι... L 1 αὐτόν] τὸν ζωμόν A τὸν
ζωμόν τοὺς B 2 πυτία] scripsi πυτία LM πυτία A πίττας B 2–3 καὶ ὄν]
om. M καὶ A 3 ἐν] ἐν... L 3 με τὸ ὄξος] μετὰ ὄξους B 3 τριμιμένη]
τριμέν... L τριμιμένην MB 4 ὅταν] ὅταν A 4 πέσουν] πέσωσιν MB 4 τὰ
μοιλία] αἱ τρίχες M 4 ὄλα] om. MB 5 ταιαύτην] om. A 5 ῥγουν] ῥγουν
Σ 5 ὀδιδανταν καπάνισαν] transp. B 5 μίξον] ἔνωσαν M 5 με τὸ] με
τὸν MA 6 παίησέ το] ποίησον αὐτὸ MA ποίησον αὐτὰ B 6 ὡς ὄν] ὡσεὶ
A 6 θέτε] θές B 6 τα] om. M τας B 6 κεφαλὴν ἐπάνω] scripsi
ἐπάνω L κεφαλὴν του MA κεφαλὴν B 7 τοῦ] τῆς M 7 ἀσφοδέλου] scripsi
ἀσφοδελ..... L ἀσφοδελέας τὴν εἶζαν M ἀσφοδέλου τὴν εἶζαν B 7 καῦσέ]
καῦσον M 7 την] om. M 9 φλοῦδιν] φλούδιον MB 9 με τὸ ὄξος] μετὰ
ὄξους B 10 θέτε τα] θές M θές το B 10 του] ὄλην add. M ὄλην B 11 τὴν
κεφαλὴν ἄπασαν] transp. B 11 ἄπασαν] om. M 12 συκέας ἡμέρου] transp.
B 13 αὐτὸ] αὐτὰ Σ 13 θέτε τα] θές M 13 κεφαλὴν] ὄλην add. MB του
ὄλην add. A 14 ἐχίνου] scripsi σχοίνου L ἀγχίνου τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν
δυσικῶν σκαντζόχοιρον τοῦτο τὸ M ἐχίνου δέρμα τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν
δυσικῶν σκατζόχοιρος τοῦ ἔχοντος ὡσὺν σαιγλία ταῦτα τὰ A σχίνου δέρμα
τὸ λεγόμενον παρὰ τῶν δυσικῶν σκατζόχοιρος τοῦ ἔχοντος ὡσὺν σαιγλία
παρόξιντα τοῦτο τὸ B 14 ἐκείνην] ἐκείνου A 14 μίξε] μίξας M μίξον A
14 την] om. MA

- ἄλλα. ^{▷om. L} Πτελέας ῥίζαν καπάνισαν καὶ καὶ μίξαν με τὰ ἀξούγ-
 γιν τῆς ἄρκου καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. L^q s} ἄλλα. ἀγριοσταπίδων
 τριμμένην καὶ τεάφην καὶ ἄρσενίκιν σχιστὸν καὶ μίξαν μετὰ ὄξ-
 αους καὶ ἄλειψε. 10 ἄλλα. ^{▷om. A} ψιμμίθιον καὶ λιθόργυραν τριμμέναν
 5 μίξαν μετὰ ὄξους καὶ ἐλαίου καὶ ἄλειψε. ^{om. A^q} 11 ἄλλα. ἀσβέστιν
 πλύνε με τὰ νερὰν καὶ χύσε τὰ νερὰν καὶ βάλε ἔλαιον παλαιὸν καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 12 ἄλλα. ^{▷om. A} ξύρισε τὰ κεφάλιν του καὶ
 ἔλαν καὶ βάλε ὄξος καὶ χήνειον ἀξούγγιν λυτὰν καὶ ἄλειψε. ^{om. A^q}
 13 ἄλλα. ἀνάλυσε ἀξούγγιν αἶγιον καὶ βάλε κεδρέαν καὶ ὄξος καὶ
 10 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν γαληνούτζικα. 14 ἄλλα. ^{▷om. A} αἰγέλαιον τριμ-
 μένον καὶ μαστίχην με τὰ ὄξος ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. A^q} 15 ἄλλα.
^{▷om. B} ξύρισαν τὰ κεφάλιν του καὶ ἔλαν καὶ βάλε ὄξος καὶ χή-
 νειον ἀξούγγιν λυτὰν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. B^q} 16 ἄλλα. ὑδράρ-
 γυραν καὶ πτύσμα ἀνθρώπου καὶ ναρδέλαιον ἄλειψε τὴν κεφαλὴν.
 15 17 ἄλλα. ἀξούγγιν λυτὰν ἀλώπεκος μίξαν μετὰ ὄξους καὶ κρααίου
 καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 18 ἄλλα. σευτλόφυλλα καπάνισαν καὶ τὸν
 ζωμὸν τούτων μίξαν με τὰ ὄξος καὶ τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. 19 ἄλλα. ^{▷om. AB} Παντικαυὶ κόπρη ξηρὰ τριμμένα μίξαν
 με τὸ ὄξος καὶ τὸ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. AB^q} 20

15 ἔχινον] scripsi ἀρχήνουν M 2 ἄρκου] ἄρκου B 2 ἀγριοσταπίδων] ἀγριο-
 σταπίδων Σ 3 τεάφην] τεάφιν Σ 3 καὶ] om. AB 3-4 μετὰ ὄξους] με τὸ
 ὄξος MA 4 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. MA 4 ψιμμίθιον] ψιμμίθιν B 5 μετὰ
 ὄξους] με τὸ ὄξειδιν MB 5 ἐλαίου] τὸ ἔλαιον MB 5 καὶ] om. B 5 ἄλειψε]
 τὴν κεφαλὴν add. M 6 καὶ χύσε τὸ νερὸν] om. B 6 καὶ βάλε ἔλαιον παλαιὸν]
αι παλαιόν L καὶ βάλε ἔλαιον M 7 κεφαλὴν] κε..... L 7 ξύρισε] ξύρι-
 σον MB 7 τὰ κεφάλιν] τὴν κεφαλὴν B 8 ἔλαν] ἔλιν B 8 χήνειον ἀξ-
 ούγγιν] χιναξούγγιν B 8 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. M 9 ἀνάλυσε] ἀνόλυσε
 A 9 αἶγιον] αἰγειον Σ 9 ὄξος] καὶ ἔνωσον add. M καὶ μίξε τα add. AB
 10 γαληνούτζικα] scripsi γαλινούτζικα LM om. A 10-11 τριμμένον καὶ] καὶ
 τριμμένον M 11 μαστίχην] μαστίχιν M 11 με τὸ] μετὰ B 11 ὄξος] καὶ
 add. M ὄξους B 13-14 ὑδράργυρον] ὑδράργυρον B 14 κεφαλὴν] ἔλιν add.
 M om. A 15 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξος MA με τὸ ὄξειδιν B 15 καὶ κρααίου]
 καὶ τὸ κρααίον Σ 16 σευτλόφυλλα] σεύτλοι φύλλα Σ 17 τούτων] τῶν MA
 τοὺς B 17 μίξον] ἔνωσον M 17 ὄξος καὶ τὸ] om. B 17 καὶ] om. M
 18 τὴν κεφαλὴν] om. A

ἄλλα. ^{om. A} καπάνισαν ῥίζαν σελίνου καὶ μίξαν αὐτὴν μετὰ ὄξους
 καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. A^q} 21 ἄλλα. ^{om. B} σκαυρέαν σιδῆρου βάλει
 καὶ ὄξος καὶ χρηστέλαιαν καὶ ὅς παιήσῃ νυχθήμεραν καὶ ἄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. ^{om. B^q} 22 ἄλλα. ^{om. L} σκαυάριον τὰ φύλλα με τὰ ὄξος
 καταπλασάμενα πλὴν πρῶτον καπάνισέ τοι καὶ ῥητίνην τριμμένην 5
 με τὰ ὀξεία γιν ταῦ γεράνου καὶ ἐλάφου μυελὸν καὶ ὄξος μίξαν
 τὰ πάντα καλῶς ἄλειψε. ^{om. L^q} 23 ἄλλα. ^{om. A} λάδανον μάλαιξεν με
 τὰ κρασίῳ καὶ με τὰ μυρσινέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. A^q} 24
 ἄλλα. ^{AB} σχίνου βλαστώρια τρυφερὰ καπάνισαν καὶ μάλαιξεν πάντα
 με τὰ ῥοδέλαιον καὶ τὰ κρασίῳ καὶ θέτε τοι εἰς τὴν κεφαλὴν. ^{AB^q} 10
 166 ῥζ' εἰς πιτυρίδα κεφαλῆς. ^{om. M} κρίνου ῥίζαν καπάνισαν καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. M^q} 2 ἄλλα. ^M συκαμινεάς τὴν ῥίζαν καπάνι-
 σαν καὶ βάλει ὄξος καὶ μάλαιξεν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{M^q} 3 ἄλλα.
 ἔστι βατόνιν τὰ λεγόμενα στραύθιον. ταύτου τὴν ῥίζαν καπάνισαν
 καὶ μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε. 4 ἄλλα. λάδανον μάλαιξεν μετὰ ὄξους 15
 καὶ ἄλειψε. 5 ἄλλα. ὀγριακαρδάριον σπέρμα ἢ τὰ φύλλα καπάνι-
 σαν καὶ μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε. 6 ἄλλα. καλίωνδρον τρίψον καὶ
 πηγάνου σπέρμα ἢ τὰ φύλλα βάλει δὲ καὶ ὄξος καὶ μάλαιξεν αὐτὰ

18 κόπρι] κόπρι M 1 καπάνισαν ῥίζαν σελίνου] transp. A 1 μίξον αὐτὴν]
 μίξον M μίξε τὴν B 1 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξος M τοξείδιν B 2-3 σκαυρέαν
 σιδῆρου [βάλει καὶ] scripsi σκαυρέαν L σκαυρέσιδῆρου [βάλει M σκαυρέαν
 σιδῆρου [βάλει καὶ A 3 ὅς παιήσῃ] ἄ..... L 4 με τὸ] βάλει B 5 καὶ] [βάλει
 add. A om. B 6 ὄξος] καὶ add. B 6-7 μίξον τὰ πάντα καλῶς] καὶ μίξον
 αὐτὰ A 7 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. B 7 λάδανον] .αδανον L πάδανον
 M 8 μυρσινέλαιον] μυρσινέλαιον M 9 πάντα] αὐτὰ B 11 πιτυρίδα] scripsi
 πιτυρίδα L πιτυρίδαν M πιτυρίδας B 11 κρίνου ῥίζαν] κρίνα ῥιζοὶ τὴν ῥίνα B
 12 συκαμινεάς] συκαμινεάς B 14 ἔστι] ἐν M 14 βατόνιν] βότανον MA
 15 μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε] βάλει ὄξος καὶ μάλαιξεν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν
 M τὴν κεφαλὴν add. B 15 μετὰ] με τὸ A 15 ὄξους] ὄξος AB 15-16 μετὰ
 ὄξους καὶ ἄλειψε] om. M τὴν κεφαλὴν add. B 17 μίξας μετὰ ὄξους] καὶ
 μετὰ ὄξους ἔνωσον Σ 17 ἄλειψε] τὴν κεφαλὴν add. MB 17 καλίωνδρον]
 καλίωνδρον AB 17 τρίψον] τρίψας Σ 18 τὰ] om. Σ 18 φύλλα] πλὴν ὀγρίου
 μίξον καὶ λάδανον μετ' αὐτὰ καὶ add. M πλὴν ὀγρίου καὶ λάδανον μίξας add. A
 πλὴν ὀγρια καὶ λάδανον B 18 [βάλει] καὶ B 18 δὲ καὶ] om. Σ 18 μάλαιξεν]
 μίξε B

1 καπάνισαν ῥίζαν σελίνου] This paragraph is at the end of the chapter in A.
 7 λάδανον] The following two paragraphs are reversed in B.

- καὶ ὄλειφε. 7 ἄλλα. ^{▷om. B} χισσαῦ φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
ταύτων ὄλειφε τὴν κεφαλὴν. ^{om. B⁴} 8 ἄλλα. ^{▷om. Σ} ταῦ σεύτλου τὴν
ρίζαν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτου ὄλειφε τὴν κεφαλὴν. ^{om. Σ⁴} 9
ἄλλα. ^{▷om. LB} πῆγαναν ἄγριαν καπάνισαν καὶ τρίψαν καὶ λιθάργυραν
5 καπάνισαν καὶ ἄγριοσταφίδαν καὶ βάλαν ὄζας καὶ μυρσινέλαιον ὅσαν
ἀρκεῖ καὶ ἔνωσαν ταῦτα καὶ ὄλειφε τὴν κεφαλὴν. ^{om. LB⁴} 10 ἄλλα.
^{▷om. L} τεάφριν τριμμέναν μίξαν μετὰ μυρσινέλαιον καὶ ὄλειφε. 11
ἄλλα. σεύτλου τὴν ρίζαν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτου ὄλειφε
τὴν κεφαλὴν. ^{om. L⁴} 12 ἄλλα. λιθάργυραν τριμμέναν καὶ ὄλας καὶ
10 αἶνον καὶ ἔλαιον μίξας ὄλειφε τὴν κεφαλὴν. 13 ἄλλα. βάλαν ἄγ-
ριαγγουρέας ρίζαν καὶ λαυτηνάριον καὶ βράσαν τα μετὰ νερόν καὶ
ὅς λαύηται μετὰ νερόν ἐκεῖνα. 14 ἄλλα. ^{▷om. L} τῆλιν βράσαν καὶ
καπάνισαν καὶ σεύτλου φύλλα καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων μίξαν μετὰ
νερόν τῆς τῆλης καὶ ὄλειφε τὴν κεφαλὴν. ^{om. L⁴} 15 ἄλλα. τὴν στόακτον
15 τοῦ κλῆματος μάλαξαν μετὰ νερόν καὶ ὄλειφε.

167 [136] ρξζ' ἄλφοι λέγονται, ἦταν ὁ ἄνθρωπος εὐγάνει εἰς τὰ
πρῶσωπον ὡς ἂν φακῆς κακοκία. καὶ εἰς λειχῆνας καὶ εἰς λέπρας
ὠφελει· δενδραλίβαναν καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ νερόν καὶ

18 αὐτὰ] αὐτὰ καὶ M om. AB 1 ὄλειφε] τὴν κεφαλὴν add. MA 1 χισσαῦ]
τὰ add. M 4 τρίψαν] μίξαν A 5 καπάνισαν] τριμμένον καπάνισον A 6 ἔ-
νωσαν ταῦτα] μίξε τα ὄλα A 7 τριμμένον] τριμμένον A 7 μίξαν] τρίψαν B
7 μετὰ] μετὰ AB 7 ὄλειφε] τὴν κεφαλὴν AB τοῦ add. M 8 τὴν] om. A
8 ταύτου] ταύτης A αὐτῆς B 9 κεφαλὴν] om. A 9 λιθάργυρον τριμμένον]
λίθαρ..... L 9 ὄλας] ἔλαιον A 10 αἶνον] ὄλας A 10 ἔλαιον μίξας]
ἐλαι..... L ἔλαιον M οἶνον A 10 τὴν κεφαλὴν] om. MA 10-11 βάλαν ἄγ-
ριαγγουρέας] βα...γριαγγουρέας L 11 λαυτηνάριον] λυπηνάριον Σ 12 μετὰ]
τὰ AB 13 καὶ] μίξαν add. A 13 ταύτων μίξαν] τοῦ σεύτλου A 13-14 μετὰ
νερόν τῆς τῆλης] μετὰ τῆς τῆλης A 14 τὴν κεφαλὴν] om. A 14 τὴν στόακτον]
scripsi τὴν στόακτον L καῖσον κλῆμα καὶ εἰς τὴν στόακτον M καῖσον κλῆμα καὶ
τὴν στόακτον A καῖσον κλῆμα καὶ εἰς τὴν καῖσον B 15 μάλαξαν μετὰ νερόν
καὶ] βάλαν νερόν καὶ τὸ νερόν ἐκεῖνα μετὰ τὴν στόακτον MB βάλαν μετὰ νερόν καὶ
A 15 ὄλειφε] τὴν κεφαλὴν add. A 16 ἄλφοι λέγονται] πρὸς ἄλφοις M ἄλφοι
λέγονται A 16-17 ὁ ἄνθρωπος εὐγάνει εἰς τὸ πρῶσωπον] εἰς τὸ πρῶσωπον τοῦ
ἀνθρώπου εὐγένεισιν M εἰς τοῦ ἀνθρώπου τὰ πρῶσωπον εὐγένει A 17-18 καὶ
εἰς λειχῆνας καὶ εἰς λέπρας ὠφελει] ὅκα παρὰ τῶν ἱατρῶν ἄλφοι ὀνομάζονται.
ποίησον θεραπείαν ταύτην. ῥῥουν M 17 εἰς] om. B 18 δενδραλίβαναν
καπάνισαν] transp. M 18 καπάνισαν] καπατισμένον A 18 καὶ μίξαν] om. A

ὄλειψε πλὴν βόλε καὶ χρηστέλαιαν. 2 ἄλλα. τεάφην τριμιμένην καὶ
 λιθάργυρον καὶ ὀγκριστοπίδα καὶ χρηστέλαιαν μίξον καὶ ὄλειψε
 τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα. δοδὶν λιπαρὸν βράσαν με τὸ χρηστέλαιαν καὶ
 ὄλειψε. πλὴν βόλε καὶ λιθάργυρον καὶ ὄξας. ὄλειψε δὲ ἐν λαιετρῷ. 7
 4 ἄλλα. μάριμαρον τριμιμένον ψυλὸν παλλὰ μίξον με τὸ ἄσπρον τοῦ 5
 αἰγῶν καὶ ὄλειψε. 5 ἄλλα. ψιμιθίαν καὶ κόπρια ξηρὰ χελιδωνίου καὶ
 ἄσπρον αἰγῶν μίξον καὶ ὄλειψε. 6 ἄλλα. ^{om. AB} χρίναι ῥίξον κοπάν-
 νισαν καὶ μίξας μετὰ ὄξους ὄλειψε. ^{om. AB} 7 ἄλλα. ^{om. L} συκαμινέαν
 ῥίξον κοπάνισαν καὶ μάλαιξον αἰτὴν μετὰ ὄξους καὶ ὄλειψε. ^{om. L} 8
 8 ἄλλα. ὀγκρισσοκέας τὰ φύλλα ἧ καὶ ἡμέρου σοκέας κοπάνισαν 10
 καὶ μάλαιξον ταῦτα μετὰ ὄξους καὶ θέτε το εἰς τὰ πάθας. 9 ἄλλα.
^{om. AB} ὀγκριστοπίδαν τριμιμένην καὶ τεάφην τριμιμένην μίξον μετὰ
 ὄξους καὶ ὄλειψε. ^{om. A} 10 ἄλλα. παταμαγεῖτανας φύλλα κοπάνι-
 σαν καὶ τρίψαν καὶ τεάφην καὶ βόλε ὄξας καὶ μάλαιξον καὶ ὄλειψε.
 11 ἄλλα. ^{om. L} καρπὶν κοπάνισαν καὶ νίτρων καὶ βόλε ὄξας καὶ 15
 ὄλειψε ^{om. L}.

18 καὶ] τὸ χρηστέλαιον καὶ add. Σ 1 πλὴν [βόλε καὶ χρηστέλαιον] om. AB
 ὀφελεῖ δὲ τὸ βότανον ἐ τοῦτο ἦγουν τὸ δέδρολίζον καὶ εἰς λειχῆνας καὶ εἰς
 λέπρας M 1 τεάφην] τεάφιν Σ 1 τριμιμένον] τριμιμένον MB 2 ὀγκριστοπίδα]
 ὀγκριστοπίδα MB ὀγκριστοπίδαν A 3 τὴν κεφαλὴν] om. AB 3 λιπαρὸν]
 λιπαρὸν M 3 χρηστέλαιον] καλὰ καὶ τὸ ἔλαιον αὐτὸ μίξον μετὰ τριμιμένον
 λιθαργύρου καὶ ὄξας add. M καλὰ καὶ τὸ ἔλαιον αὐτὸ τρίψον λιθαργύρον καὶ
 μίξον καὶ ὄξας add. A 4 πλὴν] om. B 4 [βόλε καὶ λιθαργύρον καὶ ὄξας] om.
 Σ 4 λιθαργύρον] scripsi ...ἀργύρον L 4 ὄλειψε δὲ] om. MA 4 λαιετρῷ]
 λαιετρῷ MB τῷ λαιετρῷ A 5 μίξον με τὸ] καὶ B 5 τοῦ] om. B 6 καὶ] om. B
 6 κόπρια ξηρὰ χελιδωνίου] scripsi κοπρ.....δωνίου L κόπρια ξηρὰ χελιδόνος
 M κόπρια χελιδόνος ξηρὰ A κόπρια ξηρὰ χελιδόνος B 7 μίξον καὶ ὄλειψε]
 μι.....λειψε L μίξας ὄλειψε AB 7-8 κοπάνισαν καὶ] scripsi κοπάνισαν .. L
 om. M 8 μίξας μετὰ ὄξους] καὶ ὄξας μίξας M 8 ὄλειψε] τὴν κεφαλὴν add.
 M 8-9 συκαμινέαν ῥίξον κοπάνισαν] κοπάνισαν τὴν ῥίξον τῆς συκαμινέας B
 9 μετὰ ὄξους] ὄξας A 9 ὄλειψε] θέτε τὴν B 10 τὰ] om. B 10 καὶ] om.
 B 10 ἡμέρου σοκέας] ἡμεροσοκέας M ἡμέρου A σοκέας B 11 ταῦτα] αὐτὰ
 B 11 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξας MA 11 θέτε] ἔς M 12 ὀγκριστοπίδαν]
 ὀγκριστοπίδαν M 12 τεάφην] τεάφιν MB 12 τριμιμένον] τριμιμένον MB
 12 μίξον] μίξας M 14 τεάφην] τεάφιν Σ 14 ὄλειψε] scripsi ὀ...ψε L ἔπειτα
 ὄλειψε M 15 καρπὶν] καρπὴν B

6 ἄλλα] The following two paragraphs are reversed in M.

- 168 ρζη' ἄφθα ἐνι, ἔταν τοῦ ἀνθρώπου τὰ στόμα φουσκώσῃ ἀπέσω
καὶ τὰ αἶλῃ· κράτει εἰς τὰ στόμα ῥοδάσταγμα. 2 ἄλλα. βερανίχην
ἔψησαν σὺν αἴνῳ καὶ ὅς τα κρατῇ εἰς τὰ στόμα του. 3 ἄλλα. ἐλαίαις
μαύρης τὰς ἐλαίαις ὅς μασσᾶται. καὶ ὅς τα κρατῇ εἰς τὴν γλῶσσαν
5 του. 4 ἄλλα. φλούδια ῥοιδίνων βράσαν με τὰ κρασί· καὶ κράτει εἰς
τὰ στόμα. 5 ἄλλα. ^{om. MB} ἀγριοσταπίδαν ἔψησαν μετὰ ἄξους. ^{om. MB}
6 ἄλλα. ^{PL}..... ὅς ταν κρατῇ εἰς τὰ στόμα του. ^L 7 ἄλλα. βερανίχην
καὶ ῥοδάσταγμα καὶ μέλι μίξον καὶ ὅς κρατῇ εἰς τὰ στόμα. 8 ἄλλα.
^{om. L} ἀγριοελαίας φύλλα τρυφερὰ ὅς μασσᾶται καὶ τὸν ζωμὸν τῶν
10 φύλλων τῆς ἐλαίας ὅς ἀλείφῃται. ^{om. L} 9 ἄλλα. ἀγριοελαίας φύλλα
βράσαν μετὰ ἄξους καὶ τὸν ζωμὸν ὅς κρατῇ εἰς τὰ στόμα αὐτοῦ.
10 ἄλλα. ^{PL} βάτου φύλλα τρυφερὰ ὅς μασσᾶται. ^L 11 ἄλλα. βάτου
φύλλα τρυφερὰ ὅς βράσουν δὲ αὐτὰ με τὸ ἄξος καὶ ὅς κρατῇ τὸ
ἄξος εἰς τὰ στόμα του. 12 ἄλλα. ^{om. L} ἐνι ὀκάνθῃ καὶ λέγεται
15 τριβόλον καὶ παιεῖ ὀκάνθῃ τετράγονα στραγγύλα. ταῦτα τὰ φύλλα
τῆς ὀκάνθῃ βράσαν με τὰ ῥοδάσταγμα καὶ ἄλειψε τὸ αἶλῃ. ^{om. L}
- 169 ρζθ' περὶ ἀμβλυοπίας· πῆγαναν χλωρὴν καπάνισαν καὶ μάλα-
θραν καὶ τὸν χυλὸν ταύτων μάλαιξαν με τὸ μέλι καὶ ἄλειψε ταῦς

1 ἄφθα] πρὸς ἄφθας· ἄφθα M πρὸς ἄφθας τὰς ἐν τῇ στόματι B 1 τοῦ ἀν-
θρώπου] om. A 1 στόμα] τοῦ ἀνθρώπου add. A 1 φουσκώσῃ] φουσκ-
ώνη M φουσκώνει A 2 εἰς τὰ στόμα ῥοδάσταγμα] transp. A 2 βερανίχην]
βερανίχην A 4 μαύρης] μαύρας Σ 4 τὰς ἐλαίαις] om. AB 4 τα] τας AB
4 τὴν] τὰ AB 4 γλῶσσαν] στόμα AB 5 του] ἦτοι εἰς τὴν γλῶσσαν A καὶ
εἰς τὴν γλῶττον του add. B 5 φλούδια] φλούδιον M 5 ῥοιδίνων] ῥοιδίου
M ῥοιδίων A ῥοιδίων B 5 κρασί· καὶ τὸν ζωμὸν add. MA 5 καὶ] om.
A 6 στόμα] του add. MB 6 ἀγριοσταπίδαν] ἀγριοσταπίδας A 6 μετὰ
ἄξους] με τὸ ἄξος καὶ κράτει εἰς τὸ στόμα A 7-8 βερανίχην καὶ] β.....
L βερανίχην καὶ A 8 μίξον] μίξ. L μίξε B 8 ὅς κρατῇ] L ὅς το
κρατῇ AB 8 στόμα] του add. MB 9-10 τὸν ζωμὸν τῶν φύλλων τῆς ἐ-
λαίας ὅς ἀλείφῃται] ὅς ἀλείφῃται καὶ τὸν ζωμὸν τῶν φύλλων μετὰ ἄξους B
10 ἀγριοελαίας] τῆς ἀγριοελαίας τὰ Σ 11 βράσαν] βράσουν B 11 τὸν ζωμὸν]
om. Σ 11 κρατῇ] τὸ ἄξος add. MB τὸ κρατεῖ τὸ ἄξος A 11 αὐτοῦ] του M
om. B 12 μασσᾶται] ὅς βράσουν δὲ αὐτὰ με τὸ ἄξος καὶ ὅς κρατῇ τὸ ἄξος
εἰς τὸ στόμα του B 14 λέγεται] λέγαινται B 15 τριβόλον] τριβόλων AB
15 τετράγονα] τρίγωνον A 15 ταῦτα] ταύτης B 16 ὀκάνθῃ] ὀκάνθης AB
16 βράσαν] βράσε A 17 περὶ] πρὸς Σ 17 ἀμβλυοπίας] ἀμβλυοπίαν ποίη-
σον ἱερπεῖαν A ποίησον ἱεροπεῖαν τοιαύτην add. M ἀμβλυοπίας· ἀμβλυοπίας
ἱερπεῖαν ἔχει ταύτην B

ὀφθαλμοὺς ἔξωθεν. 2 ἄλλα. ^{om. LB} δένδρα λιβαίναν καὶ οὖσαν καὶ τὴν
 στόμακτον μίξαν με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε τοὺς ὀφθαλμοὺς ἔξω. ^{om. LB}
 3 ἄλλα. καπνίσαν μοῦραν καπνίσαν καὶ τὸν ζωμὸν τοῦτου βόλε εἰς
 τὴν μύτην του. 4 ἄλλα. ^{om. L} βεττανικῆς ζωμὸν στάξον ἀπέσω εἰς
 τοὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. L} 5 ἄλλα. χήνας χολῆν ἄλειψε ἔξω τοὺς ὀφ- 5
 θαλμοὺς. 6 ἄλλα. ^{om. L} λιθάργυρον τριμμένον μίξαν με τὰ ὄξος καὶ
 τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε ἔξω τοὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. L} 7 ἄλλα. ὄλας
 καππαδοκικὸν τριμμένον μίξαν με τὸν χυλὸν τοῦ μολάθρου καὶ μέλι
 ἀκάπνιον βόλε καὶ μίξαν καὶ ἄλειψε ἔξω τοὺς ὀφθαλμοὺς. 8 ἄλλα.
^{MB} καπνίσαν μολάθρον καὶ τὸν ζωμὸν τοῦτου ἄλειψε ἔξω τοὺς 10
 ὀφθαλμοὺς. ^{MA} 9 ἄλλα. ^{MA} καπνίσαν τὴν ῥίζαν τῆς χελιδονέας καὶ
 μίξαν με τὰ μέλι τὰ ἀκάπνιον καὶ ἄλειψε ἔξω τοὺς ὀφθαλμοὺς. ^{MA}
 170 [137] ρα' Ἦ τοὺς πόνοὺς τῶν ἄρμυων καὶ τὰς σκληρότητας
 μολακίζει· ἀμμωνιακὸν βόλε νυχθήμερον εἰς ὄξος δριμύ καὶ ὅταν 15
 γένηται ἀπαλόν, μολάξον ταῦτα με τὰ μέλι καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὸν
 τόπον τῶν ἄρμυων. 2 ἄλλα. ^{om. L} τρίψαν πύρεθρον ψιλὸν καὶ πέπερι
 καὶ βόλε χρηστέλαιον καὶ ἔνωσαν καὶ ἄλειψε τοὺς πόνοὺς. ^{om. L}
 3 ἄλλα. ποταμογεῖτονας φύλλα χλωρὰ ἔψησαν με τὸ νερὸν εἰτα 20
 καπνίσαν ταῦτα καὶ θέτε τα εἰς τὴν σκληρότητα καὶ εἰς τὸν πόνον
 τῶν ἄρμυων. 4 ἄλλα. Ἦ κεδρέαν μίξαν με τὰ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε

17-18 μολάθρον] μολάθρ... L 1 ἔξωθεν] ἔξω MA om. B 3 τοῦτου] αὐτοῦ A
 4 του] om. Σ 4 βεττανικῆς] scripsi βεττανικῆς A βεττονικῆς MB 4 ἀπέσω]
 ἔσω A 5 χήνας χολῆν] εὔνας χολῆν MA χήνας χολῆν B 6 μίξαν] μίξε το
 A 6 ὄξος] χυλὸν μετὰ ὄξους B 7 τὸ χρηστέλαιον καὶ] om. A καὶ χρηστε-
 λαίου B 7 ἔξω τοὺς ὀφθαλμοὺς] om. B 8 καππαδοκικὸν] καππαδόκιον AB
 8 τριμμένον] om. A 8 μολάθρου] βόλε add. B 9 ἀκάπνιον] ἀκάπνιον καὶ AB
 9 βόλε] om. B 9 μίξαν] μίξε το A μίξας αὐτὰ B 9 καὶ] om. B 13 τοὺς]
 πρὸς MB 13 πόνοὺς τῶν ἄρμυων] πόνον ἄρμυων M ἄρμυονίας B 13 καὶ
 τὰς σκληρότητας] om. A καὶ σκληρότος· τοὺς πόνοὺς τῶν ἄρμυων καὶ τὰς
 σκληρότητας B 14 μολακίζει] om. M 14 ἀμμωνιακὸν] om. A ὅπερ add.
 B 14 νυχθήμερον] om. A 14 καὶ] ἀμμωνιακὸν καὶ ὅς ποιῶν νυχθήμερον
 καὶ A om. B 15 τοῦτα] om. A 15 με τὰ μέλι] om. B 15 θέτε] ἐς M τα
 add. AB 15 ἐπάνω] om. B 16 τόπον] πόνον MA 16 ἄρμυων] ἔνωσεν add.
 B 16 καὶ] ζιγγίβερι ψιλὸν καὶ add. B 17 καὶ] ὄλα καὶ A ὄλα ταῦτα καὶ B
 17 τοὺς πόνοὺς] ἄρμυων B 18 ποταμογεῖτονας] ποταμ..... L 18 με τὸ νερὸν
 εἰτα] μετ.....τα L 19 θέτε τα] θέτε τ.... L ἐς M 19 πόνον] τόπον B

- τὸν πόνον. ε ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ κισσαοῦ καὶ ὤσαν καὶ τὴν στόακτον
 μίζαν με τὸν κράκαν τοῦ αἰγαοῦ καὶ θέτε εἰς τὸν πόνον.¹ ε ἄλλα.
 ἐπάνω εἰς τὸν πόνον θὲς τριμμένον καὶ ψιλαύτιζον παλλὰ πέπερι.
 καὶ ἐπάνω εἰς τὸ πέπερι θὲς ὕσκον καὶ καῖσε τὸν τόπον ἔνθα ἔνι
 5 ὁ πόνος. 7 ἄλλα. ^{om. LA} ὕσκαυάμου σπέρμα κοπάνισαν καὶ ψιλὸν
 παιήσας βάλε καὶ τριμμένον παλλὰ ψιλὸν νίτρον καὶ πῖε τα.^{om. LA} ε
 ἄλλα. ^{om. AB} ἄλειφε δὲ τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ὁ πόνος τῶν ἄρμων.^{om. AB}
^{om. B} ἔλαφρου ἄξαύγιν ἢ ἄρνιθος ἢ ταῖρου ἢ ἄρκου.^{om. B}
 171 [138] ρσά ὁπάστημα σκαρπίζει καὶ μολακίζει ὕσκαυάμου
 10 φύλλα κοπανισμένα καὶ μάλαν αὐτὰ με τὸ ἄξαύγιν τὸ χαίρειαν
 καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς τὸ ὁπάστημα. 2 ἄλλα. σπαθαβότανον κοπάν-
 ισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὸν τόπον ἔνθα ἔνι ἡ σκληρότης.¹ 3
 ἄλλα. λαπάτου ἀγρίου ἢ καὶ ἡμέρου τὰ φύλλα κοπάνισαν καὶ βρά-
 σαν καὶ θέτε τὰ χλῖα εἰς τὸν τόπον. 4 ἄλλα. λινάσπαρον κοπάνισαν
 15 καὶ ψιλὸν παιήσας βράσαν με τὰ νεράν. εἶτα ^{om. MA} βάλε χαίρειαν
 ἄξαύγιν καὶ μάλαν ταῦτα καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὸ ὁπάστημα.
 ε ἄλλα. ὁγριαμαλόγχης τὰ φύλλα βράσαν με τὰ νεράν εἶτα^{om. MA}
 κοπάνισαν καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς τὸν τόπον.¹ ε ἄλλα. αἶρας ἀλεύριν
 βράσαν με τὰ νεράν τὰ γλυκί, εἶτα βάλε χαίρειαν ἄξαύγιν καὶ
 20 θέτε τα εἰς τὴν πληγὴν ἐπάνω. 7 ἄλλα. ὁκρίθιναν ἀλεύριν καὶ
 λινάσπαρον ψιλὸν βράσαν με τὰ νεράν. ^{om. B} εἶτα βάλε χαίρειαν

20 ἄρμων] ἄρμων MB 1 τὸν] om. A 1 πόνον] τόπον MB om. A 1 τὴν
 στόακτον] om. A 2 θέτε] ἐς M τὴν ἐπάνω add. A τὰ add. B 3 ἐπάνω εἰς τὸν
 πόνον] om. A 3 καὶ] om. A 4 πέπερι] πιπέριν A αὐτὸ B 4 ὕσκον] ὕσκον
 A 4 καῖσε] καῖσον Σ 4 τόπον] πόνον B 5 πόνος] τόπος M 6 ψιλὸν]
 om. B 6 καὶ] βάλε καὶ νερόν add. B 7 δὲ] om. M 8 ἔλαφρου] ἐλάφρειον
 M ἐλάφρου A 8 ἄρκου] ἄλειφε τὸν πόνον τῶν ἄρμων add. A 9 ὁπάστημα]
 πρὸς ὁπάστημα ML πρὸς ὁπάστημα ὁπάστημα B 9 σκαρπίζει καὶ μολακίζει]
 om. M ταῦτα add. B 10 καὶ] om. M 10 αὐτὰ] om. M 10 με τὸ] μετὰ A
 10 τὸ] om. A 11 θέτε τα] ἐς M θέτε τα A 11–12 σπαθαβότανον κοπάνισον]
 σπαθαβότ L σπαθαβότανον κοπάνισον M 12 θέτε τὸ] ἐς M 12 τόπον ἔνθα]
εἰα L 13 λαπάτου] λαπάτου M λαπάτου AB 13 ἀγρίου ἢ καὶ] scripsi
 ἄ..... καὶ L ἀγρίου ἢ MA 13–14 βράσαν] πρῶτον add. Σ 18 θέτε] ἐς M
 18 ἐπάνω] om. A 18 εἰς τὸν τόπον] om. B 18 αἶρας] ἴρας L 18 ἀλεύριν]
 ἄλειρον M 20 θέτε] ἐς B 20 το] τα A ἐπάνω add. B 20 ἐπάνω] ἐπ. να
 L om. B

1 τὴν] This paragraph is in B in a different location.

ἀξούγγιν, χήνειαν ὄρνιθος^{om. B⁴} ἐλάφου μυελόν, ταύρου ἀξούγγιν,
 παρδάλεος^{▷om. A} ὄρκτου μάσχαυ λεάντας κάρσας ἀλώπεκος^{om. A⁴}
 τὰ πάντα λυτὰ καὶ βάλει τὰ καὶ μάλαιξαν καὶ θές τοι ἐπάνω με τὸ
 πανίν.⁷ ε ἄλλα. κόπραν περιστερᾶς καὶ ὄζας βάλει καὶ μάλαιξαν
 ταῦτα καὶ θέτε τοι ἐπάνω με τὸ πανίν εἰς τὴν πληγὴν.

5

172 [139] ραβ' ὁπαρυφῶς καὶ ἐκβατὰ μοισακίζει· καρπὴν καπονη-
 ναιμέναν φυλόν. μίξε το με τὴν πράπαλιν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. 2
 ἄλλα. κριθάλευραν βράσαν με τὸν χυλὸν τοῦ σευτλαφυλλοῦ καὶ
 μοιλάξας καλὰ θέτε τοι.⁷ 3 ἄλλα. ^{▷om. A} φλάμιαν βατόνην καπάνισαν
 τὰ φύλλα καὶ θέτε τὰ ἐπάνω.^{om. A⁴} 4 ἄλλα. ^{▷om. MΓ} κραμμύδιν ἐψῆσαν
 εἰς τὰ καρβαίνια καὶ καπάνισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω.^{7om. M⁴} 5 ἄλλα.
^{▷om. A} κραμμύδιν καπάνισαν καὶ παιψας φυλὸν κατόπλασε.^{om. A⁴} 6
 ἄλλα. λαπάτου ῥίζαν καπάνισαν καὶ μάλαιξαν με τὸ ἀξούγγιν τὸ
 χήνειαν καὶ τὸ χοίρειον καὶ θέτε τοι ἐπάνω. 7 ἄλλα. ^{▷om. LΓ} πίσσαν
 τρίψαν καὶ πάσσε την ἐπάνω.^{7om. L⁴}

10

15

173 [140] ραγ' ὅταν δόκη τινὰ ἄφις ἢ ἀσπίδα ποίησαν θεραπεῖαν
 τοιαύτην· Ἰκαπάνισαν φύλλα μηλέας καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων πίε

20 ἀλεύριν] ἄλειρον A 1 ἀξούγγιν] ῥ add. MA 1 χήνειαν] ῥ add. MA
 om. B 1 ὄρνιθος] ῥ add. A 1 μυελόν] ῥ add. A 2 παρδάλεος] ἀλώπεκος
 add. M λεόντος ἀλώπεκος add. A 2 ὄρκτου] ὄρκου M 2 ἀλώπεκος] om.
 M 3 τὰ] ταῦτα M βάλει τὰ B 3 καὶ βάλει τὰ καὶ] om. MA καὶ B 3 καὶ
 θές τοι] L καὶ θέτε τὰ A καὶ οὕτως θέτε τὰ B 4 περιστερᾶς]στερᾶς
 L 5 ταῦτα] αὐτὰ A 5 θέτε] εἰς M 5 με τὸ πανίν εἰς τὴν πληγὴν] transp.
 B 5 τὴν πληγὴν] τὸν τόπον A 6 ὁπαρυφῶς] ὁπαρυφῶς L πρὸς ὁπαρυφῶς
 MB 6 καὶ ἐκβατὰ μοισακίζει] om. M καὶ εὐγοτὰ μοισακίζει A ταῦτα add. B
 6-7 καπονημέναν] καπονησμέναν M 7 μίξε το] μίξον M αὐτὸ add. A μίξας
 B 7 καὶ] om. B 7 τὸ] το A om. B 8 με τὸν] με τὸ MB 8 χυλὸν] χλῖον
 M 8 σευτλαφυλλοῦ] σεύτλοι A 9 καλὰ] καὶ M 9 τοι] τοι ἐπάνω εἰς τὴν
 ὁπαρυφὴν A 9 φλάμιαν βατόνην] φλαμισβότανον M φλάμιος βατόνην ἐστὶ αὖ B
 10 τὰ] πλὴν τὰ M 10 τὰ] om. B 10 κραμμύδιν] scripsi μύδιν L κρεμίδιν
 A κομμίδιν B 11 καρβαίνια] κάρβουνα A κάρβουνα B 12 κραμμύδιν]
 scripsi ρομμύδιν L κομίδιν MB 12 παιψας φυλόν] transp. MB 13 λαπάτου]
 λαπάτου Σ 14 χήνειον] χοίρειον A 14 καὶ τὸ χοίρειον] om. M καὶ τὸ
 χήνειον A 14 θέτε] εἰς M 14 τοι] το B 15 τρίψαν] τρίψας AB 15 καὶ
 πάσσε] κατόπλασε A θέτε B 15 την] αὐτὴν add. B 16 ἄφις ῥ] ῥ MA om.
 B 16 ἀσπίδα] ἀσπίς AB 16-17 ποίησαν θεραπεῖαν τοιαύτην] ποίησαν ἐε.....
 τὴν ῥγοῖν L om. MA 17 μηλέας καὶ] μη..... L μηλεῖας καὶ A 17 ταύτων]
 ταῦτον A ταῦς B

- μετὰ οἶνου. καπάνισαν καὶ τὰ φύλλα καὶ θές τα εἰς τὴν πληγὴν.
 2 ἄλλα. μυρσίνης φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τα εἰς τὴν πληγὴν
 ἐπάνω. 3 ἄλλα. ἔγγελυν ζῶντα σχίσε τα καὶ θές τα εἰς τὴν πλ-
 ηγὴν. 4 ἄλλα. ὀδύσμαν καπάνισαν καὶ πτίσαν μετὰ θερμαῦ
 5 νεραῦ. 5 ἄλλα. ^{dom. A}κάστου φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τα εἰς τὴν
 πληγὴν. ^{om. A} 6 ἄλλα. χαλβάνιν τρίψαν καὶ μίξαν με τὰ χρηστέλαιαν
 καὶ ὄλειφε τὸν τόπον. 7 ἄλλα. δροκαντίας τὴν ῥίζαν καπάνισαν καὶ
 τὰ φύλλα καὶ μίξαν μετὰ ἀξουγγίου ἐλαφρίου καὶ ὄλειφε. 8 ἄλλα.
^{dom. AB} ἄξουγγιαν ἄρκου λύσας ὄλειφε τὴν πληγὴν. ^{om. AB}
 10 174 ραδ' ὅταν ἄνθρωπος ἔχη ἀπεψίαν· πτίσαν αὐτὸν γλησχαύνιν
 ξηρὸν τριμμένην με τὰ κρασί. 2 ἄλλα. πεπέρι τριμμέναν καὶ μακε-
 δανοῖσι σπέρμα καπαίνισας καὶ τρίψας τὰ πάντα ἁμαῦ, πτίσαν με
 τὰ γάρος ^{dom. L} ἐντὸς ταῦ λαυτραῦ, ὅταν γένηται καλὰ. πρόσεχε δὲ
 μὴ λαυσθῇ ὅταν κενώνῃ τὴν ἀπεψίαν. 3 ἄλλα. κινάμωμον τριμ-
 15 μέναν καὶ πηγάνου σπέρμα τριμμέναν πτίσαν ὅμα με τὰ νερὰν
 τὰ χλιν. 4 ἄλλα. ^{dom. AB} ὕσσωπαν καπάνισαν καὶ πτίσαν με τὰ
 νεράν. ^{om. AB} ^{dom. L}
 175 ^{om. A} ρας' ^{dom. L}θεραπεία εἰς βήχας· δέρμα δαύκου καπάνισαν

17 πίε] πτίσαν MB μίξον A 1 μετὰ οἶνου] μετ. οἶ... L με τὸν οἶνον A σὺν
 οἶνω B 1 καπάνισαν καὶ τὰ φύλλα καὶ] καὶ τὰ φύλλα καπαίνισμένα M om. A
 1 καπάνισαν] d'e add. B 1 θές τα] καὶ θέτε A καὶ θέτε τα B 2 μυρσίνης
 φύλλα] μυρσινῶφυλλα A 2 θέτε] θές M 2-3 εἰς τὴν πληγὴν ἐπάνω] om. A
 3 ἐπάνω] om. M 3 ἔγγελυν] scripsi ἄγελιν L ἔγγέλιν M χελῶναν A ἐσχέλιν
 B 3 ζῶντα] ζωντανὴν A ζωντανὸν B 3 σχίσε τα] σχίσαν M σχίσε τὴν A
 χίσε B 3 θές] θέτε Σ 3 τα] τὴν A 4 θερμαῦ] καὶ add. B 5 νεραῦ] ὕδατος
 A 5 θέτε] θές M 6 μίξον] ἔνωσον M 7 τὸν τόπον] om. B 7 δροκαντίας]
 ἔστι βοτάνη ἣ λεγομένη δροκαντία ταύτης Σ 7 καπάνισον] καπαίνισμένην
 A 8 μίξον] ἔνωσον M μίξε τὴν A 8 μετὰ] με A 8 ἀξουγγίου ἐλαφρίου]
 ἀξουγγιν ἐλάφειον M ἀξουγγιν ἐλάφου A 8 ὄλειφε] τὴν πληγὴν add. B
 9 ἀξουγγιαν] ἀξουγγιν M 9 ἄρκου λύσας] ἄρκου M 10 ὅταν] ὁ add.
 A 10 ἄνθρωπος ἔχη] ἔχη ὁ ἄνθρωπος MB 10 γλησχαύνιν] βλησχαύνιν M
 11 ξηρὸν] ξηρὸν Σ 11 τριμμένην] τριμμένον Σ 11 καὶ] ξυλοζιζιβερι τριμ-
 μέναν καὶ add. MB ξυλοζιζιβερι τριμμένον καὶ add. A 11-12 μακεδανοῖσι]
 μακεδαν. οἰοι L μακαιδανοῖσι M μακαιδασοι B 12 τὰ] om. Σ 12 ὁμαῦ]
 om. A 13 γάρος] γάρου B 13 ὅταν] δὲ add. A 13 πρόσεχε] πρόσεξον
 A 13 δὲ] om. A 14 λαυσθῇ] λουθῇ AB 15 πηγάνου σπέρμα] πεπέρι AB
 15 τριμμένον] καὶ πηγάνου σπέρμα τιμμένον add. AB 18 δέρμα] σπέρμα B

καὶ πότισαν μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ^{om. B} βδέλλιαν καπάνισαν καὶ πότι-
σαν μετὰ οἴνου. ^{om. B^d} 3 ἄλλα. ἔστι βατάνη ἡ λεγόμενη δρακαντία.
ταύτης τὴν ῥίζαν ὡς τρώγῃ ὤμην καὶ ἐψημένην. 4 ἄλλα. τὴν δὲ
ὤμην ῥίζαν τῆς δρακαντίας ὡς τρώγῃ με τὸ μέλι. 5 ἄλλα. πηγάνου
τὰ φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πότισαν. 6 ἄλλα. ῥέαν Παν- 5
τικὰν καπάνισαν καὶ πότισαν μετὰ ὕδατος. 7 ἄλλα. ἔστι βάταναν
τὰ λεγόμενα παλυγόνιον ταῦτα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πότι-
σαν. 8 ἄλλα. ἀψίνθειαν καπάνισαν χλωρὰν καὶ τὸν ζωμὸν πότισαν.
9 ἄλλα. ἀδίδανταν βράσαν με τὰ νερὰ καὶ πότισαν με τὰ κρασί. 10
10 ἄλλα. ἀκάνθης ἄσπρης τὴν ῥίζαν καπάνισαν καὶ πότισαν μετὰ
ὑδατος. 11 ἄλλα. ἀμμωνιακὰν καπάνισαν καὶ ψιλὸν ποιήσας πότι-
σαν μετὰ μέλιτος ἢ μετὰ γυμνοκρίθου χυλόν. 12 ἄλλα. ἀνδρόνυχην
τὴν λεγόμενην γλιστρίδαν ἔψησαν με τὸ ὄζος καὶ τὸ κρασί καὶ ὡς
τὴν τρώγῃ. 13 ἄλλα. πρόπολιν θὲς εἰς ζῶντα κάρβουνα καὶ κόπ-
νιζέ τον. 14 ἄλλα. ῥητίνην χλωρὴν ποιήσαν κακκία ἔσαν ἐρεβίνθια 15
καὶ ὡς τα καταπίνῃ με τὰ χλῖον τὰ νερά. 15 ἄλλα. τὰ λεγόμενα
γλυκακόλασμα κόπνιζέ τον ὑπακάτω. 16 ἄλλα. ἀρσενίκιν καὶ χαλ-
βάνιν θὲς εἰς τὰ κάρβουνα ἀπτόμενα καὶ κόπνιζέ τον καὶ τὸν καπνὸν
ὡς τον καταπίνῃ. 17 ἄλλα. θὲς εἰς τὰ κάρβουνα ἀπτόμενα πύσαν 20
καὶ λίβανον καὶ στύρακα καὶ κόπνιζε. 18 ἄλλα. βαλσάμου καρπὸν
καπάνισαν καὶ ψιλὸν ποιήσας πότισαν μετὰ ὑδατος. 19 ἄλλα. κυ-
παρίσσου χλωρὰ βλασταρία ὡς τρώγῃ μετὰ ὄζους. 20 ἄλλα. δεν-
δραλίβανον βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πότιζε κατὰ πρωΐ. 21 ἄλλα.
^{om. B} μουλάθρου ῥίζαν βράσαν με τὰ κρασί καὶ ὡς το πίνῃ. ^{om. B^d} 22

18 δαύχοι] δαυχίαι B 3 ταύτης] ταύτην B 3 τὴν δὲ] πλὴν τὴν B 5 φύλλα]
χλωρὰ B 5 ζωμὸν] αὐτὸν B 7 τὸ λεγόμενον] om. B 7 πολυγόνιον]
πολυγόνιν καλούμενον B 7 τοῦτο καπάνισον] transp. B 7-8 τὸν ζωμὸν
πότισον] transp. B 8 καπάνισον χλωρὸν] transp. B 8 τὸν ζωμὸν πότισον]
transp. B 9 πότισον] πότιζε B 10 καὶ πότισον] om. B 11-12 πότισον] ἢ
add. B 12 μετὰ μέλιτος] με τὸ μέλι B 12 μετὰ γυμνοκρίθου χυλόν] με τὸν
χυλὸν τοῦ γυμνοκρίθου B 13 γλιστρίδαν] ταύτην add. B 13 με τὸ ὄζος]
μετὰ ὄζους B 14 τὴν] om. B 14 πρόπολιν] κρόπολιν B 14 ζῶντα κάρ-
βουνα] καρβουνία ζωντανὰ B 15 τον] το B 15 ἔσαν] ἔσαν B 16 τὰ] om.
B 18 ἐς] ἐτέτε B 18 τὰ] om. B 18-19 τὸν καπνὸν ὡς τον καταπίνῃ] ὡς
σπεύδῃ να καταπίνῃ τὸν καπνὸν B 19 τὰ κάρβουνα] καρβουνία B 19 πύσαν]
πύσαν B 20 κόπνιζε] τον add. B 21 πότισον] πότιζε B 21-22 κυπαρίσσου
χλωρὰ βλασταρία ὡς τρώγῃ] transp. B

- ἄλλα. μαλά^{om.} L^q θρου σπάραν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἶνου.
 23 ἄλλα. ταῦ πεύκαυ τὰ φύλλα καὶ τὰ κλωνάρια τὰ τρυφερὰ βράσαν
 μετὰ οἶνον καὶ πάτισαν. 24 ἄλλα. ὑσχυάμιου σπέρμα καπάνισαν
 καὶ πάτισαν με τὸ νερόν. 25 ἄλλα. ὑσσωπαν καὶ πῆγαναν βράσαν
 5 με τὸ μέλι καὶ τὸ κρασίον καὶ πάτισαν. 26 ἄλλα. ^{om.} L^q ῥίζαν φλόμου
 βράσαν μετὰ οἶνον καὶ πάτισαν. ^{om.} L^q 27 ἄλλα. στύραξ λιπαρὰς παί-
 ησαν αὐτὸν ἴσα κακοκία ἐρεβίνθου καὶ ἄς τοι καταπίνῃ με τὸ κρασίον.
 28 ἄλλα. χαλβάνιν ποίησαν κακοκία καὶ με τὸ ἄσπρον ταῦ αὐγαῦ ἄς
 τοι καταπίνῃ.
 10 176 [141] ^{om.} A ροσ' τὸ γάλα τῶν γυναικῶν καταβάξει καὶ τὸ καταμύ-
 νια ὄρμῃ κάτω· Ἰλυγαίης τὴν σπάραν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ
 οἶνου. 2 ἄλλα. ταῦ ἀνθήθου τὴν ῥίζαν βράσαν καὶ ἄς τὴν πίνῃ. 3
 ἄλλα. ^L ταῦ ἀνθήθου τὴν σπάραν βράσαν με τὸ νερόν καὶ πάτισαν
 μαράθρου ῥίζαν. καὶ τὰ φύλλα καὶ τὴν σπάραν † νου καὶ πάτι-
 15 σαν. ^L 4 ἄλλα. ^{MB} τὴν καρυφὴν ταῦ ἀνθήθου βράσαν ἢ τὴν σπάραν
 με τὸ νερόν πάτισαν. ^{MB} 5 ἄλλα. ^{om.} L^q μαλάθρου σπάραν τὴν ῥίζαν
 καὶ τὰ φύλλα βράσαν μετὰ οἶνον καὶ πάτισαν. ^{om.} L^q 6 ἄλλα. μελάν-
 θιον καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἶνου. 7 ἄλλα. βασιλικόσπαρον
 καπάνισαν καὶ πάτισαν με τὸ νερόν. κράμβαν ἄς ἐψηθῇ δεύτερον
 20 καὶ ἄς τὴν τρώῃ. 8 ἄλλα. ῥάμνου φύλλα καὶ τὰ ἀπαλὰ βλαστάρια ἐψ-

23 πότιζε] αὐτὸν add. B 1 πάτισαν μετὰ οἶνου] ποτ.....νου L 2 τοῦ] τῆς
 MB 2 πεύκαυ] πεύκης B 2 τὰ κλωνάρια τὰ] τ.....α L τὰ κλώνια τὰ
 B 3 σπέρμα] σπόρον M 4 με τὸ] μετὰ MB 5 πότισαν] με τὸ νερόν add.
 B 5 φλόμου] φλόμου B 6 οἶνον] οἶνου B 6 στύραξ λιπαρὰς] στύρακα
 λιπαρὸν MB 7 ἴσα] scripsi .σα L ἴσον M ἴσα με B 7 ἐρεβίνθου] ἐρεβινθίου
 M ἐρεβίνθια B 8 χαλβάνιν] χαλβάνην M 8 κακοκία] ὡς κακοκία M 8-9 με
 τὸ ἄσπρον τοῦ αὐγαῦ ἄς τοι καταπίνῃ] transp. B 10 τὰ] πρὸς M πρὸς τὸ B
 10 γάλα τῶν γυναικῶν καταβάξει καὶ] καταβιβάζει γάλα γυναικῶν B 10 τὰ]
 om. MB 10-11 καταμύνεια] τῶν γυναικῶν add. M 11 ὄρμῃ κάτω] om. B
 11 τὸν] om. B 11 καπάνισαν καὶ] om. M 14 μαράθρου] scripsi ἀράθρου L
 14-15 πότισαν] scripsi πότισ... L 15 βράσαν ἢ τὸν σπόρον] transp. B 16 με
 τὸ] μετὰ B 16 νερόν] καὶ add. B 17 οἶνον] οἶνου B 17-18 μελάνθιον
 καπάνισαν] μελάνθ..... L 18 βασιλικόσπαρον] scripsi βασιλικ.σπαρον L βα-
 σιλικὸ σπόρον MB 19 με τὸ] μετὰ M 19 κράμβαν ἄς ἐψηθῇ] ἐψησον με
 τὴν κράμβην B 19 κράμβαν] κράμβη M 20 τρώῃ] τρώγ MB 20 ῥάμνου]
 ἔστιν ἄκανθια ἢ λεγομένη ῥάμνος ταύτης τὰ MB 20 ἀπαλὰ] τρυφερὰ MB

ηθένται ὅς ται τρώῃ. 1 ἄλλα. Ἰάλμην θαλασσίαν ἀντλεῖ συνεχῶς. 1 10
 ἄλλα. βρωμοβάταναν καπάνισαν καὶ τὴν ζωμὴν τοῦ ἄλειψε τὰ βυζία
 τῆς γυναικὸς εἶτα πᾶσσε ἐπάνω ψιμμίθιν. 11 ἄλλα. ^{om.} Ἰσασκυάμιου
 φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὴν ταύτων ἄλειψε τὰ βυζία. ^{om.} L^d 12
 ἄλλα. Ἰᾶσας καὶ νερὸν καὶ ἄλας μίξον, εἶτα βάλει ψιμμίθιον καὶ 5
 λιθάργυρον τριμμένον καὶ μίξας ἄλα ἄλειψε τὰ βυζία. 7

177 [142] ραζζ' Ἰγυναῖκα ὅπου αὐτὸν δύνανται νὰ γενήσῃ συντόμως
 ἔπαρσαν καβαύρους παταμαῦ καὶ θὲς αὐτοὺς εἰς ζῶντα κάρβουν καὶ
 καπνισαν τὴν 7 καὶ εἰς μίαν θέλει γενήσῃ.

178 [143] ροτ' Ἰγλώσσης ἀνδρῆτητα μαλακίζει. Ἰγαυν βράσαν 10
 μέλι καὶ ἐπάνω κράτει πανὴν ψιλὴν ἔχων ἀπέσω λινάκουσαν καὶ
 ἦν ἰδρώσει τὰ πανὴν ἀπὸ τὸν ἀτμὸν τοῦ μέλιτος τότε τρίβει τὴν
 γλώσσαν. 2 ἄλλα. Ἰδύσασιν χλωρὸν καπάνισαν καὶ ψιλὴν παιψ-
 σας τρίβει τὴν γλώσσαν. 3 ἄλλα. βράσαν ἰσχάδια με τὰ νερὸν
 καὶ τὰ νερὸν τῶν ἰσχάδων, ὅς το κρατῇ εἰς τὰ στόμα τοῦ. 4 15
 ἄλλα. ^{om.} B^Γ καπάνισαν Ἰδύσασιν χλωρὸν καὶ ἐμβαλε τὸν ζωμὸν
 καὶ μίξον ῥαδέλαιον καὶ χαμαίμηλον καὶ ἄλειψε τὴν γλώσσαν. ^{om.} B^d

284.20–285.1 ἐψηθέντα] ἔψαν καὶ M 1 τα] om. B 1 τρώῃ] τρώγγ MB
 1 ἄλμην] ἄλμ M 2 βρωμοβάτανον] τὸ λεγόμενον βρωμοβάτανον MB 2 τοῦ
 τοῦτου MB 3 εἶτα] scripsi .τα L καὶ ἀφότου τὰ ἀλείψας M καὶ ἀφ' ὅτου
 ἀλείψας B 3 πᾶσσε] πᾶσαν MB 3 ψιμμίθιν] ψιμμίθιον MB 3 Ἰσασκυάμιου
 τὰ add. B 4 ταύτων] om. B 5 νερὸν] ..ρὸν L 5 ἄλας] ἄλμην B 5 μίξον]
 ἔνωσαν M 5 ψιμμίθιον] ψιμμίθιν B 6 τριμμένον] τριμμένα M 7 γυναικα
 ὅπου αὐτὸν δύνανται νὰ γενήσῃ συντόμως] πρὸς γυναικα μὴ δυναμένην γεν-
 νῆσαι συντόμως M γυναικα ὅπου αὐτὸν δύνανται γεννῆσαι συντόμως A πρὸς
 γυναικα τὴν μὴ δυναμένην γεννῆσαι γυναικα τὴν μὴ δυναμένην γεννῆσαι συν-
 τόμον B 7 γυναικα] scripsi γυναικ... L 7 συντόμως] συντόμ. L 8 καβαύ-
 ρους] τοῦ add. A 8 αὐτοὺς] τοὺς M τούτους AB 8 κάρβουνα] κάρβονα B
 9 τὴν] αὐτὴν Σ 9 εἰς μίαν θέλει γενήσῃ] εὐθὺς γεννᾷ M εὐθὺς θέλει γεν-
 νῆσαι B 9 θέλει] ἔλγ A 9 γενήσῃ] γενῆσαι A 10 γλώσσης ἀνδρῆτητα
 μαλακίζει] πρὸς γλώσσαν ἔχουσιν ἀνδρότητα M περὶ γλώσσης ἀδρότητα. τὴν
 ἀδρότητα τῆς γλώσσης μαλακίζει A πρὸς ἀδρότητα γλώσσης γλώσσης ἀδρότητα
 μαλακίζει τοῦτα B 10 Ἰγαυν] om. Σ 11 ἀπέσω] scripsi ἀπέ...ω L om. Σ
 11 λινάκουσαν] λινάκου... L λινάκουσαν M 12 ἦν ἰδρώσει τὰ πανὴν] scripsi
 γνιδ.....ην L ἰνίκα ἰδρώσει τὸ πανὴν M ἰνίκα ἰδρώσει τὸ πανὴν AB 12 τὸν
 ἀτμὸν] τοῦ ἀτμοῦ Σ 12 μέλιτος τότε τρίβει] μέλι.....[τε L 14 ἰσχάδια] ἰσ-
 χάδας Σ 15 τὸ στόμα τοῦ] εἰς τὴν γλώσσαν A 16 ζωμὸν] τοῦ add. MA
 17 μίξον] με τὸ add. M 17 καὶ] τὸ add. M

- ε ἄλλα. ^{▷B}καπάνισαν ῥιδύσασμαν χλωρὸν καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{B<}
 ε ἄλλα. ^{▷om. A}ῥιδύσασμαν χλωρὸν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ κρασίον
 ὀλίγον καὶ τὸν ζωμὸν ἐκείνα κράτει εἰς τὰ σπάμια. ^{om. A<} 7 ἄλλα.
 Ἐλαίας φύλλα μασσῶ, ἐπικράτει εἰς τὴν γλῶσσαν. ⁷
 5 179 ραυθ' θεραπεία εἰς δυσουρίαν· ἀψίνθιον βράσαν με τὰ νερὸν
 καὶ ἀφ' ἧται βράση; μίξον με τὰ κρασίον καὶ ὅς τα πίνῃ. 2 ἄλλα.
^{▷om. B}ἀσπαράγγια βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{om. B<} 3 ἄλλα.
^{▷LA}σκαλοπένδριον βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὅς τα πίνῃ. ^{LA<} 4 ἄλλα.
 καρίδας καπάνισαν καὶ καὶ ὅς τας θέσῃ ἔμπροσθεν εἰς τὴν τρίψαν
 10 τοῦ αἰδαίου. ε ἄλλα. ^{▷B}σπαράγγια βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὅς τα
 πίνῃ. ^{B<} ε ἄλλα. ^{▷MB}ἄγριον σταφυλὴν καὶ ἥμερον τὰ κοκκία τῶν
 καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{MB<} 7 ἄλλα. ^{▷om. A}βατόνιν τρι-
 φυλλιν ταύτου τὸν σπῆρον καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. ^{om. A<}
 ε ἄλλα. χαλικοκλίθερον βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. καλεῖται
 15 παρὰ τῶν ἱατρῶν πυρίτης λίθος. ε ἄλλα. λιθάριν τὸ εὐρίσκεται
 εἰς ταῖς καινουργίαις σπάγγους τρίψαν ταῦτα ἀκριβῶς καὶ μετὰ
 οἴνου πάτισαν. 16 ἄλλα. ^{om. ▷L}δενδραλίβανον βράσαν μετὰ οἴνου
 καὶ πάτισαν αὐτόν. 11 ἄλλα. κιχωρίων ῥίζας τὰ φλοιῶδια ταύτων
 καὶ σελίνου ῥίζας καὶ μοκεδανησίου ῥίζας καὶ μαλάθρου ῥίζας καὶ

17 χαμαίφυλον] χαμημηλέλαιον MA 2-3 νερὸν καὶ κρασίον ὀλίγον] κρασίον
 καὶ τὸ νερὸν M 3 τὸν ζωμὸν] τὸ βράσμα M 4 ἐπικράτει] καὶ κράτει M
 4 γλῶσσαν] γλῶτταν M σου add. B 5 θεραπεία εἰς] πρὸς B 5 δυσουρίαν]
 θεραπεύει add. B 5 βράσαν] βρά... L βραστὸν B 6 μίξον με τὰ κρασίον]
 ἔνωσον με τὰ νερὸν M πάλιν συγχέρασέ το με τὰ νερὸν A μίξον με τὰ νερὸν
 καὶ κρασίον B 7 ἀσπαράγγια] σπαράγγια A 8 νερὸν καὶ ὅς] L 9 καλὰ
 καὶ ὅς τας θέσῃ] τὰς θέσῃ L καλὰ καὶ θές αὐτάς M καλὰ καὶ ὅς τα θέσῃ
 B 9 ἔμπροσθεν] om. M 9 τὴν τρίψαν] τ.....ψαν L τὴν ὀπὴν A 10 τοῦ]
 τῆς Σ 10 αἰδαίου] ψαλῆς Σ 10 βράσαν] scripsi βράσαν add. B 11 ἄγριον
 σταφυλὴν καὶ ἥμερον] ἀγρίου σταφυλίου ἢ ἡμέρου B 12-13 βατόνιν τριφυλλιν
 ταύτου τὸν σπῆρον] ἄγριον σταφυλὴν καὶ ἥμερον τὰ κοκκία τῶν M 14 χαλι-
 κοκλίθερον] χαλικοκλίθερον AB ὃ καλεῖται παρὰ τῶν ἱατρῶν πυρίτης λίθος τοῦτο
 B 14 καλεῖται] δὲ add. MA om. B 15 παρὰ τῶν ἱατρῶν πυρίτης λίθος] om.
 B 15 τὸ] ὅπου A ὅπερ B 16 τοῦς] om. AB 16 καινουργίους σπάγγους]
 transp. MA καιναίφυλον σπάγγον B 16 τοῦτο] om. M 16-17 καὶ μετὰ οἴ-
 νου πάτισαν] scripsi κα. τα οἴνου πάτισαν L transp. Σ 18 αὐτόν] om. AB
 18 κιχωρίων] ιχωρίων L βάλει κιχωρίων B 18 τούτων] om. B 19 καὶ μοκε-
 δανησίου ῥίζας καὶ μαλάθρου ῥίζας] om. B 19 ῥίζας] ῥίζαν A

ἐντυβίῳ ρίζαν καὶ ἀνφῆθαι καὶ πηγάνου ἀγρίου καὶ ἡμέρου βόλε
καὶ ὅς βράσαν με τὰ νερὰ καὶ τὸν ζωμὸν ἔκειντων ὅς πίνῃ. σὺν
ταύταις βόλε καὶ ῥεφανίου ρίζαν καὶ ζαχίου.^{om. L⁴}

180 ρπ' εἰς δυσεντερίαν· ἀμύρανταν κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν
πάτισαν. 2 ἄλλα. σμύρνον ὅσον φάβα τρίψαν καὶ πάτισαν μετὰ 5
οἶνου. 3 ἄλλα. λυγαίᾳ φύλλα βράσαν μετὰ οἶνου καὶ ὅς πίνῃ. 4
ἄλλα. ^Lβράττω φύλλα καὶ τὰ βλαστώρια βράσαν με τὰ κρασίη καὶ ὅς
τα πίνῃ.^{L⁴} 5 ἄλλα. ἔστι βατόνιν τὰ λεγόμενα χαμαίπιτς. ταύτην
βράσε μετὰ οἶνου καὶ ὅς τα πίνῃ κατὰ πρῶτῃ με τὰ κρασίη.

181 ρπα' ὅπου πανεὶ τὰ ὠτίαν του καὶ οὐδὲν ἀκούει, ποιήσαν θερ- 10
μασίαν ταιαύτην· ἦγουν κοπάνισαν καρύδια καὶ τὰ ἔλαιον ταύτων ἥ
τῶν γλυκεῶν ἀμυγδάλων. χλίανε καὶ στάξε εἰς τὰ ὠτίαν. 2 ἄλλα.
βαλσαμέλαιον ἔνσταξε εἰς τὰ ὠτίαν. 3 ἄλλα. λαγωσὺ χαλῆν με τὸ
γῶλε τὸ γυναικεῖον στάξον εἰς τὰ ὠτίαν. 4 ἄλλα. κάρρακος χαλῆν
μίξον με τὸ μέλι τὰ καλὸν τὰ καιναύργιον καὶ στάξον εἰς τὰ ὠτίαν. 15

19 [ρίζας] ρίζαν A 1 [ἐντυβίῳ] [ἰδιβίῳ A ἐντυβίῳ B 1 [ρίζαν] om. B 1 [βόλε]
καὶ ῥεφανίου ρίζαν καὶ ζοχίου A om. B 2 καὶ] om. A 2 [τὸν ζωμὸν] om.
AB 2 [ἔκειντων] om. AB 2-3 [σὺν ταύταις βόλε καὶ ῥεφανίου ρίζαν καὶ ζο-
χίου] om. A 3 [βόλε] om. B 4 [εἰς] πρὸς MB 4 [δυσεντερίαν] [δυσεντερίας
M 4 [ἀμύρανταν] [μύραντα M ἀμύραντα A εἰς δυσεντερίαν ὠφελεῖ ταῦτα B
4 [κοπάνισαν] [ἀμύραντα add. B 4-5 [τὸν ζωμὸν πότισον] transp. B 5 [φάβα
τρίψον] [φάβα...ψε L 6 [φύλλα] καὶ [βλαστώρια add. B 6 [μετὰ οἶνου] om.
B 6 [ὅς πίνῃ] πότισον A 6 [πίνῃ] τὸ π... L 7 [βράσαν] scripsi βρά.....
L 8 [βατόνιν] [βότανον M βοτόνη AB 8 [χαμαίπιτς] scripsi χαμαιχίστιν
L χαμπίτς M χαμαιπύτς A χαμαιχίστη B 8 [ταύτην] τοῦτο A 9 [βράσε]
[βράσον Σ 9 [τα] την B 9 [με τὰ κρασίη] om. M νηστικὸς A 10 [ὅπου]
πρὸς ὅτινος M πρὸς πόνον ὠτίου· εἰς τὸν B 10 [πανεὶ τὰ ὠτίαν] [πον.....]ων
L [πονοῦν τὰ ὠτία ἢ τὰ ὠτίον B 10 [τοῦ] αὐτοῦ B 10 [οὐδὲν ἀκούει] οὐ
ο..ἀκούει L οὐ δύναται ἀκούειν B 10-11 [ποιήσαν θερμασίαν] [ποίησ..... L
11 [ταιαύτην] om. A 11 [ἦγουν] om. AB 11 [καρύδια καὶ τὰ] [καρι..... L
καρύδια ἢ ἀμύγδαλα γλυκεῖα καὶ τὰ A 11-12 ἢ τῶν γλυκεῶν ἀμυγδάλων]
om. A 12 [ἀμυγδάλων] τὸ ἔλαιον add. MB 12 [χλίανε καὶ στάξε] [βράσταξε
M στάξε A καὶ στάξον B 12 [ὠτίον] οὗς M 13 [βαλσαμέλαιον] ὠφελεῖ καὶ
[βαλσαμέλαιον B 13 [ἔνσταξε] [στάξον M ἐνσταζόμενον B 13 [ὠτίον] οὗς
B 14 [ὠτίον] οὗς B 15 [μίξον] ἔνωσον M 15 [μέλι τὰ καλὸν] transp. B
15 [καιναύργιον] [σύνωρον A

13 [λαγωσὺ] The following two recipes are reversed and in different positions
in MAB.

ε ἄλλα. ^{dom. B} κραμυμίδει χυλὸν χλῖον στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν. ^{om. B^a} ε
 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφοδέλου κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτης
 στάξαν εἰς τὰ ὠτίαν.

- 182 ρπβ' ἐὰν τῆς γυναικὸς τὰ καταμήνια κρατηθῶσιν, ποιήσαν
 5 θεραπεῖαν τοιαύτην· ῥγουν ἀγαρικὸν ὅσον κοκκίαι ς' ὅς πίνῃ κατὰ
 πρωῒ με τὰ νεράν. 2 ἄλλα. ^{dom. B} ἀδιδανταν βράσαν με τὰ νεράν καὶ
 ὅς το πίνῃ κατὰ πρωῒ. ^{om. B^a} 3 ἄλλα. τζουκνίδας φύλλα κοπάνισαν
 καὶ σμύρναν κοπάνισαν καὶ ἀνάμιζαν καὶ δὸς τα ἄλλην γυναικῶν
 καὶ ὅς τα βόλῃ εἰς τὴν μήτραν αὐτῆς ἢ ὅς τα θέσῃ ἔξω †ωμια
 10 αὐτῆς. 4 ἄλλα. ὅσας κοπάνισαν καὶ 5 τα πίνῃ με τὰ μέλι. ε ἄλλα.
^{dom. MA} ῥίζαν ἀσφοδέλου κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτης ὅς το πίνῃ
 με τὰ κρασί. ^{om. MA^a}

- 183 [144] ρπγ' ἐὰν συμβῇ τὴν γυναῖκα τὴν ἐγγαστρομένην καὶ
 ἀπαθάνῃ τὰ παιδίαν ἀπέσω εἰς τὴν μήτραν αὐτῆς, † ποιήσαν θερ-
 15 απείαν τοιαύτην, ὅπως να τὸ ἐκβάλῃς· † πότισέ την ἀψίνθιον βρασ-
 μέναν με τὰ κρασί. ^{dom. A} 2 ἄλλα. κοπάνισαν ἀψίνθιον καὶ μάλαιξαν

15 ὠτίαν] οὗς Σ 1 χλῖον] χλί... L 2 τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφοδέλου κοπάνισαν] transp. B 2 τοῦ ἀσφοδέλου] ἀσφοδελέας M τῆς ἀσφοδελαίας A 3 ὠτίαν] οὗς AB 4 τῆς γυναικὸς τὰ καταμήνια κρατηθῶσιν] transp. B 4 τῆς] om. M 5 τοιαύτην] ὅπως πάλιν να κενῶνῃ ἢ γυνὴ τὰ τοιαῦτα ὡς εἶχεν συνήθειαν add. M ὅπως πάλιν να κενῶνῃ ὡς εἶχε συνήθειαν add. A ὅπως κενώσῃ πάλιν ἢ γυνὴ ταῦτα ὡς ἔχει συνήθεια add. B 5 ῥγουν] om. A 5 ὅσον] ὡσεὶ B 6 πρωῒ] νηστιαῖ add. M νηστιαῖ add. A 6 με τὰ νεράν] om. B 6 με τὰ νεράν] om. A 7 το] τον MA 7 πρωῒ] νηστιαῖ add. M νηστιαῖ με τὰ νεράν add. A 8 καὶ σμύρναν κοπάνισαν καὶ ἀνάμιζαν] om. MA 8 κοπάνισαν] om. B 8 τα] το A 9 τα] το AB 9 εἰς] scripsi ... L ἀπέσω εἰς MB ἔσω εἰς A 9 αὐτῆς] τῆς Σ 9 ὅς τα θέσῃ] om. A 9 ἔξω] ἔξωθεν A 9 †ωμια] πλησίον τῆς μήτρας M om. A εἰς τὸ μυστρίον B 10 αὐτῆς] καὶ οὕτως θέλωσιν κατέρχεσθαι τὰ καταμήνια αὐτῆς ὡς εἶχεν συνήθειαν πρότερον add. M καὶ οὕτως θέλωσιν κινῆσιν τὰ καταμήνια ὡς ἔθος A ἔσω καὶ οὕτως θέλωσι κατέρχεσθαι κατὰ τὸ συνήθες add. B 10 κοπάνισαν καὶ 2] κοπαν..... L 11 το] om. B 13 ἐὰν] δὲ add. A πρὸς B 13 σμύρῃ τὴν] om. B 13 ἐγγαστρομένην] ἐγγαστωμένην A ἐὰν σμύρῃ add. B 13 καὶ] να B 14 παιδίον] αὐτῆς add. MA βρέφος B 14 ἀπέσω] om. B 14 εἰς τὴν] ἐν τῇ B 14 μήτραν αὐτῆς] μήτραν τῆς A κοιλίᾳ αὐτῆς οὕτως δεῖ ποιεῖν B 14-15 θεραπεῖαν τοιαύτην] om. A 15 να] om. A 15 ἐκβάλῃς] ἐκβάλῃς θεραπεῖαν τοιαύτην A 15 πότισέ την] scripsi πότισ... L ῥγουν πότιζε αὐτὴν M πότιζε αὐτὴν AB 16 κρασί] om. A

με τὰ μέλι καὶ θές τα μέσα εἰς τὸ σῶμα αὐτῆς.^{om. A⁴} 3 ἄλλα. δαυκί-
 ναι γέννηται εἰς ἀλλάτριαν τάπαν χωρὶς ἵνα τὰ σπεύρωσιν του τὰ
 σπέρμα, πῳτίσαν μετὰ οἶνου. 4 ἄλλα.^{om. A⁵} ἀγρισελαίας δάκρυαν
 καπόνισαν καὶ πῳτίσαν μετὰ οἶνου.^{om. A⁶} 5 ἄλλα. δροσκοντίας τὰ
 σπέρμα καπόνισαν καὶ πῳτίσαν με τὰ μέλι καὶ τὰ κρασί τὰ πρωῒ. 5
 6 ἄλλα. ᾠκαπάρεως φλοῖον ἢ τῆς ῥίζης, βράσαν μετὰ οἶνου καὶ
 πῳτίσαν. 7 ἄλλα. κινάμωμον φυλὸν καὶ σμύρναν φυλὴν πῳτίσαν. 7
 8 ἄλλα. κυκλαμίνου ῥίζαν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὅς τα πίνῃ. 8
 9 ἄλλα. ᾠμακεδονηαίου σπῳρον καπόνισαν καὶ πῳτίσαν με τὰ νερὸν. 9
 10 10 ἄλλα. ἔστι βοτάνην τὰ λεγόμενον τριφύλλιν. ταύτου τὰ φύλλα
 καὶ τὰ ἄνθη καὶ τὸν σπῳρον βράσαν μετὰ νεροῦ καὶ πῳτίσαν. 11
 11 ἄλλα. ᾠρίγοναν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ ὅς τα πίνῃ. 12 ἄλλα.
^{om. AB} τῆς πετελέας τὴν ῥίζαν βράσαν με τὰ μέλι καὶ τὰ κρασί καὶ
 ὅς τα πίνῃ.^{om. AB⁴} 13 ἄλλα. ἔστι βοτάνη ἢ λεγομένη πρασία. ταύτην
 βράσαν μετὰ νεροῦ καὶ ὅς τα πίνῃ. 15

184 [145] ρπδ' ἔδον δάκη τινὰ ἄρις ἢ ἔχιδνα. 1 καπόνισαν ῥίζαν
 ἀσφοδέλου καὶ πῳτίσαν βρασμένην με τὰ κρασί. 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν
 τοῦ ἀσφοδέλου καπόνισαν καλὰ καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὴν πληγὴν. 3
 ἄλλα. ᾠαστῳριαν τριμμένον πῳτίσαν μετὰ οἶνου. 4 ἄλλα. κρι-

16 μάλαξον] μάλαξέ τα M 1 μέσα] μέσα M εἰς τὸ αἰδοῖον αὐτῆς μέσα B
 1 εἰς τὸ σῶμα αὐτῆς] πλησίον τῆς μήτρας ὕγαινον μέσα εἰς τὴν γένναν τῆς M
 om. B 1 δαυκίν] δαυκὴν L φασίν B 2 χωρὶς] om. B 2 ἵνα] νὰ Σ 2 του]
 τούτου Σ 3 σπέρμα] δέρμα M 3 ἀγρισελαίας] scripsi ἀ.σελαίας L ἀγρι-
 λαίας M ἀγριελαίας B 4 δροσκοντίας] ἔστι βοτάνη ἢ λεγομένη δροσκοντία
 ταύτης Σ 6 καπάρεως φλοῖον] τὰ φλοιὸν τῆς καπάρεως B 6 φλοῖον] ὁ
 φλοιὸς M ἢ φλοιὸς A 6 ῥ] om. A 7 κινάμωμον] κι...μωμ... L 7 καὶ σμύρ-
 ναν]μην L σμύρνα M καὶ σμύρνα B 7 φυλὸν] φυλῆς B 7 πῳτίσαν] με τὸ
 νερὸν add. Σ 8 κυκλαμίνου]αλαμίνου L καλαμίνου B 8 νερὸν καὶ] L
 9 μακεδονηαίου] μακεδονίου M 9 σπῳρον] ῥίζαν ἢ σπῳρον A 10 βοτάνην]
 βότανον M βοτάνη A 11 μετὰ νεροῦ] με τὸ νερὸν Σ 11 πῳτίσαν] ὅς πίνῃ
 M ὅς το πίνῃ AB 12 το] om. A 13 πετελέας] scripsi πε.εάς L παλαίας M
 13 τὴν ῥίζαν] scripsi τηρίζαν L τῆς ῥίζαν M 14 πρασία] πρασεῖα A καὶ add. M
 15 μετὰ νεροῦ] με τὸ νερὸν Σ 15 το] om. M 16 ἔχιδνα] πόλιν θεραπεῖαν
 ταύτην add. M πόλιν οὕτως add. B 17 πῳτίσαν [βρασμένην] βράσαν M
 πῳτίζον πλην βράσε ταύτην A αὐτὴν πῳτίζον βρασμένην B 17 κρασί] καὶ
 πῳτίσαν add. M 17-18 τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφοδέλου] ἀσφοδελέαν M ἀσφοδε-
 λαίαν A τοῦ αὐτοῦ τὴν ῥίζαν B 18 καλὰ] με τὰ κρασί M

ναυ φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τοι εἰς τὴν πληγὴν ἐπάνω. 1 ἄλλα. ξυλακέραια καπάνισαν καλὰ καὶ πότισαν μετὰ οἴνου. 7

- 185 ρπε' τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰδιωτῶν ἐρμύγγια, παρὰ δὲ τῶν
 ἰατρῶν ἔλμινθας θεραπεύει καὶ ἐκβάλλει αὐτάς· ἦγουν καπάνισαν
 5 ὁμοιῶνται καὶ τὸν ζῶμιν ταύτων πότιζον μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ἀψίν-
 θιαν καὶ χαλὴν ταιριάν πότισαν πλὴν τὰ ἀψίνθιαν, βράσαν προῶταν
 με τὰ νερὰν εἴτα ἐνώσας πότιζε. 3 ἄλλα. καπάνισαν λαυπηνάριαι
 πυκρὰ καὶ τὰ ἀλειφριν ταύτων μίξον με τὰ μέλι καὶ ὅς το τρώγ.
 4 ἄλλα. θρύμβαν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ὅς το πίνῃ. 5 ἄλλα.
 10 ^{DB}κρίμβαν βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ὅς το πίνῃ. ^{Bd} 6 ἄλλα. κράμβης
 σπέρμαι καπάνισαν καὶ ὅς το πίνει με τὰ νεράν. 7 ἄλλα. ῥίζον
 συκαμινέας βράσαν με τὰ νερὰν καὶ ὅς το πίνῃ τὰ πρωῒ. 8 ἄλλα.
^{Dom. L} ῥίζον πετεόας βράσαν με τὰ μέλι καὶ πότισαν πλὴν δὲ βάλει
 καὶ κρασί. ^{om. Ld} 9 ἄλλα. παλυπαδίου ῥίζον βρεχέ την εἰς τὰ ἔψημαι
 15 καὶ τρώγῃ την. 10 ἄλλα. ^{Dom. A}ῥισσωπον ἔψησαν με τὰ νερὰν καὶ τὰ
 κρασί καὶ ὅς το πίνῃ κατὰ πρωῒ. ^{om. Ad} 11 ἄλλα. ῥεπανίου σπάραν
 καπάνισαν καὶ πότισέ τον με τὰ νεράν. 12 ἄλλα. σκάροδα ὅς τρώγῃ.

18 θέτε ἐπάνω] θές την M θέτε A θέτε την B 1 φύλλα] ῥίζον M 1 θέτε]
 θές M 1 ἐπάνω] om. MA ἀπάνω B 2 ξυλακέραια] L 2 πότισον μετὰ]
 π.....ετὰ L 3 τὰ] πρὸς ἔλμινθας· τὰ MB 3 ἰδιωτῶν] ἰατρῶν M 3 ἐρμύγγια]
 ἐρμύγγια L ἐλμινθια M 3 παρὰ δὲ τῶν] om. B 4 ἰατρῶν] χαρικῶν M om. B
 4 ἔλμινθας] ἐρμύγγια M ἔλμινθες A om. B 4 θεραπεύει καὶ ἐκβάλλει αὐτάς]
 θεραπεύει οὕτως M 4 αὐτάς] αὐτὰ τοῦτο B 4 ἦγουν] om. B 5 ταύτων] om.
 Σ 5 πότιζον] πότισον Σ 6 ταιριάν] ταιριάν M 6 προῶταν] om. Σ 7 εἴτα]
 καὶ ἔπειτα M καὶ οὕτως A καὶ τότε B 7 ἐνώσας πότιζε] ἔνωσον τὴν χαλὴν καὶ
 ὅς την πίνῃ M μίξον τὴν χαλὴν καὶ ὅς την πίνῃ AB 7 λαυπηνάριαι] λυπηνάριαι
 MA 8 με τὰ] τὴν B 8 μέλι]λι L χαλὴν B 8 το] om. M την πίνῃ ἦγουν
 σὺν μέλιτι B 8 τρώγ] νοστιχὸς add. A om. B 9 θρύμβαν] θύμον MA ζύμον
 B 9 το] om. MA 11 το] om. M την B 12 το] om. MA 12 τὸ] κατὰ B
 13 βράσαν] βράσε A 13-14 πότισον πλὴν δὲ βάλει καὶ κρασί] καὶ κρασί καὶ
 ὅς το πίνῃ ὠφέλιμον B 13 πότισον] πίνε A 14 την] om. Σ 15 τρώγῃ την]
 ὅς τρώγῃ MB τρώγε A ἐστὶ ὠφέλιμον add. B 15 ῥισσωπον] παλυπαδίου ῥίζον
 M τοῦ αὐτοῦ τὴν ῥίζον B 15 ἔψησαν] βράσαν MB 15-16 καὶ τὰ κρασί]
 om. MB 16 το] τὴν MB 16 πίνῃ] καπίνῃ B 16 ῥεπανίου] ῥεφανίου A
 17 καὶ πότισέ τον] L καὶ πότισον AB 17 με τὰ] με M 17 σκάροδα ὅς
 τρώγῃ] ὅς τρώγῃ δὲ καὶ σκάροδα MA transp. B

186 ρπζ' ὅταν ὁ ἄνθρωπος πανεῖ κᾶν εἰς τὸ λεγόμενον ἰσχίον·
 πτίσαν τριμμένον ἀμμωνιακόν. 2 ἄλλα. βάλε ἀφ' ἐσπέρας ἀμμω-
 νιακόν εἰς ὄξος καὶ ὅς βράσῃ. καὶ ὅταν μολακίσῃ ἀπλωνέ τα εἰς τὸ
 πανίν. καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὸν τάπαν ἔνθα πανεῖ. 3 ἄλλα. ^{dom.} Ἀῖσαρ
 βράσαν με τὰ νεράν καὶ ὅς τα πίνῃ. 4 ἄλλα. βράσαν ἄσαρ καὶ τὰ μέλι 5
 καὶ τὰ κρασίῃ καὶ πτίσαν με τὰ νεράν. ^{om.} Ἀ^q 5 ἄλλα. ^{dom.} Ἰσσωπαν
 εἴψῃσαν με τὰ μέλι καὶ τὰ νεράν. ὅς τα πίνῃ κατὰ πρωῒ. ^{om.} L^q 6 ἄλλα.
 τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσπαράγγου βράσαν με τὰ κρασίῃ καὶ ὅς τα πίνῃ. 7
 ἄλλα. ^{dom.} B τὰ σπέρμα τῆς καμπάρεως βράσαν με τὰ κρασίῃ καὶ ὅς
 τα πίνῃ. ^{om.} B^q 8 ἄλλα. καμπάρεως τῆς ῥίζης τὴν φλαῦδον, βράσαν με 10
 τὰ κρασίῃ καὶ πτίσαν. 9 ἄλλα. κενταύριον βράσαν με τὰ κρασίῃ
 καὶ ὅς ταν δόσουσιν κλυστήριν. 10 ἄλλα. πῆγανον βράσαν με τὸ
 ἔλαιον †... καὶ ὅς τα πίνῃ.

187 [146] ρπζ' ὅπου γένηται τὸ πρόσωπόν του κίτρινον, ὅπερ
 καλεῖται παρὰ τῶν ἱατρῶν ἕκτερος, παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν χρυσι- 15
 ασιμῆς, παῖσαν δὲ θεραπεῖαν ταιαύτην· βράσαν ἀδείαντον με τὰ

1 ὅταν ὁ ἄνθρωπος πανεῖ κᾶν εἰς τὸ λεγόμενον ἰσχίον] πρὸς ὀδύνην ἰσχίου
 ᾗται περινεφρίου M πρὸς ὀδύνην ἰσχίου B 1 ὅταν ὁ ἄνθρωπος] scripsi ὁ.....
 L ὅπου A 2 πτίσαν] scripsi πα...σαν L πότισον αὐτὸν Σ 2 τριμμένον] τὸ
 λεγόμενον Σ 2-3 ἀμμωνιακόν] om. A 3 εἰς] τὸ add. A 3 ὄξος] ἀμμω-
 νιακόν add. A 3 εἰς] ..ς L 4 θέτε] το add. Σ 4 ἔνθα] ὅπου Σ 5 με
 τὸ] με... L 5 το] om. M 5 καὶ τὸ] με τὸ MB 6 πότισον] ὅς τὴν πίνῃ
 B 6 με τὸ] με M μετὰ B 6 νεράν] νεροῦ B 7 νεράν] κρασίῃ B 7 ὅς
 το πίνῃ] καὶ ὅς πίνῃ AB 8 τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσπαράγγου] transp. B 8 το]
 τὴν M om. A 10 το] om. MA 10 καμπάρεως τῆς ῥίζης] τὴν ῥίζαν τῆς καμπά-
 ρεως A 10 καμπάρεως] τῆς καμπάρεως MB 10 τὴν φλαῦδον] τὸ φλαῦδιν
 MB om. A 10-11 βράσαν με τὰ κρασίῃ καὶ πτίσαν] πότισον βρασμένον με
 τὸ κρασίῃ M πότισον βρασμένον B 11 κενταύριον] πενταύριον M ενταύριον
 B 11 κρασίῃ] νερόν Σ 12 δόσουσιν] δώσουσιν MA 13 †...] om. Σ 13 το]
 om. AB 14 ὅπου γένηται τὸ πρόσωπόν του κίτρινον] ὅπου γένηται τὸ πρό-
τριγον L πρὸς πρόσωπον ὅταν γένηται κίτρινον MB 15-16 καλεῖται παρὰ
 τῶν ἱατρῶν ἕκτερος, παρὰ δὲ τῶν χωρικῶν χρυσιασμῆς] καλοῦσι παρὰ τῶν
 ἰδιωτῶν χρυσιασμὸν παρὰ δὲ τῶν ἱατρῶν ἕκτερος τὸ πάθος καλεῖται M χρυ-
 σιασμὸς παρὰ δὲ ἱατρῶν ἕκτερος A παρὰ μὲν τῶν ἱατρῶν καλεῖται ἕκτερος τὸ
 τοιοῦτον πάθος παρὰ δὲ τῶν ἰδιωτῶν χρυσιασμῆς B 15 ἱατρῶν] scripsi L
 15-16 χρυσιασμῆς] scripsiσμός L 16 δὲ] om. Σ 16 ταιαύτην] om. A

5 [βράσαν] This recipe has a different location in MB. 11 κενταύριον] The
 following two paragraphs are reversed in B.

- κρασὶν καὶ ὅς το πίνῃ. 2 ἄλλα. ἁλόγην τριμμένην πότισαν με τὰ νεράν. 3 ἄλλα. ῥίζαν ἀσφοδέλου βράσαν με τὰ κρασὶν καὶ πότιζε καὶ τὰ βλαστώρια ταύτης ὅς το τρώῃ ἀντὶ λαχάνων. 4 ἄλλα. ᾠψινθείου καρυφῆν βράσαν με τὰ νεράν ἢ με τὰ κρασὶν καὶ πότισαν. 5 ἄλλα. ^{om. A} σκολοπένδριν βράσαν με τὰ νεράν καὶ ὅς το πίνῃ. ^{om. A} 6 ἄλλα. ᾠψινθείου σπάραν καπάνισαν καὶ πότισαν ἢ με τὰ νεράν ἢ με τὰ τυράγαλαν. 7 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ λαπάτου βράσαν με τὰ κρασὶν καὶ πότισαν. 8 ἄλλα. βράσαν χαμαίμηλα καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων πότισαν. 9 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τῆς χελιδονέας βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πότισαν. 10 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τῆς κυκλομενέας βράσαν με τὸ μέλι καὶ τὰ νεράν καὶ πότισαν.

- 188 ρπγ' περὶ κεφαλαλγίας· τὸ φύλλα τῆς λυγαΐας καπάνισαν καὶ τὸν σπάραν ταύτης καὶ μίξαν ῥαδέλαιαν καὶ ὄλειψε τὴν κεφαλήν. 2 ἄλλα. ^L ἀμάραντα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτων μίξαν με 15 τὰ ῥαδέλαιαν καὶ ὄλειψε τὴν κεφαλήν. ^L 3 ἄλλα. ἁλόγην τριμμένην μίξαν με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ ὄξος καὶ ὄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μῆλιγγας. 4 ἄλλα. ἀμύγδαλα πικρὰ καπάνισαν καὶ καὶ μίξαν ὄξος

16 [βράσαν] ῥγουν [βράσαν Σ 1 καὶ] .. L 1 τα] om. M 2 [ρίζαν] τὴν ῥίζαν τοῦ A 2 [ἀσφοδέλου] ἀσφοδύλου M 2 με τὸ] με.. L 2 [κρασὶν] νεράν B 2-3 [πότιζε] ὅς πίνῃ M ὅς το πίνῃ A ὅς τὴν πίνῃ B 3 [ταύτης] τούτου τὰ τρυφερά ἔνιχα αὐξήσιν MB τοῦ τὰ τρυφερά ἔνιχα αὐξήσιν A 3 τα] om. B 3 [τρώῃ] τρώῃ Σ 3 [λαχάνων] λαχάνου B 4 [ᾠψινθείου] ᾠψ...θείου L ψινθείου M ᾠψινθείου B 4 [καρυφῆν] καρυφῶς MA 4 ῥ] καὶ A 4 [κρασὶν] ...σὶν L 5 [σκολοπένδριν] σκολοπένδριον MB 5 [βράσαν] [βρ... L 5 με τὸ] μετὰ M 7 ῥ] om. M 7 [νεράν] νερ... L ῥ με τὸ κρασὶν ῥ add. B 7 ῥ] πολλάκις add. B 8 [λαπάτου] scripsi λαπ... L λαπάτου M λαπάτου A 8 [πότισαν] ὅς πίνῃ MB ὅς το πίνῃ A 8-9 [χαμαίμηλα] με τὰ νεράν add. A 9 [τούτων] om. A 9 [πότισαν] ὅς πίνῃ A 9 τὴν] τῆς M 10 [χελιδονέας] χελιδονίας A 10 [βράσαν] [βρα... L 10 [πότισαν] πότιζον M πότιζε A 10 τὴν] τῆς M 11 [κυκλομενέας] κυκλομεναίας M κυκλομηναιάς A 11 [βράσαν με τὸ μέλι καὶ τὰ νεράν καὶ πότισαν] πότισαν με τὸ νεράν καὶ τὸ μέλι βρασμένον M πότισαν με τὸ νεράν καὶ τὸ μέλι βρασμένα A πότισαν με τὸ νεράν καὶ τὸ μέλι βρασμένον B 12 [περὶ] πρὸς AB 12 [κεφαλαλγίας] κεφαλαλγίαν MB 12 τὰ] ... L ἔραπειε δὲ οὕτω. τὰ A οὕτως ποιεῖ ὠφέλειαν. τὰ B 12-13 [καπάνισαν καὶ τὸν σπάραν] καπάνισα..... L 13 [ταύτης] αὐτῆς B 13 καὶ] om. A 13 [μίξαν] ἔνωσον με τὸ M με τὸ add. A μίξας B 13 καὶ ὄλειψε]ε L ὄλειψε B 14 καὶ] scripsi ..ι L 16 καὶ] τὸ add. Σ 16 ὄξος] ὀξειδιν B 17 [μῆλιγγας] μῆνιγγας MA 17 ἀμύγδαλα] ..γδαλα L

καὶ ῥοδέλαιαν καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μῆνιγγας. ε ἄλλα.
^{om. LB} ἀμύγδαλα πικρὰ κοπάνισαν καὶ μίξον ἄξας καὶ ῥοδέλαιαν καὶ
 ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μῆνιγγας. ^{om. LB^d} ε ἄλλα. κοπάνισαν
 φύλλα χλωρὰ ἀμπελῶνας καὶ ^{om. A} τὰ λεγόμενα παρὰ τῶν ἰδιωτῶν
 κυκλίδια, παρὰ δὲ τῶν ἰατρῶν ^{om. A^d} ἔλικες ἀμπέλου. ταῦτας κοπάν- 5
 ισαν καὶ μίξον καὶ τὰ φύλλα. καὶ θέτε τα εἰς τὸ μέρος τῆς κεφαλῆς
 ἔνθα ἔνι ὁ πῆνας. 7 ἄλλα. φύλλα χλωρὰ κρόμβης κοπάνισαν καὶ τὸν
 ζωμὸν ταύτων βάλε εἰς τὴν μύτην πλὴν χλῖον. 8 ἄλλα. ῥιζύσμιαν
 χλωρὰν κοπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὰ μέτωπον. 9 ἄλλα. ἔστι βατόνη
 ῥ λεγομένη κόρυζα. ταύτης τὰ φύλλα κοπάνισαν καὶ μίξον με τὸ 10
 χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. θέτε δὲ καὶ τὰ φύλλα ταύτης.
 11 ἄλλα. ^{om. B} φύλλεαν κοπάνισαν καὶ μίξον ῥοδέλαιαν καὶ ἄξας καὶ
 ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{om. B^d} 11 ἄλλα. ^{om. A} ἔστι βατόνιν τὰ λεγόμενα
 βρωμαβάταναν. καλεῖται δὲ παρὰ τῶν ἰατρῶν στρέχνας. ταῦτα
 κοπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν μίξον με τὸ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν 15
 κεφαλὴν. ^{om. A^d} 12 ἄλλα. ^B μελάνθιν κοπάνισαν καὶ μίξον χρηστέ-
 λαιον καὶ ἄξας καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. ^{B^d} 13 ἄλλα. σινάπιν κοπάν-
 ισαν καὶ μάλαιζαν με τὰ μέλι καὶ θέτε εἰς τὰ μέτωπον. 14 ἄλλα.

292.17–293.1 ἄξας καὶ ῥοδέλαιον] καὶ ἔλαιον M ἄξας καὶ ἔλαιον A ἄξας B
 1 τὰ μέτωπον καὶ] om. Σ 1 μῆνιγγας] μίνιγγας M μῆνιγγας A 2 καὶ
 μίξον] καλὰ καὶ μίξον A 2 ῥοδέλαιον] ἔλαιον A 3 τὰ μέτωπον καὶ] om. A
 3–4 κοπάνισον φύλλα χλωρὰ ἀμπελῶνας] ἀμπελόφυλλα χλωρὰ κοπάνισον B
 4 ἀμπελῶνας] ἀμπέλου A 4 τὰ λεγόμενα] τὰς καλουμένους B 5 κυκλίδια]
 κυλλίδας ῥ ψαλλίδας M κυκλίδια ῥ ψαλλίδας B 5 ἔλικες] scripsi ἔλλικες L
 ἔλλιγγας MA ἔλικας B 5 ταῦτας] ταῦτα M om. A 5–6 κοπάνισον καὶ]
 κοπάνισας A 6 μίξον] ἔνωσον M μίξε τα A 6 καὶ τὰ] μετὰ A 6 θέτε]
 ἐς M 6 τα] om. B 6 εἰς] ... L om. B 6 τὸ μέρος τῆς κεφαλῆς] om. B
 7 πῆνας] εἰς τὸ μέρος ἐκεῖνο τῆς κεφαλῆς B 7 χλωρὰ] om. Σ 7 κρόμβης]
 χλωρὰ add. AB 7 κοπάνισον] χλωρὰ add. M 8 εἰς] ... L 8 μύτην] ῥινον
 M 9 θέτε] το add. MB τον add. A 9 μέτωπον] με..... L 9 ἔστι] ἔ..... L σι
 M 9–10 [βοτόνη ῥ] βοτόνη... L [βοτόνη τὸ B 10 λεγομένη κόρυζα. ταύτης]
 scripsi λεγόμεν.....αύτης L κόρυζα. ταύτης M λεγομένη κόρυζα. ταύτης A τὸ
 λεγόμενον κόρυζον ῥ κόρυζα. ταύτης B 10 μίξον] L 11 ταύτης] scripsi
 ταυ...L 12 μίξον] ἔνωσον M 12 καὶ] τὸ add. M 13 βοτόνιν] [βοτόνον M
 βοτόνη AB 13 τὸ λεγόμενον] ῥ λεγόμενον A 14 καλεῖται δὲ παρὰ] παρὰ δὲ Σ
 14 στρέχνας] σι...χνας L λέγεται στρέχνας M 15 μίξον] ...ῥον L 18 θέτε]
 ἐς M τα add. B

13 ἔστι] This paragraph is located at the end of the chapter in manuscript A.

πῆγαναν ἥμεραν ἔψησαν με τὰ ὄξους καὶ τὰ ῥοδέλαιον καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν καὶ τὰ μέτωπον καὶ ταῖς μῆλιγγας.

- 189 [147] ρπιθ' ὅπου τρέχη ἡ καιλία του ποίησαν θεραπείαν ταιαύ-
την ὥπως ἴσταθῃ· ῥίζαν βάτου τὰ βλαστώρια βάλε καὶ καπάνισε καὶ
5 τὰν ζωμὸν ταύτων πάτισαν. 2 ἄλλα. προυν.^{Dom.} L⁶ ἔας ῥίζαν καπάνι-
σαν καὶ ἔψησαν με τὰ κρασίην καὶ ὅς πίνη. 3 ἄλλα. ^{Dom.} A⁴ παλιουρέας
ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα βράσαν μετὰ κρασίην καὶ ὅς πίνη.^{om.} A⁴ 4 ἄλλα.
μυρσίνης φύλλα βράσαν με τὰ κρασίην καὶ ἰάτρευε κλυστήριν. 5
ἄλλα. ^{Dom.} A⁴ σχίνου τὰ σπέρμα ἔψησαν με τὰ κρασίην καὶ ἰάτρευε
10 κλυστήριν.^{om.} A⁴ 6 ἄλλα. τὰ σπέρμα τοῦ σχίνου καὶ τὰ τρυφερὰ
φύλλα βράσαν με τὰ νερόν καὶ ὅς τα πίνη. 7 ἄλλα. καλακύνθην
ἔψησαν με τὰ κρασίην καὶ ὅς τα πίνη με τὰ κρασίην. 8 ἄλλα. κυ-
παρίσσαυ τρυφερὰ βλαστώρια βράσαν με τὰ κρασίην καὶ ὅς πίνη.⁷ 9
ἄλλα. ^B σεύκτου τὰ φύλλα βράσαν με τὰ κρασίην καὶ ὅς τα πίνη.^{B⁴}
15 10 ἄλλα. ἔστι βότανον τὰ λεγόμενον ἀρνόγλωσσαν, ταύτου τὸν
σπῆραν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ ὕδατος.^{om.} L⁴

- 190 [148] ^{om.} L⁶ ρθ' πρὸς ἑὸν δόκητινα σκυλλας ποίησαν θεραπείαν
ταιαύτην· ἥγανυ ῥκαπάνισαν μελισσάφυλλα καὶ πάτισαν μετὰ σῖ-
νου. 2 ἄλλα. παταμαγεΐτανος φύλλα καπάνισαν καὶ μίξαν με τὴν
20 στάκτην καὶ θές εἰς τὴν πληγὴν.⁷ 3 ἄλλα. ^A σκάρδα καπάνισαν
καὶ θέτε τα ἐπάνω.^{A⁴} 4 ἄλλα. ῥσκάρδα καπάνισαν καὶ πάτισαν με
τὰ νερόν.⁷ ^{Dom.} B⁴ ὅς τρώγῃ δὲ καὶ σκάρδα.^{om.} B⁴ 5 ἄλλα. ῥπῆγαναν

18 μέτωπον] μετω... L 1 ἥμερον ἔψησαν] om. B 1 με τὸ ὄξους] μετὰ ὄξος
M με τὸ ὄξος A μετὰ ὄξους B 1 καὶ τὸ] ... τὸ L καὶ MB 1 ῥοδέλαιον] ῥοδε-
λαίου B 2 τὴν κεφαλὴν καὶ] om. Σ 2 τὸ μέτωπον καὶ] om. A 2 μῆλιγγας]
μίνιγγας MB μῆνιγγας καὶ τὸ μέτωπον A 3 ὅπου τρέχη ἡ καιλία του] πρὸς
καυλὸν ὅπου ἔστ' πολλά M 3-4 θεραπείαν ταιαύτην] οὕτως B 4 ὥπως] ἵνα
A 4 ἴσταθῃ] να σταθῇ MB σταθῇ A 4 [βάτου] scripsi [βατ., L [βάτου καὶ Σ
4 τὰ] φύλλα καὶ τὰ B 4 καπάνισε] καπάνισαν Σ 4 καὶ] ... L 6 πίνη] τὸ
πίνη AB 6 παλιουρέας] scripsi ἀλλιουρέαν M παλιουρέας B 7 ὅς] τὸ add. B
8 ἰάτρευε] τὸν add. A 9 σπέρμα] καὶ τὰ φύλλα τρέψας καὶ B 10 τὸ σπέρμα
τοῦ σχίνου] σχίνου τὰ φύλλα A 10 σχίνου] αὐτοῦ B 11 φύλλα] βλαστώρια
καὶ τὸ σπέρμα A 11 [βράσαν] ἔψησαν A 11 νερόν] κρασίην A 11 ὅς τα πίνη]
καὶ ἰάτρευε τὸ κλυστήριν A 11 καλακύνθην] καλακύνθην A 12 τα] om. B
12 με τὸ κρασίην] τὸ πρῶτ AB 13 ὅς] τα add. A 15 [βότανον] [βοτάνη A
[βοτάνην B 17 πρὸς] om. A 17 τινὰ] ὁ add. B 17 σκυλλας] οὕτως ποίησαν
B 18 ταιαύτην] om. A 20 [ἔς] [έτε τα AB

καπάνισαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὰ χρηστέλαιαν καὶ θές εἰς τὴν πλη-
γῆν. 6 ἄλλα. ἀγριασυκέας φύλλα καπάνισαν τρυφερὰ καὶ μάλαξαν
με τὰ μέλι καὶ θές τα εἰς τὴν πληγῆν. 7 ἄλλα. ^{om. A} παλύναναν
καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν πότισαν μετὰ οἶνου. ^{om. A}

191 ^{om. B} ρθ' ^{om. L} πρὸς συνάχην ποίησαν θεραπέϊαν ταιαύτην· 5
σκόλλου κόπρον ξηρὸν λευκὸν τρίψαν καὶ μίξαν με τὰ μέλι ^{om. L}
καὶ θέτε τα εἰς τὸν τράχηλον. 2 ἄλλα. ^L κεδρέαν θέτε εἰς τὸν
τράχηλον. ^L 3 ἄλλα. μέλι καὶ νερὸν χλίανε καὶ ἅς τα κρατῇ εἰς
τὰ στόμα του. 4 ἄλλα. πίτυρα βράσαν με τὸ νερὸν καὶ ἔψημα εἴτα
σσεῖλλισαν καὶ τὸν ζωμὸν ἅς τον βάνη εἰς τὰ στόμα του καὶ ἅς 10
τον κράτῃ πολλὴν ὥραν.

192 ρθβ' τὸν λεγόμενον λαύζικον, παρὰ δὲ τῶν ἱατρῶν λυγ-
μὸς, θεράπευε αὕτως· καπάνισαν ῥιζίσμον χλωρὸν καὶ τὸν ζωμὸν
τοῦτου μίξαν με τὸν χυλὸν τοῦ ῥοϊδίου τοῦ ὀξύνου καὶ πότισαν. 2
ἄλλα. ἔστι βοτάνιν τὰ λεγόμενον σκαλάπενδρα. ταύτην βράσαν με 15
τὸ νερὸν καὶ πότισαν. 3 ἄλλα. ἀριστολόχεια καπάνισαν καὶ πότι-
σαν μετὰ θερμαῦ ὕδατος. 4 ἄλλα. ^{om. A} ἔστι βοτάνιν ῥ' λεγομένη
ἄλυσσας. ταύτην βράσαν με τὸ νερὸν καὶ πότισαν. ^{om. A}

21 πότισαν] θέτε τα B 1 θές] θέτε το AB 2 μάλαξαν] μίξαν A 3 με τὸ
μέλι] σὺν μέλιτι B 3 θές] θέτε AB 3 τὴν] om. B 3 πληγῆν] ῥ' τοῦ σκόλλου
ῥ' τῆς καλοπένδρας ῥ' τῆς λεγομένης γαλῆς. ζῶον γὰρ αἶνει τὸ τοιοῦτον ὥστερ
καλοῦμενος αἰλουρος, καὶ ἀναβρίνει εἰς δένδρα ἐπάνω add. M 4 μετὰ οἶνου]
καὶ με τὸ κρασί· ἅς τρώγῃ καὶ σκώρωδα B 5 ταιαύτην] om. A 7 καὶ θέτε τα]
.....έτε L 7-8 κεδρέαν θέτε εἰς τὸν τράχηλον] scripsi κεδρ.....ὸν τράχηλον L
9 του] ῥ' μόνον χλίανε add. M om. A 9 καὶ] τὸ add. M om. A 9 ἔψημα] om.
A 9 εἴτα] om. M 10 σσεῖλλισαν] σσεῖλλισον MA 10 ζωμὸν] αὐτῶν add.
MA 10 ἅς τον βάνη] βάλε MA 11 τον] τὸ M 11 πολλὴν ὥραν] transp. A
12 τὸν] πρὸς τὸν B 12 λαύζικον] λαύτζικον B 12 παρὰ δὲ τῶν ἱατρῶν] om.
B 12-13 λυγμὸς] λυγμὸν MA ῥ'ως κλόξον B 13 θεράπευε] θεραπεύεται δὲ M
θεράπευσον A om. B 13 αὕτως] om. B 13 χλωρὸν] om. B 14 ῥοϊδίου τοῦ
ὀξύνου] transp. B 14 ῥοϊδίου] ῥοδίου M 15 βοτάνιν] βοτάνη MA 15 τὸ
λεγόμενον] ῥ' λεγομένη Σ 15 σκαλάπενδρα] σκαλοπενδρία A 15-16 με τὸ
νερὸν] σὺν τῷ ὕδατι B 16 ἀριστολόχεια] ἀριστολογχίον MB ἀριστολόχων A
17 βοτάνιν] βοτάνη M 18 ἄλυσσας] ἄλυσμον L ἄλυσας M 18 με τὸ νερὸν]
om. M μετὰ οἶνου B

3 πληγῆν] The additional text in M is probably a scholion that was copied
in by mistake.

193 [149] ρθγ' ὅταν λυσισιάφης σκύλλας δόσῃ τινά, παίησαν θερ-
 απείαν ταιαύτην· ἦγαυν ἔστι βοτάνιν ἡ λεγαμένη γεντιανή. ταύτης
 τὴν ῥίζαν βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πότισαν. 2 ἄλλα. καβαύρους πα-
 ταμίους καῦσαν εἰς ἀπτόμενα κάρβουνα καὶ τὴν στόακτῃν τῶν κα-
 5 βαύρων πότισαν μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. ^{om. L} τὸν λεγόμενον λίθον αἱ-
 ματίθην ταῦταν εἰς ἀκόνην τρίψαν καὶ ἐκεῖνας τρίμμαται τὰ ἐκβαλε.
 πότισαν μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. βδέλλιαν σὺν οἴνῳ πινόμεναν. ^{om. L}

194 ρθδ' τὰ λιθάρια τὰ εἶναι εἰς τὴν κύστιν καὶ εἰς τοὺς νεφρούς·
 ταῦτα δὲ ἐκβάλλει δόκρυν ἀμπέλου, πότισαν δὲ ταῦτα μετὰ οἴνου.
 10 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ λαπάτου βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πότισαν.
 3 ἄλλα. ἀμυγδαλέας δόκρυν πότισαν μετὰ ὄξους καὶ μετὰ ἐψή-
 ματας. 4 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσπαράγγου καπάνισαν καὶ τὸν
 ζωμὸν πότισαν. 5 ἄλλα. σκαλοπενδρίου τὴν ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα
 καπάνισαν καὶ πότισαν. 6 ἄλλα. καππάρεως τῆς ῥίζης τὰ φλοῦδιν
 15 καπάνισαν καὶ πότισαν μετὰ οἴνου. 7 ἄλλα. ^{LB} γλυκῆριζον καπάν-
 ισαν καὶ τὸν ζωμὸν πότισαν μετὰ οἴνου. ^{LB} 8 ἄλλα. ^Σ σπραιθίου
 τὴν ῥίζαν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πότισαν μετὰ οἴνου. ^Σ 9 ἄλλα.

1 λυσισιάφης σκύλλας δόσῃ τινά] transp. B 1 λυσισιάφης σκύλλας]-
 κύλλας L λυσισιάφης σκύλλας M 1 τινά] τὸν ἄνθρωπον MA 2 ταιαύτην] om.
 A 2 ἦγαυν] om. A 2 βοτάνιν] βότανον M βοτάνη AB 2 ταύτης] ταύτην
 B 3 ῥίζαν] καπάνισον καὶ add. M 3 καβαύρους] καβαύρους M 3-4 πα-
 ταμίους] ποταμίους add. L 4 ἀπτόμενα] om. MB 4 κάρβουνα] καρβούνια
 B 5 οἴνου] ὕδατος B 5-6 τὸν λεγόμενον λίθον αἱματίθην τοῦτον εἰς ἀκόνην
 τρίψον] transp. B 5-6 αἱματίθην] αἱματίτην A 6 ἀκόνην] ἀκόνιν B 6 ἐ-
 κεῖνας] ἐκεῖνα τὰ A τὰ B 6 τὰ] om. A ἐκεῖνα B 6 ἐκβαλε] καὶ add. A ὅς
 ἐκβάλῃ B 7 βδέλλιαν] ὠφελεῖ βδέλλιαν B 7 πινόμενον] πότισον A 8 τὰ]
 πρὸς MB 8 τὰ] ὅπερ AB 8 εἶναι] εἰσὶν MA 8 κύστιν] κύστιν A 9 ταῦτα
 δὲ] ... L om. MA 9 ἐκβάλλει] ἐκβάλλονται δὲ οὕτως M ἐκβάλλονται οὕτως
 AB 9 δὲ ταῦτα] om. Σ 10 λαπάτου] λαπάτου M λαπάτου AB 11 καὶ μετὰ]
 ἦ M ἦ μετὰ B 11-12 ἐψήματος] ὑψήματος M ἐψήματα B 12 ἀσπαράγγου]
 σπαραγγίου Σ 12-13 τὸν ζωμὸν πότισον] transp. B 13 τὴν ῥίζαν καὶ] om.
 Σ 14 καὶ πότισον] ὁμοίως καὶ τὴν ῥίζαν καὶ πότισον τὸν ζωμὸν M ὁμοίως
 καὶ τὴν ῥίζαν τοῦ καὶ πότισον τὸν ζωμὸν A τὸν ζωμὸν add. B 14 καππάρεως
 τῆς ῥίζης τὸ φλοῦδιν] transp. B 14 καππάρεως τῆς ῥίζης] τὴν ῥίζαν τῆς
 καππάρεως Σ 14 τὸ φλοῦδιν] scripsi τὸ ..ου θιν L καὶ τὸ φλοῦδιν Σ 15 μετὰ
 οἴνου] μετ..... L 15 γλυκῆριζον]λυκῆριζην L 16 τὸν ζωμὸν πότισον
 μετὰ οἴνου] transp. B 17 τὸν ζωμὸν πότισον μετὰ οἴνου] transp. B

τὴν ῥίζαν τῆς χαμαιδάφνης καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν πύτισαν μετὰ οἶνου.

195 ρ9ε' θεραπεία εἰς λειχήνας καὶ λέπρας· ἔστι βοτάνιν ἢ λε-
γαμένη βότρυαχος. ταύτης τὰ φύλλα καπάνισαν καὶ θέτε τὰ ἐκεῖ.
2 ἄλλα. ἐλαίας μαύρης δόκρυσαν βάλε ἐν ὄξει. καὶ ὡς ἀποβραχη 5
νυχθήμεραν καὶ τότε ἄλειψε. 3 ἄλλα. τὰ λεγόμενα καγχύλια καὶ
σαν καὶ τὴν στόακτὴν μίξαν με τὰ ὄξος καὶ ἄλειψε. 4 ἄλλα. ^{om. B}δα-
μασκηγέας φύλλα καπάνισαν καὶ μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε. ^{om. B} 5
ἄλλα. ^{om. AB} δαμασκηγέας δόκρυσαν ὡς βραχὴ εἰς ὄξος δριμύ εἶτα
ἄλειψε. ^{om. AB} 6 ἄλλα. ^{LB} τὴν ῥίζαν τῆς δροσαντίας καπάνισαν καὶ 10
μίξας μετὰ ὄξους ἄλειψε. ^{LB} 7 ἄλλα. ^{om. L} καρπὶν καπάνισαν καὶ
δενδραλιβάνου φύλλα καὶ βάλε ἔλαιον καὶ ὑγραπίσαιν καὶ ὄξος καὶ
μίξας ἄλειψε. ^{om. L} 8 ἄλλα. ^{om. B} κεδρέαν ἔψησαν μετὰ ὄξους καὶ
ἄλειψε. ^{om. B} 9 ἄλλα. ^{om. MA} μελάνθιν καπάνισαν καὶ μίξας μετὰ ὄξ-
ους ἄλειψε. ^{om. MA} 10 ἄλλα. ἀγριακαρδάμιου ῥίζαν καπάνισαν καὶ 15
ἄλειψε μετὰ ὄξους. 11 ἄλλα. τρίψαν τεάφην καὶ ῥητίνην καὶ νίτρον
καὶ βάλε ὄξος καὶ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε. ταῦτα ὠφελεῖ καὶ εἰς
κνησιμάραν μαρῶν.

196 ρ9ε' ἐὰν τὰ βυζία τῆς γυναικὸς ἢ τοῦ ἀνδρὸς ἔχωσι σκληρότη-
τας· καπάνισαν λυγαίας φύλλα καὶ μίξαν μετὰ βουτύρου καὶ θέτε 20
με τὰ πονὶν ἐπάνω. 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσφαδέλου καὶ τὰ φύλλα

17 τὸν ζωμὸν] om. MA 1 χαμαιδάφνης] χαμαιδάφνης B 3 θεραπεία εἰς]
πρὸς B 3 [βοτάνιν] [βοτάνη Σ 4 τὰ] τε M 4 ἐκεῖ] εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον M
5 ἐν ὄξει] εἰς τὸ ὄξειδιν A 6 καὶ τότε] εἶτα A 6 ἄλειψε] τὰς λειχήνας καὶ
τὰς λέπρας add. MB τὰς λειχήνας καὶ τὰς λέπρας add. A 6 καγχύλια] καγχύλια
B 7 με τὸ ὄξος] μετὰ ὄξους Σ 8 φύλλα] καὶ δόκρυσαν add. A 8 μίξας]
μίξον MA 8 ὄξους] καὶ add. MA 9 δόκρυσαν] φύλλα M 9 ὡς βραχὴ εἰς
ὄξος δριμύ εἶτα] καπάνισαν καὶ μίξον μετὰ ὄξους καὶ M 9 βραχὴ] βραχὺ
L 10 δροσαντίας] βοτάνη add. B 11 ἄλειψε] L 12 δενδραλιβάνου
φύλλα] δενδραλιβάνον B 13 ὄξους] ὄξος M 14 μίξας] μίξον B 15 κα-
πάνισαν] καπανι... L 16 ἄλειψε μετὰ ὄξους] μίξας ὄξος ἄλειψε A transp. B
16 τεάφην] τεάφιν Σ 16 ῥητίνην] ῥητίνην M 17 βάλε] βαλὼν B 17 τοῦτο]
τὸ αὐτὸ Σ 18 κνησιμάραν] κνησιμάρας M κνησιμάρας A κνησιμάραν B 18 μαρῶν]
ἀρχιδίων Σ 19 ἐὰν τὰ] πρὸς B 19 τῆς γυναικὸς ἢ τοῦ ἀνδρὸς] transp. M
ἢ B 19–20 σκληρότητας] σκληρότητα M σκληρότητα A καὶ τε ἀνδρῶν ὅν
τε γυναικῶν εἰσὶν ποίησον θεραπείαν ταιαύτην B 20 μετὰ βουτύρου] με τὸν
βούτυρον A 20 θέτε] ἕς τα M τα add. A τα add. B

- καὶ τὰ ἄνθη, ἔψησαν καὶ ὅς τοι τρώῃ μετὰ ὄξους. 3 ἄλλα. φύλλα
ἀμπέλου καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ βουτύρου καὶ θέτε τα ἐπάνω. 4
ἄλλα. ^{om. LA} τὴν ῥίζαν τῆς ἀλθαίας καπάνισαν καὶ καὶ θέτε αὐτὴν
ἐπάνω. ^{om. LA} 5 ἄλλα. ῥιζάσμαν χλωρὸν καπάνισαν καὶ θέτε ἐπάνω.
- 5 197 ρϛζ' βυζία γυναικῶν ἥ ἀρχίδαι παιδὸς ἐμποδίζει διὰ τὰ νο
μῆδ' ἂν γενῶσι † .. μεγάλα ταῦτα ῥγαυν· φύλλα ὑοσκυάμου καπάν-
ισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^{om. B} φύλλα μαινδρογάραι καπάν-
ισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. 3 ἄλλα. λιθόργυραν φυλὸν παίησε καὶ
ψιμμίθειαν καὶ ὄξος μίξας ἄλειψε. 4 ἄλλα. φύλλα σείτλου βρώσαν
10 με τὰ νερόν. καὶ ὕστερον καπάνισαν καὶ θέτε ἐπάνω. ^{om. B} 5 ἄλλα.
καπάνισαν κίμιναν φυλὸν καὶ μίξαν ἄλευραν σίτου φυλὸν καὶ μέλι
καὶ μαλάξας κατὰπλασσε. 6 ἄλλα. δενδραλίβαναν καπάνισαν καὶ
μίξαν ῥοδέλαιαν καὶ θέτε ἐπάνω. 7 ἄλλα. λινάσπαρον καπάνισαν
καὶ παίησαν φυλὸν καὶ τῆλιν καὶ μίξαν ῥοδέλαιαν. ^{om. B} 8 μάλαξαν
15 καὶ θέτε ἐπάνω. 9 ἄλλα. μαλαχίαι φύλλα καὶ λαπάτου καπάνι-
σαν καὶ μίξας μετὰ ῥοδελαίου κατὰπλασσε. ^{om. B} 10 ἄλλα. ἀλεύριν
φραβάνιναν μίξαν με τὰ μέλι καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὰ βυζία.

21 με τὸ πανὶν ἐπάνω] transp. B 1 τρώῃ Σ 1 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξ-
εἶδιν A σὺν ὄξους B 1-2 φύλλα ἀμπέλου καπάνισαν] transp. B 2 βουτύρου]
βουτῆροι M 2 τα] om. A 3 αὐτὴν] τὴν B 4 θέτε] τε add. M τὴν B
4 ἐπάνω] εἰς τὴν σχοληρότητα add. A 5 βυζία γυναικῶν] πρὸς βυζία γυ-
ναικὸς MB βυζία γυναικὸς A 5 ῥ] καὶ M εἴτε καὶ B 5 παιδὸς ἐμποδίζει διὰ
τὸ] scripsi παιδ..... ποδίζει διὰ τὸ L παιδὸς M παιδὸς ἐμποδίζει A παιδίων B
5-6 να μῆδ' ἂν] μὴ A ἴνα μὴ B 6 γενῶσι] γένουσιν M γενέσθαι A γένονται
B 6 † ..] om. Σ 6 τοῦτο ῥγαυν] om. MA παίησαν οὕτως B 6 φύλλα
ὑοσκυάμου] transp. MA 7 τὰ] τε M om. A 8 τὰ] om. MA 8 παίησε]
παίησαν MA 9 ψιμμίθειαν] ψιμίνθιν A 9 μίξας] om. A 9 ἄλειψε] τὸν τόπον
add. A 10 ὕστερον] om. A 11 φυλὸν] καὶ φυλὸν ποιήσας B 11 καὶ] om. B
11 ἄλευρον] με ἀλεύριν M καὶ ἀλεύριν A με τὸ ἀλεύριν τοῦ B 11 φυλὸν] om.
AB 12 κατὰπλασσε] κατὰπλαττε B 13 μίξον] ἔνωσον με τὸ M με τὸ add.
AB 13 θέτε] ἕς τοι M τὰ add. B 13 ἐπάνω] εἰς τὸν τόπον add. B 14 τῆλιν]
ὁμοίως add. B 14 ῥοδέλαιον] κατὰπλασσε add. B 14 μάλαξον] καὶ μάλαξον
M καὶ μαλάξας A 15 καὶ] om. A 15 θέτε] τε add. M 15 μαλαχίαι]
μολογχοί M 15 λαπάτου] λαπάθου MA 16 μίξας] μίξον M 16 μετὰ ῥοδε-
λαίου] scripsiδελαίου L με τὸ ῥοδέλαιον M ῥοδέλαιον A 17 φραβάνιναν]
βράτινον B 17 θέτε] ἕς τοι M το add. AB

198 [150] ρθτ' ἦταν δόκητινὰ μελίσσιν ἢ σφῆραι, παΐησαν θερ-
 απείαν ταιαύτην· μολοχίου ἀγρίου τὰ φύλλα, καπάνισαν καὶ θές τα
 ἐν τῷ δῆγματι. 2 ἄλλα. ^{▷ M} μολογχίου ἡμέρου τὰ φύλλα καπάνι-
 σαν καὶ θέτε τα ἐκεῖ εἰς τὸν τόπαν. ^{M<} 3 ἄλλα. ^{▷ om.} L δάφνης φύλλα
 τρυφερὰ καπάνισαν καὶ θές τα ἐπάνω. ^{om.} L ^Δ 4 ἄλλα. μελισσαφύλλου 5
 φύλλα καπάνισαν καὶ θές τα εἰς τὴν πληγὴν. ^Ξ ἄλλα. ^{▷ LΓ} πῦργοναν
 χλωρὸν καπάνισαν καὶ θές τα εἰς τὴν πληγὴν. ^{Γ L<}

199 [151] ρθθ' ἔπου βρωμῇ ἡ μύτη του, παΐησαν θεραπεῖαν ται-
 αύτην. τὰ φύλλα τοῦ κίσσου καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν χλῖανε
 καὶ στάξε εἰς τὴν μύτην. 2 ἄλλα. ^{▷ om.} MB πατομαγεῖτονας τὰ φύλλα 10
 καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν χλῖανε. καὶ στάξε εἰς τὴν μύτην. ^{om.} MB ^Δ 3
 ἄλλα. ἀρίγοναν χλωρὸν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν στάξαν εἰς τὴν
 μύτην. 4 ἄλλα. μελάνθιν καπάνισαν καὶ μίξαν χρηστέλαιον καὶ
 ἄλειψε τὴν μύτην ἔξω. καὶ στάξε καὶ ἀπέσω. ^Γ 5 ἄλλα. σμύρναν καὶ
 μίξαν με τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ στάξαν εἰς τὴν μύτην. 15

200 [152] ζ' ἦταν δείραυν τι καὶ παΐσει πληγὰς, παΐησαν θερ-
 απείαν ταιαύτην. ^{▷ om.} BΓ ἦγαν τὰ βλαστάρια τοῦ πλατάνου καπάν-
 ισαν καὶ μάλαξαν με τὰ ἀξυγγιν τὰ χαίρειαν καὶ θέτε εἰς τὰς
 πληγὰς. ^{om.} B ^Δ 2 ἄλλα. ^{▷ om.} L τὴν λεγαμένην λημισφραγίδα καπάνι-

1 ἦταν] πρὸς ἕδν B 1 μελίσσιν] μελίσσιν L μέλισσα B 1-2 παΐησαν θερ-
 απείαν ταιαύτην] om. A 1-2 θεραπεῖαν ταιαύτην] οὕτως B 2 μολοχίου]
 ἦγαν μολογχίου M 2 θές] θέτε AB 3 δῆγματι] ὁμοίως καὶ τοῦ ἡμέρου
 add. A ἡ καὶ ἡμέρου μολοχίου καπάνισας θέτε ἐπάνω B 3 ἡμέρου] scripsi
 ἡμέρου add. M 5 θές] θέτε B 5 μελισσαφύλλου] μελισσαφύλλου M μελισ-
 σαβιτάνου τὰ A μελισσάφυλλα B 6 φύλλα] om. B 6 καὶ θές] θέτε B 6 τα]
 om. MB 6 εἰς τὴν πληγὴν] ἐπάνω AB 8 τοῦ] ἀνθρώπου add. MB 8-9 ται-
 αύτην] om. A 9 τὰ] ἦγαν Σ 9 φύλλα τοῦ κίσσου καπάνισαν] transp. A
 9 χλῖανε] χλῖανας B 10 καὶ] om. B 10 στάξε] στάξον MB 10 μύτην]
 εἶνα M 11 στάξε] στάξον A 12 χυλὸν] της add. B 13 μύτην] εἶνα MA
 13 μίξον] με τὰ add. M στάξον με τὰ B 14 τὴν] κεφαλὴν καὶ τὴν add. B
 14 μύτην] εἶνα M 14 στάξε] βάλε MB om. A 14 καὶ] om. A 14 ἀπέσω]
 ἔσω A 14 σμύρναν] σμύρνα B 14 καὶ] τρίψον καὶ Σ 15 στάξον] ..ον
 L 15 τὴν μύτην] τὰ ξωθῶνια Σ 16 ἦταν] πρὸς ἕδν B 16 δείραυν] δέριωσι
 M δῆρῶσι AB 16 τι] τινος M τινος AB 16 παΐσει] παΐση M παΐσωσι
 A 16-17 παΐησαν θεραπεῖαν] om. B 17 ταιαύτην] om. AB 17 τὰ] om. A
 18 θέτε] ἐπὶ τὰ M θές τας A 19 τὴν] καπάνισαν τὴν B 19 λημισφραγίδα]
 scripsi λημισφραγίδα M λημνίαν σφραγίδα AB

- σαν καὶ τρίψαν καὶ μάλαιξαν με τὰ νεράν καὶ ἄλειψε.^{om. L} 3 ἄλλα.
βῶλαν τρίψαν καὶ μάλαιξαν με τὰ νεράν καὶ θέτε εἰς τὰς πληγὰς. 4
ἄλλα. ῥῥύσασμαν χλωρὰν καπάνισαν καὶ μάλαιξαν με τὰ ἀξούγγιν τὰ
χαίρειαν καὶ ἄλειψε.⁷ 5 ἄλλα. ^{om. A}φύλλα σχίνου τρυφερὰ καπάν-
ισαν καὶ θέτε τοι ἐπάνω.^{om. A} 6 ἄλλα. ^{om. M}βάτου φύλλα τρυφερὰ
καπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὴν πληγὴν.^{om. M}

201 ^{om. Σ}α' περὶ ἀσυλληψίας· γαλεκατὴν δίσχισαν αὐτὴν καὶ ἔπα-
ραν μετὰ τῆς ἀριστερᾶς σου χειρὸς μῆτε ῥλίαι ἄντας μῆτε σελίνης.
καὶ δῆσαν εἰς λιναῦν πονίαν καὶ φάρει καὶ να θαυμάσης. 2 ἄλλα.
10 ὕασκαύματι σπέρμα† μετὰ γάλακτος ἱππίου, ἐμβαλον εἰς δέρμα
ἐλαφινὸν καὶ ὅς δῆσῃ αὐτὰ εἰς τὸν βροχίωνα καὶ να θαυμάσης. 3
ἄλλα. σιδερίτην βατόνιν βολῶν εἰς ἐλάφιον δέρμα δὸς αὐτὴν καὶ ὅς
φωρῇ.

202 α' ἔπου ξερεῖ πολλὰ εἶπερ θέλῃ ἵνα μηδὲν ξερεῖ, ποιήσαν
15 θεραπεῖαν τοιαύτην· ῥῥύσασμαν χλωρὰν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν
πάτισαν με τὸ ὄξος καὶ τὸ κρασί. 2 ἄλλα. καπάνισαν ῥοίδιαν
ἄξυνον καὶ τὸν χυλὸν τοῦτου καὶ ὅς τὸν πίνῃ. 3 ἄλλα. ψαλίδας
ἀμπέλου καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν. 4 ἄλλα. φρυξὸν φρετὴν
καὶ ὅς τὴν τρώῃ με τὸ μέλι. 5 ἄλλα. ^{om. B}ῥόβιν φρυγμένον με τὸ
20 μέλι ὅς τρώῃ.^{om. B}

299.19–300.1 καπάνισαν καὶ τρίψαν] om. B 1 ἄλειψε] τὰς πληγὰς add. AB
2 [βῶλον] τὸν λεγόμενον [βῶλον Σ 2 μάλαιξον] μίξον Σ 2 θέτε εἰς τὰς πλ-
ηγὰς] ἄλειψε MB ἄλειψε τὰς πληγὰς A 4 ἄλειψε] ἐς το M θέτε ἐπάνω A θέτε
το B 5 θέτε] ἐς M 5 ἐπάνω] εἰς τὰς πληγὰς add. M ὡσαύτως καὶ τῆς add.
B 6 εἰς τὴν πληγὴν] ἐπάνω A εἴληψε τέρμα ἑκατὸν τῆς βιβλίου. ἀπέντευθεν
ἄρχεται ἑκατοντὰς ῥ τρίτη add. B 7 δίσχισον] scripsi δύσχισον L 8 σελίνης]
scripsi σελίνης L 10 ὕασκαύματι] scripsi ὕασκαύματι L 10 δέρμα] scripsi
έρμα L 14 ἔπου] εἰ τις A ὁπόταν τις B 14 πολλὰ εἶπερ θέλῃ ἵνα μηδὲν
ξερεῖ] εἴτι φάγγ M 14 εἶπερ θέλῃ ἵνα] ἐδὸν θέλῃς να AB 14–15 ποιήσαν θερ-
απεῖαν τοιαύτην] ἔπαρον A ῥγουν add. M 15 καπάνισον] καὶ καπάνισέ τον
A 16 με τὸ ὄξος καὶ τὸ κρασί] με τὸ κρασί καὶ με τὸ ὄξειδιν B 16 καὶ
τὸ] ῥ με τὸ A 17 καὶ τὸν χυλὸν τοῦτου καὶ ὅς τὸν πίνῃ] καὶ ὅς πίνῃ τὸν
χυλὸν ὀλίγον ὀλίγον A ὀλίγον ὀλίγον add. B 17 τοῦτου καὶ] om. M τοι B
18 τὸν χυλὸν πάτισον] transp. B 18 φρυξὸν] φρύξε A 19 τρώῃ] τρώγγ Σ
19 ῥόβιν] ῥόβιν L 19 φρυγμένον] φρυγμένον M φρυγμένον A 19–20 με τὸ
μέλι ὅς τρώῃ] ὅς τρώγγ με τὸ μέλι MA

203 [153] εγ' εἰς νεφέλιν ὀφθαλμῶν παίησαν θεραπείαν ταιαύτην·
 Ἦδρακοντίαν καπάνισαν καὶ τὴν χυλὸν αὐτῆς ἄλειφε ἔξω τοὺς ὀφ-
 θαλμούς. 2 ἄλλα. κινάμωμαν τρίψαν καὶ καὶ μίξον με τὰ γάλα
 τὰ γυναικεῖαν. καὶ ἄλειφε ἐκτὸς τῶν ὀφθαλμῶν. 3 ἄλλα. Ἦτριφύλ-
 λιν καπάνισαν καὶ τὴν ζωμὸν μίξον με τὰ μέλι καὶ ἄλειφε ἐκτὸς 5
 τῶν ὀφθαλμῶν. 4 ἄλλα. ἄμμωνιακὸν τρίψαν καὶ μάλαιξαν με τὰ
 γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειφε τοὺς ὀφθαλμούς ἔξωθεν. 5 ἄλλα.
^{om.} L Ἦσμίρναν τρίψαν καὶ μίξον με μέλι καὶ κινναύργιον καὶ ἄλειφε
 τοὺς ὀφθαλμούς. ^{om.} L 6 ἄλλα. ^A καπάνισαν μολάθρην φύλλα καὶ
 τὸν ζωμὸν βάλει εἰς χολκὸν ἀγγεῖον καὶ ὅς ἐστι ἡμέρας τρεῖς εἴται 10
 ἔπαρσαν ἐξ αὐτοῦ καὶ ἄλειφε τοὺς ὀφθαλμούς κατὰ ὥραν καὶ πρωῒ.
 7 ἄλλα. βότατον φύλλα καπάνισαν καὶ τὴν ζωμὸν ἄλειφε τοὺς ὀφθαλ-
 μούς. ^A 8 ἄλλα. ^B ἄμμωνιακὸν μάλαιξαν με τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν
 καὶ ἄλειφέ τοὺς ἔξω τοὺς ὀφθαλμούς. ^B

204 εδ' εἰς πόνον ὀφθαλμῶν· καπάνισαν ἀργιελαιῖας φύλλα καὶ 15
 τὴν χυλὸν ἄλειφε τοὺς ὀφθαλμούς. 2 ἄλλα. ^{om.} B ἄμάραντοι καπάν-
 ισαν καὶ θέτε τα ἐπάνω εἰς τοὺς ὀφθαλμούς. ^{om.} B 3 ἄλλα. ^{om.} A γλι-
 στρίδας φύλλα καπάνισαν καὶ μίξον μετὰ πίτυρα θέτε εἰς τοὺς ὀφ-
 θαλμούς. 4 ἄλλα. καπάνισαν ἀψίνθιον καὶ μάλαιξαν με τὰ μέλι.
 καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τοὺς ὀφθαλμούς. 5 ἄλλα. ἄμμωνιακὸν τρίψαν 20
 καὶ ἐνώσας μετὰ γάλακτος γυναικεῖαν ἄλειφε τοὺς ὀφθαλμούς. 6

1 εἰς νεφέλιν ὀφθαλμῶν] πρὸς ὀφθαλμούς ἔχοντας νεφέλας MB ὅπου ἔχουσιν οἱ
 ὀφθαλμοὶ νεφέλην A 1 παίησαν] οὕτως πράττε. ποίησον B 1 ταιαύτην] om.
 A 2 Ἦδρακοντίαν καπάνισαν] Ἦγουν καπάνισαν τὴν λεγομένην δρακοντίαν MA
 τὴν λεγομένην δρακοντίαν καπάνισαν B 2 ἔξω] om. M 3 τρίψαν] τρίψας
 MA 3 καὶ καὶ ψιλὸν B 3 καὶ] om. MA 3 μίξον] τρίψον A 3 με τὰ]
 μετ. L 3 γάλα] .. λα L 4 καὶ ἄλειφε ἐκτὸς τῶν ὀφθαλμῶν] scripsi ἄλειφ.
 τῶν ὀφθαλμῶν L ἄλειφε τοὺς ὀφθαλμούς ἔξω M ἄλειφε ἔξω τοὺς ὀ...
 A ἄλειφε ἔξω τοὺς ὀφθαλμούς B 4-5 τριφύλλιν] τὰ λεγόμενα τριφύλλια
 MA 5-6 ἐκτὸς τῶν ὀφθαλμῶν] τοὺς ὀφθαλμούς MB ἔξω τοὺς ὀφθαλμούς A
 6 τρίψον καὶ] om. Σ 7 τοὺς ὀφθαλμούς ἔξωθεν] ἔξω τοὺς ὀφθαλμούς AB
 7 ἔξωθεν] ἔξω M 8 καὶ] om. B 8 με μέλι] μέλι A με τὰ μέλι B 9 τοὺς]
 ἔξω τοὺς A 15 εἰς πόνον ὀφθαλμῶν] πρὸς ὀδύνην ὀφθαλμῶν MB εἴ τις πονεῖ
 τοὺς ὀφθαλμούς του A 15 ἀργιελαιῖας] ἐλαιῖας M 15 φύλλα] πλὴν ἀργίας
 add. M 17 εἰς] om. M 18 θέτε] καὶ θέτε M καὶ θέτε τα B 19 μάλαιξον]
 μίξον M 20 θέτε] τε add. M το add. B 20 ἐπάνω εἰς τοὺς ὀφθαλμούς] om.
 B

- ἄλλα. καπάνισαν μαράθρου φύλλα καὶ τὸν ζωμὸν βόλε εἰς χαλκὸν ἀγγεῖαν καὶ ὅς ἐνι ἡμέρας τρεῖς. εἶτα ἔπαρον ἐξ αὐτοῦ καὶ ἄλειψε ταὺς ὀφθαλμοὺς καθὼν ὥραν καὶ τὰ πρωῒ. 7 ἄλλα. βάτου φύλλα τρυφερὰ καπάνισαν ^{om. B} καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς.
- 5 ε ἄλλα. κυκλάμιναν καπάνισαν ^{om. B} καὶ τὸν χυλὸν με τὰ μέλι, ἄλειψε ταὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. A} ε ἄλλα. δενδραλίβαναν καπάνισαν καὶ μάλαξαν με τὰ μέλι καὶ τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειψε ταὺς ὀφθαλμοὺς. 10 ἄλλα. ^{om. L} μανδραγόραν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μάλαξαν μετὰ πίτυρα ἢ με τὰ κριθάλευραν καὶ θές εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. L} 11 ἄλλα. χλωρὸν καλακύνθην ξύσε καὶ τὰ ξύσματα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν μίξαν μετὰ πίτυρα. καὶ μάλαξαν καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς. 12 ἄλλα. σέλιναν καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ταύτου μίξαν μετὰ πίτυρα καὶ θέτε εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς. 13 ἄλλα. ^{om. L} καπάνισαν σμύρναν καὶ μίξαν με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε
- 15 ταὺς ὀφθαλμοὺς. 14 ἄλλα. ὑσχυάμιου φύλλα καπάνισαν καὶ μίξαν μετὰ πίτυρα καὶ θέτε τὰ εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς. ^{om. L} 15 ἄλλα. ῥάδιαι χλωρὰ καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν ταύτων μίξαν με τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειψε. 16 ἄλλα. πῆγαναν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξαν μετὰ πίτυρα καὶ θέτε εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς. 17 ἄλλα. ἀμάρανται
- 20 καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξαν με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε τοὺς ὀφθαλ-

21 μετὰ γάλακτος γυναικεῖου] γάλα γυναικεῖον M μετὰ γάλακτος γυναικεῖον B 1 καπάνισαν μαράθρου φύλλα] transp. B 1 μαράθρου] scripsi ..αράθρου L μαλάθρου MB 1-2 εἰς χαλκὸν ἀγγεῖον] L 2 ἡμέρας τρεῖς] ἦ ρεῖς L 2 εἶτα] om. B 2 ἔπαρον] ἔπαρε M 2 αὐτοῦ] αὐτ. L 2 ἄλειψε] ἄλει. L 3 καθὼν] κατὰ MB 3 τὰ] om. M 4 ἐπάνω] om. M 5 χυλὸν] μίξον add. M 5 με τὰ μέλι] om. A 5 μέλι] καὶ add. MB 6-7 καπάνισαν καὶ μάλαξον] om. A 7 μέλι] καπάνισαν καὶ [μάλα add. A 7 τὰ] om. A 8 μανδραγόραν] μανδραγόρα A μανδραγοῦραν B 9 ἐς] ἐτέ B 9 εἰς] τὸ ἐπάνω εἰς A 10 χλωρὸν καλακύνθην ξύσε] transp. B 10 ξύσε] ξύσον M το add. A 10 ξύσματα] ὀξύσματα M 11 καὶ μάλαξον] om. A καὶ μαλάξας B 11 καὶ] om. B 11 ἐτέτε] ἐς τὰ M το add. A 12 ἐπάνω εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς] transp. MA 13 τοῦτου] τοῦ A 13 ἐτέτε] ἐς τὰ M τὰ add. A το add. B 14 καπάνισαν σμύρναν] transp. A 15 ὑσχυάμιου φύλλα] transp. A 16 εἰς τοὺς ὀφθαλμοὺς] om. A 18 ἄλειψε] τοὺς ὀφθαλμοὺς add. B 18 καπάνισαν] χλωρὸν add. M χλωρὸν καπαπισμένον A 18 καὶ τὸν χυλὸν] om. MA 19 πίτυρα] ρα L 19 ἐτέτε] ἐς τὰ M τὰ add. A 20 χυλὸν] τούτων add. A

μαῖς. 18 ἄλλα. ^{om. MA} ῥῖδυσσαν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξον με
 τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειψε. ^{om. MA} 19 ἄλλα. βάτου φύλλα
 τρυφερὰ καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξον με τὰ μέλι καὶ γυναικεῖαν
 γάλα καὶ ἄλειψε. 20 ἄλλα. ^{om. L} ψύλλεαν καπάνισαν καὶ μίξον με
 τὰ μέλι καὶ τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειψε τοὺς ὀφθαλμούς. 5
^{om. L} 21 ἄλλα. ^{om. M} ἑλαιοῖς φύλλα τρυφερὰ καπάνισαν καὶ μίξον με
 τὰ μέλι καὶ τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν καὶ ἄλειψε τοὺς ὀφθαλμούς. ^M
 22 ἄλλα. καλάμου χλωρὰ φύλλα καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν ἄλειψε
 τοὺς ὀφθαλμούς. τὰ δὲ καπανισμένα φύλλα θέτε ἐπάνω.
 205 [154] σε' εἰς πόναν ὀδόντων ποίησαν θεραπείαν ταιαύτην. 10
 «καρπὶν μαῦρον βράσαν μετὰ ἄξους καὶ ὅς κρατῇ τὸ ἄξος ἐνθα
 πανεῖ.» 2 ἄλλα. τὴν ῥίζαν ταῦ ἀσπαράγου, βράσαν με τὸ ἄξος καὶ
 κράτει εἰς τὸ στόμα. 3 ἄλλα. τὴν ῥίζαν ταῦ ἀσπαδέλου καπάνι-
 σαν καὶ τὸν χυλὸν στάξον εἰς τὸ ῥαυθαίνιν τῆς μερέας ἥς πανεῖ.
 4 ἄλλα. ^{om. Σ} ἀγριοσταφίδας ἔψησαν μετὰ ἄξους καὶ μέλιτος καὶ ὅς 15
 κρατῇ εἰς τὸ στόμα του. 5 ἄλλα. «τῆς πλατάνης τὰ βλαστάρια τὰ
 τρυφερὰ βράσαν με τὸ ἄξος καὶ κράτει εἰς τὸ στόμα. 6 ἄλλα. ^{om. Σ}
 βάτου φύλλα βράσαν με τὸ ἄξος καὶ κράτει» εἰς τὸ στόμα.

302.20–303.1 τοὺς ὀφθαλμούς] om. M 1 ῥῖδυσμον καπάνισον] transp. B
 3 καπάνισον καὶ] om. AB 3 τὸν χυλὸν] om. Σ 3–4 γυναικεῖαν γάλα] τὸ
 γάλα τὰ γυναικεῖαν MB καὶ με τὰ γάλα τὰ γυναικεῖαν A 4 ἄλειψε] τοὺς
 ὀφθαλμούς add. AB 4 μίξον] μίξας B 4–5 με τὸ μέλι καὶ τὸ] om. AB
 5 τὸ] om. A 5 καὶ] om. B 5 τοὺς ὀφθαλμούς] om. A 8 καλάμου χλωρὰ
 φύλλα καπάνισον] transp. B 8 χλωρὰ] χλωροῦ τὰ Σ 8 καὶ] καλὰ καὶ MA
 9 τὰ δὲ] καὶ τὰ Σ 9 καπανισμένα φύλλα] transp. MB φύλλα A 9 θέτε] διὰ
 MA τα add. B 9 ἐπάνω] καπανισμένας add. A 10 εἰς...ταιαύτην] εἴ τις
 πονεῖ τοὺς ὀδόντας A 10 ποίησαν θεραπείαν ταιαύτην.] om. B 11 καρπὶν]
 καρπιῶν L ῥῖγουν καρπὶν M 11 μαῦρον] om. MA 11 καὶ] τὸ ζομῖν add.
 M 11 ἄς] om. B τα add. A 11 τὸ ἄξος ἐνθα] εἰς τὸ μέρος ἐκεῖνα ὅπου Σ
 12 με τὸ ἄξος] μετὰ ἄξους Σ 14 χυλὸν] ζωμὸν B 14 ῥαυθαίνιν τῆς μερέας
 ἥς πανεῖ] ῥαυθαίνιν τῆς μερέας ἥς πανεῖ L δεξιὸν ῥαυθῶνιν ἐὰν τὸ δεξιὸν μέρος
 πάσχει, εἰ δὲ τὸ ἀριστερὸν μέρος τῶν ὀδόντων πάσχει, βάλτε εἰς τὸ ἀριστερὸν
 ῥαυθῶνιν M δεξιὸν ῥαυθῶνιν A δεξιὸν ῥαυθῶνιν ἐὰν πάσχει τὸ δεξιὸν μέρος
 τῶν ὀδόντων εἰ δὲ τὸ ἀριστερὸν πάσχει βάλτε τὸ εἰς τὸ ἀριστερὸν ῥαυθῶνιν
 B 15 ἀγριοσταφίδας] γριοσταφίδας M ἀγριοσταφίδα A 15 ἄς] τα add. AB
 16 του.] om. A 16 βλαστάρια τὰ] om. B 17 τρυφερὰ] φύλλα καὶ βλαστάρια
 add. B 17 με τὸ] μετὰ A 17 καὶ] ὅς τα A 18 βάτου] L 18 με τὸ
 ἄξος] μετὰ ἄξους Σ 18 εἰς τὸ στόμα] om. A

- 206 [155] ςϛ' ὅταν αἱ ὀδόντες σείνται, παῖσαν θεραπείαν ταιω-
 την· ὅς δῆσῃ εἰς τὴν τράχηλον τοῦ ἀγριοκαρδόμου ῥίζον. 2 ἄλλα.
^{▷ΣΓ}βράσαν ὕσσωπον μετὰ ὄξους καὶ ὅς κρατῇ εἰς τὰ στόμα του. ^{ΓΣΔ}
 3 ἄλλα. συκαμινέας φλοῦδιν ἔψῃσαν μετὰ ὄξους καὶ κράτει εἰς τὰ
 5 στόμα. 4 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ κυτέρου ὅς τὴν μασσᾷται. 5 ἄλλα.
^{▷ΣΞ}ἔστι δένδρον τὰ λεγόμενον μελίαι, ταύτου τὰ φύλλα καπάνισαν καὶ
 ὅς τοι κρατῇ εἰς τὰ στόμα του. ^{ΣΔ} 6 ἄλλα. ^{▷LBΓ}καρπὸν καππάρεως ὅς
 βράσῃ μετὰ ὄξους καὶ ὅς κρατῇ εἰς τὰ στόμα. ^{LBΔ} 7 καππάρεως
 τῆς ῥίζης τὸ φλοῦδιν ὅς βράσῃ με τὸ ὄξος καὶ ὅς κρατῇ εἰς τὰ
 10 στόμα. 8 ἄλλα. ῥοῖδων φύλλα βράσαν με τὸ ὄξος. καὶ ὅς κρατῇ
 εἰς τὰ στόμα. 9 ἄλλα. φύλλα ἀγριοελαίας ἔψῃσαν μετὰ ὄξους καὶ
 κρατῇ εἰς τὰ στόμα.

- 207 [156] ςϛ' ὅταν ὁ ἄνθρωπος καύσῃ μέρος τι τοῦ σώματος αὐ-
 τοῦ· ἱκαπάνισαν ἀρνάγλωσσαν καὶ θές τα ἐπάνω εἰς τὴν καύσιν.
 15 2 ἄλλα. ἀμύραντα καπάνισαν θέτε ἐπάνω. 3 ἄλλα. ἱκαμινέας
 φύλλα ἔψῃσαν μετὰ ἐλαίου. εἶτα κάψας τὸ φύλλον μικρά, θέτε
 ἐπάνω.

1 ὅταν αἱ ὀδόντες σείνται] πρὸς σειομένους ὀδόντας MB 1 σείνται] σειο.,
 L 1-2 ταιωτήν] om. A 2 δῆσῃ] δείσῃ L δῆσῃ M δῦσει B δῆσει A 2 εἰς]
 om. M 2 τράχηλον] σφόνδγλον A 3 ὅς] το add. AB 3 του] om. A
 4 φλοῦδιν] φλοῦδιαι M φλοῦδιαι B 4 ὄξους] ὄξος M 5 τὴν] ὅς μασσᾷται
 τὴν B 5 ὅς τὴν μασσᾷται] om. B 7 του] om. AB 8-9 καππάρεως τῆς ῥίζης
 τὸ φλοῦδιν] τὸν φλοῦν τῆς ῥίζης τῆς καππάρεως M τὸ φλοῦδιν τῆς ῥίζης τῆς
 καππάρεως A ὡς αὐτὸς καὶ τὸ φλοῦδιν τῆς ῥίζης τῆς καππάρεως B καππάρεως
 τῆς ῥίζης τὸ φλοῦδιν L 9 ὅς βράσῃ] βράσον MA 9 με τὸ ὄξος] μετὰ ὄξους
 B 9 ὅς] το add. A om. B 10 στόμα] του add. M 10 ῥοῖδων] ῥοῖδιων
 A τὸ ῥοῖδιων B 10 βράσαν] καπάνισαν καὶ βράσον M 10 με τὸ] μετὰ
 AB 10 ὄξος] ὄξους AB 10 ὅς] om. A το add. M 11 εἰς τὸ στόμα] om.
 A 11 στόμα] του add. M 11 ἀγριοελαίας] ἀγριοελαίας MB 11 ἔψῃσαν]
 βράσον A 11 μετὰ ὄξους] με τὸ ὄξος M 11 καὶ] ὅς add. MA ὅς το A
 12 στόμα] του add. M 13 ὁ ἄνθρωπος] καύσῃ ὁ ἄνθρωπος B 13 καύσῃ]
 om. B 13 μέρος τι] transp. MA τιποτος μέρος B 13 τοῦ σώματος] om.
 B 13-14 αὐτοῦ] om. M του AB 14 θές] θέτε A 14 καύσιν] καύσιν
 B 15 ἀμύραντα] μάραντον B 15 καπάνισαν] καπ.... L 15 θέτε] καὶ θές
 το MA καὶ θέτε το B 16 φύλλα ἔψῃσαν] φυ....ψῃσαν L 16 ἐλαίου] ἐλαία
 B 16 εἶτα κάψας] καὶ κατακάψας ὕστερον MB 16 μικρά] μικρὰ add. MB
 16 θέτε] θές το Σ 17 ἐπάνω] εἰς τὸν τόπον ἐνθα ἔχῃ add. M εἰς τὸν τόπον
 A εἰς τὸν καυθέντα τόπον add. B

208 [157] στ' παδοαλγυκαὺς ὠφελεῖ ρίζα βαλβαῦ. ταύτην καπάνι-
σαν καὶ θέτε ἔνθα ἔνι ᾧ ὀδύνῃ. 2 ἄλλα. ᾧ κρίναι ρίζαν καπάνισαν
καὶ θέτε ἔνθα ἔνι ᾧ ὀδύνῃ. 3 ἄλλα. ^{▷Σ}ρίζαν γαγγυλίδας καπάνι-
σαν καὶ ἐπίθεσ ταύτην ἔνθα ἔνι ᾧ ὀδύνῃ. 4 ἄλλα. ᾧ τὸν σπῶραν τῆς
γαγγυλίδας βράσαν με τὰ νερὸν καὶ τὰ νερὸν ἐκεῖνα ἄντλει τοὺς 5
πόδας. ^{ΣΔ} 5 ἄλλα. ῥεπανίου ρίζαν καπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὸν τό-
πον. 6 ἄλλα. ^{▷MB}σπέρμα ῥεπανίου βράσαν με τὰ νερὸν καὶ αὐτὰ τὰ
νερὸν ἄντλει τοὺς πόδας. ^{7MBΔ} 7 ἄλλα. φύλλα κρόμβης καπάνισαν
καὶ μίξαν μετὰ σιτίνου ὀλέουρου κατὰπλάσσε. 8 ἄλλα. ^{▷Σ}ρίζαν κυκ-
λαμίνου καπάνισαν καὶ θέσ ταύτην ἔνθα ἔνι ὁ πόνος. 9 ἄλλα. ρίζαν 10
βατάνης τῆς λεγαμένης βρυωνίας ταύτην καπάνισαν καὶ ἐπίθεσ εἰς
τὸν πόνον. ^{ΣΔ}

209 [158] ζθ' ᾧ τῶν αἰ ἄρμοι τῶν ποδῶν ἢ τῶν χειρῶν γένωνται
σκληροὶ καὶ ὡς ὅν πῶραι, παίησαν θεραπείαν τοιαύτην. ᾧ βάλε 15
ἁμμωνισκὸν εἰς ὄξος καὶ ὡς ποιήσῃ δύο νυχθημέρα καὶ ὡς βραχὺ,
εἶτα μάλαξον αὐτὰ με τὰ ὑγραπίσαι, καὶ θέτε τὰ ἐπάνω εἰς τὸν

1 παδοαλγυκαὺς ὠφελεῖ] πρὸς παδοαλγυκαὺς M πρὸς παδοαλγυκαὺς ὠφελεῖ B 1 ῥί-
ζα βαλβαῦ.] τὴν ῥίζαν τοῦ ῥολβοῦ M 1 ταύτην] om. M 2 θέτε] ἐς τὴν
ἐπάνω M θέτε τὴν ἐπάνω AB 2 ὀδύνῃ] τῶν ποδῶν add. Σ 3 θέτε] ἐς τὴν
MB ἐς ταύτην B 3 ἔνθα ἔνι ᾧ] ἐπάνω A 3 ὀδύνῃ] τῶν ποδῶν add. MB
3 ῥίζαν γαγγυλίδας] τὴν ῥίζαν τῆς γαγγυλίδας B 4 ἐπίθεσ] ἐς B 4 ταύτην]
ἐπάνω A τὴν B 4 ὀδύνῃ] ὀδύνῃ τῶν ποδῶν B 4-5 τῆς γαγγυλίδας] ταύτης
B 5 τὸ νερὸν] μετ' B 6 καπάνισαν] ὁμοίως καὶ σπέρμα [βράσαν με τὸ νερὸν
καὶ μετ' αὐτὰ τὸ νερὸν ἄντλει τοὺς πόδας A 6-7 καὶ θέτε εἰς τὸν τόπον] om.
A 6 θέτε] ἐπίθεσ ταύτην MB 6-7 τόπον] πόνον MB 7 σπέρμα] δέρμα
M 7-8 αὐτὰ τὸ νερὸν] μετὰ τοιοῦτου ὕδατος B 9 μετὰ σιτίνου ὀλέουρου]
με τοῦ σίτου ὀλεον M μετὰ σίτωνα ὀλέουρου B 9 κατὰπλάσσε] κατὰπλάσε
L καὶ κατὰπλάσσε AB 10 ἐς ταύτην] ἐπίθεσ ταύτην AB 10 ἔνι] om. A
10 ῥίζαν] τὴν ῥίζαν τῆς B 11 βρυωνίας] βρυονίας B 11 ταύτην] om. AB
11 ἐπίθεσ] ἐς A 12 πόνον] τόπον B 13 ἄρμοι] ἦτοι τὰ ἄρτρα add. M ἦ τὰ
ἄρτρα add. A 13 τῶν ποδῶν ἢ τῶν χειρῶν] τῶν χειρῶν καὶ τῶν ποδῶν εἶτα
δακτύλια B 14 σκληροὶ] σκληροὶ M σκληρὰ AB 14 καὶ] om. MA 14 ὡς ὅν
πῶραι] om. AB 14 πῶραι] πόραι LM 14 παίησαν θεραπείαν τοιαύτην] καὶ
ποιῶσιν ὥσων πόραις εἶτα ἄρτρα ἐπάνω παίησαν οὕτως B 14 τοιαύτην] om.
A 14 βάλε] ἦγουν βάλε MA 15 ὡς ποιήσῃ] ποίησε B 15 δύο νυχθημέρα]
νυχθημέρα δύο M νυχθημέρον B 15 καὶ ὡς βραχὺ] om. M βράσ. B 16 αὐτὰ]
αὐτὰ M αὐτὸν B 16 θέτε τὸ] ἐς M

πάναν, ἔνθα ἔνι ῥ' σκληρότης. 2 ἄλλα. θαλάσσιαν νερὸν ὄντλει τοὺς πόδας συνεχῶς. 3 ἄλλα. ^{▷Σ}τρίψαν ὅλας καὶ τὰ λεγόμεναν νίτρων καὶ μίξαν μετὰ χρηστελαίου καὶ ἄλειφε συνεχῶς τοὺς πάνους τῶν ἄρθρων. ^{†ΣΔ}

- 5 210 [159] σι' πρὸς τὰ τινα ποιήσεις να κρατηθῇ τὰ αἶμα· ῥάδιονταν καπάνισαν, τὸν χυλὸν ταύτου, πάτισαν μετὰ οἶνου. 2 ἄλλα. ῥήδισσ-
μαν χλωρὸν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξαν με τὸ ὄξος καὶ τὰ
κρασίον καὶ πάτισαν. 3 ἄλλα. ἀμυγδάλων δάκρυον σὺν οἶνῳ πάτιζε.
4 ἄλλα. βάτου φύλλα τρυφερὰ καπάνισαν καὶ θές τα ἔνθα ῥέει τὰ
10 αἶμα[†]. 5 ἄλλα. ^{▷B}πῆγανον χλωρὸν καπάνισαν καὶ μετὰ χρηστελαίου
μαλάζας θές ἐκεῖ ἔνθα ῥέει τὰ αἶμα.^{BΔ} 6 ἄλλα. ῥήδισσμαν τρίψαν
καὶ θέτε εἰς τὴν μύτην του[†]. 7 ἄλλα. παταμογείτανος φύλλα χλωρὰ
καποινισθέντα καὶ ἐπιθέμενα εἰς τὴν μύτην, ἴσθησι τὴν κένωσιν τοῦ
αἵματος. 8 ἄλλα. θεῖαν ἄπυρον θές εἰς τὴν μύτην.
15 211 [160] σιὰ ὅταν ὁ στομαχὸς ἔχη ἀτανίαν ῥῖται ἀδυναμίον καὶ
καίεται ἀπέσω πολλά, ῥα καπάνισαν παλυγόνου τὰ φύλλα καὶ θέτε εἰς
τὸν στόμαχον. 2 ἄλλα. ^{▷MB}ῥέον Ποντικὸν σὺν ὕδατι πινόμενον. ^{†MBΔ}

305.16–306.1 εἰς τὸν πόνον] om. A 1 πόνον] τόπον MB 1 ῥ' σκληρότης] ῥ' σκληρότης M ῥ' σκληρότης L 1 νερὸν] ζεστόν add. Σ 1 ὄντλει] ὄν... ..L 2 συνεχῶς] om. A 2 τρίψαν] τρίψαν L τρίψας B 2 καὶ] om. B 3 καὶ] om. B 3 πάνους] τόπους B ὀδοντοῦς πόνας M 5 πρὸς τὰ τινα ποιήσεις να κρατηθῇ τὸ αἶμα] cf. Index L αἱμορρα.....αν ἐὼν κρατεῖ L πρὸς αἱμορρογίαν ὅπως να σταθῇ τὸ αἶμα B 6 τὸν] καὶ τὸν Σ 6 οἶνου] καὶ ἔστι ὠφέλιμον add. B 7 χλωρὸν καπάνισον] transp. MA 7 με τὸ ὄξος] μετὰ ὄξους M μετ' ὀξειδιν B 7–8 τὸ κρασίον] οἶνου A 8 πάτισον] ἄς πίνῃ M ἄς το πίνῃ AB 8 ἀμυγδάλων] ἀμυγδαλέας MA ἀμύγδαλα B 8 δάκρυον] τὸ δάκρυον αὐτῶν B 8 πότιζε] πινόμενον MB πινόμενον A 9 θές] θέτε AB 9 τα] om. M 9 ἔνθα] ἐκεῖ ὅπου Σ 11 τρίψαν] τριμμένον Σ 12 καὶ θέτε] ἄς θέσῃ Σ 12 μύτην] ῥίνα M 12–13 παταμογείτανος...μύτην] om. B 13 ἐπιθέμενα] ἐπιθέντα MA 13 μύτην] ῥίνα M 13 ἴσθησι] ἴσθισ L ἴσθισιν M 14 θεῖον] ἔῃον B 14 ἄπυρον] scripsi ἄπειρον L ἄπυρον ῥῖται τεάφιν τριμμένον MB ἄπειρον ῥῖται τεάφιν τριμμένον A 14 θές] θέτε το B 14 μύτην] ῥίνα του M 15 ὁ στομαχὸς ἔχη] transp. B 15 ἀτονίαν ῥῖται ἀδυναμίον] scripsi ἀτονίαν ῥῖται ἀδυναμίον M ἀτονίαν A ἀδυναμίον B 15–16 καὶ καίεται ἀπέσω πολλά] om. B 16 ἀπέσω] ἔσω A 16 παλυγόνου] scripsi παλι... L παλλύγονον A παλύγονον MB 16 τὰ φύλλα καὶ θέτε] καὶ τὰ φύλλα θέτε M καὶ τὰ φύλλα θέτε τα A καὶ τὰ φύλλα καὶ θέτε τα B 17 στόμαχον] στο..... L 17 ῥέον Ποντικὸν] scripsi ῥέονι ποντικοῦ M νεὸν ποντικὸν B

212 [160] εἰβ' ἡ κοιλία ὑπάγει, ἴσῃσι ταύτην· βερανίειν καὶ φυλὸν
 παύσας, πότισαν μετὰ οἴνου. ἄλλα. 2 φύλλα ἀμπέλου καπάνισαν
 καὶ ψαλίδας καὶ τὸν χυλὸν πότισαν. ἄλλα. 3 ἴ τῆς γεντιανῆς τὴν
 ῥίζαν καπάνισαν καὶ πότισαν μετὰ οἴνου.¹

213 [160] σιγ' στόμαχος ἐὼν ἔχει ζέσιν ἀπέσω· ἱγλιστρίδας φύλλα 5
 καπάνισαν μίξαν μετὰ πίτυραι καὶ θέτε εἰς τὸν στόμαχον.² 2 ἄλλα.
 ἀψίνθιον βράσαν με τὰ σισαμέλαιον καὶ πότισαν μετὰ οἴνου. 3
 ἄλλα. μαρούλια ἀπλυτα τρώγε. 4 ἄλλα. Ἰδάκνης φύλλα καπάν-
 ισαν καὶ τὸν χυλὸν πότισαν.³ 5 ἄλλα. ^{MA} γλυκάριζαν καπάνισαν
 καὶ τὸν ζωμὸν πότιζε χλίον.^{MA} 6 ἄλλα. Ἰμακεδανησαίου σπάραν 10
 καπάνισαν καὶ πότισαν με τὰ κρασί. 7 ἄλλα. ζοχὶν ἥμερον ἡ
 καὶ ἄγριον ὡς τρώγῃ.⁴ 8 ἄλλα. ^{om.} Ἀτὰ αὐτὰ βράσαν μετὰ ὕδατος
 καὶ πότισαν.^{om.} 9 ἄλλα. Ἰχαμαίμηλα βράσαν με τὸ νερὸν καὶ
 πότισαν.¹⁰ 10 ἄλλα. ἀριστολοχίας ῥίζαν καπάνισαν καὶ θέτε εἰς
 τὸν στόμαχον. 11 ἄλλα. ^L ἄσπαράγγια βράσαν καὶ πότισαν τὸν 15
 ζωμὸν.^L

214 σιδ' θεραπεία εἰς σπληνικαῖς καὶ πρησμένους· λυγαῖας σπάραν

1 ἡ κοιλία ὑπάγει, ἴσῃσι ταύτην] πρὸς ἐὼν ὑπάγῃ ἡ κοιλία πολλὰ M ἐὼν
 ὑπάγει ἡ κοιλία καὶ θέλῃς ἵνα τὴν σίσης A πρὸς πολλὰ ἡ κοιλία τοῦ ἴσ-
 τισι ταύτην B 1 [βερανίειν] φονίειν L βερανίσαν M βερωνίειν A βερωνίειν
 B βερωνίειν scripsi 1 καὶ] om. A 1-2 φυλὸν παύσας] τοῦτο φυλὸν MA
 φυλὸν B 3 ψαλίδας] ἔλιγκας M 3 τῆς] τὴν B 3 γεντιανῆς] γεντιλιανῆς B
 5 στόμαχος ἐὼν ἔχει ζέσιν ἀπέσω] πρὸς ἐὼν ἔχει ζέσιν ὁ στόμαχος. ὠφελεῖ δὲ
 τοῦτον M πρὸς ἐὼν ἔχει ὁ στόμαχος ζέσιν B 5 γλιστρίδας] γλυτρίδα, ἥτοι
 ἔπαρσαν τὰ M καπάνισαν τῆς γλιστρίδας τὰ B 5 φύλλα] φύλλα καὶ MB om.
 A 6 καπάνισαν] κοπάνισαν τὰ φύλλα αὐτῆς A om. B 6 μίξον] καὶ μίξον
 M 6 θέτε] ἐς M θέτε τα AB 7 σισαμέλαιον] σισαμέλαιον L σισαμέ-
 λαιον A σισαμαίλαιον B 8 μαρούλια] μαρούλλια M μαρούλλιν A ὠφελεῖ καὶ
 μαρούλιν B 8 ἀπλυτα] ὠφελεῖ A ἀπλυτον B 8 τρώγε] ἐσθίωμενα M ἐσθίω-
 μενον A ἐσθίωμενον B 9 καὶ] ... L 9 χυλὸν] ζωμὸν M 9 πότισαν] χυλὸν
 τοῦτον πότιζε χλίον B 10 ζωμὸν] χυλὸν A 11 με τὸ κρασί] μετὰ οἴνου
 B 11 ζοχὶν] ζοχὶν L ζόχον MA ἡ add. B 11-12 ἡ καὶ ἄγριον] ἄγριον L
 καὶ ἄγριον MA ἡ ἄγριον B 12 τὰ αὐτὰ] ζόχον ἥμερον καὶ ἄγριον M ἡ B
 12 μετὰ] ..τὰ L 13 χαμαίμηλα βράσαν] χαμαίμη βράσαν L 13 καὶ] om.
 A 14 ἀριστολοχίας] ἀ. ρόχης L τὴν λεγομένην ἀριστολοχίαν ταύτης τὴν MA
 om. B 14 ῥίζαν] τὴν ῥίζαν τῆς λεγομένης ἀριστολοχίας B 14 θέτε] ἐς
 τὴν M θέτε τὴν B 15 πότισαν] ..τίσαν L

- καπώνισαν καὶ πότισαν με τὰ κρασίην. 2 ἄλλα. ^{▷Σ}σκολοπένδρου τὴν
 ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα καπώνισαν καὶ θές τα εἰς τὴν σπλῆνα. ^{ΣΔ} 3 ἄλλα.
^{▷om. LB} σκολοπενδρίου τὴν ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα βράσαν με τὰ νερὸν
 καὶ πότισαν. ^{om. LBΔ} 4 ἄλλα. ἀσπάρραγγια καπώνισαν καὶ τὸν χυλὸν
 5 πότισαν. 5 ἄλλα. ^{▷om. A} ἀγρίας βράσαν με τὰ νερὸν καὶ τὸν ζωμὸν
 πότισαν. ^{om. AΔ} 6 ἄλλα. ἀμμωνιακὸν αὐγγίον μίαν καὶ ἃς βραγχῇ
 εἰς κρασίην νυχθήμερα τρία καὶ τὰ κρασίην αὐτὰ πότισαν. 7 ἄλλα.
^{▷Σ}βράσαν ἀψένθειαν καὶ σῦκα καὶ νερὸν καὶ τὸν ζωμὸν αὐτῶν βράσαν
 καὶ μάλαιξαν ἀλεύριν αἶρας καὶ παίησαν κατὰ πλάσμιαι καὶ θές εἰς τὴν
 10 σπλῆνα. ^{ΣΔ} 8 ἄλλα. ^{▷om. A} καππάρεως τῆς ῥίζης τὰ φλαῦδιν καπώνισαν
 με τὰ κρασίην καὶ πότισαν. 9 ἄλλα. φύλλα κισσοῦ τρυφερὰ καπών-
 ισαν καὶ θέτε τα εἰς τὴν σπλῆνα. ^{om. AΔ} 10 ἄλλα. φύλλα τρυφερὰ
 κισσοῦ βράσαν μετὰ οἶνου καὶ πότισαν. 11 ἄλλα. ^{▷Σ}ἀγριακαρδοχισαν
 καπώνισαν καὶ θές εἰς τὸν σπλῆνα ἕως ὥρας τρεῖς. ^{ΣΔ} 12 ἄλλα. ἰτέας
 15 φύλλα καὶ τὸν καρπὸν καὶ τὰ φλαῦδιν τῆς ῥίζης βράσαν με τὰ νερὸν
 καὶ πότισαν.

17 θεραπεία εἰς σπληνικούς καὶ τραχηλικούς] πρὸς θεραπείαν σπληνός B 1 με
 τὰ κρασίην] μετὰ οἶνου A 1-2 σκολοπένδρου τὴν ῥίζαν καὶ τὰ φύλλα καπών-
 ισαν] transp. B 1 σκολοπένδρου] σκολοπενδρίου A 2 καὶ τὰ φύλλα] om.
 A 2 θές τα] θέτε τὴν A om. B 2 σπλῆνα] πλῖνα L θέται add. B 3 βράσαν]
 καπώνισαν ῥ καὶ ἀκαπώνιστα βράσαν A 4 καὶ] τὸ κρασίην καὶ add. A 4 ἀσ-
 πάρραγγια] ἀσπάργγια L σπαράγγια AB 4-5 τὸν χυλὸν πότισαν] transp. B
 5 ἀγρίας] ἀγρίαν B 5 καὶ] ... L 5-6 τὸν ζωμὸν πότισαν] transp. B 6 οὐγγί-
 ον] ο... L 6 καὶ] om. AB 6 βραγχῇ] βραχὺ L βραχὺ MB 7 εἰς κρασίην
 νυχθήμερα τρία] scripsi εἰς κρασίην νυχθ...ρα τρία L τρία νυχθήμερα εἰς τὰ
 κρασίην MA νυχθήμερον τρία εἰς τὰ κρασίην B 7 καὶ τὰ] εἰτα πότισαν αὐτὰ τὰ
 A om. B 7 κρασίην αὐτὸ] κρασίην A om. B 7 πότισαν] πο...σον L 8 νερὸν]
 νίτρον καὶ νερὸν AB 8 τὸν ζωμὸν αὐτῶν βράσαν] βράσας A 8 αὐτῶν
 βράσαν] αὐτὸν βάλει B 9 καὶ μάλαιξον] βάλει A 9 ἀλεύριν αἶρας] αἶρας
 ἀλεύριν B 9 ἀλεύριν] ἀλείριν M ἄλευρον A 9 θές] θέτε ἐπάνω A θέτε το
 B 10 σπλῆνα] πλῖνα MB 10 καππάρεως τῆς ῥίζης] ῥίζης καππάρεως MB
 10 φλαῦδιν] φλα... L 10 καπώνισαν] καὶ βράσαν add. MB 11 πότισαν]
 πότι... L ἃς τα πίνη B 11 φύλλα κισσοῦ τρυφερὰ] transp. MB 12 θέτε
 τα] θές M θέτε τα B 12-13 φύλλα τρυφερὰ κισσοῦ] φύλλα τρυφερὰ ...του L
 τρυφερὰ φύλλα κισσοῦ MA ῥ B 14 θές] τα add. A θέτε το B 14 τὸν] om. B
 14 ἰτέας] ... L αἰταίας M ἑταίας A 15 καὶ τὸν καρπὸν] om. A 15 φλαῦδιν]
 φλού... L φλούδιον M φλούδι B 16 πότισαν] ...ιαν L πότιζε A

215 [161] σιε' ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἔχη στράφους παίησαν θεραπείαν
 ταιαύτην. ^{LB}βράσαν ἀγρίαν με τὰ νερὰ καὶ πότισαν. ^{LB}2 ἄλλα.
^{ΣΓ}ταῦ ἀνθήθαι τοῦ ξηραῦ τὴν καρυφὴν καὶ τὸ σπέρμα πότισαν με τὰ
 νερὰν. ^Σ3 ἄλλα. ^{MB}πῆγαναν βράσαν με τὰ νερὰ καὶ πότισαν. ^{MB}4
 ἄλλα. ^Σσάμφυχαν καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν βράσαν με τὰ κρασίην 5
 καὶ πότισαν. ^Σ5 ἄλλα. κύμιναν βράσαν με τὰ ἔλαιον καὶ τὰ ἔλαιον
 ἔχεινα ἰάτρευε ^Γ κλυστήριν. 6 ἄλλα. ^{om. L}πλατυκύμιναν καπάνισαν
 καὶ πότισαν μετὰ ἕδατος. ^{om. L}7 ἄλλα. ^Γκασιτάρσαν τρίψαν καὶ πότι-
 σαν με τὰ κρασίην. 8 ἄλλα. ^{om. B}ναρθηκίαι τὸν σπάραν ^Γκαπάνισαν
 καὶ πότισαν με τὰ κρασίην. ^{om. B}9 ἄλλα. πῆγαναν καὶ κύμιναν καὶ 10
 ὄνισαν πότισαν με τὰ νερὰ καὶ τὰ μέλι.

216 [162] εἰς' ἐὰν δόκη τινὰ ὁ σκάρπιος ^Γτρίψαν τὸν καρπὸν τοῦ
 ἀσφοδέλου καὶ πότισαν μετὰ οἴνου. 2 ἄλλα. ^Σσάμφυχαν καπάνι-
 σαν καὶ μίξαν με τὸ ὄξος καὶ τὸ ἔλαιον τριμμένον καὶ μοιάξας θές 15
 εἰς τὴν πληγὴν. ^Σ3 ἄλλα. ῥίζαν κυτέρου καπάνισαν καὶ πότισαν
 μετὰ οἴνου. 4 ἄλλα. ^Γμελισσάφυλλα καπάνισαν καὶ πότισαν μετὰ
 οἴνου. ^Γ

217 [163] σιζ' ἐὰν συμβῇ εἰς πληγὴν καὶ γένωνται σκολήχια,
 παίησαν θεραπείαν ταιαύτην ὅπως ἐκβάλλης ταῦτα ^Γκαπάνισαν τὰ

1 ὅταν] πρὸς ὅταν M πρὸς B 1 ὁ ἄνθρωπος ἔχη] transp. M om. B 1 στρά-
 φους] στρόφον M στρόφον ἄνθρωποι B 1-2 ποίησαν θεραπείαν ταιαύτην]
 scripsi om. MA ...σαν θεραπείαν ταιαύτην L οίησαν θεραπείαν ταιαύτην ῥγουν
 B 2 ἀγρίαν] ἀγρία B 3 σπέρμα] τοῦτου add. A 3-4 πότισαν με τὰ νερὰν]
 βράσαν με τὰ νερὰ καὶ πότισαν A 5 βράσαν] πότισαν B 6 καὶ πότισαν]
 om. B 6 κύμιναν] κυμ... L κυλάμιναν A 6 τὰ ἔλαιον] μετ' αὐτοῦ τοῦ
 ἔλαιου B 7 ἔχεινα] αὐτὸ MA om. B 7 πλατυκύμιναν καπάνισαν] transp. B
 9 τὸν] om. A 10-11 πῆγαναν καὶ κύμιναν καὶ ὄνισαν] κύμιναν καὶ ὄνισαν
 καὶ πῆγαναν B 11 ὄνισαν] ἀνθήσαν MA 11 μέλι] ... B 12 ἐὰν] πρὸς ἐὰν
 M 12 τινὰ] τινὰ L τινὰν M textum AB 12 τρίψαν] ὠφελεῖ δὲ ὁ καρπὸς
 τοῦ ἀσφοδέλου ῥται τρίψαν M ἔπαρον A ὠφελεῖ δὲ ὁ καρπὸς τοῦ ἀσφοδέλου
 ὃν τρίψας B 12-13 τὸν καρπὸν τοῦ ἀσφοδέλου] om. MB 13 καὶ] καὶ τρίψε
 τον καὶ A om. B 14 ὄξος] ὄλας B 14 ὄλας] ὄξος B 14 τριμμένον] om.
 B 14 θές] ἐτέ AB 16 μελισσάφυλλα] μελισσάφυλον M μελισσάφυλλον
 AB 16-17 πότισαν μετὰ οἴνου] ἐές τα εἰς τὴν πληγὴν Σ 18 πληγὴν] τὴν
 πληγὴν A 18 γένωνται] γένον... L γίνωνται AB 18 σκολήχια] σκολήχια
 L 19 ποίησαν θεραπείαν ταιαύτην ὅπως ἐκβάλλης ταῦτα] om. A 19 θεραπείαν
 ταιαύτην] αὐτως B 19 ὅπως] om. B

φύλλα τῆς πετελαίας καὶ θέτε ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^{▷om. A} ἀψίνθιον χλωρὸν
καπάνισαν καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὴν πληγγῆν. ^{▷om. A} 3 ἄλλα. ᾠκεδρέαν
ἄλειψον [▷] καὶ ἐκβαίνουσιν. 4 ἄλλα. ^{▷ΣΓ} τὰ αὐτὰ παῖησαν καὶ ἔταν
εἰς τὰ ὠτίαν ἀνθρώπου ὥσι σκώληκες. ^{▷ΣΔ}.

- 5 218 [164] σιγ' ἐὰν δόκη τινὰ ἢ θαλασσίαι τρυγῶν, παῖησαν θεο-
πεῖαν ταιαύτην. ἔλελίσφασκον βράσαν μετὰ οἶνου καὶ πάτισαν. 2
ἄλλα. φύλλα ταῦ ἐλελίσφασκαυ καπάνισαν καὶ θέτε εἰς τὴν πληγγῆν. [▷]
3 ἄλλα. ^{▷om. A} ἀσφαδέλου σπέρμαι καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἶ-
νου. ^{om. A} 4 ἄλλα. ^{▷MB} φύλλα ἀσφαδέλου καπάνισαν καὶ θές τα εἰς
10 τὴν πληγγῆν. ^{MBΔ}

- 219 [165] σιγ' εἰς σπληναρίους καὶ πρησμένους ᾠσάμψυχον βρά-
σαν με τὰ νερόν, εἶτα βάλε καὶ κρασίον καὶ πάτισαν. [▷] 2 ἄλλα. κόπρον
βοείαν ξηρὸν πάτισαν μετὰ οἶνου. 3 ἄλλα. ^{▷L} ῥίζαν κυπέρου βράσαν
με τὰ νερόν. εἶτα βάλε κρασίον καὶ πάτισαν. ^{▷L} 4 ἄλλα. ^{▷ΣΓ} καμπάρεως
15 φλαῦδιν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἶνου. ^{▷ΣΔ} 5 ἄλλα. ἀσάρου
ῥίζαν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἶνου. 6 ἄλλα. ^{▷MA} ἀκάρου
ῥίζαν καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἶνου. ^{▷MA} 7 ἄλλα. ῥίζαν συκέας
καπάνισαν καὶ μίξαν με τὰ ἀλεύριν τὰ κριθίναν καὶ θές τα εἰς τὴν
σπληναν πλὴν πρῶταν ἔψησαν τὰ κριθάλευρον με τὰ νερόν. [▷] 8 ἄλλα.

19 ἐκβάλλης ταῦτα] scripsi ἐκβάλλης ταῖ..... L ἐκβάλῃσιν ἦτοι M om. B
1 πετελαίας] ἐπετελαίας καὶ B 1 θέτε] θές τα MB τα add. A 1 ἐπάνω]
καὶ ἐκβαίνουσι add. A 2 καπάνισαν καὶ] om. M 2 θέτε] θές MB 2 εἰς
τὴν πληγγῆν] om. MB 3 ἐκβαίνουσιν] ἐκβαίνουσιν L ἐκβαίνουσι A ἐκβάλῃ^E B
3 καὶ] om. A 4 τὰ ὠτίαν] τὰ ὠτία A 4 ὥσι] εἰσὶ AB 5 τινὰ] ἀνθρώπον
AB 5 ἢ θαλασσία τρυγῶν] τρυγῶν θαλασσία A θαλασσιεσὰ τρυγῶν B 5-
6 παῖησαν θεοπεῖαν] om. B 6 ταιαύτην] om. AB 6 ἐλελίσφασκον] ἦγουν
τὸ λεγόμενον ἐλελίσφασκον ὅπερ ἦ κυράμιας ἦτοκος ἔβρασκον μετ' ἐκείνων νερόν
καὶ ἔλαιον τὸν αὐθέντην καὶ ἐν ἡμῶν ἐν χρ ταῦτα οἶν M ἔπαρον ἐλελίσφασκον
καὶ A τὸ λεγόμενον ἐλελίσφασκον B 6 μετὰ οἶνου] με τὸ κρασίον Σ 7 φύλ-
λα τοῦ ἐλελίσφασκαυ] τοῦ αὐτοῦ τὰ φύλλα B 7 ἐλελίσφασκαυ] ἐλελίσφασκαυ
L ἀλίσφασκαυ M 7 θέτε] θές τα Σ 9 φύλλα ἀσφαδέλου] τοῦ αὐτοῦ τὰ
φύλλα B 11 σάμψυχον] σύμψυχον L 12 εἶτα] καὶ Σ 12 καὶ] ὕστερον
Σ 12-13 κόπρον βοείαν ξηρὸν] κόπρον ξηρὸν βοείαν MA κόπρον ξηράνας B
13 μετὰ οἶνου] ἦγουν βόειον μετὰ ὄνου B 15 ἀσάρου] σάρου M 17 ῥίζαν]
ῥίζας B 17-18 συκέας καπάνισαν] συ...έα.....πάνισαν L συκῆς καπάνισαν M
18 κριθίναν] κριθίν.. L 18 θές] θέτε B 18 τα εἰς τὴν] scripsi τα ... L εἰς
τὸν MA εἰς τὴν B 19 σπληναν] σπληνα AB 19 πρῶταν] πρῶτα B

τὰ λιθάρην τὰ εὐρίσκειται εἰς τὴν κεφαλὴν τοῦ βατρῶχαυ ἔπαρσαν καὶ
 δῆσαν εἰς τὴν κεφαλὴν τοῦ πρησιμένου καὶ ὠφελεῖ τὰ μέγιστα.

220 [165] εἰς φλεγμονὴν θεραπείᾳ· Ἦ καπάνισαν ^{LB} γληχούνιν
 μετὰ πίτυρα καὶ θέτε εἰς τὴν σπλῆνα. ^{LB} 2 ἄλλα. λαιπηνάρια πυκρὰ
 ἄλεσαν, καὶ τὸ ἀλείφειν ταύτων μάλαιζον μετὰ πίτυρα καὶ τὰ νερὰν 5
 καὶ θέτε ἐπάνω. 3 ἄλλα. ^{LM} δάφνης φύλλα χλωρὰ καπάνισαν καὶ
 μίξον με τὰς ψίχας τοῦ ἄρτου καὶ θέτε ἐπάνω. ^{LM} 4 ἄλλα. ^B γκράμ-
 βης φύλλα καπάνισαν καὶ μίξον μετὰ πίτυρα καὶ μάλαιζον καὶ θέτε
 τα ἐπάνω. ^B 5 ἄλλα. ^B καλακύνθης χλωρῆς τὰ φύλλα καπάνισαν
 καὶ θές τα ἐπάνω. ⁷ 6 ἄλλα. ^{om.} A κυτέρου τὰ φύλλα καπάνισαν 10
 καὶ θέτε ἐπάνω. ^{om.} A 7 ἄλλα. 7 ^B τῆς πλατάνης τὰ τρυφερὰ φύλλα
 καπάνισαν καὶ ἔψησαν μετὰ σῖνου καὶ θές ἐπάνω. ⁸ 8 ἄλλα. ^B κα-
 λακύνθης ξηρῆς τὰ ξύσματα καπάνισαν καὶ θέτε τὰ ἐπάνω. ⁷ 9
 ἄλλα. φύλλα σείτλου βράσαν καὶ καπάνισαν καὶ θές τα ἐπάνω εἰς
 τὴν φλεγμονὴν. 10 ἄλλα. ^{om.} L λινάσπαρσαν καπάνισαν καὶ τῆλης 15
 σπάρσαν μίξον, βάλε καὶ νερὰν καὶ ὡς βράσασιν καὶ ὕστερον βάλε
 χῆνιον ἄξαιγγιν, χοίρειον, ὀρνίθειον, ἀλώπεκος, ἄρκτου, ἐλαφίου

19 ἔψησον] ἔψησ. L 1 λιθάρην] λιθάρην A 1 τὸ] ὅπου MA ὅπερ B 1 εὐρίσ-
 κεται] εὐρίσκειτε M 1 τὴν κεφαλὴν] τὸ κεφάλιν MA 1 ἔπαρσαν καὶ] om. B
 2 δῆσαν] δέισαν L 2 τὴν κεφαλὴν] τὸν τράχηλον Σ 2 ὠφελεῖ τὰ μέγιστα]
 ὠφελεῖσθαι B 2 τὰ μέγιστα] πολλὰ A 3 φλεγμονὴν] φλεγμονῆς M σπλ-
 νῆος add. B 3 θεραπεία] scripsi θεραπείαν L θεραπείε δὲ οὕτως M ποίησον
 θεραπείαν A om. B 3 καπάνισαν] om. A 3 γληχούνιν] scripsi γληχούνην
 LB 4-5 λαιπηνάρια πυκρὰ ἄλεσαν] transp. B 4 λαιπηνάρια] λαιπηνάρια MA
 5 ἄλεσαν] om. M 5 μετὰ πίτυρα καὶ τὰ νερὰν] om. B 6 θέτε] θές τα M
 θέτε τα AB 6 ἐπάνω] μετὰ ψυχίας ἄρτου ἢ μετὰ πίτυρα add. B 7 ψίχας]
 ψυχίας M 7 καὶ] ἢ μετὰ πίτυρα καὶ M 7 θέτε] θές M 9 καλακύνθης
 χλωρῆς] καλακύνθης χλωρῆς A καλακύνθης ξερῆς χλωρῆς B 9 φύλλα] ξύ-
 ματα AB 10 θές] θέτε A 10 κυτέρου τὰ] κυτέρου MB 11 θέτε] θές
 τα M τα add. B 11 πλατάνης] πλατάνου B 11 τρυφερὰ] ἁπαλὰ A χλωρὰ
 B 12 θές] θέτε τα AB 12-13 καλακύνθης] καλακύνθης L 14 καὶ θές]
 κα..... L 15 λινάσπαρσαν καπάνισαν] καπάνισαν λινάσπερμα B 15 λινάσπαρσαν]
 λινάσπερμα AB 15-16 τῆλης σπάρσαν μίξον] μίξας τῆλεος σπάρσαν B 16 βάλε
 καὶ] καὶ βάλε A 17 χῆνιον] χοίρειον B 17 χοίρειον, ὀρνίθειον] καὶ ὀρνί-
 θειον καὶ χοίρειον A καὶ χῆνιον ὀρνίθειον B 17 ἀλώπεκος] καὶ ἀλώπεκος A
 ἀλώπεκος B 17 ἄρκτου] om. A 311.17-312.1 ἐλαφίου μυελόν] om. B

9 ἄλλα] This entry and the following one are reversed in B.

μιελάν, ταύρου ἀξούγγιν, μάσχου ἀξούγγιν. τὰ πάντα λύσας καὶ
 μάλαιξαν καὶ ἐπίθες ἐπάνω τὴν φλεγμανήν.¹ λύσε δὲ καὶ ἀξούγγιν
 λέαντας.^{om. L4}

221 [166] σκα΄ πρὸς φωνὴν ἀποκαπεῖσιν· ἀποκαθαίρει Ἰσκάροδα
 5 ὦμα καὶ ἐψημέναι ὅς τρώγῃ. 2 ἄλλα. χαλβάνιν ποίησαν ἴσα ἐρε-
 βινθίου κακακία. καὶ δίδε αὐτὰ κατὰ βροδίῃ πέντε πέντε καὶ ὅς ται
 κατὰπίνῃ καὶ ἐπάνω ὅς πίνῃ θερμὸν κρασίον καὶ τίπατε μὴ τρώγῃ.¹

222 εἰς φθείρας ἀπόλυσι· κρίσας δόκρυσαν μίξαν με τὰ ὄξας
 καὶ χρίε τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα. ῥοδάφνην βράσαν με τὰ νεράν καὶ
 10 θερμὸν λαύε τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα. ἀγριοσταφίδα καπάνισαν καὶ
 μίξαν με τὰ χρηστέλαιον καὶ ὅλειψε τὴν κεφαλὴν.

223 [167] εἰς πρὸς τὰς λεγομένας χαιράδας· Ἰκαπάνισαν ἀρνό-
 γλωσσαν καὶ θέτε ἐπάνω. 2 ἄλλα. [▷]Ακαπάνισαν ἀδίδανταν καὶ θές
 ἐπάνω.^{Α<} 3 ἄλλα. λουπηναρίων ὀλεῖριν μίξαν με τὰ ὄξας. καὶ θέ-
 15 τε ἐπάνω εἰς τὴν πληγὴν. 4 ἄλλα. ^{▷om. Α}καπάνισαν λάπαθον καὶ

17 ἐλαφίου· ἐλάφειον A 1 ταύρου ἀξούγγιν, μάσχου ἀξούγγιν] om. A ταύρου
 μάσχου λέαντας καὶ μιελόν ἐλάφειον B 1 τὰ] καὶ A 1 καὶ] om. A 2 μάλαιξαν]
 μάλαιξας B 2 καὶ] om. B 2 ἐπίθες] θέτε A 2 τὴν] εἰς τὴν B 2-3 λύσε
 δὲ καὶ ἀξούγγιν λέαντας] καὶ ταύρου ἀξούγγιν A om. B 4 πρὸς φωνὴν ἀπο-
 καπεῖσιν] πρὸς ἑὸν κρατὶ τῆ φωνῇ τοῦ ἀνθρώπου B 4 ἀποκαπεῖσιν] ἀπὸ
 κοπῆσον L ἀποκαπίσιν M 4 ἀποκαθαίρει] scripsi ἀπὸ ...θαίρει L ποίησον ἐρε-
 απείαν τοιαύτην· ἦτοι ὅς τρώγῃ M om. B τινωκαῖτα καθαίρει A 4 σκάροδα]
 κόρδα M ὅς τρώγῃ add. B 5 ὦμα] ὅς τρώγῃ add. A 5 ὅς τρώγῃ] ὅς ...ει L
 om. MA 5 ἴσα] ἴσον MA 5-6 ἐρεβινθίου] scripsi ἐρεβιν.... L ῥεβινθίου MA
 6 αὐτὰ] αὐτῇ M αὐτὸν A 6 τα] om. A 7 θερμὸν] καὶ add. M 7 καὶ] om.
 A 7 μὴ] ἄλλα μὴ MA 7 τρώγῃ] μήτε πολλὰ μήτε ὀλίγα add. A 8 φθείρας
 ἀπόλυσι] πρὸς φθείρας ἐν τῇ κεφαλῇ M πρὸς ἐν τῇ κεφαλῇ φθείρας B 8 μίξον]
 μίξας AB 8 με τὰ] μετὰ MB 9 καὶ χρίε] χρίεται B 9 ῥοδάφνην] scripsi
 ῥο..δάφνην L τὴν λεγομένην ῥοδάφνην Σ 10 θερμὸν] χλόν M τὸ θερμὸν A
 om. B 10 ἀγριοσταφίδα] ἀγριοσταπιδ.. L ἀγριοσταφίδαν MA ἀγριοσταφίδα
 B 11 χρηστέλαιον] χρηστέλ... L 11 καὶ] om. B 12 πρὸς τὰς λεγομένας
 χαιράδας] scripsi τὰς λεγομέ... χαιράδας L πρὸς χαιράδας τὰ λεγόμενα χελ-
 ωνικά M τὰς λεγομένας χαιράδας ὠφελῇ A πρὸς χαιράδας καὶ τὰ λεγόμενα
 χελιδονικά B 12-13 καπάνισαν ἀρνόγλωσσον] ἀρνόγλωσσον καπατισμένον
 Σ 13 θέτε] θές M θέτε το AB 14 λουπηναρίων] λυπηνάριον ποίησον MA
 14 μίξον] καὶ μίξον MA 14 με τὰ] μετὰ Σ 14 ὄξας] ὄξους AB 14-
 15 θέτε] θέτε τα M θέτε το AB 15 εἰς τὴν πληγὴν] om. A

μίξε με τὰ ὄξας καὶ θέτε ἐπάνω.^{om. A^q 7} ἔλλα. καπάνισαν λινάσπα-
 ραν καὶ θές τα ἐπάνω. ε ἔλλα. ^{MB}ψύλλεαν καπάνισαν καὶ θές τα
 ἐπάνω με τὰ ὄξας.^{MB^q 7} ἔλλα. ^{B^{ΣΓ}}καπάνισαν τὰ λεγόμενον βρω-
 μαβάταναν καὶ τὴν χυλὸν ταύτου μίξον μετὰ πίτυρα καὶ θέτε τα
 ἐπάνω. ε ἔλλα. κυκλαμινέαν ῥίζον καπάνισαν καὶ θέτε ἐπάνω.^{7Σ^q 8}
 ἔλλα. ^{om. B}δροσκοντίας ῥίζον καπάνισαν καὶ θέτε ἐπάνω. 10 ἔλλα.
 ῥίζον δροσκοντείαν καπάνισαν καὶ τὴν χυλὸν πάτισαν.^{om. B^q 11} ἔλλα.
^{B^B}πάτισαν δὲ καὶ τὴν χυλὸν τῆς τραιαύτης ῥίζης.^{B^q}

224 σκεῖ θεραπεία εἰς ψώρας· λαιπηνάριον πυκρὰ βράσαν μετὰ
 ὕδατος καὶ τὸ νερὸν ἐκεῖνα χλιαρὸν ἄντλει τὰς ψώρας. 2 ἔλλα. κε- 10
 δρέαν ἔψησαν μετὰ ὄξους καὶ ἄλειψε ἐν βολανείῳ. 3 ἔλλα. καρδίαν
 ῥαδάφνης καὶ μυραίνης τηγάνισε μετὰ χρηστελαίου καὶ ἄλειψε. 4
 ἔλλα. φύλλα καπάνισαν κισσαῦ καὶ βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πάτι-
 σαν. 5 ἔλλα. πύργονον βράσαν μετὰ ὕδατος καὶ ἄντλει εἰς τὸ
 λαιτρὸν. 6 ἔλλα. ἄγριοσταπίδα καπάνισαν καὶ σὺν ἐλαίῳ ἄλειψε. 15

225 σκεῖ τὸν πᾶν τῶν ὀπίων θεραπεία· ἀμυγδαλέλαιον χλιαρὸν,
 στάξον εἰς τὰ οὖς. 2 ἔλλα. ^{LB}καριδίων ἔλαιον στάξον εἰς τὸ
 οὖς.^{om. LB^q 3} ἔλλα. ^{om. A}δαφνέλαιον χλιαρὸν στάξον εἰς τὰ οὖς.
 4 ἔλλα. βολσαιμέλαιον στάξον εἰς τὰ οὖς.^{om. A^q 5} ἔλλα. ^{om. B}δρα- 20
 καντίας τὸν σπᾶρον καπάνισαν καὶ ἐκβάλας τὸν ζωμὸν μίξον μετὰ
 χρηστελαίου καὶ ἄλειψε. 6 ἔλλα. ῥαδίονον καπάνισαν καὶ τὸν

15 λάπατον] λάπατον L καὶ λάπατον M 1 μίξε] μίξον M μίξας B 1 με τὸ
 ὄξας] μετὰ ὄξους B 1 καὶ] L om. B 1 θέτε] θές M 2 θές] θέτε B
 2 τα] τον MB om. A 2 καὶ] μίξας με τὸ ὄξας add. B 2 θές τα] θέτε τον B
 3 με τὸ ὄξας] om. B 4 θέτε τα] θέτε A 5 ἐπάνω] om. B 5 κυκλαμινέαν]
 scripsi κυκλαμινάαν M κυκλαμινάαν A κυκλαμίνου B 6–7 θέτε ἐπάνω. 10
 ἔλλα. ῥίζον δροσκοντείαν καπάνισαν] om. M 6 θέτε] την add. A 6–
 7 ἔλλα. ῥίζον δροσκοντείαν καπάνισαν] om. A 9 λαιπηνάριον] λαιπηνάριον M
 9 μετὰ] με τὸ A om. B 10 ὕδατος] ὕδατος MA om. B 10 νερὸν] ὕδατος B
 10 ἐκεῖνα] ταῦτα B 10 χλιαρὸν] χλιαρὸν B 12 καὶ] ἢ M 12 τηγάνισε]
 τηγάνισον M τηγάνισον AB 13 καπάνισαν] om. Σ 13 καὶ] om. Σ 13–
 14 πάτισαν] ἄντλη τὰς ψώρας M ἄντλει A ἄντλει B 14 πύργονον] ῥαδίονον
 Σ 14–15 εἰς τὸ λαιτρὸν] ἐν λαιτρῷ A εἰς λαιτρὸν B 15 ἄγριοσταπίδα
 καπάνισαν] transp. B 15 ἄγριοσταπίδα] ἄγριοσταπίδων M ἄγριοσταπίδα AB
 15 σὺν ἐλαίῳ] σινελ.... L 16 τὸν] πρὸς M 16 τῶν ὀπίων] ὀπίου M ὀπίων
 B 16 θεραπεία]εὐει L om. MB 17 στάξον] στάξος L σταζόμενον A
 17 οὖς] ὀπίων M 17 καριδίων ἔλαιον] καριδέλαιον B 17 στάξον] ...ξον L
 20 μίξον] ἔνωσον M

- ζωμὴν μίξαν με τὰ μέλι καὶ στάξαν εἰς τὸ ὠτίαν. ^{om. B⁴} 7 ἄλλα.
[▷] ^Σκαλακυνθείου χλωροῦ τὰ ξύσματα καπάνισαν καὶ τὸν ζωμὸν ἐκ-
 βάλε καὶ ἔνωσαν με τὰ ῥαδέλαιον καὶ στάξαν εἰς τὸ αὔς. ^{Σ⁴} 8 ἄλλα.
 καπάνισαν κραμμίδιν καὶ τὸν ζωμὸν χλίαν στάξαν εἰς τὸ αὔς. 9
 5 ἄλλα. [▷] ^Bπῆγανον χλωρὸν ἔψησαν μετ' ἐλαίου καὶ χλιάνας στάξαν
 εἰς τὸ αὔς. ^{B⁴} 10 ἄλλα. [▷] ^Σῥεφανέλαιον στάξαν εἰς τὸ αὔς. ^{Σ⁴} 11
 ἄλλα. [▷] ^{om. A}καπάνισαν κύμινον καὶ βάλε καὶ ἔλαιον καὶ ἔψησαν
 καὶ χλιάνας στάξαν εἰς τὸ αὔς. ^{om. A⁴} 12 ἄλλα. τὴν ῥίζαν τοῦ ἀσ-
 φαδέλου καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν μίξαν μετὰ σμύρνης τριμμένης
 10 καὶ δενδραλιβάνου καὶ στάξαν εἰς τὸ ὠτίαν.
 226 [168] ^αχρ' ἂν θέλῃς να μὴ διψᾷ τίς, ποιήσαν θεραπείαν ται-
 αῖτην. Ἐλαίον καλυμβάδα κράτει εἰς τὴν γλωσσάν σου. 2 ἄλλα.
 αἰγὸν ὄρνιθος ῥόφα κατὰ πρῶτ' νηστικὸς ὠμόν. 3 ἄλλα. [▷] ^Σμα-
 ραυλλίου σπάραν καὶ γλυκέριζον βράσαν με τὸ νερόν καὶ ὅς κρυώσῃ
 15 καὶ δίδε τὸ καὶ ὅς πίνῃ. ^{Σ⁴} 4 ἄλλα. φαινίχια καὶ ξυλοκέρατα καὶ
 γλυκέριζον καὶ νερόν βράσαν καὶ κρυάνας δὸς πιεῖν.
 227 [168] ^αχζ' ἄλφοι λέγονται, ὅτε ὁ ἄνθρωπος εὐγάνῃ εἰς τὸ
 πρόσσωπον ὡς ἂν φασκὴν μαύρην. ποιήσαν δὲ θεραπείαν ταιαῖτην.

21 χρυστελαίου] χρυστελαίου L χρυστελαίον M 1 μίξον] ἔνωσαν M 1 εἰς
 τὸ ὠτίαν] ἐν τῷ ὠτίῳ A 2-3 ἐκβάλε] ἐκβάλων B 3 καὶ] om. B 3 ἔνωσαν]
 μίξον AB 4 τὸν] τοῦτον τὸν B 6 ῥεφανέλαιον] ῥεφανέλαιον B 6 αὔς]
 ὠτίαν A 7 κύμινον] κυκλάμινον MB 7 βάλε] om. B 7 καὶ] om. MB
 7 ἔλαιον καὶ ἔψησαν] ἔψησαν μετ' ἐλαίου B 8 καὶ] εἶτα M 9 σμύρνης]
 μυρσίνης A 9 τριμμένης] om. B 10 ὠτίαν] αὔς B 11 διψᾷ τίς] δίψας B
 11-12 ποιήσαν θεραπείαν ταιαῖτην] ἔπαρον A om. B 12 ἐλαίον καλυμβάδα]
 ἐλαίας καλυμβάδας M ἐλαίον καλυμβάδων καὶ A ἐλαίον καλυμβάδων B 12 σου]
 om. A 13 ὄρνιθος] ὄρνιθίτικον AB 13 ῥόφα] ὠμόν ῥόφα B 13 κατὰ
 πρῶτ' νηστικὸς] νηστικὸς κατὰ πρῶτ' B 13 ὠμόν] om. Σ 13-14 μαραυλλίου]
 μοισαυλλίου M 14 γλυκέριζον] γλυκέριζου A 14-15 ὅς κρυώσῃ καὶ δίδε τὸ
 καὶ] om. B 15 πίνῃ] τον πίνῃ κρύον B 15 καὶ] om. A 15 ξυλοκέρατα]
 ξυλοκαίρατα B 16 καὶ νερόν βράσαν] βράσαν με τὸ νερόν AB 16 κρυάνας]
 κρυάνας L ὅς κρυώσῃ A 16 δὸς πιεῖν] δίδε τὸν καὶ ὅς πίνῃ M καὶ δίδε τὸν καὶ
 ὅς πίνῃ ἀντὶ νεροῦ A δίδου πιεῖν αὐτὸ B 17 ἄλφοι] πρὸς ἄλφοις. ἄλφοι M
 πρὸς ἐκβαλόντας εἰς τὸ πρόσσωπον ἄλφοις B 17 ὅτε] ὅταν A ἔτι B 17-18 ὁ
 ἄνθρωπος εὐγάνῃ εἰς τὸ πρόσσωπον] om. B 17 ἄνθρωπος] ἄν.... L 17 εὐγάνῃ]
 εὐγάνῃ A 18 πρόσσωπον] τοῦ add. MA 18 μαύρην] μαῦριν L 18 ποιήσαν]
 καὶ ποιήσαν A om. B 18 δὲ] εἰς αὐτοὺς M om. AB 18 θεραπείαν] om. B

καρπὶν ἄσπερον τρίψας καὶ μίξας ἄξας ὄλειψε. 2 ἄλλα. ^{om. B} καρπὶν
μαῦραν τριψας καὶ μίξας ἔλαιον καὶ ἄξας ὄλειψε ἥ ἐν ῥλίῳ ἥ ἐν
πυρί. ^{om. B^d} 3 ἄλλα. τεάφην τριμμένην καὶ ἄξας ὄλειψε. 4 ἄλλα.
[▷] λιθάργυραν τριμμένην καὶ τεάφην καὶ ἀγριασταφίδα τριμμένην
μίξας μετὰ ἄξους καὶ ὄλειψε. ^{Σ^d}

5

228 σκῆ' ὅπου ἐκβάλωσιν εἰς τὰ πρόσωπον ὡς ὅν φασκὴν ἄσπερην,
ποίησαν θεραπείαν τοιαύτην. σμύρναν ξηρὸν τρίψον καὶ τεάφην καὶ
μίξας μετὰ ἄξους, ὄλειψε. 2 ἄλλα. κηκιδίου τὴν καρδίαν καὶ ὑ-
γραπίσιν μίξας ὄλειψε.

229 σκῆ' ὀλωπεκία ἐνι, ὅταν τὰ μαλίστα τῆς κεφαλῆς ῥέουσιν. ποι- 10
ησαν θεραπείαν τοιαύτην· καλὰμου φύλλα καύσαν καὶ μίξαν με τὸ
ὕγραπίσιν καὶ ἀξούγγιν πράβειαν καὶ ξύρησε τὴν κεφαλὴν ὅλην
καὶ ὄλειψε. 2 ἄλλα. ἀγριασταφίδα τριμμένην καὶ μαστίχην καὶ
ὕδραργυρον καὶ ἄξας, μίξαν ὅλα καὶ ὄλειψε τὴν κεφαλὴν. 3 ἄλλα.
ἀξούγγιν ὀλωπεκας ἀνάλυσε καὶ αἶγας βάλει πίσιον καὶ ἄξας καὶ 15
ὄλειψε.

18 τοιαύτην] om. AB 1 καρπὶν] ῥγουν καρπὶν MA 1 μίξας] μίξον B 1 ἄξας]
μετὰ ἄξους MA με τὸ ἀξείδιν καὶ ἔλαιον καὶ ἄξας καὶ B 1 ὄλειψε] ὄλειψε ῥ' ἐν
ῥλίῳ ῥ' ἐν πυρί B 2 τριψας καὶ μίξας] τρίψον καὶ μίξον MA 2 ἔλαιον] ἐλ...ον
L 2 ὄλειψε] καὶ ὄλειψε M 2 ῥ'] om. A 2-3 ῥ' ἐν πυρί]ρι L ῥ' ἐν πύρ
A 3 τεάφην] scripsi τεάφ. L τεάφιν MA τιάφιν B 3 τριμμένην] τριμμένον
MB 4 τεάφην] scripsi τέφιν M τεάφιν AB 5 καὶ] om. AB 6 ὅπου] πρὸς
ὅπου M τινὲς A ὡσαύτως καὶ εἴτι B 6 ἐκβάλωσιν] εὐγάνουσιν M ἐκβάλλουσιν
A ἐκβάλλει B 6 τὸ] om. B 6 πρόσωπον] τῶν add. A 6 φασκὴν] φασκὴν B
6 ἄσπερην] ἄσπερον L ἄσπεριν M μέλαινα B 7ποίησαν θεραπείαν τοιαύτην] om.
Σ 7 τρίψον] τρίψας B 7 τεάφην] τεάφιν Σ 8 μίξας μετὰ ἄξους] ἄξας καὶ
ἐνώσας M ἄξας μίξας A μίξας ταῦτα μετὰ ἄξους B 8 κηκιδίου] τὸ ἀπέσω
ῥγουν add. M τὸ ἀπέσω τοῦ κηκιδίου ῥγουν B 8 καρδίαν] τοῦ add. M ἀπέσω
add. A 8-9 καὶ ὕγραπίσιν μίξας] μίξας με ὕγραπίσιν M μίξας μετὰ ὕγραπίσ-
σιν B 10 ὀλωπεκία] πρὸς ὀλωπεκίαν· ὀλωπεκία M πρὸς πάθος ὀλωπεκίαν
λεγόμενον ὅς B 10 ἐνι] ἔστιν B 10 ῥέουσιν] πίπτουσιν M 10-11ποίησαν
θεραπείαν τοιαύτην] ἔπαρσαν A ῥγουν add. MB 11 καύσαν] καὶ καύσας A
11 καὶ] om. A 11 μίξον] αὐτὰ add. Σ 12 ὅλην] om. MA αἶγας B 13 καὶ]
om. AB 13 ἀγριασταφίδα] ἀγριασταφίδα Σ 14 ὕδραργυρον] λιθάργυρον
A 14 μίξον ὅλα] ἔνωσαν M μίξας B 14 καὶ] om. B 14 τὴν κεφαλὴν] om.
A 15 ὀλωπεκας] ὀλωπεκος καὶ αἶγας AB 15 ἀνάλυσε] ἀνάλυσαν M om. A
15 καὶ αἶγας] om. AB 15 βάλει] βάλει καὶ A καὶ βαλὼν B 15 καὶ] om. B

230 ελ' πρὸς παρωτίδας θεραπείας ἀξούγγιν μύσχαυ βόϊαν μίξαν
καὶ ἀσβέστιν καὶ ἄλειψε. 2 ἄλλα. τήλης σπάραν καπάνισαν καὶ
καρδαμόσπορον καὶ βόλε καὶ ἀσβέστιν καὶ ἄλειψε.

231 ἀλ' ὅπου καταυρῇ αἷμα παῖησαν θεραπείαν ταιαύτην· ξυ-
5 λοκέρατα ἔψησαν, τρίψαν καὶ ὄκαραν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὸν ζωμὸν
τῶν ξυλοκεράτων καὶ πάτισαν.

232 ἀλ' πρὸς βήχα· ὕσσωπαν καὶ γλισχοῦνιν καὶ ἰσχάδια βρά-
σαν με τὰ νερὰ καὶ πάτισαν. 2 ἄλλα. πηγάνου σπάραν τριμ-
μέναν καὶ κίμιναν καὶ πέπερι μίξαν μέλι καὶ πάτισαν. 3 ἄλλα.
10 ^{om. L} σιτρῶα ἴσαν ὀρόβιν καπάνισαν καὶ πάτιζε μετὰ νεροῦ ἕως ἡ-
μέρας τρεῖς. ^{om. L} 4 ἄλλα. ξυλατζιτζίβερ τριμμέναν καὶ κίμιναν καὶ
μέλι πάτισαν. 5 ἄλλα. ^{om. L} σιναπίου σπάραν τριμμέναν πολλὰ μετὰ
νεροῦ χλιαροῦ πάτισαν. 6 ἄλλα. καρδάμου σπάραν λεῖαν καπάν-
ισαν καὶ πάτισαν μετὰ νεροῦ. ^{om. L} 7 ἄλλα. καπάνισαν πηγάνου
15 φύλλα καὶ τὸν χυλὸν μίξαν με τὰ βούτυρον καὶ πάτισαν τὰ αὐτὰ
καὶ εἰς στήθος ἄλειψε. 8 ἄλλα. ^{om. L} καπάνισαν τὴν βερανίχην
καὶ τὸν χυλὸν αὐτῆς μίξαν με τὸ μέλι καὶ πάτισαν. ^{om. L} 9 ἄλλα.

1 πρὸς παρωτίδας θεραπείας] .ρὸς πρωτι..... ραπει..... L πρὸς παρωτίδας AB 1 ἀξ-
ούγγιν μύσχαυ βόϊαν] scripsi μύσχαυ βόϊαν L ἀξούγγιν μύσχαυ M ἀξούγγιν
μύσχαυ βόειαν A ἀξούγγιν μύσχαυ καὶ βόας B 2 καὶ] με M 2 ἀσβέστιν] ἄς
β..... L 2 τήλης] τήλειος B 3 καρδαμόσπορον] καρδάμου σπάραν B 3 καὶ]
om. A 3 ἄλειψε] τὸν τόπον add. A 4 ὅπου] πρὸς ὅπου B 4 παῖησαν ἐερ-
απείαν ταιαύτην] θεραπεία A 4 ταιαύτην] ἴγουν add. MB 4-5 ξυλοκέρατα]
ξυλοκέρατον B 5 τρίψαν] καὶ τρίψον MA 5 καὶ] τὸ λεγόμενον add. Σ
5 αὐτὰ με τὸν] om. M με τὸν A 6 καὶ] om. B 7 ὕσσωπαν] .σωπαν L
7 γλισχοῦνιν] βλισχοῦνιν M γλισχοῦνιν AB 7 ἰσχάδια] ἰσχάδας M ἰσ-
χάδιν B 8 με τὰ νερὰ] μετὰ ὕδατος M μετὰ νεροῦ A 8-9 πηγάνου σπάραν
τριμμέναν καὶ κίμιναν καὶ πέπερι] πέπερι τριμμέναν καὶ κίμιναν καὶ σπάραν
πηγάνου ὁμοίως τριμμέναν B 9 κίμιναν] κυκλάμιναν A 9 μίξαν] τριμ-
μέναν ἐνώσας ταῦτα με τὸ M τριμμέναν μίξαν A μετὰ add. B 9 μέλι] μέλι-
τος B 10 ὀρόβιν] ῥόβιν A 10 πάτιζε] πάτισον B 10 νεροῦ] ὕδατος B
11 ξυλατζιτζίβερ] ζινκίβερ M τζιτζίβερ A 11 καὶ] μετὰ B 12 μέλι] μέλι
ἐνώσας M μέλι ταῦτα A μέλιτος μίξας B 13 χλιαροῦ πάτισον] transp. B
13 ἄλλα] ὁμοίως A 13 λεῖαν] om. AB 13-14 καπάνισαν] om. A 14 καὶ
πάτισον μετὰ νεροῦ] om. A 15 χυλὸν] ζωμὸν A 15 με τὸ] μετ. L μετὰ
B 15 βούτυρον] βουτύρου B 15-16 τὰ αὐτὰ καὶ εἰς στήθος] om. A καὶ B
16 εἰς] τὸ M 16 ἄλειψε] εἰς τὸ στήθος add. A τὸ στήθος B

om. A^p γλησχαύνιν βράσαν με τὰ νερὸν καὶ πᾶτισαν με τὰ μέλι. om. A^q
 10 σηςάμιν ἄς μασάται συνεχῶς. 11 ἄλλα. ῥητήνην τρίψαν καὶ πᾶτι-
 σαν μετὰ οἴνου. 12 ἄλλα. ὑσσώπαν καὶ γλησχαύνιν καὶ τῆλην βρά-
 σαν με τὰ μέλι καὶ τὰ κρασί καὶ πᾶτισαν. 13 ἄλλα. ^{om. LB} ἄνηθαν
 καὶ κύμιναν καὶ πῆγαναν βράσαν με τὰ κρασί καὶ πᾶτισαν. 14 ἄλλα. 5
 βλησκαύνιν καὶ πῆγαναν καὶ βαύτυραν ἔψησαν με τὰ μέλι καὶ τὰ
 νερὸν καὶ πᾶτισαν ἐν τῷ λαυτρῷ. ^{om. LB^q} 15 ἄλλα. ^{om. MA} φύλλα σελί-
 νου βράσας με τὰ νερὸν καὶ πᾶτισαν. ^{om. MA^q} 16 βαύτυραν ἄλειψε
 τὰ στῆθος. 17 ἄλλα. ^{om. A} πηγάνου φύλλα καὶ κύμιναν καὶ κρασί
 ὀλίγον ἔψησαν καὶ ἄλειψε τὰ στῆθος. 18 ἄλλα. κύπεριν τριμμένην 10
 παλλὰ ψιλῆν ποίησαν καὶ πᾶτισαν μετὰ οἴνου καλαῦ ἐν τῷ λαυ-
 ετρῷ. ^{om. A^q}

233 [169,170] ^{om. A} εἰ γ' ὅπου βρωμῇ τὸ στόμα του. ^{om. L^Γ} τρίψαν
 πεπέρι κοκκία ιε' καὶ καῦσαν ξυλακέρατα καὶ τρίψαν φλαῦδιον ῥοίδων
 ἐξάγιον ἐν καπάνισαν καὶ κηκίδιον ἐν ἀτρέπτηταν καὶ μίζαν μετὰ 15
 μέλιτας ἄλειψε τὴν τάπαν ὅπου ἐνι σαπημένως. ^{om. L^q} 2 ἄλλα. μύραν
 καλὸν ἄλειψε. 3 ἄλλα. ἄρσενίκιν ψιλὸν μίζαν μετὰ μέλιτας. καὶ

16 [βερονόκιν] [βετονόκιν A 1 γλησχαύνιν] [βλησκαύνιν M λισχαύνιν B 1 νε-
 ρὸν] L νερὸν MB 1 καὶ] τὰ .. add. B 1 με τὸ] μετ. L με τὸ M om.
 B 1 μέλι] om. B 2 σηςάμιν ἄς μασάται συνεχῶς] transp. B 2 σηςάμιν]
 ῥσάμιν M 2 ἄς μασάται] α τε L 3 γλησχαύνιν] [βλησκαύνιν M γλη-
 σκαύνιν A γλησχαύνιν B 4 μέλι] νερὸν B 4 καὶ] μέλι καὶ add. B 6 [βλησ-
 καύνιν] γλησκαύνιν A λισκαύνιν B 6 με τὸ] μετὰ B 6-7 μέλι καὶ τὰ νερὸν]
 transp. A μέλιτας καὶ ὕδατος B 7-8 φύλλα σελίνου] transp. B 9 τὸ] εἰς
 τὸ A 9 πηγάνου φύλλα καὶ κύμινον] transp. B 10 ἔψησαν] ἔψηςας MB
 10 καὶ] om. MB 11 ψιλῆν] om. B 11 ποίησαν καὶ] om. B 11 οἴνου]
 κρασί B 11 καλαῦ] μισοδάτοι MB 11 ἐν] L 13 ὅπου] πρὸς ὅταν
 B 13 στόμα ται] στόμα M ἄνθρώπου ποίησον οὕτως add. B 14 κοκκία]
 κηκίδιον M 14 καὶ καῦσαν] transp. B 14 τρίψαν] καὶ add. B 15 κηκίδιον]
 κηκίδιν B 15 ἀτρέπτηταν] ἀτρέπτητον L 15 μίζαν] μίξας B 16 μέλιτας]
 μέλι B 16 τὸν] σαπημένον add. B 16 ὅπου ἐνι σαπημένως] om. B 16-
 17 μύρον καλὸν ἄλειψε] transp. B 17 καλὸν] om. M 17 ἄρσενίκιν] πρὸς
 σῆψιν αὐλῶν ἄρσενίκιν B

6 [βλησκαύνιν] This recipe and the following one are reversed in B. In A
 it forms the end of the chapter. 8 [βαύτυραν] The following recipes are
 reversed in B. 11-12 [λαυετρῷ] The following chapters are missing in A;
 however, the chapter headings can be found in the margin of the page. 16-
 17 [μύρον καλὸν ἄλειψε] This recipe is at the end of the chapter in manuscript
 B. 17 [ἄρσενίκιν] B starts a new chapter here.

- ἄλειφε στυππεῖα καὶ τὰ στυππεῖαν βάλε με τὸν δάκτυλόν σου εἰς
τὰ στόμα ἐνθα ἦ σῆψις ἐνι. 4 ἄλλα. φλαυδὶν ἱτέας καυῖσαν καὶ
χαρτὶν καὶ τὴν στόακτῃν των, βάλε καὶ πέπερι φυλὸν καὶ μάλαξαν
μετὰ μέλιτας καὶ θέτε εἰς τὴν σῆψιν. 5 ἄλλα. ὑγράργυρον καὶ πέπερι
φυλὸν καὶ μέλι ἐνώσας, ἄλειφε τὸν τόπον. 6 ἄλλα. ^{om.} λυπηναρίων
ἀλείφριν καὶ ἄρκου χαλὴν μίξαν καὶ θέτε εἰς τὸν τόπον. ^{om.} M <

234 [171] ^{om.} A ελδ' Ἦ πρὸς βαυβῶνας ἦται ἀπαρυφᾶς· ἀσβέστιν ζῶν-
τα καὶ μέλι καὶ σαπταίνιν μάλαξαν καὶ θές ἐπάνω. ⁷

- 235 [172] ^{om.} A ελε' Ἦ πρὸς βιασμαῖς· ῥεπανίου σπάραν φυλὸν καὶ
10 κηκίδιν βράσαν με τὰ κρασίην καὶ πότισαν. 2 ἄλλα. ῥαϊδίω φλαυδίᾳ
καὶ πίσσαν ξηρὸν κάπνιζε ὑποκάτω. 3 ἄλλα. ὀρίσανον βράσαν με
τὰ κρασίην καὶ πότισαν. ⁷

- 236 ^{om.} A ελφ' ὅπου καταπῆγ βδέλλας· ὄξος ζεστὸν πότισαν. 2
ἄλλα. κάριδας θές ἐπάνω τῶν καρβουνίων καὶ κάπνιζε εἰς τὰ στόμα.
15 καὶ τὸν καπνὸν ὅς καταπίνῃ. 3 ἄλλα. βδέλλας καὶ ὄφεις ἐκβάλλει ἔ-
λαιον ἄγουρον ποτιζόμεναν. 4 ἄλλα. ^{om.} L βραύτυραν καὶ ὄξος μίξαν.
εἶτα πύρωσαν σίδηρον καλὰ καὶ βάλε το ἀπέσω καὶ ὅς σβεσθῇ. εἶτα

17 μίξον] μίξας B 1 στυππεῖον] στυππεῖον M στυπτεῖον B 1 τὸ στυππεῖον]
om. MB 1 βάλε] ...ε L 1 σου] ἀπέσω add. B 1-2 εἰς τὸ στόμα] ἀπέσω M
om. B 2 ἐνθα] scripsi. εα L ὅπου M ἐνι add. B 2 σῆψις] τῶν αὐλῶν add.
M 2 ἐνι] om. B 3 χαρτὶν] χάρτην B 3 στόακτῃν των] scripsi στόακτου
τῶν L στόακτῃν τούτων M στόακτῃν B 3 βάλε καὶ] με τὸ M μίξον με τὸ B
3 πέπερι] τὸ add. B 3-4 μάλαξον μετὰ μέλιτας] scripsi ..άξον μετὰ μέλιτ..
L τὸ μέλι M τὸ μέλι καὶ μάλαξας θέτε B 4 καὶ] om. MB 4 εἰς τὴν σῆψιν]
scripsiσῆψιν L ἐπάνω M εἰς τὴν σῆψιν B 4 ὑγράργυρον] ὑδράργυρον M
ὑδράργυρον B 5 φυλὸν καὶ] ὑψη..... L 5 ἐνώσας] μίξας B 5 τὸν τόπον] ἐν
τῷ τόπῳ MB 5 λυπηναρίων] λουπηναρίων B 8 μέλι καὶ σαπταίνιν] transp.
B 8 μάλαξον] μάλαξε M μάλαξας B 8 καὶ] om. MB 8 ἐπάνω] εἰς τὰς
ἀπαρυφὰς add. M 9 βιασμαῖς] τὰ πάσας τῶν βιασμαῖν B 10 φλαυδίᾳ] ἔγγρα ἦ
χλωρὰ add. M φύλλα ἦ χλωρὰ ἦ ἔγγρα B 12 πότισον] ὅς το πίνῃ B 13 ὅπου
καταπῆγ βδέλλας] scripsi ὅπου καταπῆγ ...λας L πρὸς εἴτις καταπῆγ βδέλλας
M πρὸς ἐὼν καταπῆγ βδέλλας B 13 ὄξος] τοξεῖδιν B 13 ζεστὸν πότισον]
transp. B 14 θές] ... L 14 καρβουνίων] καρβούνων B 14 κάπνιζε εἰς
τὸ στόμα] καὶ καπνὸν ἀπὸ τὸ λούτρων ὅς χαρσάσῃ B 15 καὶ τὸν καπνὸν
ὅς καταπίνῃ] transp. B 15 βδέλλας] πρὸς βδέλλας καὶ ὄφεις βδέλλας B
16 ἄγουρον] ἄωρον MB 17 ὅς σβεσθῇ] scripsi ἀσβεσθῇ MB

15 βδέλλας] B has here a new chapter.

πάτισαν καὶ τὸν βαΐτυρον καὶ τὰ ἄξας.^{om. L} 4

237 ^{om. A} εἰς γάλα γυναικὸς να καταβάσῃ· καπάνισαν μελάνθιν
καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου ἐν βολάνῳ. 2 ἄλλα. τῆλης σπάραν καπάν-
ισαν καὶ θέτε ἐπάνω εἰς τὸ βυζῖα. 3 ἄλλα. κραμμυδὶν ὅς τρώῃ. 4
ἄλλα. ^{om. B} λουπηνάρια τὰ λεγόμενα θερμια ὅς τρώῃ.^{om. B} 5 εἰ ἄλλα.
μαράθρου ῥίζαν βράσαν με τὰ κρασίην καὶ πάτισαν. 6 ἄλλα. τζουκνί-
δας κλωνάρια βράσαν με τὰ νεράν καὶ πάτισαν. 7 ἄλλα. ῥιδύσμιαν
καπάνισαν καὶ τὸ χυλὸν ἄλειψε τὸ βυζῖα.

238 [173] ^{om. A} εἰς γ' ὅπου φαίνεται τὸ γνόατὸ τοῦ, ὅτι εἶναι κρύα
ὡς ἂν πάγας· Ἦ μίξον ἀσβέστιν φυλὸν καὶ ὑγραπίσιν καὶ μάλαξέ τοι 10
καλῶς καὶ ἄπλενέ το εἰς τὸ πονὶν καὶ θέτε ἐπάνω. 2 ἄλλα. δάφνης
καοκία καπάνισαν καὶ καοκίνησαν καὶ μάλαξαν μετὰ θαλασσίαιου
νεροῦ καὶ θέτε εἰς πονὶν καὶ θέτε ἐνθα ῥ' ὀδύνῃ τῶν γονάτων ἐστὶν·
^{om. M} πλὴν πρῶτον καοκίνησαν τὸ καοκία τῆς δάφνης.^M

239 σλ' πρὸς δυσουρίαν· ^{om. A} ^{om. L} καπάνισαν ῥίζαν μοισυλίου 15
καὶ πάτισαν πρῶτ' με τὰ νεράν.^{om. L} 2 ἄλλα. καρδάμου σπάραν
καπάνισαν καὶ πάτισαν μετὰ οἴνου. 3 ἄλλα. ^{om. L} καρδίδας καπάνι-

17 εἶτα] καὶ τότε B 2 γάλα γυναικὸς να καταβάσῃ] scripsi γάλα ἐδὼν
καταβάσῃ L πρὸς γάλα γυναικὸς καταβάσαι M πρὸς γάλα γυναικὸς ἐδὼν θέλει
να καταβάσῃ ποιήσων θεραπείαν τοιαύτην B 2 μελάνθιν] μ...ιον L μελάνθιν
B 3 μετὰ οἴνου] om. B 3 ἐν] τῷ add. M 3 βολάνῳ] μετὰ οἴνου add. B
3 τῆλης] ψήλειος B 3-4 καπάνισαν καὶ] καπανισμένον M 4 θέτε] ἐς M
4 κραμμυδὶν] κραμμ... L 4 τρώῃ] τρώγῃ M τρώγῃ συνεχῶς B 5 λουπηνάριον]
λουπηνάριον M 5 θερμια] ε...μια L 5 τρώῃ] τρώγῃ M 6 μαράθρου] μολάθρου
B 6 καὶ] om. B 6-7 τζουκνίδας] τζουκνιδ...ξας L ΕΞ add. M 7 κλωνάριον]
ΕΞ add. B 7-8 ῥιδύσμιαν καπάνισαν] transp. B 8 τὸ χυλὸν] τὸν ζαμὸν MB
9 ὅπου] πρὸς ὅταν B 9 φαίνεται] scripsi ...ίνεται L φένηται M φαίνονται
B 9 τοῦ] om. B 9 εἶναι] εἶσι B 10 ὡς] L οἷον B 10 ὅν] τὸ B
10 πάγας] παθὼν B γ s.l. 10 μίξον ἀσβέστιν φυλὸν] transp. M μίξας ἀσβέστι
φυλὸν B 10 καὶ] με τὸ M 10 καὶ] om. B 10 μάλαξέ τοι] scripsi μάλαξ...α
L μάλαξον M μάλαξον αὐτὰ B 11 τοι] τα MB 11 τὸ] om. MB 11 πονὶν]
π... L 11 θέτε] τα add. MB 12 καοκία] κο... L 12 καοκίνησαν καὶ]
scripsi καοκινῃ... καὶ L om. MB 12 μάλαξον] καλῶς add. M 13 θέτε] το
add. MB 13 εἰς πονὶν]ανὶν L εἰς τὸ πονὶν B 13 θέτε] ἐπίβας MB 13 ῥ'
ὀδύνῃ] ῥ' ὀδύ L ἐν ῥ' ὀδύνῃ M 13 τῶν γονάτων ἐστὶν] scripsi τῶν γονάτ... L
καὶ ῥ' ψύξις τῶν γονάτων MB καὶ ῥ' ψύξις τῶν γονάτων ἐστὶν B 15 δυσουρίαν]
ο... ..αν L θεραπεία add. A 15 μοισυλίου] μοιλίου M 16 πάτισαν] τὸ add.
B 17 καπάνισαν] καπάν... L

- σαν καὶ βόλε τας εἰς τὴν τρίπαν τῆς ψωλῆς καὶ εὐθὺς θέλει κατουρῆ-
σειν.^{om. L⁴} 4 ἄλλα. σελίνου ῥίζαν καὶ ῥεφανίου καὶ πράσου βράσαν
μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. ε ἄλλα.^{om. B} μαράθου ῥίζαν καὶ σελί-
νου βράσαν με τὰ κρασί· τὰ παλαιὸν τὰ καλὸν καὶ πάτισαν.^{om. B⁴}
5 ε ἄλλα. ὅς τρώῃ καβούρια καὶ ὅς πίνῃ καὶ τὰ ζωμὸν αὐτῶν. 7
ἄλλα.^{om. L} ἄσπαρ βλησκαύνιν καὶ πέπερι πάτισαν μετὰ οἴνου εἰς τὰ
λαυτρὰν πλὴν πρῶτον ὅς βράσαν.^{om. L⁴} 8 ἄλλα. σελίνου σπάραν καὶ
σκελίδας ἐπτὰ σκαρόδου τρίψας ἅμα τὰ δύο, ἔψησαν με τὰ κρασί·
καὶ πάτισαν. ε ἄλλα.^{om. L} καπόνισαν βεττανίην καὶ τὴν χυλὴν
10 αὐτῆς πάτισαν.^{om. L⁴om. A⁴} 11 ἄλλα.^{om. B} χαμαίμηλα βράσαν με τὰ
νερὰ καὶ πάτισαν.^{om. B⁴} 12 ἄλλα. ἀσπαράγγου ῥίζαν καὶ ἱτέας βράσαν με τὰ
κρασί· τὸ ἄσπρον καὶ πάτισαν. 13 ἄλλα. πεντάνευρον καὶ ὀθιδαντὸν
βράσαν με τὰ νερὰ καὶ ὅς τα πίνῃ. 14 ἄλλα. κόψον τοῦ λυσσα-
μαϊμάδου τοὺς πόδας καὶ τὰ πτερὰ καὶ τὴν κεφαλὴν ζύγισέ ται ὅ
15 σῶζουσιν κακοκία τέσσαραι καὶ πάτισαν.

240 ζιμ' πρὸς δυσεντερίαν· τῆλης σπάραν φρυγμένον ἐν ῥλίῳ καὶ

319.17–320.1 καπόνισαν] τζοκίνας B 1 τας] om. B 1 τρίπαν] ἔμπρασθεν
add. B 1–2 κατουρῆσειν] scripsi κατουρῆσιν M κατουρίσει B 2 σελίνου
ρίζαν] transp. B 2–3 [βράσαν μετὰ οἴνου] [βράσαν με... οἴνου L [βόλε καὶ
κρασί· καὶ ὅς βράσαν M [βράσε με τὰ κρασί· τὰ καλὸν τὰ παλαιὸν τὰ μαράθ-
τον B 3 μαράθου ῥίζαν] μαράθου ρι. L 4 βράσαν] ὅς βράσαν M 4 με
τὸ] με M 5 τρώῃ] τρώγῃ MB 5 καβούρια] καὶ βούρους B 5 τὰ] τὸν
B 5 ζωμὸν] ζωμὸν M 6 βλησκαύνιν] γλησκαύνιν B 6 πέπερι] βράσαν καὶ
add. B 6–7 εἰς τὸ λαυτρὸν] ἐν τῇ λαυτρῇ B 7 πλὴν πρῶτον ὅς βρά-
σαν] om. B 7 σελίνου σπάραν] σελινόσπαρον B 7–8 καὶ σκελίδας] κ.
κελίδας L σκελίδας M καὶ σκαρόδα B 8 σκαρόδου] σκαρόδ. L σκαρόδον
M σκελίδας B 8 ἅμα τὰ δύο] transp. B 8 ἅμα] ..μα L 9 καὶ πότι-
σαν] ...άτισαν L 9 βεττανίην] scripsi βετανίαν B βετανίην M 10 με
τὸ]α L 11 δαφνέλαιον] δαφνελαι..... L 11 μετὰ οἴνου] με τὰ κρασί· Σ
12 λαυετρεῖ] τῇ λαυτρεῖ Σ 12 ἀσπαράγγου] α.....ύγγου L ἀσπαράγγου M
σπράγγου B 12 βράσαν με τὸ] βρά.....α L βράσαν μετὰ B 13 κρασί·] οἴνου
B 13 τὰ ἄσπρον] om. Σ 13 πεντάνευρον] ...τάνευρον L κεντάνευρον M
14 ὅς τα πίνῃ] πάτισαν MB ὅς πίνῃ A 14–15 κόψον τοῦ λυσσαμαϊμάδου]
..ψα. μαϊδου L κόψον τοῦ λυσσαμαϊμάδου B 15 τὰ πτερὰ καὶ τὴν
κεφαλὴν] transp. B 15 τὰ πτερὰ καὶ] L 15 ζύγισέ]υγισε L ζιγῆσε
A 15–16 ὅ σῶζουσιν]ζοῦν L σῶσαν A νασά.σιν B 16 κακοκία] καυκαία
B 17 τῆλης σπάραν] τὸν σπάραν τῆς τῆλεως B

φρακὴν καὶ κηκίδην καὶ κίμιναν. τὰ πάντα καπαρνίσας πάτισαν μετὰ οἴνου χλιαροῦ τὰ πρωτὴ νῆστιν. 2 ἄλλα. τῆς βεττανικῆς τὸν χυλὸν πάτισαν μετὰ οἴνου καὶ νεροῦ χλιαροῦ τὰ πρωτῆ.

241 σμᾶ' τὰ συνήθη τῶν γυναικῶν καὶ οὔραι καταβάζει καὶ παῖδας ἐκβάλλει ὅπῃ τῆς μητρὸς καὶ σπλῆναν ὠφελεῖ· βότανον λεγόμενον 5 χαμαῖδριον ταῦτα βράσαν μετὰ οἴνου καὶ πάτισαν. 2 ἄλλα. χαλβάνιν θυμιάζε ὑποκάτω. 3 ἄλλα. ^{om. MA}χαλβάνιν τρίψας θέτε ἔξω εἰς τὰ κρυπτὰ τῆς γυναικὸς ^{om. MA}. 2 ἄλλα. λουλόαν καὶ μελάνθιν τρίψας ^{om. L} μάλαιξαν μετὰ μέλιτος καὶ παιφίας πανὶν ὥσθιν κόμπαν βόλε ἀπέσω καὶ ῥάψε τα εἴτα δός τα ἄλλην γυναικῶν καὶ ὅς τα βάλλη 10 ἀπέσω εἰς τὴν μητρὸν με τὴν χεῖραν της. εἰς δὲ τὸν κόμπαν δῆσε ῥάμμι καὶ ὅτε τὰ θέλης ἐκβάλλειν να ταυρίσης τὰ ῥάμμι καὶ να ἐκβάλῃς αὐτὰ, ταῦτα δὲ παρὰ τῶν ἰατρῶν καλεῖται πεσσάς. 3 ἄλλα. ^{om. A}χαλβάνην χλωρὴν παίησαν ὁμοίως ἐν πέσσας. ^{om. A} ^{om. L}

242 [174] ^{om. L}εμβ' ἑπεὶ ἐσαχάδας καὶ ἐξαχάδας· ἀφιδίου δέρμα 15

15 περὶ] This chapter is listed in the pinax to L.

17 φρεγγμένον] ..γγμένον L ἔπαρον καὶ φρύξον B 1 φρακὴν] φρακὴν MA 1 κίμιναν] καὶ add. B 1 τὰ πάντα καπαρνίσας] transp. B 1 καπαρνίσας] καπάνισαν M 2 τὸ] .. L κατὰ B 2 βεττανικῆς] scripsi βετανικῆς AMAB 3 καὶ νεροῦ] καὶ νερ.. L om. MA 3 χλιαροῦ] χλι... L χλιεροῦ M χλίου B 3 τὸ] .. L 3 πρωτῆ] νηστικὸν add. M νῆστιν add. A 4 τὰ συνήθη τῶν] πρὸς τὰ λεγόμενα συνήθεια M τὰ λεγόμενα συνήθη τῶν A πρὸς τὸ καταβάσαι τὰ λεγόμενα συνήθεια τῶν B 4 τῶν] ... L 4 καταβάζει] καταβιβάζει A om. B 4 παῖδας] ...ας L παιδία Σ 5 τῆς] om. B 5 καὶ] παίησον θεραπεῖαν τοιαύτην B 5 σπλῆναν] L σπλῆνα A om. B 5 βότανον] τὸ βοτάνιν τὸ Σ 6 χαμαῖδριον] scripsi χαμα..... L χαμέδριον MA χαμαῖδριον B 6 ταῦτα βράσαν] πινόμενον βρεμένον B 6 καὶ] om. B 6 πάτισαν] πο..... L φελεῖ δὲ αὐτὰ καὶ τὴν σπλῆνα τὸ B 7 ἔξω] ὑποκάτω B 8 εἰς τὸ κρυπτὸν] εἰμα L 8-9 λουλόαν καὶ μελάνθιν τρίψας] δαλακ.....εῖν τρίψ. καὶ φυλὸν L 8 λουλόαν] λουλλόαν A ζουλόαν B 9 τρίψας] καὶ φυλὸν παιφίας B 9 παιφίας πανὶν ὥσθιν κόμπαν] om. B 10 βόλε] τα add. A τὸ add. B 10 ἀπέσω] εἰς πανὶν B 10 τα] ὡς ἂν κόμπαν B 10 δός] ὅς B 10 τα] βάλῃ B 10-11 καὶ ὅς τα βάλῃ ἀπέσω] om. B 11 με τὴν χεῖραν] om. B 11 δῆσε] ἔησε A δέσον B 12 ῥάμμι] ῥάμμα AB 12 καὶ ὅτε] ἵνα ὅτον B 12 τὸ] om. AB 12 θέλης] θέλει B 12 ἐκβάλλειν] να τὰ εὐγάλης A 12 ῥάμμι] ῥάμμα M ῥάμμα AB 13 ἐκβάλῃς αὐτὰ] τὰ εὐγάλης A 13 παρὰ τῶν ἰατρῶν καλεῖται] καλεῖται παρὰ τῶν ἰατρῶν A 14 χαλβάνην] χαλβάνιν B 14 χλωρὴν] χλωρὸν B 15 περὶ] om. A πρὸς B 15 ἐξαχάδας] θεραπεύει add. A 15 ἀφιδίου] ὀφρεως B

- βρέξαν εἰς τὰ χρηστέλαιον καὶ θές τα ἐπάνω εἰς τὰ κάρβουνα τὰ ἀπτόμενα καὶ κάπνιζε, ὥπως ὁ καπνὸς ἀνέρχεται ἐκεῖ εἰς τὴν πύσχανται τῶπαν. 2 ἄλλα. Ὡς τὰ φλαυδὶν τῆς ῥίζης τῆς πολυαυρέας βράσαν με τὸ κρασίον καὶ πῶτισαν ἀπέσω εἰς τὰ λουτρῶν. καὶ ὡς ἐν νησιτικῶς
- 5 ἕως ὥρας τέσσαρις. 3 ἄλλα. λυπηναρίων ἀλεύριν κοσκινισμένον πῶσαν ἐπάνω πλὴν πρῶταν ἀπασφάγγισέ τας με τὸ κρασίον. 4 ἄλλα. δάφνης τὰ σπέρμα τῶν καυκίων καπάνισαν καὶ ἔκβαλε τὴν ζωμὴν καὶ τὴν καρδίαν τῶν καυκίων καὶ παίησαν αὐτὰ ψιλὰ καὶ πῶσαν ἐπάνω. 5 ἄλλα. ^{om. A} ἑλύννας κεφαλήν ἢ πολυαμύδας κοκτῆς ἀπὸ τῶς
- 10 δῖα οἶον εἴρης καῦσαν καὶ τὴν στάκτην ταύτης πῶσαν ἐπάνω. ^{om. A} 6 ἄλλα. ξηρὸν ἵππουριν τὰ λεγόμενα πολυκάμπιν τρίψαν καὶ πῶτισαν μετὰ οἶνου. 7 ἄλλα. Ὡς τὴν ῥίζαν τοῦ πολυκάμπου τηγάνισαν με τὸ χρηστέλαιον καὶ ἄλειψε. 8 ἄλλα. ψιμμίθιον τρίψαν καὶ μίξαν αὐτὰ με τὸ γυνάκειον γάλα καὶ ἄλειψε. 9 ἄλλα. κοπάνισαν ῥίζαν
- 15 κρένου καὶ μίξαν μετὰ κριθάλευραν βόλε καὶ νερὸν καὶ ἔψησαν καὶ ὀλῶνέ τα εἰς πανὶν καὶ θέτε ἐπάνω. 10 ἄλλα. αἰδιάραις γάλα καὶ κοπασατάτην τριμμέναν μίξαν καὶ ἄλειψε. 11 ἄλλα. ^{om. A} κοπάνισαν κρόκον καὶ συρικὸν καὶ ἐνώσας ἄλειψε. ^{om. A} 12 ἄλλα. συκαμινέας σπῆραν καὶ πεντάνευραν βράσαν μετὰ ὕδατος καὶ πῶτισαν. 13 ἄλλα.

15 δέρμα] εὔραϊν add. B 1 βρέξον] βρέξε το A 1 τὰ] om. B 1 τὰ] om. B 2 ἀπτόμενα] ἀπτούμενα A 2 κάπνιζε] κάπνισαν A πλὴν ὑποκάτω τοῦ σχοινοῦ βόλε τὰ ἀπτόμενα κάρβουνα add. B 2 καπνὸς] ἀτμός AB 5 ἕως] μέχρις A μέχρι B 5 τέσσαρις] τεσσάρεις B 5 λυπηναρίων ἀλεύριν] λουπηναρία ποίησον ἀλεύριν B 5 κοσκινισμένον] κοπανισμένον B 6 πῶσαν ἐπάνω πλὴν] om. AB 6 πρῶταν] καὶ ἐκείνην B 6 ἀπασφάγγισέ τας] ἀπασφάγγισας A ἀπασφάγγιζε τὸ B 6 κρασίον] εἶτα πῶσε τὸ ἀλεύριν ἐπάνω εἰς αὐτὰς add. A εἶτα πῶσον τὸ αὐτὸν ἀλεύριν ἐπάνω B 7 δάφνης τὰ σπέρμα τῶν καυκίων καπάνισαν] transp. B 8 τῶν καυκίων] τοῦ καυκίου B 8 ποίησον] ποιήσας B 8 ψιλὰ] ψιλὸν B 8 καὶ] om. B 9 ἑλύννας] ἑλύνας L ἑλύνας B 9 πολυαμύδας] πολυαμίδας B 9 τὰς] τῶν B 10 οἶον] οἶον B 10 καῦσαν] καῦσέ την B 10 ταύτης] τούτων B 11 ξηρὸν] ξηρὸν AB 11 ἵππουριν] ἵπτοι add. B 12 πολυκάμπου] πολυκάμπιου AB 12 τηγάνισον] τηγανισέ την A 13 ψιμμίθιον] ψιμμίθιον B 13 τρίψαν καὶ] ξηρὸν τριμμένον B 14 αὐτὰ] om. A 14 γυνάκειον γάλα] transp. B 14 γυνάκειον] τὸ add. AB 14–15 κοπάνισον ῥίζαν κρένου] transp. B 15 μετὰ] με τὸ AB 15 βόλε καὶ] καὶ βόλων B 16 τα] το AB 16 εἰς] τὸ add. B 16 θέτε] το add. AB 16 ἐπάνω] om. B

ἄποσφοαῖγγισε πρῶτον τὸν τόπον με τὸ ὄξος, εἶτα ἔχε καλάμιαι
φύλλα κεκαυμένα καὶ πάσαν ἐπάνω. 14 ἄλλα. σκύλλαι κάπραν
ξηρὰν λείαν τριμμένην ἄντλει δὲ πρῶτον τὸν τόπον οἶνω· εἶτα πά-
σαν αὐτὴν ἐπάνω. 15 ἄλλα. καῦσαν κρόκον αὐγαῦ καὶ πάσαν
ἐπάνω. 7

5

243 [175] ^{om.} $\text{L}_{\text{cm} \gamma'}$ πρὸς εἴ τινας ἀνθρώπου ὁ κῶλος εὐγένει·
ἔπαρσαν καταστατὸν τριμμένον καὶ ψιμμίθιον καὶ βόλε κρασὶν καὶ
μάλαιον εἶτα ὄλειφε. 2 ἄλλα. μελίλωτα καὶ ῥόδα ξηρὰ καὶ τριμ-
μένον ψιμμίθιον. βόλε καὶ κρασὶν καὶ βρόσε τα εἶτα ὄλειφε ταῖς
τάπους. 3 ἄλλα. ἀμεινιτάριν ἔψησαν μετὰ ὕδατος καὶ κοπάνισαν
αὐτὰ καὶ μίξον μετὰ βούτυρον καὶ μάλαιον καὶ ὄλειφε τὸν τόπον
με τὸν δόκτυλόν σου. 4 ἄλλα. ὄλειψαν πρότερον τὸν τόπον κρασὶν
εἶτα ἔχε τριμμένον κέγχρου τὸ πίτυρον ψιλὸν κοσκινισμένον καὶ
οὕτως πάσαν ἐπάνω καὶ τότε πάλιν βόλε τὸν κῶλον τοῦ ἀπέσω
ὀλειμμένον ὄντα μετὰ πίτυρα τῆς κέγχρου. 7

10

15

244 ^{om.} $\text{L}_{\text{cm} \delta'}$ ἔπαυ ἔχη πλατέας ἔλμινθας, παῖτησαν θεραπεῖαν ται-
αῖτην· καρδαμύσπαρον κοπάνισαν καὶ πεπέρι τριμμένον πᾶτισαν
μετὰ νερόν τὸ πρῶτ' νῆστιν. 2 ἄλλα. κοπάνισαν μελάνθιν καὶ πᾶτι-

6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

16–17 ἀειδάρας γάλα καὶ καταστατὸν τριμμένον μίξον] transp. B 1 ἀπο-
σφοαῖγγισε] ἀποσφοαῖγγιζε B 1 πρῶτον] πρότερον B 1 με τὸ ὄξος] μετὰ ὄξ-
ους B 1–2 καλάμιαι φύλλα] καλαμίσφυλλα B 2 πάσαν] πάσε τα B 2 σκύλλαι]
τοῦ σκύλλου τὸ B 3 λείαν] om. B 3 ἄντλει δὲ πρῶτον τὸν τόπον οἶνω·
εἶτα] om. B 4 αὐτὴν] om. B 4 ἐπάνω] om. AB 4 πάσαν] τοῦτον add.
B 5 ἐπάνω] ἥστις δὲ ἔχεις ταύτας μηδὲνως τρεῖς ἐρεβινθας B 6 πρὸς] om.
A 6 εἴ] εἰς B 6 ἀνθρώπου ὁ] om. B 8 ὄλειφε] τὸν κῶλον add. A 8–
9 τριμμένον] om. A 9 ψιμμίθιον] ψιμμίθιν B 9 εἶτα] καὶ A καὶ ἀπὸ τοῦτο
B 11 μετὰ] om. AB 11 καὶ] om. A 11 μάλαιον] δὲ καὶ τὰ δύο add. A
δὲ τὰ δύο B 12 πρότερον] πρῶτον A 13 τριμμένον] τριμμένα τῆς A τῆς
add. B 13 τὸ πίτυρον] πίτυρα A 13 ψιλὸν] ψιλὰ A 13 κοσκινισμένον]
κοσκινισμένα A 14 οὕτως] om. AB 14 πάσαν] πάσε τα A αὐτὰ add. B
14 ἐπάνω] ἀπάνω A 15 ὄντα] om. B 15 τῆς κέγχρου] om. AB 16 οἶνου]
This chapter is listed in the pinax to L. 16 ἔλμινθας] σκώληκας ἦτοι ἔλμιν-
θας A σκώληκας ἦτοι ἔλμινθας τὰς λεγομένας ἐρμύγια B 16–17 ταιαῖτην]
ἦτοι add. B 17 καρδαμύσπαρον κοπάνισαν] transp. B 17 καὶ] μίξον καὶ
add. B 17 τριμμένον] καὶ add. B 18 μετὰ] με τὸ A 18 νερόν] ὕδατος B
18 τὸ πρῶτ' om. A

- σαν με τὰ κρασίην τὰ ἄκρατον ἢ με τὰ γάρας. 3 ἄλλα. καπάνι-
 σαν χαλβάνην καὶ ^{▷om. AB} πάτισαν με τὰ κρασίην. 4 ἄλλα. χαλβάνην
 καπάνισαν καὶ ^{om. AB<} θές εἰς τὸν ἄμφωλὸν τοῦ ἀνθρώπου. 5 ἄλλα.
 κόστου σπάρων ἢ τὰ φύλλα καπάνισαν καὶ πάτισαν με τὰ νεράν. 6
 5 ἄλλα. σκάρωδον με τὸ χρηστέλαιον τὸ παλαιὸν ὅς τρώγῃ. 7 ἄλλα.
 καπάνισαν ῥιδύσμιαν χλωρὸν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν τὸ πρωῒ. 8
 ἄλλα. κίμιναν τριμμένον μίξον με τὴν χαλὴν τοῦραυ καὶ θές εἰς
 τὸν ἄμφωλόν. 9 ἄλλα. λυπηναρίων ἀλεύριν μάλᾳξαν με τὰ μέλι
 καὶ θές ἐπάνω. 10 ἄλλα. ^{▷om. A} καπάνισαν καλίσανδρον ψιλὸν καὶ ἔν-
 10 ωσαν με τὸ χρηστέλαιον καὶ θές εἰς τὸν ἄμφωλόν. ^{om. A<} 11 ἄλλα.
^{▷om. B} καπάνισαν καναβοῦριν καὶ πάτισαν με τὰ νεράν. ^{om. B<} 12 ἄλλα.
 κράμβης καυλῖα τρυφερὰ γαυλῖα ῥῖται τὰς καρυφὰς βράσαν με τὰ
 νεράν τὸ καθαρὸν εἶτα ἔπαραν ἀπ' αὐτοῦ τοῦ νεροῦ ἐξάγιον ἐν
 καὶ ὅλας χοντρὰν ἐξάγιον ἐν καὶ τὸν σπάρων τῶν σκαλίκων θέλει
 15 εὐγάλην. 13 ἄλλα. λυπηναρίων ἀλεύριν καὶ ἀψίνθειαν καπάνισαν καὶ
 βάλει δαρνέλαιον καὶ μαλάξας ἅμια ἔλα ἐπίθεες ἐπὶ τὸν ἄμφωλόν.
 245 [176] ^{om. L} ρεμ' εἰς τὰ ἐκβατὰ καὶ εἰς τὰς ἀπαρυφὰς· ὦφελει
 σεύτλων καὶ τὸν χυλὸν μίξον με τὰ σίτινον ἀλεύριν καὶ μαλάξας ἐν
 τῷ ἅμια θές ἐπάνω. 2 ἄλλα. ^{▷B} ἱζόν, ἱολὴν τριμμέναν καὶ σαπώνιν
 20 καὶ χρηστέλαιον καὶ μαλάξας θές τοι ἐπάνω. ^{B<} 3 ἄλλα. καπάνισαν

18 νῆστιν] νηστικὸν B 1 γάρας] A 3 ἐές] το add. A 3 ἄμφωλὸν] ἄμφωλὸν Σ 3 ἀνθρώπου] ῥ' πάτισαν με τὸν κρασίην A 4 κόστου σπάρων ῥ' τὰ φύλλα] transp. B 5 σκάρωδον με τὸ χρηστέλαιον τὸ παλαιὸν ὅς τρώγῃ] transp. B 5 τὸ παλαιὸν] om. A 6 τὸν χυλὸν πάτισαν] transp. B 7 χαλὴν] τοῦ add. A 7 ἐές] ἐέτε την A 8 ἄμφωλόν] ἄμφωλόν MA 9 ἐές ἐπάνω] ἐέτε τον εἰς τὸν ὄφ.. A 9 καλίσανδρον] καλίσαντρων καὶ B 9 ψιλὸν] ποιήσας add. B 9–10 καὶ ἔνωσαν] μίξον B 10 ἐές] το add. B 10 ἄμφωλόν] ἄμφωλόν M 12 καυλῖα] γαυλῖα A 12 τρυφερὰ] ῥῖται τὰ add. B 12 γαυλῖα] om. A 12 ῥῖται] om. B 13 εἶτα] καὶ AB 13 ἀπ'] ἐξ B 14 χοντρὰν] χονδρὸν A 14 καὶ] πάτισαν τὸν ἀνθρώπον add. B 14–15 τὸν σπάρων τῶν σκαλίκων θέλει εὐγάλην] ὅπως ἐκβάλλας τὸν σπάρων τῶν σκαλίκων B 15 εὐγάλην] εὐγάλει A 15–16 λυπηναρίων ἀλεύριν καὶ ἀψίνθειαν καπάνισαν καὶ βάλει δαρνέλαιον] transp. B 16 μαλάξας] μίξας A 16 ἐπίθεες] ἐές τα A 16 ἐπὶ] εἰς A 17 εἰς] This chapter is listed in the pinax to L. 17 τὰ] om. B 17 εἰς] om. AB 17 ὦφελει] om. B 18 σεύτλων] σεύχλων A σεύτλων B 18 καὶ] om. B 18 σίτινον ἀλεύριν] transp. B 18 μαλάξας] μάλᾳξον A 19 ἐές] καὶ τὰ δύο καὶ ἐέτε τα A τὰ δύο ἐέτε τα B

φύλλα χλωρὰ καλούμαυ καὶ τὸν χυλὸν μίξαν με τὰ μαλίζβιν τὰ φυλὸν
παλλὰ ῥηνισμένον καὶ μαλάξας θές ἐπάνω. 4 ἄλλα. καρπὶν μοῦραν
τριμμένον μίξαν με τὴν πρόπολιν καὶ μάλαξαν καὶ θές ἐπάνω.⁷ ε
ἄλλα. ὀγριοπεριστερίου κόπρον τρίψας καὶ ἐνώσας καὶ μαλάξας με
τὰ μέλι θές ἐπάνω. ε ἄλλα. ^{DB}χηναρίου κόπρον τρίψαν καὶ ἐνώσας 5
καὶ μαλάξας με τὰ μέλι θές ἐπάνω.^{Bd} 7 ἄλλα. Ἰκαπάνισαν ῥίζαν
λαπάθου καὶ μάλαξαν αὐτὴν μετὰ χαίρειαν ἀξούγγιν καὶ θές τὴν
ἐπάνω.⁷

246^{om.} L $\epsilon\mu\tau'$ ὅπου καταυρῇ τὴν νύκτα παρὰ τὸ θέλημά του· παίη-
σαν θεραπεύειν ταιαύτην ῥῆγουν· βράσαν παταμογείτοννα με τὰ κρασί 10
καὶ πάτισαν αὐτόν. 2 ἄλλα. σμύρναν τρίψαν καὶ τὸν ζωμὸν τοῦ
παταμογείτοννα με τὰ κρασί καὶ πάτισαν. 3 ἄλλα. ὄνυχας μοῦρου
χαίρου κεκαυμένας πάτισαν μετὰ οἶνου. 4 ἄλλα. κύστιν αἰγείαν
καῦσαν καὶ πάτισαν με τὰ ὄξος καὶ τὰ κρασί. ε ἄλλα. χηναρίου
γλωσσάν ὡς τρώγῃ. ε ἄλλα. καπάνισαν δάφνης κακαίαν καὶ πηγάνου 15
σπάραν καὶ μίξαν καὶ ἐνώσαν με τὰ ῥαδέλαιαν καὶ ὄλειψαν τὰ αἰ-
δαῖον τοῦ ἀνθρώπου. 7 ἄλλα. ὀρχίδια λαγωαῦ πάτισαν με τὰ κρασί
τὸ καλόν. ε ἄλλα. πηγάνου ὀγρίου σπάραν φρυγμένον εἰς ῥῆλιον ὡς
τρώγῃ ἕως ἡμέρας τρεῖς. ε ἄλλα. πετεινοῦ γούργουρον καῦσαν καὶ 20
τὴν στάσκειν πάτισαν μετὰ οἶνου.

9 ὅπου] This chapter is listed in the pinax to L.

1 μολύβιν] scripsi μολύβιν M μολίβιν A μολίμβιν B 2 ῥηνισμένον] ῥηνισμένον
B 2 καὶ μαλάξας] μάλαξον καὶ A μαλάξας B 3 μάλαξον καὶ θές] μαλάξας
ἐέτε το B 4 ὀγριοπεριστερίου] ὀγριοπεριστερίου B 4 καὶ ἐνώσας] om. B
7 μάλαξον] μαλάξας B 7 μετὰ] με τὸ AB 7 χαίρειαν ἀξούγγιν] transp. B
7 καὶ] om. B 7 τὴν] om. A 9 ὅπου] εἴτις A πρὸς ὅταν B 9 θέλημά του]
θέλημα αὐτοῦ B 10 ῥῆγουν] om. AB 10 βράσαν] om. B 10 παταμογείτοννα]
ποταμογείτοννα M ποταμογείτοννα φύλλα βράσαν B 11 αὐτόν] σὺν αὐτῷ B
11 καὶ] βάλει add. B 12 με τὸ] βάλει καὶ A καὶ B 12 καὶ] om. B 13 χαίρει]
om. M 13 μετὰ οἶνου] om. B 13 κύστιν] ὕσθιν M 13 αἰγείαν] αἰγίαν B
14 ὄξος] ξείδιν B 14 ἄλλα] καὶ πότε A 14–15 χηναρίου γλωσσάν ὡς τρώγῃ]
transp. B 14 χηναρίου] χοίρειου B 16 καὶ ἐνώσαν] om. AB 16 ὄλειψον]
ὄλειψε B 17 ὀρχίδια] ὀρχίδιν B 18 τὸ καλόν] om. A 18 φρυγμένον εἰς
ῥῆλιον] transp. B 19 ἕως] om. A 19 πετεινοῦ γούργουρον καῦσαν] transp.
B 19 γούργουρον] γούργουρα B

19 ἱξόν] The following three paragraphs are reversed in B.

247 [177] ^{om. L}εμζ' ἤπαι δόκην τινὰ ἔχιδνα· ^{dom. B}πῆγαναν καπάν-
ισαν καὶ τὸν χυλὸν πάτισαν. ^{om. B}2 ἄλλα. τὰ λεγόμενα παρὰ
τῶν ἱατρῶν ἄνωμον τοῦτο τρίψον καὶ πάτισον με τὸν χυλὸν τοῦ
πηγόνου. 3 ἄλλα. σινάπιν καὶ καρδομίσσασπον τριμμένα μίξον με
5 τὰ ἄξας καὶ ἄλειψε.

248 [179] ^{om. L}εμθ' ἤπας ἡμίκρανεν· γῆς ἔντερα ῥῖται σκωλήκια
τὰ μακρὰ ἤπαι πόναν μετ' αὐτὰ αἱ ἄνθρωποι τὰ ἄψαρια τοῦτα
φρύξαν εἰς τὴν ἐστίαν καὶ πεπὲρι κοκκία ἐ' τριμμένα μίξον με τὰ
ἄξας καὶ ἄλειψε τὴν κεφαλὴν. 2 ἄλλα. ἀγριαπεριστερὰς κόπραν
10 τριμμένα βόλε ἄξας καὶ ἄλειψε. 3 ἄλλα. λυγαῖας σπῆραν ἔψησαν
με τὰ χρηστέλαιον καὶ καπάνισαν καὶ ἄλειψε τὰ μέτωπον καὶ τοὺς
μῆνιγγας. 4 ἄλλα. ἀσβέστιν ζῶντα μάλαιξαν με τὰ μέλι καὶ ἄλειψε. 5
ἄλλα. ^{dom. A}πηγόνου καρδίαν βόλε εἰς τὸ ὠτίον καὶ τὴν κεφαλὴν
κατάσφινγξε καὶ σκέπασαν καλὰ. ^{om. A}6 ἄλλα. ἤκαπνισαν ἀμύγ-
15 δαλα πικρὰ καὶ μαστίχην τριμμένα καὶ μίξον με τὰ ἄξας καὶ ἄλειψε
τὰ μέτωπον. 7 ἄλλα. βλαστώρια τρυφερὰ κισσοῦ καπάνισαν καὶ
τὸν χυλὸν ἔνωσαν μετὰ ῥαδέλαιον καὶ τὰ ἄξας ἄλειψε. 8 ἄλλα.
^{dom. A}φύλλα ξηρὰ ῥαδάφνης θὲς εἰς τὰ καρβαῦνια τὰ ἀπτόμενα καὶ
κάπνιζε εἰς τὰ ῥωθῶνια. ^{om. A}

20 249 [180] ^{om. L}εμθ' ἤπαι πανεῖ τὰ ἰσχίον τοῦ ἡβρώσαν ἐρεβίνθια

1 ἤπαι] This chapter is listed in the pinax to L. 6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 20 ἤπαι] This chapter is listed in the pinax to L.

1 ἔχιδνα] ποίησον ἱεροποιῶν add. A 2 τὰ] τρίψον τὸ B 3 τοῦτο τρίψον] om. B 4-5 με τὸ ἄξας] μετὰ ἄξους B 5 ἄλειψε] τὴν πληγὴν add. A 6 ῥῖται] ῥ-
γοῖν A 6-7 σκωλήκια τὰ μακρὰ] transp. B 7 τὰ μακρὰ] om. A τὰ μακρὰ B
7 μετ' αὐτὰ οἱ ἄνθρωποι] om. B 7 ἄψαρια] μετ' αὐτῶν B 8 ἐστίαν] scripsi
ἱστίαν Σ 8 πεπὲρι κοκκία] κοκκία AB 8 ἐ'] πέπερι add. AB 8 τριμμένα]
om. B 8 μίξον] καὶ μίξας B 8-9 με τὰ ἄξας] ἄξους A μετὰ ἄξους B 9 καὶ]
om. B 10 βόλε ἄξας καὶ] om. B 10 ἄλειψε] μετὰ ἄξους add. B 10 λυγαῖας]
scripsi λιγέας MB λιγαρέας A 11 με τὸ χρηστέλαιον] μετὰ χρηστελαίου
A 12 ζῶντα] ἄβροχον A 14 κατάσφινγξε] κατάσφινγξον B 15 μαστίχην]
μαστίχην A 15 με τὸ ἄξας] μετὰ ἄξους B 16 βλαστώρια τρυφερὰ κισσοῦ
καπάνισαν] transp. A καπάνισαν βλαστώρια τρυφερὰ B 17 ἔνωσαν] μίξον AB
17 μετὰ] με τὰ A 17 ἄλειψε] καὶ ἄλειφέ την A καὶ ἄλειψε B 18 καρβαῦνια]
κάρβουνα B 19 κάπνιζε] τὸν add. B 19 ῥωθῶνια] ῥοιθῶνινα B 20 ἤπαι] εἰ
τις A πρὸς B 20 πανεῖ] om. B 20 τὰ] λεγόμενα add. A om. B 20 ἰσχίον]
ἰσχίου B 20 τοῦ] ὠφελεῖ τοῦτον ῥγοῖν A om. B

με τὰ νερὰν καὶ ὅς τρώγῃ καὶ ὅς πίνῃ τὸν ζωμὸν.⁷ 2 ἄλλα. ^{om. A} τῆς
 λεγαμένης ζέας τὰ φλαυδία βράσαν με τὰ νερὰν καὶ πάτισαν.^{om. A}
 3 ἄλλα. ^{om. B} σινάπιν καπάνισαν καὶ πεπέρι καὶ μίξαν με τὰ μέλι
 καὶ ἄλειψε.^{om. B} 4 ἄλλα. κυκλοαμίνου ῥίζαν ἢ δάκρυον δῆσαν εἰς
 τὸν τάπαν. 5 ἄλλα. ^{om. B} ἁλόην τρίψαν καὶ ῥητίνην καὶ πεπέρι
 καὶ θές ἐπάνω εἰς τὸν τάπαν πλὴν.^{om. B} 6 πρῶτερον ἄλειψε τὸν τά-
 παν με τὰ μέλι.⁷ 7 ἄλλα. φύλλα κρόμβης καῦσαν καὶ τὴν στόακτῃν
 μίξαν με τὰ ἄξουγγιν τὰ χαίρειαν καὶ θές ἐπάνω. 8 ἄλλα. χρησ-
 τέλαιαν καὶ λιπαρὰν δαδὶν βράσαν καὶ ἄλειψε τὸν τάπαν. 9 ἄλλα.
 τὴν λεγαμένην ἄφθαν ἄλειψαν τὸν τάπαν ἔνθα ἔνι ἡ ὀδύνη. 10
 10 ἄλλα. ^{om. A} καπάνισαν βλησκαύνιν καὶ πεπέρι καὶ μάλαξαν με
 τὰ νερὰν καὶ θές τα ἐπάνω.^{om. A} 11 ἄλλα. βούτυρον μίξαν με
 τὰ ὀνηθέλαιαν καὶ ἄλειψε τὸν τάπαν.⁷ 12 ἄλλα. κλῆμαν καῦσαν
 καὶ τὴν στόακτῃν μίξαν με τὰ ὑγραπίσιν καὶ θές ἐπάνω. 13 ἄλλα.
^B καπάνισαν τὰ λεγόμενα βρωμαβάταναν καὶ τὸν ταύτου χυλὸν
 μίξαν μετὰ πίτυρα καὶ θές τα ἐπάνω.^B 14 ἄλλα. ^{om. A} κυκλοαμίνου
 ῥίζαν καπάνισαν καὶ θές τὴν ἐπάνω. κυκλοαμίνου ῥίζαν κρέμασαν
 εἰς τὸν τράχηλον αὐτοῦ.^{om. A} 15 ἄλλα. δρακοντίας ῥίζαν καπάνι-
 σαν καὶ θές τὴν ἐπάνω. ῥίζαν δρακοντίας καπάνισαν καὶ τὸν χυλὸν
 πάτισαν.

250 ^{om. L} ἐν' περὶ ἰκτερυκαῶς ἔται ὅπου κυτρινιάσῃ τὸ πρόσωπὸν
 τοὺς· καπάνισαν ἄρσενίκιν καὶ ἔνωσαν με τὰ κράκιν τοῦ αἰγᾶ
 καὶ πάτισαν ἀπέσω εἰς τὸ λουτρόν. 2 ἄλλα. καπάνισαν κενταύ-

22 περὶ] This chapter is listed in the pinax to L.

20 βράσον ἐρεβίνθια] transp. B 1 ὅς] τα add. B 1 πίνῃ] καὶ add. AB 3 με
 τὰ] om. A 5 ῥητίνην] ῥητίνην A 6 πρῶτερον] δὲ add. B 6 ἄλειψε] ἄλειψε
 A 7 με τὰ] om. A 7 φύλλα] τὰ φύλλα τῆς B 7 στόακτῃν] τῶν φύλλων
 add. AB 8 θές] ἐτέτε το AB 8 ἐπάνω] ἀπάνω A 9 τὸν τάπαν] om. B
 10 ἄλειψαν] ἄλειψε B 11 ἐψημένα σκόροδα με τὸ χρηστέλαιον καὶ τὸ γάρος
 ὅς τρώγῃ] transp. B 11 καὶ τὸ γάρος] om. B 12 βλησκαύνιν] γλησκαύνιν
 B 14 τὸν τάπαν] om. B 15 θές] ἐτέτε το A τα add. B 18 κυκλοαμίνου] τὴν
 αὐτοῦ τὴν B 19 δρακοντίας] δρακοντίαν AB 20 θές] ἐτέτε AB 20 ῥίζαν
 δρακοντίας καπάνισαν] om. A δρακοντίας βοτάνην ῥίζαν καπάνισαν B 20–
 21 τὸν χυλὸν πάτισαν] transp. B 22 ἔται] ἔγουν A om. B 22–23 ὅπου
 κυτρινιάσῃ τὸ πρόσωπὸν τοὺς] om. B 23 ἔνωσαν με τὰ] μίξαν AB

- ριαν καὶ πότισαν με τὰ νερὰν εἰς τὰ λουτρᾶν. 3 ἄλλα. καπάνισαν
 μελάνθιν καὶ ζιγγίβερ καὶ βόλε ὄξος καὶ μάλαξαν καὶ στάξαν τὰ
 ὄξος ἐκεῖνα εἰς τὰ ῥωθώνιά του. 4 ἄλλα. κυκλαμίνου ῥίζον βρά-
 σαν με τὰ κρασίην καὶ πότισαν ^{om. B} ^{om. B} χλίαν. 5 ἄλλα. κακοκία ξυλακ-
 5 εράτων βόλε εἰς κρασίην καὶ ὅς εἶναι ^{om. B} ^{om. B} νυχθήμερον, εἶτα πότιζε
 τὰ κρασίην. 6 ἄλλα. λογωαῦ κόπραν τρίψαν καὶ πότισαν μετὰ οἶνου.
 7 ἄλλα. καπάνισαν σελινάσπαρον καὶ πότισαν μετὰ οἶνου ἐν τῷ
 λουτρῷ. 8 ἄλλα. βλησκαύνιν πότισαν βρασμένον με τὸ κρασίην. 9
 ἄλλα. ^{om. A} ^{om. A} βράσαν μάλαθραν καὶ ἄνηθραν καὶ σέλιναν με τὰ νερὰν
 10 καὶ πότισαν. ^{om. A} ^{om. A} 10 ἄλλα. ^{om. A} ^{om. A} μέσχαν καὶ ξυλάλαν καὶ λιβάνιν καὶ
 κοιστάρην καὶ ὕδωρ τῶν ἀγίων θεσφανίων καὶ λάδαναν πότισαν. ^{om. A}
 251 [181] ^{om. L} ^{om. L} ἐν ᾧ ᾠδὴν λέπρας· καπάνισαν ῥίζον ἀσφαδέλου
 καὶ ἐχβάλει τὸν ζωμὸν καπάνισαν καὶ καρδαμίσπαρον καὶ αἶρας
 ἀλείφειν καὶ ἔνωσαν ταῦτα καὶ μάλαξαν καὶ βόλε ὄξος καὶ ἄλειψε
 15 τὰς λέπρας. 2 ἄλλα. ^{om. B} ^{om. B} καπάνισαν ῥίζον ἀσφαδέλου καὶ ἐχ-
 βάλε τὸν ζωμὸν. τρίψαν καὶ τεάφην καὶ ἔνωσαν καὶ ἄλειψε τὰς
 λέπρας. ^{om. B}
 252 [182] ^{om. L} ^{om. L} ἐν ᾧ ᾠδὴν ψώρας· καπάνισαν ἀγριοσταφίδαν καὶ καρ-
 δάμου σπόρον καὶ βόλε ὄξος καὶ μάλαξαν καὶ ἄλειψε τὰς ψώρας. 2
 20 ἄλλα. καπάνισαν ῥίζον κρίνου καὶ μίξας με τὸ μέλι ἄλειψε. 3 ἄλλα.
 καπάνισαν τεάφην καὶ κόπραν αἰγὸς καὶ βόλε ὄξος καὶ ἄλειψε τὰς

12 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L. 18 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

23 τοῦ] om. AB 1 λουτρῶν] λουτρῷ B 2 μελάνθιν] μελάνθειον B 2 ζιγγίβερ] ζιγγίβερ A ζιζίβερ B 2 καὶ στάξαν] om. B 2-3 τὰ ὄξος ἐκεῖνα] om. AB 3 εἰς] om. B 3 ῥωθώνιά] ἀπὸ τοῦ ὄξους add. B 3 του] om. AB 3 κυκλαμίνου] κυκλαμίνου M κυκαμίνου A 4 πότισαν] ὅς ποίησιν B 4-5 ξυλοκεράτων] ξυροκεράτων M 5 εἰς] εἰ τὸ A 5 εἶναι] ἔνε A 6 τὸ] με τὸ A 6 οἶνου] ἐν τῷ λουτρῷ add. B 7-8 ἐν τῷ λουτρῷ] εἰς τὸ λουτρὸν A 8 βλησκαύνιν] γλησκαύν A 8 πότισαν βρασμένον με τὸ κρασίην] βράσαν με τὸ κρασίην καὶ πότισαν B 12 λέπρας] ῥέπρας M 13 ἐχβάλει] ἐχβάλων B 14 ἔνωσαν ταῦτα] μίξον ὅλα ἐν τῷ ὅμῳ AB 14 καὶ μάλαξαν καὶ βόλε ὄξος] transp. B 14 βόλε] βόλων B 16-17 τὰς λέπρας] om. A 18 ψώρας] καὶ λέπρας add. B 18 ἀγριοσταφίδα] ἀγριοσταφίδας A 18-19 καρδάμου σπόρον] καρδαμίσπορον AB 19 βόλε] βόλων B 19 καὶ] om. B 20 μίξας] μίξον B 20 μέλι] καὶ add. B 21 καὶ βόλε] transp. B 21 καὶ] μίξας add. B

ψώρας. 4 ὅλλα. φύλλα ῥαδάρνης ἔψησαν με τὰ χρηστέλαιαν εἴται
 ἔκβαλε τὰ φύλλα καὶ βάλε κηρὶν καὶ τεάρην τριμιμέναν καὶ ἄλειψε
 εἰς τὸν ῥλιον τὰς ψώρας. 5 ὅλλα. βάλε ῥαδέλαιαν καὶ λιθάργυραν
 τριμιμέναν καὶ ψιμιθίαν καὶ ὑγραπίσαιν καὶ ὄξος καὶ μίξαν ταῦτα
 καὶ ἄλειψε εἰς τὸν ῥλιον. 7

5

253 [183] ^{om.} ^Lενγ' ^Γπρὸς λειχίνους· ὑγραπίσαιν ἄλειψαν τὰς λειχί-
 νους. 2 ὅλλα. δαιμασκηνέας δάκρυαν ἀπὸ βρεχε νυχθήμεραν εἰς ὄξος
 καὶ ἄλειψε. 3 ὅλλα. λυγαίρας φύλλα καπάνισαν καὶ θές ἐπάνω ἥ
 μίξαν μετὰ ὄξος. 4 ὅλλα. καππάρεως φύλλα τρίψας καὶ μίξας με
 τὰ ὄξος ἄλειψε. 7 5 ὅλλα. ^{dom.} ^Aκαπάνισαν λίβαναν καὶ μίξας με τὰ
 ὄξος ἄλειψε. 6 ὅλλα. ^Γτεάρην τρίψας καὶ μίξας με τὰ ὄξος ἄλειψε. 7
 τέλος εἴληφε ἥ βίβλος αὕτη. ^{om.} ^A4

10

6 πρὸς] This chapter is listed in the pinax to L.

328.21–329.1 τὰς ψώρας] om. A 1 ῥαδάρνης] ῥοδοδάρνης B 2 κηρὶν καὶ]
 κηρὶν καὶ M om. A 2 τεάρην] καὶ κηρίον add. A 3 εἰς τὸν ῥλιον] ἐν ῥλίῳ
 B 3 βάλε] κηρὶν καὶ B 4 μίξον] μίξας B 4 ταῦτα] ὅλα A om. B 5 καὶ]
 om. B 5 εἰς τὸν ῥλιον] τὰς ψώρας A om. B 6 λειχίνους] καὶ λέπρας add. B
 6 ἄλειψον] ἄλειψε B 7 δάκρυον] ῥτοὶ καμίδι add. B 8 καὶ] μίξας ὄξος καὶ
 add. B 8–9 ῥ μίξον μετὰ ὄξος] om. B 9 ὄξος] ὄξους A 9 τρίψας] τρίψον
 B 9 καὶ μίξας] om. B 9–10 με τὰ] om. A σὺν B 11 ὄξος] καὶ add. B
 11 τρίψας] τρίψον B 12 τέλος εἴληφε ἥ βίβλος αὕτη] om. B

APPENDIX

1. *Synoptic table of contents*

This table provides an overview of ω and \aleph , listing the headings of ω along with the corresponding chapter in \aleph . If a chapter is absent from \aleph , the heading is italicized. All data is simplified.

Subject	ω	\aleph	Mss. ω
On acute headache	1	1	LMAB
On headache and migraine	2	2	LMAB
On heat in the head	3	3	LMAB
On the eyes	4	5	LMAB
If the eyes are itching	5	4	LMAB
On flux from the eyes	6	5	LMAB
On nose bleed	7	6	LMAB
If someone spits blood	8	7	LMAB
On pain of the tongue	9	8	LMAB
If the bowels harden	10	9	LMAB
On diseases of the liver	11	10	LMAB
If the spleen hardens	12	11	LMAB
Vapour bath for kidney pain	13	12	LMAB
For anasarca	14	13	LMAB
For blocked ears	15	14	LMAB
On the pityriasis of the head	16	15	MAB
<i>On headache</i>	17	-	MAB
On pain in the eyes	18	16	MAB
<i>On flux from the eyes</i>	19	-	MAB
<i>On pain in the eyes</i>	20	-	AB
On the hyposphagma of the eye	21	17	MAB
On pus flowing from the ears	22	18	LMAB

On blood flowing from the ears	23	19	LMA
On worms in the ear	24	20	LMA
If something gets in the ear	25	21	LMA
When there is a noise in the ear	26	22,23	LMA
On the parotids, that is those which appear underneath the ears	27	24	LMA
On heavy nosebleeds	28	25	LMA
On bleaching of the teeth	29	26	LMA
If (mouth) lesions are bleeding	30	27	LMA
On rotting (mouth) lesions	31	28	LMA
On soreness of the lips	32	29	LMA
If the tongue is inflamed	33	30	LMA
When the mouth smells	34	31	LM
On swelling of the throat	35	32	LMA
If someone spits blood	36	33	LMA
On breast inflammation	37	34	LMA
If someone vomits whenever he eats	38	35	MA
On dysentery	39	36	LMA
<i>On belly cramps</i>	40	-	LMA
On colic	41	37	LMA
On worms in the belly	42	38	LMA
On kidney stones	43	39	LMA
<i>On dysuria</i>	44	-	LMA
On pus in the urine	45	40	LMA
On blood in the urine	46	41	LMA
On strangury	47	42	LMA
<i>If someone wets the bed at night involuntarily</i>	48	-	LMA
On hepatitis	49	43	LMA
On liver abscesses	50	44	LMA
If the liver harden like stone	51	44	LMA

On dropsy that is when the entire body is inflamed and swollen, the belly, feet and testicles	52	45	LMA
On inflammation and swelling of the spleen	53	46	LMA
If the spleen hardens	54	47	LMA
On jaundice	55	48	MA
On prolapse of the navel	56	49	MA
On the inflammation and swelling of the testicles	57	50	MA
On gonorrhea that is when his semen flows without intercourse involuntarily and without coveting women	58	51	MA
If someone has an involuntary erection	59	52	MA
On the inflammation of the anus	60	53	MA
On external hemorrhoids	61	54	MA
<i>On the prolapse of the anus</i>	62	-	MA
If the menses stop	63	55	MA
On sciatica, that is the so-called kidney area	64	56	MA
On soreness of the fingers	65	57	MA
For a patient when from lying on a bed for a long time his bones and his side get sore	66	58	MA
For wounds when they develop on the feet because he happens to have worn his sandals for a month or two	67	59	LMA
On calouses which occur in the hands and feet	68	60	MAB
On paronychia	69	61	MAB
<i>On the pterygium of the nail, hand and foot</i>	70	-	MAB
<i>If the nails are smashed by a stone</i>	71	-	MAB
<i>If the nails are scaly, as with psoriasis</i>	72	-	MAB
<i>On leprosy</i>	73	-	MAB

On psoriasis	74	64	LMAB
On leprosy	75	64	LMAB
On neuralgia	76	65	LMAB
On dropsy	77	65	LMAB
On eyes when they do not see at night	78	66	LMAB
<i>On migraine</i>	79	-	LMAB
<i>On lichen</i>	80	-	LMAB
On <i>aporufai</i> (cf. ω 234)	81	67	LMAB
If a wound gets black	82	68	LMAB
When the hair of the head falls out	83	69	LMAB
So that the hair of the head never falls out	84	-	LMAB
If you want to make the hair on the head grow	85	70	LMAB
If you want to make the hair black	86	71	LMAB
<i>If you want to make the hair blond</i>	87	-	LMAB
When there are a lot of lice on the head	88	72	LMAB
On the so called scurf that occurs in the head	89	73	LMAB
On alopecia and ophiasis	90	74	LMAB
On headache	91	75	LMAB
If the head appears to be inflated, it is a sign that he is suffering from pneuma	92	75	LMAB
If the skin on his head seems to be pricked with a needle and his head has a lot of heat	93	75	LMAB
If the skin on the head appears to be cold as ice and numb	94	76	LMAB
If someone has a headache caused by the stomach	95	77	LMAB
If someone drinks a lot of wine and has a headache because of this	96	78	LMAB
Ways to cleanse the head from phlegm	97	79,80	LMAB

If you want to cleanse the head from liquids	98	81	LMAB
If you want to sneeze a lot	99	82	LMAB
If you want to stop sneezing	100	83	LMAB
If a person's head aches because of the cold	101	84	LMAB
If a person's head aches because it was burnt by the sun a lot	102	84	LMAB
On catarrh	103	85	LMAB
If this happens because of the cold, the discharge is thick and cold	104	85	LMAB
If the hair of the eye falls out, do this to make them grow	105	86	LMAB
If you want to make the hair of the eyebrows black	106	87	LMAB
On hair, if it is double on the eyebrows, and you want it each to be single	107	88	LMAB
If the eyelid of a person has a so called sty or a hordeolum	108	89	LMAB
If the white of the eye gets very red and it appears as if the white of the eye is higher than the pupil	109	90	LMAB
Emphysema is a swelling of the eyelid	110	91	LMAB
On hardening of the eye	111	92	LMAB
On drying of the eye	112	93	LMAB
Ectropion is when the lower eyelid is turned towards the outside	113	94	LMAB
Dacryocystitis is when there develops an abscess close to the nose in the inner corner of the eye	114	95	LMAB
Therapy if the hair of the eyelid falls out	115	96	LMAB
If tears flow involuntarily from the inner corner of the eye	116	97	LMA
If the eye has a white (spot)	117	98	MA
On pterygium of the eye	118	99	MA

On blindness and dim-sightedness	119	100	LMAB
Dim-sightedness is when someone sees sometimes little, sometimes a bit less, sometimes not at all	120	100	LMAB
<i>When the eye has a white (spot)</i>	121	-	LMAB
If it gets black under the lower eyelid. This disease occurs mostly in women and in children	122	101	LMAB
If the lower eyelid gets red like blood or the colour of the place (gets) like yellow	123	101	LMAB
If there is pain from the cold	124	102	LMAB
If there is pain in the ear from a hot im- balance, as from sun, heat or severe ex- haustion	125	103	LMAB
If there is a pain inside of the ear because of a hot imbalance	126	103	LMAB
If there is a pain in the ear because of thick humours	127	104	LMAB
If the ear is inflamed	128	105	LMAB
If you want to induce growth of the teeth of a child	129	106	LMAB
If there is a swelling under the tongue	130	107	LMAB
An aphthous ulcer is when the lips of a child are being corroded when it is breast- fed	131	108	LMAB
When the so called jaws are inflamed	132	109	LMAB
On cough	133	110	LMAB
For those who have a very hoarse voice	134	111	MAB
For those who are found to have dyspnea and are unable to breathe properly	135	112	MAB
For if someone spits a large mass of blood at once this is sign that a vein is ruptured	136	123	MAB
On pleuritis	137	112	MAB

On pneumonia. The disease pneumonia is when he coughs and spits a thick and yellow pus	138	113	LMAB
Empuema is called when pneumonia takes a long time and he coughs and spits something like pus and the sputum stinks	139	114	LMAB
When the disease that is called empuema results in an illness the locals call phthisis	140	115	LMAB
If someone has a headache and fever	141	115	LMAB
Phthisis is called when the lungs of a person produce pus and he spits pus and it stinks and he is wasting away	142	115	LMAB
When a person becomes at first irascible because of a fever and develops a fever because of that	143	116	MAB
On tertian fever	144	117	MAB
On quartan fever	145	118	MAB
On quotidian fever	146	119	MAB
On the disease which is called hectic fever	147	120	LMAB
On the cancerous disposition, or when the breasts of women or of men have the illness which is called cancer by the doctors	148	121	LMAB
Once this illness, the cancer itself, is healed and gone, and when you want her breasts to be immaculate so that they want develop another illness similar to this cancer or worse	149	121	LMAB
When their armpits smell and stink	150	122	LMAB
When a person vomits something resembling fried eggs, it is a sign that there is a humoural imbalance in his stomach	151	124	LMAB
For those who have no appetite because of frost, or because of cold that means when they get cold	152	125	LMA

When someone has a lot of fluid in the stomach and has no appetite because of the fluids	153	126	LMA
A dog-like appetite is when a person has the desire to eat more and he eats and he is continuously hungry and eats again like the dogs	154	127	LMA
When a person has hiccup	155	128	LM
<i>When a person has dyspepsia, the sign is that he vomits something like vinegar</i>	156	-	LMB
When a person excretes yellow bile from the upper and the lower (part of the alimentary tract) with discomfort	157	129	LMAB
For the inflammation of the intestines	158	130	MAB
When the kidneys are inflamed and there is pain and pressure in the place where the inflammation of the kidneys is, and those people have fever and vomit yellow bile	159	131	LMA
It is called diabetes when someone drinks while he urinates, and he does this continuously and every hour	160	132	LMA
Rhagades are called by the doctors, when there are fissures on the testicles or on the anus	161	133	LMA
<i>If someone swallows leeches by mistake</i>	162	-	LMA
If someone eats a lot of green mushrooms and somehow chokes	163	134	LMAB
If the milk in the stomach of a person turns to cheese	164	135	LMAB
<i>When the entire head hair falls out</i>	165	-	LMAB
<i>On pityriasis of the head</i>	166	-	LMAB
Alphoi are called when the person gets something resembling lentils on his face. It is also useful for the treatment of lichen and leprosy	167	136	LMAB

<i>An aphthous ulcer is when the mouth of a person has tumours inside, and the lesions</i>	168	-	LMAB
<i>On dim-sightedness</i>	169	-	LMAB
On pain of the joints. And it softens hardening	170	137	LMAB
(It) dissipates and softens an ulcer	171	138	LMAB
It softens <i>aporufai</i> (cf. ω 234)	172	139	LMAB
If someone is bitten by an asp	173	140	LMAB
<i>If a person has indigestion</i>	174	-	LMAB
<i>Therapy for cough</i>	175	-	MB
It induces lactation in women, and periods	176	141	LMB
(For) a women if she is entirely unable to conceive	177	142	LMAB
This softens hardening of the tongue	178	143	LMAB
<i>Therapy for dysuria</i>	179	-	LMAB
<i>For dysentery</i>	180	-	LMAB
<i>If his ear hurts and he does not hear</i>	181	-	LMAB
<i>When the periods of women stop</i>	182	-	LMAB
If it happens to a pregnant woman that the child inside her womb dies	183	144	LMAB
If someone is bitten by a snake or a viper	184	145	LMAB
<i>(It) treats worms and expels them</i>	185	-	LMAB
<i>If a person is in pain and also for the so called sciatica</i>	186	-	LMAB
When his face gets yellow, this is called icterus by the doctors and by the locals gold-colour	187	146	LMAB
<i>On headache</i>	188	-	LMAB
When there is a flow from the abdomen	189	147	LMAB
If someone is bitten by a dog	190	148	MAB
<i>For a sore throat</i>	191	-	MA
<i>Treat the so called hiccup like this</i>	192	-	LMAB

When someone is bitten by a rabid dog	193	149	LMAB
<i>The stones which are in the bladder and in the kidneys</i>	194	-	LMAB
<i>Therapy for lichen and leprosy</i>	195	-	LMAB
<i>If the breasts of a woman or a man are hardened</i>	196	-	LMAB
<i>Impedes (the growth) of women's breasts and the testicles of children so that they will not get big</i>	197	-	LMAB
If someone is bitten by a bee or a wasp	198	150	LMAB
If a person's nose stinks	199	151	LMAB
If something causes abrasion and leads to wounds	200	152	LMA
<i>On infertility</i>	201	-	L
If someone vomits a lot although he does not want to vomit	202	-	LMAB
On a cloud like spot the eye	203	153	LMA
<i>On pain of the eye</i>	204	-	LMAB
On toothache	205	154	LMAB
If the teeth are loose	206	155	LMAB
If a part of the body is burnt	207	156	LMAB
Podagra	208	157	LMAB
If the joints of the feet or the hands harden	209	158	LMAB
To stop someone bleeding	210	159	LMAB
If the stomach is exhausted, that means incapacitated, and burns internally	211	160	LMAB
If the bowels have diarrhoea, this stops it	212	160	LMAB
If the stomach is burning inside	213	160	LMAB
<i>Therapy for those suffering from a spleen-disease and from a swelling</i>	214	-	LMAB
If a persons has colics	215	161	LMAB
If someone is bitten by a scorpion	216	162	LMAB

If it happens that there are worms in a wound	217	163	LMAB
If someone is bitten by a sea roach	218	164	LMAB
On those suffering from a spleen disease and from a swelling	219	165	LMAB
On therapy of inflammation	220	165	LMAB
On the loss of voice	221	166	LMAB
<i>(It) dissolves lice</i>	222	-	LMAB
For the so called scrofula	223	167	LMAB
<i>Therapy for psoriasis</i>	224	-	LMAB
Therapy for pain in the ear	225	168	LMAB
<i>If you want someone to stop being thirsty</i>	226	-	LMAB
<i>It is called alphos when the person gets something resembling a black lentil on his face</i>	227	-	LMAB
<i>If they develop something like a white lentil</i>	228	-	LMAB
<i>Alopecia is when the head hair falls out</i>	229	-	LMAB
<i>Therapy for the salivary glands</i>	230	-	LMAB
<i>If someone urinates blood</i>	231	-	LMAB
<i>On cough</i>	232	-	LMAB
When his mouth smells	233	169,170	LMB
On swollen glands or <i>aporufai</i>	234	171	LMB
On belly cramps	235	172	LMB
<i>If someone swallows leeches</i>	236	-	LMB
<i>To induce lactation of a woman</i>	237	-	LMB
If a person's knees appear to be cold like ice	238	173	LMB
<i>On dysuria</i>	239	-	LMAB
<i>On dysentery</i>	240	-	LMAB
<i>On how to induce periods in women and urination and it expels children from the womb and helps the spleen</i>	241	-	LMAB
On internal and external hemorrhoids	242	174	MAB

On a prolapse of the colon	243	175	MAB
<i>On flat worms</i>	244	-	MAB
On swelling and <i>aporufai</i> (cf. ω 234)	245	176	MAB
<i>If someone urinates at night involuntarily</i>	246	-	MAB
If someone is bitten by a viper	247	177	MAB
On migraine	248	179	MAB
If someone has a pain in his hip	249	180	MAB
<i>On jaundice, that is when the face is yellow</i>	250	-	MAB
On leprosy	251	181	MAB
On psoriasis	252	182	MAB
On lichen	253	183	MAB

2. Collation and List of Words

This is a sample of a full collation of a chapter of ω . In the edition various trivial and recurrent mistakes were silently corrected. This was for instance the case with the variants of the verb ‘drink’; accordingly the spelling of the word ‘vinegar’ was standardized throughout the edition. A comprehensive list of these words can be found on the following pages.

- γ' εἰς ζέσιν κεφαλῆς· ῥαδέλαια βάλλε καὶ ὀξύδην καὶ χλιάνε τα.
εἰ ἄλειφε τὸ κεφάλην τοῦ ὄλαν. ζέσης δὲ λέγεται ὅταν φαίνεται
τινὰ ὅτι κέεται ἡ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ ἐξάπτει. πλὴν πρῶταν φλε-
βοτόμησαν αὐτὸν κρανιακὴν φλέβαν. εἶτα ἄλειφέ τον τὸ ὀξύδην.
5 καὶ τὰ ῥαδέλαια χλιάν. καὶ κρασίην μὴ πίνειν μηδὲ ῥλίας τὸν κραύει
μηδὲ ἄνεμος μηδὲ κάπνας. μηδὲ δρυμέα τρώγει μηδὲ θερμὰ καὶ ὡς
ἰατρεῖται καὶ κλυστήριν.

1 ῥαδέλαια.] ῥόδιον ῥται ῥαδόλαιον MAB 1 [βάλλε] [βάλλαι B 1 καὶ ὀξύδην]
εἰς ὄξος M ὀξύδην A καὶ ὀξίδην B 1 χλιάνε τα] χλιασνεται M 2 εἰ] καὶ
MA ἔπτια B 2 ἄλειφε] ἄλγφε B 2 τὸ κεφάλην] τὴν κεφαλὴν AB 2 ὄλαν]
ὄλην MAB 2 ζέσης] ζέσις MA ζέσεις B 2 ὅταν] ὅταν τὸν AB 2 φαίνεται]
φένεται B 3 τινὰ] τὸν ἄνθρωπον M om. AB 3 κέεται] καίεται MAB 3 αὐ-
τοῦ] τοῦ MAB 3 ἐξάπτει] ἐξάπτει B 3-4 φλεβοτόμησον αὐτὸν] φλεβοτό-
μησον τοῦτον M φλεβοτομήσεται A φλογτόμησον B 4 φλέβαν] φλέβαν M
4 ἄλειφέ τον] ἄλειψον ῥγαίν τὴν κεφαλὴν τοῦ M ἄλειφέ την A ἄλγφέτον B
4 τὸ] om. B 4 ὀξύδην] ὀξείδην M ὀξίδην B 5 κρασίην] κρασίην A 5 πίνειν]
πίνων M πίννει A πίνων B 5 ῥλίας] ὁ ῥλίας AB 5 κραύει] κραύει MB
6 δρυμέα] δρυμαία M δρυμοαία B 6 τρώγει] τρώγει B 6-7 ὡς ἰατρεῖται]
ἰασιατρεῖται B 7 κλυστήριν] γλι^{στφ} M κλυστήριν A κλειστήριν B

Words standardized to Classical spelling

ἀγγαῖνος → ἀγκαῖνος
 αἰσθάννεται, ἐσθάνετε → αἰσθάνεται
 ὀλιγῆ → ὀλιγῆ
 ὀλθέα → ὀλθαία
 ὀλῆας → ὀλῆας
 ὀλιφον → ὀλιφον
 ὀμιγδαλα → ὀμιγδαλα
 ὀμιγδαλαίᾱς → ὀμιγδαλαίᾱς
 ὀμιωνισκῶν → ὀμιωνισκῶν
 ἀνιθέλαιον → ἀνιθέλαιον
 ὄνιθον → ὄνιθον
 ἀντίδωτον → ἀντίδοτον
 ὄπειρον → ὄπειρον
 ὀπῆδια, ὀππῆδια → ὀπῆδια
 ὀπλητα → ὀπλητα
 ὀπῶστωμα → ὀπῶστωμα
 ὀρώστοι → ὀρώστοι
 ἀσφοδέλλοι → ἀσφοδέλλοι
 ἀφίθιον → ἀφίθιον
 βάττος → βάττος
 βδέλα → βδέλλα
 βδέλιον → βδέλλιον
 βλέβαν → φλέβα
 βοήθειμα → βοήθημα
 βῶλον → βῶλον
 βοῦτερων → βοῦτερων
 βράσσον → βράσσον
 γάγγρινον → γάγγρηνον
 Γαλινῶ → Γαλινῶ
 γάλλα → γάλλα
 γλῆχονας → γλῆχωνας
 γλυσχράς → γλυσχράς
 γοναροῖα → γοναροῖα
 γυναικία → γυναικεία
 δεῦξίς → δεῦξις
 διαβήτης → διαβήτης
 ἐρακοντεία → ἐρακοντεία
 ἔριμι, ἔριμι → ἔριμι

διπλαῖ → διπλαῖ
 δῦσον → δεῦσον
 ἐγδιωφ → αἰγδιωφ
 εἴστερον → ἔστερον
 ἐκάστιν → ἐκάστιν
 ἐλέας → ἐλαῖας
 ἐλμιθας → ἐλμινθας
 ἐμπραστρον → ἐμπλαστρον
 ἔνη, ἔνει → ἐνι
 ἐξήγισις → ἐξήγησις
 ἐξοπῆσω → ἐξοπίσω
 ἐξωχάδας → ἐξοχάδας
 ἔστω → ἔστι
 εὐπατῶριον → εὐπατόριον
 ἔφμα, ἔφμα → ἔφμα
 ἔφτσον → ἔφτσον
 ζέσεις, ζέσῃς → ζέσις
 ζῖγκιβερ, ζῖγγίβερ, ζῖγγίβερ → ζῖγγίβερ
 ζομῶν → ζομῶν
 ζυμία → ζυμία
 ῥτα → εἶτα
 ῥτι → ῥτοι
 θεραπεία → θεραπεία
 θερμένοντα → θερμαίνοντα
 θέττε → θέτε
 θρίμβον → θρίμβον
 θριωφ → θριωφ
 ἰάτρεβε → ἰάτρευε
 ἰδῖασμοι → ῥῥῖασμοι
 καθαρῖδας → καθαρῖδας
 καινούριον → καινούριον
 καπάρεις → καπάρεις
 καστῶριον → καστῶριον
 κατῶροι → κατῶροι
 κάχριος → κάχριος
 κεῖραῖα → κεῖραῖα
 κέεται → καίεται
 κενούριον → καινούριον
 κέχροι → κέχροι
 κηδονέας, κιδωνέας → κιδωνέας

κικιδίαι → κηκιδίαι	μασσάτε → μασσάται
κίμινον → κίμινον	μελαχολικόν → μελαγχολικόν
κλίματος → κλίματος	μέλαινα → μέλαινα
κνίθονται → κνήθονται	μέτοπον → μέτωπον
κακία → κακαία	μῆξον → μῆξον
κάλαν → κάλλαν	μί → μί
καλλυτικὸς → καλλητικὸς	μῆλιγγας → μῆλιγγας
καλακύνθη → καλακύνθη	μῆνιγγας → μῆνιγγας
καλοφάνια → καλοφάνια	μειρινέλαιον → μειρινέλαιον
καμάτια → καμμάτια	μίτη, μύττη,
κάνιον → κώνειον	μίτιν, μῆττ → μύττ
κονίδας → κονίδας	μοιράκιον → μειράκιον
κοπάνησον → κοπάνισον	μῦλα → μῦλα
κορύδας → κορίδας	μυλέα → μυλέα
κοσκινύσας → κοσκινύσας	μύρμικος → μύρμηκος
κοτύλη → κοτύλη	μυρσύνη → μυρσύνη
κρέμαντε → κρέμανται	ναρθαίου → ναρθαίου
κριθάλευρον → κριθάλευρον	ξερά → ξερά
κρίον → κρίον	ξεροφθαλμία → ξεροφθαλμία
κριτικοῦ → κριτικοῦ	ξηρᾶ → ξερᾶ
κράμια, κράμια → κράμια	ξηρά → ξηρά
κριώτης, κριώτης → κριώτης	ξύσανον → ξύσανον
κωλαμῆνοι → κωλαμῆνοι	ἔγγας → ἔγγας
κυπαρίσου → κυπαρίσου	ἔξιν → ἔξιν
κωλικός → κωλικός	ἔρνιθιον → ἔρνιθειον
λαγοῦ → λαγοῦ	ἔρύγανον → ἔρύγανον
λαπάθου → λαπάθου	ἔρχεας → ἔρχεας
λειπαρός → λιπαρός	ἑσάν → ἑσάν
λιχρῆν, λιχρῆν, λιχρῆν → λιχρῆν	ἑτίον → ἑτίον
λιπαρώτητα → λιπαρώτητα	ἑφέλιμος → ἑφέλιμος
λιτόν → λιτόν	ἑφελγῆθ → ἑφελγῆθ
λία → λεία	ἑφρίδια → ἑφρίδια
λιγέας, λιγαίας → λιγαίας	πάλαι → πάλιν
λιμνία → λιμνία	παλιουραία, παλιουρέα → παλιουρέα
λιποθυμία → λιποθυμία	παστελάωσον → παστελάωσον
λωπαδίω → λοπαδίω	πεπονθῶτα → πεπονθῶτα
μαγνίτην → μαγνήτην	πέπωνος → πέπωνος
μάλλαξον → μάλλαξον	πετρέους → πετράους
μαλλία → μαλλία	πλεῖωνα → πλεῖωνα
μάλλιστα → μάλλιστα	πλευρήτις → πλευρήτις
μαρένεται → μαραίνεται	πνεῦμον → πνεῦμον

παίνηρ → πίνηρ	στιγβή, σταιβή → στιβή
πολῆν → πολήν	στρογγύλον → στρογγύλον
πολυαίμοις → πολυαίμοις	στιπεία, στιπία → στιππεία
πολύτριχον → πολύτριχον	συκαμινάα, συκαμινάα → συκαμινέα
πολυχρόνιον → πολυχρόνιον	σύναπι → σίναπι
πολυγώνου → πολυγώνου	σύνπετε → σήπεται
πίνει → πίνει	σύνφις → σήφις
παταμογεῖτωνος → παταμογεῖτωνος	σφῶες → σφῆες
πάττησον, πάτισον → πάτισον	τέλις → τήλις
πρισθῆ → πρυσθῆ	τειχοδέμονα → τειχαδαίμονα
πτελαῖας → πτελέας	τίλεως → τήλεως
πυκρά → πυκρά	τίλης → τήλης
πυκτῆν → πυκτῆν	τίν → τήν
πυρέσει → πυρέσσει	τιούτους → τοιούτους
πύτυρα → πτύρα	τριμένον → τριμμένον
ρίνιματα → ρινίσματα	τρίπα → τρύπα
ρίτνη, ριτίνη,	τριταῖος → τριταῖος
ρίτνην → ριτίνη	τριμερά → τριμερά
ροδαῖλαιον → ροδαῖλαιον	τριμένον → τριμμένον
ροδακινέα, ροδακινέα → ροδακινέα	τριχῶν → τριχῶν
ροδόσταγμα → ροδόσταγμα	τριφας → τριφας
ροφῆσει, ροφῆσει → ροφῆσει	τυγάνιν → τργάνιν
ρίντησον → ρίντησον	τυγάνισον, τυγάνησον,
σακελίσας, σακελίσας → σακελίσας	τργάνησον → τργάνησον
σάμφιχον → σάμφιχον	τύλης → τήλης
σελῆνοι → σελῆνοι	ὑδύοσμον → ὑδύοσμον
σιχέαν, σιχέαν,	ὑοσκαῖμοι → ὑοσκαῖμοι
σιχῆαν → σιχῆαν	ὑπαρ → ὑπαρ
σκληράτης → σκληράτης	ὑσωπον → ὑσωπον
σκολήχια → σκολήχια	φένεται → φαίνεται
σκολήκων → σκολήκων	φθήρας → φθῆρας
σκολοπένδριον → σκολοπένδριον	φθῆσις → φθῆσις
σκολόκια, σκολόκια,	φλεβοτομήθῃ → φλεβοτομήθῃ
σκολήχια → σκολήχια	φλεγμένη → φλεγμένη
σκόρωδα → σκόρωδα	φλέφα → φλέφα
σκόλαι → σκόλαι	φλέφαρα → βλέφαρα
σμίρνα → σμίρνα	φρινόκεια, φρινόκεια → φρινόκεια
σπλάγχνα → σπλάγχνα	φρίξας → φρίξας
σπλῆν → σπλῆν	φύλα → φύλα
σταφῆδας → σταφῆδας	χαμαίμυλα → χαμαίμυλα
στεῖρακα → στήρακα	χαμημυλάειον → χαμημυλάειον

χελιδάνων → χελιδάνων
 χήναιον → χήνειον
 χήνιον → χήνειον
 χυλόν → χυλόν
 χλωρόν → χλωρόν
 χλιαρόν → χλιαρόν
 χλόν → χλόν
 χοίνιον → χήνειον
 χοίριον → χοίρειον
 χοίρειον → χοίρειον
 χορταῶν → χωρταῶν
 χορῆς → χωρῆς
 χρεῖε → χρεῖε
 χυναρίου → χήναριον
 χύνειον → χήνειον
 χωλῆ → χωλῆ
 φίλλαιον, φίλαιον → φίλλαιον
 φίλχας → φίλχας
 φιχίας → φιχίας
 ὠμιλείτω → ὠμιλείτω
 ὠμοτριβές → ὠμοτριβές
 ὠνυχας → ὠνυχας
 ὠρεξίς → ὠρεξίς
 ὠρημα, ὠρημα → ὠρημα
 ὠτεῖον → ὠτεῖον
 ὠφελία → ὠφελία

Accusatives of classical words spelt with an additional -n have been converted back to their classical form

αἶμον → αἶμα
 βλέβαν → φλέβα
 δέριμον → δέριμα
 θέλημον → θέλημα
 μέλιν → μέλι
 πεπέριν → πεπέρι
 ῥίνον → ῥίνα
 ῥοδόσταμον → ῥοδόσταγμα
 σκληράττην → σκληράττηα
 σπέρμον → σπέρμα

σπλῆναν → σπλῆνα
 στέραιον → στέραια
 στέρμον → στέρμα
 σφραγίδαν → σφραγίδα
 σῶμιαν → σῶμα

Ambiguous words were adjusted to

ἀξούγγην, ἀξούγγην,
 ἀξούγγην → ἀξούγγην
 ἀλείρην → ἀλείρην
 ἀλείρειν → ἀλείρειν
 ἀσβέστην → ἀσβέστην
 ἀκάνην → ἀκάνην
 ἀρσενόκην → ἀρσενόκην
 ἀφίνθην → ἀφίνθην
 βόλλε → βόλλε
 βαμβόκην, βαμβόκην,
 βαμβόκην → βαμβόκην
 βλυσκοῦν → βλυσκοῦν
 τὰ βοτάνην → τὰ βοτάνην
 γουλῆν → γουλῆν
 ἔαδην → ἔαδην
 ἐλάδην → ἐλάδην
 ἐν τῇ ὅμῃ standardized form
 ἐξογίου τὰ ἥμισυ standardized form
 ἐρεβίνθην → ἐρεβίνθην
 ἐφάβιον → ἐφάβιον
 ζουμῆν → ζουμῆν
 ζοχῆν → ζοχῆν
 ζυμάρον → ζυμάρον
 ζωμῆν → ζωμῆν
 ἑπποῖρην → ἑπποῖρην f
 καλῶμην → καλῶμην
 καρδῆν → καρδῆν
 τὰ κεφάλην → τὰ κεφάλην
 κιχῆν, κιχῆν → κιχῆν
 κλιστῆρην → κλιστῆρην
 καλοκίνθη → καλοκίνθη
 καλοκίνθην → καλοκίνθην
 κομῆν → κομῆν

καικία → καικία
 κρασῖν, κρασί → κρασί
 κρεβάτην → κρεβάτιν
 κριθάρεν → κριθάριν
 κρομιζῖν, κρομιζέιν → κρομιζέιν
 κυπερῖν → κυπέριν
 λαρεῖν → λαρεῖν
 λιβόνην → λιβόνιν
 λιπινάριον, λιμπινάριον,
 λιπινάριον, λιπινάριον
 → λιπινάριον
 μαχαίρεν, μαχαίριν → μαχαίριν
 μελάνθην → μελάνθιν
 μέλην → μέλι
 μολιβδῖν, μολιβδεῖν → μολιβδεῖν
 ξηράρεν, ξηράρεν → ξηράρεν
 ὀξείν, ὀξείν,
 ὀξείν, ὀξείν
 ὀξείν → ὀξείν
 ὀρίζιν → ὀρίζιν
 πετζῖν → πετζῖν
 πανῖν → πανῖν
 πῖσιν → πῖσιν
 πολυκαμπῖν,
 πολυκαμπῖν → πολυκαμπῖν
 πολυτίτῖν → πολυτίτῖν
 πρινοκαίειν → πρινοκαίειν
 προζῖμην → προζῖμην
 ρεφάνην → ρεφάνην
 ρουθαῖν → ρουθαῖν
 σπογγῖν → σπογγῖν
 σικῖν → σικῖν
 σισάμην → σισάμην
 σαιπῖν → σαιπῖν
 σεμιδαλί, σεμιδαλί,
 σεμιδαλί → σεμιδαλί
 σμιζῖν → σμιζῖν
 σχοῖναι, σχῖναι → σχῖναι
 τηγάνην → τηγάνην
 τζουκαῖν → τζουκαῖν
 τριφύλλην, τριφύλλην,

τριφύλλην, τριφύλλην,
 τριφύλλην → τριφύλλην
 ὑγροπίσσην → ὑγροπίσσην
 φλοῦδην → φλοῦδην
 χαλβάνην → χαλβάνην
 χαρῖν → χαρῖν
 χιλάρην, χιλάρην → χιλάρην
 χρυστέλαιον → χρυστέλαιον
 χρυστέν → χρυστέν
 χρυσάρεν → χρυσάρεν
 ψιμῖθην, ψιμῖθην
 → ψιμῖθην, ψιμῖθην
 ψιμῖθην, ψιμῖθην
 → ψιμῖθην, ψιμῖθην
 ψιμῖθην → ψιμῖθην
 ψωμῖν → ψωμῖν

Verb forms were adjusted to

δέναι, δέννε → δένε
 καῦσαι → καῦσε
 μιῖναι → μιῖναι
 πᾶσαι → πᾶσαι
 πλῖναι → πλῖναι
 στάζει → στάζει
 τᾶραι → τᾶραι
 φριῖναι → φριῖναι

Modern Greek words were adjusted to

ἀγριοκαυρέας → ἀγριοκαυρέας
 ἀκροάγγουρα → ἀκροάγγουρα
 ἀμανιτάριον → ἀμανιτάριον
 ἀπέσω → ἀπέσω
 ἄπλωνε → ἄπλωνε
 ἀσπαράγγου,
 ἀσπαράγγου → ἀσπαράγγου
 βαβῖναι, βαμπῖναι → βαμπῖναι
 βιζῖα, βιζῖα → βιζῖα
 βρεμῖναι, βρεμῖναι → βρεμῖναι
 γλῆχανος → γλῆχανος

γλισχοῦνιν, γλισχοῦνιν → γλιτσοῦνιν
 γλίχων, γλίχων → γλίχων
 γλιστριδα → γλιστριδα
 διαμιασκηναία → διαμιασκηναία
 ἐντιβία → ἐντιβία
 καλοκέρειν → καλοκαίρειν
 καριδιον → καριδιον
 κευαίει → κευαίειν
 κέρεινον → κέρεινον
 κομμάτια → κομμάτια
 κρώκον → κρώκον
 μακεδονιστοῦ,
 μακεδονιστοῦ → μακεδονιστοῦ
 μαροῦλια → μαροῦλια
 μνάσεων → μνάσεων
 μονόκευθρον → μονόκευθρον
 ὄξινα → ὄξινα
 ὀστριδίαι → ὀστριδίαι
 πίτας, πίτας → πῆτας
 ῥεβίνθια → ῥεβίνθια
 ῥομφιάν → ῥομφιάν
 σῦκοσε → σῦκοσε
 σκυλοκρόμμυδον → σκυλοκρόμμυδον
 σπογκάειν → σπογκάειν
 σινάπειν → σινάπειν
 τζιχάλην, τζιχάλην → τζιχάλην
 τηλῆσοιεν → τηλῆσοιεν
 ὑφῆλάν → ὑφῆλάν
 φλισχοῦνιν → φλισχοῦνιν
 φμῖνθιον → φμῖνθιον

3. *Pinax to L (in diplomatic transcription)*

...νεφροὶ λίθους	
μ' πρὸς δυσουρί..	
μα' πρ..... κατοικουῦντα ἔλκος	
μβ' πρὸς κατοικουῦντα αἱ.α	
μγ' πρὸς στρουγγουρίαν, ἐπου αὔρει καὶ στάζει	5
μδ' πρὸς κατοικουῦντας ἀροῦχα	
με' πρὸς φλεγμονὴν ἥπατος ἦτοι σικωτῆν	
μς' ἔταν γένεται ἀπάστῃ ¹ εἰς τὸ παρ	
μζ' πρὸς ἥπαρ ἔταν γένεται σκληρὸν ὡς ἂν πέτρα δινατῇ	
μϞ' ἔαν προσθῇ ἡ σπλῆνα	10
μθ' ἔαν γένεται ἡ σπλῆνα σκληρά	
ν' πρὸς ἕκτερον τὰ λέγουσιν οἱ χωρικοὶ χρυσιασμός	
να' ἔταν ὁ ἄμφωλός τοῦ ἀνθρώπου εὔγει	
νβ' πρὸς φλεγμονὴν ἀρχιδίων	
νγ' πρὸς γονορίαν	15
νδ' πρὸς πριασμένῃ ἦτοι ἔταν χ.....ει δ. νατα πα.ὰ θέλημα	
νε' πρὸς φλεγμονὴν διακτιλίου	
νς' πρὸς ἑξοχάδας ρὸς ἑξοχάδας	
νζ' ἔτ.. τὰ συνῆθ. τῆς γυνικὸς κρατων..αι	
νϞ' περὶ σχυάδος ἦτοι τὰ λεγόμεν.. σχυα.	20
νθ' ἔταν οἱ δόκτιλ.ι κατὰ σχ.σθῶσιν	
Ξ' πρὸς ἄρρω.. ἔταν ἀπὸ τὸ πολὺν κειμέν... εἰς τὸ ραββάτην καὶ πληγωθῶσι	
τὰ κόλα καὶ τὰ πλεῦρα αὐτοῦ	
Ξα' πρὸς πληγὰς, ἐπου γίνονται εἰς τὰ ποδάρια ἀπὸ τῆς ὑποδῆσεως	
Ξβ' πρὸς ἥλους, δ' λέγουσιν αἱ ἰδιῶται κάτζία	25
Ξγ' πρὸς παρονυχίδας	
Ξδ' πρὸς περιγίον ἐνυχος ἢ χειρὸς ἢ ποδός.	
Ξε' πρὸς ἐνύχια, ἔταν συνθλασθῶσιν ἀπὸ λίθου	
Ξς' πρὸς ἐνύχια, ἔταν ἔχουσιν αἷμα	
Ξζ' πρὸς ἐνυχας λεπρούς	30
ΞϞ' πρὸς κελεφίτσιν	
Ξθ' πρὸς φώρας	
ο' πρὸς λέπρας	
οα' πρὸς πόνον νεύρων	
οβ' πρὸς σικαμίνον	35
ογ' πρὸς ἀφθαλμούς, ἔταν οὐ βλέπουσι τὴν νύκτα	
οδ' πρὸς πόνον ἡμικρανίου	
οε' πρὸς λιχίνιας	

1 ...νεφροὶ] L 108 22 ξ'] L 109

- ος' πρὸς ἀποριμῆς
 πρὸς οὐλὴν πλῆγῃς ἔδν γένηται μαίρετ
 πρὸς τὸ ἔταν πίπτουσιν αἱ τρίχαι τῆς κεφαλῆς
 ρηβ' πρὸς ἀποφωνῆς βραχνιάζουσι
 5 ρηγ' πρὸς ἔσοι εὐρετώσι οἷτε γέροντες οἷτε νέοι καὶ ἔχωσι δισπνοίαν,
 ἔτι οὐ δύνωνται ἵνα ἀναπνεύουσι
 ρηδ' ἔταν πύλῃ τις αἷμα πολὺν καὶ εἰς μίαν
 ρη.. ' πρὸς πλευρίτιδα
 πρὸς περιπνευμονίαν
 10 πρὸς ἔμπυλῆμα
 πρὸς ἔποι μετὰ πέσῃ ἀπὸ τοῦ ἔμπυλῆματος καὶ ἔλθῃ εἰς πάθος τὸ λεγόμενον φθῆσιν
 πρὸς φθῆσιν
 ἔταν ἀπὸ πυρετοῦ πρῶτον θυμωθῇ καὶ οὕτως πυρέξῃ
 15 πρὸς τρίτατον
 πρὸς τεταρταῖον
 πρὸς αὐθημερινὸν
 ρλβ' πρὸς νόσημαν τὸ λεγόμενον πυρετυαῖν
 ρλγ' πρὸς βυζία ἔχοντα καρκίνον πάθος
 20 ρλδ' πρὸς τὰ θν θέλῃς ἵνα ἔνι τὰ βυζία καλὰ πάντοτε
 ρλε' πρὸς μασχάλας, ἔταν βρωμοῦσι
 ρλε' πρὸς ἔταν ἐρεῖγεται
 ὡς θν αὐγὰ τυγάνου
 ρλε' πρὸς ἔσοι διὰ ψ. ξιν ἀνορεκτοῦσιν
 25 ρλγ' πρὸς ἔσοι διὰ πολλὰ ὑγρά τὰ εἶναι εἰς τὸν στόμαχ.. ἀνορεκτοῦσιν
 ρλθ' πρὸς ἔρεξιν κινῶδῃ..
 ..μ' ἔταν ἔχῃ ὁ ἄνθρωπος λουξίαν
 ρμα' ἔταν ἔχῃ ὁ ἄνθρωπος ἀπεψίαν
 ..β' ἔταν κενῶν.. καὶ ἄνω καὶ κάτω χολῆν
 30 ..γ' πρὸς φλεγμονὴν ἐντέρων
 ..δ' πρὸς φλεγμονὴν νεφρῶν
 ..ε' πρὸς πάθος τὸ λεγόμενον διαβίτην
 ... ' πρὸς ρογάδας ὄρχ. δίων
 ρμζ' ἔταν καταπλῆ βδελλίας
 35 ρμη' ἔταν πνίγῃται τις ἀπὸ τὰ μαγ. τάρια τὰ χλωρά
 ρμηθ' ἔταν τυρωθῇ τὰ γάλα ἐν τῇ κοιλίᾳ
 ρν' πρὸς τὰ ἔδν πέσουσιν τὰ μαλίστα τῆς κεφαλῆς
 ρνα' πρὸς πιτυρίδα κεφαλῆς
 ρνβ' πρὸς ὀλφούς, ἔταν τὰ πρῶσωπον τοῦ ἀνθρώπου εὐγάνει ὡς θν φασαῖν
 40 ... ' πρὸς ἀφθ.. ἐν τῷ στόματι

πρὸς ἀβλιωπίων	
ρνγ' πρὸς πόνους ἀρμυῶν καὶ σκληρότητας	
ρνδ' πρὸς ἀπόστημα	
... ' πρὸς ἀποφυφάς	
ρνξ' ἔστιν δόκητινὰ ἀσπίδα	5
ρν ' πρὸς ἀπειψίαν ἀνθρώπου	
ρν ' πρὸς βήχας	
ρ.. ' πρὸς τὸ καταβάσαι γάλα γυναικῶν	
ρ.. ' πρὸς γυναῖκα τὴν μὴ δυναμένην γεννῆσαι	
πρὸς γλῶσσαν ἔχουσιν ἀνερίστια	10
πρὸς δυσουρίαν	
πρὸς δυσεντερίαν	
ἔστιν πονεῖ το ὠτίον καὶ οὐδὲν ὁκοῖζει	
ἔστιν κρατηθῶσι τῆς γυναικὸς τὰ συνήθη	
ἔστιν ἀποθάνη τὰ παιδίον ἐντὸς τῆς γυναικὸς	15
ἔστιν δόκητινὰ ὄφις ἢ ἔχιδνα	
πρὸς ἐλμίνθας	
ρξ ' πρὸς ὀδύνην ἰσχύου	
ρξξ' πρὸς πρῶσωπον ἔστιν γέννηται κίτριναν	
ρξξ' πρὸς κεφαλαλγίας	20
ρξτ' πρὸς κοιλίαν ἔστιν ῥέει πολλά	
ρξθ' ἔστιν δόκητινὰ σκύλος	
ρο ' πρὸς συάγχην	
ροα' πρὸς λουξίκαν	
ροβ' ἔστιν δόκητινὰ λυσιάρου σκύλος	25
ρογ' πρὸς λιθίαια τὰ εἶναι εἰς τὴν κώστιν καὶ εἰς τοὺς νεφροὺς	
ροδ' πρὸς λιχίνας καὶ λέπρ..	
..αε' πρὸς σκληρίαν βυζίαν	
πρὸς βυζία καὶ ἀρχιδία νὰ μηδὲν γένωσι μεγάλα	
ἔστιν δόκητινὰ μέλισσα ἢ σφήκα	30
ἔστιν βρωμεῖ ἢ μύτη τοῦ ἀνθρώπου	
ἔστιν ἀπὸ δαρμοῦ ποιήσει τ.. πληγὰς	
περὶ ἀσυλληψίας	
ἔστιν ξερά εἶτι φάγη	
ἔστιν οἱ ὀφθαλμοὶ ἔχωσι νεφέλας	35
..β' πρὸς ὀδύνην ὀφθ. μων	
ρπη' πρὸς σειομένους ὀδόντας	
ρπε' πρὸς τὰ ἐδν καψτ. ἀνθρώπου τι τῶν μελῶν αὐτοῦ	
..πε' πρὸς ποδαλγικούς	
ρπη' ἔστιν οἱ ἄρμοι τῶν δαστύλων γέγονται σκληροὶ καὶ ποιήσουν ὡς ἄν	40

- πέρους, ἐπάνω εἰς τὰ ἄρθρα
 ρπζ' πρὸς τὰ τινὰ ποιήσεις νὰ κρατηθῇ τὸ αἷμα.
 ρπτ' ἔταν ὁ στόμαχος ἔχ.
 πρὸς τὸ νὰ μὴ πέσουν ποτὲ αἱ τρίχες
 5 πρὸς αὔξησιν τριχῶν κεφαλῆς
 πρὸς τὸ νὰ γένονται μαῦραι τρίχαι
 αζ' πρὸς τὸ νὰ ποιήσει ξανθὰς τρίχας
 αη' πρὸς φθείρας τὰς ἐν τῇ κεφαλῇ
 οθ' πρὸς τὰ λεγόμενα γλυκέα ῥτοι λιποκεφαλῶν
 10 π' πρὸς ἀλωπεκίαν καὶ ἀφίαισιν
 πα' πρὸς τὸ ἐὰν αἰσθάνεται ὁ ἄνθρωπος ἐν τῇ κεφαλῇ
 πβ' πρὸς τὸ ἐὰν φαίνεται τὸν ἄνθρωπον ὅτι τὸ δέρμα τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ
 ἀποταυρίζεται
 πγ' πρὸς τὸ ἐὰν φαίνεται αὐτὸν ὅτι κανεὶς κεντὰ τὸ δέρμα τῆς κεφαλῆς
 15 αὐτοῦ
 πδ' πρὸς κεφαλαλγίαν
 πε' πρὸς τὸ ἐὰν πονεῖ τις ἀπὸ τὰ κρασὶν
 πς' πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς νὰ μηδὲν μηθύσῃς
 πζ' πρὸς ἀποφλεγματοισμοὺς καθαίρωντας τὴν κεφαλὴν
 20 πτ' πρὸς τ. ἂν θέλῃς ἵνα καθαρίσῃς τὸ κεφάλιν σου ἀπὸ τὰ ὑγρά
 πθ' πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς ἵνα πτάρνῃς πολλὰ
 ρ' πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς ἵνα μηδὲν πτάρνῃς
 ρα' πρὸς τὸ ἐὰν ἀπὸ ψύξεως πονῇ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ
 ρβ' πρὸς τὸ ἐὰν πονῇ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ ἀπὸ τὸν ῥῆμον
 25 γ' πρὸς τὸ ἔταν ῥέει τὸ ὑγρὸν ἀπὸ τὸν οὐρανίσκον αὐτοῦ
 δ' πρὸς τὸ ἐὰν ἀπὸ ψύξεως ῥέει τὸ ὑγρὸν ἀπὸ τὸν οὐρανίσκον
 πρὸς τὸ ἐὰν πέσουν αἱ τῶν ὀφρύων τρίχες
 πρὸς τὸ ἐὰν θέλῃς νὰ ποιήσῃς τὰς τρίχας τῶν ὀφρύων μαῦρας
 ρζ' πρὸς τρίχας ἔταν εἶναι διπλαῖ εἰς τὰ ὀφρύδια
 30 ρη' πρὸς τὸ ἔταν τὸ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου ἔχη χρηθάρην
 ρθ' πρὸς τὸ ἔταν τὸ ὄσπρον τοῦ ὀφθαλμοῦ γένηται κόκκινον πολλὰ καὶ
 ὡς ἂν φαίνεται ὅτι μεγαλύτερον ἔνι τὸ ὄσπρον παρὰ τὴν κόρην
 ρ' πρὸς τὸ ἔταν τὸ βλέφαρον ὀγκοθῇ
 ρα' πρὸς σκληροφθαλμίαν
 35 ρβ' πρὸς ξηροφθαλμίαν
 πρὸς τὸ ἔταν τὸ βλέφαρον τοῦ ἀνθρώπου ἐξηστραφῇ
 πρὸς τὸ ἔταν εἰς τὸν μέγαν κορθὸν τ. ὀφθαλμοῦ εἰς τὴν ἀπέσω μερέαν
 πλησίον τῆς μύτης γένηται ὁ...σθημα τὰ λέγουσι οἱ ἰατροὶ αἱ...λαπα
 πρὸς τὸ ἔταν πέσ... αἱ τρίχες τῶν βλεφάρων
 40 πρὸς τὸ ἔταν ἀπὸ τὸν μέγαν κορθὸν εἰ τὸ τὸ δόκρινον παρὰ τὸ θέλημα.
 4 πρὸς] L 114 20 τὰ] L 115 33 πρὸς] L 116

ἔπερ τὸ πάθος τοῦτο καλεῖται παρὰ τῶν ἱατρῶν ῥυὰς ἦτοι ἀπὸ τοῦ ῥέειν
 πρὸς τὸ ἕταν ὁ ὀφθαλμὸς ἔχει ὄσπρον
 ρα' πρὸς πτερυγίον ὀφθαλμοῦ
 ρβ' πρὸς ἀμβλυοπίαν καὶ ἀμειζωσιν
 ρβ' πρὸς ἀμβλυοπίαν
 ρι' ἕταν ὁ ὀφθαλμὸς ἔχει ὄσπρον
 ρια' ἕταν τὰ κάτω βλέφαρον γέννται μαῦρον
 ριβ' ἕταν τὰ κάτω βλέφαρον γέννται κόκκινον
 ..γ' ἕταν γέννται ἀπέσω· εἰς τὰ ὠτὶ πόνου διὰ ψύζειν ἀπὸ τῆς οἰάδας
 ἕταν γέννται πόνος ἀπέσω ..ς τὰ ὠτίον διὰ ῥλιν παλὺ
 ἕταν θερμὴν δυσκρασίαν γέννται ... ὠτίον ἀπέσω πόνος
 ἕταν γε...ται πόνος εἰς τὰ ὠτίον ἀπέσω ...ὰ παχεῖς χιμοὺς
 πρὸς φλεγμονὴν τῆς
 πρὸς αὖξιν ὀδόντος παιδίου
 ἕταν γέννται ὄγκος εἰς τὴν γλῶσσαν ὑποκάτω
 πρὸς ἄρθας
 ἕταν τὰ χεῖλη τῶν παιδίων ἔπου βιζάνουσι φαγένονται
 ρκα' ἕταν φλεγμένουσιν οἱ σιαγῶνες ἔπου σαλεύουσιν ἕταν τρώγης
 ρκβ' πρὸς βῆχας
 δινομίαν
 ρπθ' ἕταν ὑπὸ γὰρ πολλὰ ἡ καύλα
 πρὸς τὸ ἔδν ἔχ' ζέσιν ὁ στομαχός
 πρὸς θεραπείαν σπληνός
 πρὸς στέρνον ἀνθρώπου
 πρὸς ἔδν δόκητινα ὁ σκαρπίος
 ἕταν σιμβῆ· εἰς πληγὴν καὶ γίνονται σκαυίδια
 πρὸς τὸ ἔδν δόκητινα ἡ θαλασσία τριγών
 ρρβ' πρὸς σπληναρίους καὶ πρισιμένα
 ρργ' πρὸς φλεγμονάς
 ρρδ' ἕταν κρατῆθ' ἡ φωνὴ τοῦ ἀνθρώπου
 ρρ' πρὸς φθείρας ἐν τῇ κεφαλῇ
 ρρς' πρὸς χοιράδας τὰ λεγόμενα χελωνικά
 ρρς' πρὸς φώρας
 ρργ' πρὸς πόνον ὠτίου
 ρρθ' πρὸς τὸ ἔδν θέλη νὰ μὴ διψᾷ τις
 σ' πρὸς ἕταν ὁ ἄνθρωπος εὐγόνει ὡς δὲ φρενὴν εἰς τὰ πρόσωπον
 σα' ἕταν ἐκβάλῃ ὡς δὲ φρενὴν ὄσπρον
 σβ' πρὸς ἀλωπεκίαν ἦτοι λιχνοκεφαλίαν
 σγ' πρὸς παρωτίδας
 σδ' ἔπου κατοικεῖ αἷμα

- πρὸς βῆχας
 πρὸς ἔτανμεῖ τὰ στέμια
 πρὸς σῆψιν αὐλῶν
 σς' πρὸς βουβῶνας ἦται ἀπορυφα....
 5 σς' πρὸς βιασμοῖς
 σθ' ἔταν καταπῆ τις βδέλλας
 σθ' πρὸς τὰ νὰ καταβασ... γυνὴ γάλα
 σι' πρὸς τὰ ἔταν νὰ φαίνονται τὰ γόνατα κρύα ὡς ἂν χιόνων
 σια' πρὸς διουσιρίαν
 10 σιβ' πρὸς διουσιρίαν
 .ιγ' πρὸς τὰ λεγόμενα συνήθη γυναικῶν
 .ιδ' πρὸς ἐσωχάδας
 .ιε' ἔταν ὁ κάλος τοῦ ἄν.... εὐγένει
 σις' ἔταν ἔχρη τις πλατέας ἐλμίνθας
 15 σις' πρὸς ἐχθρατὰ καὶ ἀπορυφὰς
 σιγ' ἔποι καταυρεῖ τὴν νύκτα
 σιθ' ...τον δόκεν τινὰ ἔχιδνα
 σκ' πρὸς ἡμίκερανον
 σκα' ἔταν τις πονεῖ τὰ ἰσχύον του
 20 σκαβ' ἔποι ἔνι τὰ πρόσωπὸν του κίτρινον
 σκεγ' πρὸς λέπρας
 σκεδ' πρὸς ψώραν
 σκε' πρὸς λιχίνας
 σκες' ἔταν θέλγες νὰ νοῖσθες παρθένον
 25 σκς' πρὸς μῆ

BIBLIOGRAPHY

1. *Primary sources*

- Aetius Amidenus. *Libri Medicinales*. Ed. A. Olivieri (Corpus Medicorum Graecorum VIII 1-2). 2 Vols. Lipsiae et Berolinae : Teubner et in aedibus Academiae Litterarum, 1935-1950.
- Alexander von Tralles. *Original-Text und Übersetzung nebst einer einleitenden Abhandlung. Ein Beitrag zur Geschichte der Medicin*. Ed. Th. Puschmann. Wien: Wilhelm Braumüller, 1878.
- The Chronicle of Morea, τα χρονικὸν τοῦ Μορέως, a History in Political Verse, Relating the Establishment of Feudalism in Greece by the Franks in the Thirteenth Century*. Ed. J. Schmitt. London: Methuen, 1904.
- Claudius Galenus. *Opera Omnia*. Ed. C.G. Kühn. 20 vols. Lipsiae: Knoblochii, 1821-1833.
- Hunain ibn Ishaq. *Le livre des Questions sur l' .* Ed. P. Sbath, M. Meyerhof (Mémoires présentés a l'Institut d'Égypte vol. 36). Kairo: Imprimerie de l'Institut Français d'Archéologie Orientale, 1938.
- Ιωαννοῦ τοῦ Σταφίδου Ἰατροσοφίον. *Extraits*. Ed. É. Legrand (Bibliothèque grecque vulgaire vol. 2). Paris: Maisoneuve 1881.
- Paulus Aegineta. Ed. I.L. Heiberg (Corpus Medicorum Graecorum 9.1.2). Lipsiae et Berolinae: Teubner, 1921-1924.
- Stephanus the Philosopher. *A commentary on the prognosticon of Hippocrates*. Ed. John M. Duffy (Corpus Medicorum Graecorum 11.1.2). Berlin: Akademie-Verlag, 1983.
- Theophanis Nonni Epitome de curatione morborum graece et latine, ed. I.O. Steph. Bernard. Gothae: C.W. Ettinger, Amstelodami: J.St. von Esveldt Heltrop et soc. 1794.

2. *Dictionaries*

- M. Contopoulos 1880-1882. *A New and Complete Modern Greek and English Dictionary*. London: D. Nutt.
- E. Kriaras 1968-1997. *Λεξικό της μεσαιωνικής Ελληνικής δημώδους γραμμάτων*, 1100-1669. Thessalonike.

- Kriaras online (www.komvos.edu.gr/dictionaries/dictonline/DictOnLineKri.htm).
- A. Kyriakides 1909. *Modern Greek-English dictionary with a Cypriote vocabulary*. Athens: A. Constantinides.
- H.G. Liddell, R. Scott, H.S. Jones 1996. *A Greek English Lexicon, with a Revised Supplement*. Oxford: Clarendon Press.
- E.A. Sophocles 1887. *Greek lexicon of the Roman and Byzantine periods (from B.C. 146 to A.D. 1100)*. New York: Scribner.
- E. Trapp 1994-2001. *Lexikon zur byzantinischen Gräzität besonders des 9.-12. Jahrhunderts*. Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften.

3. Secondary literature

- A.M. Bandini 1770. *Catalogvs Codicvm Graecorum Bibliothecae Lavrentianae*. Florentiae.
- D. Bennett 2003. *Xenonika. Medical Texts Associated with Xenones in the Late Byzantine Period*. Unpublished PhD thesis. University of London.
- L. Bliquez 1984. "Two Lists of Greek Surgical Instruments and the State of Surgery in Byzantine Times". *Dumbarton Oaks Papers*. 38: 185-204.
- L. Bliquez 1999. "The Surgical Instrumentarium of Leon Iatrosophista" *Medicina nei Secoli*. 11: 291-322.
- M. Capone Ciollaro 2006. "Un ricettario medico attribuito a Giovanni Archi-atra". In V. Boudon, A. Garzya,
- J. Jouanna, A. Roselli (Eds.) *Ecdotica a ricezione dei testi medici greci. Atti del V Convegno Internazionale Napoli, 1-2 ottobre 2004 (Collectanea 24)*. Napoli: D'Auria. 213-230.
- P. Codellas 1942. "The Pantocrator, the Imperial Byzantine Medical Centre of 12th Century A.D., in Constantinople". *Bulletin of the History of Medicine*. 12: 392-410.
- D. Constantelos 1968. *Byzantine Philanthropy and Social Welfare (Rutgers Byzantine series)*. New Brunswick: Rutgers University Press.
- D. Constantelos 1999. "Medicine and Social Welfare in the Byzantine Empire". *Medicina nei Secoli*. 11: 337-355.
- C. Constantinides, R. Browning 1993. *Dated Manuscripts from Cyprus to the Year 1570 (Dumbarton Oaks Studies 30, Texts and Studies of the History of Cyprus, Cyprus Research Center 18)*. Washington, D.C. : Dumbarton Oaks Research Library and Collection, Nicosia : Cyprus Research Centre.

- Ch. Daremberg 1853. *Notices et extraits des manuscrits médicaux grecs, latins et français des principales bibliothèques de l'Europe. Manuscrits grecs d'Angleterre*. Paris: Baillière.
- W.R. Dawson 1932. *Manuscripta medica. A Descriptive Catalogue of the Manuscripts in the Library of the Medical Society of London* London.
- H. Diels 1906. "Die Handschriften der antiken Ärzte. II Die übrigen griechischen Ärzte ausser Hippokrates und Galenos (Abhandlungen der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-Historische Klasse)". Berlin: Verlag der Königlichen Akademie der Wissenschaften.
- J.A. Fabricius 1724. *Bibliotheca Graeca*. Hamburgi: Sumtu Theodori Christophori Felgineri.
- P. Franchi de' Cavalieri, G. Muccio 1896. "Index codicum graecorum Bibliothecae Angelicae". *Studi Italiani di Filologia Classica*. 9: 7-184.
- A. Garzya 2003. "Pour l'édition des Iatrosophia démotiques". In A. Garzya, J. Jouanna (Eds.) *Trasmissione e ecdotica dei testi medici greci. Atti del IV Convegno Internazionale Parigi 17.-19. maggio 2001* (Collectanea 21). Napoli: D'Auria.
- I. Hardt 1806. *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae Bavaricae*. Monachii: J.E. Seidel.
- I. Hardt 1812. *Catalogus codicum manuscriptorum bibliothecae regiae Bavaricae*. Monachii: J.E. Seidel.
- P. Horden 2005a. "How Medicalized were Byzantine Hospitals?" *Medicina e Storia*. 10: 45-74.
- P. Horden 2005b. "Memoria, Salvation and Other Motives of Byzantine Philanthropists". In M. Borgolte (Ed.) *Stiftungen in Christentum, Judentum und Islam vor der Moderne (Stiftungsgeschichten 4)*. Berlin: Akademie. 137-146.
- H. Hunger 1969. *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek (Museion n.F. 1)*. Vienna: Verlag Brüder Hollinek.
- H. Hunger, H. 1978. *Die hochsprachliche profane Literatur der Byzantiner (Handbuch der Altertumswissenschaft 12.5)* 2 vols. München.
- H. Hunger 1992. *Katalog der griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek (Museion n.F. 1)*. Vienna: Verlag Brüder Hollinek.
- A. Jakovljevic 2002. *Catalogue of Greek Manuscripts in the Library of the Monastery of St. Neophytos (Cyprus)*. Nicosia: Holy Basilike and Stavropegiake Monastery of St. Neophytos, Cyprus.
- E. Jeanselme 1930. "Sur une aide-mémoire de thérapeutique byzantine contenu dans un manuscrit de la Bibliothèque Nationale de Paris (suppl. gr.

- 764)". In Ch. Diehl (Ed.) *Mélange Charles Diehl. Études sur l'histoire et sur l'art de Byzance*. Paris: E. Leroux. 147-170.
- G. Karas 1994. Οι επιστήμες στην τουρκοκρατία. Χειρογράφα και έντυπα. Οι επιστήμες της ζωής. (Κέντρο Νεοελληνικών Ερευνών 47). Athens: Βιβλιοπωλείον της εστίας.
- A. Kouzis 1929. Παρατηρήσεις επί των ανεκδότων ιατρικών κωδικών των βιβλωμένων της Ευρώπης και καθορισμός ενίων τούτων. Επτηρίς εταιρείας Βυζαντινών σπουδών. 6:375-382.
- M. Maniaci 2002. "Papier". In H. Cancik *Der Neue Pauly* 15/2: 62-65. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- A. McCabe 2006. *A Byzantine Encyclopaedia of Horse Medicine: the Sources, Compilation and Transmission of the Hippiatrica (Oxford Studies in Byzantium)*. Oxford: Oxford University Press.
- T. Miller 1984. "Byzantine Hospitals". *Dumbarton Oaks Papers*. 38: 53-63.
- T. Miller 1985. *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- T. Miller 1997. *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. Baltimore: Johns Hopkins University Press. 190-206.
- V. Nutton 1986. Review of T. Miller 1985. *The Birth of the Hospital in the Byzantine Empire*. *Medical History*. 30: 218-221.
- H. Omont 1888. *Inventaire sommaire des manuscrits grecs de la Bibliothèque Nationale, seconde partie, ancien fonds grec, droit - histoire - sciences*. Paris A. Picard.
- J. Sonderkamp 1987. *Untersuchungen zur Überlieferung der Schriften des Theophanes Chrysobalantes (sog. Theophanes Nonnos) (Πολύλογα Βυζαντινά 7)* Bonn: Habelt.
- O. Temkin 1932. "Geschichte des Hippokratismus im ausgehenden Altertum". *Kyklos* 4: 1-80.
- A. Touwaide 2007. "Byzantine Hospital Manuals (Iatrosophia) as a Source for the Study of Therapeutics". In: B. Bowers (Ed.) *The Medieval Hospital and Medical Practice*. Aldershot: Ashgate. 147-173.
- B. Zipser 2005. "Zu Aufbau und Quellen der σύνοψις ἱατρικῆς des Leo medicus". In: Th. Fögen (Ed.) *Antike Fachtexte / Ancient Technical Texts*. Berlin/New York: Walter de Gruyter. 107-115.

INDEX

Materia medica

- ἀβρότονον Ν 212 ω 182
 ἀγαρικόν Ν 212 ω 182
 ἀγίασμα ὀγίων βεσφονίων Ν 208
 ἀγριοαγριφέα Ν 212 ω 16
 ἀγριοαγριφέας σπέρμας ω 45
 ἀγριοαγριφέας ῥίζα ω 166
 ἀγριοαγριφία Ν 15, 40
 ἀγρίας ζωμός Ν 39, 44 ω 43, 44, 47, 51, 214
 ἀγριοελαίας φύλλα ω 168, 204
 ἀγριοαιγιδίου ἀξούγγιν ω 106
 ἀγριοαίγινον ἀξούγγιν ω 106
 ἀγριοελαίας δάκρυον ω 183
 ἀγριοελαίας φύλλα ω 206
 ἀγριοκαρδαμιν Ν 216 ω 148, 214
 ἀγριοκαρδάμιοι ῥίζα ω 195, 206
 ἀγριοκαρδάμιοι σπέρμα ω 166
 ἀγριομολόγχη Ν 138
 ἀγριομολόγχης φύλλα ω 171
 ἀγριοπεριστερεῶς κόπρος Ν 179 ω 248
 ἀγριοπεριστερεῖοι κόπρος ω 245
 ἀγριοπεριστερεῶς κόπρος Ν 176
 ἀγριοσταπὶς ω 74, 88, 89, 97, 121, 165, 167, 168, 224, 229
 ἀγριοσταφίς Ν 64, 72, 80, 121, 136, 182, 207 ω 166, 205, 222, 227, 252
 ἀγριοσυκῆς φύλλα Ν 148 ω 165, 167, 190
 ἀδιάντου ζωμός ω 44, 51
 ἀειδάρας γάλα ω 82, 142, 242
 ἀεὶώλη ω 54
 ἀεὶώλης ω 64, 137
 αἶγας οὖρος ω 26
 αἶγας φλεμμίνιν ω 67
 αἶγας χολή ω 26, 82
 αἶγεια κύστις ω 246
 αἶγεια χολή ω 26
 αἶγειον ἀξούγγιν ω 39
 αἶγειον στέαρ Ν 36
 αἶγία κόπρος ω 53
 αἶγιδίου ἀξούγγιν Ν 87
 αἶγιον ἀξούγγιν ω 32, 165
 αἶγος κόπρος Ν 182 ω 252
 αἶγος οὖρος Ν 23
 αἶγος χολή Ν 23
 αἰλούρου χολή ω 117
 αἱματίτης λίθος Ν 149 ω 193
 αἶρας ὀλεῦριν ω 75, 171, 214, 251
 αἶρας ὀλευρον Ν 112 ω 135
 ἀκάκια ω 67
 ἀκάνθης ῥίζα ω 175
 ἀκάπνιν ω 117, 118, 120, 169
 ἀκέρου ῥίζα ω 219
 ἀκράγαιρα Ν 33
 ἀκραάγαιρα ω 36

- βλας N passim ω passim
 βλας Γάγγηρον N 192
 βλας Καππαδοκακόν N 17 ω 21, 169
 βλβουλα ω 144
 βλβια N 185
 βλβιας ρίζα ω 196
 βλβη N 134, 141
 βλόη N 18, 35, 38, 69, 74, 126, 146, 174, 180, 211, 212 ω 7, 22, 38, 39, 42, 83, 90, 147, 153, 187, 188, 249
 βλυσος ω 192
 βλωπεχος άξούγγιν N 138, 165 ω 165, 171, 220, 229
 βλώποις άξούγγιν ω 128
 βμανιτόριν N 175 ω 243
 βμάραντον N 5 ω 4, 17, 160, 161, 180, 185, 188, 204, 207
 βμι N 210
 βμιόντος N 193
 βμιωνισκόν N 11, 44, 47, 67, 112, 137, 158, 194, 203, 209 ω 12, 51, 52, 54, 73, 80, 81, 82, 120, 135, 147, 170, 175, 186, 203, 204, 209, 214
 βμιπέλου δόχευον ω 194
 βμιπέλου θλυχες ω 188
 βμιπέλου κληματα N 214
 βμιπέλου φύλλα N 132, 133 ω 160, 161, 196, 212
 βμιπέλου ψαλίδες ω 202
 βμιπελῶνος φύλλα ω 188
 βμιγδαλα γλυχεία N 110, 112, 113 ω 133, 137, 138, 139, 142, 181
 βμιγδαλα πιχερά N 40, 110, 179 ω 45, 96, 133, 142, 188, 248
 βμιγδαλέας δόχευον N 159 ω 194
 βμιγδαλέλαιον ω 126, 127, 225
 βμιγδάλων δόχευον ω 210
 βμιωμον N 122, 177 ω 15, 55, 133, 150, 174, 183, 247
 βνδράχνη N 39 ω 175
 βνδράχνης σπάρος ω 43
 βνεμώνης ρίζα N 181
 βνθέλαιον N 23, 76, 77, 85, 115, 180 ω 26, 94, 95, 104, 135, 142, 249
 βνητον N 100, 125, 161 ω 120, 152, 232, 250
 βνθολίζου ζωμός N 118
 βνθου χορυφή N 161 ω 176, 215
 βνθου ρίζα N 117, 141 ω 144, 176, 179
 βνθου σπάρος N 131 ω 159, 176
 βνθρώπου κόπρος N 189
 βνθρώπου ούρος ω 24, 26
 βνθρώπου πτύσμα ω 165
 βνθρώπου σίελον N 183
 βνισον N 210
 βνύβια ω 131, 151, 156
 βπίδια N 33, 78 ω 36, 96, 157
 βπιδίων ζωμός N 108 ω 131
 βπόμελι ω 138, 147
 βριστολόχεια N 193 ω 192, 213
 βρχου άξούγγιν N 165 ω 90, 115, 165, 170, 173
 βρχου χολή ω 233
 βρχούδας άξούγγιν N 96, 138, 140
 βρχουδίας άξούγγιν ω 90
 βρχούδας χολή N 170
 βρχου άξούγγιν ω 171, 220

- ἀρνίου φλεμιστόνιν ω 67
 ἀρνόγλωσσον Ν 156, 167 ω 189, 207, 223
 ἀρσενίκιν Ν 11, 62, 64, 169 ω 12, 70, 74, 165, 175, 233, 250
 ἄρτου ψίχες Ν 9, 51, 53, 129 ω 10, 131, 220
 ἄρτου ψυχία Ν 34 ω 37, 60, 79
 ἀρματιστατόνου χυλός Ν 167
 ἄσαρ Ν 45, 193 ω 52, 145, 182, 186, 239
 ἀσάρου ῥίζα ω 219
 ἀσβέστιν Ν 65, 171, 173, 179 ω 12, 76, 165, 230, 234, 238, 248
 ἄσβεστος Ν 11
 ἀσπαράγγια ω 179, 213, 214
 ἀσπαράγγου ῥίζα ω 186, 194, 239
 ἀσπαράγου ῥίζα ω 205
 ἀσφοδελέας ῥίζα ω 57
 ἀσφοδέλου ζουμίν ω 126
 ἀσφοδέλου καρπός Ν 162 ω 216
 ἀσφοδέλου ῥίζα Ν 181 ω 75, 126, 181, 182, 184, 187, 196, 205, 225, 251
 ἀσφοδέλου σπέρμα ω 218
 ἀσφοδέλου φύλλα ω 218
 αὐγέλαιον ω 165
 αὐγόν Ν passim ω passim
 ἀψινθέας σπόρος Ν 35
 ἀψινθέας σπόρος ω 38
 ἀψινθίν ω 52, 122, 135
 ἀψινθίνον Ν 37, 45, 48, 77, 101, 112, 117, 126, 144, 146, 163, 211 ω 26, 39, 41, 42, 49, 55, 63, 95, 122, 123, 137, 144, 163, 175, 179, 183, 185, 204, 213, 214, 217, 244
 ἀψινθείου ζωμός ω 52
 ἀψινθείου καρπού ω 187
 ἀψινθείου σπόρος ω 153
 ἀψινθείου φύλλα ω 122
 ἀψινθείου χυλός ω 122
 βαλσαμέλαιον ω 181, 225
 βαλσάμου καρπός ω 175
 βαλσάμου σπόρος ω 43
 βαμβόαν Ν 5 ω 111
 βαμβόαιον Ν 54 ω 4
 βαρσαμέλαιον Ν 85 ω 104
 βασιλικόν ω 120
 βασιλικού σπόρος Ν 83
 βασιλικόσπορος ω 100, 176
 βάτος Ν 36 ω 39
 βάτου βλαστάριον ω 26
 βάτου καρπός Ν 36 ω 39
 βάτου καρπού Ν 172
 βάτου ῥίζα Ν 147 ω 189
 βάτου φύλλα Ν 33, 36, 54, 154, 159 ω 17, 36, 39, 40, 61, 89, 168, 180, 200, 203, 204, 205, 210
 βάτραχος ω 195
 βατράχου αίμα ω 107
 βδέλλα Ν 54
 βδέλλιον Ν 149 ω 175, 193
 βερωνίχη ω 168, 232
 βερωνίχιν Ν 54 ω 212
 βεττονίχη ω 239
 βεττονικῆς ζωμός ω 169
 βεττονικῆς χυλός ω 240
 βλησκούνιν Ν 74, 79 ω 13, 43, 90, 97, 133, 145, 232, 239, 249, 250

- βόεια κόπρος ω 219
 βοῦδιου χολή ω 79, 82
 βότρε μυελός ω 32
 βολβός Ν 24, 121 ω 27, 123, 149
 βολβοῦ ῥίζα ω 208
 βοῦτιρον Ν 22, 110, 112, 115, 138, 175, 180, 197 ω 26, 133, 137, 196, 232, 236, 243, 249
 βρωωνίας ῥίζα ω 208
 βρωμοβότανον ω 20, 118, 126, 176, 188, 223, 249
 βρωμοβοτάνου χυλός ω 126
 βῶλος Ν 33, 36, 54, 120, 123, 152 ω 36, 40, 62, 136, 147, 200
 γάλα Ν passim ω passim
 γαλεκατῆ ω 201
 γάρος Ν 125, 127, 180 ω 152, 154, 156, 174, 244, 249
 γεντιονῆς ῥίζα Ν 149, 160 ω 193, 212
 γεράνου ἄξούγγιν ω 165
 γῆς ἔντερα Ν 3, 179 ω 102, 248
 γλησχούνιν Ν 165 ω 174, 220, 232
 γληχουίνου φύλλα ω 152
 γλῆχων Ν 125, 193, 199, 205, , 206, 207, 213 ω 97, 121
 γλιστρίς Ν 30, 34 ω 17, 33, 37, 43, 175, 204
 γλιστρίδος φύλλα Ν 160 ω 213
 γλυκοχάλαμον ω 175
 γλυκόξινον ω 115
 γλυκορίζα ω 132, 139
 γλυκορίζον ω 132, 133, 142, 194, 213, 226
 γλυκορίζου σπόρος ω 45
 γλυκορίζον Ν 109, 110, 114, 115, 168 ω 226
 γογγυλίδος ῥίζα ω 208
 γογγυλίδος σπόρος Ν 157 ω 208
 γομφίτης Ν 210
 γροῦτα Ν 110 ω 133
 γυμνόχευτος ω 141, 147
 γυμνοχεύτου ζωμίν ω 41
 γυμνουχεύτου χυλός Ν 113, 115 ω 41, 138, 175
 δαδίν Ν 136 ω 167, 249
 δαδίου ῥίζα Ν 84 ω 101
 δαμάσκηνα Ν 115 ω 141
 δαμασκηνέας δάκρυον Ν 183 ω 195, 253
 δαμασκηνέας κομίδιν ω 80
 δαμασκηνέας φύλλα ω 195
 δαυλίν ω 183
 δαύχου δέρμα ω 175
 δαφνέλαιον Ν 64, 102 ω 52, 74, 105, 124, 142, 225, 239, 244
 δάφνης καοχία Ν 23, 84, 173 ω 101, 238, 246
 δάφνης σπόρος ω 26
 δάφνης φύλλα Ν 36, 150, 160, 209 ω 40, 74, 157, 198, 213, 220
 δενδρολίβανος Ν 42, 117, 136 ω 47, 144, 145, 167, 169, 175, 179, 197, 204, 225
 δενδρολίβανου φύλλα ω 195
 δροσκοντεία ῥίζα ω 223
 δροσκοντία ω 203
 δροσκοντίας ζουμίν ω 127
 δροσκοντίας ῥίζα ω 173, 175, 195, 223, 249
 δροσκοντίας σπέρμα ω 183

- δροσκοντίας σπόρος ω 225
 δροσκοντίας χυλός Ν 153
 δροσκοντίου αίμα Ν 97 ω 116
 δροσάτον Ν 30, 113, 117, 207 ω 33, 132, 138
 ελάδιν ω passim
 ελαία Ν 85, 100
 ελαίας δόξαρυον ω 74, 195
 ελαίας στάχυτ Ν 54
 ελαίας φύλλα Ν 8, 18, 27, 30, 107, 143 ω 9, 22, 30, 33, 130, 178, 204
 έλαιον Ν passim ω passim
 έλαιον χρυστόν ω 65, 104
 ελάφειον άξούγγιν Ν 137
 ελάφειος μυελός Ν 113, 165
 ελάφρινον δέρμα ω 201
 ελάφριν μυελός ω 32, 138
 ελαφίου μυελός ω 220
 ελάφου άξούγγιν Ν 44 ω 51
 ελάφου χέρας Ν 178
 ελάφου χέρσατον Ν 26 ω 29, 42
 ελάφου μυελός Ν 38, 108, 138 ω 42, 131, 165, 171
 ελάφου άσταϊν Ν 1 ω 1
 ελελίσφακον Ν 164 ω 218
 ελελίσφακoi φύλλα ω 218
 επίευσμον Ν 212 ω 145
 έρεβίνθιν Ν 39, 45, 180 ω 43, 52, 133, 175, 249
 έρητινή ω 14
 ευζώμοι σπέσμα Ν 193, 202
 ευζώμοι σπόρος Ν 68, 84 ω 82, 90
 ευπατόριον Ν 117 ω 144, 145, 146
 ευφρόβιον Ν 3, 56, 76, 84 ω 64, 94, 102, 124
 ευφρόβιον Ν 194 ω 90
 έχϊνας βαλάσσας ω 165
 έχϊνου δέρμα ω 47, 165
 έψημα Ν 5, 9, 14, 24, 30, 35, 38, 40, 50, 79, 105, 107 ω 4, 10, 15, 27, 33, 38, 42, 45, 57, 60, 97, 126, 128, 130, 132, 185, 191
 ζέας φλούδια ω 249
 ζιγγίβερ Ν 80, 137 ω 97, 133, 250
 ζινζιφα Ν 115 ω 141
 ζουλάπιν Ν 117 ω 144
 ζοχϊν Ν 160, 199 ω 26, 179, 213
 ζιγέα ω 74
 ςδυόσμον Ν 7, 35, 38, 101, 140, 143, 152, 159 ω 8, 42, 122, 173, 178, 188, 192, 196, 200, 202, 204, 210, 225, 237, 244
 ςδυόσμοι ζωμός ω 38
 ςδυόσμοι φύλλα ω 82
 ςριγέρων Ν 185
 έεϊον άπυρον Ν 181, 199 ω 210
 έέρμια ω 237
 έιασος Ν 113 ω 138
 έρύμβιν ω 47, 185
 ευμάριον ω 145
 ευμίαμα Ν 187
 εύμον Ν 114, 135 ω 90, 97, 121, 139, 164
 εύμοι φύλλα ω 152
 εύννας κεφαλή Ν 174 ω 242
 έντυβα Ν 117, 124
 έντύβια ω 144
 έντυβίoi έίζα ω 179

- ἐντυβίου χυλός ω 60
 ἐντύβου χυλός Ν 53
 ἔζός Ν 63 ω 72, 245
 ἐπίτου γάλα ω 201
 ἔπαιρις Ν 36 ω 39, 52, 144, 145, 147, 242
 ἔρις Ν 112, 193 ω 137
 ἰσχάδες Ν 112 ω 133, 137
 ἰσχάδια ω 64, 138, 178, 232
 ἰσχάδων ζωμὴν ω 53
 ἰτέας φλοῦδιν ω 12, 233
 ἰτέας φλοῦν Ν 170
 ἰτέας φύλλα ω 214
 ἰχθὺς Ν 51
 ἰχθὺς πετρώϊος Ν 45 ω 52
 ἰχθὺς χλωρός Ν 45
 ἰχώρια ω 145, 147
 κάβουρος Ν 42, 142, 149 ω 44, 47, 177, 193
 καλακάνθη ω 89
 καλαμάρια Ν 42 ω 47
 καλαμίνθη Ν 184 ω 12, 24, 42, 64, 73, 133, 137, 152, 155
 καλαμίνθης φύλλα Ν 138
 καλαμίνθιν Ν 20, 112, 178, 189 ω 28
 καλαμινθίου φύλλα Ν 25, 125, 148
 καλαμινθίου χυλός Ν 135
 καλάμοι ῥίζα ω 90
 καλάμοι φλοῦδιν ω 165
 καλάμοι φύλλα Ν 174 ω 204, 229, 242, 245
 καλλιτρυχον Ν 190
 καναβούριν ω 244
 κανθαρίς ω 68, 72
 κάπνεον ω 50
 κάπνιον ω 146, 169
 καππάρεως καρπός Ν 155 ω 206
 καππάρεως ῥίζα Ν 11, 155 ω 12, 74, 186, 194, 206, 214
 καππάρεως σπέρμα ω 186
 καππάρεως φλοῦν Ν 144 ω 183, 219
 καππάρεως φλοῦν Ν 66, 165 ω 12, 54
 καππάρεως φύλλα Ν 20, 183, 198 ω 24, 80, 253
 κάρβουνα ω 175, 177, 193, 242
 καρβούνια ω 15, 47, 80, 106, 135, 172, 248
 κάρδαμον Ν 2, 46, 64, 121 ω 2, 214
 καρδαμόσπορος ω 53, 101, 230, 244, 247, 251
 καρδάμοι σπόρος Ν 178, 179, 182 ω 74, 75, 232, 239, 252
 καρπὴν Ν 66, 139 ω 80, 167, 172
 καρπὴν ἄσπερον ω 24, 26, 99, 121, 227
 καρπὴν λευκόν Ν 82
 καρπὴν μαῦρον Ν 154, 176 ω 205, 227, 245
 καρῦδιον Ν 6 ω 7, 106, 181
 καρύφυλλον Ν 193
 καστόριν Ν 3, 23, 37, 55, 56, 76, 82, 96, 102, 128, 145, 161 ω 26, 41, 63, 64, 68, 94, 99, 102, 115, 124, 128, 133, 135, 155, 184, 215, 250
 καταστατός Ν 110, 111, 115, 175 ω 20, 39, 45, 133, 134, 142, 242, 243

- καυκαλίς ω 121
καψουρά Ν 193
κέγχρις ω 137
κέγχριου πίτυρος Ν 175 ω 243
κεδρέα Ν 63, 97, 136, 137, 163 ω 22, 24, 26, 73, 90, 105, 116, 165, 167, 170, 191, 195, 217, 224
κεδρία Ν 189 ω 28
κέδρου καρπός Ν 193
κενταύριον Ν 47, 112, 184 ω 54, 64, 137, 186, 250
κηχίδιν Ν 28, 36, 49, 54, 59, 61, 63, 71, 82, 107, 126, 169, 172 ω 31, 32, 40, 56, 61, 62, 67, 69, 73, 86, 87, 99, 130, 153, 157, 235, 240
κηχίδιον ω 62, 233
κηχίδιου καρδία ω 228
κηρίν ω 66, 121, 122, 137, 142, 252
κηρίον Ν 58, 84, 101, 113, 182 ω 122
κηρός Ν 56, 112, 131, 187 ω 64, 74, 101, 138, 159
κινόκωμον Ν 14, 144, 193, 211 ω 15, 55, 133, 174, 183, 203
κίσσηριν ω 29, 34
κισσός Ν 1 ω 1, 169
κισσοῦ βλαστώρια ω 248
κισσοῦ ῥίζα ω 170
κισσοῦ φύλλα Ν 133, 151 ω 88, 96, 161, 166, 199, 214, 224
κιχώριον Ν 117 ω 144, 146, 179
κλήματος στόατη Ν 134 ω 163, 166
κολιανδρον ω 166, 244
κολοκύνθη Ν 70, 147, 165 ω 57, 85
κολοκύνθης στόατη Ν 54
κολοκύνθης φύλλα ω 220
κολοκύνθιν ω 47, 61, 189, 204, 225
κολοφώνια Ν 57
κολυμβάδες ω 226
κόμη Ν 206
κομίδιν ω 19, 73, 74, 80
κονδίτος ω 152
κονιδροβάτανον ω 88
κόνηζα ω 188
κόρακος ἀξαύγην ω 171
κόρακος χαλφ ω 181
κόριδες ω 162, 179, 236, 239
κόστος Ν 204 ω 35
κόστου σπόρος ω 244
κόστου φύλλα Ν 140
κοιζίδια ω 47
κοικουρία Ν 40, 110 ω 42, 45, 139
κούμινον ω 104
κοιρύννας αίμα ω 107
κόχλιος ω 102, 114
κόχλιος γῆς ω 19
κόχλιος θαλάσσιος ω 19
κόχλιος χερσαῖος Ν 191
κοχλίου φλούδιν ω 62
κράμβη Ν 78 ω 96
κράμβης γουλίν Ν 79, 100 ω 120, 244
κράμβης ζαμός ω 52, 244
κράμβης σπέρμα ω 185

- κράμβης φύλλα N 11, 78, 165 ω
 188, 208, 220, 249
 κράμβαν ω 176
 κραμβίου γουλίω ω 96
 κραμβίου φύλλα ω 12, 83, 96
 κρασίν N passim ω passim
 κρεβάλευρον N 9, 24, 34, 46, 48,
 50, 109, 112, 132, 138, 139,
 165, 174 ω 10, 12, 17, 27, 35,
 37, 49, 53, 55, 57, 132, 137,
 160, 172, 204, 219, 242
 κρεβάριν N 26, 112 ω 29, 137
 κρέβινον ἀλεύριν ω 171, 219
 κρένου ῥίζα N 50, 95, 157, 171,
 174, 182, 189 ω 57, 74, 166,
 167, 208, 242, 252
 κρένου φύλλα N 145 ω 184
 κρόμμυον N 96, 97, 139 ω 115,
 116
 κρομμύδιω ω 26, 124, 127, 136,
 172, 225, 237
 κρομμυδίων χυλός ω 26, 181
 κυδωνάτον N 125 ω 152, 154, 156
 κυδώνια ω 157
 κυκλομινέα ῥίζα ω 223
 κυκλομινέας ῥίζα ω 30, 187
 κυκλόμινον N 75, 101, 207 ω 55,
 92, 98, 99, 123, 204
 κυκλομίνου ζωμός N 81
 κυκλομίνου ῥίζα N 167 ω 183, 208,
 249, 250
 κυκλομίνου φλοῦν N 155
 κυκλίδια ω 188
 κύμινον N 22, 50, 85, 101, 110,
 119, 121, 161, 194, 199, 209,
 210 ω 26, 41, 57, 73, 103, 122,
 133, 146, 149, 152, 197, 215,
 225, 232, 240, 244
 κυναρίου χολή N 23
 κυπαρίσσου βλαστάρια N 147 ω 175,
 189
 κυπαρίσσου φύλλα ω 61
 κυπέριν ω 88, 232
 κυπέρου ῥίζα ω 206, 216, 219
 κυπέρου φύλλα ω 220
 κυπρινέλαιον N 112 ω 137, 138
 κύπρινον ἔλαιον N 215
 κύπρον ω 29
 καβρός N 42
 κανάρια ω 133, 142
 κώνειον N 88
 κωνείου χυλός ω 107
 λογωῦ κοιλία N 190
 λογωῦ κόπρας ω 250
 λογωῦ μελὸς ἀπὸ τὸ κεφάλιν ω
 129
 λογωῦ μελὸς κεφαλῆς N 106
 λογωῦ ὀρχίδια ω 48, 246
 λογωῦ πιττα ω 46
 λογωῦ χολή ω 26, 181
 λάδανον N 35, 69, 70, 87, 187,
 190 ω 38, 83, 84, 85, 106, 165,
 166, 250
 λάπαθιον N 167 ω 223
 λαπάθου ῥίζα N 48, 66, 146, 176
 ω 55, 245
 λαπάτου ῥίζα ω 54, 80, 171, 172,
 187, 194, 197
 λαπάτου φύλλα N 24 ω 27
 λέοντος ἄξουγγιν ω 220
 λευκοπέπερι N 68
 ληνία σφραγίς N 36, 123, 152 ω
 39, 136

- λημνισφραγίς ω 200
 λειχήνη ω 30
 λιβάνιον ω 19, 62, 250
 λιβάνος Ν 2, 3, 5, 11, 15, 35, 53, 66, 84, 85, 101, 117, 136, 187, 194 ω 2, 6, 12, 16, 19, 38, 39, 47, 60, 62, 65, 80, 101, 102, 104, 107, 122, 145, 167, 169, 175, 179, 197, 204, 253
 λιβάργυρος Ν 15, 54, 57, 58, 64, 68, 73, 101, 121, 122, 136, 141, 182 ω 16, 61, 62, 65, 66, 74, 82, 89, 122, 148, 150, 161, 165, 166, 167, 169, 176, 197, 227, 252
 λιβάριν τὸ εὑρίσκεται εἰς τὴν κεφαλὴν βατράχου ω 219
 λινέλαιον Ν 54
 λινόκοκκον Ν 40, 143
 λινόκουκον ω 45, 178
 λινσῦν Ν 199, 204
 λινόσπορος Ν 9, 24, 48, 50, 109, 110, 138, 165 ω 10, 27, 35, 49, 53, 55, 57, 132, 133, 171, 197, 220, 223
 λινασπόρου ἀλεύριν ω 137
 λινασπόρου ὀλευρον Ν 112
 λουλάχιν ω 241
 λουπηνάρια Ν 15, 72, 73, 95 ω 87, 114, 166, 185, 220, 224, 237
 λουπηναρίου ζωμός Ν 56
 λουπηναρίων ἀλεύριν ω 27, 223
 λουπηναρίων ὀλευρον Ν 24, 61, 165, 167, 170
 λυγαίας σπόρος Ν 141, 178, 179 ω 176, 214, 248
 λυγαίας φύλλα Ν 178, 183 ω 180, 188, 196, 253
 λιβερινάρια Ν 42 ω 47
 λυπηνάρια ω 16, 64, 87, 88, 89
 λυπηναρίων ἀλεύριν ω 118, 233, 242, 244
 λυπηναρίων ζωμίν ω 64
 λυσομομοιούδου πόδες ω 239
 μαγνήτις Ν 99 ω 118
 μαϊούλια Ν 117
 μαϊουλίαι ῥίζα ω 239
 μοσεδονησίου ῥίζα Ν 125 ω 179
 μοσεδονησίου σπέρμα ω 174
 μοσεδονησίου σπόρος Ν 144, 160 ω 183, 213
 μοσεδονησίου φύλλα Ν 125 ω 152
 μοσεδονίαι ῥίζα ω 152
 μοσχοπέπερι Ν 110, 125 ω 133
 μάλαιρον ω 121, 169, 250
 μάλαιρου σπόρος ω 29, 175, 176
 μάλαιρου ῥίζα Ν 108 ω 131, 175, 179
 μάλαιρου φύλλα ω 120, 203
 μολάχη Ν 138
 μαλία Ν 33, 67, 205 ω 35, 36, 66, 81, 128, 136, 137
 μανδραγόρας ω 204
 μανδραγόρας φύλλα ω 197
 μάννα Ν 181
 μαράιρου ῥίζα ω 176, 237, 239
 μαράιρου σπέρμα Ν 202, 210
 μαράιρου φύλλα Ν 141 ω 204
 μάριμαρον ω 167
 μαρούλια Ν 100, 124 ω 120, 144, 213
 μαρούλια σπόρος Ν 168

- μοστίχη Ν 5, 29, 35, 54, 77, 80, 110, 115, 126, 179, 187, 201, 212 ω 6, 29, 32, 38, 97, 121, 141, 153, 165, 229
 μοστίχιν Ν 207, 211 ω 95, 133, 144, 145, 147, 248
 μοστίχιον ω 61
 μελόνειν Ν 38, 54, 81, 85, 100, 141 ω 35, 42, 80, 90, 98, 103, 104, 120, 188, 195, 199, 241, 244, 250
 μελόνειον Ν 32, 54, 60, 151 ω 55, 61, 68, 176, 237
 μέλι Ν passim ω passim
 μελίερατον Ν 112 ω 137, 142
 μελίωτα Ν 175 ω 153, 243
 μελισσόφυλλα Ν 148, 162 ω 163, 190, 216
 μελισσαφύλλου φύλλα ω 198
 μέσπυλα ω 157
 μήλα Ν 16, 33, 112, 143, 160 ω 18, 36, 96, 137, 187, 213, 239
 μηλέας φύλλα Ν 140 ω 173
 μολόχεια Ν 117 ω 144
 μολοχίου σπόρος ω 43
 μολοχίου φύλλα Ν 150 ω 197, 198
 μολύβδιν Ν 94, 176 ω 113, 161
 μολύβιν ω 245
 μονόκυβρον ω 52, 117
 μοσχελαιον Ν 187
 μόσχον Ν 187, 207 ω 250
 μόσχον άξούγγιν ω 32
 μόσχου άξούγγιν ω 171, 220, 230
 μόσχου μελάς ω 131
 μοιρέας ρίζα Ν 147
 μύρμηκος μεγάλου κεφαλῆ ω 108
 μύρον Ν 169 ω 4, 233
 μυσρινέλαιον Ν 63, 121 ω 73, 148, 166
 μυσρίνη Ν 73 ω 89, 150
 μυσρίνης καρφαί Ν 27 ω 30
 μυσρίνης φύλλα Ν 36, 54, 123, 140, 147 ω 30, 40, 61, 71, 89, 136, 157, 160, 173, 189, 224
 μυσρινέλαιον ω 165
 μύρσινον έλαιον Ν 190
 νῶπι Ν 193
 ναρδέλαιον Ν 85, 87, 102 ω 64, 104, 105, 106, 124, 165
 νάρδος Ν 187, 213
 ναρδοστάχιον ω 150
 ναρδοστάχιας φύλλα Ν 212
 νάρθηξ Ν 40 ω 45
 ναρθηχίου σπόρος Ν 161 ω 215
 νερόν ω passim
 νίτρον Ν 134, 137, 158, 181, 192, 193 ω 152, 162, 163, 167, 170, 195, 209
 νυχτερίς Ν 88 ω 107
 ξυλοζιζίβερι ω 97, 133, 152, 232
 ξυλοκέρατα Ν 145, 169 ω 184, 226, 231, 233
 ξυλοκεράτων ζωμός ω 231
 ξυλοκεράτων κοκκία ω 250
 οϊνάνη Ν 35, 63, 126, 129 ω 38, 73, 153, 157
 οϊνάμελι Ν 18 ω 22
 οϊνας Ν passim ω passim
 ὀμιδίου φλοῦδιν ω 124
 ὄνοι άρσενικοῦ ὄνυχες ω 4
 ὀξείδιν Ν passim ω passim

ὄξας N passim ω passim

ὀξύγαλα N 124 ω 144, 151, 156

ὀξύμελι N 119 ω 146

ὀπιον N 133

ὀρίγανον N 54, 74, 79, 134, 144,
151, 172, 193, 207 ω 90, 97,
121, 123, 133, 163, 183, 199,
235

ὀριγάνου χυλός N 151

ὀρνίθειον ἄξουγγιν ω 220

ὀρνίθειον στέαρ N 110

ὀρνιθιτικὸν ἄξουγγιν ω 111

ὀρνίθας ἄξουγγιν N 46, 137, 138,
165 ω 41, 53, 110, 122, 133,
138, 170, 171, 226

ὀρόβιν ω 202, 232

ὀρύζη N 36 ω 39

ὄσπρια ω 95, 115, 117, 119, 124,
153

ὀστρεδίου φλοῦδιν ω 32, 62, 124

ὀψάριν ω 52, 95, 102, 117, 134,
144, 145, 153, 248

ὀφιδίου δέσμα N 174 ω 242

παίδιου καταύρημα ω 129

παλαμύδας κεφαλῆ ω 242

παλιουρέας ῥίζα N 174 ω 189, 242

παλιουρέας φύλλα ω 33

παλμίδας κεφαλῆ N 174

πανὸν N 53, 84, 109, 138, 143, 173,
189 ω 5, 10, 18, 19, 37, 49,
53, 55, 57, 60, 64, 90, 99, 101,
102, 103, 104, 122, 132, 133,
135, 137, 149, 159, 171, 178,
186, 196, 238, 241, 242

πανόν N 4, 9, 11, 16, 43, 46, 48,
50, 74, 82, 85, 101, 112, 174,
216 ω 201

παρδάλεος ἄξουγγιν ω 171

παστά ω 52, 95, 117, 119, 124,
1134, 44, 145, 153

πεντόνειρον N 65 ω 77, 239, 242

πεντονέιρου σπέρμα N 200

πεπέριν N passim ω passim

πέπονας σπόρας N 131 ω 159

περιστερῶς αἷμα N 17 ω 21

περιστερῶς κόπρος ω 52, 101, 171

πέστρουβαι N 42 ω 47

πετεινοῦ γούργαιρος ω 246

πετενοῦ γούργαιρος ω 48

πετζίν N 59 ω 67

πετροσέλινον ω 49

πετροσελίνου σπέρμα N 184 ω 152

πεύκου φύλλα ω 175

πηγανέλαιον N 36, 37, 56, 76, 85,
102, 112, 115 ω 40, 41, 64,
104, 124, 135, 138, 142

πήγανον N 52, 54, 112, 125, 128,
134, 148, 150, 161, 177 ω 26,
63, 137, 152, 155, 163, 166,
169, 175, 186, 188, 190, 198,
204, 210, 215, 224, 225, 232,
247

πηγάνου ζωμός ω 59

πηγάνου ῥίζα ω 179

πηγάνου σπέρμα ω 166, 174

πηγάνου σπόρας N 84 ω 26, 35,
41, 59, 89, 101, 114, 120, 152,
159, 174, 175, 232, 246, 247,
248

πηγάνου φύλλα N 32, 195 ω 26,
35, 41, 89, 114, 120, 152, 175,
232

πηγάνου χυλός N 177

πηχτιῆ N 51, 124 ω 58, 156

- πίσσα Ν 63, 126, 138, 139, 172,
 214 ω 64, 69, 71, 81, 153, 172,
 175, 229, 235
 πιστόρεια ω 142
 πίτυρα Ν 12, 32, 112, 117, 160,
 165, 167, 175 ω 13, 137, 144,
 191, 204, 213, 220, 223, 243,
 249
 πιτύρων ζωμός Ν 32 ω 35
 πλατάνης βλαστάριω ω 205
 πλατάνης φύλλα ω 220
 πλατάνου βλαστάριω Ν 152, 154 ω
 200
 πλατυχύμινον Ν 210
 πολυγόνιον ω 175
 πολύγονον ω 190
 πολυγόνου φύλλα Ν 160 ω 211
 πολυγόνου χυλός Ν 132, 148 ω
 160
 πολυχόμπιν Ν 45, 117, 174 ω 39,
 52, 144, 145, 147, 242
 πολυχόμπιον Ν 36
 πολυχόμπου ξίζα ω 242
 πολυπόδιον ω 49, 50
 πολυποδίου ξίζα ω 185
 πολύτριχον Ν 70, 193 ω 84, 85, 87
 ποντικοῦ κόπρα ω 165
 ποταμογεῖτονος ζωμός ω 246
 ποταμογεῖτονος σπόρος ω 135
 ποταμογεῖτονος φύλλα ω 12, 152,
 164, 167, 170, 190, 199, 210
 ποταμογεῖτων ω 24, 42, 64, 155,
 246
 ποτιρίς ω 84
 πρασία ω 183
 πράσον Ν 19, 24, 66, 96, 97, 100,
 104 ω 27, 78, 115, 116, 120,
 127, 134
 πράσου ζωμός ω 23, 24, 26
 πράσου κορυφαί ω 26
 πράσου ξίζα ω 239
 πρινοκούκιν ω 61
 προβάτου χολή Ν 104 ω 88, 127
 πρόβειον ἄξουγγιν ω 229
 πρόβειον κρέας ω 52
 προζύμιν Ν 67 ω 81
 πρόπολις Ν 139, 176 ω 81, 172,
 175, 245
 προινέας ξίζα ω 189
 πετέας ξίζα ω 165, 183, 185, 217
 πετέας φύλλα Ν 163
 πτύσμα ω 88
 πύρετρον Ν 56, 137, 204, 207, 208,
 213 ω 64, 170
 πυρίτης λίθος ω 179
 πυτία ω 164
 ῥάμνου φύλλα ω 17, 176
 ῥάσδον ω 160
 ῥάσδου ζωμός Ν 132
 ῥαφόνιον ω 135
 ῥαφονίου ἔλαιον Ν 87
 ῥαφονίου ζωμός ω 26
 ῥαφονίου σπόρος Ν 41
 ῥέον Ν 112, 212 ω 137
 ῥέον Ποντικόν Ν 160 ω 175, 211
 ῥεπάνιν ω 47, 64, 122, 146
 ῥεπανίου ἐλάδιν ω 88
 ῥεπανίου ἔλαιον ω 106
 ῥεπανίου ξίζαν ω 208

- ῥεπανίου σπέρμα ω 208
 ῥεπανίου σπόρος ω 46, 185, 235
 ῥεφανέλαιον ω 225
 ῥεφάνιν Ν 101 ω 73, 146
 ῥεφάνιον Ν 63, 112, 119, 184
 ῥεφανίου ῥίζα Ν 157 ω 179, 239
 ῥεφανίου σπέρμα Ν 157
 ῥεφανίου σπόρος Ν 172
 ῥητίνη Ν 13, 67, 133, 180, 187,
 200 ω 14, 64, 81, 161, 165,
 175, 195, 232, 249
 ῥητίνης ἀλεύριν ω 64
 ῥόδα Ν passim ω passim
 ῥοδοκινέας φύλλα Ν 20 ω 24
 ῥοδοκίνοι ὀστέον ω 101
 ῥοδοκίνοι ὀστούν Ν 84
 ῥοδάφνη ω 222
 ῥοδάφνης καρδία ω 224
 ῥοδάφνης φύλλα Ν 182 ω 248, 252
 ῥοδέλαιον Ν 3, 22, 33, 38, 53, 54,
 67, 68, 75, 78, 85, 86, 101,
 103, 104, 131, 132, 133, 143,
 174, 182 ω 1, 2, 3, 26, 36, 41,
 42, 60, 61, 62, 65, 81, 82, 93,
 96, 103, 105, 111, 122, 125,
 126, 136, 159, 160, 161, 165,
 178, 188, 197, 225, 246, 248,
 252
 ῥόδινον ἔλαιον Ν 1, 2 ω 1, 2
 ῥοδίου φύλλα Ν 36
 ῥοδόμελι ω 26
 ῥοδόστογμα Ν 5, 30, 185, 187 ω
 4, 20, 33, 132, 168
 ῥοίαις φλοῦν Ν 169
 ῥοῦδέας φύλλα ω 71
 ῥοῦδιον Ν 33, 78, 129 ω 36, 96,
 157
 ῥοῦδίου ζωμιν ω 132
 ῥοῦδίου ζωμός Ν 35 ω 136
 ῥοῦδίου φλοῦν Ν 4, 54, 62, 172 ω
 5, 39, 40, 62, 70, 157, 168, 233,
 235
 ῥοῦδίου χυλός ω 192
 ῥοῦδιων φύλλα Ν 155
 ῥοῦδιων φύλλα ω 206
 ῥοῦδιν Ν 54, 64 ω 74
 σάμφυχον Ν 79, 85, 161, 162, 165
 ω 97, 104, 137, 215, 216, 219
 σαπούνιν Ν 171 ω 234
 σαπώνιν Ν 176 ω 245
 σάχαρ Ν 115, 117 ω 141, 144, 145,
 146, 147
 σέλινον Ν 45, 100, 128 ω 52, 120,
 145, 147, 204, 250
 σελινόριζου ζωμός Ν 118
 σελινόσπορος ω 45, 250
 σελίνου ῥίζα Ν 10, 48, 117 ω 11,
 144, 146, 165, 179, 239
 σελίνου σπόρος Ν 202 ω 239
 σελίνου φύλλα ω 42, 74, 232
 σεμιδάλιν Ν 113 ω 19, 138, 157
 σέρφον ω 20
 σεύτλον Ν 200 ω 245
 σεύτλου ῥίζα ω 166
 σεύτλου φύλλα Ν 15, 81 ω 16, 17,
 83, 98, 166, 197, 220
 σευτλόφυλλον ω 165
 σευτλοφύλων χυλός Ν 139 ω 172
 σεύτλων χυλός Ν 176
 σηπέας φλοῦν Ν 63
 σηπίας ὀστρακον Ν 98 ω 117
 σησαμέλαιον ω 213

- σιγάμιν Ν 114 ω 139, 142, 232
 σιδερίτης ω 201
 σιδέρου σκουρία ω 22, 165
 σιδέρου γίαιμα ω 86
 σιδέρου ξινόσματα Ν 71 ω 86
 σίδια ω 157
 σινάπι Ν 6, 179 ω 7, 64, 90, 122, 145, 188, 247, 249
 σινήπι Ν 74, 180, 199, 213
 σινάπιου σπόρος ω 232
 σίνων Ν 202
 σίτινον ὀλευρίν Ν 176 ω 245
 σίτινον ὀλευρον Ν 35 ω 208
 σίτου ὀλευρον ω 19, 69, 71, 197
 σκανζόχοιρον ω 47
 σκανζόχοιροι δέρμα ω 90
 σκαλόπενδρα ω 192
 σκαλόπενδρα βολάσσια Ν 88
 σκαλοπένδριν ω 187
 σκαλοπένδριον Ν 146 ω 179
 σκαλοπένδριον βολάσσιον ω 107
 σκαλοπενδρίου ρίζα ω 194, 214
 σκαλοπένδρου ρίζα ω 214
 σκόρδον Ν 196 ω 11, 115, 124, 145, 152, 162
 σκαροδιόλαζαρος Ν 189
 σκόροδον Ν 10, 96, 102, 118, 125, 134, 148, 166, 180 ω 185, 190, 221, 239, 244, 249
 σκορπίουρον Ν 2 ω 2
 σκουλφία ω 102
 σκύλλα Ν 112 ω 65, 135
 σκύλλας γάλα ω 129
 σκυλλοχρέμμιδον ω 135
 σκυλλοχρέμμιδον ω 42, 65
 σκύλλου κόπρος ω 35, 191, 242
 σκυλφία ω 245
 σμύρνα Ν 5, 28, 122, 144, 153, 187, 194 ω 6, 19, 31, 147, 150, 180, 182, 183, 199, 203, 204, 225, 228, 246
 σπαβοβότανον Ν 138 ω 171
 σπαράγγια ω 179
 σταχός ω 47
 σταφίς Ν 50, 101, 115, 201 ω 57, 141, 147
 σταφίδων κοκορία Ν 129 ω 157
 στάχος Ν 31, 40, 77, 110, 193 ω 34, 45, 95, 133
 στιβί ω 26
 στιβίης ἀφέψημα ω 22
 στοιχάς ω 137
 στρουθίον Ν 207 ω 166
 στρουθίου ρίζα ω 194
 στρύχνος ω 20, 118, 188
 στρύχνου χυλός Ν 103 ω 126
 στυπείον Ν 5, 14, 138, 169, 199 ω 6, 12, 15, 17, 233
 στυπερία ω 150
 στυπηρία Ν 122, 192, 193
 στύραξ Ν 35, 110 ω 38, 133, 175, 232
 συχαμινέα ρίζα ω 167
 συχαμινέας καρπός Ν 36 ω 39
 συχαμινέας ρίζα ω 166, 185
 συχαμινέας σπόρος ω 242
 συχαμινέας φλοῦδιν ω 206
 συχαμινέας φύλλα ω 165, 167, 207
 συχαμίνου φύλλα Ν 156

- συκῆς ῥίζα Ν 165 ω 219
 σῦχον Ν 67, 112 ω 81, 132, 133, 135, 214
 συρικόν Ν 64, 174 ω 242
 σχίνου ἄνθος ω 34, 49
 σχίνου βλαστάρια ω 165
 σχίνου ἔλαιον Ν 63
 σχίνου ζαμίν ω 45
 σχίνου κορυφαί ω 30
 σχίνου σπέρμα ω 189
 σχίνου φύλλα Ν 36, 54, 147 ω 40, 61, 157, 200
 ταυρία χολή ω 42
 ταυρίου χολή ω 114
 ταύρου ὄξουγγιν Ν 44, 137, 138, 165 ω 170, 171, 220
 ταύρου χολή ω 26
 τεάφη Ν 15, 54, 64, 66, 68, 89, 94, 112, 136, 159, 183 ω 52, 73, 74, 75, 82, 89, 90, 108, 113, 165, 167, 195, 227, 228
 τεάφης φύλλα ω 80
 τεάφιν ω 64, 73, 80, 137, 166, 251, 252, 253
 τειχοδαίμων ω 44
 τερεβινθίνη Ν 112
 τετράγχανθος ω 20
 τέφρα Ν 214
 τζιμούριον ω 107
 τζουκνίδας κλωνάρια ω 237
 τζουκνίδας σπόρος Ν 110 ω 52, 133, 137, 147
 τζουκνίδας φύλλα ω 182
 τζουκνίδης σπόρος Ν 112
 τηλαύερν Ν 24
 τηλαως ἀλεύριν ω 72
 τηλη Ν 16 ω 18, 41, 73, 166, 197, 232
 τηλης ἀλεύριν ω 37, 49, 57, 72, 132
 τηλης ἄλειφρον Ν 34, 43, 46, 48, 50 ω 27, 53, 55
 τηλης κοκκία Ν 37 ω 159
 τηλης σπόρος Ν 165 ω 220, 230, 237, 240
 τηλης φύλλα Ν 37
 τριακονάνθη Ν 194
 τράγου κέρατον Ν 87 ω 106
 τρέμουσα Ν 124
 τρισκοντάφυλλα Ν 54 ω 61, 69
 τρισκονταφυλλων ἄνθος ω 29
 τρισκονταφυλλων σπόρος ω 130
 τρισκοντάφυλλα ω 74, 87
 τρισκονταφυλλων ἄνθος Ν 27 ω 29, 30, 32, 35
 τριβόλον ω 168
 τριφύλλιν ω 179, 183, 203
 τριφύλλιον Ν 153
 τριψίδιν ω 95, 133
 τρυγέα Ν 19, 49, 58, 65 ω 23, 56, 66, 76
 τρυγάλα Ν 146
 τρυγάλον ω 187
 τυρός Ν 101 ω 122
 ύάινθος Ν 184
 ύάλιν ω 245
 ύγράφητος ω 233
 ύγροπίσση Ν 64, 66, 173, 189
 ύγροπίσση Ν 158, 182, 183 ω 65, 74, 80, 90, 195, 209, 228, 229, 238, 249, 252, 253

- ὕδραργυρος Ν 64, 72, 170 ω 74, 88, 165, 229
 ὕδροσάτον ω 144
 ὕδωρ Ν passim ω passim
 ὕδωρ τῶν ἡγίων Θεοφανίων ω 250
 ὕοσκαίμου σπέρμα ω 170, 175, 201
 ὕοσκαίμου σπόρος Ν 137
 ὕοσκαίμου φύλλα Ν 138 ω 165, 171, 176, 197, 204
 ὕσσωπος Ν 74, 79, 112, 114, 155, 206, 210 ω 21, 26, 90, 97, 121, 132, 133, 137, 138, 139, 174, 175, 185, 186, 206, 232
 ὕσώπου φύλλα Ν 101, 110 ω 123, 133
 φάβρατα Ν 5 ω 6, 52, 180
 φαβράτινον ἀλεύριν ω 197
 φαβράτινον ἔλαιον Ν 50
 φαχί ω 22, 52, 69, 89, 110, 131, 132, 202, 240
 φασσούλιον Ν 45 ω 52
 φάσσας αἶμα ω 21
 φελλός ω 105
 φλησκαύνει Ν 12
 φλόμος ω 172
 φλόμοι ῥίζα ω 175
 φονίκα Ν 43, 61, 110, 115, 126, 132 ω 35, 37, 49, 69, 132, 133, 136, 141, 153, 160, 226
 φονικάου ὀστούν Ν 29, 86, 96 ω 32, 61, 105, 115
 φονίκαων σάρκα ω 142
 φοίνιξ ω 133
 φοινικατόν ω 124
 χαλβάνιν Ν 56, 140, 166 ω 64, 66, 133, 173, 175, 221, 241, 244
 χαλικοαλίφαρον ω 179
 χάλκανθον Ν 3, 192
 χαμαιδάφνης ῥίζα ω 194
 χαμαίδριον ω 241
 χαμαιμηλέλαιον Ν 143 ω 122
 χαμαίμηλον Ν 16, 112, 160 ω 18, 137, 178, 187, 213, 239
 χαμαιμηλων ζαμός Ν 38 ω 147
 χαμαιμηλων ζαμίν ω 42
 χαμαιπίτις Ν 112 ω 137
 χαρτίν Ν 170 ω 233
 χαρτίν βαμβακερόν ω 89
 χαρτίν βαμβύκινον Ν 73
 χελιδονέα ω 87
 χελιδονέας ῥίζα ω 169, 187
 χελιδωνίων κόπρα ω 35, 167
 χηνάξουγγον Ν 54
 χηναρίου ἀξούγγιν ω 41, 53
 χηναρίου γλώσσα ω 246
 χηναρίου κόπρος ω 245
 χηναρίου χολή ω 26
 χήνας χολή ω 169
 χήνειον ἀξούγγιν Ν 22, 46, 92, 105, 113, 138, 165 ω 26, 32, 65, 110, 111, 122, 128, 133, 138, 165, 172, 220
 χήνειον στέαρ Ν 29, 110
 χαιρεῖον ἀξούγγιν Ν 46, 138, 165, 174 ω 53, 65, 137, 171, 172, 200, 220, 245, 249
 χαιρεῖον στέαρ Ν 216
 χαιρεῖου ἀξούγγιν Ν 57, 112, 152, 176
 χάρσεν ἀξούγγιν ω 88
 χαίρειου ἀξούγγιν Ν 72, 138, 152

χαίρου μαύρου ὄνυχες ω 246

χαίρου χολή ω 82

χρηστέλαιον N 21, 23, 37, 57, 72, 81, 85, 92, 98, 102, 105, 116, 121, 134, 136, 137, 140, 148, 151, 158, 174, 176, 179, 180 ω 26, 41, 83, 88, 89, 98, 104, 111, 121, 124, 128, 137, 138, 142, 143, 148, 165, 167, 169, 170, 173, 188, 190, 195, 199, 209, 210, 222, 224, 225, 242, 244, 245, 248, 249, 252

χρυσολαχάνου σπόρος N 146 ω 55, 187

χρυσολαχάνου φύλλα ω 81

ψαλίδες N 129

ψαλίδων ζαμός N 132

ψυμρίειν N 54, 121, 141, 182 ω 39, 60, 74, 87, 161, 176

ψυμρίειον N 53, 54, 57, 64, 133, 175 ω 61, 62, 65, 148, 161, 165, 167, 176, 197, 242, 243, 252

ψύλλεον ω 20, 33, 100, 188, 204, 223

ψωμίαι ψιχία ω 35

ψωμός N 124

ῥον N passim ω passim

Compounds

ἀντίδοτος ἀθανασία N 120 ω 142, 147

ἀντίδοτος διὰ βείαι ω 145

ἀντίδοτος διὰ μόσχου N 125 ω 152

ἀντίδοτος διὰ ὀρόβων ω 139

ἀντίδοτος διὰ πρασίαι ω 139

ἀντίδοτος ἰσάβειος N 115 ω 142

ἀντίδοτος Μοῦσα ω 145

ἀντίδοτος τοῦ Ἑσδρα N 115 ω 140, 142

βοήθημα N 15, 23, 36, 48, 64, 73, 74, 75, 96, 100, 112, 208, 210 ω 16, 26, 55, 74, 89, 90, 91, 93, 115, 119, 121, 137

διὰ βουτύρου N 110, 115 ω 140, 142

διὰ καλοκίνητης N 125 ω 152, 156

διὰ κιντρίου ω 152, 156

διὰ κυπρίνου N 115 ω 140

διὰ τριῶν πεπερέων N 118, 127 ω 145, 154, 156

δι' ὀρόβων N 115

διοσπολιτικόν N 118 ω 145, 152, 154, 156

ἐμπλαστρας ἀνετή N 50 ω 57

ἐμπλαστρας ἀνηβίγη N 110 ω 133

ἐμπλαστρας διὰ βουτύρου N 115 ω 133

ἐμπλαστρας διὰ σπερμάτων N 77 ω 95

ἐμπλαστρας διὰ χιλοῦ N 50, 131 ω 57, 140, 142, 159

ἐμπλαστρας δι' ἰτεῶν N 123 ω 36, 52, 136

ἐμπλαστρας ἱβεριάδα N 56 ω 64

ἐμπλαστρας ἱβερίδα N 57

ἐμπλαστρας ἰχέσιος ω 52

ἐμπλαστρας κιντρίνη ω 54

ἐμπλαστρας κοπτός ω 145

ἐμπλαστρας Μνάσεος N 115 ω 140, 142, 159

ἐμπλαστρας Μνάσεου N 131

ἐμπλαστρας ὀξηρά ω 104

ἔμπλαστρος οὐσία μελαινα N 47 ω
54

ἔμπλαστρος πανάρετος N 191

ἔμπλαστρος παρὰ τῶν δαφνῶν ω
64

ἔμπλαστρος πηγανερὰ N 56, 112,
113 ω 137, 138

ἔμπλαστρος χρυσεῖ ω 140, 142, 159

ζουλόπιν N 117 ω 144

εἱρωαῖ N 36, 45, 63, 115, 118,
120, 125 ω 36, 39, 52, 73, 140,
142, 145, 147, 152

ἱερά N 23, 55, 63, 75, 112 ω 26,
63, 73, 90, 91, 135

ἱερὰ Λογαδίου N 75 ω 91

Μετριδάτη N 115 ω 140

Πολυάρχεια N 118 ω 145

φάρμακον ὁποῦ τοῦ Κυρηνάικοῦ ω
145

Instruments and tools

ἀγγεῖον N 54, 70, 71, 133, 195 ω
41, 85, 86, 87, 152, 161, 203,
204

ἰγδίον N 195

κλυστήριν N 35, 36 ω 3, 13, 22,
35, 38, 39, 40, 41, 49, 64, 95,
120, 137, 144, 145, 147, 186,
189, 215

κόσκινον N 192

κτένιν ω 85

κτένιον N 70

λοπάς N 187

λοπάδιον N 187

Ξυράφιν N ω 35

ὀβόδιον N 1 ω 1

σικυῖα N ω 28

σπογγάριν ω 13, 28, 120

σπόγγας N 12, 34, 36, 49, 54, 62,
92, 97, 109, 121 ω 28, 36, 37,
39, 40, 56, 61, 70, 81, 87, 111,
116, 132, 136, 149, 179

τηγάνιν ω 10

τήγανον N 9, 11

τρίβλιον N 185, 213, 215

χρυσόφιν N 88

χύτρα N 54, 110, 207

χώτην N 174

ὠτεχύτης N 18

Synonyms

ἀγριοσταπίς = κονιδροβότανον ω
88

ἀτανία = ὀδιναμία ω 211

βαμβῆνες = ἀπαρυφαί ω 234

ἐλμινες = σκαλιῖα ω 42

ἐντερα γῆς = σκαλιῖα ω 248

ἐρμιγγια = ἐλμινες ω 185

ἐχῖνος = σκαντζόχοιρος ω 47

ζιγγίφις = ξυλοζιζίφερι ω 97

ῥλοι = κότζια ω 68

ῥχος = ἄχόν, ἀγχόνη ω 26, 95

εῶραξ = στῆθος ω 138

ἔκτερας = χρυσιασμός ω 187

ἱππομυς = πολυχόμπιν ω 39, 52,
144, 145, 147, 242

ἰστιάς = περινέφριον ω 64

κενταύριον = ἀβόλη ω 54

κενταύριον = ἀβόλις ω 64, 137

κρόταφοι = μυλιγγες ω 1

κυκλίδια = ἀμπέλου ἔλικες ω 188

- λοιπηνόρεια = ἐξέρμια ω 237
 λυγμός = λούξικας = χλόξος ω
 155, 192
 νόσημα λοψικόν = πυρεχτωρ ω
 147
 ποταμογείτων = καλαμίντη ω 12,
 24, 42, 64, 152
 ραιδίων φλούδια = σίδια ω 157
 σκυλλαρχέμιυδον = σύλλα = σκαλ
 ω 65, 135
 στρύχνος = βρωμαβοτανος ω 20,
 118, 126, 188
 συνῆθεια γυναικός = ἔμμηνα καταμή-
 νια = γυναικεῖα ω 63
 φλὲψ μέση = φλέψ καθόλου ω 132
 χαλικοαλίβαρον = περίτης λίθος ω
 179
 ψαλίδες = ἀμπελῶν ἔλικες ω 157
 ψύλλεον = σέρφον ω 20
 ψύξις = χρεότης ω 152, 157

Doctors and Names

- Γαληνός Ν pref. ω pref. 142, 144
 ἰατροί Ν 50, 90, 101, 115, 130,
 133, 146 ω 22, 52, 54, 57, 63,
 64, 91, 95, 104, 109, 116, 120,
 122, 135, 136, 137, 140, 142,
 145, 148, 150, 152, 155, 157,
 158, 159, 161, 179, 185, 187,
 188, 192, 241, 247
 Ἱπποκράτης Ν pref. ω pref.
 Λογάδιος ω 91

